華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇二〇八號　每份零售港幣八毫

今日出紙十一張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓　電話……五九二九九七六號

南韓國防部正式證實
大陸一飛行員駕機飛抵南韓
依照駕機者意願要求往第三國
十個月來兩名大陸飛行員抵韓

（路透社漢城七日電）大韓民國國防部一位發言人今日宣稱，今日駕駛一架米格廿一型戰鬥機投奔大韓民國的一位中國大陸空軍見習飛行員表示，他希望能在第三國家尋求政治庇護。該位發言人說，該位飛行員在飛抵大韓民國時表示，他想到第三國家，但並無指出此所謂第三國家的名稱。該飛行員現年四十六歲，名喚孫天勤，去年十月，有一位大陸空軍機師曾駕機投奔大韓民國，及後轉往台灣尋求政治庇護，並獲得黃金重賞。

（中央社漢城七日電）韓國國防部今天宣佈，中共空軍試驗飛行團飛行員孫天勤駕駛米格廿一型戰鬥機投奔自由，一到韓國後，即要求前往第三國。韓國國防部表示，國防部在調查完畢後，將依法律程序處理此案。韓國國防部並指出，孫天勤駕駛編號〇四五號的米格廿一型戰鬥機於下午三時二十三分到達韓國，投奔自由。孫天勤係於今天下午在大連上空作試驗飛行，從大連起飛後即將機首轉向西海，飛往韓國，到達韓國後，就要求往第三國。據了解，依照國際慣例，韓國會依其志願將他送往他想去的國家。

據駐漢城之外國記者報導：漢城時間今日下午三時廿四分（本港時間下午二時廿四分），南韓全國之電台及電視台突然中止播放中的節目，旋即出現南韓國防部發言人，他的顫抖的聲音報告「北韓」飛機空襲南韓，目前所發出者係「真實」之空襲警報請國人採取安全措施的消息。

大陸米格機飛抵南韓
駕駛者是孫天勤
階級屬於上校級
降落地點與吳榮根相同

（中央社漢城七日電）一架中共空軍米格廿一型戰鬥機，今天下午由中共空軍試飛員孫天勤，從大連飛到漢城投奔自由，這不僅是第一架中共投奔自由的米格廿一飛機，同時它降落的地方，也正是吳榮根義士在去年十月十六日駕駛米格十九飛機投奔自由的機場。孫天勤，四十六歲，據說階級屬於「大領」級，相當於我國空軍的上校軍階。

大陸飛行員駕機抵南韓　韓國國防部發布了駕駛米格二十一型機的大陸試飛員孫天勤的照片，他看來身材魁梧。孫天勤下飛機時，穿着米色飛行衣，藍色的長褲，以及橘色救生衣。（合衆國際社）

不明國籍飛機飛抵事出突然
南韓全國緊張戒備
防空洞內混亂擠塞
獲知來機並無敵意虛驚一場

（綜合路透、美聯社及合衆社漢城七日電）一架中共空軍新型之米格二十一型噴射戰鬥機今日飛越黃海，進入南韓領空，此事使南韓空防當局，大吃一驚，以爲受到空襲，首都漢城發出自韓戰結束三十餘年以來之首次空襲警報，市民狼狽逃奔棄置已久之地下防空洞，情況一片混亂，其後始知悉「來機」並無敵意，係又一次中共空軍戰機投奔自由事件，南韓國防部發言人宣稱：南韓空防部之雷達偵測網在發現「來機」後，因該機意向未明，立即發出空襲警報，并派機升空攔截。南韓空軍飛行員在升空前率到「小心觀察，謹愼行事」的指示。南韓軍機在空中與「來機」遭遇，并發現該機並無敵意外，立即指引及護航該機在漢城以南某空軍基地降落。（據本報獲得未經完全證實之消息，上述基地即前中國民航機被劫持降落南韓的地點——春川空軍基地。）南韓國防部發言人以極爲審愼的口吻告雲集該部採訪的國外及本地記者：「根據初步迹象觀察，此係一次駕機投奔自由的行動，本部現正着手進行詳細而嚴密的偵查。」上述發言人解釋：「在發現『來機』至派機升空攔截期間之內，爲了安全理由，本部不得不下令在京畿地區（包括仁川港等地區在內）發出空襲警報，同時將該項消息經由電台及電視台傳播全國。」

列根自誇經濟正好轉
美通貨膨脹率下降
促成美元匯價堅挺
保障農民利益讚揚穀物售給蘇聯

（美聯社華盛頓七日電）美國總統列根星期六說，最近的經濟消息顯示，「美國情況正在好起來。」列根在電台上就國際貿易發表演說時爲美元的堅挺及蘇聯以及北京的新貿易協議而辯護。他在談到最近的經濟報道時說，美國通貨膨脹年率已下跌到百分之二點六，本年度第二季的經濟增長率達到百分之八點七，而七月份的失業率已降至百分之八點七。列根補充說：「有些人不喜歡我們的堅挺美元，並把它歸咎於我們的利率，其他一些國家也有比我們利率更高的，但他們的貨幣和我們的比較卻低跌了。」他說，美元堅挺的主要原因是美國的通貨膨脹下降。

（合衆國際社華盛頓七日電）列根總統將美產穀物再賣給蘇聯的貿易措施，認爲對美國的「穀賤傷農」局面有補救，並加以讚揚。他在每周例行電台廣播詞中，並且說：對美國農民來說，再將穀物賣給中共的可能性，也將是有利之舉。他將華盛頓當局與北京最近達成之紡織品協議，也稱爲：對美國紡織廠商及對美國農人，都有保護作用。他將卡特時代爲報復蘇軍進軍阿富汗而採取之禁止美產穀物輸蘇的事，指爲對美國農人殊屬不公平。他還說：「我們現在決計協助我國農人恢復已失去的銷場之事而且足以證明，我們一方面反對蘇維埃侵略，一方面力求促進美蘇兩國人民之間的和平與進展。」談到美國最近加強美元力量之措施，他一方面承認：美國出口貨，如穀物等之出口價，已隨美元比值提高而提高，但美國仍不失爲「堅強的競爭者」，去年美國出口貨總值仍高達二千億美元。

現貨·減價

麥當勞大厦　半山地王

歡迎參觀　示範單位

每單位 2,519呎

洽購處：聯邦代理有限公司 RDC AGENTS LTD.
中環皇后大道中70號連卡佛大厦1708室
TEL. 5-247925, 5-249311

香港華人銀行

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD.

建之於華人　服務於華人　存款與信貸　大小代安排

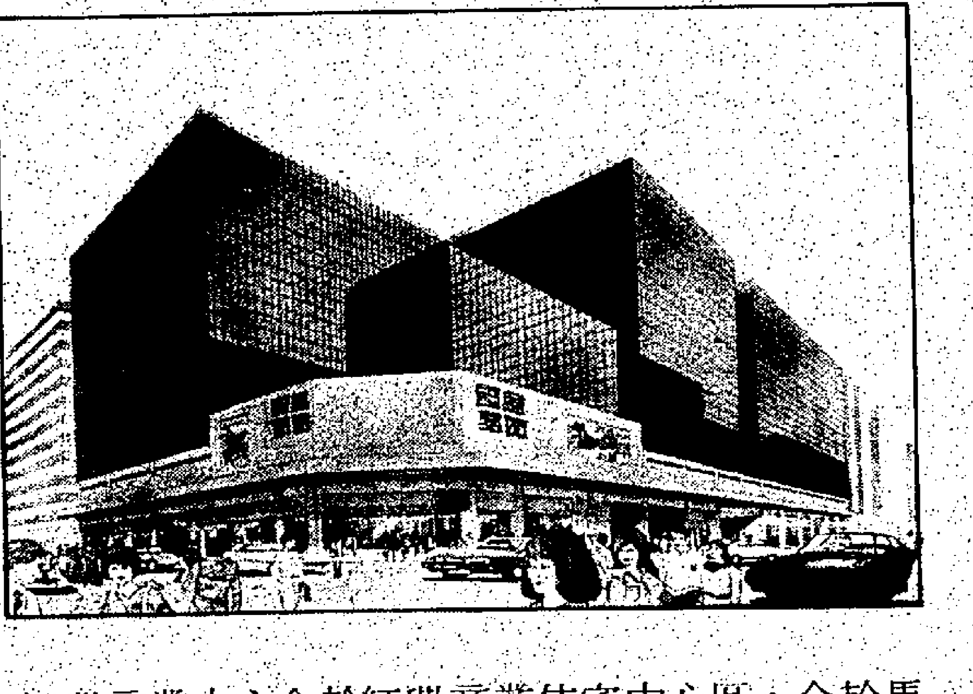
總行	香港德輔道中61－65號	電話：5-244133
分行：		
筲箕灣	香港筲箕灣道121至131號	電話：5-603505
東區	香港渣甸街29號	電話：5-766001
油麻地	九龍彌敦道513號	電話：3-841417
大坑西	九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號	電話：3-7794205
深水埗	九龍青山道401至403號	電話：3-7411587
荔枝角道	九龍荔枝角道233號	電話：3-934300
觀塘	九龍觀塘康寧道62號	電話：3-421333
元朗	新界元朗大馬路61號	電話：0-760263
沙田	沙田大圍道36號	電話：0-6053313

紅磡商業中心商場（紅磡廣場）

紅磡馬頭圍道37至39號

區內唯一最具特色、規模龐大及具有中央冷氣設備之綜合商場

（二樓全層富都酒樓經已開業，一樓國華戲院即將開幕。）



紅磡商業中心介於紅磡商業住宅中心區，介於馬頭圍道及鶴園街大單邊，原址爲區內著名之「青堡大厦」及「國華戲院」。地盤佔地廣達七萬八千餘方呎，上蓋興建十五層高新型商業大廈，基座包括地庫、地下、一樓及二樓共四層，全部闢爲中央冷氣高級商場。

區內工商業星羅棋佈，住宅樓宇及政府廉租屋邨雲集，人口稠密，百業繁盛，海陸交通，穿梭往來，商務交投，極爲便利。

旺舖每間僅售
$128,400起
每呎$420起

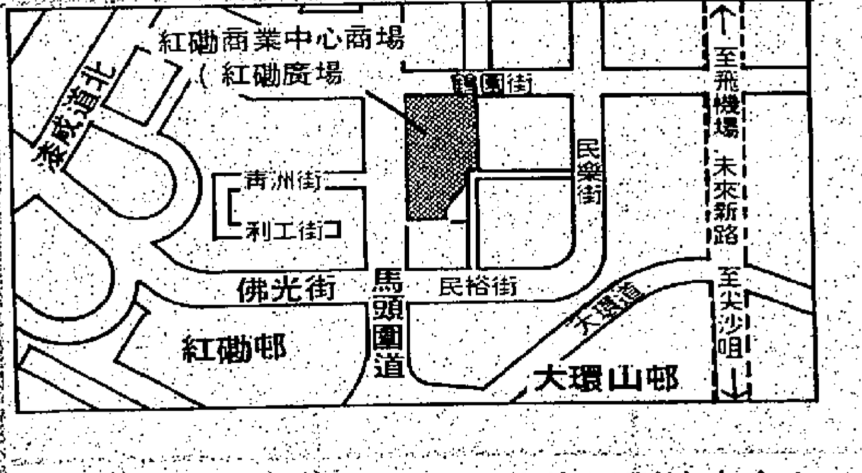
以樓價$128,400地庫旺舖爲例

首期付三萬餘元即可開業

餘款十年分期，月供僅千餘元

（以年息13.5%分期10年計，

每萬元月供$153）



由下列總站開出之多線大小巴士均可到達本中心：

1K	紅磡火車站（南行循環線）	15	藍田
		25	機場
2K	紅磡火車站（北行循環線）	45	荔景（北）
		106	柴灣
2E	白田	201	機場
3B	慈雲山（北）		（公共小巴）
5C	慈雲山（南）		佐敦道一官塘
5D	德福花園		青山道一土瓜灣
5K	官塘碼頭		（專線小巴）
6C	荔枝角	2	紅磡一南山邨
12K	深水埗碼頭	8	何文田一尖沙咀

洽購處：

長江實業地產代理有限公司

香港皇后大道中29號華人行20－22樓　電話：5-266911（30線）

地盤電話：3-621012（假日照常）

中美洲人民恐懼發生戰爭
紛紛放棄家園逃往鄰近國家
墨洪哥三國最近難民逾十一萬

（合衆國際社墨西哥七日電）成千上萬的中美洲人民，爲了逃避可能爆發的暴亂和地區性戰爭，已經放棄了家園，逃到鄰近國家去。在過去三年，由於該地區爆發零散的暴亂和戰爭，已經令到約有五萬名平民遭殺害。薩爾瓦多的戰亂，危地馬拉軍政府與左翼游擊隊戰鬥，以及尼加拉瓜的戰事日益激烈，迫使該地區的人民不惜去國離鄉，逃到墨西哥，洪都拉斯和哥斯達黎加。同時，該地區亦有等難民逃到百里斯和巴拿馬。甚至還有成千上萬的中美洲難民向北逃到美國，充當黑市居民。最近聯合國已經正視中美洲的難民問題，掀起一項登記運動，至今正式接受登記的難民人數爲數達到十一萬。此亦可謂是一項地區性和平計劃。此項計劃的主要目的是爲了避免地區戰爭爆發以及制止零散的戰事。據統計數字，自從一九八○年以來，在零散戰事中遭殺害的五萬中美洲平民當中，估四萬三千是薩爾瓦多人。不過，聯合國高級難民專員所提供的援助對象只是直接受當地政府迫害的犧牲者，却未顧及因恐戰亂而逃到他國的中美洲人民。畢竟聯合國已在墨西哥和洪都拉斯兩國設立難民營以拯救中美洲難民。

中國漸漸改變外交政策
恢復東歐蘇聯旅遊
中蘇匈各國旅行團互相訪問

（北京七日電）記者朱建報道：中國同蘇聯及東歐一些國家一度中斷的旅遊關係，自今年初以來已經逐漸恢復。今年二月底中國舉行的首次大型國際旅遊會議，蘇聯、匈牙利、捷克斯洛伐克、保加利亞、波蘭、德意志民主共和國均應邀派代表出席了會議。蘇中友協今年同中國人民對外友好協會商定：蘇中友協積極分子自費旅遊團二十人將於今年十月份由該協會負責人率領來華旅行。中蘇友協積極分子旅行團也將在今年晚些時候赴蘇進行訪問並旅遊。匈牙利最大的「依布斯旅行社」自今年四月份同中國簽定十個旅行團的合同以來，已有六個團、近二百人來中國旅行，其餘四個團將在下半年陸續來華旅行。根據雙方合同，中國方面六月份也有一支十五人旅行團赴匈。據有關人士說，預計明年匈牙利來華旅行團將達十二個至十五個。波蘭同中國今年六月份已就互換旅遊者事宜簽定合同，今年九月份波蘭將組織第一批遊客來華旅行，計劃今年來九個團、二百七十名旅遊者。中國方面也將組團赴波旅行。此外，中國旅遊部門還同德意志民主共和國、捷克斯洛伐克、保加利亞等國旅遊界人士進行了有益的接觸，並將就支付協定等具體事宜進行進一步磋商。

北京安置待業青年
四年七十萬人就業

（北京八月七日電）據「北京日報」報導：從一九七九年到一九八二年，北京市先后有七十五萬待業青年，到目前爲止已安置了七十萬人就業。通過發展集體經濟安置待業青年的人數佔就業安置總數的三分之一。勞動服務公司安置的待業青年有十二萬人。一九七九年以來，北京一些機關，團體，工礦企業，各區（縣）局相繼建立各級勞動服務公司八百多個，發展各類企事業網點二千六百多個。一些單位的勞動服務公司發揮本單位的優勢，組織成立各種集體經濟組織，爲生產服務，爲科研服務，爲生活服務，爲社會服務。中國科學院勞動服務公司利用本單位的技術力量，成立了計算中心，爲本院和社會進行技術服務，既安置了待業青年，又培養了技術人材。一些單位因地制宜開辦飯館、旅館等集體商業、服務業網點。在社會各方面的大力支持下，各級勞動服務公司積極培訓待業青年，舉辦各種短訓班、中專班、大專班、文化補習班，開辦培訓中心，三年來供培訓待業青年十二萬多人次。各級勞動服務公司組織三萬多名待業青年，成立了各種勞動服務隊、綜合服務隊、綠化隊，爲機關、企事業單位、社會居民提供油漆家具、粉刷房屋、拆遷搬家、看護病人和小孩等勞務服務，受到社會各方面的歡迎。

加科學家發明 防腦膜炎疫苗
保障兒童健康

（路透社渥太華七日電）加拿大科學家發明了一種注射疫苗，此種疫苗，可以消除今日世界上最致命的嬰兒殺手——菌細腦膜炎。成人及較年長兒童，早已有防細菌性腦膜裝疫苗使用，但直至目前爲止，兩歲以下兒童，很少能預防這種稀有病症，嬰兒患者，往往致命或腦部永久受損。過去三年在渥太華加拿大國家研究委員會研究此種疫苗的詹寧斯博士說：「我想此乃重大的突破性進展。」他說：「據估計，在加拿大，每年有四百至五百兒童患細菌性腦膜炎，但在第三世界，面積像加拿大那樣大的國家，患此種病的兒童爲加國四十倍。」詹寧斯將患此病比率高的原因，歸咎於排水系統不佳營養不良和房子人口擠迫等。

社論
代替鯉魚門大橋的兩項建議

被港府及顧問公司會列爲第一選擇的鯉魚門大橋計劃，終於因解決不了技術問題，需要無期擱置下來。這計劃經過運輸司、民航處及海事處三方面研究後，認爲顧此失彼，過高則影響飛機的升降，過低也影響三萬噸輪船的出入，因此不得不暫作罷議。

這項消息無疑是令人感到失望，因這條大橋一向認爲和緩渡海交通的最理想辦法。早在一九七六年，港府會委任顧問公司研究和緩渡海交通辦法，經過三年的研討，提出了三項建議：（一）由港島筲箕灣興建跨海大橋往鯉魚門；（二）在現行海底隧道旁多建一條同類型的隧道；（三）從港島西環建隧道往昂船洲，再由昂船洲轉駁隧道往葵涌。

先不論選擇任何建議，渡海交通勢必要再謀和緩，始能解決目前港九間的交通壅塞，而達成將香港、九龍、新界與甚至與一些離島打成一片的最終目的。形成港、九間交通擠迫，除了人口增加的一個主因，更因人口密度疏散，當局亦積極拓展郊區及新界，使港島、九龍、郊區及新界成爲一個整體。這本是一個拓展土地配合人口增長的好政策，但關鍵在是否有充份交通供應，使各區能潛通無阻。現在維持港九間交通，除了各線小輪與海底隧道早已應付不來，後來有了地下鐵路，亦祇限於疏導客運，無助於解決貨運。

顧問公司最初提出的三項建議，都不失爲緩和渡海交通的有效辦法，亦各有其優點，但爲了配合將軍澳與港島東區走廊的發展，港府會以此作爲第一選擇。該項計劃的優點在於建費較廉，且爲港九間較短的距離，更重要的是配合將軍澳區拓展計劃。最大缺點是該處是港口要衝，可能對出入口船隻及飛機升降有影響，到了今年二月，運輸司施恪在立法局表示，有關興建鯉魚門大橋影響機場降落系統的顧問報告，即將審核完畢，可在六月向總督會同行政局提交一份摘要，最後在由運輸司施恪在記者招待會宣佈了鯉魚門大橋的命運。

鯉魚門大橋計劃告吹，可能受了赤鱲角機場計劃先告擱置所影響，倘將香港唯一的國際機場遷出了啓德，自不會有建構高度的技術問題。由此可見香港固於地理環境，不少建設計劃互相關連的，鯉魚門大橋是一個很好的例子。赤鱲角機場計劃擱置而牽累了鯉魚門大橋，這大橋的擱置却又影響了東部及將軍澳等地的拓展。今而後，港府對各地區與各種發展應作更統籌兼顧的打算，以避免牽一綫而動全身。

如上面說過，不論選擇任何建議，渡海交通必要再謀和緩。運輸司施恪亦說：雖然鯉魚門大橋的興建有一定困難，但港府高層會繼續研究可行之策，另外在海底隧道附近增建另一管道，及由中環至葵涌建一海底隧道計劃，也在進一步研究中。

第一項計劃即是八一年報告書的第二項計劃，這項工程的好處是經濟利益僅次於鯉魚門大橋，儘管所花的費用較鯉魚門大橋高出百分之五十，但比較其他建議興建的渡海通道，還是化算得多，這祇是指隧道本身的經濟收益而言。不過，由於新舊兩條海底隧道的位置太過接近會導引出入口處擠塞，如果要解決這個問題，必須在新隧道附近興建其他新道路，疏導交通，這樣，新海底隧道的成本便會增加。另一方面，這條新隧道還有一個很大的缺點，新隧道即使能解港島及九龍之間的市區交通，但不能直接改善市區與新界的交通。

至於第二項代替鯉魚門大橋的計劃，即在鰂魚涌興建一條海底隧道連接牛頭角。這計劃未在八三年報告書之內，似乎代替了未有再提的在西環築海底隧道至葵涌的計劃。事實上，在西環建海底隧道，除了費用特昂，而且更增加西區交通本已相當的擠迫，又不能配合東部的發展。

由於鰂魚涌——牛頭角隧道較遲提出，除了該處水深，還有什麼其他缺點，將有待於進一步研究。任何計劃都有其優點與缺點，只要優多於缺，而缺點又是可以克服或減少的，那就是當局抉擇這兩個辦法所應守的原則。

中國保障 外人投資
趙紫陽說

（美聯社北京七日電）總理趙紫陽週六說，中國有關在中國大陸投資的外國人的政策，而且政局會持續不變。新華社報導，趙紫陽會見美國西方石油公司董事長哈默及其他六家澳洲、法國、西班牙及英國等石油公司的行政人員。這些公司週六較早時簽署合約，哈默說，這些合約使那些公司動用「億二千萬美元在中國大陸對開海洋勘探石油。新華社說，趙紫陽承認，中共司法制度不健全，效率低及服務差。但趙說，情況在改善中，「中國實行對外開放政策是長期和堅定的，不是權宜之計。「中國是重合同，守信用和說話算數的。中國法律有待完善，但政局穩定，政策又不會改變。」新華社報導，趙說，外國企業家在中國大陸投資的合法利益，會得到保障。

蒲大宏擬訓練 蒲仲强跑奧運

（中央社嘉義七日電）著名的長跑小將蒲仲强的父親蒲大宏今天表示，他計劃培養其子代表中華民國，參加一九八八年在韓國舉行的奧運會一萬公尺項目。

蒲大宏今晨在嘉義說，蒲仲强目前十四歲以下的各項長跑紀錄，均由他保持。蒲仲强今晨在嘉義參加「爲三民主義統一中國而跑」第三站的活動，五千公尺成績爲十六分四十七秒。

北京選手張穎以一二二・一一分的成績獲得一九八三年全國花樣游泳邀請賽單人比賽冠軍。

美國電話電報公司
七十萬工人怠工
影响美東部電話
勞資談判調整工資遭遇困難

（美聯社華盛頓七日電）爲數約七十萬名隸屬美國電話及電報公司的貝爾電話工人由於新工資的合同談判破裂，於今天開始進行怠工行動。當工資談判的限期滿之後，整個東岸地區幾乎立即佈滿了靜坐抗議的罷工電話工人。目前的怠工形勢更有向西擴展的跡象。據美國電話及電報公司的發言人表示，由於假日關係，罷工的行動對貝爾電話的一億五千萬用戶的即時影响，只屬輕微。不過，他承認顧客若要利用接線生的服務，則將會受阻。他表示目前該公司正設法抽調人手，暫時充當罷工工會工人的職務。另一方面，傳播業工人工會的領袖格蘭表示，很明顯地勞資雙方並未能夠在有關問題上取得協議。據他解釋，舊有的工資合約已有三年歷史，而導致談判觸礁的主要因素，是資方所提出的工資調整幅度難以接受。據悉，資方提出的條件是於新合約的第一年，把薪金調整至最高爲百分之三點五。不過，工會方面認爲調整的幅度應以生產量爲準則，而去年生產量的上升幅度已達百分之七，故此他們認爲資方的建議並不合理。在被問及協議是否會於下星期達成時，格蘭表示他並未預見有此可能。

英國政府考慮
出售煤氣企業
每年盈利甚豐

（美聯社倫敦七日電）英國能源部今日宣稱，英國執政保守黨政府現正考慮出賣英國煤氣企業。該公司是英國國營工業當中盈利最大的企業之一。能源部發言人洛嘉·衛理成說：「此項計劃只是處於初步階段，相信需要經過幾年時間始可以辦妥變賣的手續。」「倫敦觀察家報」說，此項變賣可以籌得卅多億英鎊（約合四十五億美元）的款項，將屬於英國第二項最大的國營企業私有制計劃。至於第一項最大的計劃，則是提議變賣價值五十億英鎊（合七十五億美元）的英國電報電話與通訊企業。該報又說，英國政府現正致慮變賣英國國營煤氣企業的整個生產及供應網，包括北海石油的股份以及倫敦股票交易所佔百份之五十一的股權。不過，衞理成表示，直到目前爲止，政府尚未就此項變賣計劃作出切實決定，而外傳有關變賣國營公司的消息，只是推測而已。到今年三月卅一日結束的財政年度，英國煤氣企業的除稅後盈利爲一億八千八百萬英鎊（合二億八千二百萬美元），與前年盈利一億四千四百萬英鎊比較，已增加了不少。英國首相戴卓爾夫人現正打算將英國公用事業、航空、煤礦、鐵路等工業由國有變爲私有，使之更加有效，盈利更多。

美國人口 英德後裔 超過五成

（華盛頓六日專電）據人口調查局報導：英國人及德國人現正統治着美國，大約有四千九百五十九萬八千零三十五名英國人後裔，住在美國，佔了美國全部人口的百分之二十六點三四，德國人的後裔共有四千九百二十二萬四千一百四十六人，佔了美國全部人口的百分之二十六點一四。事實上，住在美國的英國人後裔，比住在英國的英國人後裔還要多。佔第三位的要算是愛爾蘭人，共有四千零一十六萬五千七百零二人，再其次的是非籍美國人，共有二千零九十六萬四千七百九十二人。其他在美國的人口包括有法國人，其總數爲一千二百八十九萬二千二百四十六人，義大利人有一千二百一十八萬三千六百九十二人，蘇格蘭人有一千零四萬八千八百一十六人，波蘭人有八百二十二萬八千〇三十七人，而墨西哥人則有七百零六十九萬二千六百一十九人。

少林古刹 處煤海中

（北京八月七日電）據「中國煤炭報」報道，座落在河南省登封縣中岳嵩山脚下的古刹少林寺，處在一片煤海中。其兩側是煤質優良的登封煤田，北側有綿延百里的偃龍煤田，共探明儲量十六億噸。登封縣現有地方煤礦五十多個，登封煤田已列爲開發豫西的重點礦區。

美國醫藥界人士說
海地人與同性戀者
竟然沒有免疫能力
假如發生疾病死亡機會較高
海地商人憤怒斥爲胡言亂語

（合衆社海地奧邊斯港七日電）醫生們正研究反駁美國在醫上的發現。他們的發現稱：海地人和同性戀者是可怖的沒有免疫能力病者的主要犧牲者。憤怒的商人担心該加勒比海島國的聲譽，而旅遊業正計劃舉行一項運動來對抗該項宣傳。他們正籌募款項在紐約時報刊登一整篇的廣告，指責美國的醫療界人士過早發表錯誤的研究。海地美洲總商會主席狄賓賀爾對美國的醫學研究說：「他們在損害海地。」他說：該項惡意的宣傳對在海外居住的海地人能產生更壞的後果。狄賓賀爾說：「我們獲悉在紐約、波士頓和蒙地利的海地人受到影響。他們受到躲避，僱主的革職，並在社會和經濟生活中受到嚴重影響。」政府、旅遊和商業代表聲稱他們所聲稱錯誤的醫學結論，包括由種族歧視至低劣的科學研究。海地人更加担心對此一研究所給予的廣泛宣傳。酒店業的人士說，這些研究嚇走了旅遊人士。旅遊業對海地的十億美元國民總收入佔八千萬美元。這些憤怒一時候是指向海地的同性戀人士。他們的成員被警方所帶走作套取指紋，和被威脅遞解出境。

四川劍竹開花
熊猫缺乏食粮
被迫吃草消化不良

（北京電台七日廣播）據新華社報導，四川省大熊猫保護區由於劍竹大面積開花，竹林成片枯黃，大熊猫食物嚴重短缺，四川省野生動物保護工作者正在採取定點投食、捕捉飼養和將大熊猫移到其他地區等緊急措施拯救大熊猫。我國有十個大熊猫保護區，一共有一千多隻大熊猫，其中有八個保護區在四川省，四川卧龍、牛頭山區，是我國最大的大熊猫保護區。這個保護區有一百多隻大熊猫，今年這個大熊猫主要活動區劍竹開花，枯死情况嚴重，大熊猫已經開始吃草。而且普遍消化不良，和我國合作一直保護大熊猫的世界野生動物基金會，目前正在募捐，以幫助拯救大熊猫。

熱浪吹襲東京。東京在星期六中午錄得氣溫達九十一點四度華氏。日本西部，最少有三人「熱死」。圖示東京的少女在園林式餐廳內，身穿泳衣，大喝啤酒來「驅熱」。（合衆國際社）

南非一名學童
兩次移植心臟
狀況令人滿意

（法新社開普敦七日電）開普敦的一名醫院發言人今日表示，一名十六歲的南非學童，本星期在一項「世界首次」的手術中，接受了第二次移植心臟，而且狀況令人滿意。這項進行九小時的手術，使格特·克朗傑從十四歲女童米里亞姆·何佩爾斯那裏，獲得第二個捐出的心臟；阿佩爾斯在開普敦附近的一次公共汽車意外發生後，宣布臨床死亡。這名學童是接受過兩個移植心臟的第一人。他在兩年前的一次肩背心臟手術中接受了一個心臟，現在，又在上星期一取出了本身的心臟，換了捐贈者的心臟，接受了第二個。賠維特·夫基教授和他的小組混合使用了兩種技術——一台輻射性掃瞄器和一種反排斥藥物；據說，這是「移植手術中的全新革命」。

兩輛跑車
闖大看台
多人受傷

（合衆國際社美國康涅狄格州·斯塔福德泉六日電）星期五晚賽車出事，兩輛跑車以時速九十哩疾駛，飛入擠滿人的大看台中，撞傷了三十三人。到了星期六仍有十七人在醫院留醫，其中一人則在深切護理病房接受救治。約一萬人在斯塔福德泉快速公路上觀看星期五晚的賽車，這兩輛進行百圈賽的跑車，賽到第八圈時突然失去控制。傷者中有幾個是小孩子。其中七個傷者星期六仍在醫院留醫，大部分情況尚屬良好。

八日天氣報告
武漢三十九度
上海雷雨氣溫稍降

（北京八月七日電）中央氣象台今天下午五時發布以下十二城市八月八日的天氣預報：

北京：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏卅一度，最低溫度攝氏廿度；

上海：雷陣雨，風力三至四級，最高溫度攝氏卅三度，最低溫度攝氏廿六度；

天津：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏卅二度，最低溫度攝氏廿二度；

瀋陽：晴，風力三至四級，最高溫度攝氏廿八度，最低溫度攝氏十六度；

武漢：晴，風力小於三級，最高溫度攝氏卅九度，最低溫度攝氏廿九度；

西安：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏卅一度，最低溫度攝氏廿一度；

成都：晴，風力三至四級，最高溫度攝氏卅二度，最低溫度攝氏廿四度；

杭州：晴，風力小于三級，最高氣溫攝氏卅七度，最低氣溫攝氏廿六度；

昆明：多雲，風力三至四級，最高溫度攝氏廿五度，最低溫度攝氏十七度；

廣州：多雲，風力小于三級，最高氣溫攝氏卅五度，最低溫度攝氏廿六度；

台北：陣雨，風力小于三級，最高溫度攝氏卅四度，最低溫度攝氏廿六度；

香港：多雲，風力小于三級，最高溫度攝氏卅五度，最低溫度攝氏廿六度。

台國防部 密切與韓 聯繫商討

（中央社台北七日電）國防部軍事發言人王淼少將今天說：「今天下午確有一架中共米格二十一型戰鬥機，飛抵大韓民國，國防部正與有關單位，就此事密切聯繫、協調中」。據報導，中共空軍一架米格廿一型戰鬥機，成功飛抵韓國，王淼就此一令國人振奮的事件發表評論時，作了以上表示。

（中央社台北七日電）外交部發言人王肇元今天說，我們歡迎駕駛米格機投奔自由義士，外交部目前並已就一架中共空軍米格廿一型戰鬥機飛到韓國投奔自由一事，與韓方連繫。王肇元在答覆記者詢問時表示，外交部已收到駐韓大使薛毓麒對於此事的報告，目前正在與韓方連繫。

大專生暑訓第一梯次結業禮
孫院長致訓詞全文
文武合一術德兼修百煉成鋼
爲中華民族千秋萬世而努力

（中央社成功嶺六日電）行政院長孫運璿今天上午蒞臨成功嶺主持七十三年度大專學生暑訓第一梯次結訓典禮，他勗勉一萬多名受訓的學生要發揮自强不息，刻苦耐勞的精神，擔當起大時代的重任。孫院長致詞全文如下：

各位來賓，各位同學：成功嶺的教育，是文武合一的教育，也是術德兼修的訓練，很快就過去了，雖然只有短短的六週時間，但是在你們個人的生命史上，是一個很重要的階段，對於各位同學未來一生的奮鬥，也一定有重要的影響。現在各位無論在體能上，生活上，思想上或者是精神，氣質上，都有了很顯著的進步，尤其是對於民族意識，國家觀念，團隊精神，以及榮譽心和責任感，都有更深一層的體認，希望各位同學離開成功嶺以後，要把這些豐碩的成果永遠保留，並且帶到家庭，學校和社會去宣以發揚，這樣對你們未來的學業和前途，必然會有很大的裨益，對社會國家亦必然會有更大的貢獻。同學們，今天你們結訓了，馬上要離開此地，回到你們的家庭和學校，在各位同學離開成功嶺之前，我特別利用結訓典禮的機會，提出以下幾點意見，來與同學共同勉勵。

第一、要發揮自强不息，刻苦耐勞的精神：各位都知道，甜美的果實，必經酸苦的過程，正如精金，是要經過百鍊才能鍊得出來。所以多投入一次洪爐，多接受一次磨鍊，才多接近一次成爲精金的機會。人生的事業，也是如此，青年的前途，更是如此。今日青年們，要發揮自强不息，刻苦耐勞的精神，受得住烈火的煎熬，經得起時代的考驗。易經上說：「天行健，君子以自强不息」，自强不息，就包含有刻苦耐勞的意思在內。所謂自强不息，刻苦耐勞，必須有孟子所說的「苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚」的修養和節操。先總統蔣公也曾昭示：「要從艱苦中打出一條血路，要在奮鬥中求取生存。」由此，我們當可領會自强與刻苦的真義。諸位在成功嶺六週的教育，在炎熱的太陽下，從戰地運動，單兵戰鬥，震撼訓練，到行軍訓練，所加於諸位的筋骨之勞，可謂是對革命者一連串的艱難試煉，也是强者和勇者表現，相信由於這種自强不息，刻苦耐勞精神的發揮，必能担當大時代的重任。

第二、要加强「天下興亡、匹夫有責」的認識：在此我願與各位同學相互勉勵，人人應恪遵先總統 蔣公「以國家興亡爲己任，置個人生死於度外」的遺訓，堅定信心，英勇奮鬥。有志青年個人的前途，與國家的前途不可分，個人的命運，與民族的命運爲一體，青年要對歷史文化負責，對復國建國負責，這個責任必須是强烈的，也必然是神聖的，所以要建立積極進取的人生觀，秉持「舍我其誰」的責任感，認淸「天下興亡、匹夫有責」的重要性，要明辨是非，堅持正義，不爲勢刼，不爲利誘，不屈不撓，無畏無懼做，我們有一分力量，便做一分事業，多一分困難，便加一倍犧牲，唯有付出我們所能付出的犧牲，才能得到我們預期的成果。

第三、要貫徹「以三民主義統一中國」的政策：相信全體同學都一致確認，中國的統一是全體中國人民的共同願望，也正是中華民國的一貫目標，三民主義的中國，已由近半個多世紀的中國歷史，特別是近三十四年來海峽兩岸不同的制度與經驗所證明。卅四年來，大陸上的血淚苦難，與台澎金馬的安和樂利，形成鮮明的對比。所以，三民主義爲全中國人民所擁護、所嚮往；共產主義爲全中國人民所厭棄、反抗。中國應該統一，但是，必須是獨立的、民主的、自由的、開放的、和平的、進步的、均富的中國，中國人的中國必須是以三民主義統一的中華民國。

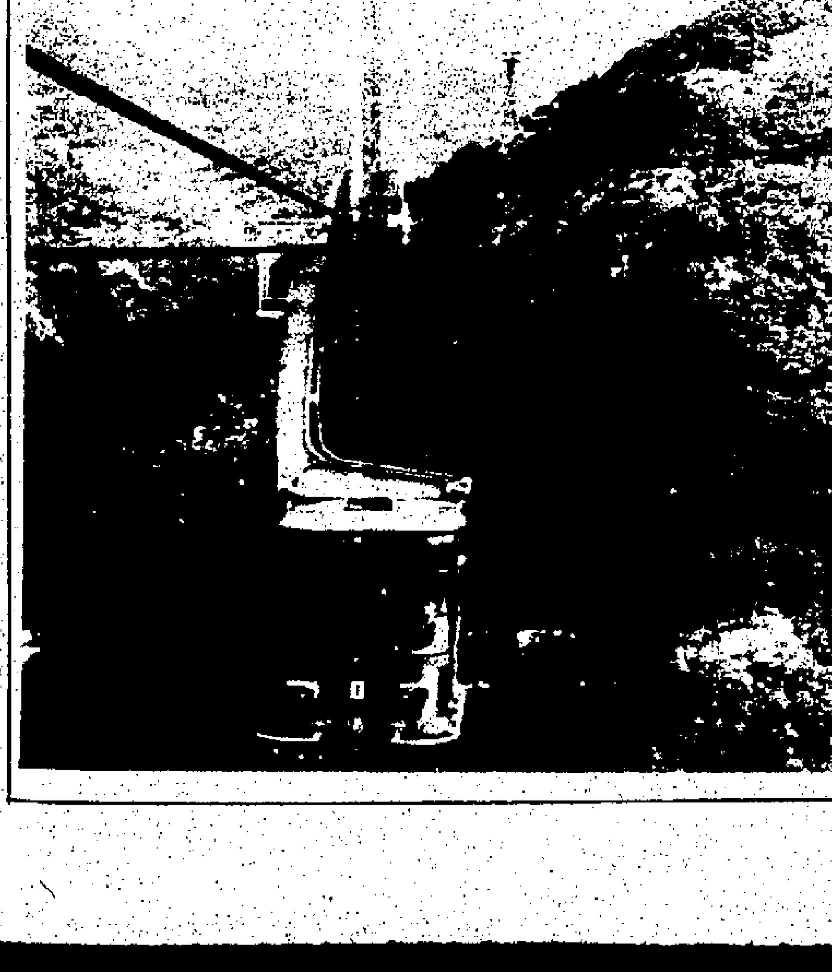
因此，無可置疑的，貫徹以三民主義統一全中國，就是我們的基本政策。這也正是全體中國人所樂於接受，而衷心歡迎的眞正統一，爲了全中國同胞的長遠利益，爲了中華民族千秋萬世的發展，我們希望中共迷途知返，幡然悔悟，廢除全國人民痛恨唾棄的共產制度，從「四個堅持」的枷鎖中掙扎出來，實施全國人民所歡迎的民有、民治、民享的三民主義，這才是實現全國統一的唯一正路。各位同學：六週的時間是短暫的，但在此地所學的和所體認的是一種堅毅果敢、不畏艱苦和認眞學習的精神毅力，我相信我們受訓的一萬多位同學，都應該有了一個共同的體認，那就是：「堅持就是勝利，奮鬥就是成功！」最後，我衷心的祝福各位，身心健康，學業進步，前途遠大，謝謝各位。

西德美空軍俱樂部
兩枚炸彈爆炸
幸好沒有傷人

（美聯社西德哈姆七日電）德國警方報導，於哈姆的美國空軍軍官俱樂部內，有兩枚炸彈發生爆炸，爆炸的威力非常巨大，除了把所有窗戶震碎之外，連屋頂的天花板也塌下。不過，事件中並沒有人受傷。警方的發言人表示目前仍未有任何組織宣稱對爆炸事件負責；至於該兩枚炸彈，是分別埋藏於兩個滅火筒內，更附設有計時裝置。結果炸彈於當地時間早上三時爆發。當警察在爆炸現場視察時，會再發現有另外三枚仍未引爆的滅火筒炸彈。至於美國空軍方面，表示當爆炸事件發生時，該俱樂部的保安程度只屬常規性，不過，當爆炸發生時，俱樂部的樓宇內並沒有人。目前西德警方及美國軍警已聯手調查此案。

英荷探險家海中尋寶
商船沉沒二百多年
尋獲藏寶滿載金銀

（美聯社倫敦七日電）英國報章星期日報導稱，一個由荷蘭及英國的潛水人士組成的小組，從一艘於超過二百五十年前沉沒於北海的東印度通商的商船中，找到一個滿佈甲殼動物的藏寶箱，箱內滿載金幣和銀幣。「星期日泰晤士報」稱，此批金銀幣估計價值達五十萬英鎊（七十四萬美元），是從沉船「飛鹿」號的殘骸中尋得，在「非常機密中」起出水面經已十天。該輪於一七三五年二月三日從荷蘭首途航往荷屬東印度僅數小時，即在夫拉星「地對開十哩的海面沉沒。當時該輪載有一批貨物，此批新鑄的金銀幣是其中的一部份。該報稱，這個由打撈專家及海上考古學家組成的小組，現在相信該艘沉船「將被發現藏有更多的寶藏，會變爲世界上收穫最豐的海底寶藏之一。」「觀察家報」引述該小組的英國領袖之一富雲的談話謂，這個海上的藏寶箱之得以保存，是因爲它被放置於幾層泥磚中間之故。據稱，該藏寶箱載有十五袋硬幣，其中有七千五百枚墨西哥銀幣及二千枚歐洲金幣。此次找到這批財寶，是四年來要從這艘沉船找尋可供考古研究遺物的一個高潮。據引述富雲的談話謂：「我們沒有想到會找到一個完整的箱子。這個箱子本身已是一件非凡的手工藝品」。「星期日泰晤士報」稱，這些金銀幣現正由荷蘭政府古錢學辦事處主任積高比進行研究。該報引述阿姆斯特丹博物院一名助理研究員基夫朗斯基的談話謂，該藏寶箱載有一些刻有圖案的劍，但並無劍柄。基夫朗斯基是波蘭籍人，他負責對該藏寶箱進行研究。



滿載游客的泰山索道客車開向南天門。中國第一條大型客運索道——泰山游覽客運索道，於八月五日正式通車，開始營運。（時盤棋攝）

超級油輪沉沒南非海岸
廿五萬噸原油流出
造成海面汚染災難

（路透社角城七日電）南非大西洋海岸，角城西北七十哩，一艘滿載石油的巨型西班牙油輪着火燃燒，斷裂爲二，南非海岸面臨重要的汚染災難。這艘十三萬八千八百二十二噸的貝爾佛爾號，昨天早晨繞過海角，向西班牙進發時，爲烈燄吞噬，船上三十六名船員，有兩名仍然失踪，拯救活動徹夜進行。怒號的海上，形成三十哩長三哩寬的油汚，海事當局仔細注視風向與水流，希望能將海上的油汚清除，更使之不致汚染海角的沙灘和盛產龍蝦的地面。負責監督拯救工作的沙馬連公司發言人對路透社記者說，該公司已取銷將兩截船身拖出海去的試圖，以減少汚染的威脅。發言人稱：該超級油船，相信運載原油二十五萬噸。該意外事件已造成嚴重的財政損失。在這個位於西面的海角，農夫怨道：船隻燃燒所產生的烟，覆蓋著水麥作物和新剪過羊毛的羊。五艘防汚染船而受命趕往現場，噴射清淨劑，以驅散海汚汚。南非海上汚染處處長毛爾登對路透社稱：油汚對海岸以外重要的魚類及海鳥構成威脅。

在艱險紛乘之地建永恒之基

台加強在中東拓展實質關係

中東地區會報孫院長書面致詞
對無邦交國家求突破建立關係

（中央社吉達七日電）行政院長孫運璿表示，我國應繼續加強與中東地區無邦交國家拓展實質關係。

孫院長是在對今天於此間召開的「中東地區協調會報」第三次會議書面訓詞中，作上述指示。中東會報今年是第三次召開，首次由我國駐沙大使薛維屏主持。外交部亞西司司長項士揆、科長張金鈞，專程來沙與會。其他出席的有我國駐約旦、利比亞、阿曼、巴林、阿拉伯聯合大公國、土耳其及塞普路斯的代表。

孫院長在訓詞中指出，中東協調會報自成立以來，已積極發揮協調溝通之功能。他說：「中東局勢波譎雲詭，艱險紛乘，我尤宜把握重心，加強努力，在促進我與中東地區國家雙邊關係方面，中沙兩國關係密切友好，我應在現有基礎上，繼續加強與擴大中沙各方面之合作，使中沙邦誼更趨增進。」

孫院長對各與會代表在過去一年來，在艱苦環境中，繼續以無比信心，增強毅力，為增進中華民國與中東地區各國關係貢獻心力，表示無限欽佩與嘉勉。他同時指示說：「對與我無邦交國家，我應積極設法推展實質關係，使雙方在經技、商貿、文化等方面密切合作，並應選擇重點，集中力量以求突破現狀，建立雙邊關係。」他強調：「一年來中共企圖在國際上孤立我國之陰謀日亟，最近中共偽外交部照會與其有所謂外交關係國家，威脅求停止與我國之實質關係，再度暴露其蠻橫荒謬之惡毒計謀。」

孫院長說：「針對此一情勢，目前我在外交工作上奮鬥方向，除積極加強友我各國之關係外，必須努力粉碎中共妄圖孤立我國之陰謀，秉持國策，創造機勢，開拓對外關係。」

孫院長的訓詞是由薛大使在宣佈開會後，立即在會中宣讀。

叙利亞仍堅持立場 麥法倫將束手無策

叙傳播界大力抨擊美中東政策

（路透社大馬士革七日電）正在大馬士革訪問的美國中東特使麥法倫今日會見叙利亞總統阿沙德，與此同時，叙利亞國家宣傳媒介以「密集火力」砲轟美國的中東政策。

叙國政府官員們拒絕透露此次會談的詳情。

麥法倫是在上月代替哈比出任中東特使，此為他第一次到中東地區肩負起和平使命，其目的在求說服叙利亞、以色列和「巴勒斯坦解放組織」三方，使能同時將其部隊撤出黎巴嫩。

一家叙利亞官方報紙宣稱：麥法倫此次到來，不會由阿沙德總統口中獲得「新消息」。該報並且重申叙國官方立場：以色列軍隊必須要最先撤出黎國。

該報說，大馬士革與華盛頓之間談判的基本條件，是要取消以色列同黎巴嫩兩國在今年五月所簽訂之撤軍協議，因為美國是該項協議的幕後支持者。該報指出：該項撤軍協議是完全違反聯合國的原則，而且在政治，經濟和軍事上威脅到黎巴嫩，亦威脅到叙利亞和阿拉伯世界的安全。該報還說：麥法倫此次只會聽到類似美國務卿舒爾茲，前中東特使哈比和前美國務卿基辛格所會經聽過的話：大馬士革堅持原則和立場，倘使原則和立場有變動，則整個阿拉伯世界便會崩潰。

（路透路叙利亞大馬士革七日電）叙政府官員稱：美國特使麥法倫今日與叙利亞總統阿沙德展開會談，麥法倫此行之任務旨在致力使外國軍隊撤出黎巴嫩。叙官員並無透露兩氏會談之詳情。

但叙利亞的國營傳播媒介會提出警告謂：除非華盛頓改變它的黎巴嫩政策，否則麥法倫此行之任務，並無成功之機會可言。

麥氏昨日抵達大馬士革，並立即與叙外長卡濠進行會談。

乍得北部重鎮上空 利比亞戰機一架被擊落

機師查法坦少校被捕

（法新社巴黎七日電）在此間的乍得代辦阿林美今天說：一架利比亞飛機已被乍得政府軍所擊落，而該機師已在北部市鎮法耶被俘獲。

該外交官說：蘇聯製造的SUKOI—I—廿二型飛機，遇五枚森耶—七型地對空飛彈所擊落。他補充說：跳傘降落的機師昨天才被俘獲。

阿林美透露該機師為查法坦少校，並說：他是利比亞在該區空中行動的指揮官。

他說，該利比亞軍官共指揮十六架飛機，這些飛機全部是駐歐索機場。該機場位於利比亞和乍得的邊境，而該處是扎米拿政府所宣稱擁有。

據該乍得外交官說：在被盤問下，查法坦少校宣稱他曾在開羅學習，和其後在蘇聯。

哈伯的政府說：利比亞戰機已在轟炸他們的部隊。這些部隊會攻擊前總統古冠尼的部隊，特別是在法耶鎮。

利比亞當局和古冠尼的部隊，否認會受到利比亞戰機的轟炸。

斯里蘭卡暴亂主因 軍中敗壞份子企圖發動政變

（美聯社倫敦七日電）倫敦「星期日泰晤士報」報導：斯里蘭卡的種族暴亂是由軍隊的叛亂分子所策動的，目的是要進行軍事政變。

報導指出：該項陰謀是由查耶華丁總統向國會揭發的。他表示有關的軍中叛亂分子其實已籌備了三個多星期的時間。而煽動泰米爾人與僧伽羅族人之間的衝突，只是陰謀的第一步。計劃中他們更打算挑撥僧伽羅族人及回教徒之間的敵視，繼而令致僧伽羅族內鬨，當整個計劃完成之後，叛軍便會進而推翻政黨。

黎東汽車爆炸 死傷計共百人

（法新社貝魯特七日電）黎巴嫩國家電視台報導：在今日午後，黎巴嫩東部貝卡山谷巴爾比克市鎮一個蔬菜市場內發生一宗汽車炸彈爆炸事件，估計有一百人傷亡。

初步估計：該枚炸彈重一百三十二磅（合六十公斤）。在爆炸事件發生後，該市鎮與貝魯特的電話交通宣告中斷。該區是由叙利亞部隊控制著。貝魯特電台在廣播中說：事件中有卅五人死亡，另外六十五人受傷。警方謂：爆炸現場附近有些建築物被摧毀。

巴解會議後採反美路線

（路透社突尼斯七日電）巴勒斯坦解放組織的消息來源透露：在巴解的一次高層會議中，溫和派已作出讓步，同意接受強硬的反美路線。在為期三天的會議後，巴解中央議會發表一項聲明，表示完全斷絕美國總統列根對中東的和平建議。此外，聲明又指責美國於黎巴嫩所實施的政策。

美派出電子偵察機 監視乍得北部形勢

利機暫停轟炸利軍則迫近法耶

（美聯社華盛頓六日電）國務院今天宣佈：美國即派遣兩架預先空中警報之電子偵察機，在美國戰鬥機掩護下，通行監視乍得北部法耶鎮遭利比亞轟炸的情形。

國務院一名女發言人稱：「經過其他有關國政府（包括法國政府）一路商後，我國已派出若干飛機，飛到最有助於監視乍得局勢的地點。」

史托克曼女士稱：為了安全理由，美國政府對於所派出之飛機數目及其基地計劃，概不予說明。飛機分別由美國本土及海外美軍基地派出，並無打算從事戰鬥之用意，「它們之隨同電子偵察機出動，專為掩護電子偵察機之監視活動。」未予表露身份之美官員說：關於乍得局勢之最新發展，國會已獲報告，包括預先空中警報的部署事。

國務院所作關於乍得地面戰況之報告稱：「我們所知，在迫近法耶鎮之地區，有利比亞軍及利比亞所支持之叛軍。在過去數小時內，雖然並未有地面戰鬥行動，但我們認為該鎮仍備受威脅。我們並悉叛軍已進攻東面的市鎮。」

國務院官員們稱：未聞有利比亞軍機再度出動轟炸之報告。他們表示：現居乍得的美國人，並無迫切危險，因為他們實際上都距離戰區數百英里。

太平洋國家經濟合作 展望前景甚為樂觀

八零年出口總值一萬二千餘億元

（特訊）中央社七日消息：「二十一世紀是太平洋世紀」。在面臨新的挑戰下，太平洋盆地國家成立一個某種形態的經濟共同體，加強彼此合作，發揮統合力量，已是勢在必行，呼之欲出。國內學者認為，在未來五到十年內，這個概念將為各國所接受，並發揮具體的功能。在這轉型期間，以及未來新的架構中，中華民國應扮演何種角色？發揮何種功能？及如何加強在這個體系中的地位？值得我們重視與研究。世界經濟重心已逐漸轉移到太平洋，根據一項統計，太平洋盆地國家擁有世界最雄厚的勢力，以及最大的商品與資本需求市場。一九八〇年這個地區進出口總貿易達一兆二千六百五十八億美元，佔全球二分之一，糧食生產及天然資源，也有擁有左右整個世界局勢的力量。而中華民國在經濟方面，去年對太平洋盆地各國的出口，佔出口總額的百分之七十五，進口為百分之六十五。顯示我國對太平洋盆地的高度依存關係。

在海洋交通上，中華民國的台灣，扼台灣海峽與巴士海峽的咽喉，掌握東北亞與歐亞大陸其它地區海運交通的生命線。根據統計，太平洋經常有八千艘船隻在航行，其中大部分通過巴士海峽及台灣海峽，每天有超過二十艘的大型油輪通過巴士及台灣海峽開往日本。而台灣的高雄港就貨櫃運輸量而言，更是太平洋盆地共同體三大港之一。

尤有進者，中華民國、韓國、新加坡與香港同為新興工業化國家，也是所謂的「亞洲四條龍」，未來經濟發展潛力極大，在太平洋盆地的經濟發展及科技轉移方面，更扮演了承先啓後的角色。在這種前提下，國內學者與企業界人士已有共識，認為我們一定要積極參與太平洋盆地經濟共同體，並扮演積極的角色。台灣經濟研究所所長劉泰英，是目前國內對太平洋盆地有關問題研究最熱切、深入的學者之一，他說：「積極參與太平洋盆地經濟共同體，是我們當前極為重要的課題，也是未來唯一的出路。」他並指出，透過太平洋盆地國家的合作，將可加強太平洋自由經濟體系國家間的天然資源、生產科技的開發；貿易自由化；文化交流等，促成這個地區穩定，成長的經濟。」而經濟的安定必然帶來政治安定」。

蘇丹軍一營助乍得平亂

利通訊社謂乍得總統已逃亡

（路透社貝魯特七日電）利比亞通訊社稱：蘇丹總統尼米里己派遣一營軍隊與乍得總統哈布里並肩作戰，來對付乍得之叛軍。

昨晚在貝魯特收聽該通訊社稱：該營蘇丹軍穿着如乍得政府軍的同樣軍服。利比亞現支持前乍得總統韋迪耶率領之叛軍對抗政府軍。利比亞國會否認指責謂其軍隊與空軍刻與叛軍一起對政府軍作戰。

通訊社又引述另一項消息稱：哈布里已乘坐一架法國紅十字會飛機秘密逃出北部衛戍城鎮法耶，放棄其軍隊與裝備。該通訊社前會宣佈哈布里之死訊，但哈布里今日卻在乍得首都舉行之記者招待會上露面。

美洪軍逾萬大規模演習

美艦隊開中美太平洋

（合衆社墨西哥城六日電）在中美洲從所未有的最大規模軍事演習行動，於星期六正式開始。誠如一名洪都拉斯的軍官所說，此等行動「無可置疑將帶給尼加拉瓜一種訊息。」一項洪都拉斯武裝部隊所發表的公報稱：「約四千名美國海，陸，空軍的軍事人員及海軍陸戰隊的步兵，聯同六千名洪都拉斯的武裝部隊兵員，參與此項軍事演習，以迄於一九八四年初。」

洪都拉斯的軍事新聞發言人錫爾勒上校在接受當地記者訪問時稱：「我并不認為此次的演習是對尼加拉瓜的一種威脅，但無可置疑，如此的一種活動將會帶給南邊鄰國一種訊息。」

（美聯社華盛頓六日電）美國防部星期六宣佈，由航空母艦「流浪者」號所率領的美國海軍戰鬥艦隊，將在中美洲太平洋海岸的海面，「多留幾天」。該艦隊由八艘美海軍戰艦組成。

孟加拉水禍當局商救災

（路透社孟加拉達卡七日電）此間官員稱：季候雨已開始横掃印度次大陸，引致最少有一百人死亡，損毀農作物，對數百萬人民做成災害。過去三日不斷的滂沱大雨，孟加拉遭受洪水為患至為嚴重。

孟加拉軍事統治者艾薩德昨日召開內閣緊急會議，商討洪水為禍之情勢及應付之法。候季雨釀成之洪水泛濫，已由孟加拉灣擴展至尼泊爾，北巴基斯坦及阿富汗首都喀布爾。若干地區在過去三日來獲得創紀錄的卅吋雨量。

推翻哈布里可獲支持 法顧問口不擇言

遭乍得外長指責

（路透社恩賈梅納七日電）乍得總統哈布里說：一位法國高級官員曾向乍得外長提議，把乍得國家元首推翻。

哈氏昨天在此間記者會發表談話稱：法國總統米特朗之非洲事務專任顧問彭恩，會對乍得外長米斯堅說，若把乍得元首推翻可獲法國之支持。兩週前，會被傳說遭利比亞所支持之叛軍擊斃的哈布里，昨天在記者會露面，謂米斯堅已拒絕了彭恩的建議，并指責彭恩屬于一個有勢力之「利比亞游說團」，要阻止法國向被圍攻之乍得政府提供所需軍援。

哈氏認為法國理應全力支持他的政府，因為乍得遭受利比亞侵略。在過去一個月來，法國已向他的政府運供數量以噸計之軍用物資，最近又運到高射炮支援他的軍隊，對抗利比亞突襲。但法國已拒絕派遣法軍提供空中掩護。

哈氏表示歡迎最近美國增加軍援乍得政府軍，其中包括防空飛彈，但他說，與利比亞用以進攻乍得之「浩大軍力」相比，美國軍援仍屬不足。他指出：利比亞戰機繼續大舉出動，不分皂白的突襲乍得北部綠洲市鎮法雅拉番，「目的在于夷平該鎮。」他排斥與前任總統奧岱談判結束戰爭之建議，認為祇有利比亞才有資格與他的政府談判。

哈利彗星八六年重來 研究組織已準備

錄影彗星眞面貌

（美聯社加州帕薩丹納六日電）每七十六年降臨地球一次的哈利彗星將於一九八六年重臨。哈利彗星在耶穌降生前即會在太空出現。此彗星會在人類中引起憂慮，迷信，恐慌及荒唐念頭，從而將災難，死亡及帝國衰亡歸咎於天象。哈利彗星重臨地球的預言，已引起一羣科學家的想像力。他們要集於此間的噴氣推進實驗室，準備收集及分析此彗星的資料。「國際哈利彗星守衛」西半球領導人紐伯恩表示：哈利彗星在一九一〇年降臨地球時。占星家們進行了一次不協調及不完整的研究，他們收集的資料，大部份從未發表。「國際哈利彗星守衛」是一個雄心萬丈的組織，成員包括來自世界各地的六百六十四名科學家，在此計劃中担當各種任務。正當此組織即將整理西半球的研究之際，一個由西德俄闌根——努連堡大學天文學家拉厄領導的組織，將搜集其他地區的資料。此兩組織計劃用底片及錄影帶捕捉哈利彗星，讓科學家及一般人更深入了解彗星的結構及徵。特會在噴氣推進實驗室工作的科學家弗里德曼，在一九七九年建議進行此次研究，兩年後，美國太空總署同意資助美國所研究的部份。蘇聯，日本及歐洲太空署的探測器，將於一九八六年探測哈利彗星，但美國以預算上的理由拒絕參加此行動。

巴林海援處發出警告 油輪應慎防水雷

勿夜航入波斯灣

（路透社阿布巴比七日電）航運方面人士今日稱：油船獲勸告切勿於晚間駛入波斯灣海域，以迴避由兩伊戰區向南飄流之水雷。他們說：以巴林為基地的中東航海援助事務處，已勸告所有船隻，特別是運油船於日間在波斯灣航行，以便他們能特別容易覺水雷之踪跡。

上述人士謂，迄今在沙地阿拉伯，巴林及卡塔爾海岸外會發現九枚水雷之踪跡。並已檢製據報發現水雷地點之地圖，俾指導進入該區的船隻及油船，免觸及水雷。

華府之美國國防部曾於六月七日和七月十四日後發出警告謂可能有水雷出現之後，波斯灣之航運則一直處於戒備狀態。

卡塔爾係唯一發出官方證實有水雷存在的國家，卡塔爾於七月廿一日稱：它曾發現一枚水雷，並把該水雷拆除，使失去爆炸能力，伊拉克官員曾說，來自兩伊雙方之水雷，可能已向南方飄流。但伊朗則否認放置任何水雷。

錢復告訴旅美中國學人 蔣總統極重視團隊精神犧牲享受

（中央社洛杉磯五日電）北美事務協調委員會駐美代表錢復博士，今天把蔣總統經國先生的兩句嘉言，贈給一羣中國學者與專業人士體會深思。這兩句話是「團隊精神」和「犧牲享受，享受犧牲」。

錢復博士在十七個學者、工程師、科學家、律師及會計師團體為他舉行的午餐會中發表演說時說，蔣總統極重視「團隊精神」。錢代表引述蔣總統七二年六月一日在一次院會中所說的話：「我們都知道世界足球王是比利。他是因為得到隊友們的支持才成為球王的。如果他球隊裏人人都想成為球王，則今天就不會有比利了。」

錢代表說，蔣總統的這席話，值得所有具有高度個人主義和自我為中心的中國人深思。

他說，中華民族是世界上最勤奮與聰明的民族之一，過去如果能團結合作，則成就一定遠勝於今天的景況。錢復指出，許多僑胞已在美國社會卓有成就，獲有很高的社會與經濟地位，但是這還不夠。他建議他們多多自動為民間社團效勞。

關於這一點，錢復引述了蔣總統「犧牲享受，享受犧牲」的話。他說，如此，在美國的中國人才足夠奠定基礎，發展茁壯，並發揮較大的影響力。這項午餐會，是由美西華人學會主席，牟宗燦教授主持。

謝副總統巡視台中漁港施工

（中央社台中港七日電）謝副總統東閔今天上午十一時二十分到台中港巡視，在聽取港務局簡報後，並且到港區巡視營運情況，和興建中的漁港施工情形。

台中港務局長陳鳴錚向謝副總統報告說，台中港第一階段第三期建港工程已經在今年六月卅日全部完工，目前正繼續進行部分附屬工程。

謝副總統在聽取簡報後，勉勵港務局人員要任勞任怨，同時要加強和各地航商的聯繫，爭取各地航商以拓展港務，擴大營運範圍。

隨後，謝副總統巡視了中、南突堤，然後轉到新建漁港參觀，謝副總統曾下車走上參觀台，垂詢建港情形，陳鳴錚向謝副總統報告說，將來港方將在港內設置停車場，以便於民衆參觀，並且預備在防沙堤上做釣魚台給民衆使用，謝副總統當即點頭表示嘉許，並且詢問陳鳴錚，將來在漁港附近設置海水浴場的可行性，陳鳴錚回答說，濱水鎮公所正在研究中。謝副總統在下午一時三十分左右，乘車離去。

一千三百萬直撲
百樂 海運 第39天 （今日五場請早）
鐵金剛勇破爆炸黨
正牌007 鐵金剛 羅渣摩亞
「鐵金剛勇破爆炸黨」大導演：約翰格連
女主角 慕雅丹絲
反派巨星 路易佐丹
一九八三年環球小姐 姬絲天娜韋邦
新星 基波蘿地
印度網球明星 維積阿姆列查
精工表 獨家贊助 SEIKO
ALL TIME HIGH RITA COOLIDGE
聯合國際公司發行
杜比立體聲 DOLBY STEREO
OCTOPUSSY

麗都 行樂 金冠 瓊華 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 樂華 香港仔 福星 國泰 總統 大觀 新樂 寶石 快樂 新都
預售三天・請即定座
麗聲・民樂加開午夜場 香港仔加開四點正
何謂焚化爐？你知道冇？ 何謂「三撬三不撬」？妙在邊處？
鬼馬橋段已成熱門城市話題
雙龍出陣 爭奪魅力新女星 劉瑞琪 及十二女星陣

撞板情聖石天 勇破綠帽陣
柏醜草曾志偉 追撬大進攻
追無不勝 撬無不克
專撬牆腳
新藝城夏日特刊已經出版欲購從速！
新藝城奇妙開心藥 請你吸一啖！爽晒！甜晒！
石天 導演 領銜主演 曾志偉 聯合主演 特別介紹 劉瑞琪 黃百鳴・王青 特別客串 麥沛・盧樂如 主演
出品人：麥嘉・石天 監製、編劇：黃百鳴 策劃：徐克・施南生
新藝城出品 觀衆有信心 金公主發行

華聲 京都 凱聲 第2週
注意時間：12點四・兩點半・五點四・七點半・九點八

新特技！新配搭！
超人大戰超人，超人大戰電腦！
兩場戲 熱鬧萬分，精彩絕倫！
基度化李夫 李察派亞 安妮奧圖 瑪高姬達 羅拔韋漢 積基谷巴 領銜主演
李察李士德導演
DOLBY STEREO 杜比立體聲
超人大破電腦霸王
華納超級巨片
SUPERMAN III
★東方日報影評：整個故事有豐富的娛樂性！
★成報談影：特技拍得出色，娛樂性強！

華僑晚報分類廣告每天四元
效大費廉請賜惠登無任歡迎

睇山T.老夫子，日日都係兒童節！

老夫子、大蕃薯、秦先生與你：
一年一度喜相逢！
為人父母，為人兄姐，把握機會共享歡樂。
老夫子做髮型師 笑到你肺都爆
大蕃薯跳芭蕾舞 亂跳亂轉真冇譜
卡通大師 胡樹儒 又一新貢獻
王澤原著
卡通老夫子第3集
OLDER MASTER CUTE part 3
今日五場 人人眉飛色舞
鳴謝 星辰表 CITIZEN Pentel 金銀島海鮮美食店
贊助「新世界中心填色比賽」

麗宮
最後
今天五場獻映
閃靈
積尼高遜 莎莉杜華
兒童不宜觀看
明天大獻映 嚇死餐

本港新聞

昨日十宗縱火案懷疑有關連
警方緝縱火狂徒
觀塘九龍灣兩區傍晚起火警連續發生
被焚者包括木屋貨車垃圾等幸無人傷

（特訊）觀塘，九龍灣昨日先後發生十宗小火，多處地點，無故起火焚燒，致使消防人員忙於奔命，十宗小火發生被撲滅後，有關人員着手調查起火原因時，都發現有每宗火警都有可疑之處，幸各宗火警均未弄致有人傷亡，而財物損失不大，雖然如此，但警方正在偵騎四出，務求將縱火者繩之於法。

其中四宗火警，焚燒地點相距不遠，發生於昨午四時開始半小時內，四個火頭，却焚毀兩處地盤蓋搭之臨時木屋，一部大型貨車，與一批木板，另兩宗，是發生於昨晚九時，觀塘巧明街先後發生兩宗火警，兩火警現場相距不遠，焚毀後巷什物，及三輛放置街頭之小販木頭車，亦告無故起火，而火警亦迅速被撲滅，事後亦發現可能被人縱火，另三宗却是街頭垃圾無故被焚。

首宗小火的現場在九龍灣偉業街一處近往德福花園的迴旋天橋底，被焚的是一間附近地盤臨時蓋搭的木屋，屋內設有床舖及煮食用具，於下午四時廿分左右，當時屋內無人，並有一鎖上木屋，突然無故失火，一發不可收拾，消防員接報到場灌救，雖立即將火撲滅，但全屋已付諸一炬。

相隔十分鐘左右，在距離約二百碼之遙的另一處天橋底，另一間臨時木屋也無故起火，全屋也爲大火燒個清光。

該兩宗天橋底木屋被焚毀之際，一部停泊於九龍灣汽車扣押中心外的大型貨車，編號BF六三五×，也告突然離奇失火焚燒，消防員接報，於是也到場灌救，但貨車之車頭、車頂及右邊前後轆，已被人焚毀，事後消防員僅在車斗內，發現一批被焚的布條。

與此同時，貨車小火撲熄後，一批放置於機場隧道九龍灣出口附近的木板，又告失火，再經消防員搶救下，也有數十塊木板被焚。

又昨晚九時左右，觀塘巧明街九十四至九十六號田氏實業公司後巷，該處堆置一批什物及垃圾，上述時間，一名看更，突然發現該處冒出濃烟，繼而火光熊熊，於是撥電報警，消防局即立即派出消防車到場，迅速將火撲滅，事後有關人員在場展開調查起火原因時，發現有可疑之處，警方會同消防人員在場展開深入調查。

相距約十分鐘，距離現場不遠之巧明街一五一號至一五三號門前，三輛放置於上址之小販木頭車，不知如何亦起火焚燒，消防員疲於奔命，又開至現場進行灌救，被焚之三輛木頭車在焚燒時，發出若干爆炸聲響，估計車內放置有石油氣樽所引致，消防員迅速將火撲滅，幸無人傷。

其他三宗焚垃圾，是發生於昨日傍晚七時〇六分，觀塘偉業街與駿業街交界，一堆垃圾，無故起火焚，迅速被消防員到場救熄，又八時十二分，觀塘海濱街一一一號對開街頭一堆垃圾，亦有起火焚燒，亦及時為消防員救熄，至晚上九時許，深水埗東沙島街街頭一堆垃圾亦告起火。消防員開派到場，將之撲滅。

到昨晚深夜十一時五十分左右，牛頭角德寶花園停車場一架編號CY五四五三的貨車亦懷疑被人縱火，幸消防員立刻到場將其救熄，不至波及其他車輛。（合）

區議員探訪兒童音樂營

（特訊）九龍城區議會贊助舉辦的音樂營，昨日在粉嶺宜道營舉行，九龍城兒童合唱團並為探營的八名區議員歌唱。

兩天的音樂營，參加者為合唱團的三十名團員及區內九十名小學生，九龍城區議員在政務主任高思雅陪同下，聆聽在場導師介紹營內的訓練情形。

合唱團主席黃施芬表示：他們挑選有音樂天份及有興趣的兒童成立兒童合唱團初級組，這可使合唱團更全面發展，改進音樂水準及培養市民對音樂的興趣。

合唱團於去年六月成立，曾作六次表演，並擬定在慶歷新年作首次盛大演出。

她說：經過多次演出，合唱團經已建立了代表九龍城區的形象。

音樂營由昨日開始，團員及學生得參加歌唱訓練，由香港兒童合唱團導師唐少偉負責的研習班，遊戲項目及電影欣賞。（挺）

警方呼籲弄潮兒前往海灘游泳小心保管財物

（港訊）警方呼籲炎夏日子前往海灘之游泳人士小心保管他們的財物。

警方發言人表示，游泳人士應盡量避免攜帶大量金錢或貴重物品，以免被匪徒有機可乘。

他又籲請游泳人士盡量使用儲物箱，而不要將貴重物件在沙灘隨處擺放。

發言人亦籲請駕車人士將貴重物件鎖在車尾箱內，並將車門鎖好，以策安全。

巴士司機不滿女友帶人同家渡宿
毀壞女友傢俬衣物
被告判罰款守行為

（新亞社訊）一名巴士司機與同居女友分手後，不滿女友偕新歡回家渡宿，竟將同居女友的傢俬衣物全部毀壞，事後被警方拘控，去週解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判被告罰款七百五十元，另簽保一千元，守行為六個月。

被告鄭顯祥，廿八歲，巴士司機，被控於六月十六日在石蔭邨九十九號光輝樓一單位，刑事毀壞一些衣服及傢俬證件等，共約值一萬二千元，屬一姓吳女子所有。

案情透露：被告與事主自從七三年開始在上址同居，共育有兩子，自八〇年開始，二人感情有變經常爭吵，今年初，雙方協議分手，被告遷離上址，六月十六日被告相約事主午膳，不過事主爽約，被告大怒經上址找事主，被告抵達後發覺事主不在家，於是將房內財物打爛撕毀，事主之妹妹在隣房中知道一切，當被告滿懷完畢離去之後，事主妹妹立即通知事主報案，警方將被告拘捕，他承認所有損毀的物件是他購的，由於事主經常帶新歡回家渡宿，他不想用他錢購買的物件讓那些「新歡」使用，故做出如此愚蠢行爲。

大廈看更托水龍　被判入獄獲緩刑

（新亞社訊）葵涌一大廈業主法團，發現被人（托水龍）經調查後獲悉大廈前看更挪用了五萬多元公費，報警將其拘控，被告去週在荃灣裁判署承認盜竊罪，法官判其入獄十二個月但獲准緩刑兩年。

被告鄭志鴻，五十七歲，前德×大廈看更，被控於八三年十二月至今年七月在葵涌地區，偷取上址大廈業主法團四萬零八百元。

案情透露，被告是上述大廈看更負責收取住戶管理費，去年十二月開始被告在帳中做手腳，挪用了五萬三千八百元公款，今年七月業主法團主席及司庫發現被告作弊行為，於是着令被告「回水」，被告只能回一萬三千元，餘下的四萬元無法籌措，業主法團主席於是報警及將被告解僱。

尚有本港新聞刊在第三張第一頁

遷址啓事

敬啓者：

本公司由1983年8月8日遷往新址辦公，敬希垂注。

新址：
香港灣仔港灣道26號
華潤大厦高座10至11字樓
電話：5-8318111
電傳：61231 HYCOP HX
電報：9344或HYCOMP H.K

不設儀式
盛賜懇辭

華遠公司啓

圓玄學院啓建盂蘭法會

歡迎各界善信附薦先靈延生植福

日期：一九八三年八月十九日至廿三日（農曆七月十一日至十五日）
地點：新界荃灣三疊潭本院
附薦登記處：新界荃灣三疊潭本院　電話：〇—四〇四八二九、〇—四二三二二五
香港中環永吉街廿九號一六〇二室　電話：五—四五四二三〇
九龍深水埗大南街一七六號金寶大廈三樓（香港道教聯合會）　電話：三—九六四八八一
九龍佐敦道卅七號保文大廈十五樓C座（油麻地先覺祠）　電話：三—八四六六三七

船舶代理啓事

本公司受廣東省珠海市物資局運輸公司委託為該公司屬下船隊：「珠物02」、「珠物03」及「珠物拖一」之香港代理

爲發展珠海市經濟特區運輸業務，開展珠海（香洲）來往香港航綫承運各種貨物，忠誠服務，運費合理，歡迎查詢委託。

謹此通告，敬希垂注爲荷。

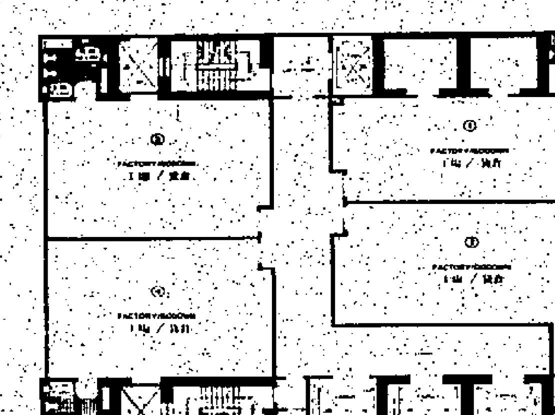
萬通公司謹啓
地址：香港干諾道西37號德信大厦四樓
電話：5—498137（8綫）

黃竹坑道53號（近香港仔消防局）

英基工業中心

本港最佳工業區
工源充裕，運輸便捷！

租售均可



超值現貨廠王
新特價每呎$310起

單位1178呎至全層6009呎
結構新穎，方正無柱位，合輕工業及附設寫字樓

首期二成，十年分期付款
即買即用，歡迎駕臨參觀選購

月租$2.70起

經濟復甦，自置廠房，大展鴻圖

新鴻基地產　香港港灣道30號，新鴻基中心45樓☎5-8916833
本地盤售樓處☎5-551037（假日照常）

某華資銀行聘請下列職員

男女文員：年二十二歲以下，中學會考五科及格（包括中、英、數三科），或有銀行工作經驗者。

男性服務生：年四十歲以下，初中程度，負責文件派送，辦公室雜務工作。

應徵者請於八月十五日前親繕中英文履歷（應徵男性服務生免英文履歷），待遇要求，連同學歷證件影印本及近照乙幀，寄香港郵政總局信箱二三八八號，合則約見，恕不退件。

奮進英文夜中學 招生

本校特點：
①師資優良，並由資深的夜校教育工作者管理。
②課程和學制，皆經精心編排。
③有專業輔導人員，協助學生解決疑難，提高學習效率。

招收班級：夜英中學部F.1-F.5
英文專科部P.5-F.5
報名時間：週一至六下午六時至十時
校　址：葵涌打磚坪街屏麗徑
電話：0—269359
（歡迎應屆中五同學報名）

灣仔洛克道三六九號馬師道大單邊

國家大廈高尚住宅廉租

470呎，四面單邊，房房有窗．兩房一廳。
月租二千七百五十元。

國家商業大廈寫字樓廉租

三百呎至二千一百一十呎　每呎月租六元起
十樓單位面積二千一百一十呎。
有冷氣，裝修，及辦公設備。
詢問處：本大廈管理處：五—七三六五九九

△○▽

國都商場

北角英皇道國都戲院大廈·向英皇道
②字樓鋪位租金特廉　月租九百五十元起
·首半年租金六折計算·只餘數個單位
快餐中心月租二千七百元，設備齊全·
洽租處：國都商場地下管理處：五—七八六三四七

建造業訓練局
九龍灣　葵涌　訓練中心

招募學員

技術員學徒訓練科（一九八三至八四訓練年九月開始）——（不限性別）

申請資格：香港中學會考，數、理、英、中文四科合格。以工學預科課程（G2）畢業資格報考者須接受中文測試。

入選者可獲保送先後分別在工業學院及理工學院進修給假制課程。按月可獲發津貼。

基本工藝科——（不限性別）

①泥水全科②搭棚工藝③石工、雲石裝嵌（以上三科，兩中心尚有少量空缺）④髹漆裝飾⑤管道及潔具裝配⑥木工全科（以上三科祇葵涌中心有少量空缺）

入選者每月可獲訓練局發給津貼，并保送工業學院就讀工藝理論課程，學費由局方支付。搭棚、石工式科學員分別可領特別津貼。

詳細說明書及報名表格可在下列地點索取：
港、九、新界各區政務處
房屋司署各屋邨辦事處
九龍灣訓練中心—大業街44號
葵涌訓練中心—葵合道11號
查詢電話：三—七五八一二九三，〇—四八七六一一三

聞

先慈鄧母黃錦屏太夫人痛於公曆一九八三年八月五日癸亥年六月廿七日上午七時四十五分壽終內寢積閏享壽一百有餘歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定公曆八月九日農曆七月初一日（星期二）下午二時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩往長沙灣天主教墳場安葬哀此訃

孝男　文津　媳　林惠貞
　　　文謙　媳　鄺松順
　　　文煊　媳　甘懸敏
孝女　有培　婿　黎劍秋
孫男　澄鉅　孫媳　馮式瑩
　　　大隆　孫媳　黎明芯
　　　盛隆
　　　聖隆　孫媳　張美瑛
　　　小隆　孫媳　黃玲玲
　　　厚仁
孫女　如美　孫婿　黃伯毅
　　　慶美　孫婿　黃競雄
曾孫男　仲廷　捷挺　曾孫女　貝貝
外孫男　黎明　外孫媳　呂梅菊
　　　　黎光
外曾孫　黎源　黃繼祖
親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三—六二四三三一（十綫）
通訊處：聯成製衣有限公司　地址：九龍官塘鴻圖道廿號　電話：四五〇二七一

世界前途展望講座

日期：一九八三年八月八日至十四日
一連七晚每晚八時繼續第二期之演講
講員：關覺生牧師
探討世界前途與人生眞諦
千萬人尋找現代世界問題的解答
今晚講題：眞科學是甚麼？
地點：九龍界限街52號三育中學大禮堂
不收門劵　歡迎赴會

招請銀行職員

某華資銀行聘請銀行職員數十名，應徵者需中五畢業，中學會考五科合格（包括中、英、數），年齡十七至廿二歲。請親繕中、英文履歷並附會考證書或成績單影印本及近照函寄香港郵政總局第九五二六號信箱人事部收。合則約試，不合恕不退還。

本港新聞

註消牌照增多・新車登記減少

私家車增長率 下降趨勢持續

過去一年註冊汽車減百分四

大幅加費產生阻遏效果

（本報專訊）本港已登記的私家車總數，有繼續下降趨勢。

據運輸署最新的統計數字顯示，截至今年六月卅日爲止，全港已登記的私家車總數爲二十萬八千八百零八輛，較截至去年六月卅日爲止的二十一萬七千二百七十六輛，反下降百分之四。

統計又顯示，今年六月註消登記的私家車數目爲一千八百七十二輛，較今年四月與三月的一千五百五十輛及一百七十三輛，有大幅上升的趨勢。

上述數字明顯指出，本港私家車的增長率正受到控制，而這更足以顯示，政府于今年四月及去年五月大幅提高私家車首次登記稅，牌費，汽油稅及駕駛執照的行動，明顯地已產生遏止私家車增長的效能。

港府於去年五月五日實行嚴厲的「寓禁於徵」措施，將私家車首次登記稅率增加一倍，牌費增加三倍至四倍半及將輕質燃油稅每公升加七角，藉以限制私家車的增長率，從而改善繁忙的交通情況。

新措施實施後，至去年十二月底爲止，全港登記的私家車總數爲二十一萬四千八百四十九輛，僅較八一年增加百分之一點六，與八一年百分之十一點三的增長率比較有顯著下降。

今年初，港府又基于財政出現赤字爲理由，於本財政年度，開始將駕駛執照，車輛牌照及碳氫油類等費用，再度大幅提高，使本港登記的私家車總數，首次出現百分之四的下降數字。

據了解，在一九七九年發表的香港內部交通政策白皮書曾提及，自一九六一年以來，私家車每年的平均增長率爲百分之十一，估計至一九九一年私家車數目將劇增至四十萬輛，因此建議當局逐步加強財政上的限制，包括提高自用車每年登記費及泊車費，使在一九九一年私家車的數目，維持在廿八萬輛的水平上。（東）

七十二個勞工團體一致 促請立即通過 有薪病假新例

工人領取病假時遭藉故辭退 期望修改法律漏洞加強保障

（特訊）七十二個勞工團體一致歡迎港府修訂工人有薪病假法例，但認爲新建議對勞工仍未能作出確實之保障，故有關當局應針對漏洞，加以修改。

在昨日的一個由港九工會聯合會舉辦之「有薪病假問題研討會」上，工聯會副理事長鄭耀棠在作總結各方意見時表示，新建議主要未能堵塞現存法例之漏洞，對勞工領取有薪病假之保障極爲不足，與此同時，新建議內所指工人在三天以上之病假始能領取薪金也不合理，當局應考慮修改。

他解釋說：在現存工人可享有一年三十六天有薪病假之法例中，絕大部份之勞工因避免與資方發生衝突而不敢領取有薪病假，其中主要是扣除勤工獎，調派到那些吃力不討好的工作職位，或甚至補償七天工資作通知金，依據勞工法例辭退工人，有鑑於此，不少工人就是寧可捱病繼續返工，不希望因領取有薪病假而遭受辭退的對待。

至於有關三天以上始能視作有薪病假的建議，鄭氏認爲這個期限實在稍嫌過長時間，因爲普通人通常患上傷風、感冒等病症，祇需一兩天便可痊癒，而需要到達四天或以上的病假者，相信病情便會不輕，然而，該項建議亦即未能保障勞工在請病假一兩天的情況，不能享受到有薪假期，更而可被資方乘機剝削勤工獎的福利。

對於資方認爲新建議增加工人有薪病假至一百二十日時，便有可能使勞工向僱主騙取病假，但鄭氏認爲絕大部份工人在領取病假時均可向註册醫生或工廠指訂的醫療服務機構求診，而法例內亦規訂領取病假之員工需僱主交出醫生紙證明，在這種情況下，工人何以能欺騙僱主，況且有部份體力勞動工人乃支付日薪或以件工計算薪酬，故實難以令人相信因病假增加而會出現這種欺騙行爲的情況。

總括而言，他表示，對於港府修訂工人有薪病假法例，勞工大衆深表歡迎，並促請盡快在立法局上提出及通過，不過，其中出現漏洞的細節問題，則應予以修補。

在昨日的研討會上，除有五個主要勞動行業（包括製衣，紡織，飲食，五金及造船業）的代表在席間發言外，參加研討會的逾百位工友，部份亦紛紛發表本身對有薪病假的意見。（袁）

圖示：一有薪病假問題研討會上，出席者促請港府盡快通過新修訂之有薪病假建議。（本報攝）

交通意外傷亡統計顯示 頭部撞向擋風玻璃 前座乘客易致失明

佩安全帶此類損傷可減 當局警告這類賭注並無價值

（港訊）據統計數字顯示，本港每星期至少有兩名汽車乘客因沒有佩戴安全帶而在交通意外中頭部撞破擋風玻璃，據醫務紀錄，其中一人視力無法恢復正常，而另一人則變成失明。

醫務衛生署眼科顧問廖醫生說：交通意外有多種，而其導致的傷亡亦很多。然而，若汽車乘客使用安全帶，即可避免的不少損傷，包括眼部創傷。廖醫生對處理因交通意外造成的眼部損傷有多年經驗。

當汽車乘客在交通意外中，頭部撞破擋風玻璃時，尖銳的玻璃碎片很可能刺穿眼球，使眼球內的組織外溢，廖醫生指出：其中許多組織會掉出窗外，若傷者失去這些組織，則除清洗眼眶準備以假眼球裝飾外，簡直別無他法，傷者是必定失明的。

若傷者僥倖得以保存眼球內之組織，便有機會恢復部份視力，但這還須社會爲他付上很大的代價。傷者須立即接受治療，長期住院及接受費用很大而需時甚久之手術，始可挽回部份視力。

本港平均每週發生兩宗撞風玻璃傷及眼部事件，但若汽車乘客使用安全帶，即可避免此種損傷。

廖醫生又說：由於損傷的性質關係，進行眼部手術通常十分困難。治療此類意外受傷，須動用院方很大的資源，而治療結果大多是不甚令人滿意。

廖醫生作上述表示時，門外的候診室擠滿患各種眼疾的病人，等待診治。由於政府的醫療資源不多，交通意外的重大需求會使這些求診病人延遲接受診治。廖醫生說，若汽車乘客使用安全帶，便不致做成慘劇。

清理刺入眼部的玻璃碎片是非常困難的，由於眼部組織幼嫩，而碎片難以看見，故此醫生很難確保除去所有玻璃片。金屬碎片可用外科磁石除去，但玻璃碎片則不能。

廖醫生又說：由撞破擋風玻璃導致的眼部損傷，復原機會極低，而損傷通常很嚴重。

在交通意外中，若乘客未佩戴安全帶，受傷的可能不只一處，這樣，除眼部傷勢外，醫生可能同時須兼顧其他問題，例如搶救傷者性命和接駁斷肢等。

運輸署發言人提醒市民說：「何必以視力作賭注？請緊記使用安全帶。」

今日立秋

（特訊）「人生幾見」！？今日又「立秋」了！歷學家推算指出：今日「立秋」在巳時二刻三分，依標準時間爲今日上午十點三十三分。（立）

小評

累積病假勞資爭論

工人有薪病假可累積至一百二十天的修訂僱傭法案，原定於七月廿八日在立法局進行二、三讀辯論，但因工商團體提出強烈意見，現已決定押後至今年十月立法局復會始再行辯論，以便收集更多的意見。

有薪病假累積至一百二十天，現正引起勞資雙方強烈的爭論。勞工數十個團體一再要求立即通過以加強保障；但資方的工商團體則認爲大幅提高工人病假，對經濟復甦不利，削弱生產力及造成人手不足。

按目前的勞工病假是每月一天，最高可累積至三十六天；修訂法例則爲有薪病假服務滿三個月，每月四天，最高可累積至非住院病假九十天，需住院病假增至一百二十天。同時在病假期間，僱主不能藉詞解僱及給予三分之二的薪金。

政府分担保障責任

當然勞資雙方對有薪累積病假的爭論，主因是立場不同，觀點各異，其實，勞工福利問題，從來就是經濟學家與社會學家爭論最多的矛盾問題，誰是誰非，難以作出絕對的判斷。在原則上，加強照顧勞工福利本是工業社會的好現象，無可非議，但是，多一些福利，資方就要增加一些負担，這些負担並非不好，而是必須量力而爲，如果超過了資方負担力，就會從利而變成弊。

現在，我們認爲應該討論的問題有二：一、大幅度提高有薪累積病假，在目前本港經濟環境下是否適當時期？二、工人需要一百二十天的病假，一定是其病非輕，是否應該由僱主獨力負担其福利，而政府可以「袖手旁觀」？

我們認爲：現在應先討論的問題，並非累積病假應否大幅增加，而是應否由政府分担一點保障責任。

紡織機出售

舊紡織機					最交貨價格 每台港幣
鋼絲機	日本	HOWA	1958	3 台	已售出
		HOWA	1959	19 台	已售出
併條機	瑞士	RIETER	1969	1 台	已售出
		RIETER	1969	7 台	35,000
		RIETER	1970	2 台	36,000
		RIETER	1973	1 台	已售出
		RIETER	1973	5 台	39,000
		RIETER	1974	6 台	已售出
		RIETER	1975	3 台	已售出
	西德	ZINSER	1977	8 台	40,000
粗紗機	美國	SACO-LOWELL	1974	4 台	120,000
		SACO-LOWELL	1974	5 台	130,000
		SACO-LOWELL	1976	1 台	130,000
		SACO-LOWELL	1979	6 台	150,000
精梳機	瑞士	RIETER	1969	3 台	80,000
條卷機	瑞士	RIETER	1969	1 台	50,000
併卷機	瑞士	RIETER	1969	1 台	50,000
細紗機	日本	TOYODA	1968	2 台	36,000
	日本	HOWA	1969	4 台	30,000
		HOWA	1969	3 台	35,000
自動落紗細紗機	西德	ZINSER	1981	2 台	280,000
空氣紡機	捷克	ELITEX	1975	5 台	50,000
		ELITEX	1976	1 台	50,000
自動筒子機	瑞士	SCHWEITER	1973	19 台	32,000
		SCHWEITER	1974	34 台	32,000
		SCHWEITER	1975	31 台	33,000
		SCHWEITER	1976	2 台	33,000
		SCHWEITER	1977	4 台	34,000
		SCHWEITER	1978	8 台	35,000
		SCHWEITER	1979	8 台	36,000
洋線機	西德	WELLER	1970	1 台	已售出
		WELLER	1970	2 台	60,000
		WELLER	1973	2 台	70,000
		WELLER	1974	5 台	80,000
併筒機	意國	SAVIO	1967	1 台	35,000
		SAVIO	1970	1 台	40,000
經紗機	英國	LEESONA	1970	1 台	35,000

（以上機器在良好狀態下停車，性能良好成交前可安排驗看）

新細紗機	日本	HOWA	1979	10 台	160,000

上列機器可接受整批或個別承購

有意請電5-217417（內線264）鄭君

日本信用保証財務有限公司

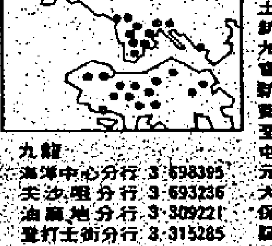
（政府註册接受存款公司）

定期存款利率

	港元	美元
三個月	11.500%	11.000%
六個月	11.750%	11.250%
九個月	12.250%	11.250%
一年	12.500%	11.500%

（利率如有更改，恕不另行通知）

香港 總行5-266415 中區分行5-231156 康樂大廈分行5-266908 灣仔分行5-746245 大道東分行5-8917028 銅鑼灣分行5-766045 鰂街分行5-7902669 北角分行5-700371 筲箕灣分行5-670461 筲箕灣道分行5-685136 上環分行5-403149 西環分行5-479148 香港仔分行5-538231



九龍 海洋中心分行3-698395 尖沙咀分行3-693236 油麻地分行3-309221 登打士街分行3-315285 旺角分行3-940253

深水埗分行3-815391 青山道分行3-7445416 紅磡分行3-344307 土瓜灣分行3-657061 新蒲崗分行3-283175 九龍城分行3-824893 官塘分行3-440264

新界 葵涌分行0-200121 荃灣分行0-434187 屯門分行0-812901 元朗分行0-762146 大埔分行0-6565207 保險部5-259351 証券部5-266900 旅運部5-213123

日本聯號：日本信用保証株式會社・1957年成立・資本金88億日圓・總座四丁目 電話：(03)563-6231 Tlx. J26162

美國家庭人壽保險公司
隆重宣佈委任
日本信用保險有限公司
爲《防癌健康保險》港澳區總代理
香港區總監 韋尚斌
地址：香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1411室 電話：5-229990, 5-224501 總公司：美國喬治亞州、哥倫布城31999

財富就是健康 癌症並非絕症

有充足的醫藥費用，癌症並不可怕！
所以請即與你的家人一同參加美國家庭人壽保險公司之《防癌健康保險》。

癌症是香港的第一號殺手，患癌致死的人數比交通死亡人數多20倍。「癌」是令人談虎色變的疾病，全世界每年均有不少人士死於癌病。但由於近來不斷研究的結果，早期癌症的治癒機會不斷增加，如果及早獲得適當的醫治，康復機會極高。

然而很多人士由於治療及住院費用龐大，往往錯過了徹底治癒的機會。美國家庭人壽保險公司爲此特別推出《防癌健康保險》，爲你及家人提供極大的保障，癌症再也不會令你恐懼。

《防癌健康保險》特點：

1. 不限年齡，保費低廉，又可選揀投保家庭*或個人防癌保險。
   - *家庭—包括本人配偶及未滿18歲的未婚兒女（或未滿21歲的在學兒女）及新生兒女。
   - *公司投保制適合各大商業機構，銀行，工廠投保，可爲員工加强醫療福利。
2. 保單全球有效，通行世界各地。
3. 投保手續簡便，無需驗身。
4. 保障範圍包括住院醫療費用。
5. 可按年續保，只有投保人才有權取消保單。

投保付款方式及賠償保障（以美元計算）

所需投保份數	直接制投保付款方式		公司制投保付款方式		保障利益		
	個人（每年）	家庭（每年）	個人（每年）	家庭（每年）	住院賠償費	其他利益賠償費*	死亡賠償費
壹份	US$60	US$105	US$56	US$98	US$70（每日）	US$17.50（每日）	US$2,500
式份	US$120	US$210	US$112	US$196	US$140（每日）	US$35.00（每日）	US$5,000
叁份	US$180	US$315	US$168	US$294	US$210（每日）	US$52.50（每日）	US$7,500

*此項最高賠償額爲US$17.50×60日（每份計）

有關詳情請到日本信用保險公司查詢或向日本信用保証財務各分行索取免費介紹小册。

美國家庭人壽保險公司簡介：

- 防癌保險計劃的始創者。
- 實力雄厚，去年營業額逾美金五億元。
- 信用昭著，爲紐約股票交易所上市公司。
- 創業28年，業務分佈全球各地，包括美國、英國、加拿大、亞根廷、波多黎各、牙買加、香港、日本、韓國、台灣及泰國等地。
- 於日本成立九年，全日本人口九分之一已投保防癌健康保險，成績斐然，值得信賴。

日本信用保險有限公司
日本信用保証財務有限公司

業務範圍：外幣找換 透支戶口 私人貸款 定期存款 旅運業務 股票及樓宇按揭 出入口押滙 期票兌現 商業信貸 旅行支票 保險業務 股票買賣 JCG信用咭

30家分行遍佈港九 總管理處：中環置地廣場告羅士打大廈22樓 電話5-259351

香港：總行5-266415 保險部5-259351 証券部5-266900 旅運部5-213123 信用咭部5-266415 中區分行5-231156 康樂大廈分行5-266908 灣仔分行5-746245 大道東分行5-8917028 銅鑼灣分行5-766045 鰂街分行5-7902669 北角分行5-700371 筲箕灣分行5-670461 筲箕灣道分行5-685136 上環分行5-403149 西環分行5-479148 香港仔分行5-538231

九龍：海洋中心分行3-698395 尖沙咀分行3-693236 油麻地分行3-309221 登打士街分行3-315285 旺角分行3-940253 深水埗分行3-815391 青山道分行3-7445416 紅磡分行3-344307 土瓜灣分行3-657061 新蒲崗分行3-283175 九龍城分行3-824893 官塘分行3-440264

新界：葵涌分行0-200121 荃灣分行0-434187 屯門分行0-812901 元朗分行0-762146 大埔分行0-6565207

JCG A6247 (1)

本港新聞

白田邨七千多居民簽名
反對加租三成
財政盈餘足彌補管理維修赤字
要求加幅減至百分之十五

（特訊）白田邨內六座甲類公屋居民因不滿房屋署加租百份之三十，昨日舉行簽名運動，要求房署將加幅維持在百分之十五，並列明加租款項之用途。

受影響的六座樓宇，計為第一、二、三、九、十及十二座，約有三千住戶，共一萬一千位居民，截至昨晚十一時止，共收集得七千一百七十四位居民簽名，以表支持。

有關住戶乃於上月接獲房屋署加租通知，居民代表便發起簽名運動，以示不滿，簽名會呈交房屋署，如得不到圓滿答覆，居民不排除到港督府請願之可能。

據居民代表李家驊表示：房署在約見居民談及加租原因時列出四項理由，包括，該等公屋入伙時，租金較新型屋邨為低。近年維修保養費用增加。房署在各座天台加上防熱設備。而公屋租金一般較私人樓宇為低等。

李氏指出，房屋署上個財政年度共有三億多元的盈餘，不應再大幅度增加租金。他並反駁房署的加租理由，李氏指出，房署在居民入住時，曾經審慎考慮來釐定租金，待居民住落後才作無理增加，似有「打死狗講價」之嫌。

李氏續稱，房委會以管理費用，保養維修及改善工程的開支增加作為加租理由，本無可厚非，但增幅較前相差一倍，在有巨額盈餘的情況下，並不合理。且支出龐大，部份是疏忽的結果。如建造時忽略頂樓隔熱問題，以至日後花費大筆金錢裝設隔熱天花板等。故此等錯誤應由房署承擔，而不應轉嫁到居民身上。

因此，代表要求當局將加幅維持在百分之十五，並把房署加租所得款項的用途列明，成立一個有居民參與之監管組織，監察房署財政收支。

鼓勵臨屋居民申請永久單位
房署老人優先配屋計劃

（港訊）房屋署正在臨時房屋區內加強宣傳其「老人優先配屋計劃」，鼓勵更多年老住戶透過這項特別為老年人而設的計劃，申請永久公共房屋。

在所有四十七個臨時房屋區內，已張貼了海報及告示，公佈這計劃的細則，並邀請合資格住戶申請。

房屋署發言人昨日說：「這是為使年老住戶知悉到這個特別為年老人士而設的計劃，為他們提供永久公共房屋以安渡晚年。」

房屋署職員亦探訪臨屋區內年老住戶，在有需要時協助他們填寫及遞交申請表。

他表示，年紀在六十歲或以上的夫婦或三名沒有親戚關係的老人，若收入不超過所訂的入息限額，便有資格申請，他們的入息限額較普通登記申請人的限額高出兩成。

而在這項計劃下，申請人並無居住面積限制。這類申請人將獲優先編配公共房屋。

發言人指出：「他們可預早在五十八歲時申請，在一個特別登記冊上輪候。通常在登記後兩年內便獲配屋。」

他說，這計劃進展良好，自一九七九年施行以來，已有超過三千八百名老年人獲編配公共房屋。

最近一批在這計劃下受惠的臨時房屋區家庭中，六十七歲的王炳燦及其六十二歲妻子黃萍是其中一戶。

他們最近從大窩坪臨時房屋區遷往東九龍啟業邨內一百二十平方米獨立單位居住。

王氏是退休工人，現時依靠公共援助過活，他形容以前兩口子住在紅磡一座私人樓宇一間小房內的生活是艱苦的日子。該座樓宇於一九八一年拆卸。

他開心地說：「現時我們終於有一個可稱為家的居所，這是拜「老人優先配屋計劃」之賜。」

另一戶三名沒有親戚關係的老人——夏錦棠（七十歲），黎寶（六十五歲）及朱平（六十歲），最近亦在這計劃下獲配該邨一個單位。

夏氏說：「我們一起和諧相處多年，已習慣了這種生活方式。我們選擇不將單位間格，以便能互相照應。」

圖示：夏錦棠及一名同室夥伴朱平，在啟業邨一個寬敞單位內閒暇渡日，他們最近在老人優先配屋計劃下獲編配該單位。

十進制研討會下旬舉行兩次

（港訊）為幫助本地工商各界加深對十進制的了解，香港十進制委員會、香港工商業總會及香港管理專業協會將聯合舉辦兩個為時一日的「十進制換算研討會」。八月二十三舉行的研討會將歡迎工業界人士，而八月廿五日的研討會則歡迎商業及服務界。

是次研討會乃免費提供予中級經理和主管，以及其他有興趣了解十進制如何幫助組織營運的人士，研討會上將以廣東話討論外國及本地應用十進制的經驗。此外，討論並輔以習作、影片及幻燈放映。

樂富邨進行抽樣調查
了解居民意願
謀求改善環境社區設施

（特訊）樂富邨內環境衛生、社區設施、居住環境及教育等問題的抽樣調查，將於本月展開。調查結果會編成報告，呈交有關方面及透過區議會表達意見。

抽樣問卷調查是由明愛關懷社區計劃轄下樂富邨的樂青關懷社主辦，據該社的發言人姚麗娟表示：調查目的是希望了解居民的意願，並把居民的需要向有關方面反映及建議，以謀求改善目前環境及提高生活水準。

她指出：調查工作於八月六日至廿日進行。區內共有三百戶；約佔全區戶口百分之五的家庭，被選為調查對象。該社並已發信通知各被訪住戶。調查期間，工作人員會攜帶有關之身份證明文件，於每晚的八時至十時，親身往被訪家庭進行調查。

她續稱，參與是次調查工作的，全為區內青年，共四十多位。此外，他們並得到香港中文大學化工系講師羅致夫，黃大仙區議員伍湘文及樂富區議員黃勤方等，擔任顧問之職。

調查工作結束後，經歸納和分析便會製成報告，呈交有關部門，和透過區議會表達意見，因為是項調查與區內居民生活是息息相關，故發言人呼籲受訪家庭合作，有關資料均會保密。（儀）

將軍澳擬築海堤
可提反對或索償

（港訊）政府現擬於將軍澳一段面積約零點九三公頃之海灘及海床內，填築一部份海堤。工程涉及之範圍已在最近出版之政府憲報中刊登。

任何人士如欲提出反對或索償，須於兩個月內向地政署署長提出。該告示之中、英文版及有關圖則已張貼於地盤附近的告示板上。各界人士可向香港花園道美利大廈六樓地政署及九龍新蒲崗政府合署二樓西貢政務處查閱。

遊戲機神童再奪標
創出百七萬分佳績
下月赴慕尼克參加國際大賽

（特訊）一百七十六萬四千七百七十八分，這是十四歲的柯萃帆在兩小時內打「毛毛虫」電視遊戲，創下的最高紀錄，並且奪得了第四屆雅達利電視遊戲冠軍。

柯萃帆同時亦創下了，連奪四屆雅達利電視遊戲冠軍的紀錄，未嘗敗績，而且因為沒有退休制度，只要他願意的話，可以作第五屆衛冕戰，製造連奪五屆，六屆甚或更多的紀錄。

第一屆，他玩的是「太空侵略者」，第二年是「隕石」，去年玩「食鬼」取近二十萬分勝出。

柯萃帆九月中會往西德慕尼克，參加「雅達利「毛毛虫」世界電視遊戲大賽」與來自廿多個國家的代表爭勝。

主辦者預測，柯萃帆表現出色，很有機會勝出。

去年，他在「食鬼」世界賽中居第三，相信今次他可得償所願，勝出後可獲雙人參觀八四年洛杉磯世運會，歷時七日，費用全免。

他昨日領取得七千元購物禮券，廿二吋彩色電視機一部，和一個獎座後，對記者說，打「毛毛虫」不是靠運氣十數小時苦練才成的。而是要用腦思考，想出一套方法去打才行。

他暑假後便升上中三，同一般時下少年一樣，會去學電腦（向）

創下兩小時內打出一百七十六萬四千七百七十八分的毛毛虫電視遊戲紀錄的柯萃帆

白皮書下月發展
檢討公共屋邨政策

（特訊）多個房屋政策壓力團體，已完成了一份「檢討房屋政策白皮書」，將於本年九月十一日舉行公開大會，公佈白皮書的意見。

昨日一個「檢討房屋政策黃大仙區公開論壇」上，代表指出：本年四月已編了一份「檢討房屋政策綠皮書」，並分別舉辦了多個公開論壇，收集專上學院、講師、建築師、房屋署官員及居民的意見。

代表說：他們這次製訂這份白皮書，目的是促進當局必須全面改善目前的房屋政策，使居民可得安適的居所。

他稱：綠皮書內提出了幾項解決房屋問題的基本方案：

（一）將興建公共屋邨速度加快為每年五萬五千個單位；

（二）政府應提供免息貸款，協助房屋委員會興建新屋邨；

（三）認真改善舊型屋邨、木屋區、臨時房屋區的居住環境。（挺）

柴灣擬建兩條新路

（港訊）工程拓展署現擬於柴灣北部興建兩條新路。

新路將通往北柴灣地下鐵路站及車廠，和隣近的住宅、社團、及工業用地。

該計劃並包括興建有關的渠務工程。

該項擬進行工程之告示已刊登於最近出版的政府憲報。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處、香港灣仔港灣道二十五號海港中心十三樓港島北區地政處，及香港英皇道八八四至八八六號東區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要供查閱。

任何人士欲反對該項工程，必須在十月四日前以書面向地政工務司提出，地址為香港花園道美利大廈二十一樓。

官民齊植樹
美化灣仔區
呼籲居民愛護林木

（特訊）為提醒市民愛護樹木，灣仔清潔運動委員會與灣仔政務處，區議會及市政事務處合辦「灣仔區植樹日」。

灣仔政務專員趙娩球在開幕典禮致詞上表示：灣仔原是舊區，所以，當局並無完善的城市計劃去拓展，隨着工商業發展需求，向來缺乏休憩場地及綠化植物的灣仔區在區議會的督促下，當局已有適當的改善。

清潔委員會主席鄭曾賢指出：灣仔植樹日乃清潔香港運動的其中一項主要項目，為美化居室，綠化樹木，愛護林木是最必要。

昨晨總共種植十株「黃槐」樹，由灣仔六分區委員，政務專員及主任攜手合力去栽植。

據悉：市政事務處灣仔分區在八三至八四年財政年度，為美化區內環境，總共得到市政署苗圃供應二千二百株各類型樹木，灌木八千株，鋪地植物二千株，攀緣植物八百株及盆花二萬株，相信，這多類型樹木，會為灣仔區增添綠意。

在過去一年內，灣仔區之居民很守法例，他們並無破壞花卉的栽植，投訴個案更少之有少。

另外，灣仔警察社區委員昨晨假戴麟趾夫人中心之鄧肇堅體育館內，舉辦兒童羽毛球訓練課程，並由政務主任何宜威主持儀式。籌委會主席李太表示：由於場地有限，所以只能容納二十名小朋友參加，但昨日已有三十三名準羽毛球好手出席，所有訓練課程由銀禧中心的王夏萍擔任義務教練。（輝）

許家屯訪九龍城岩
贊揚居民街坊工作

（港訊）新華社香港分社社長許家屯昨七日走訪了九龍城，對居住在當地的同胞表示親切慰問。在訪問過程中，許家屯詳細詢問了九龍城寨的管理情況和居民的生活情況。當談到九龍城寨是由當地居民選舉出來的街坊福利事業促進會管理時，許社長表示贊賞。許社長還對當地居民在生活上遇到許多不便表示關切。

一位醫生對許氏說，這裏居住着許多從大陸來的人士，他們對祖國恢復對香港行使主權的問題都很關心。許家屯社長表示，香港同胞同大陸來港的人士要團結起來，來了就來了，不管是什麼原因，只要贊成祖國統一的，就是愛國者。

圖示：許家屯訪九龍城岩。

資助漁農子弟
完成中學課程
獎學金供申請

（港訊）漁農處現為來自農業及漁業家庭的子女，推行一項新的資助計劃，使他們能完成中學課程；此為接受專上教育之先決條件。

資助方式為農產品獎學基金及海洋魚類獎學基金之獎學金及助學金。兩項基金均由漁農處處理。

中四至中七學生，其家庭背景與本港之農業、農業統銷業、海洋漁業、或魚類統銷業、有關者，即可申請。

申請表格現已在九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十三樓漁農處總辦事處索取，申請表格亦可備函往本港各農業及漁業聯絡辦事處。

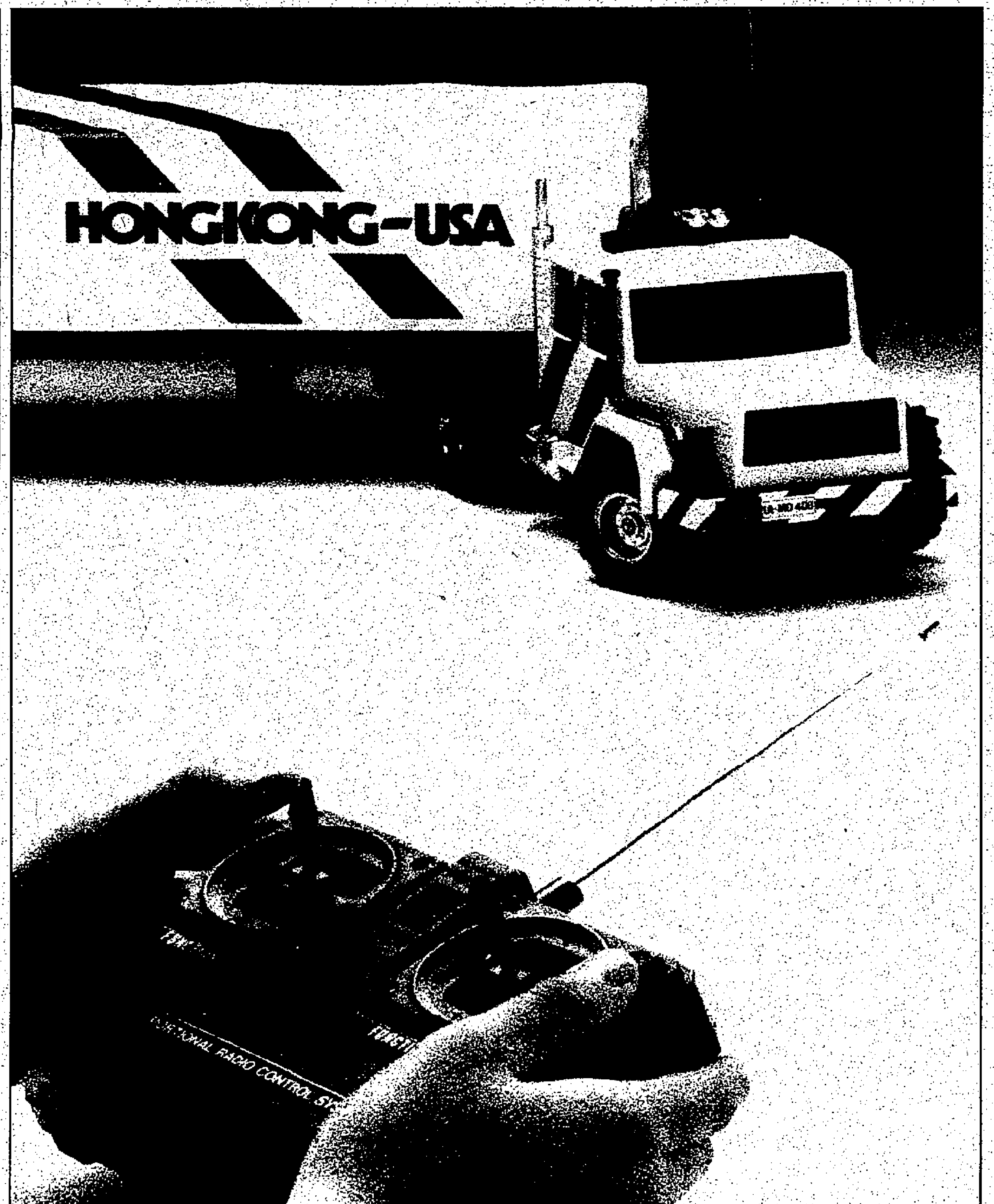
接受申請之截止日期為八月三十一日。

漁農處發言人說，此項新資助計劃為兩項獎學基金之擴展計劃，該兩項基金已使在專上教育機構修讀與農業、漁業及統銷業有關科目之學生受惠。

新計劃將資助漁業及農業家庭在中四至中七就讀而成績優異之高中子女，目的在幫助他們繼續專上教育之前，能完成中學課程。

頒發獎學金或助學金將視乎個別學生之學業成績而定。

參加美國明年兩大巨展
香港出口貿易大步向前



美國是本港玩具及電子業的最大市場，為此香港貿易發展局將於明年初，組織兩個盛大之代表團前往參加美國兩大重要之貿易展覽會，為本港玩具及電子製造商提供增加出口之最佳機會。

1984年國際冬季電子消費品展覽會

該展覽會將於一月七日至十日在拉斯維加斯舉行，為全世界同類型展覽會中規模最大的一個，去年參觀之買家來自七十二個國家，計有78,000名，而今年情況預料將更為鼎盛。

在去年的展覽會中，香港獲得即時的訂單貨額達五百萬美元，並且有為數達四百五十萬美元之其他訂單尚在商討中，成績異常理想，實在不容錯過。

此外，今年的參展單位在拉斯維加斯之展覽會結束後，可順道前往邁亞密，香港貿易發展局在一月十二日至十三日將於該地舉辦單獨電子展覽，因利乘便，收獲更大。

有意參加之電子消費品製造或出口之廠商可電5-2679405與香港貿易發展局之廖港民先生報名查詢，截止報名日期為一九八三年八月廿日。

第八十一屆美國玩具展覽會

展期為一九八四年二月十八至廿日，是北美最重大的玩具展覽會，除美國及加拿大外，中美、南美以及世界各地之買家均會蜂湧而至。去年計有來自六十多國共超過一萬名買家參加，為香港帶來超過二百四十萬美元之出口訂單。

本港高級玩具製造廠或出口商如有意參加這個代表團，可電5-2679403與香港貿易發展局許智生先生接洽，截止報名日期為一九八三年八月廿日。

香港貿易發展局，提供多方面協助有關參展商之攤位裝設、租用會場、行程、酒店及貨辦運輸等各方面之工作，此外，並已籌劃好龐大之廣告宣傳，預備在兩大巨展之前盛大推行，務求吸引更多人仕參觀本港之參展單位，獲得更美滿之成績。

如此良機，不容錯過，請即報名參加。

香港貿易發展局
香港干諾道中康樂大廈
電話：5-2679222

海外辦事處設於：阿姆斯特丹•法蘭克福•漢堡•倫敦•曼徹斯特•巴黎•馬賽•米蘭•斯德哥爾摩•維也納•蘇黎世•
芝加哥•達拉斯•洛杉磯•墨西哥城•邁阿密•紐約•多倫多•巴拿馬•雪梨•東京•大阪•奈羅比•顧問代表處設於：雅典•巴薩隆納•廸拜•阿比讓•

傷殘人士體育協會昨週年同大

方心讓蟬聯會長　張建華膺最佳運動員

建華去年遠東及南太平洋運會曾膺三金一銀牌且在百米蛙締世界新猷，可謂實至名歸。

（特訊）香港傷殘人士體育協會第十一屆週年大會昨晨十一時假女童軍總會禮堂舉行由會長方心讓醫生主持。會議通過主席工作報告及財政報告，並選舉一九八三至八四年度會長，副會長及執行委員會委員，名單如下：

會長：方心讓，副會長：藍新福、史恪、簡頓、曾子修、黃紀康、史允信、郭慎墀。執行委員：屈瑟蓮夫人、蔣德祥、莊士頓、陳繁衍、源永雄、戴雅絲、李冠雄、潘德新、盧彼得、周一嶽、孫冠成、周國賢、陳錦奎、伍澤運、馬天活。義務司庫：莊士頓，核數司：畢馬域，核數師樓。

會長方心讓首先致詞略謂：

由於一九八二年在港舉行之遠東及南太平洋區運動會異常成功，本會註册的新會員自今年四月重新登記以來增加四十人，而各項訓練的參加人數亦大有增加，隨着傷殘運動員本身參予組織各類活動，担任義務教練，各項活動主委及執委會委員等，本會的宗旨爲傷殘人士提供各類適合的體育活動能夠進一步加強。

本人知悉香港箭藝會在今年四月舉行之亞洲區箭藝比賽中，本會有六位會員獲邀爲大會職員。這實在是本會在發展中一個重要的里程碑。在獲得本港各體育團體一向以來的鼓勵及支持下，本會會員已開始在他們選擇的運動項目中有所成就，並預期取得認可資格，本人極希望見到他們在不久將來可以更多協助彼等團體。

在過去一年來，本人會多次代表本會出席多個盛會。今年六月澳門傷殘人士運動協會主辦首次穗港澳三角運動會，本人亦出席其中大會晚宴。整個三角賽事非常成功，三個地區之運動員不但有機會在各項運動方面交流經驗，亦進行了友誼比賽，加深對各項運動的認識。本人希望這種形式的運動會可以每年舉行。

今日，本人實在高興能夠歡迎香港代表隊在參加本屆國際史篤曼維爾運動會後凱旋回港。在這國際比賽中，本會派出之代表隊分別在劍擊，田徑及乒乓球等項目中取得九面金牌，七面銀牌及四面銅牌。這驕人的成績不但替香港在國際傷殘人士運動中帶來更高及榮耀的地位，也給本會一群長期以來在訓練工作作出貢獻的熱心人士打了一支強心針使他們對明年進軍在美國舉行之傷殘人士奧運會之訓練及選拔工作更加充滿信心」。

主席屈瑟蓮夫人接着向大會作過去一年工作報告，全文如下：

「本人今天的報告將包括八二年四月一日至八三年三月卅一日期間協會的工作，其中協會創辦以來最龐大的活動在港舉行。於八二年十月至十一月期間舉行的第三屆遠東及南太平洋傷殘人士運動會成爲協會最特別之項目。本人感到非常欣悅，我們的會長爲此運動會成立了一籌委會安排所需工作。來自二十三個國家及地區的七百四十三名運動員參與該運動會。協會通過體育發展及推廣委員會的推薦，執委會選派了一支由一百零三名成員組成的香港代表隊，此乃協會有史以來派出最龐大的隊伍參與傷殘人士國際賽事，康樂體育局給予經濟支持。隊員悉力以赴在衆多項目中角逐，贏取得一百二十一面獎牌。銀禧體育中心爲此次運動會提供最優越的場地。

雖然協會於上半年時間集中於參與第三屆遠東及南太平洋傷殘人士運動會的工作，然而協會爲會員舉辦的普通訓練程序；各運動項目的過年比賽亦如以往一樣照常舉行，詳情可參看今天派發的週年活動報告。本人希望在此一提透過香港奧林匹克委員會，本港多個體育團體不斷協助本會籌辦各體育項目；市政局及康體處亦繼續與本會聯合舉辦活動；銀禧體育中心爲會員提供訓練設施及專業教練等協會深表謝意。

一九八三年史篤曼維爾傷殘人士運動會香港代表隊預備工作於年底順利進行，相信各位亦在剛才會長致詞中得悉代表隊的輝煌成績，有關教練亦已展開訓練計劃，爲八四年假美國舉行的傷殘人士世運會作好準備。

本人希望各會員注意，在過去數年協會僥倖地得各方面的支持，接獲捐欵作爲參與海外國際性賽事費用，協會亦因此而不需作任何籌欵活動來維持這些隊伍的開支。但是，義務司庫將會報告協會國際賽事基金已差不多消耗淨盡，本人希望各會員能爲將來的賽事協助籌欵事宜。或者健全人士爲我們所作的實例，是值得效發的，例如祈賦福先生通過馬拉松長跑籌措善欵捐助本會；萬達游泳會青年泳手舉辦了一項馬拉松游泳籌欵活動來支持他們的泳隊參加比賽並將其一半欵項捐予本會。我希望體育發展及推廣小組能關注此事，使我們能利用一己的運動技術爲己隊籌欵。

協會於這年內獲得多方面的帮助及良多建議，本人藉此機會向給予我們鼓勵及支持的人士致萬分謝意。香港政府透過社會福利署給予協會週年支助欵項。康樂體育局撥欵支助國際賽事隊伍及與康體處合辦活動的開支。市政局贊助訓練程序及比賽等。公益金繼續分發欵項支持協會活動進行。

最後，本人希望在此多謝各位會員在過去一年內給予協會的支持，尤其各執委會成員耐心地出席漫長的執委會會議並相信他們將預備再次接受此等會議。

本人亦多謝各盡忠職守的職員，他們爲着活動能成功地推動，常常帶着微笑地超時工作。」

今年最佳運動員獎由張健華獲得。他在去年舉行的遠東及南太平洋傷殘人士運動會表現超卓，獲得三金一銀牌，並且在百米蛙式中締世界新猷。會後，由會長方心讓頒獎。

香港獨木舟隊赴日本參賽獲得亞軍，昨日返港。會長王華生、副會長蘇善祥到機場迎接，與總領隊陳景流及全體合照。

香港獨木舟代表隊　在日獲亞軍奏凱還

香港獨木舟總會派隊赴日本鹿兒島大隅湖參加國際獨木舟比賽，經過一個星期的爭奪，香港隊僅負於日本，獲得亞軍，成績超卓，大軍由領隊陳景流率領於昨午飛返港，會長王華生，副會長蘇善祥到機場迎接，此次港隊後並到鹿兒島各處示範云，全隊返港名單如次，

領隊陳景流，隊員陸偉浩，李柏焜，李卓凡，黃惠斌杜婉玲，羅建昌，章澤信，陳偉昌，葉德成，葉其標，馮世生，方顯和，曾惠云，余泳舟，邵小梅。

世界田徑展開首日預賽

美莫斯四百欄勝出

艾殊福百米成績佳

古巴八百米選手脛骨傷仍跑第二

（路透社赫爾辛基七日電）當美國四百米跨欄好手艾·莫斯今日於此間舉行之世界田徑大賽首天初賽中勝出時，他仍然保持他在該項賽事驕人之不敗紀錄。

莫斯於該項比賽中，六年來未嘗敗績，他以四十九點五四秒輕易地於初賽中勝出，這已是他第八十一次獲勝，時間在五組初賽中亦是最佳之成績。

歐洲冠軍西德的舒密特亦以四十九點九九勝出，他是最接近莫斯成績的選手。

女子一百米出現了不尋常之現象，歐洲冠軍東德之哥亞在預賽時被蘇聯尼蘇洛娃以十一點廿六秒勝出，哥亞只跑出十一點卅四秒之成績。而最有望再創新猷而目前是世界紀錄保持者之美國女飛人艾殊福仍能表現正常，以十一點十五秒跑出七組預賽中最快之時間。

美國之路易斯在一百米預賽以十秒卅四勝出，成績屬前茅之列，世界紀錄保持者史密夫比他同袍塞不遜色，不過時間並不十分理想，在另一組中，他跑出十點三〇，而英國奧運冠軍韋斯亦能以十秒卅七跑入決賽行列。

古巴七六年獲奧運四百米及八百米冠軍之真圖利拿過去一年多受傷患困擾，不過仍能在八百米中以沈重步伐跑得第二位置。真圖利拿在比賽中一直俱帶前，不過當他認爲能夠滿意地進入準決賽時，他就放緩了腳步，讓巴西基爾里斯先他跑過終點。當越過終點界綫後，真圖利拿立刻以蹣跚腳步行到場邊且跌坐在跑道綫號牌上，伸長腿露出痛苦表情，同時立刻呼喚救助。

該古巴選手後來被救護出場，據悉，他是脛骨受傷，但傷勢如何却仍未能知曉。

亞洲青年羽球賽，亞洲羽聯副會長湯恩佳頒獎予男雙冠軍日本邊田太昌、柳谷神哉。

HAECO
香港飛機工程有限公司

飛機工程技術員訓練計劃
(TTN/83)

香港飛機工程有限公司之主要業務爲提供飛機保養及維修服務，引擎及飛機配件之檢修及過境飛機保養等。

本公司現招聘有毅力及上進心之有志青年接受爲期四年之專門訓練，使其日後能提昇爲高級技術人員。在完成訓練及獲得充份實踐經驗後，彼等當具備資格在此極富趣味性和挑戰性之行業中發展。

投考資格：

1. 年齡：十七至十九歲（西曆計算至1983年10月1日止）
2. 國籍：必須持有香港身份証之本港男性華籍居民。
3. 學歷：能講及書寫流利之中、英文。最低資歷爲香港中學會考五科合格，其中包括英文、數學及物理三科及必須符合下列其中一項條件：
   a. 英文（課程乙）、數學或物理任何兩科成績必須在C級或以上；或
   b. 英文（課程甲）、數學及物理三科必須C級或以上；或
   c. 英文（課程甲）A級而數學或物理二科中任何一科達C級或以上。

入選之學徒將獲派送香港理工學院修讀飛機工程文憑課程，學費由公司繳付。學徒除每月可獲津貼外，更可享有免費醫療、有薪年假及病假等福利。

凡具備上述條件而有志投考者，請具詳細英文履歷及塡妥下列表格并在信封面上註明TTN/83連同會考及／或大學入學試成績影印副本并附回郵地址信封一個於8月17日前寄到：

九龍尖沙咀郵箱95728號人事部招聘組收

（逾期概不受理。申請者於8月24日前仍未接獲通知參加筆試則作落選論。）

(Application for HAECO Technician Apprenticeship Scheme)

Name: ______ English ______ Chinese

Date of Birth: ______ H.K.I.D. No.: ______

Address: ______

______ Tel. No.: ______

H.K.C.E.E. Result: English Subject Syl. A ☐ / B ☐

Distinction / credit: ______

Pass: ______

G.C.E. A Level ☐ G.C.E. O Level ☐

Subjects & Grade: ______

太古集團

升學及就業電腦專業訓練課程

中華基督教青年會・香港基督教女青年會

課程特點：本課程爲準備升學者可獲得各種常用電腦語言及其程序編寫之知識，爲從事電腦行業者，提供商業電腦軟件之應用，電腦打字、電腦會計、電腦市場學、人際關係等實用科目。

程度：F.5或以上程度均可報名。（全日制）

課程編訂：課程之編訂乃按工商界需求，俾能學以致用。學員完成課程，可自行應用商業及私人電腦，成績良好可獲證書，證書由（Y.M.C.A.）/（Y.W.C.A.）頒發。

費用：每月三百八十元（全期九個月），首期繳交二個月後七期每月繳交$380

中華基督教青年會Y.M.C.A.
必列者士街會所
香港中環必列者士街51號5-400526
窩打老道會所
九龍窩打老道23號3-319111
美孚新中心（夜間課程）

「香港基督教女青年會Y.W.C.A.
衛當道1號5-223101」
新界會所
5-671571

澳門旅遊服務處

MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5-457021
香港東區預售處太古城嘉柏商業大厦201室電話：5-678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場　電話：3-692473
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3-807193

精密輕巧　得心應手

CASIO®

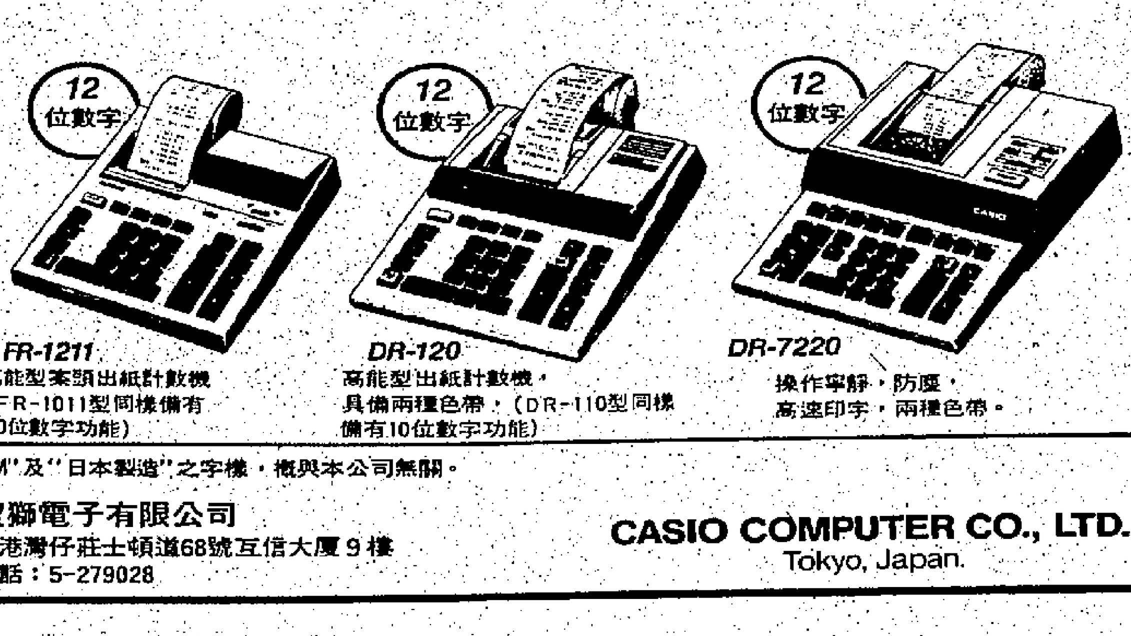
精密雙色出紙計數機
- 12位數字，獨立記憶，應用常數，百分比，分類計算，3位數字逗號，小結/大結/總結，完整小數系統（FR-110同樣具有10位數字功能）
- 厚56毫米，闊202毫米，長216毫米，重616克

隨身携帶　方便計算

兩種出紙途徑——內紙卷或外紙卷
直徑達80毫米，使用一般白紙。
- 10位數字，獨立記憶，應用常數，百分比，3位數字逗號，完整小數系統。
- 厚35.5毫米，闊85毫米，長180毫米，重330克。

手提出紙計數機
體積纖巧用途廣

Casio出紙計數機，體積細小，輕巧纖薄。兩款案頭出紙計數機，精密輕盈，功能卓越。袖珍型計數機，嬌小玲瓏，携帶方便，各具特色，任君選擇。
Casio計數機，性能特多，包括超卓型，高能型，能切合不同的需要。



FR-1211
萬能型案頭出紙計數機（FR-1011型同樣備有10位數字功能）

DR-120
高能型出紙計數機，具備兩種色帶，（DR-110型同樣備有10位數字功能）

DR-7220
操作寧靜，防塵，高速印字，兩種色帶。

敬請注意：目前在本港出售之Casio產品，若無"BM"及"日本製造"之字樣，概與本公司無關。

- 富康國際有限公司
九龍尖沙咀加連威老道44號地下
電話：3-672321，3-668248-0

- 寶獅電子有限公司
香港灣仔莊士頓道68號互信大厦9樓
電話：5-279028

CASIO COMPUTER CO., LTD.
Tokyo, Japan.

上環總店　尖沙咀分店
油蔴地分店　美孚分店

一星期
七天
營業

永安公司

發達城 美食 豪江

新張誌慶

謹訂於公曆一九八三年八月八日 農曆癸亥年六月卅日
（星期一）為發達城美食中心
暨發達城豪江海鮮館開幕
誌慶 敦請
紅歌星薰妮小姐
蒞臨主持剪綵 並
敬備酒會恭候
光臨指導 曷勝榮藉

酒會時間：是日下午壹時至下午四時三十分
酒會地點：美孚新邨第七期萬事達廣場 N-56 & 64, N-88 電話：3-7455883

捷權有限公司（不銹鋼廚具工程）

海洋肉食公司	億富工程有限公司
興業電機材料五金	啟泰建築工程公司 葉劍先生
華僑商業銀行（美孚新邨第三期分行）譚榮光先生	福隆玻璃棉內熱材料公司

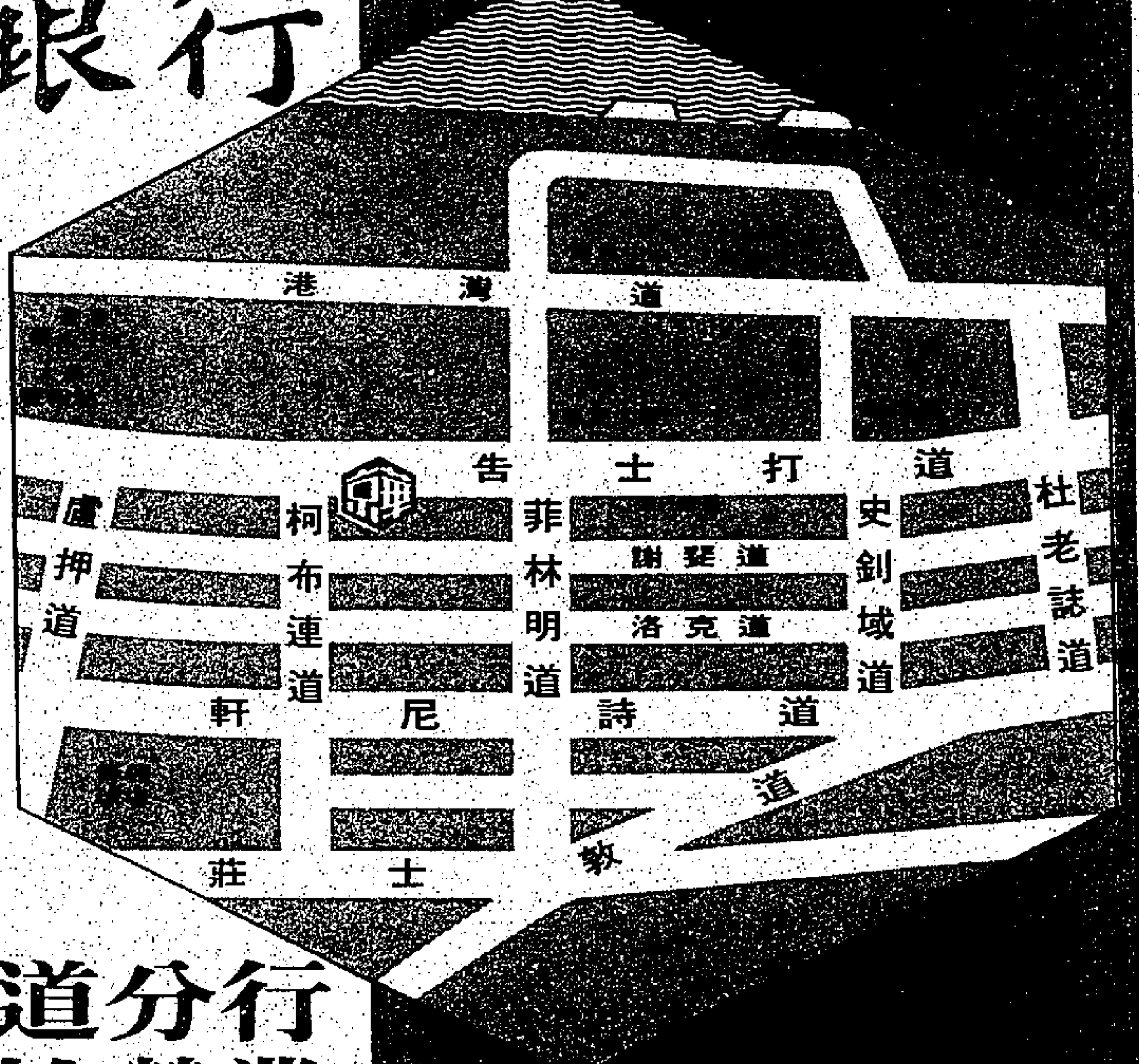
金碧酒樓

恒盛建築材料供應有限公司	彬記五金有限公司
廣祥裝飾工程有限公司	蔡同盛
順昌乳豬	天興雞鴨

嘉頓麵包有限公司	勤興工程公司	率力電機工程公司	永和球記機械五金	誠信機器廠	永聯鑄造廠	合利工程	誠信凍肉食品公司	安利有限公司	美國先衛保險有限公司	吳祥輝先生
東雄印刷公司	振亞有限公司	潮豐泰	南發肉食公司	約瑟洋行	平達工程公司	美成工程公司	天祥號	龍華閣海鮮酒家	香港荳品有限公司	堅成五金廠
崇光企業（傢俬）公司	G.C.P & Partner	捷榮咖啡有限公司	安基公司	聯合致意			何生先生	何志偉先生	揭建章	林根
黃成	黃勝良	蕭源	李壽				何廣明	何眞明	陳東泰	李發

分行不斷開 服務更加好

京華銀行



告士打道分行 今日開始營業

京華銀行分行，現已增至二十四間。今後為客戶服務的範圍，將進一步擴展。京華銀行為國際商業信貸銀行集團（BCC Group）成員之一，本集團總資產逾九十六億美元，聯營機構遍佈海外六十二個國家，業務增長迅速，服務日趨多元化，並積極資助工商業發展，為本港人士提供全面性銀行服務。告士打道分行經理Mr. S. J. Daroowala與各同事，將竭誠為閣下服務。

京華銀行 龐大組織網 服務範圍廣

囍

謹訂一九八三年八月八日為
長男宏業 三女美華 在多倫多婚姻註冊署
舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
謝大為 鄧念甦
黃大崙 余婉英 謹啓
懇辭賀禮

本醫館昨午開幕 荷蒙
香港中醫師公會理事長吳英鑑先生
香港新界國術會聯合總會主席張強先生
荃灣區社團聯會主席黃繼富先生
白鶴派張國華國術健身會主席張國華先生
社團首長 各界友好 同業先進 光臨指導 惠既多珍
高誼隆情 至深感銘 謹此
鳴謝
張國華徒授陳華勝跌打醫館謹啓

華僑晚報 分類廣告 每天四元 不折不扣

九龍

金冠大酒樓

選料上乘・出品一流・食在金冠・名不虛傳

龍蝦全體乳猪席

特價每席壹千五百元

菜譜列下
龍蝦西沙律
玉帶翠螺片
蟹扒鮮露筍
紅燒鷄絲生翅 或 蟹肉生翅
福祿鮮鮑片
大紅片皮乳猪 全體
白玉藏珍寶
清蒸雙紅斑
飄香荷葉飯
長壽燒伊麵
稔杏燉銀耳
羊城雙美點
（足十二位用）

精選上等翅席

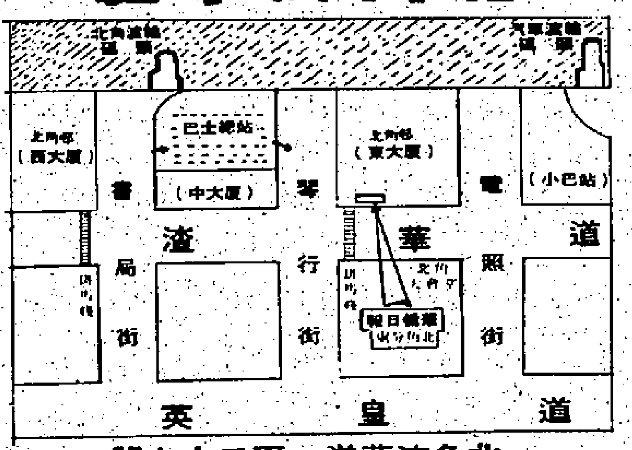
每桌特價壹千壹百捌拾元

大紅乳猪盤
大熱葷 金錢鷄 帶子 蟹汁扒雙鮮
紅燒鷄絲生翅 或 蟹肉生翅
玉掌烤鮮鮑
正式鹽焗鷄
多瑤燉雙鴿
清蒸雙紅斑
長壽燒伊麵
鮮蝦荷葉飯
蓮子紅豆露
羊城雙美點 或 桃飽兩款
（足十二位用）

另有精選十大名菜宴客自用無以尚之菜譜備索
（壹樓）廉價小菜百款每晚足火例湯通宵營業
早茶七點半開市（定座電話：K六六六弍九一）

華僑日報 救童助學 鼎力資助 請各善長 福有攸歸

華僑日報
北角辦事處



北角渣華道一百二十七號
北角新邨東座
電話：⑤640693・640603
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

大量拉鍊存貨出售

本公司有大量尼龍及塑膠拉鍊存貨出售，歡迎本港及外銷出口商採購，價格廉宜。

有意請電：0—971161洽

本港新聞

偕友遠足西貢探龍宮
青年潛水失踪
蛙人遍尋不獲相信已凶多吉少

（特訊）雖然有關當局一再呼籲市民注意水中運動的安全，但一名愛好潛水的青年，昨午在西貢一處僻靜海灣潛水時不幸失踪，同行者遍尋不獲，終於報警求援，警方於是派出蛙人下水打撈近四小時，至深夜仍未發現其踪影，相信已凶多吉少，打撈行動亦在深夜十一時結束。

根據康樂體育局屬下的戶外活動安全委員會的紀錄指出，今年水上意外似有上升趨勢，單以最普通的水上運動游泳爲例，今年截至八月六號爲止，已有十七人游泳遇溺死亡，已較去年全年的十一人爲多，而意外的主因，皆因市民疏忽安全所致。

昨午潛水失踪青年爲廿二歲的陳少琪，三月前任職於灣仔一間石油公司爲文員，與家人同住旺角西洋菜街廿四號十六樓一個單位，據悉，陳與一名兄長一向喜愛潛水，每於假日相約同好前往西貢企嶺下海的榕樹澳海灣潛水，而昨日爲星期日，陽光普照，陳於是約同兄長與及三名友人，於下午飯後驅車前往該海灣潛水。

一行五人於下午三時左右抵達上述海灣，陳先與兩名友人，配備有氧氣的潛水鏡下水，當游至離岸廿碼左右，據悉該處水並不太深，陳便率先潛入水內，而兩名友人亦相繼潛水，但數分鐘後，當兩人再潛出水面時，卻久候不見陳返出水面，心知不妙，慌忙再下水尋找，但已失去其踪影，於是上岸通知其兄，聯同另一友人共四人，再一次潛水尋找，但亦未發現陳的踪影。

由於該海灣爲一極僻靜的石灣，四人就近救援不得，其兄於是驅車往西貢市，向認識而精於潛水的朋友求援，一行人再折返現場打撈，至六時四十五分仍無發現，惟有前往西貢警署報案。

警方接報後派出水警往現場，但由於該處水淺，水警不能接近，惟有派出蛙人下水打撈，但經過近四小時的打撈，始終不見失踪者的踪影，打撈行動遂於深夜十一時結束，而失踪的陳少琪則相信凶多吉少。（合）

涉嫌藏十萬假金牛
男子押候初級偵訊
案情嚴重不准保釋還押監房

（新亞社訊）上月廿一日警方在尖沙咀區一酒樓拘獲一名男子，檢獲十萬元偽鈔，去週在南九龍裁判署再提堂，控方請准定十月五日循級偵訊，屆時如表面證據成立，轉解高院定讞。

被告胡彥舒，卅二歲，被控兩罪，（一）本月廿一日，在彌敦道六十六號至七十號一酒家，行使僞造的千元面額港幣一百張，（二）同日，在九龍地區，藏有一百張千元面額的僞造港幣。

去週在兩九龍第一法庭再過堂時，被告要求担保出外，但控方提出三點理由反對，第一點案情相當嚴重，第二點恐怕被告會棄保潛逃，第三點被告過去有案底，結果法官不許被告担保，押候期間交監房看管。

鯉魚門道建政府辦公樓

（港訊）政府將於短期內在鯉魚門道及將軍澳道交界處興建一幢十層高之政府辦公室樓宇。建築拓展署轄下的建築設計處現正招標承投該項工程。

新樓宇地下及下層將包括一間郵局，換信處及包裹處理部，上層則將設約三千二百平方米辦公室地點，職員飯堂及有關的設施，工程將於九月展開，預料可於一九八四年底完成。

電影戲劇自由總會
續辦獎學金助學金
本月十一起接受申請

港九電影戲劇事業自由總會繼續辦理本學年度（七十二）會員子女獎學金暨清寒會員子女助學金，定於八月十一日起至八月二十五日止，接受申請，凡會員有意爲子女申請獎助學金者，請向該會領取表格申請。

辦法規定獎學金中學生每年發港幣壹千元，大專學生每名年發港幣弍千元，助學金中學生每年發港幣八百元，大專學生每名年發港幣一千六百元正。

該會辦理會員子女獎助學金逾十年，青年學生賴以協助培育者甚多，成績良好。助獎學金經費除由該會在福利金項下撥付外，並承各電影公司暨影劇界熱心人士慨予樂助。

香港學生輔導中心在放榜期間
提供情緒輔導服務
透過音樂激勵信心

（特訊）正當八三年中學會考於今日放榜之際，香港學生輔導中心今起，在放榜期間，爲應屆會考生提供一項新的情緒輔導服務，求助者可透過音樂來平伏不安的情緒，並藉此鼓勵回復信心。

該中心主席梅廣才昨日在記者招待會上表示，該中心已聯絡了各間電視台和電台，在放榜期間播出其中一首輔導歌「願像小飛鳥」。該歌內容描述一隻小飛鳥不慎摔下，但仍能堅強地向上飛起，從而我們可以知道，小鳥既可如此，何況充滿朝氣的青年人呢？

「音樂輔導」是面談輔導一項重要的配合，透過特別選擇之音樂，幫助受輔導者鬆弛神經，平衡情緒，有鼓勵作用及增加自信心。在外國先進國家，音樂已普遍用在治療性方面，特別在心理方面。

另外，該中心在將獲得電腦公司之贊助下，將升學資料分門別類，並以最短時間內提供一份簡潔準確、及有條理之選校資料，減少學生務徒東奔西跑找學校之苦；這項資料將分發至各社區中心，供應參與輔導服務機構之需要，爲學生解決升學之困難；同時，以團體名義亦可取得這份資料。

倘考生如情緒上有困擾之學生可到九龍旺角中心第一期十三字樓一三一六室登記，接受音樂輔導。（生）

食髓知味二度光顧
男子食霸王餐
判罰欵另賠償

（新亞社訊）一名男子，兩度在九龍灣德福酒樓吃霸王餐，當第二次離去時，爲部長跟踪，召警將其擒獲拘控，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其每罪罰欵三百元，兩罪合共罰欵六百元，另需賠償酒樓卅元零四毫。

被告李尚富，卅二歲，被控兩項罪名，指其今年七月廿八日及七月卅日，兩度在九龍牛頭角德福酒樓，分別吃去十八元二角及十二元二角的食物而沒有付賬。

案情透露，七月廿八日中午十二時許，上述酒樓一名部長招呼被告開茶，同日下午一時許，部長發覺被告已離去，吃了十八元二角東西而沒有埋單，兩日後同一時間，部長發覺被告又在上址午膳，於是暗中予以監視，果然被告於十二時四十五分吃完東西後沒有埋單便離開酒樓，部長等人隨即追出酒樓，並大呼被告食霸王餐，一名休班警員經過，遂上前將被告拘捕，警戒後帶返警署落案予以檢控。

非禮傭主女兒
工人判守行爲

（新亞社訊）一名青年工人，認識傭主女兒後即展開攻勢，贏得少女芳心垂青，而帶她返家非禮，事後爲事主父母知悉，報警將其拘控，日昨解西區裁判署審訊，被告認罪，溫寧健法官聆畢案情後，考慮到被告認罪及無案底，且是得到事主同意，兼事主亦差不多十六歲，故輕判被告簽保五百元，守行爲六個月，並不留案底。

被告羅劍華，廿二歲，電器工人，被控於本月一日，在西環歷星街第四段一木屋內，非禮一名十五歲另十個月大女童。

案情透露：被告在事主之父親的電器舖工作，於七月一日認識她後，二人感情經多次來往後，進展成好友，七月廿一日，事主離家與被告外出遊樂，當晚看完電影，被告便帶她返上址木屋，二人在睡房同睡前，被告先與她接吻，其後撫摸她之胸部及私處，幸並未發生性關係，當日上午事主返家，被父母盤問何以一夜不歸家，她遂將與被告一起同睡之事情和盤托出，其父母經商議後，於本月四日報案，後警方翌日拘捕被告，被告承認一切而被警方落案提控。

颱風艾比集結非東
今日驟雨晴朗炎熱

今日天氣預測：颱風「艾比」集結在馬尼拉以東約七百二十海里之太平洋，預料向西北移動，時速約十海里。本港地區今日吹輕微至和緩東風，除有幾陣局部地區性驟雨外，天色晴朗，天氣炎熱，最高氣溫約爲卅二度。

觀塘翠屏道邨單位火警幸無人傷
全家外出祝融到訪
屋邨住戶疑遭縱火

（特訊）觀塘翠屏道邨第十六座四樓昨晨發生火警，警方聞訊到場前，已由鄰居合力撲熄，但消防員事後進入現場，認爲起火有可疑，並召來政府化驗師進行詳細調查，火警中沒有人受傷。

現場爲翠屏道邨十六座四樓三五一室及三七七室打通的大房，六十多歲蔡姓戶主與七名家人一起居住。

戶主日常到蝦艇收購鮮魚晒乾出售爲生，而其廿多歲兒子則爲泥頭車職業司機。

昨晨一早，全家人均已外出，八時卅分，鄰居發現屋內有濃烟冒出，於是合力撞開大門，看見三七七室一側的睡床正着火焚燒，居民立刻合力將火撲熄。

消防員稍後到場，進入現場查察，由於從床褥上聞到一陣濃烈的火水氣味，認爲可疑，於是交由警方處理，並召政府化驗師到場詳細查驗。（合）

港大校外課程部開辦
新聞從業人員初級法律課程

（港訊）香港大學校外課程部開辦之新聞從業員初級法律課程，已開始接受報名，歡迎在職新聞業人士申請進修。

該項課程是應職業訓練局新聞業訓練委員會要求而設，以介紹法律與條例的基本概念爲主。

課程大綱相當廣泛，包括法律程序及報導、法律之執行、警察及廉政公署之權力等十三項。整個課程共十七講，每次講授歷一小時半，由九月至明年一月止，逢星期三上課。

近期新聞業訓練委員會相繼舉辦一連串的實務課程與研討會，藉以提高本港新聞業的水準。

較早前所舉辦之新聞翻譯課程，均受到在職新聞業人士之歡迎。

由於職業訓練局津貼課程經費，因此每位參加者只須繳付一百元。課程名額限四十五人，截止報名日期爲九月一日。

任何查詢，可於辦公時間與該委員會秘書吳兆堅聯絡，電話爲五－八九三二三四「內綫二八三」。

石崗機場小型賽車
因雨腰斬觀衆鼓噪
混亂中一護衛員被推倒跌傷

（特訊）石崗機場昨午一場小型賽車，因下雨臨時取消，幾十名觀衆大表不滿而鼓噪，幸事件未致擴大，經警方人員到場勸喻散去。但於觀衆情緒最激動時，一名護衛員被人推倒於地而受傷，幸傷勢不重，送院敷藥後已無大碍。

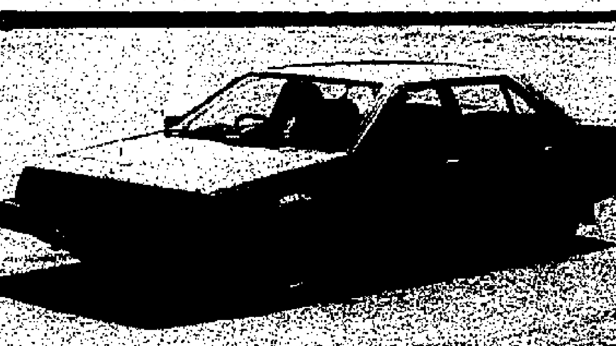
在此事件中受傷之護衛姓陳，廿餘歲。現場消息稱，昨日，石崗機場舉行小型賽車，引來逾百觀衆圍觀，至下午四時許，突然天降陣雨，賽會恐生意外，立即取消繼續下來之賽事，因此而惹起觀衆不滿，大起鼓噪。

由於賽會昨日是聘有護衛在場維持秩序，遂有三數十名觀衆與護衛發生糾紛，其中陳某更被人推倒，始報警求助，終也未有將事件擴大，觀衆也無可奈何地，逐漸散去，事件在頗爲和平下結束。（合）

新欵日產SUNNY「先力」
經濟慳油特性揚威國際
本週展示中環恒生銀行大廈商場

選擇經濟實用的家庭房車，首選「日產」旗下的「先力」SUNNY車系，該車可謂是日本汽車揚威世界車壇的星牌，而以經濟慳油著名，曾先後六度榮獲美國國家環境保護局所頒發之「全美國最經濟實用汽車獎譽」，證明「先力」的慳油特性配合時代進展，歷久不衰，新一代的「先力」除經濟慳油之外，更兼顧到車廂內寧靜舒適的感受，可說是十全十美的經濟家庭房車。

在性能革新方面，新欵日產「先力」裝設計嶄新的E型引擎，特點是馬力强勁，加速凌厲，配合前輪驅動系統，令貼路性能表現出色，行車穩定寧靜，此外，最小迴旋半徑僅四點五公尺，成績爲同級之冠，加上輕巧靈活之轉向呔盤，轉彎抹角，暢順自如，的確最適合香港狹窄迂迴的道路環境，事實上，就外型而言，該車小巧活潑，予人充滿活力的感覺，最富時代潮新氣息。總代理合城汽車有限公司在本週特別展示該車於中環恒生銀行大廈地下商場，歡迎參觀。（附圖爲日產「先力」四門豪華房車）



中學會考放榜期間
教育署與團體携手
加强升學就業輔導

（港訊）教育署發言人昨日稱，教署與香港輔導教師協會聯合提供的升學及就業輔導服務，將於今日中學會考放榜後加强推行。

輔導教師協會在會考放榜後的整個星期，都會派駐人員在銅鑼灣利園大廈教育署升學及就業輔導中心內，爲學生及家長提供輔導服務。此外，學生和家長亦可利用輔導中心內的圖書館，搜集繼續升學或就業的資料。

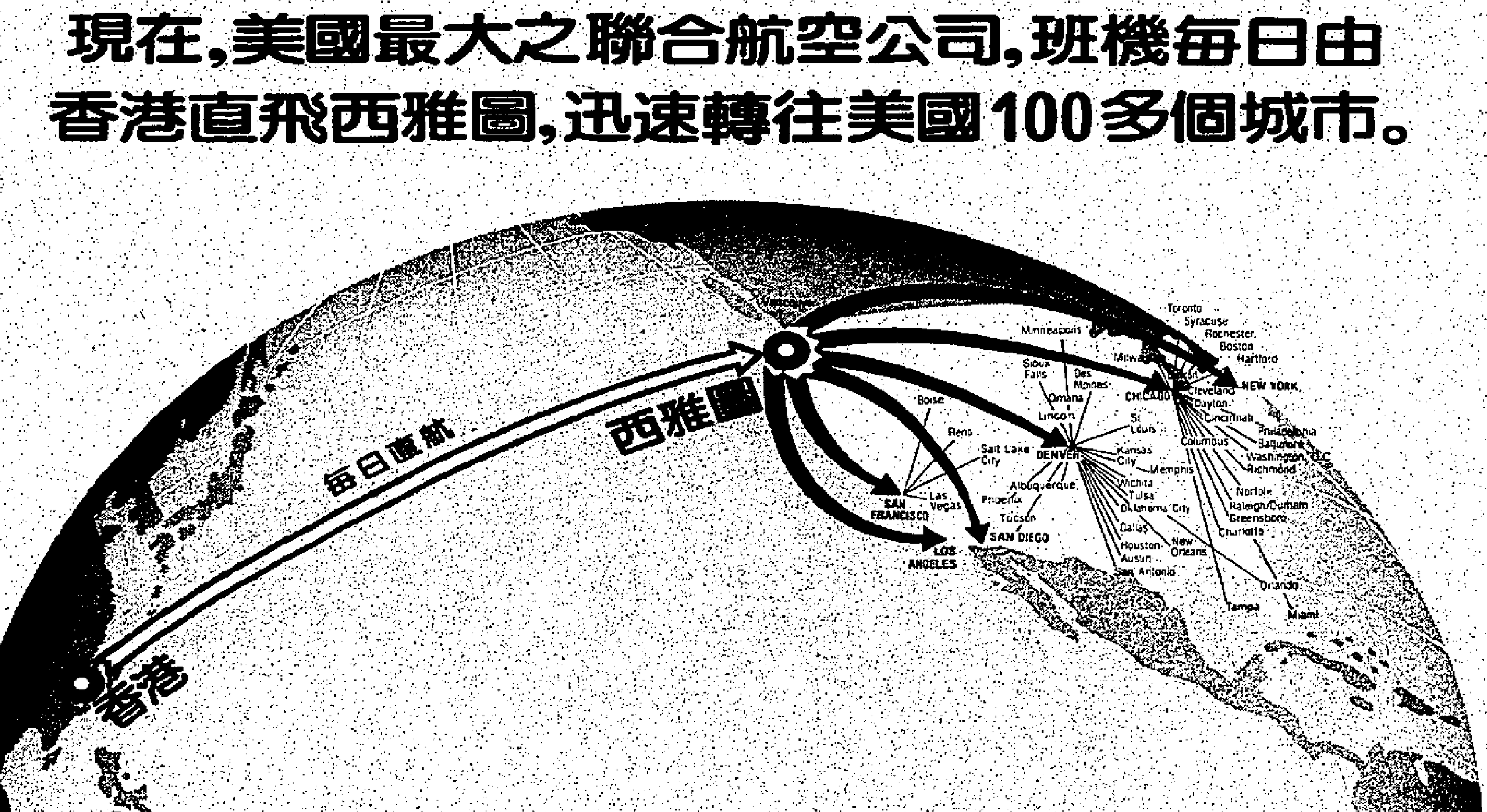
發言人續稱：圖書館內有小册子，詳列各校開辦中六班級的科目和課程，對有意讀預科的學生，甚有幫助。

關耀煌陳蝶梅伉儷
六十週年花燭重逢

美國歸僑南海九龍同鄉會永遠會長，九江商會會董關耀煌先生與其夫人陳蝶梅女士，花燭重逢，兒孫爲祝賀其高堂結婚六十週年盛典，特於昨晚假座北角世運酒樓設宴招待親友，南海九龍同鄉會，九江商會各首腦均親臨致賀，筵開數十桌濟濟一堂至爲熱鬧，關氏伉儷，三子均已成家立業，長公子滋業，公子滋鑾俱旅美，爲祝賀盛典，均舉家返港，三子滋機在港從業，均有所成。慶典中兒孫繞膝，其樂融融也。

乘搭聯合航空
往美國路路暢通

現在，美國最大之聯合航空公司，班機每日由香港直飛西雅圖，迅速轉往美國100多個城市。



華籍親善大使陪同 沿途照應協助溝通

在航機上…爲方便不諳英語的香港旅客，聯合航空在香港至西雅圖直航班機上設有"華籍親善大使"。她們能說流利粵語和國語，沿途充當翻譯，解除搭客言語上的困難；倘若旅客對於申報入境手續或有關下機後及轉機事宜均可向親善大使詢問，定可獲得從旁協助，令你感到賓至如歸，絕無隔膜。

在西雅圖機場…航機抵西雅圖後，該處亦有和藹可親的華籍地勤人員，爲你解答入境及交通上的疑難，假如你要轉機前往美國其他城市，她們更會親自指導你到適當閘口，致令閣下旅途愉快，路路暢通。

ROYAL PACIFIC SERVICE

香港	UA18	啓程	1:45PM	每天班機
西雅圖		抵埗	11:00AM	DC-10-30
西雅圖	UA17	啓程	1:20PM	每天班機
香港		抵埗	6:15PM*	DC-10-30

（全部爲當地時間）*第二天　詳情請洽各大旅行社查詢。

聯合航空
UNITED AIRLINES
香港雪廠街2號 聖佐治大廈3樓 訂位部：5-261212-7（6線） 票務部：5-226123-5（3線）

THE HONG KONG AND CHINA GAS COMPANY LIMITED

invites applications for the following position: —

GAS TECHNICIAN APPRENTICESHIP

(HK$1,480.00 per month)

In order to fill the future technical staff vacancise which will occur as a consequence of the Company's continuous growth, applications are invited from suitably qualified candidates to join our 4-year Gas Technician Apprenticeship Scheme.

Applicants should be holders of the Hong Kong Certificate of Education Examination preferably with credits in English, Mathematics and Physics. Successful candidates will undergo intensive practical & theoretical training within the various Divisions of the Company; will also attend at the Company's expense the Part Time Day Release Courses in Mechanical Engineering at the Hong Kong Polytechnic with the intention of obtaining the Ordinary and Higher Certificates in Mechanical Engineering.

This apprenticeship should attract ambitious and capable youths since prospects of future advancement to senior posts are considerable. Applicants should be within the age group 17-19 years.

Applicants in English giving personal particulars and a recent photograph should be sent before 13th August 1983 to: —

The Personnel Manager
The Hong Kong and China Gas Co. Ltd.,
G.P.O. Box 134,
HONG KONG

towngas

資料應用有限公司主辦

DASTRA 兩年制電腦及商業文憑（日間課程）

畢業後月薪可達$3,000

本課程特爲具中學畢業，預備晉身商業或電腦專業之學生而設。爲了使學員畢業後有更理想的出路，本院將安排學員參加公開的會計考試和電腦考試，使學員有能力選擇自己將來之職業。再者院方更會安排學員參加英國大學預科考試。從而爲學員提供繼續升學的機會。

備考：
(一)英國工聯會電腦証書(City and Guilds)
(二)英國電腦學會第一部份考試(B.C.S.)
(三)英國商會商級會計試(L.C.C. Higher A/C)
(四)英國大學入學試高級程度(G.C.E."A" Level)

畢業出路：
學員修讀第一年課程，經校內及公開考試合格後，可獲晉升第二年級，如第二年校內考試合格，由院方頒發文憑。資料應用有限公司會爲畢業學員安排職業。
美國的BUSICOM CO. 與資料應用有限公司合作，爲畢業學員在香港提供半年在職訓練，然後挑選優秀者申請往美國該公司及聯營公司担任程式人員。
除此，本公司又主辦晚間電腦課程，計有初級及普通級電腦証書，中級電腦証書，及秘書電腦証書。

——現已接受報名——

香港清華書院

校　址：九龍佐敦道炮台街11-17號
電話：3-311565, 3-312698
報名處：資料應用有限公司
香港荃灣青山道258號南豐中心17樓12室
電話：0-4981507
YASA電腦有限公司
九龍深水埗福華街黃金商場地庫5號
電話：3-791880
香港清華書院（大專）
九龍佐敦道炮台街11-17號
電話：3-311565, 3-312698

寶星冷氣

"雪寶牌"
大型中央冷氣機
PS COOLMATIC 雪寶牌
PREFAB COLDROOMS

最適合工廠、凍房、
商業樓宇，酒樓及住宅等，
設計慳電夠凍，欵靚耐用。
原廠配件及器材，全套齊備。
專業技師忠誠服務，
安裝保養，快捷妥當。
專家免費提供意見及設計。

寶星冷氣工程有限公司
香港柴灣利衆街四十二號長滙工業大厦二樓
電話：5-560231－4 電傳：85987 EKING HX
香港中環閣麟街十三至十七號閣麟商業大厦八字樓
電話：5-442888 5-441822 電掛：POSINGTRAD

本港新聞

乘遊艇登南丫島攀山一去無踪
失踪馬籍男子在叢林內尋回

（特訊）前晚約九時，一名馬來西亞籍男子在南丫島下尾灣失踪，其女友報警求助，警方昨晨在一處叢林內尋回，送往醫院後證實無碍已出院。

該名失踪尋回男子，爲馬來西亞籍，年約四十一歲，前日與一班朋友聯袂乘坐一艘遊艇到南丫島，其後自行發岸攀山，便一去不返，其女友首先發覺報警。由前晚平時起，警員率同警犬在上址搜索，至凌晨約二時，發現該男子，倒臥在叢林中不醒人事。

據悉該男子心臟有問題，游泳時曾喝下酒精，可能因酒後攀山無法支持而半途昏迷，事後警方將傷者送往伊利沙伯醫院，至昨晨約七時已出院。（合）

旺角區二百青少年參觀體育館及海浴

（國際社）旺角街坊會，旺角區大廈總會提供青少年康樂活動，昨日招待區內二百坊衆及青少年參觀香港體育館及高山劇場，並往淺水灣海浴旅行。

上午十時由該會首長羅普祥、馮家仁、高永泉、高陳玉貞、曹啓、盧應率領乘旅遊專車先往香港體育館參觀，該館於今年四月完成啓用，表演場地達一千六百八十平方米，可供各類球類比賽及文娛表演用途。其後繼往高山劇場，參觀露天劇場各項設備，後乘原車直駛淺水灣海灘抵達後，分組舉行集體遊戲及海浴暢游，並設午膳款待，歡渡愉快的假日。

圖示旺角街坊會旺角區大廈總會招待青少年海浴旅行，參加者合映。

工程人員一夜搶修瀝源禾輋兩邨
昨晨恢復供電

（特訊）經中電工程人員搶修，沙田瀝源及禾輋兩屋邨的電力供應，於昨日凌晨五時恢復正常。

前日上午十一時半左右，沙田城門河近沙田中心的地下電纜，被該處正在進行的建築工程所損毀，引致瀝源邨及禾輋邨的電力供應中斷，經中電工程人員搶修後，至下午一時半，部分樓宇重新獲得電力供應。但仍有二十多座樓宇停電，直至昨日凌晨五時才全部恢復正常。

出事的地盤是工務局興建公園的地盤，一架挖泥機正在挖泥時把地底電纜截斷。（合）

油尖區文藝協會主辦油尖掠影賽
楊子江呼籲踴躍參加

（特訊）由油尖區文化藝術協會主辦，石利洛，裕萃，天然及新世界中心協辦之「油尖掠影」攝影比賽，歡迎愛好攝影人士參加。

主辦機構主席楊子江稱：爲發揚攝影藝術及提高本港各界人士對油麻地尖沙咀區之認識，進而深切了解，關懷與愛護，並藉此促進本港旅遊事業，間接輔助市場發展，繁榮社會，攝影題材，以油尖區內之風景，文物，社會活動，工商狀況，居民生活之動態……等。參賽照片只限彩色，不分組別，以作品之主題意義及藝術質素爲基因，照片之大小以十一乘十四至十五乘十九爲限。楊氏又謂：此次獎品非常豐富，冠軍可得哈蘇相機一架，禮券一千元及獎杯一座，亞、季軍可得藝康相機各一架，獎杯一座，禮券五百及三百，優勝獎一百八十名，各獎金像一座及名貴獎品。即日開始收件至九月九日止，可交油麻地，尖沙咀政務處或各協機構，屆時恭請攝影名家評審會長，羅章堯會長，楊德標會長，黃貴權會長，何洪光會長及朱樂生，王榮珍政務主任爲評選委員。曹達才，高柳堂，高仲奇，關彼得，水禾田及鄧君琦爲評選顧問。各情獎名作於九月十七日假九龍尖沙咀新世界中心大堂展出，並舉行頒獎禮，屆時恭請政務專員王英偉主持。（奕）

慈雲山南老人中心提供老人敍會之所
政務官員主持開幕禮

（特訊）慈雲山街坊福利會慈雲山南老人中心，位於慈民邨民欣樓一至二號地下，佔地達五百餘尺，目的是給予區內老人作爲文娛康樂活動之用，使區內老人有一所專爲老人而設的文娛康樂中心。

該中心於昨日下午一時舉行開幕典禮，恭請黃大仙政務主任余志穩，慈雲山政務分處主任周慧芬，慈雲山警區指揮官石國棟，社會福利署呂天智主任，主席李建中，會長劉漢棠聯合主持剪綵。

與會嘉賓有：區議員廖官勝，鍾熙然，陳嘉思，鄧福康，張漢強，梅其，蔡六乘，吳華，梅紹基，徐遠哲，羅林，楊成強及政府機關長官，各互助會代表，男女耆英等數百人。由該會職委員陳文希，麥國光，陳勝，蔡文浩，區超祺，黎添，莫蘇明，林運好，林玉屏，陳轉英，林光華，王成，謝忠，李錦鴻，鍾楚洲等款賓。

主席李建中在開幕禮中致詞指出：「本中心設立目的，鑒於慈雲山南區老人休憩場所不足，爲推廣老人間互愛精神，及提供老人之文娛康樂活動，使其敍會有所，休憩有地，並可時常舉行老人問題座談會，舉辦敬老活動等。李主席又謂，所需經費由本中心各首長，委員同人支持及區內熱心人士贊助。並蒙華南體育會，慈雲山慈友聯誼會派出醒獅團到場助興。」詞畢並代表大會致送紀念品與主禮人。末由會長劉漢棠致謝詞，禮成後設酒會招待嘉賓。（奕）

圖：慈雲山街坊會慈雲山南老人中心，昨舉行開幕，余志穩，周慧芬，石國棟，呂天智，李建中，劉漢棠等主持剪綵。（本報攝）

操刀追斬慈母不遂
精神病發男子反鎖屋內自刎
警員苦勸之下開門被送院治傷

（特訊）一名有背山紀錄之男子，昨午一時許，突然兇性大發，取菜刀斬母不遂後，在屋內反鎖自斬受傷，而在警方及消防員到場時，又閉門不納，終於在警員苦勸下，才開門走出，送院治理，幸其傷勢不重。

此名斬母不遂，自斬頸部受傷姓蘇，四十四歲，與母及兄，居住於協和街一五一號某樓，於昨日中午時份，於其兄外出離家後，他兇性突發，入廚房取出菜刀，圖斬母親，爲其母走脫，逃出街外避開，但他於母親走離後，即反鎖大門，並在屋內自斬受傷。

於蘇母逃離居所後，因恐其子發生事故，於是立即報警求助。在警方人員及消防員到場時，初時蘇某並不理採，及至警員苦勸十多分鐘，他始開大門自行走出，送院治理，情況欠佳。（合）

民安隊少年團
清理海灘垃圾

（港訊）民衆安全服務隊少年團已爲團員舉辦一系列海灘清潔行動，作爲慶祝該團成立十五周年紀念的夏日活動一部份。

圖爲民安隊少年團在最近一次行動中，清理淺水灣海灘。該行動在提高少年團團員的服務精神，並鼓勵市民參與保持海灘清潔。

清理行動將伸展至麗都灣、更生灣、赤柱、長洲東灣、深水灣、清水灣及石澳等海灘，參與的少年團團員約共四百名。

世界前途展望講座
今講眞科學是什麼
佈道家關覺生牧師主講

安息日會九龍教會佈導大會一日起，每晚八時，在界限街五十二號三育中學大禮堂舉行，敦請名佈道家關覺生牧師主講，有音樂助興及眞理書籍派送，聽衆甚爲踴躍，同時舉手願意信奉主耶穌者亦多。

現第二期演講，由本月八日至十四晚繼續在上址舉行，今（八日）晚之講題爲「眞科學是什麼」？歡迎各界仕女參聽。

佈道大會，爲探討世界前途與人生眞諦，千萬人尋找現代世界問題的解答而設，關牧師之演講，足以提供關心本港及世界前途者內心之平安，過去一週來已收到預期成果，未參聽者，不宜錯過機會。

九龍西北社例會
苗禮華講加教育
加擬在港設一所中學

（特訊）九龍西北扶輪社，昨日下午六時卅分假九龍國賓酒店舉行例會，由蘇錦榮社長主持，並爲社友舉行生日會，會後專題演講。

出席者有前社長陳仲濟，嘉賓楊宗謙、丘錫安、黃玉郎、馮兆榮、郭廣發，社友勞國雄、羅肇增、蕭錫康、梁國力、林禮倈、陳賢翊、陳家宏、符致京、陳傑球、馮順樂、許祖華、李耀泉、林錦明、林伯衡、林崇禮、梁寶新、李政平、廖耀正、勞本鉅、盧炘發、陸德生、呂樹章、潘仕安、薛宗濤、沈炳又、冼少華、蕭志光、杜文超、汪國強、胡宏達、葉強華、袁偉康、黃梓初、黃逸恩、范子裕。

請加拿大駐港專員公署苗禮華演講。苗氏對加拿大之教育狀況作詳細之講述，加拿大當局對香港及其他國家之留學生赴加就讀情況作詳細分析，苗氏並謂：加拿大當局在短期內，擬在香港設立一間有規模的中學。苗氏並解答各社友有關各項問題。

圖：加拿大駐港專員公署苗禮華在九龍西北扶輪社演講，旁爲社長蘇錦榮。（本報攝）

哥倫比亞銀行主席皮利訪港

（港訊）加拿大哥倫比亞銀行主席皮利先生於日前抵港，作爲期數天的訪問。這次來港訪問是他考察亞洲區業務旅行的主要部份。他和香港附屬機構加拿大哥倫比亞財務有限公司的董事總經理及亞太區副總裁于善基先生將與

博覽旅遊開荃灣分社
設在地鐵站南豐中心

博覽旅遊公司再增展覽室於荃灣地鐵站南豐中心商場及分社於其寫字樓大廈，博覽以行程創新、專業旅遊、服務優良稱譽於旅遊界。舉辦世界各地旅遊，分社設於港九新界各地。暑假期間多團已經早爆滿，現已接受秋季報名，各界人仕如欲垂詢有關行程，請移玉步如下分社：中環大道中萬年大厦一一〇三室，電話五—二二一七二〇五；尖沙咀星光行九三五室，電話三—七二三六一六一；旺角銀行中心九〇三至四室，電話三—三三五六五五；荃灣地鐵站南豐中心商場A七九及一七〇五室，電話〇—四二〇二四八。

體趣同樂多歡笑

（特訊）民政司鍾逸傑昨日到香港仔黃竹坑運動場參觀體趣同樂遊戲節目。

體趣同樂遊戲早已在美國、澳洲及紐西蘭流行，最近由康樂文化署介紹來港。參加昨日節目的有來自道亨銀行、大生實業有限公司、星輝社、生力啤酒廠的員工及港島射藝會會員。

鍾氏並頒贈紀念品予參加隊伍。

圖示：鍾逸傑在場參與一項遊戲，與衆同樂。

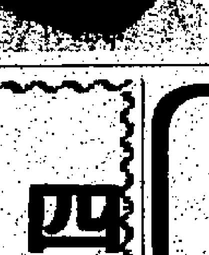
本地工商界領袖會晤。

麗花髮型中心快開幕
提供巴黎新髮型服務

一間由留學法國巴黎髮型設計師馬鳴年主持之麗花髮型中心快將開幕，該中心位於本港銅鑼灣百德新街五十五號華納大廈二樓A座，地點適中，交通方便。麗花髮型中心裝修明快舒適，獨創風格，設備完善，置有最新型電腦控制髮機，及其他先進髮型用具，美髮過程全部系統化，務求達到世界一流水準，髮型設計師傳，曾留學法國，以歐陸最新髮型提供到香港，爲各界仕女服務，預約電話：五—七九〇七七〇九。

長洲耆老黃頌凱
今日大殮明出殯

新界長洲耆老黃頌凱，諱長勝，於本月七日上午四時卅分仙逝，積潤享壽九十有三歲，遂移長洲大新後街B一六號黃積興堂宅前治喪。將於八日星期一下午四時大殮，九日星期二下午一時辭靈，隨即出殯，安葬長洲墳場。黃老先生年高德劭，熱心公益，閭里稱頌，子孫滿堂，親屬繁衍，均已成名立業，可謂福壽考終全歸全受。



圖：黃頌凱遺照

CATERING & COOKERY

We are the only private College which is offering a combined course covering the City & Guilds 706 & 781, and in addition is recognised by the City & Guilds as an official examination Centre. We are also very proud to announce that the City & Guilds 706 is being run in association with a leading British Government owned College. Please send for free prospectus or better still come in and see us.

WEST LONDON COLLEGE,
835 Avon House, 360 Oxford St., London W1 Tel: 01-492 1841/2

永健工業大廈（新界葵涌永健路四至六號）

茲定於下列：
日期——一九八三年八月二十日（星期六）
時間——下午三時正
地點——永健工業大廈停車場

召開永健工業大廈業主立案法團改選大會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席或書面委派代表出席爲荷。

一九八三年八月八日

召集人：
永健工業大廈業主立案法團
第一屆主席陳國華暨全體委員

備註：倘　貴業主屆時無暇出席會議，則可委派代表出席，但必須填妥及簽署寄予　貴業主之開會通知書所附寄之授權書，並請於一九八三年八月十八日前寄交本大廈地下管理處。

通告

逕啓者：
根據香港法例第三四四章多層大廈（業主立案法團）條例爲註冊成立中南工業大廈業主立案法團，茲定於一九八三年八月二十六日（星期五）下午三時正假座香港九龍彌敦道七二八A號廣安銀行大廈十五樓召開第一次全體業主大會表決以下動議事項：
（一）成立及註冊中南工業大廈業主立案法團；
（二）選舉管理委員會，包括正、副主席及秘書各一位及其他委員。

此致
中南工業大廈全體有關業主共鑒

楊振文律師行承
中南工業大廈部份（*）業主委託代行

（*）有關該部份註冊業主（共擁有不少於二十分之一之全部業權）其名單可於辦公時間內親臨本行查詢。本行地址爲香港皇后大道中五號恒昌大廈四〇一至四〇二及八〇一室。

一九八三年八月八日

明輝發展有限公司
一九八二年度業績公佈

一、1982業績

董事局欣然宣佈，與去年度綜合純利港幣二千四百七十萬元對比，本公司截至一九八二年十二月三十一日止年度業經審核並除稅及少數股東權益後之綜合純利爲港幣一億九千九百九十萬元。此龐大之增長乃鑑於本公司在年中出售幾項投資獲利所致。

二、股息

董事局現擬於一九八三年八月三十一日之週年大會上建議派發截至一九八二年十二月三十一日止財政年度之末期股息每股爲港幣拾仙正給予一九八三年八月三十一日已登記在名冊內之股東。

三、暫停辦理股份過戶

茲通告本公司由一九八三年八月二十四日至一九八三年八月三十一日（首尾兩天包括在內）將暫停辦理股份過戶手續，在此期間股份過戶將不受理。凡擬得享如獲股東通過派發之末期股息，股東須於一九八三年八月二十三日下午四時前將未過戶之股份送往香港皇后大道東，東美中心六〇八室本公司之股票登記及過戶處順正秘書註冊有限公司辦理過戶手續。

承董事局命
秘書
順正秘書註冊有限公司

香港一九八三年八月八日

明輝發展有限公司
股東週年大會通告

茲通告本公司訂於一九八三年八月三十一日（星期三）下午三時半假座香港中環干諾道中富麗華酒店太平洋廳舉行股東週年大會，並討論下列議案：
（一）省覽截至一九八二年十二月卅一日止會計年度之賬目，董事局及核數師之報告書。
（二）宣佈派發股息。
（三）選舉董事。
（四）聘請核數師。
（五）討論及若認可，則通過下列特別事項爲普通議案：
「茲將前無條件授予董事局發行及處理不超過本公司現已發出股本百分之十新股之委託令予以延續。」

承董事局命
秘書
順正秘書註冊有限公司

香港一九八三年八月八日

附註：
（一）凡有權出席投票之股東，可委託代表出席投票，該代表不必爲本公司之股東。
（二）本公司股票將於一九八三年八月廿四日（星期三）至一九八三年八月卅一日（星期三），首尾兩天在內，暫停過戶。

東華三院中學招生

大學預科班

班級：港大預科班（文理組）若干名
申請手續：申請人請於中學會考放榜後三日內，携同會考及原校成績影印本前往本院各中學校務處登記辦理。
校址：黃笏南中學：九龍牛津道一號C
李潤田紀念中學：香港雲景道十八號
張明添中學：九龍南昌街三〇〇號
陳兆民中學：新界葵涌葵盛葵合街一號
辛亥年總理中學：新界屯門湖景邨
伍若瑜夫人紀念中學：新界葵涌石蔭大白田街
馮黃鳳亭中學：新界沙田瀝源邨

中五插班生

班級：中五（文理組）若干名
申請手續：申請人請於中學會考放榜後三日內，携同會考及原校成績影印本前往本院各中學校務處登記辦理。
校址：辛亥年總理中學：新界屯門湖景邨
邱子田紀念中學：新界屯門湖景邨
第十一中學：新界上水彩園邨（上水火車站旁）
第十二中學：新界上水彩園邨（上水火車站旁）

主席兼校監　梁仲清

四海地產證券有限公司
股東週年大會通告

本公司茲訂於一九八三年九月二十九日星期四正午十二時正假香港希爾頓酒店四樓日本房召開股東週年大會，討論下列事項：
一、省覽截至一九八三年三月三十一日止財政年度之賬目及董事局與核數師報告書。
二、宣佈派發一九八三年三月三十一日年度末期股息。
三、選舉董事並釐定其酬金。
四、委聘核數師及授權董事局釐定其酬金。
五、討論其它普通事務。
凡有資格列席大會及有投票表決權之股東，可委派代表出席及投票，其代表不必爲本公司股東。由一九八三年九月十五日至一九八三年九月二十九日，首尾兩天在內，本公司暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
秘書
環宇商務有限公司謹啓

一九八三年七月二十八日

香港包裝委員會
香港理工學院　聯合主辦
亞洲包裝聯會認許

包裝文憑課程

秋季課程現開始接受報名
本季課程包括：
包裝設計
包裝檢定
包裝標準與規例
包裝品質管制

適合中五或以上程度在職人士晚上進修
全季學費650元
詳情請電3-659061內線12或
將本表填寄紅磡馬頭圍道21號A座
12樓香港工業總會設計及包裝中心
即寄奉簡章

姓名：
地址：

香港兒童合唱團
聘請——總監

香港兒童合唱團乃一政府註冊之不牟利社團組織，歷史悠久，規模龐大，享譽國際。現有團員多達二千人，職員及導師近五十位，訓練項目除合唱外，還包括舞蹈、器樂及美術等。

職責：處理——合唱團行政及團務發展。
資歷：（一）良好之音樂學歷及教育程度，具認可音樂學院學位。
（二）有教授音樂及合唱團、樂隊指揮經驗。有兒童合唱指揮經驗更佳。
（三）通識中西音樂。
（四）個性成熟穩重，對兒童有愛心及具良好組織能力。
（五）具多年之音樂行政經驗，有國際性音樂活動經驗者更佳。
（六）精通中英文及粵語。
薪酬：年薪不少於港幣十二萬元，（根據申請者資歷而定）。
應徵：申請書及申請者之詳細資料應於一九八三年八月廿號前寄：九龍何文田忠孝街愛民邨會堂。香港兒童合唱團執行董事收。

攬勿兄弟拍賣行拍賣 LEE TAT HONG TRADING CO. 之寫字樓傢俬日用品各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.11767 OF 1982 準於一九八三年八月八日即星期一日上午十一時正在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌二五四號—二五六號三字樓 MONG TAT WAY, NG DUI KIU AND LEUNG SO KAM ALL TRADING AS LEE TAT HONG TRADING CO.（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE AND DAILY COMMODITIES貨物性質——寫字樓傢俬及日用品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 TAI FUNG MING ROASTED MEAT SHOP 之雪櫃，冷氣機及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.641 OF 1983 準於一九八三年八月八日即星期一日上午十一時正在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在香港七姊妹道（譯音）門牌二號樓下（TAI FUNG MING ROASTED MEAT SHOP）（NATURE OF GOODS—REFRIGERATOR 貨物性質——雪櫃）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣電動打字機，寫字樓傢俬用具各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1235 OF 1983 準於一九八三年八月八日即星期一日上午十一時正在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在九龍亞皆老街（譯音）門牌八十號——八十六號 CHEONG MING BLDG.，七字樓C室（MR. CHAN CHUN FAI）（NATURE OF GOODS—ELECTRIC TYPEWRITER, STEEL DESKS, REVOLVING CHAIRS 貨物性質——電動打字機，枱，椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

聞

先嚴黃公頌凱諱長勝府君慟於公曆一九八三年八月七日上午四時卅分壽終正寢積閏享壽九十有三歲謹擇公曆八月八日（星期一）下午四時大殮八月九日（星期二）下午一時辭靈隨即出殯安葬長洲墳場哀此訃

孝男　惠熹　媳　謝少春
　　　惠可　媳　台筱美
　　　惠中　媳　馮碧草
　　　惠漢　媳　周惠芳
孝女　惠喬　婿　鄧元洲
　　　惠清　婿　林伯超
孫男　灝豐　灝榮　灝偉　灝邦　灝佳　灝雄
孫女　灝麗　灝華　灝恩
外孫男　鄧春生　鄧新　鄧賢卿　鄧正輝　林日祥　林雄鈞
外孫女　鄧婉媚　鄧婉明　鄧婉頌　鄧婉玲　林燕卿　林燕珍

泣告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折代金　撥充善舉

親屬繁衍　未及備載

治喪處：黃積興堂　新界長洲大新後街B一一陸號　電話：五—九八一〇二八三

本港新聞

留用原料及半製成品入口增加
本港製品出口表現
未來數月繼續强勁
五月份貿易指數下跌百分之二

（港訊）據政府統計處昨日發表之統計數字，八三年五月份本港製出口及轉口貨品價格，分別較八二年同期平均增加百分之六及百分之九，因此，總出口價格上升百分之七。同時，入口貨品價格增百分之九。結果，貿易指數（總出口貨品價格指數與入口貨品價格指數的比率）下降百分之二。本港製出口貨品數量增加百分之十，而轉口貨品數量亦增加百分之四，因此，總出口貨品數量增加百分之八，同時，入口貨品數量增加百分之十三。

由於八三年首五個月本港製出口及轉口貨品價格，均較去年同期增加百分之四，本港製出口及轉口貨品以數量而言亦分別增加百分之六及百分之四。以同期間比較，由於入口貨品價格增加百分之五，入口以數量而言亦增加百分之二。

若將比較時期延長，以截至今年五月的十二個月與截至去年五月的十二個月比較，本港製出口貨品價格及入口貨品價格均平均上升百分之四，而轉口貨品數量均無顯著變動，因此，總出口貨品數量卻增加百分之一。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨物的成份或品質的變動。貿易數量的變動是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

附表所顯示，大部份貨品類別的出口價格有增加，由紡織紗及綫的百分之二至電子零件的百分之四十五。另一方面，出口貨品價格下降的有各類無綫電設備（減百分之三）及鐘錶（減百分之九）。

本港製出口貨品數量方面，有大幅度增長者為礦產及廢料（增百分之二百卅八），紡織紗及綫和鐘錶（每類均增加百分之四十）。但出口貨品數量稍減的有各類無綫電設備（減百分之一）、旅行物品、手袋及同類物品（減百分之六）及鞋類（減百分之十四）。

布政司署發言人說，由於原料及半製成品的入口數量增長較其轉口的增長快速，本港留用的原料及半製成品的入口在數量而言繼續增加，這顯示在未來數月的本港製品出口表現會繼續强勁。詳細資料已載於一九八三年五月號的「香港貿易指數」內。該刊物現已發售，在政府刊物銷售處發售，每本二元。

一九八三年五月與一九八二年五月變動比較：

貨品種類	出口價值（百分率）	出口單位價值（百分率）	出口數量（百分率）
衣着（皮草除外）	增一〇	增五	增五
紡織品	增二九	增六	增二二
紡織紗及綫	增四三	增二	增四〇
紡織製成品及有關製品	增四〇	增二二	增一五
各類無綫電設備	減四	減三	減一
電子零件	增五七	增四五	增九
鞋類	減一一	增四	減一四
金屬製品	增六	增四	增二
礦產及廢料	增二〇二	增二七	增二三八
鐘錶	增二八	減九	增四〇
旅行物品、手袋及同類物品	減三	增四	減六
家庭電器	增一九	增五	增一四
全部貨品	增一七	增六	增一〇

礦產廢料出口激增
燃料果疏入口減少

所有按最後用途分類的入口貨品價格均有增加，由原料及半製成品和燃料的百分之六至消費品的百分之十三。

許多主要入口食品數量均有增加，較為顯著者為肉類及肉類製成品、醬油、花生油及豬油。另一方面，蔬菜及水果的入口數量亦稍減。

在消費物品類，入口數量有大幅度增加者為家庭電器、鐘錶、攝影機、閃光燈及攝影器材、衣着及鞋類。然而，酒精飲品、烟草製品及載客車輛的入口數量則有顯著減少。

大部份原料及半製成品的入口數量均有上升，而其中的絲質纖維、羊毛冷及混合纖維、羊毛及其他動物皮毛、木材、木料和軟木、原棉、羊毛纖維及混合纖維、經處理之皮草、鋼鐵、熱游子管、二極管、電晶體和微型電路均有大幅增加。然而，皮革、黏土和耐火建築材料及玻璃除外之建築材料的入口數量卻有溫和下降。

燃料入口數量下降百分之四。

許多主要入口資本貨品數量均告增加，較為顯著者為運輸器材，辦公室儀器及紡織機械。

五種按最後用途分類的轉口貨品數量各有變動，由資本貨品的減少百分之四至燃料的增加百分之六十二。

戲劇匯演佳作紛呈
創作風氣令人鼓舞
「末段旅程」情節感人贏兩獎項

（特訊）由市政局主辦的第六屆「業餘劇社匯演」，經過連續十晚的演出及評選後，昨晚假大會堂劇院舉行盛大的頒獎典禮。

其中，致羣劇社以感人肺腑的「末段旅程」而獲得公開組最佳演出獎及優異劇本創作獎。

佛教善德英文中學的「朱秀才」，則獲得中學組最佳演出獎，及優異創作獎。

市政局演藝團體小組主席周梁淑怡在致詞時表示，「戲劇匯演」是市政局一年一度為促進業餘團體及學校熱烈參與話劇演出，推廣戲劇發展的活動。」

她說，今年是自一九七八年成立以來的第六屆，參加隊伍多達七十二隊，為歷年之冠。而參賽的劇本中，多達三分之二是自行創作的，的確令人鼓舞。

她表示，明顯地，匯演的演出水平一年比一年高。而在過去連續十晚的表演裏，觀衆高達百分之九十至九十五，這亦是少見。

在周梁淑怡致詞後，麥秋亦代表評判團對各優勝者致評語，最後由周梁淑怡為各優勝者頒獎。

擔任是次評判的有話劇界知名人士：楊世彭、鍾景輝、麥秋、李援華、陳載禮，及馮莫組蘭女士。（生）

得獎名單如下：

中學組

最佳演出：佛教善德英文中學「朱秀才」。

優異整體演出：旅港開平商會中學「婆婆的日記」、可立中學「第八神經綫」。

優異創作劇：可立中學「第八神經綫」、旅港開平商會中學「婆婆的日記」、佛教善德英文中學「朱秀才」。

優異舞台視覺效果：佛教善德英文中學「朱秀才」、旅港開平商會中學「婆婆的日記」。

優異導演：佛教善德英文中學「朱秀才」——馬偉業同學。

優異演員：旅港開平商會中學「婆婆的日記」：陳老師——張志雄同學、佛教善德英文中學「朱秀才」：朱秀才——周建强同學、佛教善德英文中學「朱秀才」：青青——胡美紅同學、可立中學「第八神經綫」：周子明——楊展强同學。

公開組

最佳演出：致羣劇社「末段旅程」。

優異整體演出：修明劇場「地設一雙」。

優異創作劇：致羣劇社「末段旅程」。

優異翻譯劇：修明劇場「地設一雙」。

優異舞台視覺效果：遙藍劇社「靈部」、香港理工學院學生會戲劇社「神的英雄」。

優異導演：致羣劇社「末段旅程」——周育良、龐天鵬、香港大學學生會戲劇社「寧靜的國度」——彭寶琴、關天敏。

優異演員：青薇劇社「紫紅記」：包阿納——曾意基、致羣劇社「末段旅程」：蕭琛——林愛慧、康仔——洪志光、修明劇場「地設一雙」ROY——梁智偉。

圖示獲得最佳演出獎的「末段旅程」一幕。

港澳三十多位企業家
參加經濟特區研討會

（港訊）由香港經濟事業協會及珠海經濟特區管理委員會首次合辦的「經濟特區投資及經營」研討會，昨日舉行完畢。

由於國內特區近日趨繁榮，各界人士對此次研討會反應熱烈。約卅多位來自港、澳兩區的企業家隨隊於八月六日赴珠海，下榻於珠海賓館，參加研討會。

是次研討會，獲得廣東省及珠海市有關部門之重視，並特地派遣廣東省經濟委員會副主任揭瀚及四位省代表，和珠海經濟特區管理委員會主任何海及副主任龍桂與參加，令研討會增光不少。

六名兒童圓願遊迪士尼樂園

（港訊）本港六名幸運兒童將由香港電台電視部安排下，今日前往著名東京迪士尼樂園歡渡時光。

此六位小朋友是港台在月前為有需要的小孩而舉辦的「圓願行動」時，從數百名來信申請達成願望小孩中挑選出來。其中包括三名是來自「兒童之家」。他們的年齡大概由七歲至十五歲。他們將由港台電視部一位員工及「兒童之家」的一位社會工作者負責帶領，務使他們得到愉快難忘的旅程。

這六名幸運兒對此次旅程甚為雀躍，其中有小朋友說連玩具飛機也不曾碰過，想不到今次在「圓願行動」安排下，能登上真正的飛機，同時還能夠前往心目中嚮往已久的東京迪士尼樂園遊覽。另外亦有一位小妹妹直歡喜得睡不着覺，小妹妹手拿着北斗星玩具，比喻夢想實現，為此次旅程加添了不少溫情。

一連六天的行程除遊迪士尼樂園外，他們還可隨團遊覽日本名勝，包括富士山、大涌谷、千年冰穴及白絲瀑布等，小朋友定可大開眼界，兼增廣見聞。

全程獲熱心社會服務的善長趙汝照資助，並由港台圓願行動基金撥款，香港旅遊協會並送出印有香港標誌的T恤和紀念品，以壯行色，同時加添了此次行程的意義。

圖示：前往圓願的一羣兒童。

中國郵開幕
舉行燈飾展

（特訊）位於尖沙咀的中國郵，於昨日上午正式開幕，即舉行第三屆歐洲燈飾大匯展。

中國郵位於好時中心地庫，面積達八萬三千餘呎，內設一百一十個單位，除一般中國民間工藝品、書法、刺繡及醫卜命相之外，更設有珠寶部，陳列名貴珠寶玉石，其中鐘錶有四十三個單位，民間手工藝七個單位，民間小食卅個單位，珠寶高級禮品為重點。

根據中國郵發言人表示：中國郵的發展重點是在珠寶、高級禮品方面，至於民間手工業和小食，設只是在增加對遊客的吸引力。

中國郵內的單位分佈成曲尺型，設計古色古香，每日為遊客作免費的舞台表演，項目包括民族舞蹈、舞獅、雜技等，國樂演奏。

郵內設計仍保有傳統中國色彩，紅牆綠瓦，一幅仿北京故宮長達卅呎的九龍壁，氣勢迫人，門外一精緻手工的玉魚池，內亦有一中國郵與過去中國郵發言人稱的「星光」。

客來遊覽中國郵第三屆歐洲燈飾大匯展，展品過千件，分別由西班牙、德、意大利、澳、瑞、法國等國進口，展品大致分成兩大類：一是玻璃片燈，一是水晶燈。展品有：水晶吊燈、多款式吊燈、水晶頭燈、單頭吊燈、壁燈、上落燈、天花燈、枱燈及地燈等，其中兩件自西班牙進口的大吊燈，價值超過十萬元。展場中最矚目的是全港目前最大的燈，八十四個燈頭，配合西班牙燒瓷、意大利水晶珠，料金支架，顯得氣派非凡（燦爛奪目）。

一九八三年第一五〇六宗雜案

香港最高法院
高院原訟庭
雜案

有關
東海建業有限公司
及
香港法例
第三十二章公司條例
第五十九節事項

茲通告：香港最高法院於一九八三年七月廿九日發出之指令以確認上述公司資本由12,000,000.00元減縮為7,200,000.00元；及業經法院核准之有關該公司更改資本之會議紀錄，顯示出根據上述條例之數項細則，均已於一九八三年八月三日由公司註册處註册存案。

該會議紀錄之全文及數字如下：

「東海建業有限公司之資本經已按照該公司之一項特別決議案及經香港最高法院於一九八三年七月廿九日發出之論令，批准由12,000,000.00元分為120,000股每股面值100元之股份，減縮為7,200,000.00元分為120,000股每股面值60元之股份。在此會議紀錄註册當日，所有上述120,000股經已發行及為繳足。

又該公司已通過另一項特別決議案，鑑於上述提及之資本縮減，該公司會增加每股面值60元之新股份80,000股，以使該公司法定資本增加至原來之12,000,000.00元」。

東海建業有限公司
代表律師
胡百全律師行啓
香港太子大廈1225室

一九八三年八月八日

美、加
移民、投資、就讀
專業美加顧問

本公司聘有專業律師，對美加移民政策，規則及各類投資情況均能提供詳盡資料及快捷途徑之有關輔導。

海外顧問有限公司
香港高士打道171—172號
安邦商業大廈⑦字樓
電話：5—8911484 3—331368

大織襪廠
營業經理及工程師

某大織襪廠擬聘營業經理一名，需對織襪出口有豐富經驗。又工程師一名，需對織襪機械技術及生產有多年經驗。請函履歷香港郵政總局郵箱7243號

急徵九龍區校舍課室

有現成學生不敷校舍應用徵求合作或租用課室旺區商業樓宇亦可請列詳情函本報信箱1338洽

貿易署

今日宣佈在一九八三年八月八日發出之致出口商（紡織事務）通告第二組（歐洲經濟同盟）第26／83號內，宣佈一九八三年自由額出口授權書六案第一期之最後情況，及一九八三年合併自由額／配額調用方案之詳情。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

五金生意招標出讓

接管人現招標出售一大型五金、鋼鐵批發及零售商之一切存貨，包括鐵片、鐵線、機器設備、傢俬及位于長沙灣及荃灣之地下舖位及一樓寫字樓。

截止投標日期：1983年8月22日。

詳情請於星期一至五到下列地址或致電接洽。

DELOITTE HASKINS + SELLS
德勤會計師行
荃灣辦事處
荃灣沙咀道284號
周氏商業大廈十樓
TEL：0—465371

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十二日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍內地段第二二二六號之餘段不可分割之九十六等份之二份
座落：九龍碧街二十九號三字樓
年期：再續七十五年由一九七四年九月十八日起計
面積：約四百零二方呎（祇供參考用）
每年地稅：港幣二十元正
上述物業乃根據現有租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師孖士打律師行
九龍彌敦道六七三號匯豐銀行大廈五字樓
電話：三—九五〇一四一
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

拍賣名貴珠寶首飾廣告

啓者茲承貨品受質人代表律師之委託，定於一九八三年八月十二日（星期五）上午十一時三十分在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將鑽石手鈪、鑽石介指、紅寶石介指、鑽石吊墜連鏈、鑽石耳環、白金鑽石吊墜、懷古玉鐲等一批貨物，作一單或分號當衆拍賣，價高者得。投得者須於下槌後即將貨價全部以現金或銀行本票繳足（支票恕不接受），並即將貨物提出。若有任何錯漏以照現狀為準，本行概不負責。欲知詳細及看貨，請於八月十日或以前在辦公時間內到本行登記安排日期看貨。

貨品受質人代表律師何新權黃天榮律師事務所
香港皇后大道中十六號新世界大厦一七〇三室
電話：五—二六五六四一
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

招標通告
荃灣現成針織廠

茲招標承投某公司資產，其生產以人造纖維針織布（POLYESTER FABRIC如TRILOBAL）及眞絲針織布（SILK FABRIC）為主。該公司資產指機器、配件及寫字樓用具，其中包括約六台日本（OKUMA—MORAT）雙面圓筒機，兩台日本楠木牌眞絲翻紗機，一台英製單面圓筒機，三台高轉數機，十四台撚絲機及翻絲機，九台半筒子機，定型設備全套等。若買方需要時，該公司可將其主要生產人員，供應商及客戶介紹予買方。預料買方於購入該批器具後，短期內即可投入生產。登告人有權取捨最高價或任何出價之投標。有意投標及驗貨者，請與下列洽商：

安永會計師樓
香港夏慤道和記大廈一五〇二室
電話：五—二六五三七一
呂先生（檔案編號SC/KL/8786）

要求賠償通告

邀請各有關人士向證券交易所賠償基金提出賠償要求之通告

利輝證券公司

茲通告任何人士凡因何啓祥先生以利輝證券公司名義，於證券買賣或有關業務進行時所犯之過失而招致金錢上損失者，請於本通告刊登後三個月內，將彼等有關要求賠償之詳情，以書面送達香港證券交易所聯會義務秘書。

除一九七四年證券條例第一一二條第（三）項另有規定外，凡於本通告所指定期限內未送達證券交易所聯會委員會義務秘書之賠償要求，將不予受理，特此通告。

承香港證券交易所聯會委員會命
余汝榮
義務秘書
香港皇后大道中16—18號新世界大廈八字樓
日期：一九八三年八月六日

承香港最高法院命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月八日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：柴灣內地段第四十二號不可分割之三百六十等份之一份
座落：香港柴灣萃文道滿華樓十五字樓十二號室
年期：七十五年由一九六九年八月廿一日起計 期滿可再續七十五年
實用面積：約三百零五平方呎
每年地稅：港幣三百三十二元正
上述物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師的近律師行
香港廣東道海洋中心八字樓
電話：三—七三二四一一
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十六日（星期二）下午三時三十分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：新九龍內地段一四八號之餘段新九龍內地段一五〇號A段之第一分段之餘段新九龍內地段一五〇號A段之第二分段之餘段及新九龍內地段第一五〇號A段之餘段不可分割之二百廿四等份之一份
座落：九龍醫局街一七九號四字樓
年期：均為再續之二十四年少去最後三天均由一九七三年七月一日起計
面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：港幣一百零二元正
上開物業係根據現有租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師朱飛龍劉漢銓律師行
香港皇后大道中十六—十八號新世界大廈二一〇八室
電話：五—二六二三一六
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

承銀主命貴重物業出投、

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十二日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍內地段第二一〇三號之餘段不可分割之七等份之一份
座落：九龍馬頭圍道三百四十號五字樓及天台
年期：已續期之七十五年由一九七九年四月五日起計
樓宇面積：約六百五十平方呎（祇供參考用）
天台面積：約六百四十二平方呎（祇供參考用）
每年地稅：港幣二百一十四元正
上開物業係根據現有租約及租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師孖士打律師行
九龍彌敦道六七三號匯豐銀行大廈五字樓
電話：三—九五〇一四一
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓

招聘喃嘸先生

元朗街坊十年例醮勝會，經卜於本年農曆十月二十三日舉行，茲定期公曆八月十三日中午十二時在元朗大馬路二十八號二樓元朗商會公開招聘喃嘸先生多位，在醮期中進行法事，有意承辦者，請於上述時間駕臨洽商。

元朗街坊十年建醮勝會謹啓
電話：〇—七六弍弍弍三

香港芭蕾舞學院
一九八三年度全日制課程

香港芭蕾舞學院提供之三年制職業舞蹈員及專業教師文憑課程，現已開始接受報名。

甄選試將於八月十七日星期三假香港灣仔藝術中心排練室舉行，時間由上午十時半開始，有興趣者可向香港芭蕾舞學院查詢及索取申請表格，或於當日直接前往藝術中心甄選亦可。本院學生可獲併入香港演藝學院，做詳細安排獲得協議。

地址：九龍窩打老道二二四號大專會堂頂樓。
電話：三—三七九九零六 三—三八八五六零

徵聘外勤記者

某大文化機構聘請男性新聞記者凡大專院校畢業對新聞工作有興趣者請函荷李活道一一〇號華僑日報信箱第弍壹四號詳列姓名，住址，學歷，履歷，及電話號碼，合者函約或電話通知應試。

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招商承投九龍摩士公園第二期售賣小食之專營權，承辦期由一九八三年十月十五日至一九八六年十月十四日。

投標表格及其他詳情可向九龍太子道東六九二號新蒲崗政府合署四樓市政總署黃大仙辦事處索取及查詢。如有疑問，亦可致電三—二六六四七七向分區辦事處秘書查詢。

投標者須於一九八三年九月二日（星期五）上午九時前將投標書投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標人士請注意，現行合約所訂之月租為一千二百三十元正。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應柚木廢屑箱（招標編號：UCQ 235/83（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應具備防滑膠底之黑色半統膠靴。（招標編號：UCQ 523/83（B3））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應油漆（招標編號：UCQ 527/83（B3））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司提供彩色攝影黑房服務（招標編號：UCQ 420/83/S（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投於一九八三年十一月一日至一九八六年十月三十一日在九龍摩士公園公衆游泳池經營通菜館之專營權。

投標表格及其他詳情可向九龍太子道東六九二號新蒲崗政府合署四樓市政總署黃大仙辦事處索取及查詢。任何疑問，亦可致電三—二六六四七七向分區辦事處秘書查詢。

投標者須於一九八三年九月二日（星期五）上午九時前將標紙投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱中。

投標人士請注意，現行合約所訂之月租為二千〇八十八元。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商承投在香港維多利亞公園游泳池普通菜館之經營權，承辦期由簽約之日起計，為期三年。

投標表格及其他資料，可向香港筲箕灣東大街一百五十三號三樓港九市政署東區辦事處索取。如有疑問，可致電五—六〇四三三一，向東區秘書查詢。

投標書須於一九八三年九月二日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告
有關承購乾血（粉狀）事

茲招商承購乾血（粉狀），期間由一九八四年一月一日至一九八四年十二月卅一日止。

投標表格可向堅尼地城屠場或長沙灣屠場總務室索取；一切詳情亦可向該處查詢。

本局無須採納出價最高之投標書或任何一份投標書，且有權決定採納投標書之全部或部份投標。

投標者必須在一九八三年九月九日（星期五）上午九時正前，將投標書放入設於香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

書刊

第二三六期

中國人地理分佈緒論（續二三三期）　朱飛

——金沙江風物外紀代序——

這是我於一九五一年十月，以沙丘筆名草的一篇文章，聊中一己的私見，署題「中國人地理分佈的過渡帶」，載於中正中學的「學文」上。在篇中，我的選東南古陸和西南分割高原爲例，私意以爲這兩個地帶，是研究人類的原野，而且與中南半島及南洋羣島有密切的關係。

我曾自東徂西，從東海之濱，從南循西向，越西南縱谷，飲永於伊洛瓦底江，小住於白古灣（CUIF PEGU）的丹老（MERGUI）；也會從滇越鐵路南下，經河內，順化，橫越安南大山，渡湄公河抵暹京，且在克拉地峽上弔古。在「行脚」中，我好像一個「脚僧」，「脚」字給我的印象很深。「脚」字本是中國的方言，而不是雅言，雅言爲「足」。在語音上，北京話爲CHIAU，梅州CHIAK，客家KIOK，廣州KOK，福州KHA，泉州KHA，潮州KHA，越南KOK，暹羅KHA或KUNNGO，馬來KAKI，緬甸CHI，雅俗共濟，椰佬語的消長，是有線索可尋的。我們在橫渡湄公河至暹羅彼岸時，一位暹羅的官員，強我稱暹羅爲TAILAND（泰），聽他的口氣，看他的表情，是深中「大泰主義」的毒，但最後他卻跟我說潮州話。我也學了一些跟泉州話靠近的字玩玩。

漢字	暹音	泉州音
牌	PAI	PAI
帕	PHA	PEH
被	PHUI	PE
爆	PHAO	PHAO
布	PA	PO
茶	CHA	TE
彩	CHAI	CHAI
指	CHI	CHI
火	FY	HER
風	FONG	HONG
牙	NGA	NGE
銀	NGEUN	NGEAN
牛	NGUA	NGU
金	KAM	KIM
脚	KHA	KHA
客	KHEK	KHEK
弓	KONG	KENG
瓜	KUA	KUE
籠	LANG	LANG
馬	MA	MA
母	MEH(MAMA)	MU
磨	MO	MO
娘	NANG	NIANG
灶	TAO	CHAU
桶	TOANG	THANG
炭	THAU	THOA
玉	YOK	GEK
刀	TOH	TOH
路	LU	LO
片	PHEN	PHIEN
鳳	HONG	HONG
稱（秤）	CHANG	CHEN
雞	KAI	KOE
饅	TU	TU
慢	MAN	MAN
咎	PAW(BIDA)	PA
管	KLONG	KLONG
店（行）	HANG	HANG
不	BO	BO
送	SONG	SANG
添	THEM	THIAN
勇（雄）	YONG	YONG
望（看）	MONG	MONG
份	HOON	HOON
抄	CHIAO	CHA
斬	CHNM	CHAM
眞	CHING	CHIN
美	SUEY	SUEY
舊	KAO	KU
敢	KLA	KLA
問	MON	MOON
泰	TAI	TAI
飲	DUM	DIM
講	MUA	MUA
假	KE	KE
變	PLIAN	PIAN
掘	KUT	KUT

這些的字音，不但跟我的鄉音類似，也跟廣府音類似，而且不但這六十個字類似，還有更多的類似字，但我不能因爲「類似」，就斷定暹羅人和我同一種屬，歷史告訴我，在暹羅地土上的人類，在泰建立蘇可泰（SUKHOTHAI）的王朝前，其南方是文化較高的猛卡蔑人（MON KHMER）的地盤，在十七世紀時，李定國部隊在暹羅的發祥地失踪，就是最近中國也有一支軍隊走李國定的路，因此給我的啓示「大泰主義」是倒果爲因了，這應該是「大漢族」未形成前的中國人向南的擴展，這種擴展，不管自東南古陸泛舟而前，而自嶺南沂粵江西移，或取道西南分割高原諸縱谷南下，人羣移動路線的跡象極爲明顯。所以小黑人孤立於暹南，猛人的墮羅鉢底國（DVAUAVATI）已成廢墟，唐代知名的「墮奮」也已絕跡。就是較近的羅越（LOUVO），也像下緬甸得楞人（TALAING）的命運，說人家的話，寫人家的文字。另一事實，在這土地上，黃袈裟和梵文式的文字卻吃香。像這麼的一個覆合體的文字疆場，要找一純粹的種族是不容易的，語言的滲透作用更不用說了。然而在暹羅，卻有那麼多類似鄉音的語言，促我去相信「漢泰一系」之分類的主張。所以我撰述「中國人地理分佈的過渡帶」之後，便陸續寫這輯爲「金沙江風物外紀」的篇什，企圖介紹一點在暹羅北邊，有一歷史悠久的文化集團，因爲我認爲這集團中跳躍的人類，與東南古陸的大越民族有關，因此我最後寫「生山與人種屬存疑」一文，刊登於南洋學報，就正於專家。

我把「金沙風物外紀」輯完了後，好像少了什麽的。一俟校閱時，覺得這些不史不地不文不類的篇什，應該有點說明。追溯寫這些篇什的動機，是由中國人地理分佈一文引起的，因此就一并輯在這册子裏作爲「代序」，但這「代序」又來得突然，只好多說幾句話。

一九六〇年九月十八日

註一：就涵義說，中國人和中華民族有別，中華民族偏重於政治的意味，而中國人所指的範圍較爲廣泛，應該是文化的構成，在意義上應和一般所謂的「歐洲人」或「拉丁美洲人」相對稱，本文所論列的，是以廣泛的地理分佈爲範圍，爲名符其實，乃舍中華民族，而採用「中國人」爲名。

註二：人類一語，含有體質人類學的生物學意義；民族一語，實多少含有文化及政治的意味；中國人既有其肉體與精神遺傳的特質，又有許多人種的混合系統，共同維持其獲得的文化遺產，故可認爲種族，這種論調，學術界或認爲正統思想。

註三：參攷ROLOND B. DIXSON THE RACIAL HISTORY OF MAN W.L.H. DUCKWORTH, MORPHOLOGY AND ANTHROPOIOGY A.C. HADDON. THE RACES OF MAN AND THEIR DISTRIBUTION

註四：優生學的原理與民族血屬發生直接關係，人血可凝集的異同分爲四種血屬，血清不合凝集原的屬O型，血清含A種凝集原的屬A型，血清含B種凝集原的屬B型，血清含AB種凝集原的屬AB型。據調查中國人的血屬，北方B型較多，A型也不少，南方A型特多而B型少，江浙A型不旺B型也少而以O型多，若綜合觀察，南北東西爲一同血統的混合民族。

註五：「過渡節」這名詞的應用，在自然環境，是指某一區域的自然景觀（LANDSCAPE）的變換（TRANSITION OR TRANSFORMATION）至另一區的自然景觀，反應於動植聚羣上，有一明顯的生長綫，而從甲區至乙區的轉變，並不是突然的變化，而是錯雜交替的景象。人文方面，所包括的範圍較廣，而且其所受影響的因子也較複什，其不論人物，制度，典章，風習，語言文字，工具，服裝，藝術，宗敎，職業，經濟，政治，軍事，敎育，以及人與人，族與族往返的關係所構成的環境，無不兼羅並包，但因各具性質的殊異，在名稱上便有不同。如屬婚嫁而改變形質的，稱爲變形或雜種（TRANSFIGURATION OR INTER BREAD），因氣候時令，使居民往返遷移的，稱季節遷移（SEASODAL TRANSMIGRATION）。

註六：苗傜人自稱爲MON，據淩純聲的釋義，以爲MON即MIN就是「民」的意思，今日苗傜人仍以山民自視，而學者偏見，常以「蠻」或「閩」賤類視之，其實此族合稱爲民，但恐與雲南大理的「民家」混，姑從原字。

註七：暹羅沙天哥色著泰撣族系考，指卡欽爲泰撣系，惟根據多數學者的意見，應列入藏緬語，在未確定以前，仍從衆說。

註八：參攷淸顧棟高著春秋大事表五。

註九：這種所指的東西洋，以中國爲起點，向南航行，分東西二航線，一取道菲律賓爲東洋，一取道安南爲西洋。

註十：參攷R. MAGLICNI著黃素封譯的海豐史前遺物發現記——說文月刊一卷三期。I. I. FINN SJ著黃素封譯的香港船灣洲遺物發現記——說文月刊五六卷合刊。

註十一：參攷陳公哲的THE ARCHAEOEGICAL EXCAVATION OF HONG KONG報告書。

註十二：此爲東南古陸，在地理上，常稱爲東南八水（錢塘江、曹娥江、靈江、甌江、閩江、晉江、九龍江、韓江）地帶，北不屬長江，南不屬粵江，都是單獨流入東海既短促且湍急的河流。（五完）

編者啓事：本刊二三五期許何先著「香港現行政制」漏登作者林天蔚先生大名除向林先生致歉外特此補正。

編者謹啓

馬來西亞史話自序　鄭文輝

馬來西亞獨立的聲浪，排山倒海似的播送到世界上每一個角落，它的呼聲震撼着全世界人們的耳膜；馬來西亞是經過了多少世紀的勞動，搏鬥、風雨、災難、死亡和新生，而成爲一個獨立自治的國家了！

馬來西亞人民經過長期的頑強奮鬥，終於達到了「獸迪卡」的願望，這樣一件有歷史意義的事實，不僅是馬來西亞人民感到歡欣鼓舞的，就是全世界愛好和平的人們，也同樣寄予無限的高興和期望的。

我們是這新興國度的國民，對我國的歷史沿革是必須有普遍性的瞭解和認識，但，研究我國的歷史是自獨立後才普遍地受到重視。在過去，編寫馬來西亞史的大都是英國人，因此，有關馬來西亞史的書籍也多爲英文，而華人的著作可謂是「鳳毛麟角」了。至於英國人不惜用了許多精神與時間從事研究馬來西亞諸般問題，一般來說，都有相當的成就，但是，他們的著作中，多半是以歐洲國家的利益爲本位，不客觀，不正確而存有偏見的。因此，生長在祖國土地上的我們，更應該在歷史創作上努力，把馬來西亞史的豐富資料重新搜集和整理，編成一部更客觀的、更正確的、沒有偏見的馬來西亞歷史。

一般人普遍地認爲研究馬來西亞史的確困難，這是不可否認的事實，其最大的原因便是窮於資料的缺乏。歷史是史料的累積，而馬來西亞本身沒有充份的文獻，連唯一的文獻「馬來紀年」（SEJARAH MELAYU）也是在公元一六一二年始完成的，它只是不上四百年的一部晚出之書，因此，研究馬來西亞歷史的人，只有從外國書册的片斷記錄中，鈎稽其片言隻語，以憑想像追溯。至於史前時代的馬來西亞，當然只有靠考古學家的發掘，和地質學家的推斷與研究，以爲臆測的資料而已。

一般人都以爲馬來西亞的歷史不到五百年，因爲他們把一五一一年葡萄牙人佔領馬六甲，爲馬來西亞有史時代的開始，即使把它擴展到滿剌加王朝開始，也不過五百多年而已。其實，馬來西亞只有五百多年的歷史嗎？而五百多年前的歷史是一片空白嗎？事實上「淡板文化」已證明了馬來西亞有一萬年的歷史，這段史前時代的概況，經過許多考古學者的研究，雖然不是完整，但是可以證明馬來半島已有人類居住，至少已有五千年的歷史，而馬來西亞的爲外人所知道，也有二千年了。

而今，馬來西亞已走到這二十世紀七十年代了，它所走過的歷史道路，也是世界上許多民族所走過的歷史道路。我國光明燦爛的歷史，不是過去，而是未來，從這未來，我們汲取永不衰老的青春力量！

×　×　×

筆者對馬來西亞歷史頗感興趣，在業餘時從事研習，這裏所寫的是馬來西亞片斷的故事。雖然自覺對馬來西亞歷史的鑽研非常膚淺，率爾操觚，必爲當代史家所竊笑，但際此培養馬來西亞文化是每一位國民的責任和義務，筆者能在此稍盡棉刀，內心當是感到無限的藉慰，另一方面也聊此當作生命脚印的紀念。

本書在出版前，猥蒙遠東文化有限公司總經理與民報社長黎國華先生及報界老前輩陳振亞先生在百忙中給予協助及特地爲文撰序，誠然難能可貴。此外，又蒙青年畫家吳仲達同學設計封面，使本書外表美觀不少，筆者除永銘心腑外，並在此一併致萬分的謝意。

鄭文輝誌於新加坡民報編輯室

一九六四年五月廿七日

越南典籍考　越南陳文玾著　黃軼球譯

我們翻譯書誌的各篇，漢文佔最大多數，但時也有安南文的著作。從十八世紀的安南作家議論看來，似乎在十三世紀末和十四世紀初，已有土語文學的發生與發展。與時任海東志略謂：「我國文字多用國語自詮始」，詮即阮詮，以漢字爲基礎而製出的通俗土字，我們稱爲「字喃」（CHU—NOM），伯希和推測「字喃」使用約在阮詮時代（約一二八〇年），蓋此時安南語詩歌，最爲璀璨（註六）馬百樂在他的安南語歷史音理學之研究（ETUDEG SUR LA PHONCN QOE DE LA LANGUE ANNAMITE）附註裏，曾承認此說爲正確，并指出一三四三年的石刻已有「字喃」的遺蹟。阮文敘先生在潘繼丙（PHAN—KE—BINH）的中越文學研究報告書裏，將「字喃」的製作時代，以歷史及傳統的實證爲據，上推至第八世紀。歷史與傳統的實證，可以下舉一事爲例，第八世紀末，安南土民上馮興奮號爲「布蓋大王」，依「字喃」之義，「布」即父，「蓋」即母，「布蓋大王」即愛民若赤的大王。由此可以證明「字喃」的使用實早已存在。我們知道，公元七九一年馮興會傾覆中國的統治者而奪取了安南的治權。（註七）越史通鑑綱目前編註稱：「古俗號父曰布，母曰蓋」。總而言之，關於土字問題太複雜，委實值得人們再作更完備更詳細的研究。但無論如何，土語永不能與漢文相比重。它不過在詩歌特別在小說或戲劇中偶而應用而已。兼且當局的狹隘心胸，對於土字的提倡，非但不加贊助，還時刻阻止它的流播。漢文卻是唯一的不朽的公用語文。

中國文學在安南不朽的偉績，給加第爾（P. CADIÈRE）與伯希和（PELLIOT）努力地寫成了安南史上史料之初步研究（PREMIERE ETUDE SUR LES SOURCES BNNANITEM DE L'HISTOIRE D'ANNAM）一書，於一九〇四年出版。本書共分三卷，卷首有伯希和的導言，在一九〇四年安南出版界中，本篇曾受到重大的注意。第一卷爲安南史料史的著作研究，第二卷爲史料一覽表，分別部居，以字母爲序，共列著作一七五種，第三卷爲前兩卷所載人名檢查表，仍以字母爲序。

茲將伯希和導言的節錄如下：

一想將往古作品，編製詳目，事屬困難，據本人所知，到現時爲止，土人的書誌，全什缺如，我們所見的越南史籍，不外一些簡略的編年，它不比中國的正史，有科學，藝術，文學，商業，……的專篇紀載，表現出每一朝代的文化經濟生活，假如著作的人士如此荒涼的話，祇有梨貴惇的大越通史（一七四九）可作爲例外；他模仿宋史的體裁，也立了藝文志一門。可惜的是大越通史在順化，祇遺留一些零篇斷簡；而在這些殘頁中，並無完整的藝文志。似乎在十九世紀上半期，有潘輝注其人纂輯歷朝憲章類志，這是唯一的志書，其中包含有文籍志；但在內閣圖書館所藏的稿本又僅偏缺少了遺文籍志一章；因此我們追得根據目引文，祇列舉了黎朝（一四二八）以前的一些作品而已。

事實上，加第爾（CADIÈRE）已經把欽定越史通鑑綱目所提到安南人的著作，全數編製詳目，而伯希和則根據他在順化史館與內閣圖書館所發現的他書記載，增訂了加第爾的註釋。伯希和的工作是正確的，更因上面所引節錄的文字，引起了我對法國遠東學院圖書館所藏黎貴惇和潘輝注著作研究的念頭，結果，我幸運地找到了這兩個作家的書誌。其一爲黎貴惇的大越通史，其一爲潘輝注的歷朝憲章類志，而且還有好幾種抄本，我因而獲得詳細比較最完備的善本。這兩卷書端有序文，太越通史藝文志載有一一五種書名，加第爾和伯希和著作中所未提及的，後者列有二一四種書名，其中八十一種是新發見的。（三）

水滸傳新考證　日本井坂錦章著　海豐林保平遺譯

在梁山泊解散時，曾擧行「買市」，於十日內出賣庫藏之金銀珠玉綵緞綾羅之類。地方百姓多數集來，出酒食款待，其價亦以「以十換一」之賤價，都異常歡喜，淍在十日間（八一回）。價格另外決定，也有交易方法，似與拍賣法相似。

也有做私賣的。投奔晁蓋家裡的人們中有「在山東，河北做私商的一人」（三回），又「潯陽江邊做私商的有張橫張順」兩人」（三六回）。宋朝政府專賣品有茶，鹽，礬三種，其中最重要的是鹽，初期依諸地方有官鹽區與私鹽區，惟至王安石時代全部收爲官賣，在諸路設置提擧官。鹽商交款引鹽——受領買鹽之票，可往來於產鹽地做鹽的買賣，在淺井虎夫氏之「中國日本通商史」寫的很詳。然私鹽仍始終不見斷絕，目前提及的潯陽江私商，大約就是營這種私鹽的買賣。爲其中同夥之一的李俊便是「揚子江中販私鹽」的一個確實證據。後世有叫做鹽梟的大規模販運私鹽賊團，便盤踞在這江淮等處，這些賊團直至後來還存在於幾時。

又該書上元末明初前後，鹽場的亭丁——鹽紀人張士誠，即是以販運私鹽獲得厚利，乃糾好施頑得人心，遂佔據江蘇高郵稱王，繼並攻陷平江常州湖州國鎮江，勢威大振，後爲明將徐達等逮捕，以這種經濟的財源發生賊團，堪說是中國唯一的特色。

這牙儈的牙字，是互相或相交的意義，儈是會合的意義，即是會合交易者，就是經紀人。此外有叫做賣牛牙的及賣馬牙人的販賣牛馬的經紀人。本傳雖未有此名稱，但後章的似爲段景住。又「漁牙」在該書——中國日本通商史——雖然未有，但水滸傳裏却有之。登私商的張橫之弟張順便是，又在這裏也叫做「賣魚主人」。又有手提秤出來之事，可知魚是用秤稱之而出賣的（三七回）。

漁村生活，在傳中描寫梁山泊的石碣村阮兄弟之處，有這樣的一節（一四回）：

「吳用到得石碣村看時，倚山傍水，約有十數間草房，……枯樁上纜着數隻小漁船，疎籬外，洒着一張破魚網。……吳用從外叫一聲，阮小二走將出來，頭戴一頂破頭巾，身穿一領舊衣服，赤着雙脚。」

漁場稱漁浦（二九回），關於魚市江州潯邊情景，有下邊的一節（三七回）：

「李逵走到江邊看時，見那漁船一字排着，約有八九十隻，都纜繫在綠楊樹下，船上漁人，有斜枕着船梢睡的，有在船頭上結網的，也有在水裏洗浴的。」

漁船在船尾開半截大孔，放江水在竹之色窩出入。開艙取魚時，有燒紙的習慣（三七回）其他職業有打鐵（三一回），助產士（二三回），樵夫（二六回）等。又晉通沒有羊馬商，專在北邊地方做盜馬的生業，書中段景住便是營這種生業的（五九回）。後來他與楊林石勇去北地買馬，得良馬二百匹，途中遇見郁保四強奪（六七回）。

當時與海外間似已開始通商了，從書中一二外國之名即可證明。其一是陽穀縣一個破落戶財主西門慶，從武大郎門前通過，忽然有個叉竿却好落在他的頭上，立住了脚，意思要發作，回過臉來看時，却是一個妖嬈的婦人，先自酥了半邊，那怒氣直鑽過「爪哇國」去了（二三回）。其二宋江歸順後征討方臘將赴京師凱旋時，水軍頭領李俊，不願再就官途，與童威童猛費保等四人同在楡柳莊製造大船，由太倉港出帆去外國，後李俊爲暹羅國主，其他也都居高官（九八回）。南洋就是與印度支那及南洋地方之海上交通，從六朝便開始，至隋唐時代次第興盛，故廣州以下杭州，寧波，泉州諸港，這些商船出入頻繁。據宋吳自牧夢梁錄云，當時船舶大者可載五千石搭五七百人，中也有載一千石乃至三千石搭二三百人的，又有一種稱鑽風的小型船，備有櫓六根乃至八根，船可載百餘人，依羅針盤航海，所以決不是架空揑造的事情。（三一）

海洋知識

第四六四期

洪荒時代的海洋

古之時

大地尚未成形，一切空虛，黑暗籠罩着海洋的全面。

——創世紀（GENESIS）

洪荒時代，一切事物都是模糊不淸的：生命之源的海洋，開始時也是如此。地球上如何有了海洋，何時才有海洋，這等問題，經過許多爭辯，還未得到一致的解釋。這是不足爲怪的。因爲海洋形成的時候，還沒有我們人類，缺乏見證的事情，當然是會解說紛歧的。我在這裏講述海洋形成的故事，自然也要東鱗西爪地湊合，而且有些部份是憑想像得來。概括地說，這篇故事有三方面的根據：與地球同時生長的最古老的岩石，地球的衞星——月球，太陽以及充滿了星星的太空。從這些方面，我們可以找出關於海洋形成的若干史跡。因宇宙初開的時候，儘管沒有人類看見當時的情景，而日月星辰和岩石則都是親身經歷的，而且牠們與海洋的出現又確有很大的關係。

事情的發生，大約在二十億年以前。二十億這個概數，是科學指出的地球年齡。海洋的年齡一定與這個概數很接近。組成地球外殼的岩石，是含有放射性物質的：由於科學發明，現在已可從這種放射性物質的消滅率測量出岩石的年齡。在馬尼托巴（MANITOBA）到處可以找着的最古的岩石，其年齡在二十三億年左右。我們假定，要成岩石的那種物質，在牠成爲岩石以前，需要一億年左右才可由灼熱而慢慢冷却，於是我們就可想像到：關於地球誕生的那些劇烈事象，大概發生在二十五億年以前。但這只是一個最低的估計，因爲我們還可隨時發現更古老的岩石。

地球，當牠剛從母體太陽分裂出來的時候，只是一個旋轉的氣團，熱度極高，循一定的軌道和速度在渺茫的太空運行，而這軌道與速度被一種極大的力量控制着，漸漸地這個灼熱的氣團冷却了。熱氣變成溶液，於是地球成了一個溶液體，這個龐大的溶液體，繼續冷却，最後成了這樣一個型態：最重的部份在中心，次重的包圍着牠，最輕的形成外殼。這個型態一直保持到今天，其中心部份是一團液體的鐵，熱度與二十億年以前差不多，中間部份爲半黏性的玄武岩；外殼比較淡薄，爲堅硬的玄武岩與花崗岩所組成。

地球的外殼，從液體變成固體。其變化過程中，一定也有好幾百萬年。大家相信，在這一變化過程中，有一最大的事象發生——月球的形成。你可揀個月夜，站在海灘，觀察水面上那道月光；這時，你會察覺到月球之吸引海潮。於是你就可以想到：月球本身原是地球本體的一部份，由於另一個更大的吸引力，把牠從地球上拉掉，拉到太空去構成了這個月球。你也可由此想像到：如果月球是這樣產生的，那末，這件事就與海底和陸地的形成都有很大的關係。

在月球形成以前，地球有個很長的時期爲一熔液體。這個熔液體的地球，由於太陽的引力，其熔液體也像我們今日所見到的海水一樣，起起伏伏成了熔液潮。熔液潮毫無阻碍地，洶洶滾滾於球面。隨着熔液的冷却、凝結、硬化，這種熔液潮才漸漸緩和，低減而至於平靜。把月球看作地球的兒子的那般人，都說地球在其形成的初期，發生了某一事象，使得這種滾滾的熔液潮增大了速力與動量而突出到不可想像的高度。很明顯地，地球熔液之所以形成這樣的高潮，是由於一個叫做「共振力」（THEFORCE OF RESONANCE）的力量。因爲那時太陽引力所引起的潮，其週期與液體地球自由擺動的週期很接近，乃至於相等。所以每一次潮都因地球擺動的推力而增加動量；這種潮每天兩次，每一次都比前一次來得更大。據物理學家估計，在這樣繼漲增高的情形下，過了五百年以後，向着太陽那一面的潮，已高到不能自持，以致被拉得與地球分離而投擲在太空。這時，這一新的星球就馬上循着物理定律，在一軌道上圍繞着地球旋轉，成爲地球的衞星。這就是月球。

有種種理由使我們相信，這一事件的發生，是在地殼已經變得稍硬而不是在半流質的時候。到今天，地球的表面還遺留着一個被扯破的大傷痕。這一大傷痕或凹陷，容納着汪洋萬頃的太平洋。據地球物理學家的研究，太平洋的盤層是玄武岩構成的，玄武岩是地球中間層的質料。其他海洋的盤層都是較薄的花崗岩構成，花崗岩則是地球外層的質料。於是我們就要發問：太平洋這一地區的花崗岩外層變成了甚麼呢？最合宜的假定，就是被拉掉了；拉掉後形成了月球。這個假定有其成立的證據：月球的平均密度比地球的低得多（三·三比五·五）。這就指示：從地球上拉掉的物質，並沒有包括地球上最重的中心部份，而只是外層的花崗岩和少許玄武岩而已。（一）

中國海員大西洋漂流記（二）

三、對海發呆

大約一小時後他又站起來張望另一隻木筏，結果大失所望，四週只是一片茫茫的大海，此外什麼都看不見，波浪把他們愈沖愈開。他只好再坐下來，現在自己是絕對的孤獨了。心中大感沮喪，他長久坐着對海面發呆，想到自己的親戚，朋友，同事全都死去，不禁起了哀悼。雖然這事唐突得叫人無法相信，早上還和他們在一起，現他們却在另一個世界裏，這在情理上是不可能的，然而排在眼前的却是鐵錚錚的事實。他再三再四想着數小時前事情發生的經過，最後弄得只剩一人孤另另的坐在大海中，可能或永不獲救，他從前也曾聽見不少輪船被潛艇擊沉的故事，結果總有許多人獲救，但他想自己也許沒有這樣的運氣，漸漸由「死」想到「家」，他此後永遠不能再見一家老少嗎？也許不至！他向筏上的藏糧一瞥，這可能支持到獲救以前。

四、禍者福之所倚

現在他不容自己再發空想了，這是沒有什麽好處的，須俯踏實地來應付一下，一想到這他突然感到饑餓，於是順手拿了塊餅糖，那是非常甜美可口的，這時他又覺得自己身上很膩，油膩膩，黑漆漆的，他決定在沒有喫到更多的東西以前把身子弄乾淨後再說，於是他脫去內衣，和內褲，在海水裏洗滌，以後再用衣褲把水搵在身上，洗了皮膚上的油垢，洗畢開始喫餅乾和冷水，他記起今天在船上的最後的一頓早點，和從廚房裏拿出來預備給職員們當午餐的咖哩飯來了，現在他開始把筏上藏糧分開，規定別的食糧除外，每日喫六塊餅乾，三杯半水，這樣，他計算全部的藏糧可喫一個月，他相信這麽許多的東西，本來至少是供給六人喫的，自己的運氣多好，這是說他的孤獨得到了補償。

五、黑夜降臨

下午慢慢的溜走了，他又站起張望好幾次，除了一望無際的海天外什麽都看不見，太陽漸漸的往西沉，他想自己即將籠罩在熱帶的黑夜裏，決定不再胡思亂想了，反正又無法令死者復生，捞起沉船或揷翼而飛，現在最好還是準備睡覺。很快的他被包圍在夜幕裏，但也並不如他想像中的那樣黑暗，滿天閃爍着他所熟悉的星斗，倒映在海水裏發出奇光，它們也還是照老樣子排列着，而他自己却被置於這麽陌生的環境裏，他使自己很舒服的躺在木筏上，如果可能的話，睡覺，白天的興奮與激動令其精疲力竭，當他還在想着，處於這樣反常的環境裏死竟可能不可能睡下去，已經不知不覺被睡魔襲來，朦朧中過去的事情不時在他的腦海裏時隱時現，現在硬綳綳的木板却代替了軟棉棉的被褥，但當他每次想到目前奇異的處境和偶然的遭遇時，又立刻被另一種相反的思想壓下去，那是關於充足的藏糧，堅固不沉的木筏和未來的獲救等，終於安然入睡了。

六、第二早

下半夜突被一陣急雨弄醒，他覺得雨水落在面孔上，赤裸的身體上和聽見雨點打在木板上的淅瀝聲，天破曉，木筏在海中蕩漾起來，剛下雨時他縮做一團，以後因爲感到雨水的溫暖，就展開四肢仰臥着，淋個痛快。

天大亮時，他抬頭看看昨天放在木筏上晒的衣褲，很奇怪褲子不見了，也許是昨夜給海水沖去或海風吹掉，他的上衣被雨水淋濕，數個月後變成了一塊破布，他再度察看藏糧，那給他一個很大的保證，的確在獲救以前斷不至喫光，新的一天帶來新的希望，在白天他隨時隨地都有被救的機會，昨天事情發生的經過猶歷歷在目，他覺得的新環境很難接受，目前的遭遇簡直令人無法相信，但無論信不信，現在總得喫點東西，於是就喫了些乳片和餅乾，比平時甜美得多，飽滿以後，他發現自己已經喫得超過了規定的分量，本來規定每次飲半杯水，現在却乾了一大杯，若就這樣的吃法，所有藏糧恐怕無法支持到預定的時候，要是在獲救以前東西全部喫光了怎樣辦呢？他可以釣魚嗎？他幼時也常常在故鄉的溪河旁釣，雖然，實際上也還是捉螃蟹的時候多，也許不至弄到這個地步吧！他一面又安慰着自己，這些東西無論如何總可以支持三四星期或且更多的時候。

下半早，太陽大施威力，在守望的歇息時間裏，他躺在張着帆布的木筏上，覺得筏子微微的隨波起伏旋轉，他回憶童年時代的海南島夏天，太陽也一樣的火熱，他從海濱回來後，必躺在涼風習習的樹蔭或竹棚下打瞌睡，但他的思維又不時轉到另一方面去，他極力嘗試去瞭解這個奇異的處境和使自己更適合於目前纖淨淨的事實，這就是說他在親戚朋友全都死光了，現在自己得孤另另的生活下去，不斷地在這些思潮上，馳騁着，馳騁着……不禁鼾聲大作，終於在思想與回憶中呼呼入睡了。

張望了一整天，可沒見到任何東西，那天唯一值得一提的，就是他發現了一隻附在木筏旁的船槳，要是早一天見到，那麽他就可以划近另一隻木筏，雖然他相信那隻筏子還在附近，只是見不到，他很驚異筏上人們如何度日？

一整天從早到晚，見不到任何拯救和生命的標誌。第二天終了時他心中充滿了失望，但首夜在木筏上的經驗增強了他的自信力，對於即將降臨的黑夜不再感到恐怖與疑慮了。

此後四天也無聲無息的過去了。白天守候，晚間把自己交給黑夜，雖然一天一天的過去他也隨着愈不樂觀起來，但他低沉下去的希望已經由自己更能控制和利用當前的環境一事來補償了，每天黎明都帶給他新的希望，雖然不像以前那樣的急切。

人類對海洋生物的影響　吳持德

海洋中生長着各式各樣的動物和植物。它們爲人類提供了豐富的生活資源。古代的原人已知道趁退潮的時候，奔到海灘去拾取被潮帶來的貝介和魚類。后來發現有些東西好吃，有些東西不好吃，漸漸知道有所選擇。由于烹飪技術的改進，海洋動物被充作食料的種類，逐漸地多起來。海生植物如海帶、紫菜等也被收入食譜。

由於醫療知識的發展，人類更知道采用某些海洋生物充作藥餌，例如鷓鴣菜可以用來驅逐蛔虫，經常吃海帶可以治療和預防大脖子病，至于海參、淡菜和海燕之類，已當作人類的珍貴的補品。

此外，如鯨、海豹之類，在近代以來，又廣泛地被當作油料動物，或提供珍貴毛皮的動物來獵取。同時，在工業上更廣泛地利用藻類制取碘、石花菜（可充食品，也可用作膠着原料）、蘇打等工業原料，并利用海藻作爲動物食料和提取植物纖維。

人類對海洋生物的影響將隨着人類科學的發展，愈來愈甚。

過去，人們在沿海地區曾用人工培植某些海生食用植物，但是資本主義國家對海洋生物都是恣意開採而不加以培殖的，所以摧殘了許多海洋生物。許多海洋動物已完全消滅了。例如無齒牛，在一七四一年，白令探險隊在康曼特羣島發現了這種動物，到了一七六八年，就被產業家們完全消滅了。

以前曾經是捕鯨的主要對象北極鯨，已經幾乎完全消滅了（只有很少數還保存在白令海峽以北）。鰭脚類中，特別是海狗和海象，已經大大地減少了，一些是有價值的魚、蟹、牡礪等等，也都受到相同的遭遇。

另一方面，人們除了海洋生物的捕撈以外，也會有意或無意地帮助海生動物遷移，例如，隨着蘇伊士運河的開通，地中海的許多魚類（如地中海鰛）進入了紅海，另一方面，紅海的魚類（如珍珠鰛，紅海鰛等）進入了地中海。中國特產的毛蟹（蟹的一種）在不久以前曾用船載往漢堡，播種在德國的海水和淡水里。

有意識地保護和遷移海生生物這項事業，現在還處在萌芽的階段。在蘇聯，爲了長遠的利益，對北極海中的許多珍貴動物，已經下令保護或進行人工的蕃殖，在近海捕魚，也規定了網孔的大小，這都是保護海洋生物繁殖的積極辦法。

利用科學方法去培養和改良海生植物，以發展未來的海洋農業，是具有成功的可能性和必然性的。不用泥土而用化學藥品的水溶液來培養作物的「無土種植法」，在最近幾十年來，發展迅速，許多種陸地作物，只需經過一定的改變，就能在水中長成。

隨着科學的發展，人類將積極地影響海洋生物，使它們更好地爲人類服務。

海洋生物中之海生動物（上）　黃桂金

海洋中動物的種類要比植物的種類多得多。依生活的特徵，可分爲浮游動物、自游動物和底栖動物三類。底栖動物又可以分爲沿岸動物和深海動物。

浮游動物：單細胞的浮游動物有「有孔虫」、「放射虫」、「球形虫」以及「夜光虫」等等。屬于多細胞的，有水母和其他甲殼虫類。水母是一種透明的膠質生物體，又叫海蜇，可以作食物。

自游動物：除了浮游動物之外，在海洋中還生活着許多自己能游泳的動物，叫做自游動物。

自游動物中以魚類爲主，如鯡、鯡、鱈、鰈等多爲北方海洋中的洄游魚類；鰮和地中海鰻，生活在大西洋南部地區。在熱帶海面，還可以看見顏色異常鮮艷的飛魚。

現代極地海洋中生活着的鯨，是屬于哺乳動物類，但是牠也是海洋中的一種自游動物。鯨是曠古以來的最大的動物。二億年以前生產的最初的巨大的哺乳動物的化石，從來也沒有到過現代的鯨這樣大。譬如恐龍重達八十噸，長二十七公尺；短頭龍重五十噸，長二十四公尺；雷龍重三十噸，長二十公尺。而目前南極海面的藍鯨重達一二〇至一五〇噸，長三十至三十五公尺（有一次曾捕到過一條長三十三公尺的藍鯨），也就是說這種動物身長超過十丈，體重相當于一千條大公牛。

如果把鯨分塊運送，每條須用載重三噸的卡車四十至五十輛。鯨的心臟重達六百公斤；一條舌頭重三噸，肝和胃各重一噸；一根脊椎骨重一二〇至一五〇公斤，如果把鯨的血液全部收集起來，它的重量約有九噸。它的胃的容量達三立方公尺；一次可容一點五噸的食物，而每晝夜要吞食五噸以上的小蝦和小魚。肺的容量是十四立方公尺，它呼出的水蒸氣在空氣中冷凝（因爲極地很冷）而成的霧狀水柱高達一二至一五公尺，它的大動脈的直徑是四十公分。腸長三百公尺。體力之大，相當于一千七百馬力。最令人奇怪的是它的腦汁却不超過一公斤，雖然如此，但并不影响它行動的機敏。它的腦紋表示着相當高級的，爲陸地上高等動物所具有的組織。

鯨魚的種類多至八十類以上，其中有七十種是有齒的。有齒的稱爲齒鯨類，如逆戟鯨、抹香鯨、鼠海豚和海豚等。齒鯨比較兇猛，多捕食魚類（如有的還吃槍鰂魚、海象、海豹、和它自己的同類）。無齒的稱爲鬚鯨，如駝背鯨、北極鯨、鰮鯨、藍鯨等。鬚鯨比較溫和，南極鬚鯨的食料，主要是紅色的海蝦，蝦長五公分，眼黑色，所以常稱爲黑眼圈蝦。這種蝦在南極海中最爲豐富，它提供了鯨羣的足夠的食糧。

這類巨型的動物，不僅在科學研究上具有重大的價值，就提供人類的經濟資源來說，也是一種具有頭等意義的經濟資源。

每頭鯨身上可以提取脂肪三十至四十噸（一九二四年在非洲西海岸曾捕到一條鯨，獲得五十一噸油脂）。

作爲食用、制革和醫藥用的鯨油，就是從這種脂肪中提煉出來的。鯨的肝，可以制維生素A或魚肝油；鯨的內分泌腺——膵臟（一名胰臟，俗稱夾肝）全重七至十公斤，可以煉出珍貴的藥品——胰島素。從一條鯨的胰臟中取得的胰島素，相當於五十條大牡牛胰臟所能取得的。從鯨的體中還能提煉出治惡性貧血的特效藥。

從鯨油中還可以提煉出甘油和爆炸物——硝化甘油。鯨油又可製造顏料、人造牛油、肥皂和粘度變化極小的優質機械潤滑油料。

在抹香鯨的腦殼中可以提煉出很有價值的「鯨腦油」，可以用它來製造名貴的化妝品，它的溶點很高，用它來製臘燭，光度最好。

龍涎香自古以來就被人們認爲貴重的物質，關於這種物質的來源，在以前是一個秘密，其實它只是抹香鯨胃裏由於消化不良而產生的東西。它是被抹香鯨吐入海中的半消化物的殘餘，經過複雜的物理化學變化，獲得了一些很有價值的特性。龍涎香是帶有灰黃色、深灰色或褐色的臘狀物。它的重量可由幾公分到幾十公斤。龍涎香的比重爲0.9，熔點爲60°C，并可溶於酒精。古代曾用它製香料和興奮劑。由於龍涎香能調和并保持香氣，在現代化妝品中也很被珍視。製造高級香水時，若加一些龍涎香可以使香味經久不散。

鯨的成長速度也非常迅速。初生時就有六至七公尺長，一晝夜可以增長四公分，增重六十至一百公斤；半年內可以長到十二至十三公尺長，重達十五至二十噸。六、七年就可以成爲獵取的對象。如果不捕捉它們，它可以活四十至九十年。

據蘇聯的統計，一九四四至一九四五年間，被捕捉的鯨就有98,146條之多，由此可見海洋對人類貢獻的巨大。

最後必須指出，目前資本主義國家的捕鯨者，不顧國際會議護鯨的決議，恣意濫取，今後地球上的鯨將有絕迹的可能。只有在社會主義的優越制度下，才能有效地解決保存鯨羣的問題。

此外還有海豹、海象（又名海馬）、膃肭獸（俗名海狗）、海獅和海獺等海棲哺乳類（又稱鰭脚類），也是冷海中的自游動物。它們除海豹捕食魚類外，其餘的海象之類多以捕食軟體動物爲主，而且這些威嚴而巨大的怪物（海狗海豹長三公尺以外；海象長六至七公尺，體重四噸），除海豹外，其實并不傷害人。

體育

第九屆世界女籃圓滿閉幕

84-82 蘇聯榮登后座

美國次席中共擊敗南韓得銅牌

（綜合電訊聖保羅六日電）第九屆世界女子籃球錦標賽今晚在戲劇化之比賽後完結，蘇聯以後來居上姿態擊敗衛冕該項賽事的美國隊，比數是八十四比八十二，蘇聯半場時仍以卅七比四十落後。

賽事餘下一秒鐘時，兩隊仍以八十二比八十二各不相讓，不過蘇聯穿十二號球衣的周蘇娃最後一刻投射中籃，使蘇聯第六次獲得世界冠軍。

不過，在廿五年來正式比賽未嘗失手及在外國賽已是大熱門的蘇聯，比賽中，她們的后冠一直受美國威脅着，初賽時，蘇聯只能以八十五比八十四僅勝，這顯示出美國確有能力影響蘇聯衛冕之途。而且，蘇聯四年前因爲不願到南韓比賽，冠軍榮譽，一度落入美國女籃手中。

美國隊在速度上是今屆各參賽隊伍之冠，她們的快攻，使美國隊節節領先，曾經以七分之多將蘇聯拋離，但最後美國隊不足之經驗導致她們因放得太盡而致在末段比賽中露出疲態。蘇聯立刻改變形勢，搶回控制權。

賽事甫開

蘇聯就先拔頭籌，但已經有過對賽經驗的美國，針對性防守異常奏效。比賽了三分鐘，積分被緊逼的蘇聯就不得不要求「暫停」，教練希望藉此穩定軍心及臨場「教路」。

繼續接戰後，蘇聯因爲衝撞過劇，被球證吹罰頻頻之下，她們衛受犯規太多之壓力所阻礙，不敢放胆施展她們防禦技術，美國九號球員姬莉米勒藉此得其所哉，她如風之疾跑，使蘇聯防禦網形同虛設，但是米勒上半場自由投籃已取得廿一分。

下半場

美國仍持有大部份控球權，而且投射較對手亦準確。賽事一直俱呈膠着狀態，不過美國稍爲佔優而蘇聯亦鍥而不捨，積分最多不過相距四至五分。

蘇聯卅一歲之老將施艾諾娃，這次可能是最後一次代表國家上陣，可是她在上半場最後時間就退出比賽，蘇聯亦因爲缺少該名最高的球員，而令她們失去制空權之利，比賽最後一節時，美國氣勢隨着體力削弱而漸洩氣，而蘇聯乘時從後趕上，繼一開始比賽時之後，第二次領先，而且從這時起，蘇聯再未落後過，直至完場前三十秒，雙方仍以八十二比八十二平手。最後，蘇聯夏絆球員貝蘇娃在只能站在原處揚手的美國球員身跟滑過，成功取兩分，同時亦摘下她們應有之桂冠。

較早時舉行之季軍爭奪戰，中共以七十一比六十三擊敗她們亞洲勁敵南韓，贏得銅牌而回。

該仗亦是一場激烈的賽事，半場時，中共以卅二比廿七力壓對手。

中共隊於上半場以較快之傳球及優良之技術，十五分鐘後就以十七分領前，不過，寸土必爭的南韓在完場前五分鐘發揮凌厲後勁，她們接二連三施展快攻，熟練的運球及緊貼盯人之防守，直追至兩隊只距六分之差，然而經驗老到的中共隊倚仗控球在手，更加乘對手心急出錯之下，取得數分而奠定勝局。

該場比賽中共之張惠得廿六分成爲神射手，而南韓金花淑亦取得廿四分。

經昨晚比賽後，爲期八天，全部廿五場比賽之世界女籃亦宣告順利結束。

第五屆亞大區劍擊錦標賽

鈍劍澳洲賓高奪標

日本東伸行梅沢謙一分列亞季

（特訊）第五屆亞大區劍擊錦標賽，男子個人鈍劍決賽八月六日舉行，澳洲賓高勇奪冠軍，亞軍日本東伸行，季軍日本梅沢謙一，第四至八名爲紐西蘭奇勒、澳洲安西蒙、紐西蘭卓克遜、紐西蘭麥雷爾、韓國金奉萬。

賽後，由第五屆亞大區劍擊聯會暨香港業餘劍擊總會會長潘業勤頒獎。

南美女排大賽

秘魯榮膺冠軍

（合衆社聖保羅七日電）秘魯週六以十五比十，十五比五，十五比八打敗巴西，贏得南美女子排球錦標賽冠軍。

三盤順利獲勝之秘魯在無驚無險之下，順利登上冠軍寶座。

該場比賽六個國家參加五天賽事之最後一場決賽，其他參賽國家有巴拉圭、委內瑞拉、哥倫比亞及阿根廷。

青少年籃球決賽週展開

青少年籃球市政盃賽已經臨到了最後階段。今晚在九龍兩個球場上演，共排有四場，因屬決賽週，必然會有劇烈的角逐，始能判高下了。秩序如次：長沙灣體育館：七時半（女青決），八時半（男青決），青年會對新青聯，慈安安奴對美星紅，界限街體育館：七時半（女青決），大同對南會中，八時半（男青決），少林同力對傑志成興。

澳洲暫領首席

德瑞澳游泳賽

（路透社西德六日電）三國游泳賽澳洲於今天的首天比賽僅領前對手瑞典及西德數分。

賽事的首廿項剛巧在羅馬的歐洲錦標賽前兩週進行，澳洲七勝得一六五分；西德六勝得一六〇分居次及瑞典七勝一五四分屈居季席。

比賽明天將會繼續舉行，仍有十項的賽事

加州女子雙打網球賽

胡娜又告失手

（美聯社加州七日電）星期六在此間的加州女子雙打網球賽，穎家與史密在準決賽打敗邦達及胡娜，成績六比三及六比四。胡娜於去年奔向自由前是中共首號網球手。

廿歲的胡娜自一九八二年七月於加州的總會盃女子網球賽中獲得美國政府之政治保護後，今次只是她的第三場職業賽事。穎家及史密在第一盤的第三及第七局打破對手的發球局。

卡莎絲及雅倫一對以六比四及六比四勝夏姬絲及韋絲，亦告晉升決賽。

穎家與史密將於星期日的決賽與雅倫及卡莎絲碰頭。

格蘭披治網賽

戴查爾晉決賽

週日與史簡倫或李千尼爭雄

（美聯社俄亥俄七日電）於第三盤反撲得手的美籍選手戴查爾於星期六的準決賽以二比六、六比三及六比四淘汰他的雙打拍檔大衛斯，奪得獎金十萬美元之格蘭披治網賽的決賽權。

非種籽的大衛斯於首盤贏得異常輕鬆。戴查爾的準確長球在第二盤搶得五比三領前的優勢及於接着一局的第七球發球直接得分，追回一盤。

六種籽的戴查爾於決定性的一盤第一及第五局打破大衛斯的發球局。大衛斯亦奮起精神應戰，以四比五緊追戴查爾，但戴查爾橫掃餘下的四球，奪得最後的勝利。

戴查爾將會遇到星期六晚賽事的優勝者李千尼或史簡倫角逐該獎金二萬美元。

南華市局合辦第四屆

青少年羽毛球賽

報名踴躍廿一開賽

南華體育會市政局合辦第四屆青少年羽毛球賽，報名參加者非常踴躍，計男子單打一百零六人，男子雙打卅四對，女子單打十九，女子雙打七對，總共二百零七人較去屆增加幾達四份一人數，可見近年羽毛球運動，在本港發展之蓬勃情況。賽會定於八月廿日（星期日）下午一時至七時半，在市政局香港仔室內運動場舉行，及八月廿四日（星期三）下午六時至十時，在灣仔愛羣道伊莉莎伯體育館舉行。最後閉幕決賽八月廿八日（星期日）下午四時至十時，在香港銅鑼灣加路連山南華體育會綜合體育館舉行。賽程表將會於開賽前寄發各比賽員，如未收到者，可於開賽日，向賽會辦事人領取云。

遷址啟事

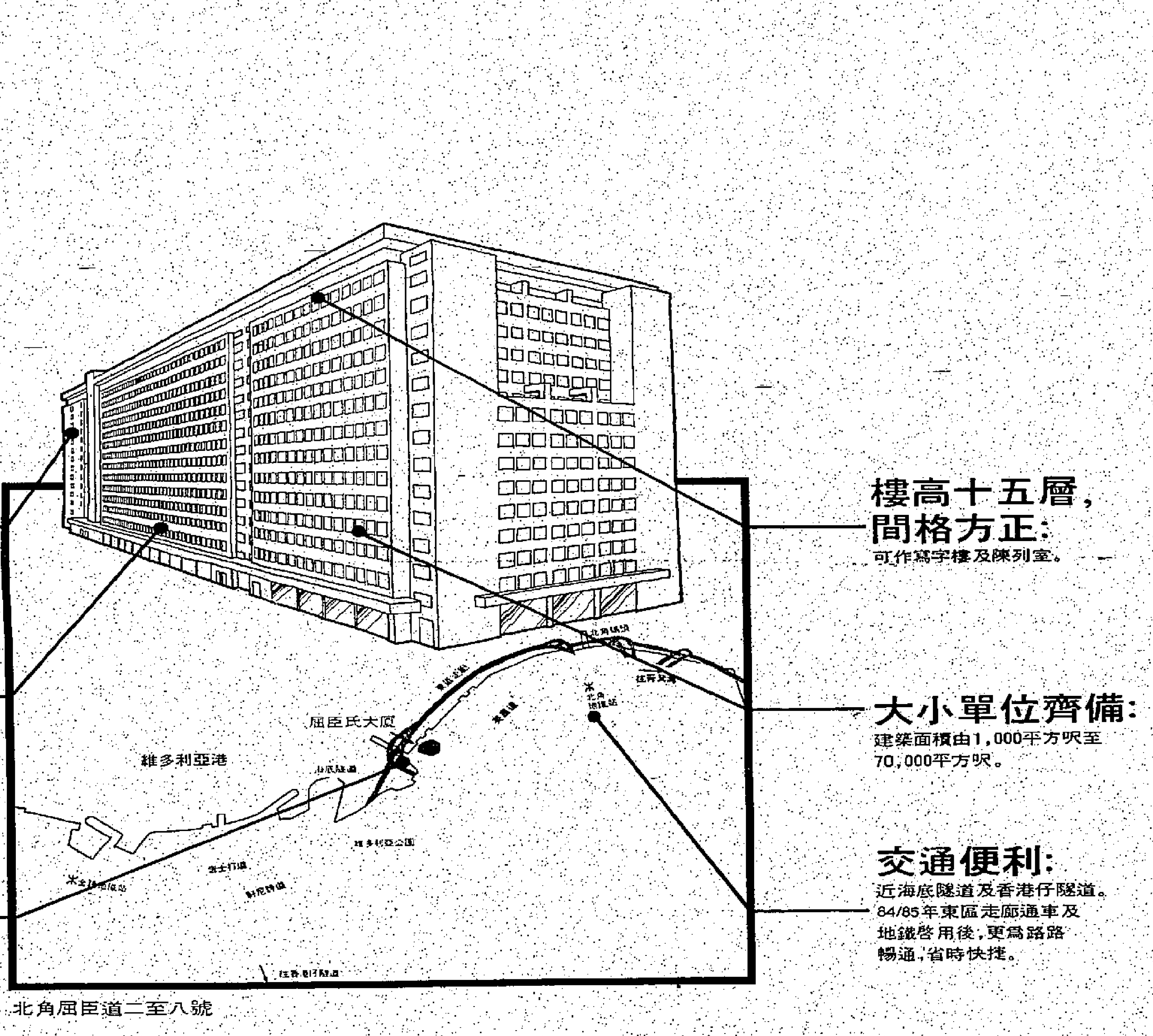
敬啓者：

本機構由1983年8月8日遷往下列自置物業內照常辦公，敬希垂注。

新址：
香港灣仔軒尼詩道393至407號
東區商業大廈19樓
電話：5 8933455(10線)
電傳：75702 INRAT HX
86119 FWING HX
電報：INTRAGRAM或FWINGTRAD

不設儀式
盛賜懇辭

美商耀基洋行有限公司
富榮遠東貿易有限公司 啓
燦基製造有限公司



海景優美：
面對維多利亞港，最適合作寫字樓。

附設停車場：
有車位歡迎租售。

位置優越：
在港島交通中心點，往中環、尖沙咀主要商業區及鰂魚涌、筲箕灣、柴灣之工業區極方便。

樓高十五層，間格方正：
可作寫字樓及陳列室。

大小單位齊備：
建築面積由1,000平方呎至70,000平方呎。

交通便利：
近海底隧道及香港仔隧道。84/85年東區走廊通車及地鐵啓用後，更爲路路暢通，省時快捷。

北角屈臣道二至八號

屈臣氏大廈創新貌
配合現代工商業發展

屈臣氏大廈爲和記黃埔集團最具規模商業大廈之一。座落北角屈臣道海傍，面對維多利亞港。位置優越，交通四通八達。而且服務及管理，均盡善盡美。

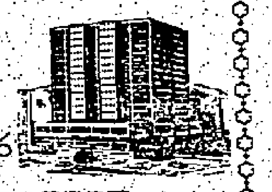
現爲配合工商各界發展，特全新裝修，設備更爲現代化。備有大小型單位公開租售，價格空前優惠，實爲工商各業理想之選。歡迎參觀！

現全新裝修
每呎祗租 $3.50 起
每呎祗售 $375 起

詳情請垂詢：
和記地產代理有限公司
香港和記大廈二十三樓 電話：5-213241

和記
和記黃埔集團成員機構

安福工業大廈
下葵涌葵豐街41-45號
尚餘旺舖一間及飯堂
貨櫃碼頭毗鄰
地鐵車站附近
首期10%，即買即用
十個月免息連付1.5%



怡華置業有限公司
華懋集團
金新置業有限公司
正毅置業有限公司

英皇道18-24號（近鰂魚涌裁判署）天后廟道15號
安福樓
租
預約時間 歡迎參觀
安居此處志可酬 福壽康寧財祿就 樓宗闊售同享見 好景常在樂悠悠

地點適中 恆交通利 雜園地鐵 咫尺之遙
商業單位 合各行業 醫務診所 洗手瓷盤
住宅單位 獨立電梯 暗喉煤位 柚木地板
電熱水爐 兩房一廳 兩廁一廚 衣櫥櫃等
鋪位：五百餘至一千尺
二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺
八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
知租處：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓308室洽
電話：六六八四一三

海城大酒樓夜總會

特別貢獻：超值特價筵席

信譽保證 不用化學翅 不拘席數
喜宴壽筵 社團聯歡 無任歡迎

金陵乳豬拼盆
式大熱葷 脆奶炸鮮蝦丸 蘭花玉帶鷄片
紅燒鷄絲翅
鮮鮑扣鵝掌
正鹽焗子鷄
花菰炖鳳肘螺
清蒸大龍利
茄汁鷄絲飯
韮王炆伊麵
好合紅豆沙
精美甜點心
大特價每桌 六百二十元

當紅乳豬半隻
式大熱葷 油泡帶子鷄球 瑤柱燒雙蔬
紅燒鷄絲翅
鮮鮑扣鵝掌
香荔甫拼脆皮鷄
燒洋腿
科甲瓜炖雙鴿
油浸雙筍殼
鴛鴦鷄絲飯
火腿絲生麵
椰汁西米露
美點心兩色
大特價每桌 八百二十元

鴻運片皮乳豬全體
式大熱葷 發財瑤柱脯 百花釀蟹拑
紅燒鷄絲翅
碧綠燒鮮鮑
玫瑰歧鴿皇
鮮蓮冬瓜盅
清蒸雙紅斑
香飄荷葉飯
鴨汁炆伊麵
湘蓮杏仁露
羊城甜美點
大特價每桌 一千一百元

只限於禮堂及園林廳享用
訂座電話：3-699688 3-677570
地址：九龍尖沙咀新世界中心

美國長池游泳錦標賽

四項世界新猷

女五十捷杜妮絲廿五秒六二，男百米背卡維五五秒三八，百米蝶基保五三秒四四，百米蛙隆昆斯一分二秒三四。

（美聯社加州茵維斯六日電）隆昆斯和巴維特週五晚在美國長池游泳錦標賽上，二百米個人四式泳並列冠軍，並平等了美國紀錄二分三秒二四。

數分鐘後，來自比華里山的十六歲泳手杜妮絲，打破她保持的女子五十捷紀錄，以廿五秒六二勝出。該時間亦是世界最佳績，改寫荷蘭華絲丹賓保持的廿五秒六四成績。

五十米捷泳不會獲承認為世界紀錄，非奧運項目。杜妮絲以前個人最佳紀錄是廿五秒六九。

隆昆斯週三已創下二百米蛙泳美國紀錄，他在週五晚最後五十米時，仍然佔先，但巴維特從後趕上，造成雙冠軍局面，在電子計時的時代，此種情況非常罕見。

該兩人俱是最近大學畢業，也是該項前世界紀錄保持者。他們平等巴維特在八〇年所創的美國紀錄。他們祇差一秒便可達到現在由加拿大泳手波域保持之二分二秒二五世界紀錄。

來自加州十七歲捷泳專家高卿，成為賽事第一個雙料冠軍，她今晚再勝四百捷，並泅出四分八秒〇五，本年最佳成績。

來自田納西州贏得全國錦標比任何美國泳手更多的考金絲，在不足卅分鐘後，跟高卿一樣成為了雙料冠軍。

高卿在四百捷的時間，比亞軍活赫特快了幾乎四秒。考金絲則以兩秒壓倒最接近對手，以二分十五秒七贏了女子二百四式泳。

高卿和考金絲俱有機會打破美國紀錄，但俱告失敗。她們在泅畢半程時，都比美國紀錄的分段時間快。

週三已贏了八百捷的高卿，目前在四百米打破四分六秒二八美國紀錄。考金斯則問鼎她自己的二分十三秒六九全國紀錄。

對考金絲來說，在美國錦標賽已贏了四十七次個人冠軍，但在全國長池賽贏過廿三次。

（法新社加州茵維斯六日電）四項世界紀錄於最後一天的美國全國錦標賽中被打破。

卡維於百米背泳決賽泅得五十五秒三八締新世界，較他於預賽所創的世界紀錄快了百份之六秒。前世界佳績是五十五秒四九，那是同袍尼巴在一九七六年滿地可奧運會所創。

來自德薩斯州的廿歲年輕泳將卡維經已於此間錦標賽的首天（上週三）打破尼巴的二百米背泳世界紀錄一分五十九秒一九，新紀錄為一分五十八秒九三。

星期六的第三項世界新猷——緊隨百米背泳兩創新績後——百米蝶泳亦告創新，首次基保於預賽以五十三秒四四刷新，較諸八一年由保森斯的五十三秒四九，快了十二分之一秒。

廿一歲的基保繼續在決賽稱雄，但時間卻稍遜，成績是五十三秒六四。

隆昆斯改寫了第四項佳績，他於百米蛙泳泅得一分〇二秒三四，舊紀錄則為一分〇二秒五三。

廿二歲的世界冠軍於年前保持該項紀錄，曾揚言退休因無力改善他的前紀錄。

女將的表現亦相當出色，不讓男泳手專美。特別是捷泳專家高卿，她以十六分十一秒九七游畢千五米，是本世界最優異成績。而連娜百米蝶泳五九秒五四，是本年另一最優成績。

但是，毫無疑問，卡維是錦標賽中最大的英雄，他經過兩年的努力，終於打破尼巴百米背泳的紀錄。他在決賽時仍有點緊張，但兩次起跳被判無效後，他以完美的表現贏得勝利，並在一天之內第二次縮短百米背泳的時間。以大距離領先游抵終點的卡維說：「這實在不值得大驚小怪。現在，尼巴的紀錄已經被刷新，心理障礙已經衝破，你須要在五五秒六之內游畢全程，俾能入選奧運代表隊。」

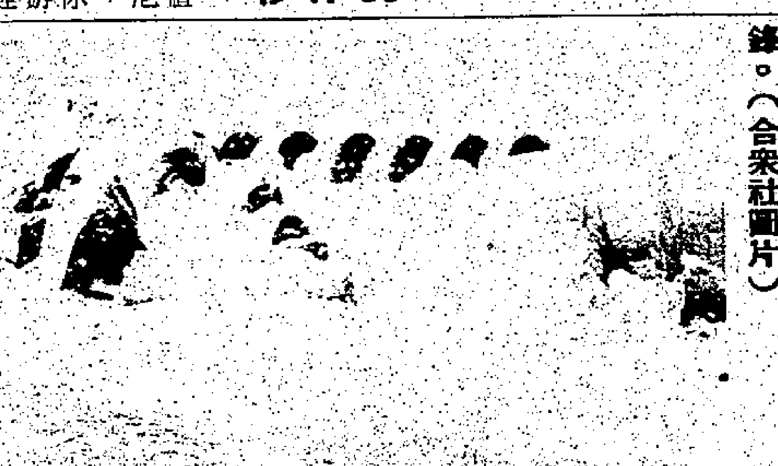
尼巴在此間附近的家裏稱，他對該項消息並不感到驚奇。他說：「去年冬季，卡維在短池項目表現十分優異。當他打破二百米紀錄時，我有點兒失望。但我高興地知道，這些紀錄是由一個美國人所破，而我唯一感覺遺憾者，是未能在現場目睹新紀錄的誕生。」

根尼斯在自由式的表現未如理想。但是，隆昆斯則不同，他對自己在賽會的成績，可以超過滿意情度。隆昆斯刷新紀錄令人有些意外，因為他在百米蛙式初賽，祇泅第三位，但他的解釋是，他渴望同時獲得百米蝶式決賽權，以為了節省氣力，初時游得較慢。

在女子項目方面，星期六的收獲並不豐富，但在未來則可能會有更好的成績，特別是十七歲女將高卿的表現，更加惹人矚目。她以本季世界最佳成績勝出千五米捷泳，贏得個人在該項錦標賽的第三個冠軍。

在女子百米蝶式，連娜對自己世界一流水準的表現感到驕傲，因為這使她在廿五歲之年贏得第一個全國冠軍，並且擊敗兩項世界紀錄保持者美雅嘉。

美雅嘉在賽會並不十分愉快。雖然她仍然保有百米及二百米蝶式兩項紀錄，但在去年世界游泳錦標賽，她在二百米項目被擊敗，而她在奧運奪標的希望，亦迅速消失。



卡維在美國長池游泳賽上，創造二百米背泳一分五十八秒九三世界紀錄。（合眾社圖片）

美國硬地網球錦標賽

譚絲華妮稱后

男單決賽雅萊斯鬥高米斯

（美聯社印第安納七日電）首種籽譚絲華妮於星期六的女單決賽以六比二及六比二擊敗第三種籽嘉里遜，贏得第七十四屆美國公開硬地網球錦標賽冠軍。

男單準決賽方面，第三種籽雅萊斯——正努力尋求自一九七九年干諾斯奪魁後，成為首名美籍球手奪得錦標——〔他昨賽以六比一及六比三擊敗以色列選手基斯坦，雅萊斯是上屆賽事的亞軍，僅敗於夏居里斯。〕

第八種籽皮斯恋圖令決賽成為美籍球手的天下之美夢經已被粉碎，第六種籽厄瓜多爾選手高米斯於準決，把他擯出局外，成績七比六及六比一。最近一次由兩名美籍球手互爭標賽的決賽要倒數至一九七〇年。

獎金五十八萬九千美元的男單決賽安排於星期日在印第安納體育中心舉行。

譚絲華妮的勝利為她帶來三萬四千美元的獎金。她於週內的五場比鬥共只失過十九局。她預期嘉里遜有力問鼎寶座，並曾一度令她感到緊張。

譚絲華妮說她不知怎樣辦，她對這種場面不甚習慣，但她預期到觀眾會對嘉里遜作出支持，因為她是首種籽而羣眾多抱着支持弱者的心理。

嘉里遜亦可獲獎金一萬七千五百美元。甫一開賽便連下三城，向譚氏施加下馬威，但經不起譚氏的反撲，終告敗北。

於這項賽事而失一盤的譚絲華妮於首盤頭六局便搶得優勢，打破嘉里遜的發球局領前四比二，繼而以四十比十五贏得餘下兩局得首盤的勝利。

嘉里遜於第二盤甫一交鋒便打破對手的發球局，但旋即被譚氏搶回一局打破嘉里遜的發球。再一次譚氏在第六局打破對手的發球局遞向勝利，嘉里遜全因錯誤失去四球。

（合眾社印第安納六日電）美國女網手嘉里遜挫敗同袍韋妮迪，星期五首先衝進美國硬地網球錦標決賽。

來自侯斯頓的十九歲球手嘉里遜將會於星期六的決賽與首種籽匈牙利譚絲華妮角逐后座。

三種籽嘉里遜以平穩的底綫長球及一連串的近網球把次種籽韋妮迪擯棄出局，成績六比一及六比四。

嘉里遜說原則上這是她的作戰計劃，她現時於世界網榜排名第廿二位，嘉里遜表示她知到韋妮迪擅後長球打得很出色故她的作戰策略便是把韋氏迫近網前或自己搶前叩殺。

首種籽 譚絲華妮仍然於這項賽事中屹立不倒，她於四強賽事打敗衛冕的羅馬尼亞球手胡絲晃，晉升決賽，成績六比二及六比二。

這項為期達兩週長的賽事，譚絲華妮於四場比鬥中只失過十五局。

第一盤 嘉里遜攻勢凌厲，所向披靡，第二盤，贏得最後的六局：嘉里遜於三比四處於劣境並搶有發球權，接着嘉里遜打破韋妮迪的發球局，反以五比三超前。但十六歲的韋妮迪抖起精神打破嘉里遜的發球局及發球得手攀成五比五平手。

第二盤 第十局可說整場賽事最刺激的一盤，首先嘉里遜領前四十比十五，但旋即失去優勢，韋妮迪擁有兩個「局點」，然而被嘉里遜挽救兩個「局球」，最後在失去兩個勝負球後贏得該局。

賽後韋妮迪說當她處於優勢時，她實在打得過於小心，她認為若能贏得最後一局，她實的有機會贏得這場賽事。

美國硬地網賽男單尚餘的球手種籽排名最高的要算是三種籽十八歲的雅萊斯，他於週五擊倒五種籽紐西蘭選手紐活斯，成績六比四及五比五，紐活斯於本屆溫布頓網賽會闖入決賽，成績令人驚訝。

男單四強 賽事分別由雅萊斯鬥基斯坦；及高米斯搏皮斯。

七種籽以色列運動員基斯坦以七比六及六比二逼退阿根廷阿嘉奴，獲晉四強。

六種籽厄瓜多爾選手高米斯勝美國布朗七比五及七比五；八種籽美國皮斯勝瑞典辛士唐七比六及六比〇，攜手晉入準決賽。

雅萊斯於今夏已兩度於決賽敗於祈克，他說對於祈克在星期四因病退出比賽感到有點失望。

雅萊斯說現時他是這項賽事尚餘的最高種籽，故所有壓力皆落在他身上；他現正在找尋機會看可否在夏季硬地賽中再與祈克較量。

最近一名美籍選手贏得這項錦標要倒數至一九七九年的干諾斯，雅萊斯說現時正是時候，由他把錦標從新帶回祖家。

新港八强表演網賽

米路迪干諾斯爭霸

（路透社加州六日電）米路迪及干諾斯今天以直落兩盤打敗對手，晉這項獎金卅萬美元的表演賽決賽，賽會是在新港灘網球會進行。

廿五歲的米路迪獲得三天來最大的勝利，輕易淘汰提克的蘭度，成績六比四及六比二。干諾斯尊的熱門人選，於幾經苦戰後才以七比五及六比四打敗瑞典的韋蘭特。

決賽的優勝者可獲獎金十萬美元；吃敗仗亦可獲六萬五千美元。星期五打敗法國康亞的米路迪，以令手的托殺球及干擾的貼地殺球淘汰蘭度。

米路迪說當他奪得第一盤後他便感到自己可贏得最後勝利。

（路透社加州五日電）在新港灘網球會的卅萬美元網球表演賽中，南非加倫撼及美國米路迪俱於首選賽中旗開得勝。

這項八强賽事，優勝者可獨得十萬元獎金，今晚的賽程分別由南非加倫撼瑞典韋蘭特，美國干諾斯鬥同袍戴查。

蘭度於整晚的飛行後，以四比六、六比三、七比六（七比二）擊倒波蘭的菲碧，廿三歲的蘭度在世界網球龍虎榜排於第五位，僅於麥恩萊之後。

米路迪於第三盤一度以二比五處於險境，幸而他努力反撲成功，終以三比六、六比三及七比六（七比〇）淘汰法國康亞。

卅歲的菲碧於首盤以五比四領前，並於第十局第二次打破蘭度的發球局，結束第一盤的賽事。蘭度開始找尋強勁發球的落點，於整

賽事共有十六個發球直接得分，比賽歷時長達二小時十二分。

於首兩盤打成平手後，盧亞於決定性的一盤第六局打破米路迪的發球局，贏得五比二的優勢，但法國公開錦標得主盧亞的演出不甚穩定，竟被米路迪迫進決勝局，並於決勝局連勝七球奏捷。

日女排訪瑞典

次仗再度報捷

（法新社瑞典福克頓堡六日電）作客瑞典的日本女子排球隊於次日贏得第二仗勝利，星期五在此間的友誼賽以三比〇勝瑞典。三盤的比數順序為十五比二，十五比三及十五比一。

日本隊昨仗的勝利較諸日前於哥加里夫一役，表現尤為出色，然而主隊於週四贏得廿一分；而星期五則僅得六分而已。

國際足球簡訊

（合眾社五日電）法國甲組貝斯隊於星期三對聖提文的一場硬仗，阿爾及尼亞援將摩萊加嚴重拉傷肌肉。

醫方於星期五仍未決定那於七分鐘內撞傷的患處是否需要進行外科手術，但一點可以肯定的便是摩萊加將有一段時間不能披甲上陣。

摩萊加的隊友將於週六挑戰保加利亞國家隊。

× × × ×

塞浦路斯訊：西班牙甲組足球隊龐米斯隊在週五與比利時安德烈提尼拉斯基接觸。

安德烈治統帥部說龐米斯隊肯定沒有派人與他們會晤，但他們明顯已抵達此間並看來有興趣羅致提尼拉斯基。

他說雖然他不擔心該球員會離開安德烈治。提尼拉斯基的狀態正是當打，但看來提尼拉斯基對那些邀請再不值一顧。

× × × ×

葡萄牙訊：葡萄牙甲組保維斯達於星期四的友誼賽以五比二勝保加利亞索菲亞。

主隊阿維斯及巴沙斯分別於十二及廿八分鐘建功，使保維斯達輕易以二比〇超前，然而索菲亞於完上半場前二分鐘由麥頓奴夫建功追成一比二較近紀錄。

沙華於五十四分鐘再建一功及阿維斯在六十四分鐘連中兩元；接着阿度於六十七分鐘替主隊射入最後一個入球。

不過，索菲亞於十萬名觀衆面前，由薛奴在臨完場五分鐘破網，造成二比五。

× × × ×

倫敦訊：英國甲組球會在新一屆的競逐中將會較前更加激烈。原因是各隊在自己經濟能力範圍之內，仍然繼續招兵買馬增强實力。

上屆冠軍利物浦隊於星期四簽署了錫周三隊的波特。這位現年二十四歲門將，在上屆英足總杯賽中有優異的演出，以致獲得利物浦隊的垂青，而錫周三隊能夠打入四强之列。波特居功不沒。本來錫周三隊較早時索價二十五萬鎊（約三十七萬美元）。後來經過雙方統帥部會商後，終於以七萬鎊成交，買到平價。

阿仙奴隊中場主將戴維斯因與會方在續約中發生意見，聲稱要轉會。而該會幾經努力才簽得蘇格蘭的射手冠軍尼高拉斯，因此，輕易不會放人的。經過會談後，會方給予較佳的條件續約兩年。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越－靜美觀－服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

頤老護養院
即日開始接受入住申請，獨立花園單層別墅，菓樹如林，二萬五千多尺，西醫、護士全日護理，凡年老，體弱，病殘之老人均可入住，深受新界鄉紳，名流熱心支持，不謀利，收費特廉，二千元起，歡迎參觀比較，專車接送。
查詢電話：0-818614 3-300071

頭痛
名中醫陳甍吾博士積數十年臨診經驗發明「祛風歸地丸」採用名貴中藥，濃縮提煉，養血祛風，滋水平肝，故功效宏速，迅速根治血虛頭痛，偏正頭痛，頭暈頭重，風痛頭痛，眼痛頭痛
婦女月事期內頭痛 更年期頭痛
身體虛可加服「神龍丸」臟器大補丸。
祛風歸地丸

日立牌 閉路電視系統 HV-62
專業用 各款示波器
VM-910 15MHz-100MHz
天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724 5-232758

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5-222976
最名貴真蹟書畫展
展出三百 藏畫二千 鑑定精確 訂價特廉
展品包括：宋元古畫 沈周 八大 徐青藤 鄭板橋 黃愼 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
所有名家眞蹟 特價四折 25歲以上 歡迎參觀

Canon AP-200
電子打字機
性能超卓，優點特多
價錢最爲實際
經銷商：永豐行
中環租庇利街鐵行里8號地下（登記大廈後面）
H-433169 465225

榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙
影印縮印機
既可影印 又可縮印
售價特廉，優點特多
歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各症一服見效立止咳除痰順氣標本兼治潤味可口安全可靠老幼適用

美國HYPONEX及W.R. GRACE榮譽產品高級植物護理系列
總代理：高雅貿易公司 電話：3-412311
美國製「花寶」高級綜合園藝肥料
「花寶」（一號至五號盒裝）是水溶性肥料，無臭無味，不傷植物，用法簡便，滿溢安全，適合任何植物栽培及繁殖。
7-7-20 仙人掌肥
美國W.R.GRACE
分銷處：繽紛園藝公司 九龍花墟道34號A 電話：3-805113
天香水族花卉 九龍土瓜灣天光道34號 電話：3-7124719

金寶麗牌床褥梳化
香港 新出品坐睡梳化拉床 註冊
剪報購買八折優待
款式繁多
永昌床褥梳化製造廠
地址 沙田大圍道90號電0-610750（第一門市部）
北角渣華道17號電5-668621（第二門市部）

耳聾？
本中心提供 ·配噪音耳塞 ·聽覺測驗 ·維修助聽機 ·甄選助聽機·電池及配件·配耳模
中華助聽服務中心
灣仔駱克道186號銀城商業大廈1601室
電話：5-8920909（即家計會樓上）

大角咀
大牛仔褲廠
本集團誠聘經驗營業代表數名，以有客路者爲合，薪高佣厚（月入約兩萬）勤奮及有表現者即晉升經理
請電③921341 潘先生 莫先生

西貢萬宜渡假村
背山面海，水清沙幼，海浴勝地，彩色電視，冷氣，熱水。設有射箭★飛鏢★遊戲機★乒乓球★羽毛球★康樂棋★滑浪風帆★獨木舟等。
電視冷氣雙人渡假房 每位 $160
電視冷氣大人至十人房每位 $130
費用包括住宿早、午、晚三餐及來回船費（閒日租房六折）
貝澳萬宜渡假屋
西式洋房，冷氣，雪櫃，熱水，彩色電視，廚房浴室，雙人房至三房一廳。（閒日五折）
訂房處：九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心1203室
K303938、300404、319697萬新園洽。

IBM SELECTRIC-III
83'年最新款
清貨大減價
原裝新貨由香港IBM供應
香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下
電話：5-226337、5-246332

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

1983 香港年鑑
全書分十六類 內容包羅萬有
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元
請購備
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五-四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五-二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五-六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三-八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三-六八七六八二
已訂閱者請前來取書
圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
◁下列各處·皆有代售▷
香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中二二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107-115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
澤草書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六
九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二二四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
佐達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
僑林書局 官塘協和街一〇一號

華僑日報讀者七海旅行團貢獻
暑假豪華團
澳門歡樂遊
澳門總統大酒店

● 乘噴射水翼船來往港澳快捷舒適
● 入住五星級總統大酒店豪華客房
● 歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
● 蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
● 乘豪華遊覽車漫遊濠江名勝古跡
● 橫跨澳氹大橋觀賽馬車場新建設
● 瀏覽大三巴觀音堂連理古樹猶影
● 晚宴盛設海城大酒樓嘗海鮮翅席
● 笙歌妙舞及自費賞夢幻精彩表演
● 福臨門大酒樓品嘗精美特式早點
● 自由選購澳門著名土產其樂無窮
● 全場大贈送陳意齋旅行涼果禮包
日期：8月27日（星期六）至8月28日
費用：$588（二人一房）
$398（小童與父母同房）
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081

1983
中學會考試題預習專欄

歷史（四）

明德出版社提供資料

SUGGESTED ANSWERS TO HISTORY (4)

4. trace the development of the Chinese Communist Party from 1921 to 1949.

This question is rather general. Consider the period covered and everything that the CCP (Chinese Communist Party) experienced during it. So it is important to be concise and to-the-point.

If you remember, the official syllabus puts emphasis on the relations between the KMT (Kuomintang) and the CCP from 1921 to 1949. So when answering this question, it is advisable to discuss in greater details when you come to the relations between the two parties. This means that although significant things happened within the CCP during the period, they are not as important as far as this question is concerned. To give you an example, during the Long March (1934-45), a meeting was held by the CCP at Tsunyi of Kweichow, and consequently Mao Tse-tung became the most important leader. You could mention this if you know but I don't think you will score high marks even if you discuss it in detail. Similarly, the CCP organized a Rectification Movement in 1942-43 at Yenan for strengthening party unity and discupline as well as tightening Mao Tse-tung's personal control over the Chinese Communist Movement. But you may as well neglect to mention this.

The following are some materials that you may use for inclusion in your essay:

The May Fourth Movement created a radical intellectual atmosphere, under which the Chinese Communist Party (CCP) was founded in 1921. The social-political ideals and anti-capitalist nature of Communism attracted many radical Chinese intellectuals. The Communist emphasis on practical social-economic problems seemed suitable and applicable to Chinese conditions. Besides, the First World War seemed to illustrate the selfish material culture of Western capitalism, while the Bolshevik success in Russia in 1917 meant a great Communist victory in action. All these factors contributed to the acceptance of Communism by some Chinese intellectuals.

In the 1920s, internal political disunity and external Japanese aggressive expansion provided the KMT and the CCP with a common ground for co-operation. In working for a Communist revolution the CCP understood its own weakness and the importance of allying with the KMT. Because of Soviet insistence, even those CCP members who opposed the idea of coalition gave way. Thus in 1923, the KMT and the CCP formally entered into a coalition. The KMT enjoyed greater leadership than the CCP, whose members joined the KMT as individual members.

From 1923 to 1926, Soviet Russia and the CCP actively helped the KMT in party reorganization, military reform, economic modernization and social mobilization. On the route of the Northern Expedition (1926-28), Chiang Kai-shek (who succeeded Sun Yat-sen as the most important leader of the KMT in 1925) purged the Communists, attacked peasant and labour organizations, and allied with conservative forces such as landlords and warlords. The First KMT-CCP Coalition came to an end in this way.

After the break with the KMT, the CCP experimented with different policies of expansion after 1928. First, it attempted violent uprisings, but all ended in failure. The attempted promotion of labour movements in the cities was equally unsuccessful, and the advocacy of continued alliance with the middle-class like the KMT was evidently unrealistic and hopeless. Only Mao Tse-tung's policy of organizing the peasants and establishing Communist territorial bases systematically was workable. In so doing Mao was not following Communist doctrines strictly; he was changing them to suit China's particular conditions.

Through effective organization and propaganda, every village that the Communists controlled was turned into a fighting base. A guerrilla military strategy was employed. The purpose was to systematically build up and enlarge strong territorial bases in a prolonged armed struggle with the KMT.

In 1931-34, the KMT organized a series of extermination campaigns against the CCP. The Communists had a number of bases in Kiangsi. However, by late 1934, they could not be held against the KMT. Breaking through the KMT's siege, the Communists began the Long March (1934-35) north-westward to Yenan in Shensi.

In 1936, Chiang Kai-shek tried to destroy the Communists in Yenan once and for all. However, there occurred the Sian Incident in late 1936, when Chiang was kidnapped by a former warlord and was forced to agree to an alliance with the CCP against Japanese aggression. Thus the Second KMT-CCP Coalition (1936-45).

In Yenan of Northern Shensi, no longer militarily hard-pressed by the KMT, the Communists continued with their moderate policies that aimed at making use of the strong Chinese nationalism in the promotion of Communism. Thus landlords remained unpurged, and only moderate social reform rather than violent social revolution was carried out. Meanwhile, opportunities were given to the people to participate in politics through Communist-sponsored social organization. In this way, Communist ideas were spread among the politicized masses, who in general supported the CCP. This primarily explained the success of the Communists in penetrating and establishing power in many of North China's villages which were only nominally occupied by Japan.

Despite the KMT-CCP Coalition, there was in fact practically no cooperation between them. The KMT even directed many of its troops to blockade the Communist-held areas. In the last years of the war, both the KMT and the CCP preserved their military strength for the expected renewal of civil war after Japan's surrender.

In 1945-46, the US tried to mediate in the KMT-CCP conflict. The lack of both faith and sincerity between the two parties made it certain that any negotiation would fail. The resultant civil war at first went badly for the CCP, but finally ended in total Communist victory by 1949.

The Communist takeover was fundamentally the result of a social revolution. The Communists went into the village, mixed with the peasants and organized strong bases in a long but steady build-up of power. Both the appeal of nationalism and the moderate social policies by the CCP worked effectively. In the end, the systematic Communist expansion in China's large countryside swallowed the isolated KMT-held cities. China was in this way turned red. The KMT's unsuccessful military tactics and its loss of American support only speeded up the Communist victory of 1949.

(TO BE CONTINUED)

本港新聞

青年學藝團啓程赴星洲 研究傳譯工作 訪問多間機構文化交流

（特訊）香港青年學藝團及半島青商會繙譯小組一行二十一人，昨日下午由學藝大會主席岑才生率領，往訪新加坡的文化機構，為期四日，於十一日返港。

訪問團的成員包括全港青年學藝大會和半島青年商會的代表。今次是全港青年學藝大會自成立八年以來，首次組團往外地訪問。

由於香港與新加坡同是亞洲金融中心，在社會結構和文化問題上極相似，故今次的訪問，主要是研究該地的翻譯和傳譯工作。並鑑於新加坡在青年文藝等方面有特別的地方，故今次的前往，文化交流，增進兩地文化水準亦是其主要目的。

他們將會參觀新加坡文化部翻譯處，國會，東南亞教育局的地區語文中心，新加坡新聞印刷公司，新加坡大學及其他機構等。

是次的訪問是由政務總署安排，而去年舉行的翻譯比賽的四名優勝者亦有隨團訪問。

全港青年學藝比賽是由政務署贊助全港社團主辦，比賽包括翻譯，中文書法，海報設計，繪畫，中文寫作，西洋畫，校際藝術常識問答，辯論及演講等九項賽事，舉辦等比賽的目的，主要在讓廣大的青年朋們能多接觸本國文化，刺激起他們研究學藝的興趣，進而豐富他們的精神生活。（嫻）

香港青年學藝團及半島青商會繙譯小組往訪新加坡前攝於機場。

調走廿五警務人員 灣仔區指揮官否認 報導稱警員集體上訴求撤銷調職

（特訊）在答覆有關新聞界詢問數家報章昨日刊登灣仔警署有二十五名警務人員被調走之報導，灣仔警區指揮官傅理否認有集體調動。

傅理高級警司表示為配合管理上及其他需求，警隊內不同單位之警務人員不時被調派往另一單位，乃正常現象。

他又表示他並未接獲被調動之警務人員向警務處長提出之上訴。因照正常情形，有關投訴須經所屬單位指揮官提出。

警方發言人表示投訴警察科會接獲投訴有關個別警務人員，但並非一批人員。

該些投訴已進行調查，並且已向行政立法兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組報告。

據悉：昨日有個別報章報導：廿五名隸屬於灣仔警署的警務人員，目前正向警務處長上訴。要求撤回突遭調職命令。（按當中有三名探員被「墩冬菇」，調往當軍裝警員）。

該些報章又稱：這項警方之集體調動，係由於月前該區的指揮官接獲居民投訴，指出有等警務人員常與區內不良份子來往，影響正常工作。警方為此會展開廣泛調查，據說未能掌握充份證據，於是祇好採取消極措施，將一批涉嫌者調往別個警區工作，而其中三名探員亦奉令重返軍裝部。

該些報章又作出這些評論：此舉在警察內部雖屬於「一般性之調職」，但其實乃「斬腳趾避沙虫」的方法，內部人士亦心知肚明，因查無證據之故。（合）

愛丁堡公爵獎勵計劃 國際金章大露營 港四名代表出席 本月中旬赴毛里求斯接受考驗

（特訊）愛丁堡公爵獎勵計劃四名金章得獎者，將會在下月初前赴毛里求斯，代表香港出席國際金章大露營。

國際金章大露營是愛丁堡公爵獎勵計劃四年一度的盛事，也是世界各地年青金章得獎者夢寐以求參加的活動，今年是第五屆，將於九月四日至廿六日假毛里求斯舉行。

獎勵計劃舉辦國際金章大露營，目的是讓世界各地的青年金章得獎者有一個寶貴機會，聚首一堂，互相認識，交流經驗，並瞭解其他地區如何推動愛丁堡公爵獎勵計劃，以便日後回國參考應用，同時促使全球推行獎勵計劃的國家能更加緊密合作。

今屆國際金章大露營，主辦國毛里求斯計劃邀請二十五個國家共六十名金章青年參加，而主辦國已選出十五名代表負責接待各地參加者。

香港愛丁堡公爵獎勵計劃已於五月中選出四名金章得獎者，代表香港出席這次盛會。他們分別是李石楷，高文烽，黃敏儀及朱台璐。現時，正積極進行各項訓練及準備工夫，預訂在八月下旬出發。

國際金章大露營，將會安排多項研討活動及實踐服務，包括社區服務，參觀工商業機構，遊覽名勝，野外鍛鍊，體育活動及親善探訪等社交活動。

香港會於一九七五年舉行第三屆國際金章大露營，而上屆大露營則於澳洲舉行。（天）

涉嫌九龍城爆竊案 疑匪人贓並獲 事主速領失物

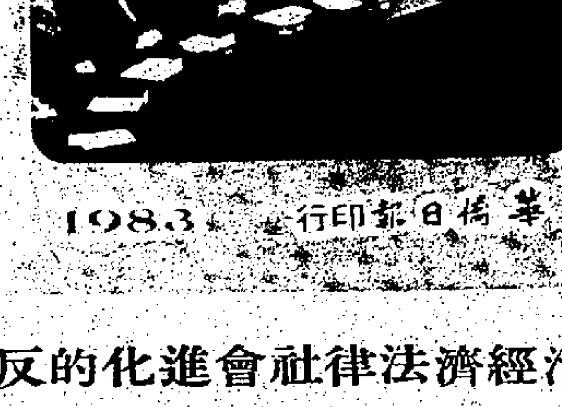
（特訊）警方呼籲九龍城過去數月被爆竊財物而未有報案之居民與他們聯絡，以便領回失物。

九龍城警署偵緝人員於八月五日（星期五）下午一時許在城南道六十號外拘捕一名男子，其後起回一批財物約值七千元，該批財物包括手表、相機及原子筆，相信於本年二月至七月間在九龍城所發生爆竊案之失物，但事主未有報案。

該等事主請儘快與九龍城警署刑事偵緝部聯絡，電話三－七一一〇二七一，內綫五十七，或致電警察熱綫五－二七七一七七。

被捕男子，卅二歲，已被落案控以爆竊罪名，將於今（星期一）日在新蒲崗裁判署提堂。（合）

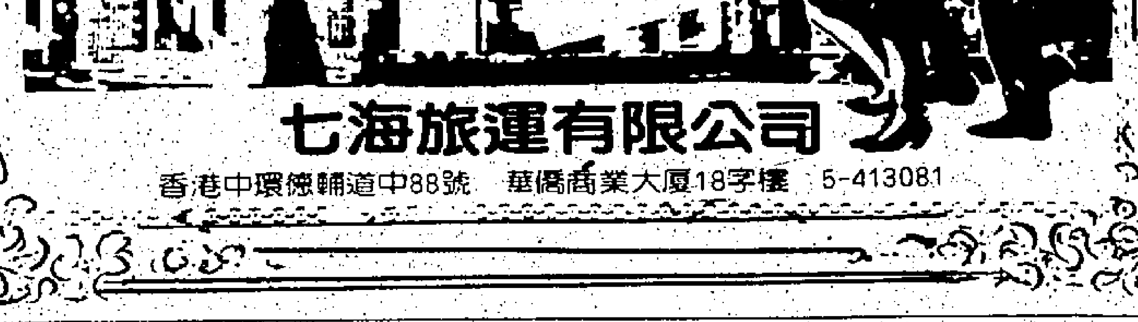
華僑日報印行一九八三年第三十六回
有參考價值　有悠久歷史
香港年鑑



有政治經濟法律社會進化的反映
有金融銀行股市商業競爭的寫照
有文化教育社團娛樂實況的紀錄
有交通郵電醫療宗教活動的刻劃
全書六百餘頁　包括十六大類
精裝柯式印刷　每冊售卅五元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話總機：五－四九一一八一
中區分處：砵乍街香港華人銀行樓下　電話：五－二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下　電話：五－六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下　電話：三－八四〇七四九
・各大書局均有代售・

華僑日報讀者七海旅行團特別主辦
香港人遊香港
銀礦灣酒店之夜
● 乘冷氣豪華客輪直達梅窩
● 下榻銀礦灣酒店豪華客房
● 暢遊貝澳海灘賞黃昏美景
● 海鮮晚宴於貝澳著名酒家
● 酒店餐廳嘗豐富美式早餐
● 晨曦漫步梅窩白銀鄉攝影
● 參觀大澳龍田新邨新建設
● 大澳漁邨嘗家鄉風味午宴
● 漫遊昂平寶蓮寺茶園馬場
日期：8月13日（星期六）下午二時至 8月14日（星期日）下午五時
費用：＄428.00（二人一房）
＄258.00（小童…）
（只限…）



七海旅運有限公司
香港中環德輔道中88號　華僑商業大廈18字樓　5-413081

多寶彩池
＄972,411

六合彩第 62/83 期
中獎號碼：10,23,30,31,34,35 特別號碼 22
下次攪珠日期八月九日星期二。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢
香港獎券管理局

湖北省出口商品展銷會

湖北展銷會吸引觀衆 展品逾千成交額可觀

由湖北省十三個進出口公司聯合舉行之展銷會，於本月三日起假澳門南光公司陳列室舉行，爲期（連十天，直至本月十二日止（洽談業務直至本月十七日止）。

展銷會開幕以來，極受港，澳兩地市民歡迎，每日由晨至暮，入場觀衆，至爲擠擁，會場中展出之工藝品如作工精巧的木刻船，佛像，陶瓷器，美觀實用摺扇以及竹製傢具等，堪稱琳瑯滿目，吸引觀衆，欣賞不已。

據展銷會負責人指出：該會在開幕頭兩天，入場人數已達一萬六千人，前臨洽談商務者，亦十分踴躍，三日來已達七百餘家客戶，其中以港商爲主，其次爲澳門商戶，此外，也有來自星，馬，泰和日本歐美的客商，成交額已達數百萬美元，成交商品，飼料，黃豆，罐頭，服裝，扇子，熱水瓶，汽車，包裝用扁鋼，硫酸銅，呋喃唑酮，電視機以及各類小五金產品等等。

展銷會發言人宣稱：湖北省出品展銷會此次在澳展出係本着隨行就市的原則確定商品價格，其中小部分商品價格予調高，以符合市面普遍定價，而客戶方面均認公平，反應至爲良好。

展銷會除洽談出口貿易外，亦與港澳商人洽商進口貿易，幾天來，經分別簽訂數個進口商約，與此同時，展銷會亦廣泛地與各界僑商討有關，到湖北省投資經營與及其它各種形式的經濟合作，都達到很好的成果。

湖北對外貿易積極發展 已與多國建立密切關係

湖北省對外貿易歷史悠久，遠在晚清時，省會漢口（現稱武漢市）就對外通商。到二十世紀初葉，已具有一定規模，爲我國中南和西南各省進出口貨物的主要集散地，隨着經濟的蓬勃發展，湖北省對外貿易也有了迅速的增長，尤其是執行對外開放，搞活經濟的政策以來，全省對外經濟邁開了新的步伐，從一九七七年到一九八二年平均每年以遞增百分之二十點一的速度向前發展，一九八二年出口貿易額達三億六千萬美元，爲一九七七年的三點一六倍，主要出口商品達到「千三百多種。省內直接進口的商品有：五金，鋼材，化工原料，機械設備，儀器儀表等。補償貿易，來料加工，來件裝配，合資經營，勞務出口，國外承包工程，正在積極開展并取得了較好的成效。湖北省具備許多優越有利的條件，對外經濟貿易的發展有着廣闊的前景。

隨着對外經濟貿易不斷發展，湖北省經濟機構逐步建立和健全起來。目前，全省已有紡織，輕工，工藝，五礦，礦產，機械，化工，土產，畜產，糧油食品，煙茶等專營進出口業務的湖北省各進出口分公司，有承担對外運輸業務的中國對外貿易運輸公司湖北省分公司，有爲各類出口商品包裝和裝璜服務，兼營進出口業務的中國包裝進出口公司湖北省分公司和專營進口業務的湖北省進口公司，隨着外貿體制改革，又相繼成立了工貿結合的中國機械設備進出口公司湖北省分公司，中國冶金進出口公司武漢分公司，東風汽車工業進出口公司，爲適應對外運輸業務的發展，改善出口貨物的運輸條件，新建了「白滸山」外貿運輸專用碼頭，成立了湖北省鄂川輪船股份有限公司和揚子江輪船公司，營運武漢至香港，日本，新馬等國家和地區的進出口貨物的中國倉儲公司湖北省分公司擁有大量外貿專用倉庫，爲進出口貨物的吞吐儲存提供了方便。隨着對外經濟貿易領域的擴大，又相繼成立了湖北省國際信托投資公司，中國湖北省國際技術合作公司，湖北省對外經濟貿易廣告諮詢公司。湖北省對外經濟貿易廳在廣州、深圳設有兩個辦事處，辦理本省進出口貨物的儲存，中轉和對外業務聯絡工作，同時，湖北省加強了中國銀行漢口分行，武漢商品檢驗局，中國人民保險公司湖北省分公司，恢復了武漢海關，建立健全了一套完整的對外經濟貿易，金融投資，商品檢驗，海陸運輸，進出口貨物監管驗放機構。爲適應對外經濟貿易的不斷發展，組織機構還將根據需要進行調整改革，向着專業化的方向發展。

隨着國家外貿體制改革，湖北省大部分商品逐步恢復發展爲直接出口，自營出口的商品已達百分之九十以上。

經濟貿易關係也隨之擴大。目前，湖北省已與世界上一百多個國家和地區三千多家客商有經濟貿易往來關係，與幾百家客商簽有經銷，包銷、代理協議，建立了比較廣泛的經濟貿易關係。

湖北省經貿部門，按照平等互利，互通有無的原則，採取「請進來，派出去」，洽談會，出國展覽等各種形勢，通過政府，民間，僑屬等各種渠道，不斷開拓市場，廣泛結交朋友，僅從一九八二年至今年六月，湖北省對外經貿部門就派出數百餘人，到四十多個國家和地區洽談貿易，考察市場。外國和港澳地區工商界人士來訪也日益增多，每年達數千人次。一九七九年湖北省與美國俄亥俄州建立了友好省州關係，爾后武漢市與日本大分市，西德杜伊斯堡市，襄樊市與日本犬山市結成友好城市關係。一九八〇年和一九八一年湖北省兩次赴美國俄亥俄州舉辦展覽會，第三次展覽會於今年八月份在哥倫布市舉行，湖北省暨武漢市赴日本大分市的展覽正在籌備之中。一九八二年美國俄亥俄州在湖北省舉行了展覽會。此外，近幾年還先後接待了日本、西德、意大利、英國、法國、荷蘭等國家在武漢舉辦商品展覽和進行技術交流。這些活動使人民之間的友好往來得到加强，經濟貿易關係得到發展。

港澳地區在湖北省對外經濟貿易活動中，佔有重要地位，與湖北有密切關係的港澳客戶達八百多家。通過一九八一年湖北省在香港舉辦出口商品展覽會和一九八三年元月在深圳舉辦出口商品洽談會，以及這次湖北省在澳門舉辦出口商品展銷會，將進一步促進湖北與港澳地區之間經濟貿易關係的發展。近幾年湖北省對外經濟貿易發展迅速，與各個國家和地區、特別是港澳地區工商貿易、各界友好人士的熱情支持，積極贊助和友好合作是分不開的。同時，這也是今後湖北對外經濟貿易大發展的有利條件。

湖北省出口貨源豐富，有許多傳統的，名貴的土特產品，如毛壩生漆，燕牌黑木耳，京山香菇，板橋黨參，丸資河茯苓，宜昌蜜橙，漢口猪鬃，宜昌山羊板皮，宜紅功夫茶，多年來行銷國際市場，享有盛譽。還有許多商品如活雜魚，蠶絲，綠茶、白肋烟、黃連、五倍子等，質地優良，產量豐富，有着廣闊的發展前途。湖北工業基礎雄厚、礦產資源十分豐富，出口工礦產品具有很大潛力。先后發展了各種鋼材、工農具、小五金、糧食機械、通用機械、各種機床、儀器、儀表、發電機組、大型船舶、各種化工及醫藥原料等多種重工、化工產品，使出口商品結構發生了很大變化。一九八二年工業產品出口額已達到出口總值百分之六十八點三。

湖北各級工貿部門，貫徹以質取勝的方針，努力提高出口商品質量，開展創優質名牌活動，使商品內在質量，外觀裝璜都有了較大的提高和改進。現已有許多出口商品被評爲國家和地方名牌優質產品。如黃石華新水泥廠生產的五羊牌水泥，沙市機床廠生產的搖臂鑽床，鑾鶴牌，東湖牌床單，大花直貢布，荊江牌保溫瓶，茉甲酸納，鼻炎片等均分別獲得國家優質產品的金牌、銀牌獎。還有一大批商品，如黃鶴樓牌水鴨精，鑽石牌鑄鐵管，力士牌工具，天鵝牌羽絨服裝，紅星牌襪衣，玫瑰牌人造革箱，大橋牌牙刷，星球牌腳輪，氯化石蠟，白內障滴眼劑等，因質地優良，花色新穎，深受國際市場歡迎。

幾年來，各級經貿部門與有關單位配合，狠抓重點商品生產，全省相繼建立了荊州地區出口商品綜合基地，良種猪生產基地，沙市保溫瓶出口專廠，淡水養珠以及爲培養骨幹商品增加出口貨源建立了香菇、黑木耳、密橙、山羊等一批單項出口商品生產基地。爲推動全省外貿出口發揮了積極作用。湖北各級經貿部門決心在三、五年內繼續培養出一批具有地方特色，能在國際市場上穩定暢銷的骨幹商品，爲全省出口貿易的持續發展打下堅實的基礎。

爲了進一步發揮湖北省現有工農業生產潛力和不斷提高生產技術水平，湖北省在努力開展正常進出口貿易的同時，還積極開展多種形式的靈活貿易，利用外資，引進設備和先進技術，取得了較好的成效。幾年來，全省引進先進技術十五項，進口設備二千八百九十台件引進生產綫和成套設備六十二項，如密封件技術，針織緯編機，全套紡織染整設備，床單大整理設備，塑料編織袋織機，瓦楞紙箱自動生產綫等。湖北與外商，港澳工商界合作的企業逐年增多，現已投產的項目有一百多個，合作雙方取得顯著的經濟效益。如湖北浦圻紡織針織廠與香港益達有限公司先後簽訂兩個協議，引進意大利，日本的機械設備，已生產出一百二十多個花色品種的針織服裝面料。道些產品具有適應性强特點，已行銷美國、印度、東南亞、港澳等國家和地區。一九八二年以來，湖北省加快利用外資引進技術設備的步伐，一九八三年四、五月間在武漢舉辦了建國後全省第一次大型的經濟技術合作洽談會，會議期間日本、美國、英國、西德、意大利、加拿大等二十個國家和港澳地區的二百五十六家廠商和銀行界代表與湖北一百五十多家企業進行了廣泛洽談。簽訂了八十五個項目的意向書和備忘錄，草簽了十九個項目的協議和合同。湖北省工業企業的技術改造，利用外資，引進技術設備工作廣泛深入地開展，必然爲對外經濟貿易提出新的課題和任務，不斷擴大經濟貿易活動的領域。

湖北省優越的自然條件和雄厚的工業基礎，爲對外經濟貿易的發展開闢了廣闊的前景，湖北位于中國中部，地處長江中游，氣候溫潤適宜，土壤肥沃，雨量充沛，省內河渠湖泊縱橫交錯、星羅棋布，爲農林牧畜漁業的發展提供了優越條件，素有「千湖之省」「魚米之鄉」稱譽，是全國重要糧棉產區之一，一九八二年糧食產量達三百九十九億斤，棉花近七百萬担，居全國前列，全省礦產資源十分豐富，如鐵，銅，錳，磷，石墨，大理石，重晶石，石英石等，品質高，藏量大，爲工業生產提供了充分的物資基礎。工業基礎雄厚，已建立以冶金、機械、紡織爲主，包括輕工、化工、汽車、建材、造紙、電力、食品等門類比較齊全的工業體系。一九八二年工業總產值達二百七十二億，爲建國初期的五十多倍，全省現有工業企業一萬六千多家，其中武漢鋼鐵公司，第二汽車制造廠，湖北化肥廠，武漢重型機床廠，武昌造船廠，葛店化工廠，武漢肉類聯合加工廠，以及十幾家大型棉紡織廠等，均屬骨幹企業，丹江水力發電站和著名的長江葛州壩水利發電樞紐，爲全省提供了充分的電力資源。湖北省交通便利，素稱「九省通衢」是中國腹地水陸、空交通樞紐，溯長江而上可至重慶順流而下遠洋貨輪直航港澳、日本、東南亞各港口。全省鐵路縱橫交織，四通八達，客貨班機可通往全國各大城市。

湖北省優越的地理環境，豐富的資源，雄厚的工農業生產基礎，便利的交通運輸，迅速發展的文化教育事業，爲湖北對外經濟貿易的發展提供了有利條件和開闢了廣闊的前景，尤其是進行經濟體制改革，貫徹對外開放政策以來，湖北的各種優越條件正在進一步地發揮和體現出來，全省各級經貿部門將進一步貫徹對外開放政策，加快步伐，採取措施，以提高商品質量爲重點，力爭到本世紀末，對外經濟貿易在現有基礎上，增長三倍至四倍。我們相信，湖北人民將會作出艱苦努力，在各國和港澳地區工商、貿易界朋友的支持協作下，湖北對外經濟貿易必將出現一個嶄新的局面。

「古鐘聲聲」羊毛掛毯 藝術價值受好評

湖北省各進出口公司聯合在澳門舉辦的出口展銷會上，展出一幅大型羊毛仿古藝術掛毯，這幅藝術掛毯是湖北省洪湖地毯廠編織，在武漢預展期間，湖北省政府及工商各界負責人觀看了展出，對精湛的織造藝術給予較高的評價，當時美國西東大學教授楊力宇先生在武漢講學，也參觀了這幅藝術掛毯，並在掛毯前拍照留念，楊教授對織毯的工藝贊嘆不已，他殷切希望能買到這樣一幅藝術品。

「古鐘聲聲」（原名楚樂圖）大型羊毛藝術掛毯，寬五．五米，高二．三米，是以一九七八年在湖北省隨州市近郊發掘的公元前四三三年曾侯乙墓出土的整套編鐘和一組樂器爲圖案，色調深沉，莊嚴肅穆，古色古香，圖案中有二十八名妙齡少女，分別吹打彈奏鐘，磬，鼓，瑟，琴，笙，簫，笛等八種樂器，鐘聲動倩影，翩翩醉古今，千姿百態，有聲有色，栩栩如生。

湖北省洪湖地毯廠是一個具有一定規模的專業地毯廠，但織造這樣大型的藝術毯，還是第一次，特別是織造有人物的藝術毯，在選料、紡織、漂白、染色、配色、構圖和織做等工藝技術，要求都比較嚴格，這個廠組織了有廠長，技師，美工和技工參加的專門班子，還從北京聘請了六十八歲的織毯名師賈志培師傅指導，經過四個多月的努力，用了千餘個勞動日，這幅藝術價值較高的「古鐘聲聲」（楚樂圖）掛毯，終于趕在澳展期間與港澳各界同胞見面。

「古鐘聲聲」羊毛仿古藝術掛毯，其精湛織造藝術極獲好評。

湖北出口輕工業品 技藝精湛馳譽內外

湖北省堅實的工業基礎和充足的工業原料，爲生產輕工業品提供了優越的條件。隨着國內外市場的發展，湖北省輕工業品進出口公司以它豐富多彩的貨源推向世界各地。新品種、新花色不斷湧現，商品質量與包裝裝璜逐步提高與完美。在廣大客戶中建立了良好的信譽與信心。目前經營出口商品有：大百貨、小百貨、建材、紙張、紙板、文教用品、家用電器等七大類。

馳名中外的荊江牌熱水瓶、冰瓶、曾榮獲國家銀質獎、生產荊江牌熱水瓶的沙市水瓶廠是外貿部的第一個外貿出口專廠、他以先進的工藝、選用優質原料所生產的產品以其保溫性能良好外形美觀。花色豐富、品種多樣行銷一百多個國家與地區在國內市場建立了良好的信譽。

金魚牌玻璃製品以它清新華麗、造型別緻，配色俏俊爲廣大消費者所喜愛。還有面料柔韌，穿着舒適，拔腳省力的雄鷹牌球鞋、布膠鞋、拖鞋、膠鞋、還有欸式新穎，攜用輕便的玫瑰牌人造革衣箱、花格布箱、香箱、塑料旅行箱等。有用途廣泛欵式各異，易于洗滌的金魚牌搪瓷器皿和鋁水壺、電壺、鍋蓋等，金魚牌鋼制火鍋，刻工精緻，龍鳳呈祥，俊逸古雅，是酒席宴會，欵賓待友的名貴器皿。

小百貨有大橋牌牙刷，刷型綫條流暢，刷梢刷毛配色協調雅緻，使用舒適。有氣味芬芳去汚力強的天鵝牌洗衣粉，白馬牌洗衣皂，有使用簡便，抗風省油的巨輪牌汽燈，還有選用優質材料製成的鷹牌抽屜鎖，鋼掛鎖，開罐刀，煤油爐，自行車零件和各種用途規格齊全電池，電珠。建材類有各種規格色彩豐富的地磚和潔白平滑的瓷磚，以及經久耐用的油毛氈。

有白紙張和文教類商品，膠版紙，打字紙，白版紙，書寫紙，色書寫紙以及，新聞紙，招貼紙

各種規格的衛生紙，面巾紙，紙質柔軟，吸水力強。塑料文具盒，各種鐵金筆，廣告顏料，水彩畫筆空心畫板，油畫箱，打洞機，飛馬牌扑克牌，花色品種齊全的各式筆記本抄本，信封，信箋，均常備現貨。鑽石牌帆布包，布料挺刮，配色明快。式樣繁多，行銷四十多個國家和地區，銷售量居全國第一。還有羽毛球，乒乓球，大橋牌童車，各種塑料，布製，絨毛玩具，品種多樣，貨源充足。

高洪太銅响器更以其生產歷史悠久，技術精湛，享譽國內外在用戶中建立了良好的印象。

家用電氣近年來發展很快，目前出口的有膠木電器，電熨斗，電扇，電冰箱各種燈具燈架，鎮流器等。

湖北省輕工業進出口公司在業務上方便客戶，貿易靈活，幷歡迎來樣，來料加工。

湖北省糧油食品出口商品簡介

湖北省地處長江中游，氣候適宜，雨量充沛，境內又有著名的江漢平原，農業資源豐富，素有「千湖之省，魚米之鄉」之稱。它不僅是我國糧、棉、油等農產品的重要生產基地，也是內地對港澳地區供應糧油食品的主要省區之一。隨着全省農副業生產的日益發展，糧油食品出口品種、數量不斷增加，銷售地區也日益擴大，去年達二十多個國家和地區。目前出口商品分爲糧油、活畜禽、肉類蛋品、淡水產品、水果蔬菜、罐頭、酒雜等六大類，品種達一百多個。

糧油類商品有大米、糯米、豆類、各植物油及油料等。其中產于鄂西山區的桐油是本省已有數十年出口歷史的傳統商品，品質純淨，清徹透明，在國際市場素享聲譽，江漢平原盛產各色芝蔴（白芝蔴、黑芝蔴、黃白芝蔴），色澤純淨，顆粒飽滿，產量大，每年均有大量出口。武昌、天門等縣所產旱黃豆，上市早，蛋白質含量高達四四%，是豆製品的極好原料，暢銷港澳、新、馬市場。

活畜禽類商品有活大猪、中猪、牛、山羊、雞、麻鴨、塡鴨、平頭灰鵝、乳鴿及野禽野味等，其中活大猪是湖北省供應港澳地區的大宗商品，爲了滿足港澳同胞的肉食需要，湖北省建立了出口牲猪生產基地，不斷改良品種，實行科學養猪，成績顯著。多年來，對港澳供應良種猪的比例佔全國首位。湖北良種猪皮薄、肌肉豐滿，肉色鮮明，肉質細嫩鮮美，在港澳市場頗受歡迎。目前正在發展優質肉用牛的生產，今後將會有更多的優質菜牛供應港澳市場。

肉蛋類商品有：鮮蛋（包括雞、鴨、鵝蛋）、再製蛋（包括鹹蛋、皮蛋）、冰蛋、干蛋、凍片肉、分割肉、凍猪副產品等。其中湖北鮮蛋產量大，品質好，佔全國各省供應港澳市場的第二位，再製蛋色、香、味俱佳，並用造型美觀，別緻的紙箱包裝，暢銷港澳、新馬及遠洋。湖北冰蛋、千蛋等產品出口也有數十年歷史，生產蛋品出口的漢口蛋廠是目前國內最大的蛋品加工廠，年產量在萬噸以上，產品銷往港，日本市場，深受用戶好評。

淡水產品有塘魚（包括青、草、鰱、鱅四大家魚和鯿，桂，鯽魚等），雜魚（包括生魚、水魚、黃鱔、烏龜、泥鰍、大閘蟹、田螺、石雞等），還有凍水魚、凍黃鱔片、凍田螺肉和銀魚乾，其中鮮活猛，味道鮮美的湖北大閘蟹是深受港澳同胞歡迎的名貴水產品，供應港澳已有卅年的歷史，供應數量佔各省供應港澳的一、二位。

桂魚、鯿魚（又名武昌魚）爲湖北名貴淡水魚，詩詞：「才飲長沙水，又食武昌魚」中的武昌魚，就是武昌梁子湖所產的一種鯿魚，肉質細嫩，味道鮮美，活魚供港澳極受歡迎。

水果蔬菜類商品有錦橙（即鵝蛋柑）、蜜桔、夏橙、臍橙、蘋果、板栗等。湖北宜昌地區是我國柑桔主要產區之一。所產柑桔皮薄，汁多，甜酸適度，品質優良，供應港澳和出口新馬、加拿大、蘇聯。正在建設中的出口臍橙生產基地，去年少量鮮果試銷香港，評價很好。隨着基地建設的發展，供應港澳的臍橙將會日益增多，並將逐步進入國際市場。湖北板栗，品質上乘，做菜、糖炒皆宜，食味鮮美。蔬菜有蓮藕、洋葱、土豆、大蒜、蕃茄、生薑及鹹、甜醬頭等醃漬菜。漢口蓮藕，藕身肥壯，皮薄，肉質細嫩，味鮮甘而爽脆。生食、冷盤、炒食、煨湯均宜，在港澳市場頗有聲譽。

罐頭商品有：紅燒元蹄、鹵猪雜、鹵猪肚、光蔬猪腳、精選火腿、掏菜肉絲、水魚湯、糖水仙桃、糖水桔子、清水蓮藕、掏菜、蘆筍等多種罐頭廿餘種，其中野生仙桃（獼猴桃）含有多種維生素，營養十分豐富，保持原有風味及營養，味道清香可口，成爲罐頭中之珍品。

酒類有寶酒，西陵特曲，江陵低度曲酒，綠酒，山葡萄酒，李時珍補酒，靈芝補酒等。翠綠酒對港供應已有廿多年歷史，酒色碧綠晶瑩，酒味香醇溫和，喜慶宴會，燈紅酒綠，倍增氣氛，體贈送禮，十分相宜，頗受香港飲酒者歡迎。

糖雜商品有各式棒糖，馬蹄軟糖，棉花糖，山查球糖，成脆花生，漢口粉絲，小磨香麻油，芝麻醬，花生醬等，其中棉花糖，選料嚴格，包裝製作精細，富有彈性，香甜可口，營養豐富，有消暑開胃，幫助消化之功用，在港澳和新馬地區頗爲暢銷，成脆花生，成度適中，成中微甜，酥脆可口，食之不膩。漢口粉絲，選用優質綠豆（豌）豆粉心製成，營養豐富，小包裝，食用方便。小磨香蔴油，選用上等芝蔴，用傳統工藝生產，色澤金黃透徹，香味濃純，是中國菜餚的極好調料。

以上各類產品，均由中國糧油食品進出口公司湖北省分公司經營，歡迎港澳和世界各地貿易界人士洽談，訂購。

祝賀
一九八三　澳門
湖北省出口商品展銷會開幕
大進國際貿易公司敬賀
九龍旭日大廈
電話：三—四二三一五一

祝賀
一九八三　澳門
湖北省出口商品展銷會開幕
香港華南漂染廠有限公司敬賀
香港大道中三十七號十一樓
電話：五—二二八七五二

祝賀
一九八三　澳門
湖北省出口商品展銷會開幕
萬松林公司馬來亞敬賀

華僑教育

中學會考今日放榜 社團提供輔導服務
設電話熱綫供升學就業資料冊

（特訊）八三年中學會考將于今日放榜，有關輔導服務團體今年除提供熱綫電話輔導外，尚增加編印升學及就業資料手冊的服務，原因是據彼等觀察所得，近年會考生在放榜後求助的性質，以查詢各類升學及就業資料爲最多。

本年度，共有十多個文教團體爲考生提供各類輔導性服務，計有熱綫電話，爲考生解決個人問題，舉辦講座及派發資料，以及提供升學、就業等資料。

爲會考生提供輔導服務的機構名稱及電話號碼如下：

香港撒瑪利亞會：三—三八八一二一。

香港青年協會青年輔導中心：三—三一三三五六八一、三—三零二三一一。

聖雅各福群會：五—七四五一零一。

學友社：三—八一二一五二、三—八二二一九、五—六三一五六五。

教署升學及就業輔導中心：五—八三九二五四零、五—八三九二五三八。

香港輔導教師協會：五—八三九二五四五零。

香港青年協會黃竹坑中心：五—五三八八。

香港青年協會葵涌中心：零—一二三四七七六。

青年會新界會所：零—二零四二零四、零—二零零二六六。

沙田青少年中心：零—六一七一六三至四、零—六零五五二三八。

元朗大會堂：零—七九零一六一、零—七七四

西區社區服務中心：（升學）：五—四九八一一五一四、（就業）：五—四九五一零六。

據悉，隨着輔導服務的日漸增加，考生的家庭壓力也逐漸減輕，會考生已較能理智地考慮自己的出路及前途。從各團體近年所處理的個案顯示：中學畢業生情緒受嚴重困擾，甚至自殺的事件，已大幅度減輕。

明年中學會考壓力更大

勞國維

一．升學主義

香港最受重視，規模最大，考生人數迭創紀錄的中學會考，今天放榜。十七萬考生早已懷着夙夜戰兢的心情，等候成績單。

香港中學會考，形式上是階段性的結業考試，參試者都獲證書，沒有人落第。證書上舖列各科成績等級，沒有及格不及格字樣。這種人人有證書的制度，據說可減輕考生心理壓力。以前，參加中（英）文中學會考，須考獲五科及格，並包括中（英）文，才能夠獲得及格證書。缺少證書，升學無門，就業亦難。那個年代，中學會考的確給人有一試定生死的強大壓力感覺。

今天，每位考生都收到成績單（正式證書待秋涼後才派發），但依然是有人快樂有人愁。雀躍歡欣，喜上眉梢的多數是名校高材生，他們多科優（A）良（BC），原校升讀中六帶着興奮緊張的心情，匆匆於巴士地車，忙於到理工浸會學院或官津名校遞交入學申請書的，多數是成績中上，他們竭力追尋知名度較高的「學位」。默默無語或黯然神傷者，不問可知是成績平平，雖或考獲五科及格（E）並包括英文，即政府及工商機構承認爲會考及格，但肯定未拚上資助中六水平，要升學，惟有到收費昂貴的私校去。

升學主義瀰漫於社會，是經濟結構使然，學歷高，職位便高，收入便好。因此，中學會考實質上已變爲大學預科班的選擇性考試。沒有幾個優異生會放棄升學，只有成績平平者才會考慮就業問題。

二．重考心理

今年中學會考人數達十七萬，應屆中五考生只有九萬多，即重考生竟佔四成以上，可說驚人。考試局爲了準時放榜，特將英文科的兩個卷，提前於四月考試。不曉得來年又要採取甚麼措施，以應付考生人口爆炸。筆者曾於本欄建議採用兩試制，未見當局有反應。

重考生有幾類。初度參加會考多科不及格，捲土重來，再讀中五，仍以應屆中五學生報名。這是第一類。第二類是初度參加會考，僅得四科及格，翌年可以自修生名義報名。第三類是已升讀中六，他們一方面參加高等程度會考，同時又重考中學會考。據說中七學生亦有重考中學會考者，但人數不多。

第一類可算是留級生。中小學都有不成文的留級制度，留級重讀中五有鼓勵學生加倍努力，再來一次的美意。如果首次失敗者確能珍惜機會，發憤圖強，下次必會成功。可惜一些任教中五重考生班的老師指出，用功的同學並不太多，不少人重讀只是逃避，或只是向家長交待，掛名讀書。這些教師以收容所比喻中五班級。

以自修生身份重考的，態度比較認真，尤其是那些需要工作，只得少許時間溫習的苦學生，更堪讚許。可惜由於缺乏系統性的教導，加上每年考試課程有或多或少的更改，這批重考生不容易取得比上次更好的成績。

理論上第三類重考生佔盡優勢，成績應該最好。有資格升上中六，顯然去年中學會考成績不俗，加上這一年所學課程，比中五更精深細密，既有師長指導，又有同學切磋，復有豐富的臨場經驗，一切條件都比初次參加會考者優勝，可是，就筆者所見所聞，此類考生成績有進步的並不多。

筆者跟幾位此類重考生談過，他們說，報名重考的動機是上次會考某些科目（主要是英文）考得不理想，又風聞中大取錄新生要看中學會考成績，起初他們的確雄心勃勃，深信成績會進步，但實際上中六課程與中五脫節，科科都有繁重的功課，顧得高等程度會考課程已筋疲力竭，那有時間詳細溫習中學會考課程。考完高等試，本來還有十天八天時間準備重考會考，但那段日子，基本上已筋疲力倦，戰意低沉，有些同學索性棄權缺席，勉力重考者則顯得力不從心。

總括的說，中五應屆考生不必視重考生爲強敵。歷史資料告訴大家，每年考得八優九優的中學會考「狀元」，全部是初次參試者。

然而，中文大學明年實施暫取生辦法，將收新生的重點下移至中學會考，此舉會不會改變考生的心態，值得進一步探討。

三．「暫取」壓力

大體上，中學會考製作嚴謹，從修訂課程、擬題，以至試場編配、閱卷、評分，都有周詳安排，兼且考生人數衆多，考生質素呈常態分佈，因此，科目成績等級應該可以反影出考生的學業水準。

香港中文大學認爲中學會考成績甚至可以評估學生的學習能力。明年起，中大實行「暫取新生」辦法，中學會考優異生，可向中大申請暫取資格，獲得取錄者，只需要在高等程度會考及格（不必優異）或於完成第一年中六課程，參加一項成績評核測驗，及格者便可入讀中大。

目前大家都不知道「暫取新生」辦法的詳情，也不曉得中學校長們對此辦法所持的態度，但從中五同學的角度來看，中學會考這一關的壓力將更大。

以前是，中學會考只須成績中上，便有機會讀中六，一年或兩年後，再在高等考試或高級考試競爭入大學機會；今後是，中學會考成績必須優異，才有給中大「暫取」機會。如果連「暫取」資格也沒有，怎有信心跨過高級考試進港大？中五學生會這樣想。

以前是，讀二年制中六課程，進可以入港大，退可以入中大，校長們多數不堅持學生只參加高級考試；今後是，校長們將要求學生表明意向，預備讀港大的，不得申請中大「暫取」。準備讀二年制中六課程的可能有此遭遇。

以前是，中文中學學生多少得到中大當局照顧，入中大的機會不算低。據最新一期中大校刊載，八二中大新生，中中約佔四分之一，實際入學機會比英中高。今後是，前景未明朗。如果校長和家長對中大照顧中中的諾言有懷疑，中中學生分不到足夠的「暫取」名額，中中地位將一降再降，給人漠視。這是中中學生所憂慮的。

以前是，重考生人數雖多，但由於普遍缺乏目標和盼望，未給應屆會考生帶來競爭壓力；今後是，中學會考是升大專的匯點，必有若干未爲「暫取」的實力份子，一再重考。這肯定加重了緊迫性，加重了應屆考生的心理壓力。

面對中文大學「暫取新生」辦法，校長們老師們如何輔導學生跨過中學會考此關口，奮力前進，是今後的新課題，不容忽視。

聯校戲劇節 本月底舉行
演出三齣得獎創作劇

（港訊）自一九七八年起，校協戲劇社每年均與香港藝術中心聯合舉辦「聯校戲劇節」，以比賽形式讓數十間中學劇社得到正規的舞台上公開演出的寶貴機會。

今年的「劇節」已於五月至七月間舉辦了「一連串戲劇課程，有來自三十多間中學的二百多位同學參加，經過兩個多月來較全面性的戲劇藝術基本訓練後，現定於八月在藝術中心上演三齣得獎的創作劇。

「自殺的故事」由陳麗音，林大慶編劇，描寫一間學校因爲發生「學生集體自殺」的傳聞而引起一連串的揣測、調查、追問和開導。

「地球人」由陳玉音，凌嘉勤編劇，寫一個年老的地球人在失落多年後到了一個很像地球的星球，那裏的人既自私和又冷漠，他終於要黯然離開去。

「開心菓」寫一羣孩子生活得很不開心，要去找開心菓。好不容易才定了一個帶路的人，但幾經波折，卻仍不知所措。此劇由鄭文亮，林大慶編劇。是次演出日期爲八月廿七、廿八日，晚上八時正，廿八日加開三時日場，壽臣劇院。

清潔香港 人人有責 大家合作

格致商科夜校

九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台四號（加拿芬道與金巴利道交界上）

九月份新班

電腦中心課程（備考 LCCI,HKCEE 84,BSC）

A.電腦學全科文憑　B.基本電腦學證書

○本中心設置微型電腦系統，文字處理器多部，供學員實習。

電腦講座

8月12日（星期五）下午七時本中心，介紹電腦原理及示範操作，免費歡迎各界人士參加，請電預約，額滿即止。

香港銀行公會試班（LOCAL STAGE I. A. I. B.）

○保送參加本地銀行公會第一部份考試，LCCI及G.C.E.使學員能於短期取得第一部份資格。

○取錄學生，由本校協助作爲銀行公會普通會員。

必文高級秘書班

○本校爲必文考試中心，學員可在本校修讀及考試，直接獲得公認之必文專業秘書資格。

○修讀科目包括簿記、速記、秘書實務、打字，及商業英文。

○除必文考試外，並保送參加L.C.C.I.，G.C.E.及HKCEE 等考試。

F.5會考商科班

○保送參加84年中學會考及LCCI。

○修讀科目：英文、會計、商業原理、法律概論、速記、打字、秘書實務。

查詢或索取章程3—680201．3—681579（2：00—9：00P.M.）

元朗中山紀念書院 招生

班級：（一）F4（中四）、F5（中五）：可選修文或商組，並可修讀電腦課程。

（二）台大預科班：F5（中五）畢業可申請入學，保送直升台灣各大學。

★校址：元朗擊壤路　電話：○—七七八八七○

★本校設有獎助學金，每年由壹千元至壹千五百元，凡有志向學成績優良及家境清貧者，皆可申請。

官塘雅各英文中學

教育司署註冊政府選派學位學校

▲F.5重讀生及插班生招生▼

班級：F1至F5新生及F5重讀生

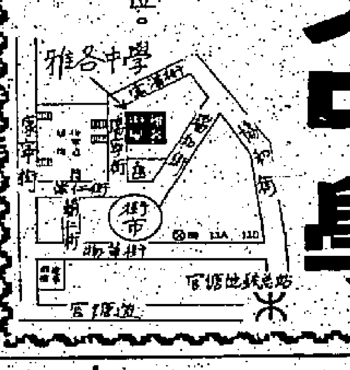
報名手續：即日開始。請備成績表或會考成績單面試

F1至F3派位生轉讀本校，可獲政府免費學位。F4至F5設文、理、商科班。

校址：官塘瑞寧街44號（見附圖）電話：八九三九三○

誠聘各科教員

校長：嚴定國



元朗崇仁英文書院 擴校招生

〈本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備〉

招生班級：F.1—F.3凡獲派位之學生，本校可代申請轉校轉網手續。

F.4—F.5（文、理、商班及電腦課程）F.5重讀生優先取錄。

商科班同時可報考（L.C.C.）及（PITMAN）等考試。

F.6中大文科及F.6台大預科班。

報名手續：請携備相片兩張，派位證或成績表①校辦理報名手續。

校址：①元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）②元朗康與路玉成大廈（恆樂大酒樓後面）

詢問電話：0—777222

誠聘商科、電腦及各科經驗教師詳履歷函寄①校

名譽董事長：李惠光　校監兼校長：黃酬

中華基督教禮賢會香港區會主辦

香港禮賢會中學

一九八三—八四年度招生

班級：英文部：F.5（文、理組）F.6中大文組及F.6,F.7港大文組

中文部：中五（文理組）

報名：即日開始，星期一至五上午九時至十二時十五分，下午二時至四時，星期六上午九時至中午十二時，攜同（一）正面半身吋半近照兩張，（二）原校成績表正副本，（三）公開考試（初中評核試，會考等）成績單正副本。（四）出生證或身份證正副本。

學費：英文部：F.4文組$146，F.4理組$152，F.5文組$185，F.5理組$190。F.6中大文組$230，F.6港大文組$230，F.7文組$260。

中文部：中四文組$146中五文組$185中五理組$190

校址：香港銅鑼灣蓮花宮東街一至九號（百樂戲院附近，中華遊樂會停車場前面）

電話：五—七八七五一○

達成英文夜中學 招收中五重讀生

會考專科補習班積招新生

達成英文夜中學一九八三至八四年度新學期中一至中四班，已於八月四日晚開學。今年報名情況踴躍，祇餘少數學額供有志求學青年，報名就讀。此外，該校積招中五會考班新生及重讀生，學生可於週一至週六晚七時至九時携同有關學歷證明文件到該校香港灣仔萬茂里廿一號（近大佛口）報名，或電H二七六○二四查詢有關詳情。中五會考班全部保送參加一九八四年中學會考。

達成英文夜中學今年仍辦會考專科補習班，此項課程特專爲中五會考生而設，屬輔導課程性質，包括：英文、新數、附加數、化學、物理及生物等科。其目的針對會考範圍，引導考生熟習會考形式，並對過往會考試題進行分析、討論，使考生能更了解所投考科目之課程，把握問題重點作答，從而考取理想成績。此課程自開辦以來成績令人滿意，並於即日起接受新生報名。該校中五會考班開學日期爲八月十八日（星期四），會考專科補習班開學日期爲九月一日（星期四）。

Hong Kong Institute of Further Education

香港高等教育學會主辦

博允英文中學

九龍油蔴地南京街30號全座　電話：3-303231

＊＊ 電腦課程 ＊＊（日、夜校）

Hong Kong Institute of Further Education in a joint-venture with Control Data Corporation (C.D.C.) offers a broad spectrum of computer education courses — meeting the challenges of the modern world and the requirements of students. Examinations are held at the end of the courses, and internationally recognised diplomas are awarded to successful candidates.*

New Classes: 1/9 (Day)　15/8 (Evening)

Courses:
1. Certificate in Computer Programming
2. Basic Computer Concept
3. Programming in BASIC
4. Programming in COBOL
5. Introduction to Data Processing
6. Word Processor Training
7. Control Data Institute (CDI)** Diploma Courses
   (a) Diploma in Computer Programming
   (b) Diploma in Computer Technology

* CDC operates the world's largest computer training centres worldwide using PLATO Computer System.

**CDI is an education service division of CDC.

＊＊ 秘書文憑班 ＊＊（兼修電腦）

Special programme for F.5 — F.6 students leading to internationally recognised professional qualifications to provide them with better career opportunities. The course is mainly designed for students to sit for the Pitman Examination and the L.C.C. & I. Examination.

New Classes: 1/9

Comprehensive Secretarial Diploma Course (9 months)
1. Pitman's Shorthand
2. Typewriting
3. Book-keeping & Accountancy (Elementary to Advanced)
4. Hong Kong Taxation
5. Costing
6. Office Practice
7. Private Secretarial Practice
8. Limited Company Secretarial Practice
9. Correspondence & Report Writing
10. Economics
11. Company Law
12. Commercial Law
13. Telex
14. C.I.F. Calculations
15. Computer Studies
16. Word Processor Training

＊＊ 日校商科 ＊＊（兼修電腦）新班：1/9

F.4商科班（適合F.3畢業生）

Form 4 Commercial Course (10 months)
1. English
2. Chinese
3. Mathematics
4. Principles of Accounts
5. Commerce
6. Economics
7. Typewriting
8. Computer Studies

電腦商科課程（適合F.5畢業生）可報考1984年會考及G.C.E.

Commercial Form 6 Course (8 months)
1. English
2. Chinese
3. Mathematics
4. Principles of Accounts
5. Commerce
6. Economics
*7. Typewriting
*8. Computer Studies

* Students cannot sit for these two subjects in 1984 HKCEE & GCE unless they have taken the examinations before.

＊＊ 夜校商科 ＊＊（兼修電腦）新班：15/8

F.4商科預備班（適合F.3畢業生）

Preparatory Class for Commercial Studies (10 months)
1. English
2. Chinese
3. Mathematics
4. Book-keeping
5. Economics
6. Typewriting
7. Computer Studies

電腦商科課程（適合F.5畢業生）可報考1984年會考及G.C.E.

Commercial Form 6 Course (12 months)
1. Elementary Book-keeping
2. Commercial English
3. Commercial Correspondence & Report Writing
4. Hong Kong Taxation
5. Shorthand Theory (Pitman)
6. Elementary Typewriting
7. Intermediate Book-keeping
8. I/E Practice & C.I.F. Calculations
9. Intermediate Typewriting
10. Costing
*11. Computer Studies
12. Word Processor Training

* Students cannot sit for this subject in 1984 HKCEE & GCE

選修科 Elective Courses：初級簿記、初級打字、速記理論（必文）、香港稅法、商業書信、成本會計、出入口實務及CIF計算法、速記（50-70w. p. m.）、速記（70-100w. p. m.）、中級簿記、中級打字、高級會計

＊＊ 中學及預科 ＊＊ 新班：1/9

日校
F.1-3（政府派位）
F.4-5 文、理、商科班
F.6 中大及倫大文、理、商科班
F.4以上可兼修電腦課程

夜校
F.4-5 文、理、商科班
F.6 中大及倫大文、理、商科班
F.7 港大文科班

聖公會莫壽增中學 招收港大預科班新生

（一）本校爲政府津貼男女英文中學，開辦港大預科文理科各一班。科目包括物理、化學、生物、數學、應用數學、中國文學、中史、歷史、經濟、地理。

（二）學費全年八百七十五元。

（三）考生可於會考放榜日起至翌日正午十二時，攜同會考成績單、中五成績表、相片，親到本校報名。

（四）校址在新界大埔北區理民府側大埔警署對面。

政府津貼 佛教覺光法師中學 中六招生

（一）課程：中六港大高級程度（HKAL）文理組

（二）報名日期：中學會考放榜日開始

（三）報名時課：上午九時至十二時 下午二時至四時

（四）報名手續：請携原校中四、五成績表及會考成績單到本校校務處報名

（五）校址：沙田沙角邨（81M、87、85、89、48）

（六）電話：0—6473737

政府註冊 非牟利 樂善堂王仲銘夜書院 招生通告

校址：新蒲崗樂善道一六一號（即啟德戲院斜對面樂善堂王仲銘中學）

班級：（甲）英中一至中五，（乙）中中五（丙）中大預科班：（中、英、數、地、經公、外史、中史）

日期：八月八日始，每晚七時至十時，星期六及例假除外。

須知：塡報名表，呈交最近成績影印本及相片兩張，兩吋X兩吋半，及繳交報名費。

考試：（一）證件齊備，成績良好，可免筆試（二）預科生需具投考中大資格。

開課：八月十二日

主席兼校監：許賢瑛　副校監：李會桃

嘉寧書院中英文部招生

政府派位中學全校冷氣設備

招生班級

中一至中三 F.1至F.3：新生及獲政府派位轉校轉網生。

中四 F.4至F.5：（文理組）新生及重讀生。

高中部設有助學金，方便有志而家境清貧學子申請。

F.6大學預科班（文組）

申請入學須携帶派位證，原校成績表，憑核試成績單到校辦理手續。

校址：葵涌和宜合道222號二至五樓

電話：○—二五六六七七或○—二二○八九一

保良局百週年中學 招生通告

簡介：本校乃保良局屬下政府津貼英文中學

招收班級：港大預科文理組生F.5重讀生

報名日期：八月八日及九日

報名須知：上午九時至下午四時 携英文中學會考成績單及F.5成績表正副本半身近照乙張

校址：屯門大興邨　電話：○—823945

校監：伍樹炤　校長：譚林婉華

政府津貼 順德聯誼總會梁銶琚中學 招收大學預科生

班級：香港大學預科班（文組及理組）

報名資格：會考三科優良以上，操行良好

報名日期：八月八日至八月十日

携備證件：中學會考成績單正副本、原校中五成績表正副本、照片兩張。

校址：新界屯門安定邨（九巴60、60M、52、63線直達，距荃灣地鐵巴士總站，僅半小時旅程）

備註：本校設有鉅額獎助學金獎勵優異學生及協助清貧學生。

校監：何享綿

體育

世界混雙網球大賽 波格賓治合拍參戰

（合眾社侯斯頓七日電）瑞典波格將會參加角逐十一月份在此間舉行一項世界混合雙打網球錦標賽，獎金總值四十萬美元。

美國公開網賽熱身戰李千尼爆冷勝丹頓（合眾社圖片）

這項賽事的一名發言人在一份文件中表示波格於蒙地卡羅公開網球錦標賽慘敗於法國李千尼後在三月份退出網球賽，他將會與賓治組隊參賽，賓治是世界女網球榜的第八號網手。波格道項賽事將會成爲有吸引的賽事，認爲是八三年度最有趣味網球之一，另方面亦有不俗的獎金。

賽事將於十一月二至六日在侯斯頓舉行，由十六支世界級混合雙打勁旅角逐頭獎獎金十萬美元。

五屆溫布頓錦標得主及六屆法國公開賽優勝者波格說道是他逗留於網球界的一種方法。

加盟於甸之巴西球星薛高（左二）在友賽中被眞瑪德里球員包圍。該場比賽於甸以二比一獲勝。（合眾社圖片）

新五項世界賽 蘇聯鰲頭獨佔

（美聯社西德六日電）蘇聯星期六贏得第廿七屆現代五項世界錦標賽，挫敗強敵匈牙利及法國。

蘇聯隊共獲一萬六千〇十四分居首，匈牙利一萬五千九百八十七分居次，法國一萬五千七百卅一分屈居第三。

其餘前十名的隊伍順序如下：西德一萬五千七百廿七分；瑞典一萬五千五百九十四分；波蘭一萬五千五百六十六分；英國一萬五千五百六十三分；美國一萬五千二百五十分；捷克一萬五千一百七十二分；及意大利一萬五千一百五十三分。

最後一天的比賽，墨西哥薛妮嘉以十二分四十七秒六贏得四千米分賽事；剛超前澳洲的屆臣，成績十二分五十四秒三；第三名的是英國運動員蘇活芭，成績十二分五十五秒八。

射擊比賽方面，埃及妮莎及匈牙利賓祝俱獲一千〇八十八分；緊隨的是蘇聯高賓奴夫，成績一千〇六十六分。

俄購奧運播映權 意味會參加比賽

（路透社莫斯科六日電）美國奧運委員會透露，蘇聯已購買了明年夏天的洛杉磯奧運會電視播映權，進一步意味蘇聯會參加今屆之奧運會。

洛杉磯奧運會會長歐巴奴夫今日在記者招待會上表示蘇聯及其他蘇聯集團經已用三百萬美元購買了播映權。他謂他們已經簽妥合約，但將會在九月二十六日作最後安排。

廿七個西歐國家已經付出一千九百八十萬美元購買播映權。

將於今日稍後時間飛赴赫爾辛基的歐巴奴夫昨日抵達莫斯科會談，尋求改變蘇聯杯葛奧運之可能性。

歐巴奴夫向蘇聯提出給予足夠保護條件之保證，但並不包括對蘇聯運動員特別保護措施。

他引用奧委會會長桑瑪蘭治的說話，指蘇聯不曉得杯葛這詞的意義。

他表示蘇聯準備參加洛杉磯奧運會，但強調任何國家毋須聲明參加動向，直至明年五月。

來自比華里山十六歲的杜妮絲於美國長池游泳錦標賽五十米捱泳中創下廿五點六二秒世界新紀錄後，振臂歡呼。（合眾社圖片）

華僑日報學童美協合辦 青少年暑期設計賽 平面設計題目公佈

今刊海報設計高初級兩組賽題 參加表格今起刊作品須貼此表

爲鼓勵培加本港青少年對設計教育的認識和興趣，華僑日報教育版與香港學童美協，再度攜手合作，聯合主辦「香港青少年八三暑期設計比賽」。每日在本版將會刊登有關各項設計比賽內容細則。

「香港青少年八三暑期設計比賽」分平面及立體兩部份：平面設計比賽項目有海報設計，月曆設計，唱片套設計及花布設計等。立體設計將包括兒童玩具設計，學生用品設計，兒童傢俬設計等。

該設計比賽分兩組舉行，高級組由十八歲至二十一，初級組則爲十五歲以下，不分學歷，全港青少年均可參加。主辦機構將設有獎勵辦法，每組最佳獎頒獎學金港幣五百元，另每組優異獎三名，各得獎金二百元。入選獎每組五名，各得獎學金一百元，比賽統籌委員會將邀請本港著名設計家及藝術家組成評選委員會，參賽作品將於九月收件。

有關平面設計比賽主題及參賽細則如下：

平面設計類

海報設計：尺吋爲二十吋乘三十吋或（51CM×76CM）。所選顏色及紙質物料不限，但參賽者須注意以簡潔有力及表現，可以任何技巧製作，被出主題。

高級組題目如下：（A）吸毒毀前程，（B）我愛香港。

初級組題目如下：（A）做個好少年，（B）郊遊樂。

以上高級組及初級組題目，參加者可在兩題中任選一題，但亦可同時選擇兩題一併參加，參賽件數不限。

有關參加表格，本版今日刊出。所有參賽之作品，必須附有本版所刊出之表格貼於背後，（表格不能影印），收件日期及地點，將於稍後公佈。

香港青少年暑期八三設計比賽

華僑日報教育版　香港學童美術展覽協會　聯合主辦

身份証號碼＿＿＿＿＿＿

姓名（正楷填寫）＿＿＿＿ 出生日期＿＿＿＿ 年歲＿＿ 性別＿＿

住址＿＿＿＿＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿

請在適當空格內✓

參賽組別　初級組☐　高級組☐

參賽題目　A☐B☐　A☐B☐

參賽部份　平面設計☐　立體設計☐

海報設計☐　月曆設計☐　唱片套設計☐　花布設計☐

兒童玩具設計☐　學生用品設計☐　兒童傢俬設計☐

一切作品概不發還　日期＿＿＿＿　簽名＿＿＿＿

本人願遵守大會一切規章

聖伯多祿英文中學增辦港大預科課程

香港仔聖伯多祿英文中學，爲天主教區轄下之政府津貼中學，創立逾十七載，向以管教嚴謹著譽於西南區，歷屆畢業生服務社會亦深獲各界人士信賴。該校去年已獲教育署批准增辦大學預科課程（港大理科班），今年再獲准增辦港大文科班，俾使將成爲一間班級及課程完整之中學，並爲西南區學子提供更多教育服務。

清潔香港 人人有責

重生日夜中學

班級：

日校：中六預科（高等程度），中五重讀生，小一至中五各級新生。

夜校：英中部F.5重讀生，F.1至F.5各級新生。

英專部初學班至F.5會考班。

商科部電腦、會計、簿記、打字。

校址：觀塘輔仁街90號（銀都戲院側）

電話：3—419644　3—423025

眞理英文中學招生

——佛教非牟利中學　收費從廉——

F.6 中大（文科）倫大台大預科生。

F.4 F.5（文理商及電腦組）新生，及重讀生

F.2 F.3 新生，各省籍移民生，及超齡生

班級	F.2	F.3	F.4	F.5	F.6(CU)	F.6(GCE)
學費	129	134	138	164	208	167
分期	10	10	10	9	8	10

一、F.4生可選修商科電腦課程，參加八五年中學會考。

二、英文及數理科程度未符水準學生，課餘專班輔導。

——中學會考放榜後，携同成績單或原校成績表到校辦理報名手續——

校監：釋永惺　校長：列恒暉

校址：香港北角電氣道254—280號（近國都戲院）H712888　H718867

大同中文夜中學即招

中六文理組 高等程度會考 台大預科班 新生及重讀生（一年制）

中五文理組會考班新生及重讀生

中一至中四（文、理組）各級新生

本校泰准保送參加中大台大入學試及中學會考

校址：九龍旺角亞皆老街一一三—一一五號（火車站側）

電話：③七一一三八二二（每晚六時半至十時）

基督教篤信夜中學招生

班級：英文中學中四文理組 中五文理組（保送會考）

校址：九龍城嘉林邊道三十七號電話：375264

培元英文夜中學招生

（一）英專部：八月新班 初小（字母班）至F.5會考班

（二）英中部：八月新班 F.1至F.5（會考重讀生）

報名：連同相片，成績於晚上七時至九時到本校

地址：北角七姊妹道二八一號（北角官小隣）

電話：五：六一三三五一

長沙灣天主教英文夜中學

一九八三—八四年招收男女新生

（一）班級：（甲）兩年制中大預科（H.L.）（I）第一年文、商科各一班（II）第二年文科重讀生

（乙）英中中五文理科及英專中五重讀生

（二）申請日期時間：中學會考放榜後五日內每晚七時十五分至九時十五分

（三）申請手續：請携帶下列各項親到本校申請（I）中學會考成績單副本（II）原校成績表副本（III）近照兩張

附：英中部F.2F.3及F.4文理科插班生亦於八月八日開始接受報名

地址：九龍福榮街五三三號

可立中學招生

嗇色園主辦　政府津貼

本校招收港大文理預科新生，申請人須具備應居會考五科良好或以上之成績並請於放榜後三日內辦公時間携同原校離校證書，會考成績及照片一張到本校申請。

校址：九龍新蒲崗爵祿街十五號。

沙田培英中學

（政府津貼英文中學）

招收八三—八四年度 F.6港大預科文理組新生

請於會考成績公佈後携同成績單、原校成績表及照片乙張到本校登記辦理。

校址：沙田禾輋邨　電話：〇—六一七二二七

新民書院（津貼男校）

招收港大預科（文、理）新生

報名日期及時間：八月八日上午九時至下午四時半　八月九日上午九時至中午十二時

校址：九龍油麻地石壘道二號

電話：三—八五七八一二

政府津貼 佛教黃允畋中學

本校招港大F.6文理班生及F.5重讀生

報名：由即日開始請携備會考成績單

地址：沙田美林邨

交通：九龍塘地鐵站61M專綫小巴 48，71，72，72A，80，85，86，88K綫巴士直達

電話：0-6052876　0-6058369

滙基書院招生

班級：F.6中大預科班（文、理兩組）

報名日期：八月八日至十一日 上午九時半至下午四時半

報名資格：I）成績最高之六科（包括中、英文）總積點14點或以上（A＝5，B＝4，餘類推）

II）中、英文成績良好

報名需携：A）會考成績單正副本

B）原校成績表副本

C）報名費五元及近照一幀

校址：九龍大坑東棠蔭街十一號（3—7778344）

樹德夜書院

校址：元朗安寧路59號　電話：0—774266

班級：（一）英中部：F1至F5（F4、F5設文、理、商組）會考生優先取錄

（二）英專部：P4（字母班）至F5

（三）商科部：商業全科班及選修班

（四）電腦部：電腦全科及選修班

本校爲新界區首間採用英國B.B.C.彩色電腦，並獲准報考英國BCS&RSA電腦專業試，且爲英國倫敦商會（LCC&I）及必文（PITMAN）考試中心。

女青年會

詢問：5-265599

全科秘書班

開課日期：一九八三年九月五日

科目：速記，打字，簿記，商業信札，商用算術，辦公室實務，出入口貿易，經濟等。

報名資格：中英文中學F5年級或同等學歷。

報名：携同中五成績單（須備影印本）及近照乙張。

證書：學期考試及格可獲文憑，並保送參加PITMAN及LCC各科考試。

地址：（鐵崗）忌連拿利1號華昌大廈3樓（娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面）

政府津貼 鐘聲慈善社中學招生

班級：F.2，F.3及F.5（英中會考班）

學堂費：F.2—F.3學堂費全免 F.5學費六十元，堂費五元（設減免學額）

學額：各級共約廿名

報名：填寫報名表，繳交吋半照片二張（報名費三元）

考試日期：校內公佈

校址：香港西環域多利道五十五號

電話：五—八七一〇四七

校監：葉志光

灣仔堂英文夜中學招生

政府註冊不牟利

班級：（一）F.4—F.5會考班文科

（二）高等程度會考班

（三）F.5會考補習班：物理、生物、化學、數學、英文

校址：灣仔春園街竹居臺（近合和中心）

電話：⑤—二七四八五四　⑤—二七六九一九

報名：下午二時至五時，晚上七時至九時携備成績表及相片

開課日期：九月一日

政府津貼 旅港開平商會中學

大學預科班招生

班級：香港大學預科文組及理組

申請手續：申請者可於八月八日起，携同學校成績表、會考成績證明書及照片乙張於辦公時間內到本校校務處報名，額滿即止。

校址：九龍何文田石鼓街22號

電話：三—七一二三一〇七

政府津貼 孔教學院大成中學

招收F.6預科班新生

課程：高級程度港大預科班文科組，科目包括中國語文，中國歷史、地理、歷史、英國語文。

報名日期：八月八日至八月十一日，每日上午九時半至十二時半。

報名手續：請携同身份證，會考成績單，中四、中五成績表及上述文件影印本，相片一張。

校址：九龍黃大仙大成街十號電話：三—二〇三三三五

浸信會呂明才中學（政府津貼）

港大預科班招生

組別：文、理、二組

報名：會考放榜日起一連三天携備會考成績表及中五原校成績表，相片兩張，親身到校申請。

辦公時間：上午九時至十二時卅分。下午二時至四時卅分。

電話：〇—六〇二一六一

校址：新界、沙田、瀝源（市中心游泳池對面）

校監：鄭旭寧　校長：陳建熊

九龍聖瑪加利女書院

大學預科部招生

本校現招收中六（中大預科）文科班女生，申請者可於即日起携同會考成績證件及相片壹張到下列校址辦理有關手續。

校址：九龍荔枝角道99—101號（近太子道地鐵站）電話：3—966675

公教大學校友會英文夜中學

招收班級：中四、中五文、理組男生

港大預科班F.6文組男、女生

中大一年制預科班文、理組男、女生

報名日期：即日開始

報名手續：請携同會考成績單或原校成績表、吋半相片二張，報名費五元，於晚上六時至八時半到本校校務處辦理報名手續。

校址：九龍高打老道華仁書院內

香港佛教聯合會主辦 佛教黃鳳翎中學

政府津貼　港大預科班（理組）招生

申請資格：一、應屆會考四科良好或以上　二、品格良好

報名日期：中學會考放榜後兩日內 上午九時至十二時，下午二時至四時

報名手續：携備會考成績單，原校中四、中五成績表及相片一張到校報名

校址：香港掃桿埔東院道十一號

樂善堂余近卿英文夜中學

招生通告

班別：中大預科班（高等程度會考課程）文理組 中五會考班（中學會考課程）文理組

報名日期：八月八日起至額滿爲止。

辦公時間：晚上七時至九時正。

報名手續：携同會考成績單，原校成績表及相片一張到本校申請，並參加面試

校址：九龍橫頭磡富裕街三號

（本校中三文組尚餘少量名額，可到本校查詢）

香港道教聯合會 鄧顯紀念中學

政府津貼　招收中五插班生

投考資格：已完成中五課程，學行成績良好。

報名日期：即日起每日上午九時至中午十二時及下午二時至四時。

面試日期：報名有通知。

報名手續：携備應屆會考成績單，原校成績表及身份證到校務處報名。報名費用全免。

校址：新界上水彩園邨（上水火車站側）

電話：〇—九二六八二〇

珠海英中文中學招生

一、中六F.6（大學預科）台大班高等程度會考班文理組

二、中五F.5重讀生轉學生

三、中四F.4 F.3插班生

報名：帶相片及證件到本校舍三樓後座校務處

校址：九龍亞皆老街一一三號 電話 三—七一一六〇二五　三—七一四三五九二

本校爲發揚中華文化設有獎助學金八百名，獎學金每人每年一千五百元，助學金每人每年一千元，凡在本校就讀之中文部學生均可申請。

高雷英中文中學擴班招生

本校爲政府選派三年初中免費學位之非牟利中學。管教嚴謹，校風淳樸，凡中一F.1至中三F.3派位生全免學雜費。並得申請書簿津貼。中四F.4或以上班級分文理組，學費低廉，設有獎助金供學行優良之學生申請。

班級：中一——中五、英中F.1——F.5之插班生及重讀生。夜英中及英專同時招各級新生，由P.4初班起。

考試：報名時通知。中六F.6預科班，憑中學會考成績取錄。

報名：即日開始，本校辦事處。旺角文風書局代派簡章及報名表。

校址：九龍大角咀福全街32——40號

電話：K九六四六七二、K九五一八九六。

監督龐鼎元　校長吳源興

調景嶺中學招收中六暨各班新生

本校爲設有宿舍之全日制免費學校，設備完善，管教認眞，由小學一年級起，即可申請寄宿，有專人管理及指導晚修，並有褓姆照料低年級寄宿生生活。

招考班級：中學中文部：中一至中六各班（中五重讀生及中六預科生，憑會考成績審核。）

英文部：F.4至F.5各班（F.5重讀生憑會考成績審核。）

小學部：小一至小六各班（小一免試。）

報名日期：即日開始

考試日期：除免考各班外，其餘均定於八月二十一日（星期日上午九時考試（考試科目參閱招生簡章）

校址：九龍調景嶺大坪。

附註：備有校車每日由九龍彩虹邨經牛頭角，官塘，秀茂坪至調景嶺往返接送走讀生。

索閱簡章可向（1）本校（電話三—四八〇六三八，三—四八〇九三八。）（2）九龍官塘和樂村志生書局（3）香港英灣道海外信託銀行。

校監　沈亦珍

培中英文書院
大學預科班招生
班級：（一）中大預科班 文組及理組
倫大預科班 文組及理組
（二）中五（FORM 5 重讀生）
以上申請者須携帶會考成績通知單於放榜後即到本校辦理
（三）中一至中五（投考中四者可憑評核試成績單面試入學）
考期：八月十六日（星期二）上午九時半
地址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）電話：H二四〇五六四

慈恩夜中學
九龍廣利道近2/2A蘇屋總站
註冊不牟利夜中學1963年創立
班級：F.4—F.5會考班
F.5全部保送參加會考
F.5重讀生，優先取錄
開課日期：九月一日・即日報名

崇新英文書院
政府派位中學
本校由F.一起增設電腦課程，可參加八四年電腦科會考
（一）班級：中一——中六（中四——中六分文理商組及電腦課程）
（二）校址：①葵涌石蔭路廿一號②元朗鑿壙路安基大廈
（三）電話：0-248686 0-795311
校監兼校長 趙光國
本校誠聘各科教師有意請函本校秘書室

聖瑪利奥英文中學
教育司署認可學位中學全校課室冷氣設備
招一九八三——八四年度新生
班級：F1至F5各級文理科男女生（F4學生可選讀電腦科）
考試：日期校內公佈
校址：油蔴地南京街八至二十號
電話：3—307082 3—305545
派位生轉讀本校者可代申請免費學位
校監兼校長 金國桂
誠聘各科教師

雅望書院預科招生
（上下午班男女生）
校址：西環山道保德街33號（近大學堂） 電話：5—472668
①F.4-F.5新生全部保送會考②預科部：F.5重讀生、F.6-F.7（港大、中大、GCE）③美加留學班④商科部：必文秘書、LCC會計、商業實務（全科證書班）

F.5 (Repeaters)
* Arts Class
* Commercial Class
* Science Class

F.6
* Arts Class
* Commercial Class

F.4
* Arts Class
* Commercial Class
* Science Class

US/CANADIAN UNIVERSITIES MATRICULATION CLASSES
* Pure Mathematics Class
* Engineering Class
* Commercial Class
* Business Class
* Management Class

港大中大班入學資格：必須附合港大或中大試之報考要求。

HKU(F6/7)Arts: Use of English, Chinese Language, Chinese History, History/Geography, Economics
HKU(F6/7)Science: Use of English, Physics, Chemistry, Pure Mathematics, Applied Mathematics
HKU(F6/7)Medicine: Use of English, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics
HKU(F6/7)Commercial: Use of English, Accounting, Economics, Business Studies, Pure Mathematics
CU Arts: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History/Geography, Economics
CU Commercial: English, Chinese, Mathematics, Accounting, Economics, Business Studies

GCE Commercial: Accounting (A), Economics (A), Statistics (O), Commerce (O), English Language (O)
GCE Business: Accounting (A), Economics (A), Business Studies (A), Statistics (O), English Language (O)
GCE Management: Business Studies (A), Economics (A), Statistics (O), Commerce (O), English Language (O)
GCE Pure Science: Physics (A), Chemistry (A), Biology ** (A), Pure Mathematics ** (A), **(Optional), English Language (O)
GCE Engineering: Pure Mathematics (A), Applied Mathematics (A), Physics (A), Engineering Drawing (O), English Language (O)

(COMMERCIAL SECTION)
Pitman Secretarial Studies Group Certificate Class: Shorthand Theory, Shorthand speed 80-120, Typewriting, Secretarial Practice, Business English, Bookkeeping, Commerce, Import/Exp.Documentation & CIF Calculation, (Supplementary Subjects): Telex(Theory/Practice), Electric Typewriting
LCC Higher Accounting Group Certificate Class: Accounting I, Accounting II, Accounting III, Economics, Statistics, Business English
LCC Group Diploma (Higher Stage)
LCC Intermediate Accounting Group Certificate Class: Accounting I, Accounting II, Business English, Economics, Statistics, Mathematics, Commerce
LCC Group Certificate Intermediate Stage
Business Studies Group Certificate Class: Accounting I, Accounting II, Business English, Economics, Commerce, Import/Exp Documentation & CIF Calculation, Typewriting

校監：梁鍾冰心
附注：(1)自置獨立校舍。(2)教育署已批准註冊。(3)F.5及F.5重讀生全部保送會考。(4)預科生可參加會考及預科公開試。

政府津貼 保良局姚連生中學
招收中五重讀生
班級：英文中學會考班（文組）（理組）
報名日期：八月八日起上午九時至十二時 下午二時至四時
報名手續：（一）繳驗原校成績表及英中會考成績證明書（二）填寫報名表及繳交半身二吋相片一張
校址：荃灣柴灣角西安賢街（30、39M巴士直達）
註：（一）名額有限（二）下午授課

樹德書院 招生通告
簡介：（一）本校設置英國B.B.C.彩色電腦多部，並獲准參加英國電腦學會（B.C.S. & R.S.A.）考試及一九八四年中學會考電腦課程。（二）本校為新界區首間商科考試中心，各生可報考英國倫敦商會（L.C.C. & I.）及必文（PITMAN）考試。歷屆成績昭著，優良衆多。
招考班級：（一）F1——F3（中一至中三）凡獲派位生本校可代申請學費由政府津貼。（二）F4——F5（中四、中五）分文、理、商組，每組同學皆可選修電腦課程。（三）F6中文大學預科班文理組
報名手續：携成績表，派位證及相片兩張
校址：元朗安寧路59號（裕豐樓） 電話：〇—七七四二六六
校監兼校長：陳應瀚 副校長：徐傳文

香港信義宗書院招生
大專部（日、夜間部）、研究所、先修班。
學系：中國文學 中國歷史 英國文學 經濟 社會學 社會工作 工商管理 音樂藝術 數學 電腦 社會教育 大衆傳播 圖書館學 哲學
研究所：中國文學 中國歷史 社會教育 企業管理（工商管理組） 數學
大專先修班：文組、理組
入學資格：（一）大專先修班中五或F5畢業，（二）大專部各系一年級，具中六畢業或相當程度，（三）研究所：獲有大專學士學位，經入學考試合格。
報名日期：即日起，考試前兩天截止，辦公時間：星期一至五上午九時至下午七時
考試日期：八月二十日（星期六）上午九時至下午四時
開課日期：九月十五日
附註：①本校為世界信義宗聯會，東南亞及本港信義宗教會贊助之基督教大專，注意全人發展，培育社會良才。②本校與歐洲、美、加等地之信義宗各大學，學院均有聯繫，便利升學。③設有奬、助學金，資助清貧有志向學青年完成大專及研究所教育。④校址：香港銅鑼灣道蓮花宮東街一—九號 電話：五—七八七二七五—六。

玫瑰崗學校
工商管理學系招生
①二年制商業管理課程（BUSINESS ADMINISTRATION COURSE）：旨在賦予學員一般商業管理知識及技能，俾於畢業後能投身工商界之行政工作或繼續升赴大學深造。課程包括：LAW, ECONOMICS, COMMERCE, ACCOUNTING, STATISTICS, ENGLISH, MATHEMATICS, MARKETING, COSTING, FINANCIAL ANALYSIS, SOCIAL ETHICS, TYPEWRITING, TELEX AND BUSINESS COMMUNICATION。各生可按個別資歷參加香港及英國會計師之公會試（HKSA/ACCA, LCC, AND HKU）。凡中學會考成績六科合格而英文及數學為D級，均可申請入學。
②二年制港大預科班（BUSINESS ADMINISTRATION MATRICULATION COURSE）：專為有意投考香港大學高級程度（HKU"A"）考試者而設。課程包括：PRINCIPLES OF ACCOUNTS, ECONOMICS, BUSINESS STUDIES AND USE OF ENGLISH。凡中學會考六科合格而獲三科C級（包括數學及英文）或以上者，均可申請入學。H.K.U及F6, F7
③一年制實用商務研習班（OFFICE STUDIES G.C.E. COURSE）。俾能使學員一年內考取G.C.E. 2'A' 3'O。課程包括：ACCOUNTING, MATHEMATICS, BUSINESS STUDIES, ENGLISH FOR BUSINESS COMMUNICATION, TYPEWRITING, COMMERCE AND TELEX。凡中學會考六科合格者（包括英文及數學）皆可申請入學。
④二年制高級秘書課程（HIGHER SECRETARIAL COURSE）：旨在提供學員一般專業秘書所應有的技能。課程包括：SHORTHAND（120—140 W.P.M）, TYPEWRITING SKILLS, ACCOUNTING, SECRETARIAL PRACTICE, ENGLISH FOR BUSINESS COMMUNICATION, LAW, SHORTHAND—TYPIST, COMMERCE, SOCIAL ETHICS, ENGLISH AND TELEX。各生可參加PITMAN HIGHER SECRETARIAL EXAM., LCC & I AND G.C.E.。凡中學會考成績六科合格而包括英文科為C級者，均可申請。
⑤本校一向成績卓越，在今年高級程度會考中，考獲C級或以上的百分比均高於全港學校的平均百分比，如會計學原理一科，考獲E級或以上的是86.05%，而全港之平均比率為70.76%，至於企業概論一科，考獲E級或以上的是73.61%，而全港之平均比率為66.55%，兩科均高於全港之百分比。
報名日期：一九八三年八月八日
查詢電話：五—一七二零二二八（內綫三十八）
報名地址：香港司徒拔道四十一號B玫瑰崗學校工商管理學系（BUSINESS STUDIES SECTION）
校長 FR. LIONEL XAVIER O.P.

政府津貼 九龍眞光中學
招收中六文理組女生
報名日期：八月八日至九日上午九時至下午三時
報名手續：一、到本校填寫申請表 二、繳驗原校中五成績表及中學會考成績通知書
校址：九龍塘沙福道眞光里一號
電話：三——三六四七五八

聖文德書院
預科招生通告
一、日期：一九八三——八四年度港大文、理預科班將於會考放榜之日起接受申請
二、成績：英中會考五科有關科目B級或以上，英文乙部課程D級或以上
三、校址：九龍慈雲山雙鳳街47號

香港惠州公學英文夜校
擴班招生
一、英中部：F.1至F.5會考班
二、英專部：P.3至F.5會考班
三、報名時間：星期一至五晚上6：30至9：00
四、開課日期：八月八日（會考班九月二日）
五、校址：葵涌葵芳邨
校監：何壽康 校長：譚錦銘

政府津貼 新會商會陳白沙紀念中學招生
班級：高級程度：參加港大入學試、高等程度：參加中大入學試
英中五：（重讀生）參加香港中學會考
英中七：（重讀生）會參加高級程度考試成績優良，而未能進入港大就讀者可申請
報名辦法：（一）繳交吋半相片一張及填寫報名表格（二）携備最近學業成績表及中學會考成績影印本、至少須五科良好。（三）申請大學預科者須繳交報名費港幣三元
校址：香港仔黃竹坑深灣道一號（38、41、48、71、72、72A、75、76、78、90M、170）巴士可達 電話：五——五五三三四
校監：黃頌民 校長：陳炳星

政府津貼 佛教善德英文中學
招港大預科生（文理組）
報名日期：由放榜日起一連三天 上午九時至12時 下午二時至四時半
證件：請携備①中學會考成績表②前校中五成績表③相片二張
校址：葵涌興盛路五號
電話：0—212580
校監：何簡玉衡 校長：莫秀馨

蘇浙公學招生
①招收班級：（甲）香港大學預科初級班（LOWER.6）文科及理科。（乙）中文大學預科班。（丙）一年制英文秘書專修科。（丁）一年制銀行專修科。
②申請表格：（甲）申請讀港大預科初級班者須有英文中學會考五科及格，其中包括中、英、數並至少有三科文科或理科良好（乙）申請讀中大預科班者須有中學會考五科E級及一科C級，而其中包括中、英文，或六科E級或以上，其中包括中、英文，且成績等級最高之六科，其總積點不低於10者（積點計算法為：A至E級按序作5至1算）（丙）申請讀英文秘書專修科，及銀行專修科者須有英文中學會考五科（包括中、英文）及格。
③報名日期：（甲）八月八日至八月十日（乙）每日上午九時至十二時，下午一時至四時半，携帶證件，二吋半身照片兩張，報名費五元。
④校址：北角天后廟道寶馬山道廿號（電話：七〇二六一——三）
監督 徐季良 代監督 葉謀遵 校長 張叔南

陳樹渠紀念夜中學 招生
班別：F.1——F.5（會考班），重讀生優先取錄
報名：即日開始，晚上六時卅分——九時。
校址：又一邨達之路十號 電話：3——800241

郵電司 教育司 立案 香港工科學校日夜校招生
電機 電子 機輪 冷氣 汽車 建築 美術
分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站福華街出口）K-792060
正校：九龍彌敦道601號創興銀行大廈3樓K-305075
四、選科：電視工程、公模設計、室內設計、廣告美術、建築繪圖、建築測量
三、專科文憑班——汽車工程：電油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
二、技術員全科文憑班——電機工程、電子工程、機械工程、建築工程
班別：一、C&G TELECOM 文憑班——中三或以上程度（可獲專門技能）——中五程度（備考英國試）
日校：九月五日開課（學位有限，報名從速）。夜校：九月一日開課

天主教會 聖若望英文書院
ST. JOHANNES COLLEGE (Catholic School)
招生（1983—1984）年度
(A)女校部：F.1至F.3
(B)男女校部：F.1至F.5 F.6大學預科
(C)報名日期：由即日開始
(D)校址：幼稚園部：九龍塘森麻實道二號 電話：3-377434
小學部：九龍窩打老道143號 電話：3-377406 3-377513
女校部：九龍塘森麻實道二號 電話：3-377434
男女校部：九龍荔景山道荔灣花園 電話：3-7446657 3-7449175
（本校中、小學及幼稚園部均全部冷氣設備）

元朗・洪水橋・錦田・大埔 伯裘英文書院
招83秋季男女生
（一）幼稚園高中低班（八月開課）。
（二）F.1—F.3政府買位，派位生欲轉讀本校可持派位證到本校申請。
（三）F.4—F.5設文、理、商、電腦班。
（四）F.6中大預科G.C.E.文理班。
（五）元朗夜校英專及英中部同時招生（F.4設電腦班，參加85年會考）
校址：①、錦田大馬路 0-760623
②、元朗康樂路 0-779561
③、洪水橋德慶大厦 0-775613
④、洪水橋青山公路甘苑 0-784860
⑤、大埔運頭街 0-6580132
校長：譚萬鈞 B.A. (HON) H.K. DIP.ED.M.A.(ED)

聖瑪加利女書院 St. Margaret's Girls' College
中五重讀課程招生通告
本校現接受中五重讀女生入學申請，可於即日起携同會考成績證明到下列校務處辦理有關手續，額滿即止。
校址：香港：中環必列啫士街39至49號（近樓梯街青年會）。⑤591911
堅道97號 ⑤490301
九龍：太子道348至352號。③835252
荔枝角道99至101號（近太子地鐵站）。③966675
葵涌：興芳道高芳街地段（葵芳地鐵站對面）。0-256138

香港第一商科外文日校招生
電腦全科班 APPLESOFT-BASIC PROGRAMMING
商業實用證書班（全日班）（九個月畢業）
開課日期：一九八三年九月初
上課時間：星期一至星期五，上午九時至下午一時或二時至六時
入學資格：中英文中學F.5畢業或以上程度。（報名時備成績表）
科目：英文會計，必文速記，必文打字，商業信札，電腦，商業英語，洋行實務（C、I、F、），日文，國語。
正校：香港灣仔軒尼詩道274號三樓 ⑤740686 ⑤747479

孔教學院大成英文夜中學
招收八三至八四年度各級新生
班級：F.1至F.5（F.3以上分文理商組）（理科實驗借用政府津貼大成中學實驗室）F.6中大高等程度（文商組一年制）
報名：即日開始，每日下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）請携同身份證，相片一張最近之成績表或離校證明書及影印本報名費五元F.5重讀生如能將證件繳驗可予優先考慮取錄
校址：九龍黃大仙大成街十號 電話：三—二〇三〇一
院長：黃允畋 校監：朱夢曇 校長：英汝興

美孚新邨 九龍劍橋英文夜校 招生
①F.4至F.5文、理組（重讀生優先取錄）
②英專P.4至F.5
校址：美孚新邨百老匯街23A（即聖德肋撒書院校舍）
電話：3—7415470

達成英文夜中學招生
班級：F.1至F.5 會考班 會考專科補習班（英、數、理、化、生物）
報名日期：由即日起，隨到隨考，額滿即止
上課時間：星期一至六晚七時至九時半
開學日期：八月四日（星期四）
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
查詢電話：H-二七六零二四 H-二七四二八五

元朗維新中學擴班招生
班級：英中，中中，一，二，三年級（政府派位）英中，中中，四，五年級（文，理，商科）兼收重讀生 中大，倫大，台大預科班（文，商科）
校址：元朗牡丹街15-23號 電話：〇-七六〇九六九
學生保健：一至三年級學生，註冊西醫免費保健
意外保險：全部學生免費享受不論過失意外賠償
獎助學金：發揚中華文化，响應母語教學，本校中文部擴班招生，凡轉讀中文部一，二，三年級者，本校代辦免費轉學手續，轉讀四，五，六年級者可申請獎助學金
校監 鄧乃文
優薪誠聘英文，體育及高年級各科教師

中聖書院招生通告
一、簡介：本校為教會主辦不牟利私立英文中學，為服務社會，廣傳福音而設。自置獨立校舍，全日制上課，教師均為本地或海外大學畢業生
二、設備：本校設有禮堂，球場，自修室，實驗室等設備
三、招收班級：中五級文理班新生及重讀生
四、報名辦法：於放榜後帶同成績單及原校成績表，相片到校申請
五、校址：深水埗懷惠路一七〇至一七六號（近李鄭屋泳池）
六、查詢電話：三——八六四七三四。

威靈頓英文夜中學
招生通告
班級：一、F.1——F.5（中五重讀生優先取錄）二、F.6參加G.C.E.中大入學試
開課日期：九月六日
報名時間：星期一至五，上午九時至晚上九時
校址：沙尖咀諾士佛台，電話3-7217944（美麗華酒店側）
北角明園西街38號，電話：5-715140（近華豐國貨公司，北角電車總站）

香島中學（中、英文部招預科生）

一、接受報名班級：文科班（日夜校）、商科班（日、夜校）、理科班（日校）
二、報名時間：八月八日至八月十日 每日上午九時至下午四時
三、報名處：中文部：九龍大坑東桃源街三十三號正 英文部：旺角運動場道二十九號 荃灣享和街九十四號
四、（請帶備中學會考成績單及原校中五成績表及半身近照兩張）本校同時接受中五、六級重讀生申請
查詢電話：中文部 三—七七九〇一二一 三—八一〇四二六 英文部 〇—四〇八八〇七

崇真英文夜校招生通告

深水埗大埔道58號 電話 3-7773679
英文專科P.5—F.5
英文中學F.1—F.5（F.5只招重讀生，請攜備會考成績映印本報名）
報名日期：即日起逢星期一至五下午七時至九時。
（簡章備索）

政府津貼

九龍塘學校英文中學部

招收大學預科(A. LEVEL)LOWER 6文理科新生
（申請時須携證件）
報名日期：即日開始
報名地點：本校校務處
學費：全年$920 分十期
校址：九龍塘舒梨道十號
電話：K—370680
校監譚澤霖 校長：李兆樂

香港高等教育學會主辦

博允英文中學招生

秘書全科課程

（兼修電腦）
適合F.5程度 只收女生
課程包括：（九個月課程）

1. Pitman's Shorthand
2. Typewriting
3. Book-keeping & Accountancy (Elementary to Advanced)
4. Hong Kong Taxation
5. Costing
6. Office Practice
7. Private Secretarial Practice
8. Limited Company Secretarial Practice
9. Correspondence & Report Writing
10. Economics
11. Company Law
12. Commercial Law
13. Telex
14. C.I.F. Calculations
15. Computer Studies
16. Word processor Trianing

可報考G.C.E., L.C.C' & I.及PITMAN考試
校 址：油蔴地南京街30號
電 話：3-889912 3-857787

香港浸會學院

校外進修部

1983/84年證書課程招生

1.一年全日制商業證書課程
報名日期：即日至八月廿五日 開課日期：九月五日 全年學費：$2,700.-
入學資格：中五會考合格或同等學歷
2.兼讀（夜間）會計、商業管理、及秘書實務證書課程
報名日期：即日至八月卅一日 全年學費：$2,000
開課日期：十月廿四及廿五日
入學資格：中五會考合格及工作經驗
3.兼讀（夜間）微型電腦證書課程
報名日期：即日至八月卅一日 開課日期：十一月一日 全年學費：$2,100
入學資格：中五會考合格及工作經驗
4.兩年制兼讀（夜間）寶石學證書課程
報名日期：即日至八月卅一日開課日期：十月四日
一年學費：$5,000
香港灣仔愛群道36號鄧肇堅社會服務中心六樓
九龍窩打老道224號T205室
5—724351—3 3—374860

伊士頓書院 Eastern College

394 Euclid Ave Toronto, Ontario, Canada M6G 2S9

採三學期制，每年一月，五月及九月開課
即日起接受八四年一月、五月及九月11、12及13班入學申請

伊士頓書院備有七年培養海外學生升讀大學的經驗。普遍受東南亞僑生歡迎，為家長所信賴。
本校被譽為全省最適合東南亞學生特有之教育、社會及家庭背景的高級中學，因為……
＊我們有專爲東南亞學生而設的輔導人員。爲學生解決升學和個人生活問題，個別輔導，態度親切，沒有語言障礙，沒有成見，更沒有歧視。
＊我們嚴格執行，不得有種族、性別、年齡、地域或國籍等各方面的歧視。也不允許冷落任何一個來自任何地區屬於少數國別的同學。
＊我們不准以"外國人"，"簽証學生"，"有色學生"，"國際學生"或"東方學生"等有歧視涵意的名詞，加諸任何一個伊士頓的同學。
＊我們的職責和目標是把每一個學生送入大學。所有我們的措施，設備和輔導工作，都是爲達成這個目標而服務。
＊我們嚴禁暴力打鬥，賭博，吸食麻醉品及酗酒滋事；並杜絕足以造成這些不法行爲的引誘和根源。
＊我們使每一個伊士頓同學都互相認識，使全體教職員都對爲同學服務的工作無私地投入。讓所有的同學都認識這是他們的學校，所有的同學都覺得這是他們的大家庭。
＊我們不遺餘力地保護每一同學不受不平等待遇，不遭妒忌，不受冷落，不被歧視或受其它內在或外來對身體或精神上的威脅。
＊我們針對同學升讀大學，普遍希望迅速，節約，有選擇性的要求，濃縮修業時間，精簡課程。歷屆畢業生中98%獲升大學即爲明証實例。
＊對備考托福的同學，我們給予度身剪裁式的補習課程，同時爭取幾間大學承認我們的英文成績，從而豁免應考托福試。

簡章備索 歡迎垂詢

香港報名聯絡處：
本校附屬機構東海外代理總監管處YOUTH EDUCATION SERVICE LTD.（青年留學輔導中心）
香港銅鑼灣穗街一號銅鑼灣商業大廈1002室
電話：5-764787 5-764795
澳門報名聯絡處
培道中學 澳門羅理基博士馬路23號 電話：86000

DELIA MEMORIAL EVENING SCHOOL

地利亞修女紀念夜校

校址：九龍官塘月華街十九號 電話：3-443828 3-449128
班級：（一）英文中學部（F.1—F.5）F.3起分文理科
（二）英專部（P.4—F.5）初學班至會考班
報名：即日起每晚七時至九時請備相片，身份證，成績表及報名費到本校校務處辦理。（中五重讀生請附會考成績影印本）
開學：一九八三年八月五日（星期五）

崇文英文書院

F.5 重讀生
憑會考成績申請
政府派位初中三年免費
別校轉學生轉報可獲准
校址：北角七姊妹道281號
（由英皇道886號側巷入）
電話：5—613351

寶覺女子職業中學

招收中六文科生

報名日期及時間：八月八日下午一時至下午四時 八月九日上午九時至下午四時
學生須携同中學會考成績單及原校成績表到本校辦理入學申請手續
校址：香港跑馬地山光道十一號

政府津貼

聖馬利亞堂中學

港大預科班招生通告
校址：香港銅鑼灣東院道三號（電話：5-775004）
班級：中六（LOWER 6）文科班
資格：中學會考成績良好
日期：會考放榜日起連續三天，每日上午九時至下午四時
手續：請携同F.4及F.5成績表副本及香港中學會考成績單副本到本校辦事處報名

政府津貼

梁省德中德 招生通告

班級：港大預科F.6
名額：文理組各叁拾名
報名：携同會考成績單、原校成績表及相片到校。
校址：荃灣石圍角邨（32B及32M直達）
電話：〇—四四五一五一
校長：釋慈祥

政府津貼

佛教大光中學招生

中六（高等程度會考）文、理組
（一）投考資格：必須在香港中學會考同一考試中考獲三科良及三科合格。六科之中必須包括中、英文兩科。（如中、英文科成績優良，可獲優先考慮。）
（二）報名日期：中學會考放榜當日開始，額滿即止。
（三）報名時間：上午九時至十二時正 下午一時至四時正 例假休息。
（四）報名手續：携備原校中四、五成績表及會考成績單正副本，近照兩張，身份證及出世紙到校務處報名。
（五）校 址：新界大埔塘石鼓壟
電話：0-656746 0-656482

政府津貼

聖公會李求恩紀念中學 招生

本校下年度增開中大預科（中六）兩班合共四班分文理社會各組名額約五十名會考放榜後即開始報名。
資格：符合中文大學報考規定
費用：報名費伍元正
校址：九龍新蒲崗太子道596號
電話：三—八三四八一五
校監兼校長李守[illegible]

港九潮州公學 政府津貼

—招生通告—
招生班級：F.6中大文理班 F.5重讀生
報名日期：八月八日上午開始接受申請
報名手續：携備相片兩張，成績單正本及影印本一份
校址：九龍旺角洗衣街一五〇號
電話：三—九六四一八七
監督：馬松深
一九八三年八月八日

政府津貼 西貢坑口

鄭植之中學

招收港大文理預科新生 英中五重讀生
申請資格：F6—四科良好或以上，如英文成績優良、品行良好者優先考慮。F5—五科合格（包括英文）及一科良。
報名手續：携同會考成績單、原校中五成績表及相片一張親自到校務處報名。
報名時間：即日開始，上午九時至十二時，下午二時至四時卅分
地址：西貢公路及清水灣道交匯處（由彩虹村乘91、92號巴士或西貢專綫小巴約可於十五分鐘到達）
電話：三—二九八五九八 三—二九三六二二

天主教教區主辦、政府津貼

聖伯多祿英文中學

招收八三—八四年度預科生通告
班級：港大預科班理科（包括數學組及生物組學生共三十名）港大預科班文科（三十名）
報名日期：八月八日、九日上午九時至十二時、下午二時至四時。
報名手續：學生須携同會考成績單、校內成績報告書、校方薦書及出生證明文件等到本校辦事處辦理報名手續，然後約期面試。
校址：香港仔大道220號 電話：五—五二九二〇六
校監：梁祐忠神父

德明中英文中學招生

中學部：中四至中六及重讀生（中五全部保送會考中
英文部：F.4至F.6及重讀生（六考台大中大各級學生可免費選修新設之電腦課程）
報名：即日開始。考試日期：校內公佈
校址：九龍深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站桂林街出口）
電話：（三）六一六三四五。（簡章備索）
特點：歷史悠久，管教嚴謹，尤重德育培養，設有獎助學金數百名，以鼓勵上進守規之學生，每名可年獲一千五百元
大專部文、商、工各系及電腦班同時招生（冷氣設備）

政府津貼

慕德英文中學招寄宿生

（一）簡介：本校位於官塘山後觀景嶺村，爲政府津貼中學，郝威信義差會主辦，校舍背山面海，園林景色佔地十餘萬呎，爲讀書求學勝地。另教會設有男女宿舍接受寄宿申請，有專人負責輔導寄宿生生活。九龍走讀學生可乘坐本校校車。
（二）招生：F.5重讀生（文、理各10名）及F.1 F.3寄宿生
（三）報名：本校校務處（携帶各種應有文件）
（四）交通：一、香港筲箕灣碼頭利安小輪。二、官塘寶聲戲院後面專綫小巴。三、彩虹邨90號巴士站。四、本校校車行走九龍接送走讀學生。
本校校務處電話：3—350683

甚麼是BBC電腦教育？

BBC電腦教育就是……
BBC教學電腦，源出於英國，是一部唯一被全世界國家接受爲正統教學用電腦，目前全英國80%以上的大學，理工及中、小學等都爭先採用，成爲造就未來電腦人才的先鋒；其後美加及歐洲各國亦爭相效尤。本學院爲推行最先進的正統電腦教育，及將BBC精神帶進本港，特別開設BBC電腦專業課程，爲有志置身此尖端科技的人士，打開一條穩固的出路。

加利維高等教育機構電腦部簡介
緣起：
本院係由一羣工、商、教育界及對訓練電腦技術人員具有相當資歷且經驗豐富的人仕所創辦。
學制與實用——本學院開設以下課程：
- 全年制專業電腦文憑班
- 全年制高級電腦証書班
- 短期電腦証書班

所有課程均係完全符合本港電腦事業發展及推動所需的人材培養而設立。
設備與學習：
電腦實習室由英國電腦工程師精心設計，特別裝設ECONET NETWORK SYSTEM，每一STATION的學生可和MASTER互通訊息，DATA INPUT和INFORMATION OUTPUT若有任何錯誤，MASTER可立即指正，使教與學的效率大爲增加，發揮大型電腦的功能。

加利維高等教育機構 QUALIWELL INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION

九龍彌敦道南京街14號地下（近佐敦地鐵站）
電話：3-856550 0-4983676-7

新法 招生

預科夜校

港大 HKU ADVANCED LEVEL F.6/F.7
中大 CUHK HIGHER LEVEL F.6
倫大 GCE ORDINARY LEVEL/ADVANCED LEVEL
中五重讀進修班
英專會考班及各級同時招生
（港大高級程度、中大高等程度、倫大普通程度/高級程度全部保送考試）
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119206/3-7119207
報名時間：上午9：00——晚9：00（星期一至六）

聖安當女書院招預科生通告

一、校址：九龍油塘灣高超道壹號（14、14A、14B、14C、14X等綫巴士直達）。
二、班級：大學預科班F.6文理組女生（七十名）。
三、學費：每月80元，堂費10元；免費學額50%。
四、入學資格：須符合投考高級程度會考規定，成績優良者優先取錄
五、報名日期：在中學會考放榜後三日內，每日上午九時至十二時，下午二時至四時。
六、報名手續：須携備下列證明：①出生證明/身份證②寸半半身相片兩張③中學會考成績通知書④原校成績表⑤原校推薦書
校監：楊招眉修女
電話：三—三五三三五四八
附：聘請音樂兼英文科教師乙名

余振強紀念中學招收

F.6文理科男生，申請人須品格良好並獲會考成績：
一、英文科（課程乙）D級或以上
二、其他三科須一科B級兩科C級或以上
報名：八月八、九日 上午九至十二時，下午二至四時
校址：九龍何文田窩打老山文福道27號

聯合招生

亞洲商學書院
香港：筲箕灣道50-54號陽安大廈3樓全層（太安樓對面）
電話：5-8842668 5-8841223

伯明翰電腦商專書院
九龍：旺角廣華街15-33號（近伊利沙伯青年體育館）
電話：3-887068-0

一年制文憑課程
(A)專業電腦全科文憑 (C)會計學文憑
(B)管理學文憑 (D)行政秘書文憑
全日制開課日期：九月八日 入學資格：FORM 5及同等程度
其宅商科日夜班課程同時招生
一個應屆中學畢業生，要投身一個先進工商業社會，在找工作時，往往因所學未符實務需要，只能屈就一般低級職位，倘要進一步發展，又因未接受專業訓練，更是障礙重重。
本商專院校鑑於此，特在港九兩地開辦專業課程，聘請資深學者担任教席，使彼等能在一年時間內，學習或補充過去尚未學到之知識，繼而使能勝任較高職位，或獲致更佳之個人成就。
校監：許錦和MBA ACIS AHKSA ACMA ACIARD
校長：姚漢林FCCA AHKSA ACMA ACIS Technical Teacher's Certificaet

Caritas Centre For Further And Adult Education – Chai Wan Night School
夜間全科課程
G.C.E. Group Studies (2 'A' & 3 'O')
1. English Language ('O' level)
2. Structure of Commerce ('O' level)
3. Mathematics ('O' level)
4. Accounting ('A' level)
5. Economics ('A' level)
Duration: Sept. 12, 1983 to May 31, 1984
Time: 6:30pm – 9:30pm (Monday, Tuesday, Thursday, and Friday)
Basic Secretarial Group Certificate Course
1. Shorthand
2. English for Communication
3. Typewriting
4. Secretarial Practice
Duration: Sept. 12, 1983 to May 31, 1984
Time: 6:30pm – 9:30pm (Monday, Wednesday and Friday)
Enquiry: 5-584131
Address: 330 San Ha Street, Chaiwan, Hong Kong.

政府津貼

路德會呂祥光中學

本校招收港大預科生
（一）班別：港大預科（L6）文理組各一班
（二）報名日期：一九八三年八月八日、九日、十日
（三）報名手續：①携帶會考成績通知書 ②相片二張 ③身份證
校址：屯門安定邨
電話：〇—八三三六一八
校監：丘恩處
校長：陳煜新

崇理英文中學 PRINCETON COLLEGE

招中六預科生　　中五重讀生

F.6程課：

中大預科班
文組：英文 中文 數學 歷史 中史 地理 經濟
理組：英文 中文 數學 生物 化學 物理 高數
申請者須符合高等程度試報考資格

G.E.C.預科班
文組：英文(。) 數學(。) 歷史(。) 地理(。) 經濟(。) 會計(。)
理組：英文(。) 數學(。) 生物(。) 化學(。) 物理(。) 會計(。)
申請者須在一次會考有任何四科達E級或以上

中六商科班
商業英文 會計原理 打字 速記 商業實務 成本學
報考L.C.C.及PITMAN試兼重報中學會考

F.4—5課程：
文科班：英文、中文、數學、歷史、中史、地理、經濟、中國文學或電腦。
理科班：英文、中文、數學、中史、生物、化學、物理、附加數或電腦。
商科班：英文、中文、數學、會計原理、商業實務、經濟、打字、中史或電腦。

F.1—3為政府派位班級，請携同派位證辦理入學手續。

校址：(1)九龍塘界限街166——166A號　電話：3—368255
(2)九龍慈雲山鳳凰邨金鳳街9號　電話：3—270102
(兩校均為獨立校舍)

校長：何榮光 B.Sc.(H.K.U)CERT. ED.

珠海書院電腦中心
(香港電腦學會承認)

電腦專業文憑課程 分科證書課程 招生

目的：本課程專為預備從事電腦業人士而設，提供專業性電腦訓練及商業課程，旨在培養電腦界之骨幹，語言設計及系統分析之專業人員。

設備：本中心斥資港幣二百餘萬元，採用最先進的美國德州儀器電腦設備，包括相連電腦處理系統，兩部每分鐘三百行印出器，廿二部九一一型終端機及三組電腦磁盤記憶系統。另設有美國原製APPLE I.COMMODORE微型電腦等數十部。

教師：由大學電腦系畢業碩士，學士及康力國際商業系統有限公司資深電腦程序設計師担任授課。

資格及獎勵：(一)電腦專業文憑課程(全日制)學員將接受為期一年之電腦專業訓練及商業電腦知識，修畢全科後由本中心安排接受六個月在職訓練。期滿而成績滿意者，本院將發給電腦專業文憑(香港電腦學會簽署認可)及推薦工作。選讀學員可於日間或晚上修讀各科電腦課程，若在二至三年內完成全部必修課程而成績合格者，亦獲發全科專業文憑。入學資格需中五或以上程度。
(二)電腦分科證書課程(週六或晚間)凡有志進修電腦人士，學歷不限，可選讀本中心各項電腦課程(除簡章註有資格限制者)，每讀畢一科而成績滿意，均發給結業證書。

報名時間：逢週一至五——上午十時至十二時半，下午二時至九時(週六至下午五時止)
開課日期：十月十一日。(由即日起開始接受報名，簡章備索)。
查詢電話：③七六〇一五三〇，③七六〇一六二七
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校

聖保羅英文夜中學(暨)預科班

招八三—八四年度男女新生及插班生

班級：F.1—F.5(F.3以上分文理組)
倫大高級程度(文理組一年制)
港大高級程度(文理組兩年制)
(理科實驗借用聖保羅書院實驗室)

報名須知：(一)填寫報名表格，繳交相片兩張及報名費三元。
(二)F.5重讀生如能將證件繳驗可予優先考慮
(三)預科生需具有投考港大或倫大入學試資格。

報名日期：由即日開始，逢星期一至星期五，每晚七時至九時。
校址：香港般含道六十九號(報名由薄扶林道六十號校門入)
電話：五—四六八二八〇　五—四八六一三八

校監兼校長：夏永豪
校主任：黃漢榮

九龍城英文夜書院

擴校招F.5重讀生及各級新生

①英中部：F.1—F.5　F5文商科生共450名
②英專部：P.4—F.6
③預科部：F.6中大班，港大班及倫大班各30名
④商科部：F.4—F.6　(參加L.C.C.及PITMAN試)
學　費：F5每期$118(分9期繳交)
F6每期$140(分8期繳交)
申請入學：每晚六時半起携同照片兩張及證件辦理
校　址：九龍城太子道349—351號全座　電話：③7130150
(即香港孔仲岐紀念中學正校)　③7130159
園林校舍、師資優良。中學會考及格率高

培僑中學
大學預科 招生

課程：(一)香港大學預科(F.6及F.7)
(二)中文大學預科(中六)
報名時間：每天上午九時至下午五時
校　址：北角天后廟道190號
電　話：5—662317
(會考成績優異者可獲獎學金)

OBERLIN COLLEGE
萃華英文書院招生

中一至中五(會考班，分文、理、商科組)。
中五重讀生，分文、理、商科組。
中六倫大生，分文、理、商科組，可參加倫大入學試及可重考香港中學會考。
☆中六秘書訓練科：科目包括打字、速記理論、商業信札、商業、商用英語、秘書職務。
☆中六會計文員訓練科：科目包括簿記、會計原理、電腦、英語、打字、商業、辦公室實務。
☆註：各生可參加必文及倫敦商會文憑考試，亦可重考香港中學會考。
凡中一至中三生獲政府派位者，申請入學，本校可代辦手續。
凡持有中三派位證者，可獲優待及免試入學。

校址：(一)筲箕灣校：東大街2G—2H號　電話：5—696211　5—696212
(二)土瓜灣校：北帝街141—143號　電話：3—7120281　3—7120282
(三)大角咀校：塘尾道197—199號　電話：3—913331　3—913332
(四)尖沙咀校：金巴利道諾士佛台九號　電話：3—689280　3—689289
(五)旺角校：運動場道十五號　電話：3—819303　3—819304

簡章備索

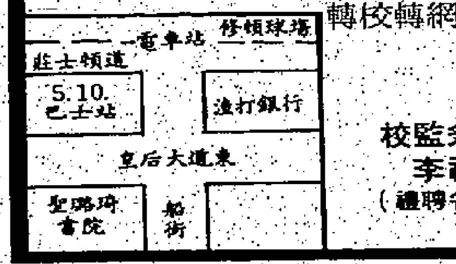
南嶺鍾榮光博士紀念中學 招生
政府津貼英文中學

班別：高級程度文組及理組(A. LEVEL)及中五重讀生
資格：應屆英文中學會考成績優良者。
報名日期：八月八日至十日(星期三)。
上午九時至十二時，下午二時至四時。
校址：新界葵涌荔景山道(近地鐵荔景站)
電話：三—七四三九四八八
附註：報名時請帶近照壹張

聖璐琦英文書院招生
全新面貌
F.5重讀生優先取錄

本校董事會成員考察英國及歐洲教育後推行多項新措施：
一、摒棄傳統「教條式」訓導方法，以「動態」及「實踐」形態訓導學生，使建立正確人生觀。
二、外國升學輔導。
三、就業輔導。
四、免費貸款升學辦法。
五、社會工作者輔導計劃。(特別對落後學生加强輔助)
六、獎助學金辦法。

班級：F.1—F.5
報名：即日開始申請
地址：自置整座標準獨立校舍
灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272563, 5-272553
(本校為接受政府派位學校，可代辦轉校轉網手續)



校監兼校長　李福柱
(禮聘各科教師)

COGNITIO MATRICULATION EVENING INSTITUTE
文理預科夜校
1983—84 學年通告

新生報名、註册：八月八日開始
辦公時間：星期一至五：
2.30—4.30 P.M.
7.00—8.30 P.M.
星期六：
7.00—8.30 P.M.

課　程：本校開設下列課程：
(一)香港高級程度會考(港大入學試)文理各科
(二)香港高等程度會考(中大入學試)文理各科
(三)倫大普通教育文憑試高級程度及普通程度文、理各科

開課日期：高級程度科目：八月四日(星期四)
高等程度、高級程度第一年、普通程度科目：九月三日(星期六)

校　址：九龍新蒲崗景福街96號
電話：③231743

瑪利亞女書院

元洲街231-237號(即金慶酒樓對面)3-861365, 3-866771
紅磡漆咸道272-274號(蕪湖街口)3-330271-4

招收班級及課程

F.1-F.3為政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。
上下午班F.4、F.5：(全部保送會考)
文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數、電腦
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。
上下午班F.6：

G.C.E. one year course
報讀G.C.E.資格：在一次會考有任何4科達E級以上

Business Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Commercial Class (AEB)
Economics 'A'
General Principles of Law 'O'
Accounting 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Arts & Social Science Class
English Language 'O'
Economics 'O'
Mathematics 'O'
History 'O'
Geography 'O'
American Studies 'O'
Psychology 'O'
Social Science 'O'
Art-Design 'O'
Commerce 'O'
Statistics 'O'
Human Biology 'O'
(任選以上六科)

C.U.H.K.
報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文，英文，而其中任何四科D級以上或
②會考成績有六科合格，包括中文，英文，而其中任何一科達C級以上。

ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History
Geography
Economics

COMMERCIAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

SCIENCE CLASS
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology

H.K.U. F.6 & F.7
報讀資格：
①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。(A=5分，B=4分，C=3分，D=2分，E=1分)或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。

ARTS CLASS
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History
Geography
Economics

COMMERCIAL CLASS
Use of English
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

SOCIAL SCIENCE CLASS
Use of English
Sociology
Psychology
Business Studies
or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班
基本班　Fit for beginners.
高級班　Fit for F.5 Commercial students.
Secretarial Duties
Office Practice
Accounts
Typewriting
Shorthand
Commerce
English for Business Communications
English　(兼保送會考)

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班
中大入學預備班(即重讀班)

Arts Class: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Biology, Economics

Commercial Class: English, Chinese, Mathematics, Economics, Commerce, Accounts, Shorthand
(兼保送會考)

報名日期：由即日起，額滿即止。
凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科証書。
本校加拿大直屬預科書院準備在一九八四年中開始招收港澳及東南亞學生。

晉身專業行列，接受正統

BBC 電腦教育

BBC正統電腦教育
本校現接受新生入學報名
• 全年制專業電腦文憑班
Professional Diploma in Computer Studies.
• 全年制高級電腦證書班
Higher Certificate in Computer Science.
• 短期電腦選修班：
Computer Short Courses:
—Introduction to Computer Concept.
—Advanced BASIC and Assembly Language.

加利維高等教育機構
QUALIWELL INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION
九龍彌敦道南京街14號地下(近佐敦地鐵站)
電話：3—856550　0—4983676—7

柏雨中英文中學(創校於一九四七年)通告

(一)F.1——F.5(中一至中五)新生持原校學期成績審查申請入學。
(二)中四增設商科班(在註册期中)。
(三)中五重讀生持會考成績到本校申請入學。

校監兼校長：梁省德
校址：元朗洪水橋　電話：〇——七六三三三四

新法英文夜校商科部
NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119209 (2:30–9:00 p.m.) Mon–Sat

八三年九月份一年制證書課程
香港銀行公會試班(備考AIB第一部份)
本課程根據新訂香港銀行公會試範圍編訂，香港銀行公會試是考取AIB資格之唯一途徑。
科目：經濟、商業英文、會計、銀行概論、法律。
入學資格：申請者必須從事銀行或財務工作及須經面試合格，方可入學。
必文秘書全科證書班(備考PITMAN)
本校為PITMAN考試中心，學生修畢此課程，在學校直接考取必文專業秘書全科證書。
會計財務證書班(備考LCC, AAT, ACCA)
如無2"A"3"O"資格？本校提供LCC課程，使學生考取AAT試後免考ACCA基本試。
工商管理及商業證書班(備考LCC CERT)
專為訓練工商界行政及基層管理人員而設。
多項商科、電腦商業英文選修課程同時招生
AIB及商科講座
本校將於八月　十　日下午七時舉辦商科講座，詳細討論各專業試及商科課程，歡迎各界人士參加。
學生修畢證書課程，保送參加校外試
本校已裝置最新之英國BBC微型電腦，以供實習。
課程由工商管理碩士，會計師及專業人士任教。
簡章可向香港圖書中心辰衡書局及各大書局索閱。

中國基督教會 孔仲岐紀念中學

英中部現接受下列班級男女生入學申請
(一)F.4新生
(二)F.5新生及重讀生
(三)F.6中大預科文組及理組新生
報名：即日開始
考試：報名時通知
校址：太子道349號　3-7130150
太子道440號　3-834334
校監　孔東

政府津貼 基智中學招收
港大、中大預科生(文理組)

詳情請於中學會考放榜即日帶備
(一)會考成績通知單
(二)在校兩年成績表
(三)照片壹張
(四)身份證
親臨：觀塘瑞寧街二十號查詢

政府津貼 香港中國婦女會中學
招收八三—八四年度男女生

班　級：港大預科班及英中五重讀生(文、理、商)
報名日期：八月八日至九日
校　址：香港西灣河太祥街二號(筲箕灣警署後面)
電　話：五—六八四八一七

政府津貼 寶安商會王少清中學招生

本校增辦港大預科文、理組課程並於八月八日及九日接受報名
校址：荃灣大壩街二號(近荃灣大會堂)
電話：〇—四四〇一五七

英、美、加升學
未能趕及九月升學者・切勿錯過此良機

加拿大政府學校，著名私立學校及寄宿學校，現正接受十一月及一月課程入學申請，歡迎中一或以上學生申請，中五學生更可入讀十三班，趕及明年九月升入美加等地著名大學。英國、美國公立及私立大學、中學、同時接受入學申請，今年九、十月開學，歡迎來電或親臨查詢。

特設留加講座
敬請來電查詢：⑤419415 ⑤435832
前程教育輔導會地址：香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B座

聖瑪加利女子英文夜校
招收中五重讀生及各級新生

班級：英專初學英文字母班至會考班、英文夜中學中一至中五會考班。(全校冷氣設備)
特點：師資優良、教學認真、精編講義授課、歷屆會考成績良好。
報名：即日起夜校辦公時間內接受辦理。　開學日期：九月一日。
校址：(一)九龍城太子道348—352號。　電話：③835252、822003
(二)深水埗荔枝角道99—101號。　電話：③966675
(三)下葵涌興芳道204—208號(葵芳運動場對面)。電話：0—256138

KCC 龍英中學
(即前九龍總商會英文中學)

招考班級：F.2——F.6(高等程度)
報名日期：即日起
校址：九龍何文田亞皆老街106號(勝利道交界)
電話：3——7141704
請備證件及原校成績表辦理報名手續。
校長 雷子孟

世界龍岡學校劉皇發中學
(政府津貼全日制英文中學)
F6文理及M6文科招生

報名資格：主科有四科或以上優良者
校　址：九龍大角咀詩歌舞街六十六號
電　話：三——九四四一八六
報名表派發日期：八月八日
報名截止時間：八月八日下午三時

加拿大温哥華 ALPHA COLLEGE

1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9

- 本校爲加拿大B.C.省政府資助中學，校內一切課程及設備，均經政府所審核及認可。
- 本校自置宿舍，並爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人。
- 駐港註册主任：MS. J. KLASSEN 親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。
- 歡迎F.2 以上學生申請，F.5 會考合格生，可入讀預科班，並可於八四年九月直升加拿大及美國各省大學。
- 九月一日前辦理明年一月份入學手續，可免費就讀本校十一月份開辦（爲期兩個月）之英文補習課程。

*成績優異學生，可獲本校特設之獎學金。

本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663

Cosmopolitan College 加拿大哥詩姆書院

229 College Street, Toronto, Ontario, Canada.

理想升學於加拿大

本校爲加拿大安大略省教育局註册中學
接受香港學生申請就讀84學年11至13班

- 校舍設備完善、師資優良，本校畢業生均獲各大學取錄，81－82年進入大學人數爲270人，成績優異生，可獲獎學金
- 凡應屆中學會考，Higher Level G.C.E. 學生，可申請就讀預科13班，趕及明年9月進入大學
- 專人協辦入境簽証，安排學生住宿及接機事項
- 申請者需携帶最近兩年內成績影印本及相片，到本辦事處，經Mr. C. M. Xavier 進行個別面試甄別取錄，備有資料待索

香港辦事處：星光行1720室
查詢電話：3-676769　3-7226617

地利亞修女紀念學校 招生通告

DELIA MEMORIAL SCHOOL
KOWLOON

（一）預科班
港大（高級程度）文理組各班（協和校）
中大（高等程度）文理組各班（協和校、美孚校）
（二）中五重讀生
文理組各班（四校同時招生）

報名手續：1. 到校填妥申請表
2. 携備會考及原校成績，相片兩張依照指定時間面試

校址：①九龍官塘協和街二弍一號　電話：K四二三一九九
②九龍觀塘月華街十九號　電話：K四四三八二八
③九龍美孚新邨百老匯街八十—八十六號　電話K七四二二〇二八
④九龍美孚新邨吉利徑一—三號　電話K七四二二四八三一

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

SEPTEMBER 1983

FULL TIME COURSES 日校全科班
1. Accounting Group Certificate Course 會計全科班
2. Secretarial Studies Diploma Course 秘書文憑班
3. Business Studies Diploma Course 商科文憑班

EVENING FULL COURSES 夜校全科班
1. IOB Local Stage I Course 香港銀行公會試班
2. Part I Course for the Association of Business Executives 行政管理全科課程
3. Business Group Studies Course 商業學習班
4. Professional Accountancy 專業會計全科班

凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA、IAA、SCCA 等專業學會基本課程考試。

校址：香港：北角英皇道129號(七海商業中心閣部)　5-781914
九龍：尖沙咀柯士甸道81號(倫敦戲院直入)　3-671353
油麻地彌敦道501號(夜校)　3-851392

香港眞光中學 中文部 英文部 招生

政府津貼

班別：高級文、理組女生
高等程度會考班文

日期：中學會考成績公佈當日
繳驗證件：（一）前校畢業成績表（二）中學會考成績表（帶備5X4厘米正面半身照片三張）
校址：香港大坑道五十號（電話查詢恕不作覆）

靜宜女子中學

招收大學預科及會考班新生通告

學制：英文中學中五重讀生
中文中學中五重讀生
英文中學中六　參加高等程度會考
中文中學中六　參加高等程度會考
倫大預科中六　參加普通教育文憑考試
資格：繳驗中學會考成績單，成績良好者，將獲優先取錄。
校址：九龍界限街一一三及一一七號
九龍太子道二一四至二一六號
葵涌石籬邨青山道石文徑五號
荃灣市區路德圍昌泰街一號
荃灣市區路德圍啟志街卅六號
電話：三・三七三八〇五　〇・四三六三一一

嶺南中學 招生

政府資助英文中學

班　別：高級程度文組及理組（A-LEVEL）
申請日期：八日至十一日（星期四）上午九至十二時，下午二至四時
資　格：會考成績英文及同組其他三科優良
校　址：香港司徒拔道十五號（H-891966）
備　註：本年度文組增設音樂科
校長 鄧宗泰

劍橋商學書院

一九八三—八四年日夜校招生

（甲）一年制全科証書班
（一）商科全科班（保送投考84年LCC & 1Com. Cert. Exam.）
課程：商業學、經濟學、簿記、辦公室實務、普通英文、商業書信、數學、出入口實務、打字、電腦打字、電訊。
（二）秘書全科班（保送投考84年Sec. Studies Cert. Exam. London）
課程：速記（80 w/m）打字（50 w/m）、電腦打字、聽覺打字、辦公室實務、普通英文、商業書信、商業結構學導論、基本工業心理學、實習（field practice、report writing）、簿記、出入口實務。
（三）高級管理証書班（保送投考84年Private Secretary's Cert. Exam. London）
課程：速記（100 w/m）、打字（60 w/m）、電腦打字、聽覺打字、辦公室組織、人事管理、商業結構學、普通英文、商業書信、契約法、商業法例、簿記。
（四）會計全科班（保送投考84年LCC & 1Acct Dip Exam.）
課程：簿記、會計學、成本會計、商業統計學、經濟學、核數學、商業英文、契約法、商業法例。
（乙）大學預科班
（一）倫大（GCE AEB）預科班（保送投考84年倫大／聯大入學試）
（A）倫大會計班：會計學（A-L）、經濟學（A-L）、數學（A-L）、英文（O-L）、商業學／數學（O-L）、統計學（O-L）
（B）倫大商科班：企業概論（A-L）、經濟學（A-L）、會計學（O-L）、英文（O-L）、統計學（O-L）、商業學／數學（O-L）。
（以上倫大科目均設有獨立選修以應學生個別之需）
（二）中大（F.6）預科班（保送投考84年中大入學試）課程：企業概論、經濟學、會計學原理、普通數學、英文、中國語文及文學
（三）港大預科（F.6, F.7）（保送投考85年港大入學試）課程：企業概論、經濟學、會計學原理、英文、數學／中文。
（丙）中四、中五商科班（保送投考84／85中學會考）課程：英文、中文、經濟、會計學原理、商業學、打字、數學、速記、中史
獨立選修科
初中級打字、速記、速記速度、初中級簿記、高級會計、成本會計、統計學、商業法例、商業書信、實用英語、商業會話、出入口實務及計價。
開課日期：八三年九月八日。入學資格：F5或以上或俱工作經驗者。
申請手續：携備身份証，成績及有關證件副本，相片一張到本校填寫申請表。
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈3—5樓（電梯按③字）
查詢電話：K953113

寶血女子中學 招收中六文理科生

報名日期：八月八日及九日。
學生須携同中學會考成績單及原校成績表於八月八日下午一時至四時及九日上午九時至下午一時到本校辦理入學申請手續。
校址：北角砲台山道中安台

九龍城篤信中學

招F.1至F.5各級新生

簡介：本校爲政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生F.5重讀生憑公開考試成績面試。）
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一　三—三七五二六四

崇眞英文書院招生通告

政府津貼

（甲）港大F6文理科生
（一）報名日期：中學會考放榜後三天內
（二）報名手續：申請人親持下列證件到本校辦理手續
（一）原校中五成績正副本
（二）中學會考成績單正副本
（乙）中一、中二學生
凡已獲政府派位而欲轉讀本校者，報名須備下列證件：
（一）原校最近兩年之成績表
（二）政府派位證
校址：九龍深水埗大埔道五十八號
電話：三—七七七八六一七
校監：謝惠芳　校長：周何翠珍

深水埗 尖沙咀 萃華英文夜校

擴校遷址聯合招生（即原油蔴地砵蘭街校）
◀ 全校課室冷氣設備 ▶

招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（會考班）（F.4及F.5分文、理、商組）
③商科部：拼音速成班、打字、簿記、電腦、商業會話等。

開課日期：英中部：F.5——八月十五日（星期一）
地　址：深水埗校：深水埗塘尾道197-199號（塘尾道與荔枝角道交界）
電　話：3-913331或3-913332
尖沙咀校：尖沙咀金巴利道諾士佛台9號（舊美麗華酒店或瑞榮公司側上）
電　話：3-689289或3-689280
附　註：(1)英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果。
(2)F.5重讀生優先取錄。

校長：潘振文

深水埗中學

註册不牟利中文中學（陳氏教育機構屬校）

高等程度班 中五重讀生 申請通告

申請者須帶備會考成績單、原校成績表、出世紙、相片親到本校辦理手續（額滿即止）
校址：九龍界限街七十一號　三—八〇五二〇〇
※其他各級憑原校成績表申請參加入學試
※本校另設銜本港及海外專上教育之一年制中六預科課程，詳情可向教務處查詢

中華基督教會桂華山中學

政府津貼

招英中六男女生
班級：英中六文理班各一（L.6）。
投考資格：（一）文組：三C或以上；（二）理組：四C或以上。
校址：北角雲景道六十二號。
電話：五・七一壹二八五。

維新英文書院招生

——政府派位中學・全校冷氣設備——
◉擴辦商科電腦及打字課程・參加八四年中學會考◉
F.6中大倫大預科生
F.4F.5文理商電腦組新生及重讀生
F.1F.2F.3新生及政府派位轉校轉網生
辦理手續
中學會考放榜後，携同會考成績單或原校成績表到校
校址：九龍油蔴地彌敦道483—485A號
電話：K三〇五七四一　K八八二六九二

順德聯誼總會胡兆熾中學招生

政府津貼

港大預科生（1983—85）文理組各三十名
報名資格：文組：四科優良或以上　理組：五科優良或以上
報名日期：一九八三年八月八日起
携備證件：中學會考成績單、原校中五成績表及照片兩幀
報名費：全免
校址：九龍何文田巴富街22號
電話：三—七一三六三三九
校監：李鋭志

諸聖中學英文夜中學招生

班級：中文部：中六（高等程度會考）及中五重讀生（保送會考）
英文部：F.1F.2F.3F.4各級新生及F.5重讀生（保送會考）
報名時間：即日起晚上七時至九時三十分（假期停止辦公）報名時携帶學歷證件及相片兩張。
考試日期：報名時通知，凡學歷證件銜接者可免筆試。
開學日期：八月十二日（星期五）下午七時
校址：九龍旺角豉油街諸聖中學
電話：三—八五〇五七〇及三〇〇一四七

四邑商工總會陳南昌紀念中學

政府津貼

招港大預科生（及中五重讀生）
開設科目：F6 文科班：英文、西史、地理、中史、中文或經濟。
F6 理科班：英文、物理、化學、生物或純數及應用數學。
報名資格：所選修之科目必須優良。通常英文科文組須達C級以上，理組達D級以上，而理組選修科目通常達B級以上（如有例外，則須有特出表現。）
F.5重讀生：中、英、數三科須有兩科合格，全部共五科或以上合格，且有一或二科以上良好。）
報名手續：請於會考放榜日開始三天內上午九時至十二時，下午二時至四時，携同會考及原校成績表影印副本及照片到本校報名。
校址：葵涌梨落邨敬祖路（近荔景地鐵站）
電話：三—七四一〇三二六

廖寶珊紀念書院 招生通告

招收班級：
（一）F.2—F.3 派位生（餘額數名）
（二）F.5 會考插班生及重讀生（全部保送會考）。
（三）F.6中大文、理各組新生。
報名手續：即日開始，申請人須携同原校成績表，香港中學會考成績單及相片兩張到本校登記辦理。
校址：香港西環石塘咀山道38號全座。
電話：五—四七四八一六・五—四七五三〇五
誠聘高年級英、數、物理教師
應徵者具詳歷函本校約見

樹仁書院 大學預科招生

F6（高等程度會考班）文、理組

投考資格　香港中學會考同一考試中考獲六科（包括中、英文）E級或以上，其中最少有二科C級或以上。成績較佳者，可獲優先考慮。
報名日期　會考放榜之日起一週內辦理。每日上午九時至十二時，下午二時至四時卅分。例假休息。
報名手續　考生須親自來校申請，出示原校中四、中五成績單、會考成績原本與影印本、身份証、最近二寸正面半身照片兩張，接受面試。
開學日期　八月廿二、廿三日個別指導選科，九月二日開學，九月三日正式上課。
校　址　香港灣仔峽道七號　電話㊄七二五八九二　㊄七二二六七六

本校大專爲港府認可之唯一行四年制專上學院，與美、加大學學術合作，開設有研究院課程。大學預科生品學兼優而有志升讀，經主任教師推薦者，可獲優先考慮。

多倫多 皇家書院

KING SQUARE COLLEGIATE
461, KING ST., W. TORONTO, ONTARIO, CANADA (416) 593—0465

招收83—84年度一月六月及九月第10至13班學生
①可代學生辦理食宿問題
②師資優良並受安省教育局承認爲合格中學
③並可協助各學生申請加拿大各著名大學
詳情請與尖沙咀金馬倫道26—28號金壘商業大厦1203室或電K—7238177洽

聖德肋撒書院

美孚新邨　馬頭圍

政府派位中學　招生公告

招收班級：本校中、小學部及商科班各級尚有少量學位以供申請，額滿即止
申請中學F.5會考班及美孚正校F.6中大預科文理班者，請於放榜後即携成績單來校面試
校址：1.美孚新邨第一期23號 K-7415494 K-7415470
2.土瓜灣譚公道16-26號 K-7118488 K-7118068

顯輝英文中學招生

◁本校創辦於1967年並政府選派學位中學▷

班級：（一）中一至中六（F.1—F.6）各級新生
（中一至中三憑中一派位證，可豁免學費）
（二）中五重讀生（憑會考成績單，申請入學）
四科E級或以上者可申請減、免學費。

報名日期：即日開始
校址：香港堅道129-133號
電話：5-479722　5-475972　5-475865
（誠聘高低班各科教師函履歷近照）
校監：胡永輝　校長：錢福年

聖加大利女書院

天主教 ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位，三年免費。）

◉招F.1-F.6文.理.商.電腦新生F.1-F.3免學費◉ 全校冷氣
◀F.1—F.5純粹女校・校風純正・管教嚴謹・全職女教師任教▶
祇F.6男女兼收・任擇全日半日上課
F.4-F.6 文理商電腦分組重讀生優先
限五天內帶齊證件相片來校申請
F.6 中大・倫大・留學 /PITMAN/LCC 獨立課程・各組學生可兼選電腦科
校址：（A）深水埗北河街165—167號全座（深水埗地鐵站附近）
（B）九龍塘金巴倫道55號全座（近九龍塘地鐵站）
校車接送每月60元
歡迎來校或致電話查詢：K616161・K378422・K616209・K616110・K370815

會考84 合格補習課程

由本中心發出課程保證書，保證參加之同學其補習科目在會考中若未能取得合格或以上成績，本中心將退還其全部學費半數，只要其出席率達百分之九十。

72研習中心

ENG　MATHS　A.MATHS　PHY　CHEM

The Great Lakes College of Toronto
加拿大五湖學院

323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6　Telephone (416) 763-4121
Cable: GLAKESCOL　Telex 06-984688

- 加拿大多倫多最大私立學院
- 自設寬大校舍(四萬多平方呎)及多間宿舍
- 全由合格與經驗教師授課
- 提供英語專修與文、理、商十一至十三班課程
- 備有完善理、化、生物、電腦、語言等專門實驗室及圖書館。

有志出外升學或英文程度欠佳者，可到本處查詢。

地址：香港中環威靈頓街37號101-102室
電話：5-253561，5-265398

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大廈）
（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090

簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
Pitman Examinations Institute 必文考試學院

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）
New Classes — September 1983（九月份）

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字，電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同
Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
Micro-Computer Rooms 微型電腦室
Telex Rooms 電訊實習室
Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室
Audio Typewriting Rooms 視聽打字室
Commercial Education Studios 商科教育電影室

香港高等教育學會主辦
博允預科夜校招生

·全校冷氣·增設最先進電腦課程·
定期講座免費介紹電腦課程歡迎來電訂座

中學部：F4、F5文理商科
（重讀生優先取錄）
預科部：港大、中大、G.C.E文理班
商科部：（一）商科預備班（適合F3程度就讀）
（二）電腦商科課科（可報考1984年會考及G.C.E適合F.5程度）
（三）初、高級簿記、速記、打字、會計，CIF
電腦部：本校與加拿大CDI及澳洲CDI合辦多項電腦課程。（請參加課程講座）
地址：油麻地南京街30號
電話：3—889912 3—857787

基教書院招生
—政府派位中學—

班級：F.2—F.3插班生
F.4—F.5（文、理、商）新生及F.5重讀生。
F.6中大文理預科班。
F.6,7港大理科班。
F.6一年制海外留學班：成績優異者可直接獲免考大學入學試，保送美國八間著名大學。赴美日期爲一九八四年八月中旬。
秘書班：可重報中學會考，考 LCC PITMAN 海外試及 INTERMEDIATE LEVEL AND SECRETARIAL FULL COURSE CERTIFICATE
報名日期：即日起每日上午九時至十二時，下午二時至四時。
報名手續：繳交相片兩張及携帶原校成績表正本
報名地點：尖沙咀赫德道八至十號基教書院（漆咸道友聯銀行後面）
電　話：3—675841 3—7213962

慕光英文夜中學招生
校址：觀塘功樂道55號 電話：三一四二二九三三

（A）F.5文、理、商組重讀生及F.4文、理、商組新生
（B）F.6文、理組新生
全部保送參加84年CE HL GCE LCC等公開考試
報名日期：八月八日、九日及十日三天
下午六時卅分至九時
歡迎來校取閱簡章
校監：葉錫恩

預科招生

預科：F.6港大預科（文科班，商科班）
F.6中大預科（文科班，理科班，商科班）
F.6倫大預科（電腦班，商科班，工程班）
專科：全年制專業電腦文憑班 (DIP. IN COMPUTER SCIENCE)
全年制高級商業文憑班 (DIP. IN BUSINESS STUDIES)
全年制專業會計文憑班 (DIP. IN ACCOUNTANCY)
修畢各項專科班可獲保送LCC高級文憑試，如獲得有關科目合格，可成爲ACCA,ICSA,AIA等的學生會員。

最低入學資格（必須持有中學會考証書）：
F.6 HKU ：六科合格其中兩科達C級，或最好成績之六科包括英文總分不少過12分（A爲5分E爲1分）
F.6 CU ：六科合格（包括中、英文）其中一科達C級或其中四科達D級
F.6 GCE ：中學會考任何四科合格
專科文憑班：中學會考程度或同等學歷

在升讀專上教育中，語文科成績已日趨決定性。港大對HKAL的英文要求是D或以上。中大對HKHL中、英文的要求更高。至於理工，G.C.E.'O' L./HKCEE及HKAL 的英文科左右了能否進入COMPUTER,ACCOUNTING & SECRETARIAL STUDIES及其他商業系的報考者，因爲語文科成績不合理想而望門興歎者不知幾凡。
爲了針對這個現象，本校預科部除了文、理、電腦及其他專業科目外，更專注爲中、英文的講授，設計了一套完整而有系統的教材，由多年致力於語文著作的講師編寫。教學水準不能苟且，因此，我們深信，本校的預科學生，在各科資深講師的指導下，會奪取他們理想的成績。

本校更爲成績良好之學生而設有減費計劃，除此之外，本校之輔導組更樂意爲同學解答一切有關升學的問題，無論報考本校與否，皆歡迎垂詢。

SM SS 加利維高等教育機構
QUALIWELL INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION
九龍彌敦道南京街14號地下（近佐敦地鐵站，泰林電器轉入）
3—856550 0—4983676—7

德善英文書院
日夜校招生通告
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：F1—F3（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免）
F4—F5（轉讀生及重讀生）
F6 （預科班均在上午上課）
A.中大預科班
B.倫大預科班（G.C.E.）
C.海外預科班
報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621 3-964519

創校廿二年
諾貝爾英中文夜中學
日夜校擴班收中四五六文理科生
◉帶齊學業證件可免筆試，日夜校會考額五〇五名。全部保送會考及升大◉
日夜校已辦十五屆大預。專授中大課程。直升台灣各大學
招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近
電話：3-370814 3-371905 3-943928 歡迎查詢

Holy Trinity College
上智英文書院招收
港大中大預科文理文組女生

報名日期：中學會考放榜日開始額滿即止。
投考資格：（一）必須符合香港考試局准考資格。
（二）英中會考成績中，獲C等以上科目
1.港大班至少有六科；
2.中大班至少有四科。
（三）在中六所選讀三科總分：
1.港大班不得少過十二分；
2.中大班不得少過十分。
（A5,B4,C3,D2,E1）
報名手續：携備：（一）香港中學會考成績表正副本
（二）最近半身照片兩張
（三）報名費二元
（四）面試時帶同中四，中五成績表
校址：九龍偉智街三號（石硤尾地鐵站側）
電話：3——7793220

HONG KONG COMMERCIAL TRADING CENTRE
HK CTC
香港商業訓練中心
爲有志投身商界之青年，提供基本之專業訓練

報名地點：尖沙咀漆咸道87-105號百利商業中心1樓商場58室 K-723451
上課地點：尖沙咀課程——百利商業中心
荃灣課程——南豐中心（地鐵站鄰）
G.C.E. COMMERCIAL COURSE
ACCA/HKSA/ICMA FOUNDATION COURSE
L.C.C. DIPLOMA COURSE
COMMERCIAL CERTIFICATE COURSE

初/中級簿記	統計學
高級會計	商用電腦學
中/高級成本會計	商業及財股
管理會計	商業信札
審計學	出入口及C.I.F.計算
商業法律	香港稅例
公司法	初/中/高級日文
法律概論	電腦概論
市場學	基本語言程式
	電腦會計學

本中心免費派發L.C.C.試題及答案

新界版

新界小型樓宇銷售好轉
當局特准改則
地產商申請大單位改細有獲批准
限一二類住宅用地三四類不考慮
沙田屯門青衣大埔各區不少買家

（特稿）最近由於小型單位樓宇售賣情況好轉，尤其是在沙田、屯門、青衣、大埔等新市鎮內不少較細單位的樓宇，吸引不少買家，因此有等原定計劃建築大型住宅的地產商，向政府申請更改圖則，由大單位改為小型住宅，以適應一般普通市民環境需求。

有關當局鑑於世界性經濟不景，地產市道疲弱，對地產發展商之建築更改計劃，將原有大單位改為細單位以配合市場需要的情況，亦多體察實況而予批准。目前在沙田已有兩宗，當×花園將兩期建築圖則由原為五百多個之一百五十平方米之大單位，改成二千一百個約四十平方米之小單位，已獲批准。

據有關方面表示：此種建築由大改為細的圖則，只限於第一及第二類住宅用地。而第三及第四類則不會考慮。按照規定，前者（第一、二類）建築比率為五倍及三點三倍；後者（第三、四類）僅為二點一及一點四倍。

此外，當局在情況許可下，並考慮發展商之延長建築期限申請，予以批准。（本）

新界兒童七合唱團 舉行巡迴匯演揭幕
民政司鍾逸傑指出有助社會和諧 成為新界文娛重要里程碑

（特訊）文化署（新界科）首次主辦的新界區兒童合唱團匯演，昨日在荃灣大會堂演奏廳揭幕。

署理民政司鍾逸傑在開幕禮致辭時表示：該匯演是新界文娛活動發展的一個重要里程碑，其他文化藝術活動，相信亦會逐漸採用這種形式。

他說參加匯演的小歌唱家，將以和諧悅耳之歌聲，拉近人與人之間的關係，令社會充滿和諧的氣氛。

最後他向負責籌劃今次匯演的區議會、社團、贊助人、合唱團導師及行政人員致謝。

新界區兒童合唱團匯演由昨日起至八月廿一日舉行，參加的新界合唱團共七隊：大埔區文藝協進會兒童合唱團、屯門兒童合唱團、元朗兒童合唱團、北區文藝協進會北區兒童合唱團、西貢兒童合唱團、沙田區議會兒童合唱團及荃灣文藝康樂協進會兒童合唱團。此外，香港兒童合唱團亦應邀在昨日的開幕首演中客串演出。

除了開幕表演外，還有六場音樂會，將於匯演期間在下列日期及地點舉行：八月十三日元朗聿修堂及大埔社區中心；十四日北區道教鄧顯紀念中學及沙田蘇浙公學；二十日屯門仁愛堂及廿一日荃灣大會堂。各場表演均在下午三時開始，免費入場券可向新界各區政務處索取。

嘉定熟食市場 檔位大幅加租
各販不滿要求改善

（特訊）荃灣嘉定路熟食市場內的檔販，昨向社會人士申訴，指陳有關當局大幅度加租，使他們面臨窘境。

七個熟食檔販在一個記者招待會中表示：預定於今年十月一日實施的加租率是驚人的，而且按年遞增，第一年由現時每月二百三十餘元增至九百五十元，第二年增達一千九百元，而第三年更增至三千八百元。

他們指陳新界市政署突然要取消他們原有的固定小販牌照，如果轉為檔位承租人則要簽訂上項新合同，租金每年遞增達一倍之鉅，實在難以負擔。他們籲請當局體察實情作合理的減低。

廖水容喜作叠翁 仕田吳潔靈結婚

文聯運輸公司董事總經理廖水容昨叠翁之喜，其第六公子仕田君與名媛吳潔靈小姐於昨（六）日在婚姻註冊署舉行結婚典禮，晚間假在美麗華大酒樓喜宴親友，筵開數十個極熱鬧。（森）

圖廖仕田、吳潔靈新婚儷影

葵涌陳華勝醫館 社團首長聯開幕

（特訊）荃灣葵涌新區十五座張國華授徒陳華勝跌打醫館昨午舉行開幕，敦請香港中醫師公會理事長吳英鑑、新界國術會聯合總會主席張強、荃灣區社團聯會主席黃繼富、白鶴派張國華國術健身會主席張國華聯同剪綵，各社團首長嘉賓濟濟一堂，由陳華勝設酒會招待，備極熱鬧。（石）

進行海上活動 必須遵守安全守則
長洲沙灘競技大賽 葉采芊專員提忠告

（港訊）離島政務專員葉采芊昨日提醒在夏季前往海灘的人士，在進行海上活動時，須遵守水上安全守則。

葉氏是在主持假長洲東灣舉行的沙灘嘉年華會及競技大賽頒獎儀式時，作以上表示。

葉氏促請前往海灘的人士，盡量避免在沒有救生員服務的非憲報公佈的海灘內游泳。他說：「這樣做將會甚為危險。」

葉氏補說，前往憲報公佈之海灘游泳的人士，亦須加倍小心，特別是在風高浪急的情況下。

他說：在惡劣的天氣情況下，雖是久經訓練的救生員，有時亦可能無能為力。

來自港、九各處及澳洲逾二十個拯溺隊的五百多名拯溺員，昨日參與由大會舉辦的拯溺示範、競技大賽及多項比賽。

是次沙灘嘉年華會及競技大賽是由長洲拯溺會主辦，並由離島區議會贊助，目的在提供機會予來自各處的拯溺隊員以切磋拯溺技巧。

在頒獎儀式進行前，葉氏並檢閱由五百人進行的大會操。其他出席沙灘嘉年華會及競技大賽的主禮嘉賓，包括離島區議員馮子庚，及長洲拯溺會會長吳球。

沙田首座大運動場 正加緊興築 年底前落成
建費二千五百萬設計新型

（港訊）沙田新市鎮第一座新型標準運動場之建築工程現正加緊進行，預料可於本年年底前落成，供區內居民使用。

新界市政署發言人表示，沙田運動場之興建，是為配合沙田新市鎮的急劇發展，為居民提供更多康樂及體育場地。運動場正式啟用後，預料將可成為區內深受青少年歡迎之運動好去處。

沙田運動場位於城門河北岸一幅面積達三點二公頃之土地上，全部約耗資二千五百萬元興建。運動場對面為禾𨋢公共屋邨，毗鄰則為一系列新型康樂及體育設施，包括源和道遊樂場，沙田賽馬會公眾壁球場及網球場以及沙田賽馬會公眾游泳池。

沙田運動場由建築拓展署之建築設計處負責設計及興建，落成後則交由新界市政署負責管理。

發言人指出：運動場之主要設備包括一個標準草地足球場，一條八綫四百米長全天候跑道以及一系列適合進行各項田徑運動，包括鐵餅，標槍，鉛球，跳高，跳遠，三級跳遠以及持竿跳高等的設施。

運動場其他設備尚包括可以容納三千名觀眾之有蓋看台，一座辦公室大樓，廁所以及設有冷熱水花洒之運動員更衣室。

此外，該座新型運動場亦將裝置泛光燈，以方便安排晚間足球比賽或其他戶外康樂活動之用。

（一）興建中之沙田運動場預料可於年底前落成啟用。（二）新界兒童合唱團匯演陳達文（右）頒贈紀念旗給香港兒童合唱團代表萊詠詩（中）。在旁觀看者是民政司鍾逸傑。（三）沙田昨由香港單車聯會之好手表演越野單車花式。（四）葵涌陳華勝醫館開幕各首長剪綵。

沙田單車花式表演 千人欣賞

（特訊）近千名沙田居民昨晨早在瀝源邨籃球場欣賞到由香港單車聯會担任的精彩單車花式表演。

這項單車大匯演長達兩小時，由沙田區議會及沙田區青少年康樂聯會主辦，乃沙田區青少年暑期活動節目之一。

青年頭腦趨新·道館後繼無人
喃嘸先生人手日缺
全新界僅得十二名
元朗街坊打醮·亦要急謀招聘

（特稿）世事無奇不有，香港近六百萬人口中，「喃巫先生」這一行，人數少得可憐。據非正式的估計，夠資格主持功德法事的喃巫先生，全港僅百餘人。而在新界區方面，僅有十二人。由於元朗街坊十年「度例醮法會」，恰於今年舉行，現正因喃巫先生缺乏，須登報招聘多人，以便屆時進行開壇作法。

本來，新界有十二位喃巫先生足可應付元朗醮會的需求；但事有湊巧，大埔區方面今年亦有打醮，且醮期相碰，而大埔先已洽定了九位喃巫先生，元朗行遲一步，故須招聘港九方面的人才，入元朗處理法事。

說起喃巫先生這一行，源出張天師，是民間一種傳統的科儀習俗。舉凡打醮、死人開路、回魂、或舞龍舞獅點睛，割生雞取血進行各種法事等等，不一而足。多年前，本港及內地多有「正一×道院」的招牌，這就是喃巫先生的辦事處，以承接大小功德。時至今日，傳統習例雖屬依然；但正一×道館的招牌，港九市區已越來越少見。究其原因，可能後繼無人，年青的一代因環境及科學進步，頭腦趨新，使學喃巫的興趣大減。與電子科技的人才輩出，真不可同日而語。

另一方面，近年來，九龍多了幾間殯儀館，喃嘸先生也大派用場，每間殯儀館必有一兩位喃嘸先生名額，以便隨時替喪家做事。但據說，這些喃嘸先生不一定懂得全套科學儀，曉得「開路」、「回魂」一套科，未必懂得打醮及其他功德，如登壇作法唸經等等。

事實上，由於人才越來越少的關係，使正一道院的發展，受到影響；同時，功德法事不常有，所以喃嘸先生有時閒到發慌，有時則分身無術，忙個不了。（君）

回首當年

一九六八年八月八日

九龍警隊大舉掃蕩賭檔

九龍油麻地警署偵探部人員今日大舉出動，掃蕩區內賭檔，結果一處設在吳松街地下之廟大賭檔，遭破獲，該賭檔設有番攤、牌九、各什賭，每日廿四小時營業，經常有若干名大漢在門前附近看守，以防警方「𠝹檔」，不料百密中為警方偵破，當場拘捕三十一名男女，同時檢獲現款及各種賭具一批，帶署偵訊。

動用百萬建火炭平房區

港府動用百萬元，興建火炭平房區，為安置沙田風災災民，火炭平房區位於沙田墟附近的一處山坡，建有現代化的兩層高平房十三座，共有居住單位一百九十個，當局現已在村內裝設街燈，及加裝更多街喉以方便居民，同時已申請安裝公共電話，以準備更多新住戶遷入該平房區居住。

港大成立後首辦開放日

香港大學成立以來，首次舉辦開放日，此一盛舉將於十月初舉行，屆時，港大全部建築物，課室，實驗室，圖書館，研究院，宿舍，等等均作開放，讓市民參觀瞭解，並印有介紹性的小冊子，俾參觀者獲得詳細的瞭解，同時，又準備專車，到新區或較遠地區，接送一般市民到來參觀。

毛針織廠趕貨達最忙碌

本港毛針織廠輸往歐美各地的羊毛衫陸續有大量付出，一般趕製已達到最忙碌的階段，預料今後仍有一段不短的時間產銷蓬勃延長，亦顯示今年本港毛織業的生產旺季比往年延長，今年生產旺月時間比去年延長了兩個月左右，其蓬勃狀態，是歷年來一個新紀錄。

華僑日報讀者七海旅行團主辦

日本迪斯尼樂園觀光團

節目第一流＊超值好享受

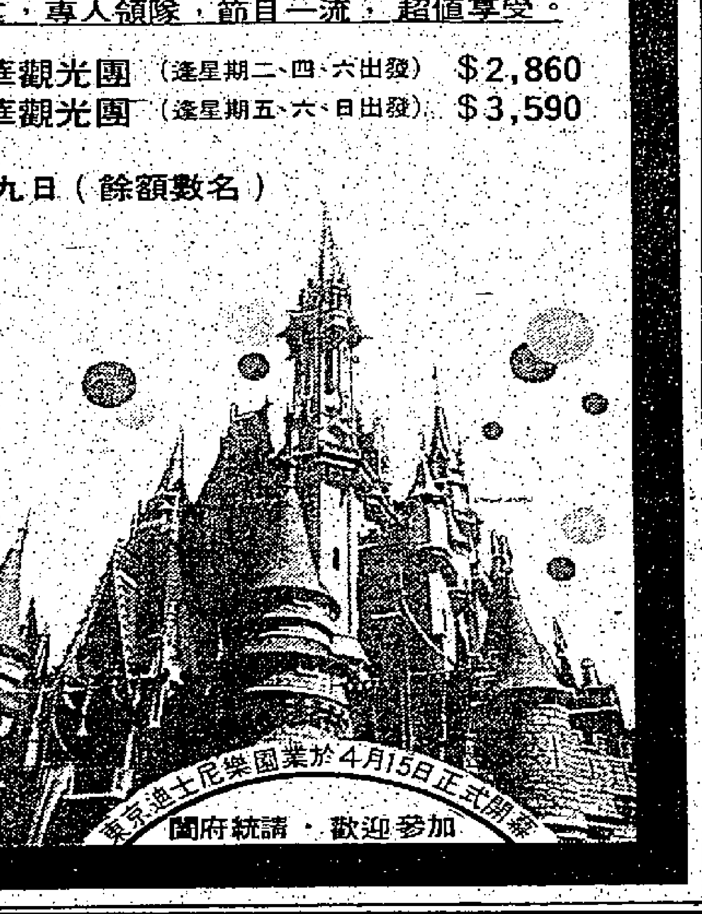
遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風光，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪斯尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。

● 六天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期二、四、六出發）$2,860
● 八天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期五、六、日出發）$3,590

特別加班：六天團：八月十九日（餘額數名）

東京迪士尼樂園
個人旅遊計劃
天天出發・日期任擇
自由遊覽・不受限制

包括下列各項服務：
①香港至東京之五至十七日期日航來回旅遊機票。
②選擇任何日航國際酒店網旗下指定之十二間酒店住宿五晚。
③每天美式早餐。
④迪士尼樂園之入場費及遊玩套票。
⑤東京市內購物及餐廳指南一本。



詳情請詢：
七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88—98號
電話：5-413081（四綫）

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

屯門旺舖中央冷氣
售每呎750元・租2.10元起
金邦大廈
新市鎮127號地段
元朗擊壤路234號地段
安基大廈
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位
租4000元・售700,000元
電 H252497六基有限公司
H226009城記有限公司 洽
0—834379新界辦事處

旺舖租售二住宅廉售
1.西環荷蘭街太康大廈地下實用350呎起 售533,700.—起 租4,230.—起
2.西環荷蘭街太康大廈19字433呎特價32萬
3.上環荷李活道174號至174A號地下實用630呎起至1,650呎售890,000.—起 租5,580.—起
錦茂企業有限公司 5—236049

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

中區最繁盛旺舖
對正電車路　永樂街5號
適合銀行　醫務所　快餐店
珠寶　酒家　鐘錶　各行業
地下連閣1,600呎，只租30,000元
二樓　770呎，只租6,000元
三樓　700呎，只租5,000元
四樓　700呎，只租4,800元
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303(7線) 5-446171(3線)

華聯工業中心
沙田火炭村163地段（黃竹洋街11—21號）
面積：地下由304呎——57,638呎
樓上由737呎——34,470呎
樓底特高：地下21呎高，樓上13呎高
首期少，即買即用，適合各行業
特價租售
正義 5-452522　華懋 5-202868
地盤電話：0-6045958

寫字樓廉租
德輔道中高級商業大廈二千餘尺玻璃幕牆中央冷氣裝修間格等俱全八月中旬可遷入租金特廉
請電H437200洽

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大廈，高層面臨海景
鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

官塘廠王 出租
新裝修地鐵站出口合電子製衣，快餐
食堂電梯直達各層每層六千呎有上落
貨車位　鴻圖道10號陳

半山區愛都大廈高層租售
花園道高級住宅，全海景，3,347呎，連車位，九月入伙
半島中心高層寫字樓廉租
尖沙咀東高級寫字樓連裝修，1,112—4,749呎月租@10元
大角咀福全街唐樓吉售
三樓，面積約700呎，交通方便，廉售12萬元。
安泰置業有限公司③953171莫先生

大埔旺舖
地下連閣共千五呎，舖面特闊，近街市，巴士站，的士站，合財務公司，珠寶金行，茶餐廳等。有意者請親臨靖遠街43號，或電0-6561285.0—6566282蔡先生洽
★★特價150萬★★

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租　每呎：2.50元
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

中區旺舖
德輔道中166至168號定昌大廈
先施對面　合各行業
樓下1300呎 廉租
於仁有限公司 ⑤459222

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

平租
每呎租$1.80面積3993—4011呎
萬美達工業大廈 上葵涌梨木道58—64號
四面單邊・工源充足・交通方便
聯絡電話：0—625071蘇洽

市區廠房平租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至全層14,000呎，有電梯，合各行輕重工業。
深水埗 順寧道265—277號工業大廈，面積由1,300呎起，地方實用，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

火炭地王廠房・貨倉 特價廉租
由2000—20,000平方呎
貴重物業・設計週詳・伙數簡單
業主管理・廠商洋行・租用滿意
③841966・③889238

本報設代收廣告服務處
九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣霎東街　筲箕灣道　紅磡馬頭圍道
牛頭角淘大商場　何文田亞皆老街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

華僑教育

會考落第絕非末路
考慮其他進修途徑 繼續努力仍可有成
撒瑪利亞會有詳細中五出路資料冊 提中五預科生三項獲專業資格捷徑

今年中學會考共十七萬二千三百餘名考生參加，成績定今公佈。香港撒瑪利亞防止自殺會近日已接獲甚多求助電話，查詢各項升學資料，該會今年所印備之中五出路資料冊亦已售出三千本。

重讀生壓力較大

該會發覺大部份受嚴重情緒困擾者，多爲中五重讀生，有些甚至考三、四次之多，他們誤以爲會考是唯一出路，而完全忽略其他在職進修途徑，會考成績稍佳者，雖然可投考預科、理工或工業學院，但去年工業學院日校證書及文憑課程的入學比率是十六比一，而理工學院日校文憑課程的入學比率約八比一，顯示出各學生雖然得到最低投考資格，但入學競爭仍然非常劇烈，投考此等課程失敗者，亦往往重考，冀求獲得更佳成績，而昧於其他專業進修途徑。

中五生可投考之專業試

該會發言人指出，中五會考不合格學生大致有三個獲得專業資格的途徑：第一，文科生可先投考英國語文學會試，修習語文及翻譯（中、英），經過五個階段之考試，達致政府承認之相等於大學學士程度。

第二，有興趣會計、電腦及其他商科之中五學生，可投考英國倫敦商會試或皇家藝術學會試；除了得到專業知識及文憑外，亦可達致英國專業會計師及其他專業學會試之投考資格。

第三，中五理科生或曾修讀工藝學科者，可投考倫敦城市工聯學院試，得到證書或文憑，達致技術員程度；學生亦可繼續進修及投考英國認可之工程師學會或工藝學會技師專業試，而達致政府認可相等於大學學士資格。

投考手續及辦法

投考上述考試，部份只需直接向本港考試局申請，或由就讀學校向有關學會辦理。如投考專業學會試，考生多須直接向個別學會申請爲註冊生，而由考試局或有關機構（如理工學院爲倫敦城市工聯學院考試中心）負責辦理考試。學生在準備各項考試時，部份課程可靠自修，入讀理工、工業學院或其他學術機構，或參與一些本港或英國之函授課程。

預科生亦可投考

上述各項資格考試，中五程度（不一定會考五科合格）已可開始投考。當然，考生如有高級或高等程度會考合格，可能會獲准免考部份初級考試，而直接投考較高級之階段。

繼續進修可達學位資格

在英國，持有英國倫敦城市工聯學院資格者，得到技術員或技術員工程師資格者，數以百萬計，該項資格爲英聯邦國家所承認，學生可再考相應之工程師學會試或各種專業學會試，達致相等或高於大學普通學位之資格。

以上各種資格考試並非替代學院修習途徑，發言人希望各學生知悉各種實際可行途徑，靠自修及工餘學習得到專業資格，與學院進修途徑是相輔相成的。

該會亦指出如果有更多學生知悉此等進修途徑，則準備或已投身學徒訓練計劃，獻身工業之青年，將會更珍惜學徒計劃之資貸工作經驗，他們亦會勤奮學習，自強不息，投考適合自己之專業考試，循序漸進，加上堅強毅力，假以時日，自可得到技工，技術員，甚至工程師之資格，並學以致用，服務社會。

發言人亦希望本港各資助辦學團體，職業先修或訓練學校，多辦一些配合各專業考試之日間及夜間課程，輔助學生投考各專業考試。

簡章備索

學生如對各專業考試有興趣者，可逕向有關專業學會查詢；香港撒瑪利亞會亦印備一份資料，內容包括投考專業考試簡介，適合中三及預科生之各項專業考試團體，頒發校外學位之大學，受政府承認之函授學校等共百多間機構名單及地址。學生可到樂富邨十三座該會查閱，亦可郵寄三角郵票六個連同回郵信封函寄該會索取。

挽救嶺南音樂學院續辦
卅餘音樂界人士函陶建
希望有關方面採行動扭轉停辦局面

三十五名音樂界人士日前聯名去函教育統籌司陶建，希望能挽救嶺南音樂學院不致停辦。

他們在信中說，嶺南音樂學院對於本港教育、音樂及文化生活均有貢獻，因此希望有關方面能夠採取行動，扭轉停辦的局面。

嶺南音樂學院是以經濟理由而停辦的，而學院的教師及學生均認爲不應以經營生意的眼光來衡量音樂學院對社會的作用，而且該學院每年的經費不超過五十萬元，所以他們希望港府能資助音樂學院續辦下去。

今次簽名支持嶺南音樂學院的人士包括香港大學的教授及講師、香港藝術中心幾個部門的經理和香港管弦樂會等。

他們認爲嶺南音樂學院師生的表現足以證明該學院的存在價值，因此希望港府協助保留該學院。

設有兩座標準獨立校舍
崇理英中擴充中六預科課程
現接受新生入學申請

崇理英文中學在今年建立標準校舍於九龍慈雲山鳳凰邨金鳳街九號，連同其現有之界限街校，兩校均爲獨立校舍，對改善校舍設備及學生學習環境，該校是一大邁進。下學年除增設電腦課程外，更爲適應衆多中學會考畢業生要求，擴充中六預科課程。

該校預科班類極多，計有：（一）中六預科文、理班，報考香港高等程度會考，申請者須在中學會考中一次過有五科E及C級或以上，其中包括英文及中文科，或其六科，E級或以上科目之等分不低於十分。（二）G.C.E.預科文、理班，申請者須在中學會考一次過有四科E級或以上。（三）中六商科班，其開設此課程之目的在提供商科專業知識與一般中學生，替香港之商業社會培訓人材。此課程爲一年制，適合讀完中五年級之文科，理科或商科學生，結業後報考L.C.C.及PITMAN等專業考試，同時亦可保送重考中學會考。

『該校在籌備擴辦其預科過程中，除加強設備，添置教具外，更廣聘有經驗教學之港大、中大、及海外大學畢業教師任教。爲衆多中五畢業生之一所理想進修學府。查詢預科班入學申請手續，可親到該校，或致電三一三六五八零六或三一二七零壹零二。

再訪預科王國
瑪利亞預科書院課程簡介

瑪利亞書院成立於一九七六年秋，該校目前有正、分校五間，學生一萬五千多人，爲目前本港規模最大，設備最好，課程最多之專門預科書院。

該校校長稱：該校計劃於明年在加拿大多倫多、澳門、新加坡、台灣等地先後開設直屬預科分校，招收預科學生，屆時，瑪利亞教育機構將會成爲以香港爲中心之國際性教育機構。

瑪利亞預科書院課程

該校開設之預科課程囊括港大、中大、倫大、英國聯合大學、美國大學、加拿大大學之預科課程，及中五重讀班，記者特別訪問該校，並得該校校長詳細介紹該校各種預科課程，現報導如下，以供學生選擇預科學校時知所問津。

香港大學預科

瑪利亞預科書院港大預科班分上午、下午及夜班，俱爲二年制（F.6，F.7）並分爲下列各專業班。商科班（COMMERCIAL CLASS），文科班（ARTS CLASS），社會科學班（SOCIAL SCIENCE CLASS），理科班（SCIENCE CLASS），各班均由學生在報讀時，自由選修。

該校爲了進一步滿足入學申請者之要求，已在紅磡漆咸道及北角英皇道擴建第四及第五校，擴大招生，俱已批准註冊。

該校對港大預科之師資異常重視，港大預科師資俱爲具有教學經驗之港大榮譽學士及碩士任教。

中文大學預科

該校之中大預科分爲上午、下午及夜班，俱爲一年制（F.6），並分爲下列三個專業班，商科班（COMMERCIAL CLASS），文科班（ARTS CLASS），理科班（SCIENCE CLASS），各班均由學生在報讀時自由選修。

該校中大預科學生考試成績，每年俱有長足之進步，上月底等程度會考放榜顯示：該校日校學生考試合格人數比較一九八二年增加兩倍，夜校考試合格人數亦增加二點八倍。

倫大、聯大預科

該校之倫大預科（G.C.E.—L.U.），英國聯合大學預科（G.C.E.—A.E.B）爲該校之重點預科之一，每年報讀人數達六千多人，該班分爲上午、下午及夜班，日校爲一年制（F.6）分爲下列六個專業班：

理科班（PURE SCIENCE CLASS），機械繪圖班（ENGINEERING CLASS），電子工程班（ELECTRONICS & COMPUTER CLASS），商科班（COMMERCIAL CLASS），工商管理班（MANAGEMENT CLASS），美術設計班（DESIGN CLASS），電腦班（COMPUTER SCIENCE CLASS）等。

夜校亦爲一年制，報讀時採取選科方式，每週上課六晚，每晚選修一科，選修之科目共達數十種，包括文、理、商、工、法等專業課程。該校日夜校學生修讀G.C.E.選科課程，多達二萬餘科次。

據該校校長稱：去年英國聯合大學（G.C.E—A.E.B）入學考試委員會主席馬登及高級助理秘書奧雲，由英國專程來港，訪問瑪利亞預科書院，馬登主席對該校之辦學成績，作出高度之評價，特別是對該校學生報考英國聯合大學入學試人數佔全港學校報考該試人數百份之四十五以上之成績極表滿意。去年，馬登主席訪問該校時，該校只有正分校三間，學生總數約爲八千多人；而目前該校已有正分校五間，學生總數已銳增至一萬五千多人，其增長速度實在是一日千里。

美加大學預科

由於美加大學之入學試資格較寬，對香港中學會考之合格科目並無嚴格之規定，不必呈閱香港中學會考證書，只具有香港中學畢業證書，亦可報名應試。同時，報讀該校美加大學預科班，可由該校代報一九八四年中學會考重考。

該校美加預科班之選修科目包括：英文、中文、中國文學、中國歷史、數學、西史、地理、附加數、物理、化學、生物學、經濟、會計、商業常識等。

中學會考重讀班

該校爲了幫助各校參加本屆中學會考成績未如理想之學生重考中學會考起見，特附設中學會考重讀班，並擴大招生。該班聘請素有經驗之教師任教。該班修業後，由校方保送參加中學會考。如有志升讀加拿大大學者，可由該校保送就讀加拿大瑪利亞預科書院F.7（十三班），在加國十三班結業後，可直升入加拿大各大學或專業學院。

有悠久之校史 始有出類拔萃之成績

瑪利亞預科書院在八年來能夠由一間二百人之中學發展成一所正、分校五間，而學生一萬五千多人之預科書院，在目前之社會環境中，確實是一個奇蹟；因爲在七十年代中，由於官校、津校之迅速發展；由於九年免費教育之實施；由於香港教育白皮書嚴重地威脅到私校的存在，幾年來，私校不斷叫苦，不斷倒閉，而瑪利亞預科書院不但不會在這個險惡環境中倒下，反而有長足的發展，這主要是由於該校領導人之真知灼見，他們曉得如何在轉變中的環境求生存，求發展，這是事情重要的一面。其次，該校在八年來，培育了一批經驗豐富的師資，以及一批經驗的行政領導人員，一起同甘共苦，在八年中努力耕耘，始有今天。

有些人不了解這些，而一窩蜂地去模仿他人，或者有意地去影射他人，他們只能招致失敗的外運。因爲學校校譽之建立，不是一朝一夕的，它須要十年，須要八載，或者更須要長一些的時間。因爲今天準備升讀預科的青年，他們都會有明智的選擇，他們絕不會輕易將自己寶貴的青春與命運交給別人作爲一件可悲的試驗品。

瑪利亞書院通告

本校位於紅磡漆咸道272—274號之瑪利亞書院第四校；及北角英皇道335—341號恒生銀行大廈之瑪利亞書院第五校，分別於1983年7月15日及1983年8月3日經香港教育署批准註冊。（紅磡第四校註冊號爲 ED 1/21528/76；北角第五校註冊號爲 ED 2/21562/83）。

上述二校現已開始接受各預科班之入學申請。

瑪利亞書院謹啓

瑪利亞預科書院日夜校招生 1976年創校

本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個。設有圖書館，理科實驗室，電腦控制室，學生溫習室等。課程編製、教學進度、學生習作、學生成績，全部以最新電腦控制，爲本港最具規模之專門預科書院。

（A）中學會考合格科目不足四科者——可報讀本校美加大學預科或F.5重讀班。
（B）中學會考獲任何四科E級者——可報讀本校英國大學預科（G.C.E.）F.6。
（C）中學會考獲六科合格（包括中、英兩科），其中有四"D"或一"C"者——可報讀本校中大預科班。
（D）中學會考獲六"D"或四"E"二"C"（包括英文）者——可報讀本校港大預科班。

本年度港大、中大及中學會考放榜，本校學生及格率，比去年大幅度增加，成績更顯輝煌。

（一）招收班級及課程：（上午班、下午班及夜校）

港大班 H.K.U.(F.6,F.7)

ARTS CLASS
(choose 5 subjects)
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History
Geography, Psychology

SCIENCE CLASS A
Use of English
Physics
Chemistry
Pure Mathematics
Applied Mathematics

SCIENCE CLASS B
Use of English
Physics
Chemistry
Biology
Pure Mathematics

COMMERCIAL CLASS
Use of English
Economics
Principles of Accounts
Business Studies
Pure Mathematics

SOCIAL SCIENCE CLASS
Use of English
Sociology
Psychology
Economics
Business Studies

中大班 C. U. H. K.

ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History
Geography
Economics

SCIENCE CLASS
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology
Higher Maths

COMMERCIAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

英國大學預科班 (G.C.E.-L.U.) (G.C.E.-A.E.B.)

SUBJECTS FOR BOTH 'A' & 'O' LEVELS:

Engineering Class (LONDON U)
Physics or Engineering Sci. 'A'
Pure Mathematics 'A'
Applied Mathematics 'A'
Engineering Drawing 'O'
English Language 'O'

Electronics & Computer Class(AEB)
Physics or Engineering Sci. 'A'
Applied Mathematics 'A'
Electronics 'A'
Pure Mathematics 'A'
English Language 'O'

Pure Science Class (LONDON U)
Physics 'A'
Chemistry 'A'
Biology 'A'
Pure Math. 'A'
English Language 'O'

Commercial Class (AEB)
Economics 'A'
General Principles of Law 'O'
Accounting 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Management Class (AEB)
Statistics 'O'
Economics 'A'
Business Studies 'A'
English Language 'O'
Government & Politics 'O'

Building Class (AEB)
Building Construction 'O'
Surveying 'A'
Pure Mathematics 'A'
Physics 'A'
English Language 'O'

Business Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Design Class (AEB)
English Language 'O'
Design 117 'O'
Art & Crafts(Pictorial Composition for Paper 2) 'A'
Art - Painting 603 'A'
Photography 634 'A'

Computer Class (LONDON U)
Physics 'A'
Applied Mathematics 'A'
Pure Mathematics 'A'
Computing Studies 'O'
English Language 'O'

美加大學預科班（F.5重讀班）

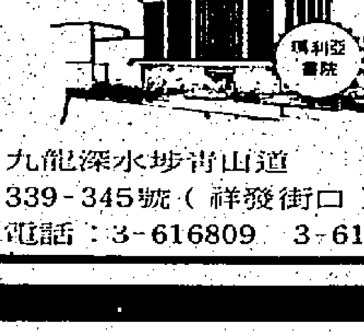
ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese Literature
Chinese History
Mathematics
History
Geography

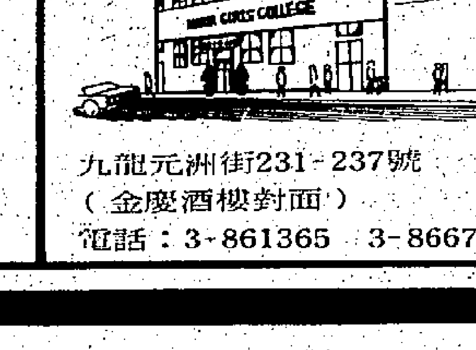
SCIENCE CLASS
English
Chinese
Mathematics
Additional Maths
Physics
Chemistry
Biology

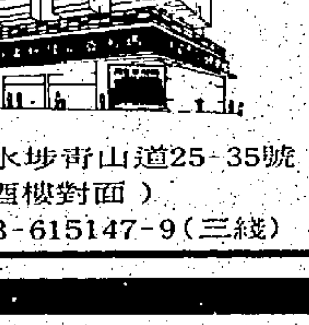
COMMERCIAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

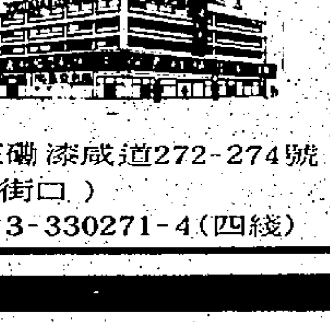
（二）報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。
（三）本校加拿大直屬預科書院：本校加拿大之"瑪利亞預科書院"，即將招收港澳及東南亞學生。屆時，凡在加拿大"瑪利亞預科書院"十三班（F.7）畢業者，可以免試直升加拿大各大學。
（四）深水埗元洲街第二女校；紅磡第四校開設F.4文、理、商科及秘書班，招收日校女生。
（五）紅磡第四校開設電腦訓練中心，招收日夜校電腦班男女生。

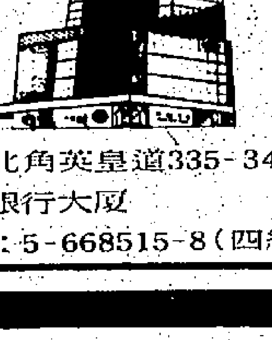
本校於一九七六年創校，創校時之校監及校長目前仍親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校譽者時有發現，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

瑪利亞書院第一校

九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）
電話：3-616809　3-611819

瑪利亞書院第二女校

九龍元洲街231-237號（金麼酒樓對面）
電話：3-861365　3-866771

瑪利亞書院第三校

九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）
電話：3-615147-9（三綫）

瑪利亞書院第四校

九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）
電話：3-330271-4（四綫）

瑪利亞書院第五校

香港北角英皇道335-341號恒生銀行大厦
電話：5-668515-8（四綫）

一九八三年香港中學會考
Hong Kong Certificate of Education Examination 1983
全體考生成績統計總表（主要科目）
ANALYSIS OF OVERALL RESULTS
(MAJOR SUBJECTS)

CE

	科目 Subject		與考人數 No. Sat	A No.	A %	B 級或以上 or above No.	B %	C 級或以上 or above No.	C %	D 級或以上 or above No.	D %	E 級或以上 or above No.	E %	F 級或以上 or above No.	F %	G 級或以上 or above No.	G %	H 級或以上 or above No.	H %
用中文應考之科目 Subjects taken in Chinese	CHINESE LANGUAGE	中國語文	125702	1751	1.39	6299	5.01	17705	14.08	47960	38.15	84155	66.95	119088	94.74	125269	99.66	125702	100
	CHINESE LITERATURE	中國文學	42931	622	1.45	1989	4.63	4996	11.64	12253	28.54	21389	49.82	29110	67.81	35645	83.03	42931	100
	CHINESE HISTORY	中國歷史	70992	1403	1.98	4591	6.47	10130	14.27	23468	33.06	38884	54.77	53799	75.78	64600	91.00	70992	100
用英文應考之科目 Subjects taken in English	*ENGLISH LANGUAGE (SYLLABUS A)	*英國語文（課程甲）	9557	141	1.48	446	4.67	942	9.86	2852	29.84	5254	54.98	7007	73.32	8535	89.31	9557	100
	*ENGLISH LANGUAGE (SYLLABUS B)	*英國語文（課程乙）	132620	1320	1.00	4367	3.29	10915	8.23	41346	31.18	83944	63.30	100565	75.83	114362	86.23	132620	100
	ENGLISH LITERATURE	英國文學	2396	75	3.13	217	9.06	602	25.13	1244	51.92	1792	74.79	2212	92.32	2359	98.46	2396	100
用中文或英文應考之科目 Subjects taken either in Chinese or in English	BIOLOGY (SYLLABUS 1)	生物（課程一）	40860	821	2.01	3193	7.81	7160	17.52	14856	36.36	23058	56.43	29600	72.44	35151	86.03	40860	100
	BIOLOGY (SYLLABUS 2)	生物（課程二）	18921	478	2.53	1713	9.05	3899	20.61	7762	41.02	11839	62.57	14890	78.70	17159	90.69	18921	100
	CHEMISTRY (SYLLABUS 1)	化學（課程一）	29381	567	1.93	2382	8.11	5853	19.92	13404	45.62	19756	67.24	23557	80.18	27334	93.03	29381	100
	CHEMISTRY (SYLLABUS 2)	化學（課程二）	15435	398	2.58	1510	9.78	3416	22.13	7442	48.22	10808	70.02	12864	83.34	14636	94.82	15435	100
	PHYSICS (SYLLABUS 1)	物理（課程一）	34026	700	2.06	3149	9.25	7176	21.09	14725	43.28	22272	65.46	27277	80.16	31449	92.43	34026	100
	PHYSICS (SYLLABUS 2)	物理（課程二）	14157	358	2.53	1497	10.57	3300	23.31	6337	44.76	9539	67.38	11624	82.11	13277	93.78	14157	100
	ECONOMIC & PUBLIC AFFAIRS	經濟及公眾事務	28639	410	1.43	1113	3.89	2433	8.50	6443	22.50	11663	40.72	17811	62.19	22670	79.16	28639	100
	ECONOMICS	經濟	32773	611	1.86	1867	5.70	4457	13.60	9737	29.71	16768	51.16	22763	69.46	28157	85.92	32773	100
	GEOGRAPHY	地理	51589	973	1.89	2989	5.79	7560	14.65	16993	32.94	27874	54.03	38079	73.81	45878	88.93	51589	100
	HISTORY	歷史	44808	774	1.73	2640	5.89	6401	14.29	13944	31.12	22804	50.89	31773	70.91	39945	89.15	44808	100
	MATHEMATICS (SYLLABUS A)	數學（課程甲）	74182	1681	2.27	9083	12.24	17180	23.16	32800	44.22	49718	67.02	56709	76.45	64690	87.20	74182	100
	MATHEMATICS (SYLLABUS B)	數學（課程乙）	46181	1993	4.32	8901	19.27	15277	33.08	26790	58.01	36898	79.90	39974	86.56	42636	92.32	46181	100
	ADDITIONAL MATHEMATICS	附加數學	29481	1222	4.15	4153	14.09	8838	29.98	16071	54.51	22680	76.93	25857	87.71	28087	95.27	29481	100
	RELIGIOUS STUDIES	宗教	14788	382	2.58	1084	7.33	2710	18.33	5822	39.37	9339	63.15	12677	85.72	14269	96.49	14788	100

*Not including "English Only" candidates. *「英專」考生不計算在內。

華僑教育

中學會考今日放榜 考獲及格只六成餘

本屆會考共有十七萬二千三百廿一人 較去年報考人數增加百份十四點一五

本年度香港中學會考之成績將於本日分發各參加會考學校及自修生。

學校考生之個人成績通知書將由參加會考學校派員到九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十一樓香港考試局辦事處領取，並由校方分發予個別考生。

自修生之個人成績通知書業已付郵，預計考生可於八月八日或九日收到。如自修生於八月十日仍未接獲其成績通知書，可於八月十一日（星期四）前往上述考試局辦事處或撥電話三—六八八七〇八或三—六八八六九四查詢。

由浸信商科專業學校、永恆英文夜中學、深水埗浸信商科專業夜校、佛教明心夜校、佛教明心中學及彩虹仙英文夜校保送之考生之成績通知書，亦經郵寄個別考生之住址。查詢辦法亦與自修生同。

本屆會考報考人數爲十七萬二千三百二十一人，較去年報考人數（十五萬九百五十四人）增加百份之十四點一五。考試科目共有四十科。考生在主要科目考試獲「E」級或以上者佔百份之六十一點七二（去年百份比則爲六十二點六八）。

內外篇 阿芸 逐臭

偶然經過廟街，那是白天，很多攤檔還沒有開始營業，因爲這裏主要做的是夜市。

卻見一間小店內外擠滿了人，昏昏的燈光下大家忙碌地翻閱着什麼。又見附近另一個攤檔，也被圍得密不通風。

我問外子，這兩檔是賣什麼的？生意這樣好？

外子說：「你有沒有注意，擠在那裏的清一色全是男人？」

我留意一看，果然一個女的也沒有，而且多是十八、廿二的毛頭小伙子，夾雜着三兩個乳臭未乾的小男孩。

於是我猜到了：「他們在看黃色書報？」

外子點點頭說：「這裏從早到晚都擠滿了人，可以說是最旺的兩檔。」

我忽然想起了兩堆臭狗屎，引來了大堆逐臭的蒼蠅。

朋友，你經過廟街時，不妨看看這逐臭的奇景，但最好掩鼻繞道而過，免得人家也把你當做蒼蠅。

聖迦利亞預科書院 日夜校

ST. GLORIA COLLEGE 忠信 文行

致應屆中五畢業的同學們：

你們經過多年的努力，今天總算完成了中學畢業。你們終得要奏起驪歌，要各奔前程了。

你爲你的將來作好準備嗎？我個人相信，我和你們一樣，對自己的人生和事業，都會有某種形式的理想和抱負。在人生的歷程中，大家都會不斷努力，以求達到自己的目標和實現自己的理想。在這過程中，我得到了一些寶貴的經驗，可以和你們共同分享，這就是說：在這個極度現實的社會裡，你往往因爲沒有爲自己的將來作好準備而被現實淘汰，結果只得放棄自己的理想，淪落爲命運的奴隸！你怎樣準備好你的將來呢？我認爲你應該把握機會，充實自己，爭取更高的學歷，萬里前程，學歷是最有力的後盾啊！

要得到更高的學歷並非易事，除了自己要有上進心外，往往需要一間優良的學府加以陶冶。怎樣才稱得上是優良的學府呢？我認爲校舍、設備、師資、校風、辦學精神，樣樣都要優良，缺一不行。如果你同意我的想法，學校很樂意提供適當的意見給你參考。不論你的成績怎麼樣，學校將盡量爲你選擇適合你就讀的課程。爲了你將來的事業，爲了你的前途，校長和教師們都歡迎你到學校裏談一談。

名譽顧問

李福兆
一九八三年八月

港大預科（二年制課程）
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Arts Class Science Class (Biol.) Commercial Class Science Class (Maths.) Social Science Class

中大預科（一年制課程）
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Arts Class Science Class Commercial Class

英國大學預科（一年制課程）
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Commercial Class (AEB) Business Class (AEB) Management Class (AEB) Mathematics Class (L.U.) Social Science Class (AEB) Pure Science Class A (L.U.) Design Class (AEB) Pure Science Class B (L.U.)

電腦專業文憑（一年制課程）
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Computer Class A (GCE) Computer Class B (LCCI)

海外留學預科（一年制課程）
(一)招收班級：下午班
(二)開設課程：Arts Class Science Class Commercial Class

中五重讀班（一年制課程）
(一)招收班級：下午班及夜校
(二)開設課程：Arts Class Science Class Commercial Class

以上各項課程全部保送參加有關課程之公開試，如中學會考、港大、中大、英國大學之入學試，及其它專業學會文憑試。

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現正接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問。

每日辦公時間由上午九時至晚上九時三十分
地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場） 電話：5-202101

威靈頓英文中學

大學預科新生 中五重讀生

中學會考放榜日起 一連三天接受辦理

預科班開設班級：A.港大預科班（文、理、醫、工四組）
B.中大預科班（文、理兩組）
C.倫大預科班（文、理兩組）

上述各組預科班入學條件印備，可到本校索取

學生須携同中學會考成績單，於辦公時間（上午九時至十二時半，下午二時至五時）到本校下列校址，辦理入學申請手續：

(一)九龍金巴利道諾士佛台（接受上列各中六預科生及中五重讀生申請）
(二)香港西營盤高街四十號（只接受中大預科生及中五重讀生申請）
(三)香港北角名園西街（只接受中五重讀生申請）
(四)九龍九龍灣德福花園（只接受中五重讀生申請）

路德會觀塘英文夜中學 招生

（級班）
開學日期：八月十日
英中部：F.2至F.5 F.4新生可憑中三評核試成績單免試入學
英中部：F.5（文組商組）重讀生可憑會考成績單面試
英專部：F.5會考班新生
報名：星期一至星期五晚上七時半至九時半
校址：觀塘馬蹄徑二號 TEL ③-893179 ③-439529
本校爲路德會主辦之不牟利學校

路德會主辦
西門英才夜校
深水埗東沙島街150號
電話：3-786506

電腦：初級、中級及高級電腦班
商科：各級簿記、速記及商業全科班
英中：F.4文理班 翌年開辦F.5
英專：各級會話、文法及寫作班

即日開始接受報名，每晚六時半至九時半

澳門東亞大學
Universidade da Ásia Oriental, Macau

一九八三／八四年度入學申請

本科學院

提供三年制大學課程，用英語授課。修畢可獲頒文學士(B.A.)、工商管理學士(B.B.A.)及社會科學學士(B.S.Sc.)學位。現設中文、英文、葡文、日文、法文、會計、企業行政、管理科學、經濟學、政府學、地理學等學科。招收一年級及二年級新生。年滿28歲之超齡學生可申請豁免原定入學條件。

預科學院

提供兩年制大學預科課程輔導學生考獲國際承認之劍橋大學普通教育文憑考試以便升學東亞大學本科學院或其他大學。

畢業學生如符合規定升學本科學院者可獲優先考慮。

凡曾參加香港中學會考、普通教育文憑考試、香港高等程度考試者可申請進入第一年或第二年攻讀。等待放榜者應先行申請。

如參加上述任何一項考試各科成績均符合規定，而英語成績未符理想則可申請進入特別班以加強其英語學習。根據去年開辦以來之經驗，大多數學生均能趕上程度而升入第二年。

進修學院更有與NCR合辦之兩年制電腦文憑課程，中五畢業生即可申請。

以上課程均係全日上課，故學生需在澳門校內住宿。

詳細資料及報名表格請用書面或親臨下列地址索取：澳門中央郵箱3001號東亞大學教務處（電話：27322）或香港中環遮打道太古大廈1719室東亞大學香港辦事處（電話：5-210261）。

（油蔴地）
天主教聖雲仙夜書院
◀全校課室冷氣設備▶

招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（文、理、商會考班）
③電腦班，打字班

報名時間：每日下午六時十五分至九時半
地址：油蔴地彌敦道483—485A二至六樓（近敦煌酒樓）
電話：三—八八二六九二或三—三〇五七四一
附註：1)本校之教師皆爲港大、中大畢業生及有多年教學經驗之教員，筆記及教材甚爲充裕
2)英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA

①本校素以校風儉樸，師資優良，爲加拿大人所擁護。
②本校位於環境優美的HAMILTON衛星城市，鄰近多倫多
③歷屆畢業生均以優異成績被加拿大著名大學取錄。
④擁有完善的實驗室、圖書館、電腦室及專人處理完善住宿
⑤前高級教育官MR. CROZIER任校長，紀律，校風嚴明
⑥專人解答升學問題並提供各大學資料，備有幻燈片，歡迎垂詢。

現招收八四年一月、六月及九月份11班至13班全科及英專生，歡迎中三以上學生從速報考。

香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16-22號商威樓12樓F座 電話：5-7954189, 5-7953913 (A.M. 10.00-P.M. 5.00)

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
馬泰	MATTY	日本	八日	日郵
明能	MING ENERGY	台灣	八日	陽明
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	八日	華夏
太平洋之龍	PACIFIC DRAGON	基隆	八日	新興
海順	OCEAN HOPE	新加坡	八日	大三
奇士賓	CRESTBANK	日本	八日	大三
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	八日	大三
晴川四號	QING CHUAN 4	武漢	八日	華夏
瀿城	KOTA MURNI	巴基斯坦	八日	太平
東和	EASTERN HARMONY	基隆	八日	遠迅
阿路士	ARC AEOLOS	日本	八日	大三
東平二號	TUNG PING 2	高雄	八日	海昌
天翔	SKY HOVER	天津	八日	輝騰
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	八日	港恒
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	八日	中央
新海聯	NEW UNITED	尼尼	八日	聯航
麥迪臣總統	PRES.MADISON	美國	八日	總統
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	八日	馬士基
錦春	CHIN CHUN	日本台灣	八日	太古
海和	OCEAN HARMONIA	日本	八日	大三
銀愛碧	SILVER IBEX	基隆	八日	日郵
力星	LILAC STAR	日本	八日	東源
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	馬尼拉	八日	海豐
高麗皇冠	KOREAN CROWN	台灣	八日	美亞
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	八日	大三
南泰七號	NAN TAI 7	台灣	八日	海威
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	九日	森那美
神州	KINABLU SEMBILAN	日本	九日	天祥
納娣	R.R.RATIH	印尼	九日	港郵
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	九日	豐利行
陽南一號	DONAM 1	釜山	九日	海興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	九日	海豐
	KINABALU LIPIN	日本	九日	東源
得樂賓	TROUTBANK	基隆	九日	日郵
江富	CHAOHU CAREER	釜山	九日	汎洋
泰來	TAI LAI	高雄	九日	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	九日	新興
	EARENBELS	基隆	九日	日郵
萬力	BARBER MENELAUS	美國	九日	百保利
莫斯先尼士	MOSCENICE	日本	九日	邊行
康來利馬士基	CORNELI AMAERSK	日本	九日	馬士基
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	九日	總統
長耀	EVER SHINE	美國	九日	利達
嘉力	BIAK	日本	九日	嘉信
施德	HEIN.ARNOLD SCHULTE	日本	九日	大三
藍塘洲	LAMTONG CHAU	美國	九日	香島
東方迅航	SCANDTCH ORIENT	台灣	九日	寶隆
渣華利儒	NL.LINGE	新加坡	十日	渣華
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十日	沙唔
成利泰	WILLINE TARO	釜山	十日	百保利
嘉良	CHAR LIBN	台灣	十日	怡和
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	怡和
萬春	WAN CHUN	日本台灣	十日	太古
塞希夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	蘇聯	十日	華林
雅緻	THALASSINI AVGI	日本	十日	大三
莎蘭坦二號	SARUNTA 2	日本	十日	雄源
海王	HAI WANG	台中	十日	永裕
忠誠	GOOD FAITH	日本	十日	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十日	東洋
金鐘	GOLDEN BELL	日本	十日	東源
長野丸	NAGANO MARU	基隆	十日	日郵
光大二號	KWANG 2	高雄	十日	永裕
長標	EVER GUIDE	台灣	十日	利達
長勇	EVER VALIANT	美國	十日	利達
東方丸	ORIENT MARU	基隆	十日	大三
三星	THREE STAR	日本	十日	大源
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	十日	日郵
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	地中海	十日	馬士基
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	十日	大三
宗德豪森	SONDERHAUSEN	日本	十日	東亞
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	十日	日郵
新華八號	XIN HUA 3	曼谷	十日	三寶
松花江	SONG HUA JIANG	華北	十一	新橋
勝來	SINALOA	美國	十一	寶隆
華拉利亞	VALERIA	基隆	十一	日郵
依拿般	ISLA PUNA	台灣	十一	捷成
史蒂芬列曼	STEPHAN REECKMANN	基隆	十一	日郵
三光	SANKO SCORPIO	日本	十一	天祥
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十一	寶隆
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里未勒	十一	新興
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	十一	海陸
新香港	ZIM HONGKONG	美國	十一	新興
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十一	港郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	十一	港郵
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	十一	華林
先達康年	STRATHCONON	基隆	十一	日郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十一	捷成
柯華巴	AL WAJBA	台灣	十一	怡和
日本茳荊	JAPAN CANELA	歐洲	十一	汎洋
高麗好運	KOREA JACWON	美國	十一	利洲
亞洲風	ASIA WINDS	美國	十一	成風
福茂灣	FALMOUTH BAY	日本	十一	大三
號角	HORN	台灣	十一	美亞
馬蘭倫	MARANON	基隆	十一	天祥
探險者	SL.EXPLORER	美國	十一	海陸
國利	KUO LIE	高雄	十一	海昌
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十一	港恒
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十一	東海
金華	KING HWA	高雄	十二	東海
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十二	新興
海隆	HAI LONG	基隆	十二	永裕
海國	HAI KUO	高雄	十二	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	十三	東發
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十三	東海
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十三	馬士基
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十四	永裕
碧嘉	PICA PORTE	日本	十四	美邦
興華	HSING HWA	高雄	十四	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十四	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十四	海豐
東蜂	DONG BEE	釜山	十五	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十五	中央
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十五	東海
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十八	中央
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	十八	港恒
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	十八	中央
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十八	海豐
金星	VENUS	日本	十八	美邦
木星	JUPITER	釜山基隆	十九	港興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	二十	海豐
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	新加坡	廿一	新興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿二	中央

今日空郵（星期一） 截郵時間

地區	截郵時間
馬來西亞半島、西澳洲、汶萊	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勞越、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、莫三鼻給、扎伊爾、印度、巴林、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比利亞、法國、黎巴嫩、吉布地、雷尼旺、日本、琉球	下午五時
南韓、加拿大、美國、瑪利安娜羣島、阿根庭、巴拿馬共和國、智利	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	八日	港郵
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	八日	海豐
萬力	B.MENELAUS	加州西北太平洋	九日	百保利
福他山度士	FROTA SANTOS	南美	十日	豐利行
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十日	總統
長勇	EVER VALIANT	紐約	十日	利達
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	十日	香島
富茂灣	FALMOUTH BAY	美國西岸	十日	大三
新香港	ZIM HONG KONG	洛杉磯紐約	十一	新興
維嘉	VEGA	巴拿馬	十一	美輪
雅緻	THALASSINI AVGI	中南美	十一	汎洋
馬蘭倫	MARANON	秘魯	十二	天祥
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	十二	海陸
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十二	總統
高麗好運	KOREAN JACEWON	西北太平洋	十二	利洲
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十三	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十三	中央
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	十三	馬士基
勝傘	SIENA	西北太平洋	十四	寶隆
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋	十四	海陸
塔納	TANA	紐約美國大西洋	十四	百保利
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	十四	美輪
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	美國西岸	十四	麥逵初
嘉明	CHAR MING	西北太平洋	十五	嘉慶
海皇明珠	NEP.PEARL	加州紐約	十五	港恒
比比	BI BI	加州	十五	偉特
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	十五	總統
歐洲綫				
馬利亞	MARIA OLDENDORFF	地中海	八日	大三
奇士賓	CRESTBANK	地中海	八日	大三
阿路士	ARC AEOLOR	塞得港阿爾及利亞	九日	大三
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	九日	邊行
	BARENBELS	地中海	九日	日郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十日	沙唔
得樂賓	TROUTBANK	地中海	十日	日郵
長標	EVER GUIDE	歐洲	十日	利達
莫斯先尼士	MOSCENICE	地中海	十一	邊行
長野丸	NAGANO MARU	地中海	十一	日郵
宗德豪森	SONDERHAUSEN	歐洲	十一	東亞
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	十一	華林
高力勤	KORRIGAN	歐洲	十二	寶隆
鴨綠江	YA LU JIANG	英國歐洲	十二	招商局
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	十四	馬士基
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	十六	仕嘉
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十六	捷成
更迪	GUNDULIC	地中海	十六	懋德
博多丸	HAKATA MARU	地中海	十七	日郵
蘇米奧	SOMIO DEL MAR	地中海	十七	海柏
澳洲綫				
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	八日	森那美
摩素	MOSEL	新西蘭	九日	森那美
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	怡和
勝來	SINALOA	弗里曼特爾	十一	寶隆
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十六	太古
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十六	新僑
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十六	日郵
菲亞	THEAS	新西蘭	十七	森那美
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	十七	華林
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	十七	新興
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	十八	寶隆
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿四	怡和
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	廿四	輝騰
印·巴·中東綫				
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	阿拉伯灣	八日	馬士基
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯灣	八日	總統
銀愛碧	SILVER IBEX	科倫坡	八日	日郵
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	阿拉伯灣	八日	馬士基
加拉加斯丸	CARACAS MARU	吉大港加爾各答	九日	大三
高麗皇冠	KOREAN CROWN	科倫坡喀拉蚩	九日	美亞
施德	HEIN.ARNOLD SCHULTE	印度巴基斯坦	十日	大三
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	十日	百保利
金沙特	GOLDEN SAUDIA	紅海	十五	嘉聯
東南亞綫				
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	八日	山下
戴雲山	DAI YUN SHAN	新加坡	八日	華夏
新海和	NEW HERO	印尼	八日	聯航
金馬華	GUNUNG KUMAWA	新加坡巴生	八日	天祥
迪加	PANDANG TIMOR TIGA	新加坡	八日	海聯
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	九日	港恒
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	九日	馬士基
海恩	HAI IN	印尼	九日	亞利來
納娣	R.R.RATIH	雅加達泗水	九日	港郵
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	九日	振盛行
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	十日	五洋
神洲	KINABALU SEMBILAN	曼谷古晉	十日	天祥
先達康年	STRATHCONON	新加坡	十一	山下
金鐘	GOLDEN BELL	庇能	十一	東源
莎蘭坦八號	SARUNTA 8	新加坡巴生	十一	雄源
三星	THREE STAR	新加坡巴生	十二	大源
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	十二	港恒
新海聯	NEW UNITED	印尼	十二	聯航
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十二	港郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十二	馬士基
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	十二	天祥
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	十三	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十三	馬士基
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	十四	海聯
台灣·日本·釜山綫				
木星	JUPITER	基隆釜山	八日	港興
興華	HSING HWA	高雄	八日	永裕
錦春	CHIN CHUN	高雄日本	九日	太古
天翔	SKY HOVER	天津	九日	華夏
東平二號	TUNG PING 2	高雄	九日	海聯
淮安	HUAI AN	南京	九日	招商局
民利	MIN LIE	高雄基隆	十日	緯利
皇星	ROYAL STAR	釜山	十日	新興
渣華利儒	NL.LINGE	日本	十日	渣華
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十日	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十四	海豐
陽南一號	DONAM 1	釜山	十一	港興
萬春	WAN CHUN	台灣日本	十一	太古
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十一	永裕
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
日本茳荊	JAPAN CANELA	上海	十二	泛洋
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十二	東海
沭河	SHU HE	張家港	十三	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十三	東洋
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十三	新興
海國	HAI-KUO	高雄	十三	永裕
金華	KING HW	高雄	十四	東海
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	關島	十四	大煦
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	十八	海豐
非洲綫				
南泰七號	NAN TAI 7	南非	八日	海威
東和	EASTERN HARMONY	南非	八日	遠迅
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	八日	怡和
銀愛碧	SILVER IBEX	東非	八日	日郵
海和	OCEAN HARMONLA	西非	九日	大三
太平洋之龍	PACIFIC DRAGON	南非	九日	新興
江富	CHAOHU CAREER	西非	十日	汎洋
忠誠	GOOD FAITH	東非	十一	大三
史蒂芬列曼	STEPHAN REECKMANN	西非	十二	日郵
神戶快輪	KOBE EXPRESS	西非	十三	安快
渣華香港	NL. HONGKONG	東非	十四	渣華
渣華阿姆斯特丹	NL.AMSTERDAM	路易士港	十五	渣華
南非萬寧達	S.MORGENSTER	南非	十五	怡和
天台山	TIAN TAI SHAN	西非	十六	怡和

航訊

金獅香港至倫敦綫 十一月起增加班次
港英綫營業額今年獲大幅增加

（本報訊）英國金獅航空公司宣佈，十一月一日開始，將香港與倫敦的班次，增至每天一班，而該航公司六月中起，每週已辦有六班。

宣佈新班期時，金獅航發言人稱第七班航機，逢星期六自倫敦蓋域克機場起飛，途中一如餘下六班，經杜拜然後飛港，此班機唯一與別不同的，乃在倫敦的起飛時間，比正常的爲早，而不像其他的在晚上開出。

金獅航現時使用DC十一三〇航機行走該綫，發言人謂，根據研究顯示，這種航機足可應付中途不停站的直飛服務，而他表示，倫敦綫直飛服務是有「可能」的，但目前他們不擬這樣做，蓋杜拜站乃一可觀收入的貢獻者。」

該發言人又謂，金獅航經常希望開辦每天一班飛港的服務，而現在的交通需求，已可支持第七班的客量。

由去年十一月一日起計算的現財政年度，金獅航的香港綫在頭八個月的收入，比對上一年同期增加了四成。六月間，乃該航於八〇年在港開業以來，營業額達一千五百萬元的紀錄，較去年六月增加了五成。

中共改建沿海港口 地方企業自建碼頭
交通部對企業自建碼頭均積極支持

（本報訊）新華社根據（經濟參考）報道，中國（共）沿海沿江企業將主要依靠自己的力量，在「六五」后三年建設三十個泊位。其中萬噸級以上深水泊位十一個，萬噸級以下中小泊位十九個。這五泊位絕大多數將在三年內建成投產。

發揮地方企業的積極性，鼓勵它們自建碼頭，是中共貫徹兩條腿走路方針，迅速緩和目前港口泊位緊張狀況的具體措施之一。以前港口建設大多是由中央直接重點投資，加以興建。

爲了鼓勵自建碼頭，有關部門確定了五項方針政策：

堅持自建、自管、自由，誰建設誰受益的方針；

企業自建碼頭要按基建程序辦事；

企業自建碼頭在承相本單位任務后，多餘的能力可承担外單位的任務，收取費用；

企業自建碼頭可採取多種形式，可以一個企業自建也可以幾個企業合建。

交通部門對企業自建碼頭要積極支持，提供水文、氣象、地質等有關資料，幫助勘測、擠工。在征收港務費方面給予優惠。

日航在淡季期間 推出京都旅遊團

（本報訊）日本航空公司將於今年十二月一日起至八四年三月十五日旅遊淡季期間推介京都旅遊。

京都乃日本古代文化中心，遊客在此期間旅遊京都，能暢遊平時在冬季不開放觀光之設施，如寺廟、公園及其它文化設施等。女遊客更有機會穿上和服漫遊這個古代首都之街道。

遊客還有機會聽見僧人用英語誦經。

京都旅遊其它項目包括免費參觀傳統工藝、免費獲贈紀念品，特價入住一流酒店，購物更可獲折扣。

日航爲了在冬季能吸引更多遊客旅遊日本，亦將舉辦各種活動如會議及研討會，時裝表演及滑雪團。

佔西德木材入口七成 不來梅港業績見好轉

（特訊）不來梅消息稱：去年西德有百分之七十一點二的木材入口，是經過不來梅港，而八一年則爲百分之七十。不過，以數量來計，卻從八一年的六十二萬五千噸，下跌至五十六萬五千噸，少了六千噸。價值亦由六億九千八百萬馬克跌至六億四千萬馬克。

但今年首季則有輕微好轉。

名攝影家水禾田 加拿大舉行影展

（本報訊）香港名攝影家水禾田現時已在加拿大，籌備在該國東西兩岸舉行一系列的個人攝影展覽，介紹黃河兩岸的風光。

水禾田曾涉足黃河流域，捕捉該河的雄偉景色，流經各處的歷史文物與遺蹟，及人民的生活情況等等。

加拿大太平洋航空公司除贊助水禾田的機票外，還在加拿大組織旅遊業人仕前往參觀他的影展，以推動加拿大人前往中國心臟地帶觀光的興趣。

圖示水禾田（左）向加太航港澳業務經理杜中華介紹黃河影集中的奇景。

長野丸週三到達 日本茳荊月中往上海
先達康年十一泊葵涌

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之長野丸（NAGANO MARU）號貨櫃輪，在本月十日（星期三）從基隆入口，停泊在A號泊位上落貨，翌日開行，經紅海吉布地往地中海阿歷山大港，伊斯坦堡，寶加斯。

汎洋航運有限公司代理之日本茳荊（JAPAN CANELA）號貨輪，於本月十一日（星期四）從歐洲進口，碇泊在A號泊位起卸貨物，翌日啟碇，直往上海。

中央航業有限公司代理之先達康年（STRATHCONON）號貨櫃輪在本月十一日（星期四）自日本抵達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，前赴阿拉伯灣刁拜、達文、科威特、文娜哥賓士。

先達快富月中到 藍火星週四赴印尼
香港雅士上旬內抵達

（本報訊）太古船務代理有限公司代理之先達快富（STRATHFIFE）號貨櫃輪，在本月十三日（星期六）自釜山到來，停泊在A號泊起落貨，翌日開行，前赴阿拉伯灣高雅，喀拉蚩，刁拜，都夏，達比文，科威特，阿布達比，文娜哥賓士。

日本郵船（香港）有限公司代理之藍火星（BLUE MARS）號貨櫃輪，於本月十一日（星期四）從基隆進口，碇泊在現代橋上落貨，即日啟碇，直放印尼耶加達。

東洋船務有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，在本月八日（星期一）由日本入口，停泊在現代橋上落貨，即日開航，前赴馬尼拉及日本。

維星號豪華客輪 辦菲星泰海空遊

（港訊）由本港八家大旅行社推出之豪華客輪「維星號」海空遨遊行程，甚受歡迎。因爲自宣告後已接獲數以百計查詢，大部份訂位者是本港市民。

因爲反應熱烈，「維星號」客輪船東已決定更改該輪行程，於十二月提供更多海上暢遊馬尼拉，芭堤雅及星加坡，該項海空暢遊行程是經過特別設計以迎合各類乘客。包括自香港至馬尼拉之週末海空遨遊，收費自港幣三千「百五十元起。由香港至芭堤雅之五日海空遊，則自港幣四千九百五十元起。自香港至芭堤雅，星加坡之八日海空遊，收費由港幣七千八百五十元起，而由香港至馬尼拉之海上來回遨遊，收費自港幣四千四百五十元起。對於一些不喜作飛機航程者而言，此段海上航程最具吸引力。一些欲於馬尼拉作聖誕購物之人士，更覺此段航程引人入勝，因爲乘船並無行李超額收費之限。

「維星號」客輪號稱「海上皇宮」，船上工作人員均以能夠提供優良服務自豪。所有船房均佈置得美輪美奐，每次購貨物以名貴手錶磁器待享。船上三十三位名廚是自歐洲各國招聘，故乘客可以享受最美味歐洲式膳食。船上並有各種運動及康樂設施，例如游泳池，健身室，電影院，賭場，夜總會，尋樂人士可以各適其適。

爲迎合香港乘客口味，特舉辦麻雀錦標賽，由華籍名廚主理中式美食，及擴大賭場設施。

聯同推廣此次海空遨遊之本港八大旅行社如下：太古旅遊，天祥旅遊，世界旅行社，捷美旅運，通濟隆旅行社，愛華旅行社，歐美旅行社及雅遊旅行社。

藍塘洲週二進口 渣華馬賽十六駛紐島
加拉加斯丸今天抵岸

（本報訊）香島輪船有限公司代理之藍塘洲（LAMTONG CHAU）號貨櫃輪，在本月九日（星期二）由美國抵港，碇泊在國際四號橋起卸貨物，翌日離港，經基隆，大阪，橫濱往美國長堤，洛杉磯，渥蘭，三藩市，兼收聖地牙哥，史托頓及墨西哥灣貨。

太古船務代理有限公司代理之渣華馬賽（NED MARSELLIES）號貨櫃輪，於本月十四日（星期四）從紐西蘭到達，碇泊在A號泊起落貨，十六日啟航，前赴紐西蘭渥克蘭，列提頓。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加拉加斯丸（CARACAS MARU）號貨櫃輪，在本月八日（星期一）由日本入口，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，直放孟加拉灣吉大港，加爾各答。

江富號明從上海到 新巴利十七駛星馬
海上出口商下週一抵港泊葵涌 長野丸週四放蘇彝士出地中海

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之江富（CHAOHU CAREER）號貨輪，於本月九日（星期二）從上海進口，停泊在A號泊起卸貨物，翌日啟碇，直放西非隆美，拉高斯，阿巴巴，杜阿拉，路亞角，馬達地，達卡等地。

中央航業有限公司代理之新巴利（SUN GERBERA）號貨輪，於本月十六日（星期二）由日本到來，碇泊在B號泊起落貨，翌日開行，駛往新加坡，巴生港及庇能港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海上出口商（SEA EXPORTER）號貨櫃輪，於本月十五日（星期一）從基隆抵港，停泊在現代橋上落貨，翌日啟航，前赴南美智利，伊基給，安多法加斯達，法爾巴來素及聖安東尼奧。

日本郵船（香港）有限公司代理之長野丸（NAGANO MARU）號貨櫃輪，於本月十日（星期三）從基隆抵達，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日開行，直放紅海吉布地再往地中海阿歷山大港、伊斯坦堡、寶加斯。

海皇瑪瑙明日返岷 香港貨櫃週四抵岸

（本報訊）百保利輪船公司代理之海皇瑪瑙（N.AGATE）號貨櫃輪，於本月八日（星期一）自馬尼拉到來，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，返回馬尼拉。

怡和船務有限公司代理之香港貨櫃（HONG KONG CONTAINER）號貨櫃輪，於本月十一日（星期四）由歐洲抵港，碇泊在國際二號橋上落貨，即日開行，前赴高雄、釜山及日本等地。

奧美士先鋒週四到 南非瓦爾今天啓行

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之奧美士先鋒（OMEX PIONEER）號貨櫃輪，於本月十一日（星期四）自地中海抵港，停泊在現代橋上落貨，翌日啟碇，前赴台灣及日本。

日本郵船（香港）有限公司代理之南非瓦爾（S.A.VAAL）號貨櫃輪，在本月七日（星期日）自基隆入口，碇泊在現代橋起卸貨物，今日開行，直放南非德班，約翰尼斯堡，開普敦，依利沙伯港及東倫敦。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三六一七四
太古	二六四三二一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙唔	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	八四三九二三九
東海	四一二七六一
招商局	四二三三六四

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大廈14-15樓
電話：5-201611
拖櫃部電話：
0-262284，0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	收貨收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	3-9/8	3-8/8	10/8
綠島輪 GREEN ISLAND	11-17/8	11-16/8	18/8
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	19-25/8	19-24/8	26/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收爰德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	23-29/8	23-28/8	30/8
龍珠島輪 PEARL ISLAND	11-17/9	11-16/9	18/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
九龍倉海運橋（2號間） 電話③686729

香港至澳洲貨櫃航線
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	13-19/8	20/8

收貨站：九龍倉海運橋（二號間） 電話：③688729.

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	9/8	12/8	——	16/8	18/8
綠島輪 GREEN ISLAND	17/8	19/8	22/8	24/8	26/8

進口船期
藍塘洲輪 9/8 太平洋貨櫃輪 25/8
綠島輪 17/8 蒲台島輪 29/8
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655，85898.

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	BARENBELS	8月10日	地中海各埠
	TROUTBANK	8月10日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	NAGANO MARU	8月11日	
	VERBENA	8月13日	
	LOSINJ	8月14日	
遮打 全貨櫃船	ORIENT MARU	8月11日	直航遮打
	KAWACHI MARU	8月18日	
東非	SILVER IBEX	8月8日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南非	S.A. VAAL	8月8日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	S.A. MORGENSTER	8月15日	
西非	STEPHAN REECK MANN	8月12日	西菲各埠
印巴	SILVER IBEX	8月8日	高貽，喀拉蚩，孟買。
吉大港	NOSHIRO MARU	8月11日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祇收貨櫃貨）

BLUE MARS	8月11日開行
★ HERMES ACCORD	8月16日開行
WAKAKUSA MARU	8月18日開行
ASTEROIDE HERO	8月18日開行

（★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG）

利瑪竇書院

1983／84年度課程與班級

增辦實用課程：本校已增置新型電腦設備。由中四（Form 4）開始，文科及理科之學生均可選修電腦科。商科學生可修讀商業管理，會計原理，經濟及公眾事務等實用課程，除參加中學會考及各大學公開試上述科目考試外，並可參加必文（Pitman）及倫敦商會（L. C. C.）考試。

大學預科：分高級程度理科A. L. Science（Medicine），高級程度數理科A. L. Science（Maths），高等程度理科H. L. Science，高等程度文科H. L. Arts，倫大理科G. C. E. Science及倫大文科G. C. E. Arts

中五重讀生：現已開始接受申請。考生須攜同會考成績證明書親到本校辦理申請並接受面試。

英文中學：Form 1至Form 5（Form 4及Form 5分文科、理科、商科、文科加設電腦科及理科加設電腦科。電腦科可參加一九八四年中學會考。）

小學：Primary 1至Primary 6

派位生：本校為政府派位中學。Form1至Form3學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免。

報名處：

深水埗分校	基隆街184至190號	（電話3-811429）
尖沙咀分校	山林道5號及18號	（電話3-670405）
牛頭角分校	牛頭角道新九龍地段53號	（電話3-7584883）
西營盤分校	第三街103號	（電話5-402724）
華富分校	華富道55號	（電話5-513035）

西貢崇真中學（政府津貼）港大預科班招生

班級：F.6（LOWER）文科及理科班

報名資格：英文中學會考獲取三科C級或以上成績，另英文科必須達D級或以上

報名日期：八月七、八及九日上午九時至下午三時三十分

報名手續：申請人應携同會考成績單，照片及最近兩年原校成績表連副本到本校填報入學申請表格

校址：西貢墟普通道（由彩虹或坪石乘92公共汽車，或專綫小巴到西貢總站，即可直達。）

電話：三—二八二一〇一四

諾貝爾書院（創校廿二年）

英文中學 中文中學 中英夜中學

擴班收中英文中四五六文理科生

普及教育 學費廉宜：中四175元 中五214元 中六234元 再發勉之獎學 等於免費半費 帶學業證件免筆試・註冊即發獎助學金 專授中大課程。重讀生優先！

保送直升台灣各大學：醫農理工文法商科分班 中五畢業不需會考資格

預科升大講座：中大・倫大 台大・留學 每日上午十時及下午三時 歡迎來校免費聽講及解答

招男女生 正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近 電話3-370815 3-371904 3-943928

ST. AUGUSTINE COLLEGE 聖思定英文中學

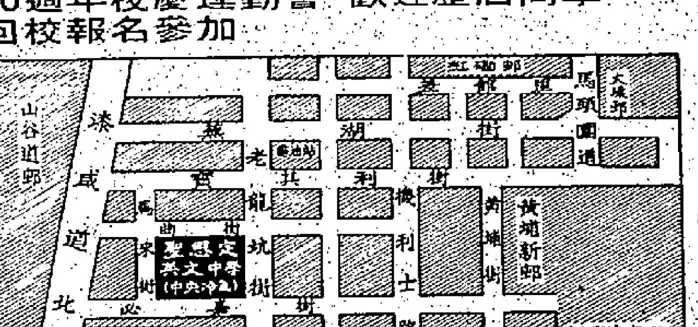
九龍牛頭角定業街48號 電話：3-7567744

九龍紅磡必嘉街老龍坑街口 電話：3-639229

- 凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生擬轉讀本校同樣可獲政府免費學位。
- F.4－F.5會考班（文、理、商、電腦組）重讀生優先取錄。
- F.6（文、理組）中大預科班及倫大班。（倫大班只須會考任何四科合格，同時可兼報會考）

＊20週年校慶運動會，歡迎歷屆同學回校報名參加

擴辦紅磡分校（位置圖）



S.E.A. CANADIAN OVERSEAS SECONDARY SCHOOL formerly "Orrlake College"

☆本校為加拿大在香港開設之第一間中學

☆現接受香港學生申請

☆無須遠離父母

☆減輕家長負担

一九八三年九月一日開課

- 本校已在加拿大安大略省教育部及香港教育署註冊中。
- 課程完全依照加拿大安大略省教育部規定之課程標準編配。
- 校長BROTHER GEORGE MORGAN F.S.C., BA., M.A. From DE LA SALLE IN TORONTO及敎師均由加拿大聘請來港，其中有三位博士，五位碩士，均持有安省之敎學文憑。
- 學生將接受等如雙倍安省中學時間之英語課程訓練。
- 五位英語敎師均持有安省特別英語敎學文憑。
- 中五學生可入讀GRADE 13，中四學生可入讀GRADE 12。
- 本校畢業文憑與加拿大中學畢業生相同，可直接申請入加拿大及美國之大學。

小册子及申請表均可用電話索取。

SCHOOL OFFICE：3-881111 Ext277

妙法寺劉金龍中學招收港大預科男女生（政府津貼）

（一）招收班級：（甲）F.6理科班（報名資格：數理優良四科以上） F.6文科理（報名資格：文科優良四科以上，英文D級以上）（乙）F.5重讀女生約十名（須具會考兩科優良）

（二）本屆成績：本年高級程度會考本校考獲ABC共八十餘項。過去兩年獲港大取錄共廿餘名。

（三）預科科目：（甲）理組：物理、化學、生物、純數、應數及英文。（乙）文組：中文、中史、史、地、經濟、會計、英國文學及英文。

（四）預科學費：每月八十元，堂費六元，免費額50%。清貧而成績優異學生可獲獎學金助學金每年一千五百元。

（五）報名手續：英文中學會考放榜當日，及翌日上午携同會考成績單正副本，原校證書，相片兩張，身份證及報名費三元到校務處報名。

（六）校址：新界屯門青山道22咪藍地妙法寺傍（九巴68、68M、50M號及元朗小巴可直達校門）。

附註：本校誠聘美術科文憑教師代課一年，助理秘書及實驗室技術員。

校監：釋洗塵

加拿大一升學

•海外留學導敎中心•

—加拿大東西岸大學預科海外招生組—

凡於1983年8月8日香港會考成績公佈，取獲五科及格（其中包括1良或以上者）可申報11月份之六學分制大學預科課程，於修畢學分後，加拿大省教育局即頒發畢業証書，並准許進入1984年九月大學。

以上課程之申請表格及成績文件須於1983年8月25日前交回海外招生組申請處。

索取表格及詢問詳情，請親臨：

九龍彌敦道655號胡社生行1507室 電話：K-968078 K-951230 K-948213

九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室 電話：K-7221141-3

瑪利諾工業夜中學招生（教會不牟利）

宗旨：專為工業及職業先修中學學生升讀中四以上班級而設。

課程：中四、五——教育署審定英文工業中學會考課程：（甲）工科班：英文、中國語文、數學、化學、物理、聖經、機械繪圖、電子或金工（乙）商科班：英文、中國語文、數學、打字、速記、簿記、聖經、經濟。

中六——考試局審定高等程度會考（中文大學預科班）課程。（甲）數理科班：英文、中國語文及文學、普通數學、高級數學、經濟（可選修）、化學、物理。（乙）商科班：英文、中國語文及文學、普通數學、簿記、經濟、中國歷史。

上課時間：星期一至五——下午四時廿分至晚上九時

學費：中四——全年九百元（分十期） 中五——全年壹千元（分十期） 中六——全年弍千壹百伍拾元（分十期）

報名手續：由即日起於辦公時間携同原校成績表及近照兩張到本校索取報名表格。（中四考生需帶備中三評核試成績通知書。中五、中六考生需帶備中五會考成績通知書。）註：中五只招收重讀生。

校址：九龍牛頭角佐敦谷彩霞道四十五號 電話：三—七五八三二〇二

開學日期：一九八三年九月一日

校監：涂挽瀛神父

葵涌中山紀念英文書院

擴班收中，英中四、中五、中六，文理會考重讀生（憑成績單取錄）

班級：F.1中一至F.5中五文理會考班（重讀生優先取錄）

預科：中大文班，台大文理班（成績優良者可直保送台各大學）

報名：即日起上午八時三十分至下午五時三十分。（携原校證件）

校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓（近富麗華酒樓） 電話：〇——二六九三五九

註：本校設有多項獎助學金，凡就讀各生均可申請

增聘各科教師附詳歷函本校

校監 蘇 文

張祝珊英文中學通告（政府津貼）

一、本校招收香港大學預科F.6 SCIENCE及ARTS新生各三十名。

二、入學資格：中學會考（英文）畢業而成績優良者。

三、學費：全年八百九十圓，家境清貧而成績優異者得申請免費，並可領取張玉麟獎學金。

四、報名：申請入學者須在中學會考放榜後三日內，携備證件，於每日上午九時至十二時，下午二時至四時，來校報名。

五、校址：北角雲景道十一號。

六、電話：五—七〇六六六五

七、凡家境清貧之學生，可申請借用衛理信基金會捐贈與本校之各級課本。

八、凡本校預科畢業生已獲准進入香港大學就讀者，得向衛理信基金會申請每年不超過七千元之免息貸款。

附註：凡會考成績相當良好有志升讀港大預科班，謀求更佳成績者，亦可同時來校報名重讀。

校監：張譚愛蓮 校長：梁秀志

香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學（政府津貼）招港大F.6文理科生及F.3插班生

申請日期：F.6八月八日起，申請表格發完即止。F.3八月十一日起，額滿即止。

資格：（一）F.6文科——地理、歷史、中文、中國文學、中史、經濟六科中至少四科優或良。（二）F.6理科——①數學組數學、物理、化學必須B或以上。②生物組生物、物理、化學必須B或以上。（三）F.3——原校成績優良，品行良好。中三重讀生請勿申請。（四）語文成績佳者，優先考慮。

手續：憑原校成績正副本及中學會考成績正副本，連同近照一張及報名費五元親至本校申領表格。

校址：九龍白田南昌街二五〇號（2D、2E、2F、87、104巴士直達並鄰近地下鐵路石硤尾站偉智街出口）

荃灣公立何傳耀紀念中學招港大預科新生

招收班級：招收F.6文、理科各一班（兩年制參加高級程度考試）

開設科目：文科班：英文、中文、西史、經濟、中史或地理。理科班：英文、純數、物理、化學、生物或應用數學。

報名資格：文科班：英文D級或以上；中文、中史、西史、地理、經濟五科之中有三科C級或以上；數學及格；操行B級或以上。理科班：英文D級或以上；數學、附加數學、物理、化學生物五科之中有四科C級或以上；一科文科及格；操行B級或以上。

報名手續：請於中學會考放榜當日（八月八日）下午及次兩工作天內（八月九、十日）於辦公時間，携同會考成績及原校F.4及F.5成績表及照片兩張，親自到本校報名及面試。

校址：荃灣石圍角邨，中學第一校舍。

電話：〇—四三四一九一一二

聖言中學招生（政府津貼）

級別：港大預科初班文組理組招男女新生

報名：香港中學會考放榜後之三日內由上午九時至十二時，下午二時至四時。

資格：文組——英語（乙組課程）會考C級或以上者，另須有四個文組的科目良好。理組——英語（乙組課程）會考C級或以上，另須有五個理組的科目良好。或英語（乙組課程）會考D級者，則須有六個理組的科目良好。

面試：符合資格者，將個別約見，但須帶備下列證件出席（一）香港中學會考成績單（二）學校推薦書（三）中五成績表

校址：九龍藍田安田街

校監兼校長：甘白德神父

聖公會聖士提反堂中學（政府資助）

港大預科班招生通告

級別：中六文理科各一班

報名日期：一九八三年八月八日至九日

報名時間：上午九時至十二時 下午二時至四時三十分

報名手續：①填寫報名表 ②繳閱中學會考成績單（附副本）③相片一張 ④交報名費三圓 ⑤帶原校成績表

校址：香港薄扶林道62號 電話：五—四六六一壹一二

St. Louis Group of Schools 聖類斯教育機構

招收男女新生

班別：（一）中五文、理、商科班

（二）港大、中大、倫大（文、理、商科組）預科班

報名：星期一至星期六上午九時至下午九時

日校部

聖類斯校友會中學 香港灣仔駱克道二三七號	☎ 5-720256
聖類斯同濟中學 香港灣仔堅尼地道十五號A	☎ 5-270617

夜校部

聖類斯預科夜班（西區） 香港西營盤第三街一七九號	☎ 5-489905
聖類斯校友會夜中學（灣仔） 香港灣仔駱克道二三七號	☎ 5-720256
聖類斯預科夜班（慈雲山） 九龍鳳凰新邨金鳳街九號	☎ 3-228222
地利亞預科夜班（美孚） 九龍美孚新邨百老滙街八十號	☎ 3-7439313
地利亞預科夜班（官塘） 九龍官塘協和街二二一號	☎ 3-893289

聖類斯學生輔導中心

九龍旺角彌敦道七五七號二樓A座 三一八一二三二四 三一八一二三二五

服務性質：

①免費提供最新之升學及就業輔導資料、小冊子、幻燈、錄映帶及錄音帶等。

②免費提供有關升學及就業等問題之意見及輔導服務。

香港佛教聯合會主辦 佛教葉紀南紀念中學招生通告（政府津貼）

一、級別：香港大學預科班（F.6）文、理科男女新生

二、報名日期：八月八日上午十一時至下午十二時半及下午二時至五時；八月九、十日上午九時至下午十二時半及下午二時至五時

三、報名手續：申請人請親持下列證件到本校辦理手續：（A）原校中五成績表正副本（B）香港中學會考成績單正副本（C）半身相片一張

四、學校地址：新界青衣島長青邨（42、43、43M、44A巴士總站對面，乘地鐵葵興站轉43M巴士約十分鐘可到達）。

基督教五旬節聖潔會主辦 永光書院招生（政府津貼）

（一）LOWER 6（港大高級程度）入學資格：文科班——俱備應屆會考四科良好或以上成績及英文，課程乙，D級或以上。理科班——俱備應屆會考五科良好或以上成績及英文，課程乙D級或以上

（二）FORM 5重讀生

報名日期：放榜日起三天內携備原校成績表正本、會考成績正本及照片乙張。

校址：九龍橫頭磡龍翔道一五五號（摩士泳池對面）

聖本德工業中學 港大預科班招生

簡介：本校為聖公會主辦，政府津貼之全日制男女工業中學。校址九龍彩虹邨藍鐘路。

課程：文商組——英文，會計學原理，經濟，中文，中史。理組——英文，純數，物理，化學。

報名手續：八月八日至九日中午前携同會考成績單正副本，身份證及近照乙張，親來本校辦理。

土瓜灣萃華英文夜校招生

F.5（文理組）重讀生優先取錄（全部保送84年英中會考）

注：由會考成績單辦理入學手續

校址：土瓜灣北帝街141至143號（近宋皇台公園）

電話：3-7120281（獨立校舍，課室全部冷氣設備）

報名時間：星期一至五晚6：30—9：30

英專部：（P.3字母班至F.5會考班），附設拼音班（八月八日開課）

英中部：F.4至F.5會考班（九月二日開課）

顯主會德雅女子中學（政府津貼）

招收港大預科文理組新生

凡應屆畢業生文組獲取七科，理組六科優良成績者，請即携同會考成績單，原校成績表及相片到本校辦理報名事宜，額滿即止。

校址：九龍又一村達之路十八號

電話：八一四四八三

校監 校長 施碧芝修女

迦密柏雨中學 港大預科班招生

簡介：本校由基督教興學會主辦，乃一政府津貼全日制英文中學，致力全人教育，德、智、體、群、美、靈育並重。

課程：二年制港大預科課程，文理組各一班，修畢參加香港高級程度會考（AL）。

報名資格：操行良好及於香港中學會考取得六科及格，其中包括三科良好，英文必須D級或以上，中文及數學必須及格。

校址：新界大埔汀角路大元邨

基協工業中學

高等程度預科班招生通告

本校乃一所政府津貼全日制男女工業中學，由中華基督教會香港區會主辦，師資優良，設備完善，管理嚴格，現擬招收一九八三至八四年度高等程度預科班學生。

課程：文組——中國語言文學、英文、普通數學、中國歷史、會計學原理、經濟、美術；理組——中國語言文學、英文、普通數學、高等數學、物理、化學、經濟

授課語文：除中國語言文學，中國歷史及美術三科外，餘皆以英文講授。

學費：全學年九百元正

入學條件：會考3C＋3E或6E及總積點不低於12。包括中、英（課程乙，E或以上，課程甲，C或以上）。

申請入學辦法：於八月八日及九日親携會考成績副本，學校成績表及相片乙張到黃大仙東頭村道一六一號本校填寫報名表格申請入學。額滿即止。

模範英文中學招生

班級：F.1至F.7新生及F.5重讀生

報名手續：即日開始，請備相片三張，原校成績表或會考成績單

考試日期：校內公佈

註：凡獲政府派位之學生申請入學，本校可代辦轉校手續

F.4—F.5設文，理，商科班（電腦，打字可參加1984年度會考）

F.6及F.7班級可參加港大（理科），中大（文，理）倫大及L.C.C.試

校址：九龍牛津道2A號

電話：3—361211—4

校長：王澤沾

夜中學招生F.5文理科

報名時間：日，由九時至五時 夜，七時至九時

增加有薪病假並非目前本港急需解決的社會矛盾

僱傭法案延期辯論是明智之舉

香港經濟復甦基礎穩固後工人福利定要受到重視

一九八三年僱傭（修訂）法案於七月十三日提交立法局，原定廿七日進行辯論，由於遭遇到多個資方團體反對，將辯論日期押後至八月十日。但在八月三日的立法局非官守議員會議中，已決定建議將該法案的二、三讀延期至十月進行。

僱傭（修訂）法案主要目的在「增加所有體力勞動僱員及月入不超過七千五百元之非體力勞動僱員之有薪病假……以保障患病較久之僱員。」根據現行僱傭條例，上述資格僱員凡服務滿一個月，即獲得一天之有薪病假，而有薪病假可累積至三十六天；修訂法案建議在連續受僱之首三個月內，每月可獲有薪病假二天，其後則增為每月四天，而最高病假可累積至無須留醫的九十天及需留醫的一百二十天。修訂法案同時建議在有薪病假期間，僱主不得解僱患病僱員，除非該僱員獲給予工資以代替解僱通知，另加七天工資及患病期所應享有人疾病津貼。八月十日立法局如原議通過，上述的「建議」便會變成法例。

上述僱傭法案近期間引起廣泛而激烈的爭論。主要分為兩大派，資方主張延期實施，而勞工及部份團體則希望即時通過而成為法律。

宣稱代表本港最大工業的僱主，聘請超過卅六萬名工人的香港製衣業總商會則要求將三讀該法案的日期延遲兩月。該會主席陳瑞球表示，現今經濟復甦初期，工人已出現不足現象，對於一般中型製衣廠而言，熟練工人短缺人數達三成，新法案的建議必然會令問題更加嚴重。他又說香港政府所給予工人的有薪病假似乎並無根據，同時，亦沒有考慮到僱主的立場，這種做法是不公平的。該會副會長鄒維志則說香港工人流動性大，要僱主向短期服務的僱員亦要付同樣福利，會令僱主有所不甘。而且法案的漏洞無法防止工人在病假期間在外兼職。

基督教工業委員會主任劉千石對資方提出的論點加以駁斥。他指出，新法案並非突然出現的事，早在一九八一年已有此計劃，並用以取代官方「僱員傷病入息計劃綠皮書」的供款式社會保障措施。而且，草案已經多次經過勞資及有關團體討論及研究，並已獲勞工顧問委員會通過。因此，資方決不可能對法案毫不知情。個別僱主及其商會在當局推出休息日、年假等福利時必然提出反對，但實踐證明，這些福利並非對香港經濟構成重大威脅，反而對勞動生產力有更佳保護及鼓勵。他又說，新法案將會加強工人的歸屬感。

將修訂法案的二、三讀延期至十月進行，只是時間上的問題。而資方顯然是希望有更多的時間擬出反對該修訂法案的理由，以爭取社會的支持。時間的推進似乎對資方有利。不過，延期亦非表示該修訂法案通過的可能性減低。

近十多年來，香港經濟急速發展，勞資雙方的融洽和衷誠合作無可否認是其中一個主要的因素和動力。而事實上，由於經濟發展的帶動，工人的福利亦不斷的增多和普及。以這一點而言，資方對於促進工人福利是有一定功勞的。從另一個角度去看，勞方福利好轉，不但可直接提高生產力，而且消費力提高，帶來市面的繁榮，資方亦會間接受益。因此，融洽的勞資關係是十分重要的，在香港這個毫無資源的地方來說更是如此。我們希望目前的僱傭修訂法案不會成為勞資雙方對立的導火綫，否則，對雙方都無好處，對社會更無好處。在這個大前提之下，勞資雙方應以香港的實際利益和現實情況為出發點──而不是以己方的利益為出發點──對修訂法案作出恰當的處理。當然，這個「恰當」是很難下準則的，而且角度觀點不同，準則又各異。故此，雙方必須根據實際情況忍讓體諒。勞方應體諒到資方成本增加，交貨誤期，人手不足等困難；而資方亦應體諒到勞方病困可能會影響全家人生活及日後就業困難等問題。

由於香港稅率偏低，故此並非一個福利的社會，僱員所享有的福利自然遠不能和先進國家和高稅國家相比。因此，在討論修訂法案時，拿香港與這些國家相比是脫離實際的。

香港經濟近幾年受到世界不景氣的影響，工業開工長期低落，無法維持而相繼倒閉的中小型工廠不計其數，大廠亦難逃厄運。但這條香港的經濟支柱今年初已有復甦跡象。資方認為，在目前的形勢下，實不宜施行這條足以影響生產的僱傭法案。

這個看法是有一定理由的，而且它的出發點是香港的整體利益。勞方提出盡快通過修訂法案以成為社會保障計劃部份，原則上並無錯，但在目前的經濟形勢下，客觀上可能稍有不利於工業復甦的作用。因此，延期實行修訂法案似乎對整體經濟較為有利。當然，該法案並非不實行，而是因應形勢的需要而推遲，最好是在經濟復甦有一定穩固基礎時實行。再一次強調的是，整體經濟的復甦並不是單單有利於資方，受薪者當然得益。而勞方福利的提高亦同樣有利於促進生產力和繁榮市面。問題的關鍵是「何時」作較大規模的提高勞方福利的行動而已。當然，提高的程度亦是值得討論的，因為它與時間一樣，會影響到整體經濟的發展。事實上，增加有薪病假並非目前本港急於解決的社會矛盾。

進一步而言，勞方過份的福利要求，勢必會影響資方的投資意願，特別是在目前香港政治前途未明朗，投資者持觀望態度，資金外調增加的時候，若再加上不勝負荷的福利支出，對投資香港的信心會更低落。反過來說，這種現象對於勞方來說是長遠的禍害。

修訂法案已決定押後至十月再辯論。香港總商會助理執行董事馮若婷就該法案再度押後辯論，形容該項做法非常明智。馮若婷解釋說，這足以使勞資雙方有更充裕時間研究，該法案一旦實施後，對彼等所造成的影響。她指出，資方會原則上支持該項法案的精神，因藉此可作為改善勞工福利。法案內容必需審慎研究，不能倉促進行立法。

因此，她建議應將該項法案，交由如生產力促進中心的中立團體進行研究，以釐定合理的有薪病假日數。

另一方面，代表勞方的基督教工業委員會發言人劉千石建議法案若於十月十二日恢復辯論時獲得通過，則生效期應追溯回八月十日。他補充謂，由於長期患病工人為數不多，此舉對僱主不會造成嚴重影響。劉氏說，對勞工病假問題，從長遠而言應由勞資雙方組成委員會，建立「社會保險制度」，而以累積有薪病假作為過渡時期的措施。

無論如何，工人福利的增多和普及是社會進步的反映。而今次修訂法案引起爭論，亦足以說明港人關心自己的社會，這是一種好的現象。（龍文）

在美德日法等多國聯手干預下

抑制不了美元的漲勢

除經濟表現有利美元外，市場一直對美國利息看升大於一切不利因素。現時美國利息上升之勢已告形成，一旦美息調升，美元將會較趨穩定，但在經濟與政治因素壓抑下，難預期港元可在短期內扭轉疲態。

美國、西德、法國、瑞士和日本的中央銀行雖然在去週初一連三日在外匯市場上拋售了五至十億美元，藉以壓止美元在國際市場上急劇升勢，然而此一短暫性的聯合干預行動收效並不超彰，由於市場深信美國利息的上升壓力已如箭在弦，與及對美元有利的因素基本不變，故進入下半週當各國中央銀行暫停干預下，美元的挺勢又再重燃，在週五歐洲外匯市場開市，美元兌法國法郎又扳上八點〇九九的歷史新高點，兌意大利里拉創一五九二點五〇亦創歷史新高點，兌西德馬克為二點六八五〇為一九七四年三月以來的最高水平，兌英鎊則為一點四七三五，成為今年三月英鎊跌至一點四五七〇美元的最低位來的最低水平。如果以上週五歐市開市價與前週收市比較，美元兌英鎊升值百份三點二；兌法國法郎升值百份一點九；兌瑞士法郎升值百份一點八；兌西德馬克升值百份一點六；兌日圓也升值百份一。

在美元強勢席捲西歐聲中，港元也應聲下跌，去週初美元扳上七三〇港元水平，在持續五日向上爬後，週五扳至七五〇港元，比對前週收市價，美元兌港元升值百份二點七。雖然美元兌西歐貨幣均創下紀錄性的高點，但由於去週西歐主要貨幣兌美元的跌幅比較港元兌美元的跌幅為細，結果港元兌歐日貨幣也相對跌值，以上週五收市價與前週比較，港元兌英鎊持平（因英鎊兌美元跌幅也大），兌法國法郎跌百份二點四；兌西德馬克跌百份一點二；兌瑞士法郎跌百份二點六；兌日元跌百份二點二。隨着港元的下滑，人民幣在去週兩度升值，每百港元由兌二七八六跌至二六點四七人民幣，跌幅達百份五。基於人民幣是繼美元後在港匯指數中佔的比率為第二位，是為去週港匯指數破關而下的主因，指數由前週的七十三點七跌至週五的七十一點九，全週跌去一點八或百份一點九。

各主要大國的中央銀行首次聯合干預美元的行動，是今年威廉斯堡高峰經濟會議結束後以來的首次，也是美國繼去年十月後第二次公開在市場干預美元。但何以在聯合干預之下收效不大而值使外匯市場投機浪潮稍為緩和與及美元何以會繼續保持強勢呢？原因之一「是各國中央銀行拋售了多少美元雖無公佈，但一般估計約為五至十億美元左右，數量並不大；其二是市場認為各國的干預行動不會持久；其三是支持美元的基本有利因素無變，這包括了（一）美國經濟復甦比歐日國家為快，六月份美國各項經濟指標續有改善；（二）美國市場短期利率始終居高不下，去週除了美國聯邦基金利息平均達九厘半，週內有個別商業銀行提高對經紀的貸款利息，與及一家銀行把最優惠利率由十厘半加至十一厘；（三）去週三美國聯邦儲備局主席獲加在眾議院銀行委員會作證說，美國削減每年赤字以前，利率從目前的高水平大幅下降的希望微乎其微；（四）美國通貨膨脹年率可望繼續保持在低水平。

畢克斯說美國最近干預外匯市場，並不表示美國政府的政策有改變，換言之，美國仍保持其一貫政策，僅在市場紊亂時才會干預。由於此一原因歐洲各國貨幣當局現正因應美元常居高致使歐洲貨幣低落的局勢，有意在貨幣政策上進一步加強團結。歐洲各國認為，目前的美元居高情況已經到了不能置之不顧的地步，除加強協調介入市場售出美元外，有意要求日本，美國採取「持續性」的干預市場行動。另外，歐洲各國也積極要求美國削減造成高利率原因的龐大財政赤字。歐洲各國也希望通過此一連串的協調行動，矯正近乎異常的美元扳升局面，以期使國內經濟受到負面的影響限於最低限度。

事實上美元的過份偏高，對任何國家都無好處，美國產品出口競爭力固然受影響，美國商務部估計今年美國外貿赤字將高達五百多億元的新紀錄。許多歐洲領袖亦認為美元上漲會阻礙其經濟成長，其理由是：美元堅挺會迫使歐洲各國中央銀行提高利率以支撐其貨幣並控制通貨膨脹。

但這樣一來，卻會做成歐洲各國經濟呆滯不前，因為企業界負擔不起高利率從事生產擴充。此外，原料及石油進口也都隨之上漲，抵銷了其出口競爭力，因貨幣貶值而提高的好處。巴黎經濟學家克蘭爾說，對西歐來說，石油價格多方大肆渲染經濟會好轉，但是這種利好影響已因美元成本的上漲而化為烏有。他又說，美元上漲後，歐洲產品在美國市場得以迅速擴展。不過，這對歐洲經濟的助益不大，因為過去歐洲共同市場銷往美國的產品只佔有其輸出總值的百分六至七。

另方面，美元上漲也不利於開發中國家。因為他們的債務是以美元計算的，她們的利息負擔也告加重。同時，近月來美元利率上升也使開發中國家到期償務達一千三百二十五億美元，即使他們可以展延支付本金，但仍需買進美元以支付利息。

總括來說，今次美元的國際大漲潮，主要是市場一直預測美國利率易升難跌，去週除了聯邦基金利率仍高企於九厘半至九厘七五的水平外，美國兩家小型銀行已率先把最優惠利率由十厘半加至十一厘。此外，萬國寶通銀行主席韋斯頓亦預期在今後短期，美國短期利率將由目前的十厘半升至十一厘或十二厘。依此看來，美國利率上升的局面已形成，問題是白宮反對加息的政治壓力還會維持多久而已。如美國在短期內一旦全面加息，則持續的預期加息心理自會逐漸消失，美元的漲勢相應會較為穩定，港元亦會因此轉穩一些。但基於本港與美國實質利率的差距大，與及形成本港美元需求孔殷的經濟及政治因素左右，迄今為止還未能找到扭轉港元基本弱勢的好利支持力量。（張錦超 一九八三年八月六日）

從連串發展計劃擱置看

政府應節省顧問費開支

鯉魚門大橋計劃，因橋面若過高將對啟德機場目前採用的電子導航系統造成干擾，若過低則阻礙海面船隻航行等理由，宣布擱置，這些因素其實屬於基本原則問題，政府各有關部門一早就應可憑本身專業知識估料到，假設那便是事情的真相，則數以千萬元計的顧問研究費，可算是枉花了。當此財政困難之際，有關方面今後實應盡量減少顧問費方面的開支。

基本常識何勞顧問

運輸司施恪宣佈鯉魚門大橋計劃將擱置。這是港府近年分期宣佈擱置的一連串未來發展計劃之一。但此番列舉的理由，卻使人得到一個印象，即政府在聘請顧問公司研究發展計劃可行性這件事上，有草率盲動之嫌，因而浪費了納稅人的金錢。

施恪解釋稱，政府委托的澳洲顧問公司於五月份呈交運輸署的報告指出，興建鯉魚門大橋，將對啟德機場目前採用的電子導航系統造成干擾，威脅到飛機降落的安全。除非限制大橋的高度不能超過三十六點八米。三十六點八米是指由海面計算至橋面的交通工具如雙層巴士頂部高度而言。此一高度的空間，實不足於容納較大型的船隻通過，甚至大型的渡海輪或遠洋船隻也必須繞道而行。對船隻的短程航行來說成本將顯著增加。海事處處長則指出，海港的交通增加，將提高撞船的危險性。

無疑，上列理由，都充分支持了對建橋計劃的擱置。但是，人們也很容易看得出來，對於政府各有關部門的首長來說，那些都應該是基本常識。他們只要對屬下的專業人員稍作諮詢，以及各有關部門如交通、工務、海事、民航等交換一下資料和意見，便可得出結論。

換言之，假設僅僅是為了確定橋的高度、對飛機升降的影響程度、對船隻通過的影響程度這些最基本問題的可行性，根本就用不着花一大筆錢去聘請顧問公司研究，而只需政府內部的正常業務人員就可解決。

委托研究莫流於濫

筆者也曾在一處與工程顧問公司有密切聯繫的機構任事，對顧問公司的業務略知一二。據知，當顧問公司的主顧（客戶）原則上決定了希望進行一個發展計劃以後，顧問公司可負責為彼研究該計劃可行性細節，諸如地理環境調查，地質調查，發展工程涉及的技術，設備，大致所需費用，等等。所有這些，都是純技術的問題。但諸如上述橋樑會否干擾飛機升降、船隻航行，這些大致上都是起碼原則問題，應由客戶（政府）本身先行解決和確定了，才交由顧問公司研究其他具體技術可行性。

情形就好像，在中環商業鬧市興建一間水泥廠，那應該是根本無須委托顧問公司研究，就知道是不可行的。那末，為何還要花大筆金錢又費時失事地去「研究」。

原則問題本可自決

實則，運輸司施恪也提及，若果在鯉魚門建橋，必須符合下列三項條件：第一、儀器降落系統應能安全操作，及不會受到過分干擾；第二，政府必須遵照就飛機起飛所訂定的國際安全協議；第三，使用鯉魚門海峽進入維多利亞港的船隻所需之淨高，在海事安全及經濟方面均屬可被接納。

人們認為，以上三項條件的答案，屬於計劃的大前提，是可以由政府現有各專業部門的專業人員作出的，而且毫無困難。

據稱，若果政府改用較先進的微波降落系統，則飛機降落不會因有一度大橋而受影響。不過，橋的高度仍然受到障礙物高度的限制，即橋的總高度不能超過五十八米。五十八米仍較理想的六十一米至六十七米為低。因為，五十八米高的大橋，也不能讓比較大型的新一代油輪安全通過。

這些，大概就是上述三個條件的答案。但人們發覺，它們也無非是有關政府部門必然具備的業務和規例常識，不必顧問公司代勞即可得出。因而那應屬於各有關部門正常的本份工作。如果連這些事都不做或不懂得去做，那末還能做什麼。

如有苦衷何必隱瞞

繼上述宣布以後，地鐵公司方面也聲稱：港島地鐵支綫通車以後，將不會再（如原先設想那樣）在本港發展其他新的支綫。而同時公司的負債將到達最高峰，大約欠債二百億港元左右。

根據政府原先的發展計劃，當將軍澳第二期工程完成以後，該區約有三十五萬人口，屆時會將地鐵支綫延長至該處。

從目前的種種迹象看，該計劃也可能以告吹了結。發展計劃一次又一次地敲響退堂鼓，這顯然是預料中事。撇開政治前景的因素不談，僅僅是政府的財政困難，已經足於令很多本來就不切實際的計劃擱置，根本無須躊躇，或者勉強找出這樣那樣的理由來解釋和搪塞。

人們但願前述運輸司施恪所列舉的擱置鯉魚門大橋計劃的理由，並非事情的真相。否則，那二至三千萬元的顧問研究費，便花得太冤枉了。

也正因為當前政府的財政處於一個少見的困死狀態，人們希望各有關部門在花錢時更應加倍謹慎。諸如一些距離現實還遠的發展設想和計劃，就應盡量避免花錢顧用外人去「研究」。（葉世庚 一九八三年八月五日）

中國大陸與美國達成雙邊協定後

香港紡織品輸美有利？

新協定限額擴大，由十四項增至卅五項，每年規定增長率二至四巴仙，成衣輸美新配額，不及香港大量，原則上使香港成衣輸美獲得穩定保障，但未可掉以輕心，仍須致力於品質的提高及生產成本減輕，避免與廉價品正面競爭。

中國大陸紡織品對美國輸出的雙邊貿易，終於達成新的協議，今後中國大陸紡織品將不會以低價在美國市場競銷，對香港紡織品輸美，原則上是有利的。

去年下半年至今年初，美國與中國大陸代表經過一連六次談判破裂後，美國政府由今年一月中宣布單方面對中國大陸紡織限制入口，直至七月廿五日恢復在日內瓦談判，已於卅一日達成新的協議。初步獲悉新協議為期五年，追溯由一九八三年一月一日起至一九八七年十二月卅一日止。新協議內容包括：（一）中國大陸紡織品對美國輸出的限額項目，由上一次協定的十四項增至三十五項。（二）新協定第二個年度起至第五個年度上，中國大陸紡織品受限額管制的項目，對美國輸出每年增長率規定百分之二至百分之四，視個別項目而定。

中國大陸紡織品對美國輸出的雙邊貿易協定，係由一九八〇年開始實施，迄一九八二年底止。雙方在去年九月下旬起，進行新的協定談判，由於雙方對增長率的意見有較大分歧，美國要求中國大陸紡織品輸美每年增長率規定在百分之二以下，但中國大陸要求增長率應在百分之六以上。今年一月上半月的第六次談判破裂後僵持了七個月。

由於美國對中國大陸紡織品加強進口限制的立場不變。由於中國大陸最近三年對美國輸出紡織品每年平均增長達百分之四十左右，現在新的協定達成後，將使中國大陸紡織品輸美增長率大大降低。

今年上半年美國商家來港訂購成衣及其他紡織品轉呈增加，主要是中國大陸紡織品輸美未達成新協議，美國政府單方面限制入口的影響，且因美國海關認為中國大陸很多類紡織品入口超過限額，將之滯留在海關倉庫未准登岸，於是美國商家向台灣及本港訂購填充原預算的銷量。尤其是憑出口授權書監管的項目，今年上半年已有十一項由美國方面通知停止簽發，七月下旬又有一項被通知停發出口授權書。

最近幾年中國大陸紡織品大量對美國輸出，本港紡織業人士分析，得力於下述五點：（一）中美貿易關係改善後，雙方貿易迅速發展，中國大陸一方面向美國購買大量小麥及棉花，另方面將紡織品大量輸往美國。（二）中國大陸擁有廉價勞工。（三）中國大陸有棉花生產，比較全部進口棉花的地區紡織品成本減輕。（四）中國大陸紡織工業不斷開發新的產品出口項目，可供出口的品種及其數量大增。（五）在中國大陸合作方式設廠的港商及外商，輸出紡織品所獲的外匯百分之七十可供申請進口的優待補貼等因素，使其紡織品出口售價相當低。

從雙方達成新協議的初步情況觀察，今後中國大陸紡織品輸美，勢將受到嚴格設限的抑制。至於對香港紡織品輸美的影響性，大致可以歸納如下三點：（一）今年上半年由於美國與中國大陸的紡織品雙邊貿易新協定遲遲未能達成，致令美國入口商轉向台灣及香港等大量訂購，但由於受特定限額管制的熱門成衣配額轉讓價不斷上升，美國入口商轉而側重於憑出口授權書監管的項目為訂購對象，例如三一三類棉質被單布，上半年簽發出口授權書數量三千四百多萬碼；三三六類棉質衫裙，上半年簽發出口授權書數量十二萬餘打；三三二類棉質內衣，上半年簽發出口授權書數量二百七十萬打。這種情形，今後幾個月將會改觀。（二）中國大陸成衣輸美新配額不及香港大量，一部分熱門類目配額只及香港輸美配額百分之二十，尤其新協定對於今後四年的輸美增長率，限於百分之二至百分之四之間，將使香港輸美最主要的成衣，可以獲得穩定的保障，避免遭遇到中國大陸廉價競銷的壓力。（三）中國大陸紡織品輸美設限的項目，由十四項增加為三十五項，其設限配額亦將因而大量增加，原則上對香港有利，但值得注意的是，這些新增類別額度的大小如何，尚未詳悉，如果新訂額度相當大，則又難免影響香港有關輸美生意。

最近貿易處的消息透露，該署正計劃於今年底與美國商討，要求將現時十項受出口授權書管制的紡織品，改以配額制度管制，希望因此而使紡織商能較準確地預算其每年的出口數目，不致因失去預算而受損。

港美較早時就上述十類紡織品八三年之入口限亦進行磋商，其中六類已取得協議，其餘四類則由美國單方面設限。

根據一九八二至八七年港美紡織品協議中的規定，香港或美國均有權在一個新年度要求將某類目的紡織品從出口授權書制度轉為配額制度。出口授權書制度，理論上是沒有入口限制的。但根據港美紡織品協議，當某類目的紡織品輸美數量急劇增加的時候，美國政府有權要求貿易署暫停簽發該等類目的出口授權書，待雙方就新限額進行磋商，達成新限額協議後，再繼續簽發。倘若雙方未能達成新限額協議，美國政府可單方面定出限額，限制入口數量，但最低必須較對上一年出口量增加百分之十五，正由於理論上，出口授權書是沒有限額，廠商可憑其手上訂單的數量向貿易署申請出口授權書，所以有些時候，可能因經濟復甦或是潮流改變之故，廠商所持有的訂單急增，但美國方面立即要求商討，協議新限額，限制紡織品進口，使接了訂單的廠商失去預算，無法得到足夠的出口授權書，招致損失。而配額制度，雖對每年的入口數量有較緊的限制，但能使廠商較準確地預算到每年的出口量。

一位紡織界人士表示，將出口授權書制度改為配額制度無疑能使廠商較準確地估計其出口量，但基於很多以出口授權書制度限制的紡織品中，香港與美國雙方所採用的分類方法均有差異，倘若要轉用配額分配制度，必先與美國政府就各類目的紡織品分類方法取得協議，否則將引致混亂。

署理助理貿易處長梁有忠表示，目前港美紡織品協議中，並沒有規定採用何種的分類方法，所以香港和美國對多類紡織品的分類方法都有所出入。他指出，成衣類目的分類方法，港美之並沒有不同，但布匹類目，因為絕大部份不是用配額分配方式，而是用出口授權書制度，所以港美雙方均沒有正視分類方法差異的問題。倘若採用配額制度，港美雙方必須先就分類方式取得協議。

他又稱，在港，美雙方就十類紡織品商討的過程中，發現港美雙方對類目三一三（棉質被單布）的分類方法有些少不同，但貿易處原則上同意美國政府所採用的分類方式，至於一些細節的條件，仍有待商討。貿易處亦希望美國與香港就所有的紡織品類目能採納同一分類方法。

港美雙方對類目三一三（棉質被單布）的定義不同，所以很多時候，香港方面認為隨屬類目三一三的紡織品，而美國政府則將其歸入類目三二零（其他類型的棉質布料）。

又據一位紡織廠商表示，將出口授權書制度改為配額制度，除了雙方要就紡織品類目約分類方法達成協議外，還要肯定本港要造商能運用所獲分配的配額數量，要不然，美國政府在來年亦會要求回復原來的出口授權書制度，貿易署發言人表示，以往有多類的紡織品都是因出口量只能達配額總量的百分之三十而被美國政府要求以出口授權書制度取而代之。

儘管美國對中國大陸紡織品進口加強設限，但香港紡織製衣廠商還認為對香港有利，而掉以輕心，仍須在提高品質和減輕成本方面繼續致力。事實上，中國大陸紡織品在美國市場仍以廉價取勝，另一方面，中國大陸紡織品又大量向香港市場推出，總代理最近表示，今年中國大陸棉紗來港可望增至五十萬包，比去年的二十萬包增加百分之一百五十，布匹來港可望增至八億碼，比去年的六億碼增加百分之三十。現在中國大陸棉紗布匹在香港市場已獲得壓倒的優勢，香港的上游工業紡紗和織布將難與抗衡。（關鳳翔，八月七日）

美國經濟續見改善

有助世界經濟復甦

六月份美國工業接單大增，而七月份失業率銳降，顯示未來美國入口會激增，有利國際間貿易及世界經濟復原，本港亦會從中獲益，且世界經濟若因此有改善，亦可緩和貿易保護主義情緒滋長。

今年港貨外銷表現好轉，主要是由美國市場帶動，照目前美國工業接單增加與失業銳減情況看，美國消費市場相信仍會有較佳表現，直接及間接地刺激對港產品需求增加的，所以下半年以致明年上半年，港貨銷美仍可維持較可觀的增長率。

事實上，美國製造業接單仍有增加，對就業及商品的需求均有一定支持作用。據美國商業部公佈，六月份美國工廠訂單增加六十七億美元，或百分之三點九，由五月水平增至經季節性調整的一千七百六十七億八千萬美元。六月份的增幅是自八零年九月上升百分之四點六以來的最大幅度。五月份的經修訂增幅為百分之二點三。

報告顯示耐用品新訂單增加五十一億美元，或百分之六至八百九十八億九千萬美元，較商業部預算增長的百分之五點五為強勁。耐用品訂購增加反映國防資本貨品訂單上升，除國防工業外，六月份耐用品訂單增加十六億美元，或百分之二。

五月份的耐用品訂單較四月高出百分一點六。非國防資本貨品訂單增加十億，或百分之四點三，增至二百三十二億七千萬美元。

由於美國製造業接單連續多個月均有好表現，已使美國失業情況得到逐步改善，到七月份，就業機會更增近五十萬個，據電訊報道，生氣勃勃的經濟活動使得近五十萬美國人於七月重新得到工作，美國失業率急劇下降至百分之九點五。

列根政府以高興心情告訴美國人民，失業率從百分之十急劇下降是經濟會進一步良好發展的徵兆。

白宮首席經濟學家費爾斯坦說，失業率的下降是「驚人的」，比他所希望的還更好。

白宮發言人斯皮克斯說，勞工部的數字「比言辭更具有說服力」，除了說這是好消息之外，我的確沒有甚麼可說的。」

七月份失業人數的下降是自一九五九年從十一月到十二月同樣下降百分之零點五以來，下降幅度最大的一個月。」此次失業率的下降使美國全國失業率自去年八月份以來首次下降到百分之十以下。

由美國失業人數驟降，已可證實美國工業已有實質之改善，此現象，無論對美國就業及進口均有刺激作用，特別是美國未來會因此而入口激增，對帶動國際間貿易加強與及擺脫經濟衰退均有幫助，所以今次美國工業接單增加與失業率下降，全球經濟均會直接及間接地獲益的，當然本港也不會例外。

美國經濟復甦步伐肯定會因現時工業接單增加與失業下降而加速，因此今年上半年港貨銷美增長的可觀形勢相信仍可以持續至下半年，以至明年上半年，因目前部份廠商已接入不少供明年銷的貨品訂單。

當然，若美國經濟能有強力復甦，進而帶動世界經濟復甦，則明年港貨外銷除了向美國市場擴銷外，對其他市場輸出也可望有更大進展的，因此今年美國經濟有如此良好表現，對未來世界經濟亦將有良好之影響作用的，有利世界經濟早日擺脫衰退形態，進而緩和貿易保護主義情緒之滋長了。（麥鈞 一九八三年八月六日）

一曝十寒式之宣傳作用不大

港人用港貨 推介工作須持之以恆

如能成功，可以鼓勵港商爭取本銷市場，緩和外國人為限制進口壓力，亦可改善本港對外貿易赤字，所以雖屬老生常談，惟亦值得港人支持的。

由於本港市場較狹窄，加上競爭激烈，所以本港工業界對本銷市場一向不大重視，以致令本銷市場拱手讓與外國進口貨，不過在本月二十至廿五日，本港將有一個港貨展覽，而該展覽亦獲得多家百貨公司響應辦港貨週，藉以推介港製產品，假如此展覽能成功或收效顯著，則可望緩和本港出口受到人為性限制的壓力，而亦可以改善本港對外貿易赤字，是值得港人全力支持的。

港人用港貨的理想，年來亦不斷有人提出，可是一向成效並不卓著，只是碍於種種原因，如港人喜用舶來品，部分港貨買家禁止在港銷售等，因此歷來沒有多大進展，但貿易界和廠商依然不斷努力，不久後本港將舉辦一個近期較具規模的港貨展覽，展覽籌委會主席張建華表示，目前正是推展港貨的時機，原因是港元匯價多時不振，對進口貨的購買力已經顯著下降，而港製產品已大為改進，只是港人對港貨缺少認識。雖然他認為不易估計這個展覽的推動作用，會到何種程度，但這是一個良好開端，本港今後應該經常舉辦這類活動，以喚醒港人對港貨的注意。在展覽舉辦的同時，本港一些百貨公司亦響應舉辦港貨週，先施、瑞興、吉利市等大公司將特闢港貨部，推介港製產品。

本月二十至二十五日舉辦的港貨展覽，香港貨中心是主力贊助商，展覽籌委會主席張建華表示，這次港貨運動，還包括展覽前的標語和海報設計比賽，以及展覽後的研討會，會上將對整個運動作一檢討，今次運動開支約為十五萬餘元，但花費的人力則無法估計，籌備工作早在二月份已經開始。

他認為，推廣港貨本銷，應從青少年着手，通過教育和宣傳，使們加深對港貨的認識。

本月下旬的展覽事宜已經就緒，約有二十四個展出攤位，包括十多家製造廠，如明達電池廠，紅A產品廠等，展品內容頗為廣泛，但由於展場限制若干類別產品展出，如易燃塑料、產品，因此，部分有意參展的產品無法展示。

他表示，本港能否建立港貨本銷市場，將視乎港商和市民的支持程度，至於銷售網的建立，以及部分產品受海外買家禁止本銷，並非主要障礙。

儘管推動港人用港貨的理想很好，可是存在的困難亦極多，例如本港市場較狹窄，一般的消費品的市場競爭極之激烈，當然港人愛用名牌貨亦是推廣市場困難的重要原因，此外是擴大宣傳，不單止宣傳費用不菲，仍須有適當的門市部及分銷商的配合，所以無論從人手、宣傳、貨源、供應等配合均極其重要，成本開支就更不易估計，賺錢與否也無把握，所以本港廠商一向以來，其中亦含有不少苦衷的。以致一向以來本港工業界並不重視本銷市場，而寧願受到外國人貿易限制也要多方鑽營以出口為主，要打破以上種種之困擾，實非短期可以達到的。

鼓吹港人用港貨在現時國際間貿易保護主義抬頭時期，其意義就更為重要與積極了，一方面可以令貨品出路更廣，同時亦可對本港對外貿易收支有一定支持作用，不過如何推動港人用港貨，相信要官商合作宣傳推動才可以收到較大之效果，並須以長時間的不斷努力與宣傳，否則難以竟全功，同時有關推廣港貨的展覽與宣傳要經常性舉辦，使市民更清楚認識港貨的品質及種類，也可以透過有關之宣傳與介紹，加強港人用港貨的信心，只要信心建立，港人用港貨運動才會真正收效，才能為本港經濟締造更大貢獻，否則一曝十寒式的宣傳與展覽是收效不大的，不過有關之展覽及宣傳與及個人之努力，仍值港人支持與欣賞，當然身體力行去支持用港貨，更是港人應有責任，只有如此，本港才可以抗衡外國貿易限制以及改善本港對外貿易赤字的。（麥鈞 一九八三年八月五日）

盡管個別宣布加價

石油市場供求仍穩定

美元強勢，以及工業國通脹率下降，是維持油價穩定的有利因素，油國的外匯需求大增，則利於石油供應量增。預期市場形勢不會發生大變。

近月，有越來越多的產油國單獨宣佈將原油價格提高，繼委內瑞拉，墨西哥，伊朗以後，最近又有新的油國宣布將石油每桶價格提高約一美元。

石油出口國組織方面，擔任主席的阿拉伯聯合酋長國石油部長對各個產油國提高油價的舉動表示「歡迎」。奧泰巴表示，希望各產油國能將它們的油價確定於同石油輸出國組織先前規定的官價應的水平，事緣年初石油國曾有過一次分別行動的減價潮，使得油國組織所定的公價受到威脅。後者是為了保持石油市場價格和供應量的平衡，據規定，每桶阿拉伯輕質源油基價二十九美元，直至一九八五年年底為止。

目前墨西哥輕質原油每桶二十九美元，重質原油每桶二十四美元，伊朗重質原油每桶二十七點一美元，與油國組織基價相差不大。

問題是：未來油價有沒有上升的趨勢。這將關及一些外在因素，諸如美元（石油定價和結帳以美元為單位）的兌匯值，主要耗油國對石油的需求情況，各有關國家的通貨膨脹情況，世界經濟的整體復甦情況，都將左右未來油價的去向。

幸而，近期美元匯率企得很硬、很穩。這應該是令到石油出口國十分滿意的。此外，美、歐等主要工業國的通貨膨脹率普遍降低。六月份歐洲共市一些主要國家的通脹率變化情形是，西德從百分之三下降至百分之二點四，比利時從百分之七點六下降到百分之七點三，法國從百分之九下降到百分之八點八，連通脹率在兩位數上的意大利，也從百分之十六點五下降到百分之十五點五，英國與荷蘭則分別維持在百分之三點七和百分之二點四的水平上不變。美國的通脹率亦穩見在低水平中穩住。這些國家出口的工業品價格穩定，也是令石油出口國滿意的。換言之，它們不能以上述兩方面因素作為提高油價的藉口。

至於世界經濟復甦所造成對石油需求增加，壓力也不致太大。因為復甦進程是緩慢的。而產油國本身因外匯需求增加而被迫增加產油量，基本上可抵消市場需求的增加量。

目前很多產油國都欠下巨額外債。除了對債務作出重新安排之外，它們也會設法加強償還能力。而增加油產則是一個有效的途徑。

故此，除非有估料不到的戰爭事件或重大政治意外事件，從而促成新的石油危機。否則，盡管個別產油國提高油價，幅度也是溫和的，不致引導油價全面大幅上升。這種穩定的狀況，起碼應可維持至一九八六年以前。（葉世庚 一九八三年八月五日）

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK $50,000

三個月	9.125%	兩年	10%
六個月	9.625%	三年	10%
十二個月	10%	四年	9%
十八個月	10%	五年	9%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK $500,000		最低存款額 HK $1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	10%
一星期	7.5%	兩年	10%
兩星期	7.5%	三年	10%
一個月	8.5%	四年	9%
兩個月	8.75%	五年	9%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購/租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
出入口押滙……5-8396263
出口及期票貼現……5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

穗秋季藥材小交會現正舉行 出口批價作大幅度調升 港商為免虧損暫停沽盤
供應品種未見增加個別漲幅達一成半

（特訊）藥材出口批價大幅度調高，曾見提升一成至成半，港商為免虧損，在形勢未明朗前，多停盤少沽，料港市亦會尾隨跟升。

據藥材商人表示，現在廣州舉行的藥材秋季小交會，供洽談參考的品種未見增加，有八成以上的貨品出口價格則大幅度漲升，其中黨參、歸頭、田七、北芪等行銷品種加幅最大，個別增幅達一成半。

今次貨價大幅度攀升，據解釋是若干產區受天氣影響失收，加上港元積弱所致，商人認為，貨價的普遍漲升，對今年下半年的生意打擊很大，因為目前本港的經濟活力仍未復元。

以下是新的出口批價，以港幣公担計算：

一等黑芪每公担四萬零三百三十六元，二等黑芪每公担三萬八千三百五十三元，三等三萬四千三百八十元、四等三萬一千零八元，正白芪每公担二萬九千零九十八元，副白芪一萬五千八百七十元，把面芪每公担二萬五千六百五十七元，一等黑芪片每公担五萬九千五百一十三元，二等五萬二千九百元，三等四萬七千六百一十元，四等三萬九千零一十四元，炮台芪每公担五千二百元，小綿芪每公担五千七百五十元。

一等雅連每公担二萬六千四百五十元，二等雅連統庄每公担二萬三千五百七十五元，一等北岸西連每公担二萬六千四百五十元，二等二萬三千五百七十五元，一等南岸西連每公担二萬五千八百七十五元，二等二萬三千元，五支河南山每公担一萬一千零四十元，六支一萬零五十八元，七支九千八百二十元，八支九千二百元，十二支六千一百八十八元，十四支五千八百二十元，十六支三千七百五十元，一等原品山每公担三千七百五十元，二等三千元，碎骨山二千五百九十元，河南毛山一千一百元，青毛山一千元，江蘇毛山一千元，廣東、廣西毛山八百元，光山二千六百一十五元。

三十頭田七每公担十二萬五千元，四十頭八萬七千五百元，六十頭六萬八千八百元，八十頭五萬元，一百頭四萬一千四百元，一百二十頭四萬一千四百元，一百二十頭三萬八千四百元，一百六十頭三萬七千二百元，二百頭三萬六千元，大二外三萬四千八百元，小二外三萬三千六百元，無數頭三萬一千二百元，小田七二萬八千八百元，特等田七九萬八千八百元，一等五萬六千三百元，二等三萬五千四百元，三等三萬五千四百元，四等三萬二千四百元。

一等川芎每公担一千八百九十八元，二等統川芎每公担一千七百九十四元，一等公司西歸頭每公担二萬四千二百八十元，二等一萬九千一百零二元，三等一萬四千七百八十九元，四等一萬二千零六十四元，特等箱歸二萬零八千七百三十元，一等一萬七千四百八十元，二等一萬六千一百元，透底歸一萬二千六百五十元。

統厚杜仲每公担二萬五千八百七十五元，統薄杜仲一萬四千三百七十五元，厚仲塊每公担一萬二千九百三十八元，薄仲塊一萬零七百八十一元，捲仲九千四百八十八元，碎仲八千六百二十五元，甲級杞子每公担一萬二千零八十一元，乙級一萬零五百五十元，丙級九千四百二十四元，內蒙特杞每磅八十六元，血杞子每公担一萬零六百一十三元，特級紋黨每公担三萬一千七百四十元，一等二萬六千四百五十元，二等二萬一千一百六十元，三等一萬七千一百九十三元，四等一萬一千二百四十一元，小紋黨七千二百七十四元，紋黨碎二千零五十元，特級野黨一萬四千五百四十八元，甲級九千二百五十八元，乙級七千二百七十四元，把防黨八千五百九十六元，老白皮黨四千一百元，大條三千五百七十一元，中條二千九百一十元，一等板黨每公担九千二百五十八元，二等八千零七十六元，三等四千四百九十七元，四等三千三百零六元，一等板橋只七千四百零六元，二等六千四百八十元，三等三千五百九十七元，一等貴州黨五千九百五十一元，二等五千零二十六元，三等三千五百七十一元，四等二千三百八十三元，一等雲南黨五千四百二十二元，二等四千五百四十五元，三等二千九百二十元，四等一千八百五十三元，等外一千零五十八元，一等廣東黨五千九百五十一元，二等五千零二十六元，三等三千五百七十一元，四等二千三百八十一元，小放東黨一千一百九十元。

西北特草每公担四千二百九十一元，甲草二千八百七十五元，乙草一千四百三十八元，丙草一千二百六十五元，丁草八百九十三元，條草四百八十三元，毛草四百七十三元，梁外乙草一千七百二十五元，梁外丙草一千三百八十元，丁草九百四十五元，大寸草一千六百八十元，中寸草八百九十三元，小寸草七百八十八元，陝西甲草二千二百零五元，乙草一千三百二十五元，丙草一千一百五十元，丁草七百八十八元，大寸草一千七百八十八元，中寸草五百七十五元，小寸草六百八十三元。

東亞各國經濟可望強勁復甦

（亞洲華爾街日報報導）一九八三年東亞各國的經濟成長率可與美國等量齊觀。

該報說，美國經濟強勁復甦，消費需求上升，促使亞洲各國製造品出口增加。亞洲各國銷往美國的優跑鞋、針織衫、家用電腦和積體電路，以及多種其他商品，都相當暢旺，總輸出增加率達十五％以上。美國市場的擴充對東亞經濟好轉有極大裨益。

該報又說，去年韓國國民生產毛額實質成長五點四％。一九八三年預料可到達八％。台灣今年成長率估計由去年三點八％的近年最低水平提高到六％。香港雖然有政治不安問題，她的成長率也預料比一九八二年的二點四％增加一倍，新加坡今年初原預測今年成長率在二％至三％之間，現在則估計在此數的一倍水平。泰國一九八二年只有四點二％成長，今年可望到達六至七％。

◀本港一週經濟分析▶
港元再度出現大弱勢及其它

去週間（八月一至六日）本港經濟情況，以港元再度出現大弱勢美元匯率急升，中共人民幣對港元牌價兩度掛高，最受注視。工業方面，成衣輸美署為轉慢亦受關注。商場方面，酒樓生意退縮，百貨公司普遍減價推銷，亦為新的動態。商品價格，以食油，食糖，海味雜貨，塑膠原料，棉紗，鋼鐵較有變動。

金融市場新動盪成因

由於本港部分人士對中英會談過於敏感，造成金融市場動盪，美元對港元再度急升，港匯指數下降。週一，銀行業內美電開市為七點三〇，收市為七點三三。週二收市七點三三，週三收市七點三四，週四收市七點四一，週五最高會升至七點五八，而以七點四八收市。

人民幣對港元牌價，週一開始掛高，賣出價每百港元兌人民幣由二七點八六改為二七點四二；買入價由二八改為二七點五六，即是港元貶低百分之一點六。週五人民幣對港元牌價再度改高，賣出價由二七點四二改為二六點四七，買入價由二七點五六改為二六點六一。即是港元再貶低百分之三點四五。港元匯率，隨告下降，週一降為七三點三，週五降為七一點九。

秋冬成衣輸美轉慢

港製秋冬季成衣對北美及西歐輸出，本月份應該是最高潮時候，但付運貨量的增勢稍為轉慢，以輸美成衣而言，製衣廠手上訂單雖然排至十一、二月裝運，可是並不是接滿了第四季付運的配額訂單，而是一部份買額接單的製衣廠在較早時候受配額轉讓價大幅上漲的影響，獲得美國入口商同意，原定七至八月裝運的，推後至十一、二月裝運。事實上，今年四月以來，對美國輸出成衣貨量明顯增加的，只是憑出口授權書監管的品種，受限額管制的品種，付運的貨量尚非顯著增加，至於輸英國及西德的秋冬季成衣，貨量增加較為緩慢。

現在本港製衣廠商仍處於接單的淡季中，到了九月才是接單的旺季開始，一般廠商寄望新訂單在入增加，因為中國大陸紡織品對美國輸出，最近已達成新的雙邊協定，為期五年，追溯今年一月一日開始計算，由於今年度很多項目成衣配額將近用完，甚至一部份滯留在美國海關的，要借用明年度配額發岸，預料今後四個多月，中國大陸成衣輸美轉呈減少，將會刺激美國商家九至十二月來港訂購增加。

酒樓業淡季中的競爭

最近酒樓生意比去年同期更淡，但經營的業務開銷卻告增加，例如新金、電費、燃料等均如此，故此目前不少酒樓出現入不敷支的現象，無利可圖而不用虧蝕的已算幸運。目前酒樓的轉盤及退股已較前更多，反映經營不易，稍後的生意轉望，難有利好因素刺激，故一般都不表樂觀。

由於應付目前的困境，不少酒樓都各出奇謀，以求增多一些生意，例如增設廉價的酒席、雀局、下午茶等以廣招徠，一些本來較高格調的酒樓亦出售廉價食品，以吸引顧客。

夏季季尾百貨大減價

雖然目前已是夏季季尾，但天氣仍甚炎熱，百貨業商多已急不及待地以大減價招徠，其中減價貨品不乏是應時之夏貨，反映出市民消費力弱，百貨商存貨仍多，以致提早減價推售存貨。

今年初夏生意並不理想，因為雨水多，也不利生意落行，近一個月來，炎熱天氣雖爭回較多的生意，但部份存貨不少生意人便急於推銷存貨套現，故此便提早減價推銷，可是如此一來，對其他同業生意便會造成影響，以致業內便相繼減價吸引顧客，導致今年百貨業減價戰較往年早。

本港糖價的忽上忽落

上週糖市，受國際糖價大上大落的影響，本港市價亦桴鼓相應。週一至週四，價格趨高，雖然本月上半月南韓幼砂糖雖有幾艘輪船儎來，但本港市價既受倫敦市場原糖價續升的刺激，又因美元匯率上升，到港成本增加的影響，現貨及期貨價續向高。中國大陸榴花粗砂糖價格上升雖不若南韓幼砂糖那麼速，但亦拾級而升，但週五國際糖價突告大幅回降，港市價格亦由高而轉低。週一南韓幼砂糖現貨每担一五八元，週四升至一六五元，週五回降為一六一元。中國大陸榴花粗砂糖週一每噸二、五八〇元，週四升至二、六六〇元，週五回降為二、六二〇元。

食油市價作全面上升

食油市況：花生油與菜籽油，受供源訂價提高及美元匯率上升影響，港市現貨價格亦扶搖直上，煉棕油亦桴鼓相應，價隨而起。

最近一週內，花生油及菜籽油價格連迭上升，非洲花生油每担升了三十元，歐洲及中國大陸菜籽油每担升了廿多元，甚至新加坡煉棕油每担亦升了十多元。

上週市價，非洲皇冠花生油現貨每担五百八十五元，歐洲淨菜籽油現貨每担四百八十五元，中國大陸桶庄菜籽油現貨每担三百九十元，新加坡煉棕油現貨每担三百五十二元。

海產雜貨漲價的廣泛

海產雜貨，供源仍然短缺，部分品種價格繼續上漲，例如粵產蝦米，金華火腿，石門合桃肉，江西百合，內蒙髮菜等，均創高價。

粵產蝦米，供源很少，陽江湖蝦竟創新高價，一級貨每担九千七百九十元，二級貨每担九千〇五十元，三級貨每担六千二百元。

金華火腿，餅家需求甚殷，近期到港來途批價提高，經銷商預售每担調升一百元，大腿每担定價二千七百元，中腿每担定價二千六百七十元，小腿每担定價二千六百四十元。

其他雜貨類，供求失調而價格繼續上升的品種很多。開邊湘蓮子每担轉手沽一千七百五十元，本港加工擺白每担二千八百元，青島統級黑棗每担七百六十元。

塑膠原料供應轉和緩

塑膠原料供應轉鬆，市場一度缺貨的ABS，高級不碎膠粒及供製膠袋、膠樽及膠花的PE，塑膠原料，新貨陸續運到，緊勢已見緩和，只有ABS供應仍不十分充裕，但供求基本上已可應付訂單之需求，所以即使新單仍不斷往港，廠商亦可以在陸續有供應情況下不致無料可用的。

現在大部分膠料供應回復正常，批價亦見回落，例如每磅最高曾漲至五元六角的ABS高級不碎膠，現在回降為五元，不單止有利業內生產，同時接單亦較有利，起碼單價升幅便可以緩和。

淡月中棉紗售價差距

棉紗市況，由於最近本港梭織及針織用棉紗實銷均告減弱，雖然中國大陸棉紗來貨尚未復常，但由於個別地區來途廣泛，其中一部份地區由輪船裝運來港保持充裕，經銷商不願入倉的隨到隨沽，造成價格有些差距。港產OE棉紗個別紗廠有些積壓，又因棉花價格稍為回降，除了OE棉紗價格略告調低之外，環錠紡精梳棉紗價格亦稍回軟。況且最近若干中、小型製衣廠退票轉多，影響紗廠及票商授信收縮，棉紗買賣更靜。

最近運到的棉紗，個別紗商獲利沽出，同一牌子及同一品質每包售價相差三十元至五十元。港產OE棉紗及環錠紡精梳棉紗，個別紗廠表面價每包比旬日前調低五十元及三十元，可是成交價又比表面價低一些。

來疎底薄鋼鐵價再升

本港建築工程需用鋼鐵雖然減少，但港產鋼鐵輸往深圳及蛇口等地較多，且因日本鋼鐵訂價仍高，又受美元匯率復升影響，台灣及中國大陸鋼鐵新貨盤未有開來，本港存倉鋼鐵漸少，價格繼續上升，比上月間再升百分之三至百分之五。

現在本港市場現貨，高拉力鋼筋及光身圓鐵條價格均再上升，尤以二十公厘以上的光身圓鐵條供應短缺，價格上升更速，反為超過十至十二公厘光身圓鐵條的價位。

上週市價，高拉力鋼筋齊度貨，十至十二公厘每担一百二十元及一百廿二元，十六公厘以上每担一百一十七元及一百一十八元。光身鐵齊度貨，十至十二公厘每担一百一十四元及一百一十五元，十四至十六公厘每担一百一十二元，二十公厘及以上的大花式每担一百一十八元。（關鳳翔）

本港金市一週概況
期金大幅下挫
由於美匯高漲導致購金成本大增，九九金價反告上升。週六收市為三六四六。

去週本港金市反覆稍升，交投仍然十分疲淡，不過，同是本港市場的期金價卻大幅下降，九九金價上升主要是由於美匯高漲導致購金成本增重所致，未能如實的反映世界市場的走勢。

近期間金市仍然受到美國利率不斷盛傳上升的壓力，事實上只有一家規模不大的銀行將優惠利率改高半厘，但其他銀行未有效尤。另方面，美元的強勁亦是對金市的不利因素。

美國白宮經濟顧問委會人員分析利率趨勢，表示為使銀根增長維持穩定，短綫上美國短期利率可能須要上升，但如通貨膨脹率繼續偏低，則長遠上利率趨向下降，據稱：以目前通貨膨脹而論，美國實際利率高昂，一反常態。通脹倘能繼續受制，對改善實際利率應有幫助。

美國德薩斯銀行集團優惠利率由十厘半改為十一厘正。銀行主事人解釋，調整動機乃因優惠利率與金融市場其他息價脫節。自從三月以後，銀行存欵息率已升高一百基點，而優惠利率則全無變動以致資金成本與放欵利息差距縮小。

紐約波士頓第一銀行經濟專家韓保華預言年底前聯邦基金息率高至十厘半至十一厘之間（目前為九厘），貼現率偏向上升（目前為八厘半），遠期債券週息約為十三厘。

美國聯邦儲備局長獲嘉拒絕為美國利率及國民生產總值成長訂定目標範圍。他承認目前美國利率在經濟觀點而言，可謂異常昂貴，何時回落，則須視乎聯邦財政赤字是否能夠減少，促成利率偏高，原因最主要是財政部繼續大量發行債券。

倫敦金商萬達基發表月報，預料利率未有固定趨勢前，白銀市場每週循環波動形式不致改變。報告指出，銀市受利率因素主動為時已久，每週美國銀根統計發表前，例必有審慎平倉行動可見，短期內，銀市仍將繼續波動。

南非消息說，七月份南非金幣銷量二十一萬七千餘安士，較六月大減二十八萬九千餘安士，較去年七月減少二萬九千餘安士，綜合一至七月計算，期內銷貨二百一十六萬安士，較去年同期增加一萬七千安士。

去週本港九九金價週一跌一元，週二升十五元，週三跌九元，週四升卅元，週五及週六均升四元。週六收市價三六四六，全週共升四十三元。全週最高價為週五之三六七三，最低週一之三五九七，波幅七十六元。

期金方面，全日共成交一百廿一手，較前週減少三手。八月期貨週五結算價每安士四〇八美元，全週跌十五美元。九月四一一，跌十六。十月四一五，跌十六。十二月四二二，跌十六。二月四二九，跌十七。四月四三七，跌十七。六月四四五，跌十八。（龍文）

附：九九金價一週走勢變動表

日期	開市	最高	最低	收市
一日	三六〇四	三六一二	三五九七	三六〇二
二日	三六〇五	三六一七	三六〇五	三六一七
三日	三六一九	三六一九	三六〇六	三六〇八
四日	三六三〇	三六四三	三六二六	三六三八
五日	三六七〇	三六七五	三六二五	三六四二
六日	三六五二	三六五三	三六四四	三六四六

中短期經濟趨勢展望與今後投資方向評介

香港中華總商會會董、阿拉伯日本聯合銀行顧問周裕農就上述問題作專題演講指出：世界主要大國經濟復甦六個月後對其他國家才會帶來良好影響，故預期今年秋冬季香港經濟將逐漸得益。

（下）

就商品市場的形勢，周裕農分析稱：商品行市從今年初已開始回升，幾大類商品均如是，這也是世界經濟已在復甦的一個反映。本來，在浮動匯價制度下，各類商品價格同一走向的機會應是較小，因此，出現一九七三年式的商品行市全面高漲現象的機會也應較小；但目前的實際情況顯示，幾大類商品的價格正在向同一方向上升，至於會否出現「一九七三年那樣大的漲幅，則還待觀察。值得指出的是，投資者在吸收了一九七五至七八年間商品行市反覆波動的經驗教訓後，已變得較為謹慎；由此推論，即將到來的這次商品行市上升，可能不會像一九七五至七八年間那樣起落不定，也不大可能像一九七三至七四年那樣急速回升，比較可能的發展是：幅度較溫和但趨勢較穩定的上升。

根據過去的經驗，香港的經濟循環一般比美歐工業國落後六個月左右。既然美國從今年初已步入回升，那末，照推斷，香港的製造業在今年九月至年底時便會出現強烈的上升趨勢。

接着，我想對投資人士提供一些參考意見。投資工具的選擇和經濟循環的發展有着密切的關係。多數大投資者如基金之類的做法是：當經濟處於緊縮階段，利息高昂時，最佳選擇是把資金放在短期資金市場，既可收取高息，又可保持資金的流動性，伺機而動。在美國來說，這是一九八〇至八二年上半年的情況。接着，當經濟將要復甦或剛開始復甦時，資金便轉向長期債券（BONDS）市場，以待稍後利率回落時，手頭的債券市價便會上升。這一階段為時甚短，只約六個月左右，在美國是從去年八月至今年初的情況。而當經濟復甦之勢已較為明顯時，資金便轉入股票市場。股票的上升循環又可分為兩個階段。第一階段是因資金頭寸充足而入市的階段（LIQUIDITY PHASE），第二階段是因預期盈利前景良好而入市的階段（EARNINGS PHASE）。然後，當經濟循環步入繁榮階段以後，通貨膨脹也隨之而惡化，貨幣購買力下跌，投資者為了找尋通貨膨脹的「避難所」，轉而投資在商品期貨市場，甚至借錢去投資。最後，當通貨膨脹太烈而產生多種惡果時，政府為了對付通貨膨脹，不得不緊縮通貨供應，提高利率，這時，投資者便又從長期資本市場轉入短期資金市場了。

具體來說，美國股票上升循環的第一階段，即人們因為手頭資金鬆動，同時認為經濟前景良好而入市的階段，從今年初已開始，至最近已接近尾聲。因此，資金便要另謀出路。估計部份資金可能流向其他國家的股票市場，即那些還處於股市上升循環第一階段的市場，例如日本；部份資金即可能流入商品期貨市場。而股市上升的第二階段則要到今年稍後期間，約在年底前後，當大公司宣佈對本年度業績的估計時，這些估計結果的好壞便會影響投資者的投資意願，如多數公司宣佈預期利潤良好時，便會刺激投資者入市，推動另一階段的上升。

在外匯投資方面，應該指出，一種貨幣的強弱除了在較小程度上受到一些商業交收等季節性因素影響外，主要還是取決於該國的實際利率水平，即借貸時所付利息減去通貨膨脹率後的息率。現在，美國、西德和英國的通貨膨脹率一般在四－五％或以下，日本則接近零，以實際利率來說，美國仍高於其他國家，因此，估計美元在未來幾個月內還是強勢；但如果與日圓比較，由於日本控制貨幣供應較緊，而美國貨幣供應則在上升，此消彼長之下，美國的實際利率水平遲早會因為通貨膨脹率的加速而下降，那時候，美元便會開始下跌。如果美國通貨膨脹惡化的話，則美元從明年起將會轉弱。但在另一方面，即使美國利率上升少許，估計對美國經濟也沒有太大的影響，回升的前景仍是相當好的。

以上是個人的一些看法，僅供大家參考。（續完）

大陸龍眼開始登場
檸檬價格跌後回升

（特訊）泰國龍眼上市二十天左右後，大陸貨昨天開始登場，但貨量頗少，貨素亦未算好，每担為四百二十元，市道平穩。泰國貨仍然疏銷，每担八百五十元，較大陸貨高一倍，由於貨素較佳，銷勢不俗，大陸龍眼將於下週開始大量增供，到時泰國貨價格亦會下降。

台灣西瓜價格大致持穩，每担由二百四十元至二百二十元不等，但今年貨量並不算立足，貨素亦未算好。大陸西瓜每担由一百三十元至八十元不等。

美國檸檬價格大幅波動，在上月中每盒曾報上二百元的高位，但本月初又降落一百二十至一百一十元，而昨日回升上一百五十元。澳洲檸檬靚貨每盒一百二十元，普通貨售六十五元。

杭州蜜梨及新疆蜜瓜開始上市，北京紫李和大蜜桃陸續運來。

據果商說，目前抵港的一千件（每件十五斤）新疆哈蜜瓜屬試銷貨，因為是初期產品，成熟度不高，糖份較低，但該批來貨個子卻很均勻，每個約重四至五司馬斤，適合此間市場銷售，現在國貨公司和果檔均有出售，每磅十一元二角左右。該商人

哈蜜瓜供量漸增北京蜜桃市穩

又接獲消息稱，新疆哈蜜瓜正式發貨期將在本月十日之後，大旺期將在中秋節前後。

杭州蜜梨先後已兩批上市，大裝貨每盒七十二元和六十一元，中裝貨每盒五十四元，小裝貨成四十六元。北京大蜜桃共銷出一千箱（每箱重五公斤），同時成出的還有紫李一批，每箱（五公斤）成十八元。

經濟尚有刊在第七張三頁

地產專欄
政府增建辦公大樓 可能影響未來高廈租售

當局此舉使今後數年內估計可提供數十萬平方公尺寫字樓面積，換言之，私人發展商之大廈可能會有同等數量面積空置，對租售市場前景難免有沖擊。

繼灣仔新填地海港道的政府綜合建築物招商興建後，目前建築拓展署又再批出一份合約，在金鐘道興建一座政府合署大廈，而正在興建中的政府辦公大樓包括有在西貢一座，沙田火車站上的九層高大樓，屯門市中心的一座七層高大樓及位於中環的二十七層高的海傍政府合署。預計上述政府辦公大樓完全落成，政府只有少部份部門須向外租用地方，換言之，私人發展之商廈在未來數年內，將會逐漸失去政府這個大租客，對私人發展之商業單位租售當有一定程度之影響。

單是位於灣仔新填地的政府綜合建築物，已包括了六座政府樓宇，地方法院及裁判司署大樓、科學大樓、公眾停車場、消防局及兩幢政府辦公室大樓，該兩座辦公室大樓高四十九層，可提供二十萬平方尺辦公室地方。而位於金鐘道的政府合署大樓，亦高五十七層，預計在一九八六年落成，可提供五萬四千平方公尺的辦公地方及停車場設施。

由於政府大事興建政府自用的辦公大樓，除了滿足未來政府發展需求外，在新辦公大樓相繼落成後，就可以將現時租用私人地方的政府辦公部門全部遷入自建的辦公大樓內，如此一來除可節省大筆租金外，對政府辦公效率相信亦有幫助，屆時政府相信只須租用如位於各區的政務署及郵局外，辦公地方差不多可以不假外求，即使有需要，仍可以繼續興建政府辦公大樓的。所以未來政府再增加租用私人發展的辦公地方機會不大。

原則上，政府為長遠計算，自建辦公大樓的政策是合符需要及經濟原則的，但私人發展的商廈今後勢必損失了政府這個大租戶，對現時已有明顯空置的商業單位而言是一項頗沉重的打擊，因為目前商廈供應仍高於需求，往後三數年內空置情況相信不易改善，可是期間政府部門可能陸續遷離。就灣仔政府綜合建築物及金鐘政府合署大樓落成後，便可以合共提供二十五萬平方尺的辦公大樓面積，連同其他辦公大樓落成，面積當有數十萬平方尺，換言之，私人發展的商廈空置可能有同等面積的空置增加，尤以當這些政府大樓落成之初，對商廈出租市場會受到更明顯之衝擊，所以政府自建辦公大樓自用，長遠而言是有利政府的收支，但對私人發展的商廈出租前景而言，肯定是一項沉重之不利消息了。（江亢）

美英西德三國統計顯示 經濟復甦程度不同 失業率卻有降與升

（綜合外電消息報道）：（一）英國就業部初步估計，英國七月份的失業率由六月份的百分之十二點五，上升至勞動力的百分之十二點七。

以人數計算，未經季節性調整的英國失業總數，在六月九日為二百九十八萬三千九百二十一人，到七月十四日增至三百零二萬五百九十五人。

經季節性調整後不計算剛離校門而未找到工作的十八歲以下人士在內，七月份的英國失業率則保持自五月以來的百分之十二點四水平。以此基礎計算的失業人數為二百九十六萬三千二百人，低於六月份的二百九十六萬九千一百人。但這個數字受到一項最近實行的新條例影響，根據該項新條例年齡在六十歲或以上的人士無需再往失業福利處登記。不計算新條例的影響在內，經季節性調整後的失業人數增加一萬零二百人。

同時，通知政府就業處的職工空缺顯示大幅增加。就業部估計經季節性調整後，職位空缺由六月份的十三萬九千三百個升至十五萬三千四百個，增加了一萬四千一百個。

就業部又說，未調整的失業數字包括十一萬五千五百名今年離開校門的人士在內，但未包括二十一萬一千一百名已離開校門但仍未有資格領取失業福利金的人士在內。這些人士到九月將有資格領取失業福利金，並會被計算在失業總人數內。

（二）美國勞工部宣布，在截至七月二十三日為止的一周內，該國初次申請領取失業保險金的人數由對上一周的三十九萬四千人降至三十八萬七千人。截至七月十六日為止的失業人數初時估計為三十九萬三千人。

勞工部說，在截至七月十六日為止一周內，領取失業福利金的人數由對上一周的三百二十萬八千人降至三百一十萬二千人。在截止七月九日為止的失業人數初時估計為三百一十八萬五千人。

（三）西德聯邦勞工部統計數字顯示，七月份西德失業數字由六月份的二百一十三萬人增至二百二十萬人，七月及六月份的失業率分別為百分之八點九及百分之八點七。

七月份是自二月以來首個出現增加的月份，當時的失業數字創下戰後紀錄的二百五十四萬人，佔勞動力百分之十點四。去年七月份的失業人數為一百七十六萬，失業率為百分之七點一。就業空缺由八萬五千六百個降至八萬二千五百個。

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

教育助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	8.000%	9.5000%	三個月	9.125%	10.3750%
一星期	8.500%	9.6250%	六個月	9.500%	10.8750%
兩星期	8.500%	9.7500%	一年	9.500%	11.0000%
一個月	8.750%	9.8125%	兩年	10.500%	10.7500%
二個月	9.000%	10.1250%	五年	10.500%	10.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888
昨日獲多利同業利率：9.5%p.a.

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大廈分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大連排道分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存欵 利率優厚

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總　行：德輔道中120號　香港商業銀行大廈　電報掛號：HONCOMBANK　電話：5-419222
西區分行：文咸西街68號　5-495131
西環分行：皇后大道西162號　5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-8914171
筲箕灣分行：筲箕灣道155號　5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓　5-492148
九龍分行：彌敦道711-713號　3-960238
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66-68號　3-265128
元朗分行：元朗教育路智好大廈　0-794265-7
荃灣分行：荃灣青山道185-7號　0-404191-4
經營一切銀行業務　代理遍達全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員
總　行：皇后大道中161號　5-434511
中區分行：皇后大道中22B號　5-260331
全銀貿易場分行：孖沙街12-18號二樓　5-444421
西區分行：德輔道西139-141號　5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333-335號　5-739331
北角分行：英皇道431號　5-616108
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　5-573131
油麻地分行：彌敦道507號　3-841540
旺角道分行：旺角道38-44號　3-910633
大角咀分行：通州街51-67號　3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號　3-802244
新蒲崗分行：康強街51號　3-270111
觀塘分行：輔仁街22號　3-424114
葵涌分行：葵興路100號　0-294411
元朗分行：元朗青山道62號　0-750437
永亨服務好・萬事永亨通

華僑經濟

電腦應用漸趨普及

隨着科技進步和實質需要，電腦化服務已成爲市民日常生活中的一部份，銀行的日夜服務櫃機滿街密布，令外國人見後也爲之咋舌。

二次大戰結束時候，「原子彈」的出現，產生一股「原子」熱潮，什麼東西都冠以原子之名，如原子筆、原子襪等。現在「電腦」方興，電腦恤髮、電腦算命等名稱，亦大行其道。眼見這門學科已深入民間，最近舉行的微型電腦展覽會，三天入場的觀衆經已逾萬，盛況由此可見。

事實上，隨着科技的進步和實質的需要，電腦化服務，現已成爲市民日常生活中的一部份，銀行的日夜服務櫃機密布街頭，令外國人來到香港見後也爲之咋舌。

現時應用電腦的程度以公營部門較私營部門爲高，以警察部門爲例，他們擁有電腦的數量，以及電腦功能的先進，均不是亞洲其它地區可以相比的。其次是金融通訊機構，至於普羅市民，亦對家庭式微型電腦產生了濃厚的興趣。

工商業對電腦的需求現正迅速增加，過去一年內，需求便增加兩倍多，新加坡於過去六個月的增長率更高達三倍。從以上數字顯示，電腦在現今社會已見日益重要。隨着科技的日新月異，電腦種類日益繁多，順應工商業不的同需要，電腦亦分爲商用及工用兩種。

產生這種分支的原因，是以往要使用電腦必需有特別的環境，例如冷氣的裝置所放置的地方必需離地及離牆，佔用地方很多。由於缺乏彈性，並不適合一般寫字樓使用，現時新落成的商厦，均採用中央冷氣系統，所以在五時後，冷氣系統自動關閉，電腦便無法操作。

現在爲寫字樓設計的電腦則無須受環境拑制，不一定需要裝置冷氣，只要空氣流通便可，而且耗電量亦較低，放置的地方可任意選擇，只要能夠通電流的地方就可以，佔用地方較少。在操作方面，亦十分簡單，電腦所使用的打字帶及紙張均無需特別設計，只需用普通的打字帶及紙張。職員通常經過兩日訓練，就懂得操作。

由於各種電腦的效能良好及容易操作，因此需求量激增不難想像。現時這些電腦香港的最大客戶，是銀行及財務機構，佔整個市場百分之廿五以上，原因是香港爲一金融中心，而金融機構的人手流動性比較大，若依靠人手，便會產生問題。但使用電腦則可以避免這些問題出現，而且電腦可以減輕職工的工作負擔。由於金融機構受投資市場的影響很大，股市的大跌，可能使一個客戶的良好信用變爲要重新估計，若使用電腦去處理，則簡易得多。

據一般預測，香港在未來五年的電腦市場發展將趨向辦公室的網路電腦自動化，短期而言，仍是微型電腦及電腦打字機的天下。實際上，香港的工業電腦市場剛開始不久，除了少數大規模製造廠已採用電腦外大部份工廠都未會電腦化。以香港的環境來看，金融的前景將比工業較爲樂觀。目前，本港的工業遇到鄰近的新工業國強大的競爭，雖然轉向高技術生產，可提高本港的競爭能力，但情況並非將工廠電腦化這麼簡單，也需要足夠的技術工人，政府撥地與支持，與及金錢的投資。但我們廠家目前似乎對業務前景信心不大，何況高科技的投資歸本期比較長，可能影響他們投資的意願。因此，香港在未來兩三年仍未轉向高技術工業生產，工業電腦的發展實有限。所以，電腦公司一般着重發展商業用電腦市場方面。

香港電腦業發展所面對的最大難題，在於電腦人才的缺乏，使更多人認識電腦的功用及如何利用電腦去提高工作效率，也是加速電腦事業在港紮根的基礎。數量不多，是一個世界性的問題，許多電腦業發展得相當蓬勃的國家，例如美國亦出現電腦人員不足的困難，但却未足以妨礙美國電腦業的發展。

香港電腦客戶多屬於首次的電腦用戶，對於購置電腦單憑直覺或過分着重電腦硬件，但其實電腦的真正「靈魂」是其軟件，它控制了電腦的功能。因此客戶在購置電腦前，應保持冷靜及與專業人士交流意見，根據本身的需要，電腦的價錢及其效能，是否符合經濟原則，才作出明智的抉擇。

隨着電腦科技的發展，及生產成本的下降，電腦的價格亦日益廉宜。部分公司可能認爲愈遲購買電腦，則價錢愈便宜，因此把購置電腦的計劃一再延遲。但這種「如意算盤」的想法是絕不正確的，因爲客戶往往忽略了購置電腦後，所提高的工作效率及其競爭能力，將遠較些微節省金錢的效用更大。

私人電腦的發展，屈指算到一九八三年，已經有九年之久了。在八二年度內，私人電腦硬件器材的零售總值攀升至二十五億美元之巨。展望到了一九八五年，該業的銷售額更可望增長至六十七億五千萬美元。

這些突飛猛進的數字，說明了私人電腦市場具有深不可測的發展潛力。私人電腦成本低廉，體積小巧，而且使用容易，使到電腦所發揮的用途日新月異，爲數成千上萬計。在一九八二年，每日操作的私人電腦爲數接近二百萬部；預料到了一九八五年，這個數字將會膨脹至大約一千一百五十萬部。

電腦應用在香港現時只是一個開始，隨着各大學，專上學院，中學及電腦專科學校的大量培訓，人才缺乏現象雖然不會在短期內獲得解決，但增強其普及性，將是必然趨勢，今年底至明年六月舉行的「香港電腦年活動」，將會是「電腦熱」的一個高潮。（何資榮，八月六日）

日經濟復甦步履蹣跚

日本工業生產雖然回升，却顯得疲弱而零散，而且可能不受貿易夥伴歡迎，除非國內消費激增，否則日經濟無法完全起飛。

日本經濟已經開始復甦，但是要恢復過去的快速成長却有困難。

經濟學家指出，日本的工業生產雖然回升，却顯得疲弱而零散，而且可能不受貿易夥伴歡迎。相形之下，美國的復甦力量却比預期強勁，復甦基礎也比較廣泛。

從今年春季起，美國經濟復甦帶動需求增加，日本出口因此回升，日本經濟開始緩慢復甦。

但是國內市場並無好轉跡象，消費者支出持續低迷，氣候不好可能是原因之一。

消費支出到夏季一向都會增加，因爲此時消費者會購買新家電—如昂貴的冷氣機，同時要度假避暑。

今年霪雨綿綿，六月份東京百貨公司比去年同期減少二點二%，成爲一九六五年以來減幅最大的一個月。

惡劣氣候使北部居民担心歉收，因而不願多事消費。

雖然若干出口導向的工業仍無起色，若干光明的跡象已經出現，例如石川縣獲得的中東紡織品訂單增加，富山縣的衰退也已結束，富山縣主要工業爲製藥與絲織工業。

三井銀行的經濟學家認爲，由於工商業開始感受石油降價的利益，預料近期內，經濟展望會好轉，使大公司獲利能力提高，而且至少出口業務會更趨活絡。

在這種良好的展望下，東京股市已經掀起買進熱潮，以致上月份新力、日立、本田等績優股價漲至新高峰。

但是許多重工業部門仍然陷於停滯，例如化工業設備利用率繼續保持低落。

野村綜合經濟研究所經濟學家表示，這點代表兩種意義，一是在一定期間內，原料進口會維繫低迷；一是企業投資疲弱。日本銀行理事緒方也表示了類似看法。

經濟學家一致認爲，除非國內消費激增，否則日本經濟無法完全起飛，同時日本的好運可能遭到外國猜忌。

今年第一季，日本經濟成長○點二%，增加部分全是出口回升促成，經濟學家担心說，這點可能引起海外市場的不利反應。

美國與西歐已經對日本施加壓力，要求日本開放市場，增加進口，以平衡日本與各國的貿易收支。因此日本銀行理事緒方說，每個人都知道貿易摩擦存在，因此並非大家都抱持樂觀態度。

根據傳統方法，日本政府可以增加公共支出，或是降低利率，促使國內經濟普遍復甦。

但是政府爲了應付鉅額的預算赤字已經盡其所能的籌措財政借款，無力再增加公共支出。

另一方面，日本銀行也拒絕降低利率，原因在於日圓對美元匯價疲弱，降到約二四〇日圓兌一美元。

三菱研究所最近預測，在明年三月截止的本會計年度內，日本的國際收支剩餘會創下新紀錄，高達二百七十四萬美元。而美國在今年內，可望出現三百三十九億美元的國際收支赤字。

在這種情況下，日圓匯價應該轉趨強勁才對，但因美國利率極高，投資者希望持有美元，不願持有日圓。

日本企業界一再呼籲日本銀行降低重貼現率，日本銀行始終拒絕，日本銀行指出，降低利率會進一步削弱日圓，使日本產品出口價格降低，刺激出口，招致外國更多的不滿。

外國政府可能因此增設貿易壁壘，阻止日本產品輸入，屆時連微弱的復甦都可能半途而廢，要恢復一九七〇年代末期五%的高成長率，更是遙不可期了。

國際商品期貨最佳選擇

華爾街日報半年一次邀請廿位專家評選今後六個月在國際市場購買商品期貨的最佳選擇。他們也把美國利率動向列爲重要考慮因素。

紐約華爾街日報每半年一次邀請二十位專家評選今後六個月在國際市場購買商品期貨的最佳項目。七月下旬所獲結論計有如下七個項目，依次爲：㈠黃豆（十五）、㈡股票指數期貨（十三）、㈢砂糖（十一）、㈣美國財政部國庫券（十）、㈤外匯（九）、㈥黃金（八）、㈦棉花（七）。

投資理財專家說，這一次的預測基於對全球經濟復甦信心增強以及近來氣候天常引起的多處洪水與乾旱。他們把美國利率動向列爲重要考慮因素。

專家過去兩年所做投資項目建議一直規避選擇農產品。近來天氣失常已使他們改變了心腸。這次他們看中黃豆期貨，主要歸因於美國生產地帶燠熱而且乾旱，本季收成勢必要打折扣。他們選擇砂糖爲第三優先項目，也是判斷乾旱和河水氾濫會使甘蔗歉收之故。

專家看好股票指數期貨因爲預期景氣強勁回升後會推動股市欣欣向榮。股票指數期貨是去年才引進的新項目，是可以容許投資人下賭注臆測股價的走勢。

經濟趨向強勁勢必刺激需要，使得幾乎所有商品行情上漲。

多數分析師認爲美國利率短期內會微升，而後在今年年底時滑落。利率下降會提高第四優先的美國國庫券收益率。利率滑落也會使股市更趨繁榮。芝加哥商行專家凱萊說，「如果利率升高，商品價格就會下跌。」自營商目前最感煩惱的是利率動向前景不定以及景氣復甦的強度難測。「我們目前仍在觀望期間，要看利率的走勢決定是否引起通膨復熾甚或通貨收縮」。

從事商品交投本屬風險很大的作爲，期貨自營商買進或賣出合約，這種合約在指定期限時就變成實物。但是大部分合約擁有人並不希望到期擁有實貨。他們多數希望於買進合約後商品漲價，也希望跌價以便賣出合約而牟利。

基本商品的價格時常大漲大落。由於買進合約須預繳保證金，金額通常只佔合約價值的五%到十%。結果當行情暴漲暴跌時，自營商可能大獲其利，有時則血本無歸。

在接受專家建議以前最好覆按一下，他們過去的評分成果。在六個月前的一次理財建議中，專家多忽略了最大贏家的農產品。今年上半年因天氣反常許多農產品期貨漲幅壯闊，又加上美國政府推行一項「停耕依類補償計畫」（RIK）來減少種植面積以至有效抑低產量。例如，砂糖期貨上漲了四十二%，可可豆漲三〇%，玉米期貨上升二〇%，黃豆期貨也上升二〇%。

一位照上一期建議買進的投資，他們若按建議買進當時建議最優先的銅、黃金——這是上次第一與第二優先的兩個項目，投資人如買進後適時賣出就有可觀的賺頭。但是如果他們持貨不放，到現在仍未脫手就不免大失所望。

專家預測本次理財建議的七個優先項目的可能價格上限如下：

㈠黃豆——專家預測六個月內可望漲到每英斗八點五到九美元，因爲美國黃豆種植面積本季期已減少約十二%，而且乾旱會使本季歉收。

㈡股票指數——專家預期今年年底史坦普綜合指數會上升二〇%，主要是看好經濟復甦的強勁。

㈢砂糖——專家預測今年年底時糖價可望上升四五%成爲十六或十七美分，高於八月二日倫敦每日糖價的每磅十三點九美分。

㈣美國國庫券——當年底利率下降時，國庫券收益就會增加，升幅可達二〇%。

㈤外國通貨——以日圓、西德馬克和瑞士法郎爲上選項目。專家預期年底時日圓幣值可望上升二〇%。西德馬克兌美元匯價可能上升二〇至二十五%。

㈥黃金——專家估測六個月內金價可能上升四〇%，而爲每英兩六百美元。

㈦棉花——專家估測棉價因經濟強勁回升帶動龐大需求，棉價可望上升三%，到年底時漲成每磅一美元，高於一日芝加哥十月期貨棉的每磅八〇·二美分（郭功僑取材自七月二十五日亞洲版華爾街日報）

台首七月僑外投資 達二億三千七百萬美元

投資業別以機械儀器製造業居首、次爲電子電器。多名港商也正在接洽投資。

（台北訊）經濟部統計，今年一至七月核准僑外人來華投資二億三千七百一十萬九千美元，較去年同期略減，但工業投資聯合服務中心主任黎昌意預測在年底以前，僑外投資仍將踴躍，全年將達成四億美元以上的目標。

黎昌意分析，今年上半年僑外投資情形雖然不理想，不過，由於經濟部舉辦赴美投資座談會，許多美商表現相當的投資興趣，香港亦有多家華僑廠家正在接洽投資，加上目前正積極處理中幾個重要外商投資案件，今年預期僑外投資總額仍將較去年稍顯成長。

黎昌意指出，在亞洲鄰近國家中，新加坡及韓國在吸引外資方面與我國形成競爭局面，尤其新加坡的態度及措施更爲積極，因此，今後投資中心對僑外投資人的服務及引進工作更要加強，尤其着重於協助現有投資人解決其所遭遇的問題。

投資審議委員會統計，一至七月外國投資達二億二千七百二十七萬九千美元，而華僑投資僅九百八十三萬美元。

投審會分析，僑外投資業別以機械儀器製造業居多，達一億三千三百零一萬一千美元，佔總額的五十六·一%；其次較多者包括，電子電器製品製造業四千八百二十七萬九千美元，佔總額的二十·三六%；橡膠塑膠品製造業九百六十三萬三千美元，佔總額的四·〇六%。

投審會在一至七月間並核准國內廠家引進國外技術合作案七十五案，其中以電子及電器製造業爲最多達二十四件，其次爲化學品製造業十二件，基本金屬及金屬製品製造業十一件，機械儀器製造業九件，服務業五件，食品及飲料製造業三件，紡織業三件，非金屬及礦產物製品製造業三件，橡膠塑膠製品製造業二件，其他業二件，建築業一件。

製造業生產好轉支持就業改善 西德消費生意增加

以致西德市場來單訂貨亦見增加，其中以鐘錶、成衣及辦公室用品需求較多，未來接單仍有續增機會。

（特訊）由於西德製造業接單連續多月來均有增加，使當地失業情況相應有所改善，對消費市場幫助頗大，由於需求增加，以致西德買家來單亦有增長，其中鐘錶，成衣及辦公室器材需求續有增加，其他消費品需求一般也見穩好。

據洋行消息稱：近月來西德市場之貿易活動較活躍，主要是受當地製造業接單持續增加所刺激，因此無論是出口及入口需求均增加。

並由於製造業接單好轉，更令當地就業情況續有改善，消費市場生意亦受惠，以致需求正相應上升，所以對進口及本地製品需求也趨增，最近西德市場來單較多主要亦是受此因素刺激的。

商人表示：由於西德消費市場生意好轉，因此買家訂貨範圍也不會偏重某一類貨品，所以最近接入的訂單，訂購貨品種類繁多，其中以鐘錶，成衣及辦公室用品較多，反而電器用品訂購並無明顯之增，與電器用品及家庭電器西德市場的競爭非常激烈，港貨競爭力並不突出，所以該市場需求雖增，推本港接單部無顯增。

商人指出：西德製造業接單好轉將對港貨未來去銷較有利，因西德製造業以重工業爲主，因此消費品及輕工業用品在該市場需求同增加，對買家外訂新貨刺激力較大，因此稍後西德市場來單可望有較大增加的。

巴西控制外匯 港貨去銷減慢

（特訊）香港出口信用保險局客戶部經理蔡兆瑛指出，本港出口往巴西的貨物，買家付款上近期有轉慢及拖延的情況出現，而部份南美國家，包括巴西在內由於開始控制外匯，相信本港對南美的貿易將會出現困難。

今年首四個月，本港輸往巴西的貨物總值爲一千六百五十四萬港元，相比去年同期的一千九百八十萬元，減幅爲百分之十三。

蔡兆瑛表示，雖然目前未有收到壞帳的個案，但近月來巴西入口商在付款上明顯的較以往來得慢，巴西政府的管制及施行的保護政策，使入口商擁有的外匯更形減少。

近幾個月來，巴西幾乎每隔一星期便把幣值貶低大約百分之二，而去年至現在通脹率則爲百分之一百二十七，最近巴西中央銀行更宣佈一般銀行無權在海外匯款，以便中央銀行能夠優先處理與國家利益及安全有關的匯款，特別是石油進口賬單。

香港總商會助理董事梁紹輝指出，巴西的龐大外債，使巴西貿易上不斷出現問題。所施行的高稅率政策，使入口貨品售價提高，嚴厲的入口管制，連生產成本高於入口的貨品照樣生產，使國內經濟更形不濟。

但梁紹輝表示，雖然巴西等南美國家外債纍纍，但債權國不會甘於債款積壓，加上南美在世界市場佔有一定地位，該等國家或財團必會助其發展。

在本港方面，對南美的出口額比例不大，約佔總出口值百分之三，因此，南美市場的不穩，對本港經濟發展影響不會太大。

劇影藝術

第三八四期

廣東粵劇團來港演出 新編戲寶「血濺烏紗」

著名粵劇紅伶「蝦哥」羅家寶將於八月上旬率領廣東粵劇團來港與本港戲迷見面。除演出成名作「柳毅傳書」外，還將與廣州著名花旦鄭培英合作演出新編古裝粵劇「血濺烏紗」，內容描寫河南知縣因覬覦一珠寶商人的鳳鐲謀財害命，知府嚴天民被假證蒙騙，枉殺無辜，後得知被騙，爲死者平反，堅持法紀，處死罪犯，然後刎頸以謝天下。羅家寶在劇中扮演法官嚴天民，他以其精湛的唱做和豐富的藝術經驗，把這個剛直而持重的清官，演得栩栩如生。加上花旦鄭培英飾演程氏，清脆嘹亮唱腔和細緻感情的刻劃，催人淚下。該劇在穗演出時場場爆滿，受到廣大觀衆的好評和讚賞，認爲這是羅家寶表演藝術的成功嘗試和可喜的突破，並爲他今後開拓了新的戲路。

「血濺烏紗」首次在港上演，戲迷又可再睹蝦哥的新形象。該劇於八月九、十、十一、十二日在新光戲院演出。「血濺烏紗」劇情如下：

河陽縣吏賴都頭，因覬覦珠寶商人蘇玉的鳳鐲，謀財害命，並賄通縣官賈水鏡，誣害店主人劉松所爲，劉松不服在押。

時當河陽知府嚴天民上任在途，劉女少英攔輿上告。嚴爲官清正，視民如傷，決定提卷親鞫。

賈、賴二人知情，恐事敗露，先行誑騙劉松認罪，誓不翻供，劉松中計被陷。

賈又以報恩爲由，送贈鳳鐲，賺得表姐（嚴天民之妻程氏）在案卷中添放假證，致令嚴天民不察，寃斬了劉松，鬱死了劉妻，拖傷了劉女。待至發現鳳鐲，進而深入勘察，才知枉殺了無辜，但已追悔不及。

爲了平反寃抑，堅持法紀，嚴天民不畏賈、賴的恐嚇，不顧妻父（刑部尚書）的勸阻，毅然處死了罪犯，宣判程氏應得之刑，然後效法李離刎頸以謝天下。

「血濺烏紗」共分八場：第一場：尋鐲、第二場：勾結、第三場：鳴寃、第四場：騙供、第五場：錯判、第六場：寃斬、第七場：求實、第八場：夜審。

「血濺烏紗」職員表

改編者：楊子靜、陳冠卿。執行導演：陳酉名。導演小組：譚日勉、譚朗標、陳酉名。音樂設計：譚建、鄺巘、周柏良。聲樂設計：鄺細。舞美設計：何新榮。燈光設計：林海、馬扶超、鄧兆林。

演員表

嚴天民……羅家寶
程 氏……鄭培英、盧秋萍
程尚書……譚朗標
劉 松……王中玉
劉少英……白雪紅
蘇 玉……梁松峰
蘇蘭君……白雪梅
僮 兒……胡涓涓
賈水鏡……葉兆柏
賴 仁……石 堅
中 軍……羅君超
校 尉……呂榮忠
劊子手……林越強、朱伯銓
獄 卒……張松堅、沈金昭
車夫、衙役……本團演員。

廣東粵劇團新編粵劇「血濺烏紗」劇照。

評遠東的「雷雨」

康路

這一陣子不時颳到「雷雨」季，無怪香港水塘充足，水塘滿溢，不愁「制水」了！

遠東劇藝團七月廿五及廿六兩晚，在大會堂劇院演出曹禺的劇作「雷雨」，這是他的成名作，演出的次數比起他以後的「日出」與「原野」都要多得很多。

導演是梁時傑，他是「曹禺狂」的，幾乎所有曹禺的劇作都導演過，包括最新的「王昭君」在內，可以說是曹禺的知音人！

舞台裝置相當實在，却不免有些瑕疵，那個窗口太細，原本的要求是「大大的窗」，却永遠關住」的，那樣才能顯出「悶熱」的氣氛，有「樓梯」的痕跡，顯得更有氣派，較新型的一套「沙發」姑且不論，但是二十年代都應該是正統的擺設，長沙發在中間，單張沙發分列兩旁，這次却把一張單沙發擺到另一張的後面去，而且隔着門口的通路，這種「反常」的擺設少有！

茶櫃上有一張「侍萍」的照片已經足夠，再在牆上高高掛上一幅「大相」不免畫蛇添足！

場上有了若干改動，譬如第一幕終結的時候，原本是周樸園實備周萍做了一件對不起祖宗的事，周萍以爲出破他與後母曖昧關係的醜事，捏了一把冷汗，聽到後來才知道父親是怪責他飲酒，頓時鬆一口氣，跟着父親要他唸出「家訓」，慢幕便在這緊張的氣氛下降落，很有效果，可是這次演出却拖一個尾巴，周樸園坐在長沙發，還吩咐僕人去請客人來相會，頓時鬆馳下來，失去緊湊的效果。

王建成飾演魯貴，刻劃個性不夠老奸巨猾，第一幕時表現得過於斯文，由第三幕起比較有所表現，也演得放一點。

吳華麗飾演四鳳，體會角色的功夫做得不夠，第一幕表現不出她的天真無邪的氣質，第三幕也刻劃不到那誠惶誠恐，患得患失的心態，第四幕比較入戲，拿開藥煲不應該放到火爐架上，如果不是拿入後台去便應該放在地下，藥碗也不應該放在火爐架上，其實端藥從後台出來較爲合理，何況最後一次的斟藥，四鳳就從架上的藥煲倒出來，不太「冷」了才怪！

劉思敏飾演繁漪，體驗角色的矛盾性格也嫌未夠，也表現不出她那弱不禁風的型象與滿懷鬱結的情緒，走起路來過份活潑，第三幕夜訪魯家的一場不應該穿高跟鞋，她的身裁較高，與周樸園，周萍站在一起時都過於突出，如果換了薄底鞋較有型象，也較合理，第三幕可以穿雨靴，第四幕可以穿繡花鞋。

林榮耀飾演周沖，造型過於長大，也缺少那童真的氣質，第三幕與四鳳單獨在一起時本有大展演技的機會，那滿帶着憧憬與幻想的台詞，是每一個演周沖最好發揮的機會，可惜導演安排他背台對着窗口唸詞，平白使觀衆失去欣賞的機會！

高翰文飾演周萍，他的內心戲還嫌發揮得不夠，他那畏縮與自疚的神情也不夠份量，導演安排太多的背台也使他失去使用眼神的機會。很多圓圖式的走綫與從背後轉身的台位，失去與觀衆交流的效果，却也正好給他藏拙。

陳浩機飾演周樸園，造型稍欠風度與威嚴，刻劃不出他那固執與專橫的個性，燃點雪茄吸吮噴烟本來是他正好表露型象的機會，可惜他平白放過。

葉淑儀飾演魯媽，是衆演員中演得最投入的一個，她的內心戲發揮得不錯，可惜化裝得太嫩，不像一個已過中年的婦人，如果額上加幾條橫綫，可能較有型象，與周樸園演對手戲一場，她那退後幾步的走位，設計得很有效果。

胡樹基飾演魯大海，也過於斯文，不夠粗獷，缺少勞動階級的氣質，穿上布鞋不要白襪，較有型象，第二幕表現得較弱，第三四幕演得較好。

黃就成飾演另一個僕人，有點怯場的感覺，其他的兩僕（劉小光與潘建強）怎麽却變了「打手」，本來推大海出去便可以，不必動手打人，扶魯媽出場時多了一個女傭，爲演員表中所無的，不免未夠嚴重。

青草坡

（獨幕劇）（九） 沙田官中戲劇社編劇

風：美美，墜子上有「一團和氣」四個字？
美：是啊。
風：是我的！
泳：怎會在思朗身上？
風：我昨天給你看過後，隨手放在銀包裏。
勤：（想了一想）原來思朗……
風：眞是知人口面不知心，原來他還是個賊！
美：不會吧，也許是，誤會——
勤：誤會？事實都擺在目前了！
泳：他一定是昨夜偷的。
風：哼，好一個優異生！美美，你現在了解他的爲人啦！
泳：原來平時裝成品格高尚，只是爲了博取「優異生」的榮銜！
（美美無話可說，把金鍊交還振風，然後坐下來照顧福伯，還低聲飲泣。）
（衆人見她傷心，默默無語。）
風：（上前安慰她）不要爲一個壞朋友悲傷，你看，還有許多關心你的人啊！
（美美避開他，於是大家都沈寂下來。）
（過了一會，天空中響起了直升機的引擎聲，大家的眼裏都閃亮了希望的火花。）
（衆人向左方望去，只見思朗帶了兩個救護員進來；大家都向思朗投以鄙視的目光。）
朗：在這裏，快，快！
（救護員把福伯抬上担架床，並用氧氣筒去救他。福伯噢了幾口氧氣後，一個護士帶了針藥進來，振風認得是自己的媽媽羅三妹。）
風：媽，是你？
羅：嗯（忙替福伯打針），我昨天值夜班。
（福伯慢慢轉醒，羅三妹覺得他很面善，看了很久。）
衆人：醒了，醒了！
羅：不要過分騷擾病人，他的氣息仍弱，休息一會便要送院去。
衆人：（輕聲地）福伯，福伯！
羅：福伯？啊，他就是……丘……丘廣福？
衆人：對，他就是丘廣福——福伯，聖人中學的工友。
福：（向衆人笑笑）我，我沒事……放……放心……
羅：丘廣福，你認得我嗎？羅三妹呀！
福：羅……羅三妹？噢，你……你眞是羅三妹？好啊！
羅：（執住福伯的手，待要叫救護員把他抬上直升機，突然看見兒子手上的金鍊，立刻追問）這是誰的？
風：當然是我的！你認不得？
羅：胡說！這條鍊墜子上是個猪，你那條是個兎！
（振風看清楚後，愕然，連忙從右方走去螢幕把銀包裏的金鍊拿出來。）
風：（忽忽地拿住兩條金鍊上場）怎麽會？兩條幾乎一樣！
（衆人湊上來看。）
風：（向媽）這條是誰的？
美：（臉上泛起了希望，指着思朗。）問思朗好了，在他身上掉下來的。
羅：思朗？（向思朗）你是思朗？丘思朗，丘廣福的兒子！？
衆人：（愕然）他！？他是福伯的兒子？
美：（向思朗）眞的？
朗：眞的，我一直瞞着你們，也瞞着珊珊。
勤：怪不得你和福伯的關係這麽密切！
朗：這條金鍊是珊珊的，大概她從坡上掉下來時弄斷了。
羅：珊珊？那個珊珊？她在那裏？難道——
朗：正是，正是剛才被送到診所急救的女孩。
羅：眞的是她！？
福：（氣弱地）不錯，她就是B女，你的女兒。
風：B女？我的妹妹？ （下期續完）

戲劇匯演八三 學校劇優勝者

市政局主辦的戲劇匯演一九八三，中學組決賽已完滿結束，得獎名單於七月卅一日宣佈。

今屆參加匯演的中學共有十五間，演出多個不同性質類型的劇目，其中包括多個創作劇，爲今屆戲劇匯演的一大特色，是劇壇可喜的現象。

今屆原定頒發六項獎，唯其中的最佳翻譯及改編劇本獎，因評判認爲水準平平，故沒有推薦。其他五項獎的得獎者如下：

優異舞台視覺效果獎由旅港開平商會中學的「婆婆的日記」及佛教德善英文中學的「朱秀才」奪得。

優秀演員有七個被提名，結果選出四名，分別是「婆婆的日記」中的張志雄，「朱秀才」中的周建強和胡美紅，及可立中學「第八神經綫」中的楊展強。

優異導演有三個被提名，結果選出「朱秀才」的導演馬偉豪。

優異創作劇也有三齣被提名，分別是「婆婆的日記」、「朱秀才」及「第八神經綫」，結果由「第八神經綫」一劇奪得。

取得此項獎得獎者並可獲得港幣二千元現金獎。

整體演出方面分兩個獎，爲優異整體演出及最佳演出。結果優異整體演出由「婆婆的日記」及「朱秀才」奪得，而最佳演出則屬於衆望所歸的「第八神經綫」。

·劇壇史料· 一九八二年劇壇回顧（七）

泰達

美國艾雲·雅里現代舞蹈團，六月廿九日至七月一日在大會堂音樂廳演出舞劇「階段」、「啓示錄」、「追思」、「靜點」及「吶喊」。

校協戲劇社與藝術中心合辦「全港青少年獨幕劇創作比賽」，六月三十日截稿。參賽劇本達一百四十二份，經過六位評判李援華、林大慶、施叔青、馮祿德、鄺文亮及鍾景輝批閱後，得獎作品公開組優異獎爲陳玉音之「老師」及丁家潮之「第五類檔案」；入選獎品爲杜煥強、楊綺雯之「好時光」、朱月魁之「荒島的故事」及梁美蓮之「晚」；中學組優異獎爲容耀輝（伍華書院）之「仙境重返」及黃志強（九龍工業中學）之「稻草人的一日」；入選獎爲鄭建成（聖文德書院）之「昨死」，盧美玲（何東工業女子中學）之「僅此一次」及陳漢裕（沙田官立中學）之「幕前幕後」。部份作品將於八月十三至十五在藝術中心主辦的「陶氏夏日藝術精萃」中，分別作四場演出。

七月份

面譜劇團七月一至三日在藝術中心小劇場演出法國劇作家讓浪的「女侍」。

香港電台及華人風俗促進會聯合主辦「粵劇精英全港業餘粵曲歌唱比賽」，七月三日開始報名，七月卅一日截止，十一月廿三日在大會堂音樂廳決賽。

江蘇評彈團一行十二人，由團長龔璺、楊乃珍率領七月八日抵港，九日起在新光戲院演出，演員包括評話家金聲伯、邢晏之、邢晏春、評彈家徐林達、魏少英、趙慧蘭、潘祖強、陸月娥等，書目包括「七俠五義」、「三笑」、「白蛇傳」、「武松」、「販馬記」、「楊乃武」、「鬧嚴府」、「梅花夢」及「眞假太子」等。

大都會歌劇團七月八日至十一日在大會堂音樂廳演出，節目包括馬斯奈的「少年維特」，威爾第的「吟遊詩人」、「茶花女」，普契尼的「杜蘭陀公主」。女高音江樺亦參加演出，香港管弦樂團伴奏，富爾頓指揮，紀德禮導演，盧景文策劃。

星洲劇訊

姚漢樑

「郊野拾趣」與「少年趣談」

星加坡廣播局的「教育節目組」，繼拍攝「郊野拾趣」電視集後，緊接着了攝製了十三集「少年趣談」，每集半個小時，各有不同的主題，由三位導播——劉雪潘，金萊瑪克利斯南及吳元秀（她同時是該組的總監）輪流負責，雪琳美玲達搜集資料，狄波拉·費南度撰稿。

第一集在七月一日晚上六時五十五分於第五波道播出，其節目內容包括（一）五位主持自我介紹，（二）查爾士登舞，（三）各行各業，第一集介紹「廣告業」，（四）獅城漫步——實龍崗路的「小印度」，（五）歌星選唱與（六）你的來信。以後每星期五播映一集。

朱克發表「螢光幕後話滄桑」

朱克從香港受聘到星加坡廣播局工作，在南洋星洲的「聯合早報」撰寫一篇「螢光幕後話滄桑」的連載，甚受歡迎，他把在香港時從事電視工作的經驗寫成文章，款款道來，妙趣橫生！相當珍貴，所以特別聲明「版權所有」，以防轉載。

服務機構演短劇

爲配合禮貌運動的推動，新加坡旅遊促進局也主辦了一個「服務機構」的「禮貌短劇比賽」，參加者有來自旅館，百貨公司，航空公司與機場服務公司的九間機構，結果新加坡航空公司冠軍，文華酒店亞軍，美羅百貨公司季軍，八月廿四日在香格里拉酒店由旅遊促進局理事奧斯曼渥主持頒獎。

羅家寶與鄭培英在「血濺烏紗」中的造型照

「品戲茶座」四講

創立已有廿八年歷史的「藝聯劇團」，由七月廿四日起，舉辦四個戲劇講座，名爲「品戲茶座」，免費歡迎各業人士聆聽，七月廿四日由湘靈音樂社的指導陳家保演講「梨園戲的藝術特點與風格」，卅一日由胡桂馨演講「象徵主義在中國地方戲曲裏的運用」，八月十四日由田流主講「劇本創作」，八月廿一日由藝聯劇團導演班成員林明珠主講「淺談沙劇」。

「五月花」遇上葉夏利

偶然約了友人在北京樓的五月花酒樓午茗，眼前一亮，忽然遇見老且益堅的葉夏利偕同太座與女兒外孫女婿翩然而至，他鄉遇故知，欣喜之情，自然流露！

原來他倆老來自香港，而女兒偕婿及孫兒由澳洲來此會師，本來想去大馬，因爲太座持的是CI，簽證需時，已不及待預備過一天便返回香港了！

他第一句便說「新加坡NOT GOOD」，因爲東西飲食都貴，的士又難搭，天氣又熱」！所以不如歸去。

巴士短劇說心聲

石叻學校四P班演出一個英語短劇——在巴士車站，小心靈構思得太天眞，竟然等在巴士站上的搭客們會彼此問好，「你要回家嗎」，跟着拿出糖菓各給每個等車的人，主動替別人拿沉重的包裹，主動去扶助年老的病人。

五十萬元都值得

電視台要拍一齣「霧鎖南洋」的連續劇，預算花五十萬元搭五號佈景，報上有人提出反對，認爲不值得。甚至認爲「給海外藝人作賭注」，因爲主其事者是來自香港的編導，當然也有人認爲「值得之至」！要認眞便得花大錢，否則永遠不會出人頭地！請一個外來的歌星演唱一晚便要幾萬美金都可以，爲什麼五十萬值得大驚小怪？

華僑經濟

國際糖價波動轉趨劇烈
香港市價如響斯應

今後幾個月國際糖價雖然不會降同今年首季的水平，但由高轉低及由低轉高的飄忽狀態在所難免，如果港商過分看重國際糖價的變動，將會受較大困擾。

最近國際糖價波動又轉趨劇烈，倫敦市場原糖現貨本月三日每噸漲至一百九十三鎊五〇，為今年以來的新高價。紐約市場原糖九月期貨在本月二日每磅雖然回升為十二點〇五美仙，但比六月一日每磅十三點四五美仙的價位還低一些。

最近國際糖價復漲，主要是西歐天旱，甜菜種植受影響的消息帶動。

事實上，今年一月以來，國際糖價飄忽不定。一月初倫敦市場原糖現貨每噸曾降至一百鎊，紐約市場原糖七月期貨每磅曾降至七點〇三美仙。二月中倫敦市場原糖現貨每噸回升為一百一十五鎊，紐約市場原糖七月期貨每磅回升為七點六五美仙。到了三月初倫敦市場原糖現貨每噸又降為一百〇三鎊，紐約市場原糖七月期貨每磅又降為六點五四美仙。可是這些低價位出現後，已轉呈上升，四月底倫敦市場原糖現貨每噸升至一百二十鎊紐約市場原糖七月期貨每磅升至八點〇五美仙五月底倫敦市場原糖現貨每噸升至一百八十鎊，紐約市場原糖七月期貨每磅升至十二點三五美仙。六月初倫敦市場原糖現貨每噸升至一百八十八鎊五〇，紐約市場原糖九月期貨每磅升至十三點四五美仙。可是到了七月中，倫敦市場原糖現貨每噸又降為一百五十四鎊，紐約市場原糖九月期貨每磅又降為九點五五美仙。七月底倫敦市場原糖現貨每噸回升為一百八十鎊，紐約市場原糖九月期貨每磅回升為十一點三五美仙。

國際糖價升而又降，降而復升，當然是很多不同的因素影響。但以今年首八個月走勢而論，還是向高的，現在倫敦市場原糖價格比今年初高了百分之九十三點五，紐約市場原糖價格比今年初高了百分之七十。

香港糖價，當然受國際糖價的變動影響，但受供源訂價及本地市場實銷影響往往比較顯著。所以，幼砂糖和粗砂糖價格的上落幅度，亦往往不甚協調。以南韓幼砂糖而言，今年一月初每担一百一十五元，現在每担一百六十五元，比今年初高了百分之四十三點五。但中國大陸榴花粗砂糖今年一月初每噸二千三百元，現在每噸二千六百六十元，比今年初只高了百分之十六。原因之一是南韓幼砂糖代理商售出期貨，排期比較遠。例如今年初售出期貨排至六月份付船，現在售出期貨排至明年三月付船，成為投機操作的主要對象。但中國大陸榴花粗砂糖經銷商通常售出一個月後交貨，投機擡作的人對榴花粗砂糖不感興趣。故在糖價上升時，榴花粗砂糖升得慢，南韓幼砂糖升得速，但在糖價下降時，南韓幼砂糖又降得速，榴花粗砂糖又降得慢了。

今後幾個月國際糖價是繼續向高，抑或反覆趨落？目前雖難下定論，但飄忽不定的走勢，在所不免，倘若港商過分看重國際糖價的變動，可能受到較大困擾。（關鳳翔八月七日）

一週經濟大事

△據中國銀行宣佈提高人民幣牌價，新牌價為每百港元兌二六、六一人民幣，賣出價為每百港元兌二六，四七人民幣。這是一週內之二次調升。此次提升之幅度達百分三點四五。

△據憲報公佈，接受存款公司條例之各項主要建議修訂，提供較廣泛的權力，以撤銷或暫時吊銷一間接受存款公司的牌照或註冊，包括：㊀增加可撤銷牌照或註冊的理由；㊁授予財政司一項新權力，可暫時吊銷一間接受存款公司的牌照（目前，只有註冊才可由接受存款公司監理專員暫予吊銷）；㊂規定所有可以成為撤銷牌照或註冊理由的情形將亦可成為暫時吊銷或註冊的理由（目前，有部份不能如此）；㊃就暫時吊銷牌照或註冊訂定較詳細的規定，包括在緊急情況下，可暫時吊銷有關公司的牌照或註冊十四天，無論該公司是否有機會獲得聆訊，及規定若該公司已獲給予此類機會，則可暫時吊銷牌照或註冊六個月。

△據本港政府發表今年六月份金融統計數字，所有定義的總港元貨幣供應增加，M一總計上升百分之五點九，M二則上升百分之二點八，M三則增百分一點九。所有銀行及接受存款公司之存款總額二千五百四十四億七千六百萬元，比五月份增加百分二點一。由銀行及接受存款公司放出的貸款及墊款額為三千六百零七億七千六百萬元，比五月份增加百分七。全部港元存款為一千三百一十二億二千萬元，比五月份跌百分零點一，至於全部外幣存款為一千二百三十二億五千六百萬元，比五月份則增百分四點五，又在六月份金融業的現金外幣資產及負債均進一步增加。六月底淨負債為二百六十八億元，銀行淨負債為一百八十一億元，接受存款公司的淨負債為八十七億元。所有銀行平均流動資產比率上升至百分四十九點一，所有接受存款公司平均流動資產比率則下降至百分之六十二點五。呈交報告持牌銀行的數目維持不變，仍為一百三十二間。持牌接受存款公司增加四間，共為二十六間，而註冊接受存款公司則減少十間，共為三百二十六間。設立金融三級制的兩年過度期於六月屆滿。在六月份四間註冊接受存款公司更獲持牌地位，而六間註冊接受存款公司則自動要求取消註冊大部份原因未能符合一千萬之最低額實收資本的規定。是以在六月份有大批存款由註冊接受存款公司轉移至銀行及持牌接受存款公司。

△港製秋冬季成衣對北歐及西歐輸出在付運香港高潮聲中，成衣綵美略轉慢，業商雖接入排至年底交貨訂單，但非接滿第四季付運配額訂單，僅是部份買額接單製衣廠在較早前受配額讓價急漲影響獲美商同意將原定七、八月付運推遲到年底前裝運。另方面近期成衣對英國或西德付量比去年同期增幅亦不大，加上現時歐線來單淡季，一般商家寄望九月後新單復注入。

△本港政府在本年度第一個月的收支亦字超過一億八千萬元。今年四月政府收入十七億二千七百萬，其中賣地收益達八千七百萬。

△國際美元價格急激漲升，兌法國法郎、荷蘭盾及意大利里拉匯價更創歷史性新高，港市美元匯價亦漲升急激，每美元兌港之晉升至七．五八港元。

△據美國德薩斯銀行集團宣佈提高優惠利率由十厘半提升為十一厘，據銀行主事人解釋，調整動機乃因優惠利率與金融市場與其他兌價脫節，自三月以後，銀行存款息率之再升一百基點。而優惠利率全無變動，以致資金成本與發放利息差額輕微。

△據美國商務部表示：美國工廠在六月份接獲的新訂單較五月份上升百分之三點九，經季節調整後達一千七百六十七億四千萬美元。此工廠訂單成長幅度為一九八〇年九月以來的最高紀錄，當時訂單曾增加百分之四點六。五月份工廠訂單經修止後長達百分之三點三，經調整後總值為一千七百零八億九千萬美元；四月份訂單亦上升百分之二點三，總值為一千六百六十三億三千萬美元。六月份耐久財訂單成長百分之六而達八百九十八億九千萬美元，商務在其預先報告中會預測；耐久財訂單會上升百分之五點五。

加國哥倫比亞銀行主席皮利抵港訪問

（港訊）加拿大哥倫比亞銀行主席皮利先生於日前抵港，作為期數天的訪問。這次來港訪問，是他考察亞洲區業務旅行的主要部份。他和香港附屬機構加拿大哥倫比亞財務有限公司的董事總經理及亞太區副總裁于善基先生將與本地工商界領袖會晤。

美鋼鐵進口量大減 半年僅逾七百萬噸

（華盛頓訊）美國鋼鐵協會（AISI）發表今年上半年（一至六月）美國鋼鐵進口量為七百二十萬噸，比去年同期減少二十三%。由於日本與歐洲共同市場（EEC）自動限制鋼鐵對美出口，而且美國的景氣復甦亦尚未大盛，因此日本與EEC對美的出口各降低四十三%。

據AISI的資料，一至六月日本對美的出口實績為一百七十四萬八千噸，EEC一百七十八萬二千噸，加拿大一百一十一萬噸，增加十三%，韓國及巴西等其他地區共二百五十六萬噸，上升，上升十六%。

來自韓國及巴西等開發中國家的鋼鐵進口日益增加，有超越日本及EEC之勢，此一情況頗令人矚目。

音樂週刊

精緻的藝術品
——項斯華的箏樂
周凡夫

古往今來，於中國的典籍詩詞中，形容古箏及描繪箏樂的文字，實在不可勝數，大概因為古箏這樣樂器的演奏技巧與表現力，均極其豐富，刻劃人性之七情六慾，既直接又深刻，無論是民間老百姓，還是宮廷士大夫，均能在箏聲中取得共鳴。

古箏在中國大陸上流傳廣遠，備受不同地方的語言、風俗、曲藝、民間樂曲的影響，遂漸次形成多種不同的流派，特點各有不同，但都帶有地方民間色調，卻是共同之處。

七月間於大會堂聽了項斯華的古箏獨奏會，卻使人驚覺她不僅技術卓越，精通各種流派的箏樂，最難得的是，她能將箏樂從地方民間的色調基礎，提升成為一種精緻的藝術品，既保有箏樂的民間性生命，但質感上卻琢磨得更樸厚圓熟。

項斯華於八一年底自國內來港定居，去年辦了一次獨奏會，筆者沒能聽到，今次她選奏了十多首箏曲，包羅了浙江、山東、潮州、河南等流派，從古典到現代箏樂創作都有，很顯見地，其意欲藉此向聽眾展現出不同的流派箏樂的特色和風格。

這個任務對於已有廿多年彈箏功力的項斯華來說，當然絕不構成負担，在「高山流水」、「月兒高」中，可見浙江派的流麗明快，敦睦溫馴，「四段曲」、「漢宮秋月」中則能睹山東派的剛柔互濟，厚重沉穩，「泣顏回」與「新聞板」卻可體會出的大箏樂硬朗粗獷中的高亢之情，「寒鴉戲水」展現的卻是潮州箏樂旖旎婉約的一面，而客家漢調「出水蓮」則在清幽中自有炎然古趣。

個人以為，項斯華在箏樂上的最大成就，主要還是在於架構於技巧上的藝術氣質，她的箏聲響亮（當晚演出未有擴音），純淨而清澈，徐緩處不拖沓，急疾處不忙亂，當晚她用的應是二十五絃踏板轉調箏，音域較寬，和絃及雙音的演奏有更大的發揮，不過，這些技巧，她在運用時卻很適度的無過凡之弊，甚至鋼琴的一些演奏技巧，也很自然而不着痕跡地運用其中，使人聽她的「幸福渠水」和「瑤族舞曲」兩首現代箏曲，便不會有感到有過於偏向技巧表現的誇張。

在項斯華的箏樂中流露出的藝術氣質，是很典型的中國古典美，一種內斂，雅緻的情緒，然而，一方面卻又散發着吸引人的華采般魅力，聽她於音樂會中演奏的古琴曲移植來的「梅花三弄」及「廣陵散」，便最能展現她這種古典性的藝術氣質，古箏曲的泛音，在古箏的弦綫輕抓下，發出了更悠遠，更渾透的音色，鏗鏘之中，又自有深沉幽雅的味道。

如要將項斯華的箏音形象化，我看莫如她本人在台上演奏時給人的形象和直接的感覺了，當晚她穿了件純白的襯衣，配上黑色的長裙登台，烏黑的曲髮靡肩，出台時臉孔帶着古典式的微笑，演奏時專注投入，心無旁騖，一曲既終，隨着箏聲消淡而現的是嫣然親切的笑容，這都令人對她的箏曲加添了幾番珍愛之情。

聽項斯華的演奏，更使不少搞表演藝術的人士上了一課，就是演奏者的服飾與舞台的設置，都要切合他自己的音樂風格和形象，演奏家要傳達給聽衆的近代的音樂，不適當的服飾和多餘的舞台佈景，都會減弱了音樂感染力。

巴羅克音樂巡禮，團員都穿上十七世紀的服裝。

巴羅克音樂巡禮
——采方——

沒有現在，也就沒有將來，沒有過去，也就沒有現在。所以我們既要寄望將來，也就需要認識現在，要認識現在，少不免要回顧一下過去。藝術中心舉辦之巴羅克音樂巡禮，良有以也。

巴羅克這個詞，使人想起歐洲在文藝復興之後一六零零年至一七五零年的蓬勃時期，正所謂「百花齊放，百家爭鳴」。較狹義來說，是在音樂上是指的巴赫、韓德爾、浦賽爾及史卡拉第的時期。新興的思潮自然影響新興的音樂藝術。歐洲各國的首都，也就成為這種新興音樂的中心，其中尤以意大利樂風頭最勁，影響最廣泛。

藝術中心從八三年四月至七月一共為追溯這個巴羅克流派舉行了四場音樂會，橫跨了四個月份，其執着與毅力，殊足欽佩。

四場音樂會分別安排于四月廿八日（星期四）、五月廿六日（星期四）、六月九日（星期四）及七月七日（星期四）。

四月廿八日的節目是：鄭慧平（女中音）、衛理賢（小提琴）、畢歐美嫻（大提琴）、畢安娜（古鍵琴）及天籟合唱團。

五月廿六日的音樂節目是：利蔚民（小提琴）、蕭遐園（大提琴）、馬矩賓（小提琴）及畢安娜（古鍵琴）。

六月九日的音樂節目是：高百達（雙簧管）、唐貝絲（長笛）、唐英偉（巴松管）及畢安娜（古鍵琴）。

七月七日的音樂節目是：馮巧笙（長笛）、羅綺慧（長笛）、艾瑪高（古大提琴）及畢安娜（古鍵琴）。

四場之中，我欣賞的是第四場。因為上三場有得推，但到最後這一場，不好意思再推了，於是趕忙到藝術中心去。

這一場（七月七日）的節目正如上述，是由兩支長笛，一個古大提琴及一架古鍵琴分担。演奏的樂曲有J．S．巴赫及巴赫的兒子C．P．E．巴赫。巴赫一家都是當時顯赫的音樂家，不過以J．S．巴赫的聲名與成就最著——泰雷曼、海頓、馬奈等人的作品。樂曲優美流暢，但沒有什麼高潮起伏。這正是巴羅克時期的作品的特點。

演奏方面，畢安娜的古鍵琴有熟練的表現；兩位長笛手也稱職。只是古大提琴的艾瑪高顯然是因為練習不足，在速度與音準上都出現些問題。原因料是這種樂器基本上已經被淘汰，存有者不多，因此在練習方面便不怎樣方便了——不可能長笛那樣可以常同家裏練習。

最後想向藝術中心的負責人提點意見：那是關乎樂器的名稱問題。在同一本場刊內，對一些相同的樂器竟有兩種不同的譯法。例如VIOLA DA GAMBA，雖然字面上是VIOLA（中提琴），但實際上它應該是大提琴。所以封面後第一頁中譯為「古大提琴」是對的。但翻開內頁，要嗎便把它譯為「維奧爾」。

其實VIOLA DA GAMBA的意思是「放到腳下的提琴」，那就是後來的VIOLONCELLO（大提琴），現代的人為了簡化，把它稱為CELLO的大提琴。

至于HARPSICHORD與內頁的CONTINUO，同是鍵琴的兩個名稱。這是寫說明人的錯，不應該用CONTINUO這個詞而不加以說明。弄到繙譯的人頭昏腦脹而看說明的人也弄得頭昏腦脹。

錯在什麼地方呢？錯在中文節目介紹者本身不懂音樂，而又只曉得倚賴王沛綸編的那本「音樂辭典」。——那是一本語焉不詳因而會誤導讀者的一本所謂音樂辭典。

CONTINUO這個詞是BASSO CONTINUO的簡稱，若果照譯時的確是「數字低音」但「數字低音」是和聲學上的名詞而不是樂器的名稱。王沛綸只知其一，不知其二。原來巴羅克時期作曲家在寫一些給古鍵琴作伴奏的樂曲時，往往只寫一些數字低音和弦（FIGUYED BASS）便算，久而久之，便把彈奏這些數字低音的古鍵琴樂器也稱為CONTINUO。——這種只寫簡單數字給伴奏樂器的習慣可參考今天的結他伴奏譜，作曲者往往只寫下和弦便算數——我們若果照王沛綸的譯法，那就使自己和聽衆都弄得一塌糊塗了。

口琴演奏家游宏釗。

中樂團八月份音樂會

香港中樂團八三年八月份的音樂會已定於八月十九、二十日晚八時及二十一日下午三時，假香港大會堂音樂廳舉行。票價為六元（學生票）、十二元、二十元、二十五元。門票已開始在大會堂票房出售。

這一次將由來自上海的何占豪担任客席指揮。何占豪是著名的「梁山伯與祝英台」小提琴協奏曲的兩位作曲者——何占豪與陳鋼。去年陳鋼曾來港，現在何占豪也來了。

節目方面，當然少不了「梁、祝」協奏曲（由中樂團總監吳大江改編為高胡主奏）。其他節目有何占豪的另外兩首作品：「越劇與民樂」及「胡騰舞曲」。還有黎明作曲的「組曲三首」——嚮往，告別，奔馳；愛華作曲之「唐曲五首」（選自敦煌曲譜）——（一）品弄，（二）又慢曲子西江月，（三）長沙女引，（四）撒金沙，（五）水鼓子的。

這樣的指揮，這樣的曲目，很值得欣賞的。

改良中樂與仿古樂器
盧保

粵華樂器行最近展出一批上海樂器，包括一批改良品種及幾款仿古樂器。

改良的樂器包括一款四十九絃的蝶式古箏及一套三絃胡琴——三弦的高胡，中胡，和低胡。

新創的幾款仿古樂器包括仿唐琵琶，低音葫蘆琴，低音火不思及調音大塤等。

這幾種新樂器都可以簡略一談。

先談兩款改良樂器，粵華行的展覽說明語焉不詳。據筆者所知，新創的蝶式箏共四十九絃，古箏成蝴蝶狀，是因為這具新型箏實際上是兩具古箏的左右併合，成蝴蝶雙飛之形。蝶箏的最大特色是面板中間置一「中介梁」，梁的兩側交叉配絃，絃綫以十二組半音編制排列，編排的方法是因應原來五聲音階的編配位置，再在兩側交錯補上半音音位的絃綫，構成十二個半音的音位排列，一共四組八變。新箏的碼子仍可移動，但為了方便轉調，箏的左側下前方面板上裝有特製的變音絃勾，以方便在一段情況下的五聲音階的轉調，此外，該蝶式箏的配件還有腳踏的製音器及可以自由裝卸的反射板等。換而言之，這種新型的箏可以自由彈奏十二平均律，音域甚為開展，轉調也比較方便，但為難之處是彈奏這種新箏似乎必須重新學習，因為絃綫位置不同，所能利用的琴面空間也比傳統箏為小。要重新學習適應，恐怕要花一段時間。

三弦的胡琴也有類似的弊病，彈者必須重新學習，慣常的指法與方法也要作出相應的修改。這種三弦胡琴，展品標示的名稱是三弦的高胡，中胡和低胡。中、低胡不成問題，成問題的是稱為「高胡」的一種，展品的說明未有交代，但就我所知，其原名該是三弦二胡，上海歌劇院舒偉民初製此種樂器時，便自名之為二胡。行家周知：二胡不同於高胡，高胡是廣東胡琴，二者應有區別。

此款三弦胡琴實際上是在胡琴的二根弦上再加一根低音弦，其定弦為A、D、A，內外兩弦成八度定弦。其最大的好處是增加了低音的飽滿音色，音域擴闊，在演奏方法上，最大的方便是四度，五度的雙音進行。

這種胡琴有特殊形制的凹形琴馬，三條弦各有不同角度，因此，演奏者需要一番操練，方能適應。

最近內地做古之風似乎突然大盛，在做製完一套曾侯乙墓編鐘之外，又競相製造做古樂器，做唐琵琶便是其中之一。

此具琵琶之做造頗有因由。話說去年上海有人試譯出唐人的「敦煌琵琶譜」，其後為了演奏譯出來的樂曲，上海便試製出此項做唐樂器。做製人是高占春師傅，他的先父曾保有一具真唐琵琶，但在文革時被毀壞。高占春憑記憶做造了這具琵琶，但在規格上似亦略有修改。

唐代琵琶的形制一如做造這一具的外形，頸是向後九十度屈曲，四相無品，附有木撥。這類唐琵琶原先盛行於隋唐間，又稱龜茲琵琶，是百分之百的絲綢之路的產品，是現存中國琵琶的祖先。此具做唐琵琶酷肖原物，但據筆者所知，此具琵琶的相位已經加闊，而在承柱與第一柱之間卻又並無特別加闊的跡象（按：唐琵琶第一柱與其上承柱之間比較闊，然後第一柱與第二柱，第二柱與第三柱……則較窄）。如所周知：柱位的間隔是與「定律」制度有關的。唐代琵琶有其特定的定律法則，做唐琵琶有此改變，我懷疑此具樂器的音律是否符合唐代。此外，展品全未有說明其具體的資料，例如定弦制度，琴箱木料是否唐代所用木料，共鳴箱的面板厚度是否與現代相同等……，一句話，如果不詳作說明，則我以為得物無所用。因為做古樂器必須能奏出做古音響，假若弦製，律制及彈出之音響一如現代琵琶，則做來何用，我懷疑，這具做唐樂器無疑有其觀賞價值，但實用價值則未可知——包括彈奏所謂「做唐樂曲」之可能性。

另兩件做古樂器——低音火不思及葵簏則似乎只有實用價值而無觀賞價值。因為這兩者的外形根本不像原形，原形之火不思有甚長之柄，一如三弦，琴面蒙蛇皮，用撥彈法，弦軫四個，全側在左面排列。但現在之所謂「低音火不思」完全與西洋低音大提琴相同，不只形制要同班運用木料都一樣，只在共鳴箱的兩肩作向上排狀，略與西洋樂器不同而已，其實根本不應稱之「火不思」。

此外，低音葫蘆琴也一如大提琴形狀，發音也相似，那具曾經與葫蘆琴無殊，最多只能稱之改良民族低琴而已。

游宏釗
——星加坡口琴名家將來港獻技

一般而言，卓然有成的音樂家在他們年輕的時候都接受過正式的音樂教育，但對星加坡口琴名家游宏釗來說，卻並不是這樣。游宏釗是星加坡華僑，自少接受華語教育，由於他酷愛音樂，因此他在童年時利用工作與學習的閒暇時間潛心研習音樂。

游宏釗在未踏入青少年期之前，已渴望能夠擅長於一種樂器，而鑒於傳統的樂器費用昂貴，非他所能支付，故此他選擇了較卑微而所費甚廉的口琴。在他的努力學習下，他不久便能夠在指掌間吹出美妙的樂韻，而多年自學成的他，亦已曉得欣賞不朽名作曲家的嚴肅作品，其中最叫他折服的有韓德爾，巴赫及貝多芬。

游宏釗對這些作家精研細覺，心得獨到，因此他以只有作曲家本人才能相比的卓越詮釋手法，透過口琴吹奏他們的作品，游宏釗擅長吹奏半音口琴，其精湛卓越的琴技，使他在東南亞各地廣受聽衆歡迎。

游宏釗以獨樹一幟的琴技在口琴上吹奏出各種不同的效果，縱是全音的口琴獨奏，亦使聽衆悠然神往，他在以鋼琴伴奏，以及他在中國樂器，爵士樂，弦樂合奏及管絃樂演奏會中所表現的精練技巧，亦教聽衆擊節讚賞，他演奏羅馬尼亞幻想曲時，星加坡交響樂團更為其伴奏，口琴樂手能夠在這個星加坡人民引以為榮的交響樂團中担任獨奏的，那還是第一趟。

游宏釗與管弦樂團合作演奏的曲目包括有「典口琴樂曲」，如佛漢－威廉士的口琴浪漫曲，及米堯的口琴組曲，以及麥金，阿諾特，阿志必斑傑民，米高．史必羅，高斯基及魏拉－羅伯士等作曲家的口琴協奏曲。

除作演奏口琴外，游宏釗亦致力於提高口琴在樂壇上的地位。由一九七四年開始，他一直在廣播電台主持「學習口琴」的節目，使星加坡及馬來西亞，印尼及婆羅洲各地的聽衆可以透過廣播電台成功地學習這種便於推廣的樂器。

由於他在推廣口琴方面成績卓著，新加坡國立大學邀請他主講口琴及半音階口琴的課程。在他的努力下，口琴的地位漸漸脫離往日的卑微地位，開始與其他較複雜的傳統樂器並排而立，日益被視為一種殊不簡單的樂器；人們學習口琴的興趣亦由此推廣到大專的範疇內。游宏釗的成就可以說是一個自然成的天才音樂家，其卓越成就可與其他音樂家不同的樂壇上所達至的成就媲美。

青年樂人專訪
青春古典三傑

偶爾在琴店窗櫥看到一則標題頗覺新鮮的音樂海報！「青春的古典」節目也頗為吸引，鋼琴和小提琴的曲目都選自古典大師的作品，貝多芬的鋼琴協奏曲「帝皇」，柴可夫斯基的D大調小提琴協奏曲，最特別的是担任獨奏和樂隊指揮的都是年青的樂壇新銳，為了讓愛好音樂者知多一點點關於他（她）們的事，特別作了以下幾個專訪。

（一）十年前有神童之稱的張文栩

原來担任柴可夫斯基D大調小提琴協奏曲的獨奏者正是十年前被譽為音樂天才的張文栩當年的他年方七歲在香港校際音樂節首次比賽即獲小提琴獨奏（高級組）季軍鋒芒初露，其後於一九七六年在大會堂劇院由音樂管弦樂隊伴奏公開演奏莫扎特G大調小提琴協奏曲整首三個樂章，音樂統籌處成立之初亦曾參與其舉辦的巡迴演出在巴富小學拉奏布魯克的小提琴協奏曲第一樂章，該樂章難度極高，而文栩竟能背誦純熟，並以超卓技巧，表達出樂曲的豐富的情感，誠屬難得。

據他的母親稱文栩自幼在溫暖的家庭長大因生性純良，天賦極高，深受家人及師長的呵護從未有受過責備，愛好美術，音樂自五歲時獲名小提琴家為師，對小提琴興趣更濃，平日對任何事物的要求都很隨和，也與人無爭，唯獨對音樂的態度，至為嚴肅對自己的要求更為嚴格，曾記得小時有一次其父希望他多練琴但深曉得他個性不容受人指使乃故意把他熟悉的樂曲拉得錯誤百出，使他聽得不順耳，拿琴來示範正確方法，後來索性練習下去而其父則微笑收弓矣」。

升讀聖保羅男女中學後，雖然功課繁重仍十年如一日地每週到老師家中上課兩次，並加入學校的管弦樂隊，先後任第二提琴及第一提琴首席，故一直能保持練習。

本次音樂會演出是在老師鼓勵和父親悉力安排下達成的，算是對文栩多年來在琴技方面一個成績總結，但說不定是另一個階段的開始呢！

（二）在音樂圈中繼續成長的李正欣

屈指一算，李正欣遠赴英國研習音樂，已經整整兩年了。記得一九八〇年的冬天，李正欣因為參加LRSM鋼琴演奏文憑考試，成績優異，獲得英國音樂會聯會的推薦，領受一項香港印度音樂優異生的獎學金（此項獎學金幾全為香港學生的天下），這筆獎學金可以供給她在倫敦英國皇家音樂學院研習鋼琴，為期三年。那時候，李正欣剛完成中五階段，而會考成績又極為優異，拿了政府獎學金在拔萃女書院攻讀預科。這一項從海外飛來的喜訊使她躊躇了好一段時期——留港離港，專攻音樂或繼續修習文法科目，費煞思量。時勢使她不能不早作決定，終於在八一年中答允了英國皇家音樂學院，準備在九月間啟程赴英了。

過去兩年，雖說李正欣先後就讀於皇家音樂學院及倫敦大學，其實若干課程仍在皇家音樂學院修習的。不過，這兩個學府的學習宗旨和入學資格不同，前者側重音樂演奏技巧，後者則着眼藝術文化素養，亦注重音樂專科研習。至於入學資格方面，倫敦大學要求預科畢業而成績優良，皇家音樂學院則只要求音樂資與演奏造詣。李正欣在留英學習一年間，乘着倫大入學試而獲得取錄，學業成績及音樂演奏俱佳，殊為可貴。在皇家音樂學院時，李正欣主修鋼琴，長笛兩科，選旁及其他音樂理論；而在倫敦大學音樂系，則視野更闊，除專科演奏技巧的鑽研外，還有語言、文化、歷史、哲學等科目的學習。

李正欣學習鋼琴的歷史，可以從六歲起。啟蒙的老師是吳東夫人，其後是杜蘭夫人，留英兩年間，則從所羅門教授研習鋼琴演奏技巧。一九八一年度學年結束，獲皇家音樂學院一年級全級鋼琴考試優異獎，一九八三年初，獲優秀交響團首次頒贈的紀念獎。香港學生在英國學習音樂，大多成績優良，李正欣的卓越表現，確使彼邦人士為之讚賞，又為香港學生，香港樂壇加添異彩。

說到這次八月中在大會堂的鋼琴獨奏，對李正欣來說，已不是第一次。早在一九七八年十二月，她便以鋼琴獨奏者的身份與香港青年交響樂團合作，其後一九八〇年，曾應香港電台「樂壇精英」演出聖桑G小調第二首鋼琴協奏曲；一九八一年一月，又與香港青年交響樂團（乙團）合作，同年四月在「女皇壽辰音樂會」上，再與香港青年交響樂團合作，各場演出，都獲得很高的評價。算來八月份的音樂會，是她演出鋼琴協奏曲的第五次，相信本港音樂界人士對留英兩年後李正欣琴藝的成就，必會寄予厚望的。

（三）葉詠詩——虎父無犬「子」？

在未跟葉詠詩談話之前，第一個印象是她那不笑的臉孔給予人一種非常冷淡，鎮靜的感覺，及與她交談後才有所改觀。其實她頗為健談。

在英國唸了五年書回來的她，外表一點也不詩張地洋化，但談話時的爽朗、坦率，則有點不像香港一般的女性。據她自己說：「熟悉我的朋友都知道我是很直率，對人一點也不客氣。當然我知道在適當的時候做適當的事情，可是中國人有時客氣得令人煩惱，反而予人虛偽的感覺。」

問及她為何會執起指揮棒時，她半談笑地回答說：「我要繼承父業嘛！同時，雖然現在的職業指揮大多是男性，但我自少年時候開始便覺得若果有相當的才華，女性也一樣可以做指揮，這不代表我要做女強人，而是幹這一行的人和很多觀衆仍然十分保守和對女性當指揮有偏見，現在美國開始有更多的女指揮出現，但在歐洲的則仍然寥寥可數。在英國皇家音樂院中我是唯一的女指揮學生。可是照事實來說，其他的指揮同學，甚至主修指揮的，表現也不見得比我出色。」其實葉詠詩選修指揮主要是因為從樂隊演奏當中，她才能感受到音樂表現的最高境界。音色的變化、氣氛的營造等等是獨奏樂器所不能完全做到的。

看過她在英國指揮的錄影帶覺得她指揮有點像日本著名指揮小澤征爾，十分男性化，原來她在家裏沒有兄弟是當一位職業指揮家，更希望訓練出一隊高水準的青少年樂隊！

青春、古典三傑中的葉詠詩（上）李正欣（中）和張文栩（下）。

樂壇短波

青年歌曲創作比賽

由香港現代民歌協會，香港業餘塡詞人協會，香港專上學生聯會文康委員會聯合主辦之香港青年歌曲創作比賽，將於日內舉行。報名截止日期：八三年八月十日；決賽日期：八三年九月二十六日。決賽地點：香港大專會堂。

此次比賽分學生組及公開組。

担任大會評判有：林振強、盧國沾、羅永暉、鍾肇峰。詳細章程，可向天地圖書公司，各大專院校學生會及香港專上學聯索取。

大提琴與鋼琴二重奏

八月十九日（星期五）晚八時在香港大會堂劇院將有一場韓美敦（大提琴）與莫尼克—德賢（鋼琴）之二重奏音樂會。票價：十元、十五元、二十元，大會堂售票處有售。

節目方面，包括佛雷、布拉姆斯、舒曼及史特勒溫斯基等名家之作品。

翁強學生音樂會

著名男高音翁強，將於八三年八月廿一晚（星期日）假荃灣大會堂文娛廳，為他的學生舉辦音樂會，票價一律六元。主辦機構是文化署（新界科）。

參加演出的有女高音鮑寶雪、麥淑嫻，男中音梁志聰、孔繁榮，男高音程偉民。此外還有女聲二重唱（黃衛英、鄭觀有），男女聲二重唱（曾廣海、古穎紅）。還有翁強本人最後押陣，親自登台演唱：「紅月照在草原上」及「西班牙歌」兩首。

周文珊．麥志成聯合音樂會

女高音歌唱家周文珊及男高音麥志成將聯合主唱兩場音樂會。首先是八月二十一日（星期日）晚七時卅分在元朗聿修堂。第二場在九月四日（星期日）晚八時，地點在荃灣文娛廳。兩場音樂會都由陳蔡担任鋼琴伴奏。

這兩場音樂會都由文化署（新界科）主辦。

羣聲合唱團主辦 名曲共賞音樂會

由羣聲合唱團主辦，由市政局贊助之「名曲共賞」音樂會，將于八月十四日（星期日）晚八時正在香港大會堂音樂廳舉行。

票價為：廿元、十五元、十元及七元（學生票）在大會堂低座售票處有售。

羣聲雖為一業餘藝術團體，但在指揮兼藝術指導王光正長期之指導下，合唱要點之認識有相當程度之提高。例如本屆「業餘精英歌唱大賽八三」之藝術歌曲組冠軍梁俊鵬及小組亞軍之隊員，都是該團之成員。

此次音樂會，除王光正担任指揮外，還邀請余示（男高音）、郭虹（女高音）兩位歌唱家屆時担任獨唱節目。鋼琴伴奏方面，有劉蘭生、姚光輝及林純碧。

節目之形式有大合唱、男、女聲小組唱、二重唱、男女聲之獨唱等。歌曲內容有：「松花江上」、「飲酒歌」（歌劇「茶花女」選曲）、「烏蘇里船歌」、「桑塔露齊亞」、「黑龍江的波濤」等。

容潔蘭 毛海元 演唱會

由本港著名女高音歌唱家丘曉秋女士主辦之容潔蘭、毛海元聯合演唱會，將于八三年八月廿三日晚八時假香港大會堂劇院舉行。

音樂會中，容潔蘭（女高音）將演唱莫扎特的「主禱文」，巴赫之「我的心是永遠忠實的」，莫扎特歌劇「費加洛之婚禮」選曲，普契尼歌劇「蝴蝶夫人」中之詠嘆調「晴朗的一天」，中國歌劇「草原之歌」選曲「飛出苦難的牢籠」（羅宗賢、卓明理作曲）及「燕燕下河」（歌劇選曲），此外並有中國藝術歌曲「黃河怨」（選自冼星海之「黃河大合唱」）、「問鶯燕」（黃友棣作曲）及哥薩克民歌「燕子」。

毛海元（男高音）將獨唱「草原之夜」、「烏蘇里船歌」、「在那銀色的月光下」及「在那桃花盛開的地方」。

下面是兩位青年歌唱家的簡單介紹：——

容潔蘭自幼愛好音樂，早年曾投著名女高音何寧珍女士及PROFESSOR GUALDI門下研習聲樂，以優異成績考獲英國皇家音樂學院八級聲樂證書及英國柯文紀念音樂學院L．T．S．C文憑，現為香港合唱團成員，曾多次在音樂會中担任獨唱及領唱部份，均獲好評，恒以「學海無涯，力學不倦」自勉之，又容潔蘭之鋼琴及風琴造詣亦相當，歷任聖公會聖三一堂及聖匠堂琴師。近年更隨本港名女高音歌唱家丘曉秋女士再求深造。喜得良師悉心指導，今藉演唱會之便，以求將所學就正，以圖百尺竿頭，更進一步。

毛海元師承著名高音歌唱家丘曉秋女士，他是一位頗有前途的男高音。一九八一年多曾參加市政局與香港電台合辦之八一年業餘歌唱大賽，即曾以「草原之歌」一曲，獲得藝術歌曲組亞軍。在丘女士創辦及指導之「長風合唱團」歷次之音樂會中，都担任獨唱、領唱等節目。

好兒童

咬指甲不合衛生

南凱

兒童天地

（第六四三八期）

小芳的扇子

小朋友：

小芳的姨婆上星期回鄉探親後返港，帶給小芳一些鄉間手工藝品，有泥娃娃和葵心扇。小芳很開心，尤其是這把葵心扇，扇面繪上好看的圖畫，她除了在圖畫故事書中認識過這種扇子外，今是還是第一遭親手觸到那圓圓的，有一枝柄拿着扇涼的好看又好玩的東西。

小芳眞的對扇子感到那麼新奇嗎？我沒有騙大家，因爲小芳從小就在富裕的家庭中長大，夏天，全屋子開放冷氣，她上學坐私家車，車內也是空氣調節。回到學校上課，學校有電風扇設備，在她所到的場合，不是看見冷氣機就是電風扇，要用手搖的葵扇，她從未使用過呢。

我想，在小朋友日常生活中，夏天也極少搖扇子了，現在差不多每個家庭都有電風扇，覺得熱了，一按掣，全個房子就清涼，所以，扇子將成爲藝術品而失去了它眞正的用處。

時代進步是個可喜的現象，但歷史文物各國都着重保留，小芳那圓圓的葵心扇，有着我國民間傳統藝術的特色，我也喜歡它，如果有人送把這樣的扇子給你，你會欣賞它嗎，抑或認爲老土東西沒有用！

▲唐姨姨▼

生活故事：小青和小鴿子

·小冰·

在一個農莊裏，有一天，小青出去散步，看見一株樹下躺着一個白白的小東西。這是什麼呢？她一面走過去一面想。當她走到那個小東西旁邊的時候，那東西動了起來，抬起牠那小小的頭，用兩個吃驚的眼睛望着她。原來是一只小白鴿，剛從高高的樹上跌下來！

誰都不知道牠爲什麼跌下來，也許因爲吵架，也許這只小鴿子不聽話，爸爸把它推了出來。小青輕輕地拾起那只發抖的軟軟的小鴿，非常興奮地帶回家裏去。

「媽媽，媽媽！」她喊着，「我剛剛拾到一只小白鴿！」當然，每個人都很感到興趣，於是講好由小青來飼養，算作是屬於她自己的。

小青是多麼的高興，因此在飼養這只小白鴿時，一點兒也不覺得麻煩。這只小白鴿一天天長大了，也一天天美麗了，因爲小青那麼愛牠，牠變得非常溫馴。

這一年，老鷹特別凶，幾乎每天要飛下來從農場裏捕去一些東西吃。雞媽媽離開了母雞保護的小雞，一出去了就很少會回來。小青一直心裏害怕有一天老鷹會抓走她的小白鴿。

可是不幸的事終於發生了：一天，小青在屋子裏，哥哥跑進來，臉上露出驚恐的表情，他喊着：「小青！小青！一只老鷹抓住了你的鴿子，快去！快去！」

小青非常吃驚，連忙跑出屋子，望着天空。是啊！完全是眞的！半空裏一只老鷹，正用有力的腳抓住小白鴿。小青跑到路上，悲傷而無助地哭着，「放下我的鴿子！放下我的鴿子！你這可怕的老鷹，放下我的鴿子啊？」

可是老鷹繼續飛着，她只好閉上眼睛禱告，眼淚一串串地從她的臉上流下來。當她再睜開眼睛，奇蹟出現了。在早晨發亮的天空裏，她看得清楚。她望着她的眼睛因爲驚訝而越張越大了，因爲她的美麗的小白鴿已經不在老鷹的爪子裏了！——牠已經放了牠！

「牠已經放了牠！」小青喊了起來，儘快向前面跑。

可是怎樣去找那只鴿子呢？忽然，在她身邊的地上，小青銳利的眼光發現了鴿子的腳印，那顯得像是一只鳥跳着向前走去。她跟着腳印走到一個亂草堆旁邊，在那兒，她發現那小白鴿正藏在草下面。她拾起那驚惶到幾乎不能動彈的鴿子，跑回家去，心裏充滿着感激。

小常識

△比目魚的眼睛，爲什麼長在同一邊？

這是與牠們在發育過程中所形成的。當小魚剛從卵中孵化出來的時候，它和別的魚兒沒有兩樣，兩隻眼睛端端正正生在頭的兩側，然而當過了二十天左右，身體到一厘米長時，由于各部份發育不平衡，再也無法繼續作正常的游泳，於是便側臥到水底去。它的眼睛就在這時候開始移動，兩邊腦骨生長不平衡，尤其是前額骨和額骨顯得更爲突出；身體下面那隻眼睛，則因眼下那條軟帶不斷增長的緣故，使得眼睛向上移動，經過背脊而到達上面，和上面原來的那隻眼睛并列在一起了，所以叫做比目魚。

△爲什麼企鵝能在南極定居？

南極寒冷給南極披上了堅厚的冰甲，據調查所得南極洲最厚地區的冰超過三千五百米以上，最薄的地帶不不下數百米，平均厚變約爲一千米，這種特殊惡劣環境，使生物無法生存，但是企鵝是一種最古老的遊禽，它們可能在南極洲未穿上冰甲之前就在南極居住，由于數千萬年受風雪磨煉的結果，它們的羽毛變成重疊，密如鱗片，皮上脂肪特別肥厚，保障體溫能在南極生活。（藍石）

康樂家庭

△今日話題▽ 強迫退休不如彈性

應視乎個人之工作能力而定，彈性退休制度更能有效地運用老人之專長及經驗。

現在世界上各國均盛行強迫性退休制度，但近日不少關心老人之大衆已開始對此種退休制度的效果起了疑問？究竟我們所需要者是基於固定之年齡的強迫性退休制度，抑或基於老人能力的彈性退休制度？香港中文大學社會工作學系實習導師關銳煊博士曾就該兩種退休制度之倡導理由作分析，並提出有建設性之提議—

首先，當論及彈性退休制度時，其支持的理由有：

（一）單從定義上言，強迫性退休制度已違反了平等工作機會原則，而對老年人有所歧視。

（二）單以年齡作爲退休準則並不足代表了不同老人們之能力指標。

（三）彈性退休制度能更有效地運用老人們之技能專長及智識經驗。

（四）彈性退休制度可以增加老人之入息而減少因爲要負擔老人們之收支而引起之財政負荷。

（五）彈性退休制度間接上可以提供更多就業機會，改善老人們對生活之滿足，及延長老人們之壽命。

（六）彈性退休制度可減低因强迫退休所引起之不滿及怨懟。

另一方面，支持強迫休制度之論據爲：

（一）強迫退休制度在行政上較易施行，不如彈性退休制度一般要用不同之測驗去判斷一個老人之工作能力那麼複雜。

（二）強迫退休制度可防止對個別工人之歧視及政務不一致。

（三）強迫退制度可提供可靠之預測，未來有多少人會退休。

（四）強迫退休制度令到行政階層需要在某一年齡提供退休福利。

（五）強迫退休制度可減少工人們在工作上之競爭性。

（六）強迫退休制度可防止在職者因年資及職深而限制提升僱用年青人。

（七）強迫退休制度實在又強迫少部份人非志願性退休，惟大部份老人屆時可能已自動要求退休，或因體力不支而退休。

（八）強迫退休制度可爲那些工作能力不稱職之老人保存面子。

（九）大部份老人在六十五歲以後都有身體上之不適或只能再維持健康數年而已。

（十）大部份老人當與年青人比較時都會有自卑或不能做好工作之感覺。

（十一）強迫退休制度實在引起極微之損害，因被强令退休者如其願意的話，仍可以找到其他工作去做。

（十二）大部份退休後之老人抑有適當之退休後收入。

關銳煊博士認爲：當然，上述論點部份正確，而部份卻純屬一般人對老人之錯覺。他本人極贊同彈性退休制度之實施，因强迫退休制度對有工作能力之老人們實在太不公平，不單在心理上及社會上損害他們，更在經濟上誠屬浪費。

故此，他建議一者就取消一切强迫退休年齡限制法則，二者在稅收上鼓勵僱主採取彈性退休政策，三者就兩種退休制度中謀求一較合理之方法。但姑勿論我們去爭辯那一個方法對老人們較合理，如果沒有政府在退休制度上扮演一重要角色，是不成的。

婦女愼防產後熱

一個體溫正常的產婦，倘若在產婦後期中體溫昇至華氏一百零四度或一百零四度以上，這樣一連繼續兩天熱度不見消減，她便被假定有產後傳染，除非這種高熱是因乳部膿腫或支氣管炎等而發才是例外。

由產後傳染引起的高熱，通常在產後第三天開始，但有時也有先有後。輕的產後熱，體溫大都保持在華氏一百〇二度以下，病情嚴重的可能還有忽寒忽熱的現象，熱的時候體溫極高，冷的時候體溫極低。

所有的產後熱大概都是由於子宮內膜炎開始的，當產婦的子宮內膜發炎時，她通常有輕微的頭痛，子宮濕滑。如果傳染只限於子宮這部位，便不會有嚴重的效果，在兩天至五天內，體溫會漸漸低降，回復正常，在患有產後熱的產婦當中，大概有百分之八十五，在一星期內體溫回復正常，這種傳染病的持續期間，平均在四天和五天之間。

產後熱發生後，對付傳染的方法，除延醫生加以適當的治理外，對付傳染的第二種方法，就是增强身體各部的防綫。這包括在床上的靜養，每天飲一加侖或更多的流質，吃富於營養和易於消化的食物，吸新鮮空氣，接觸陽光，有適到的看護和照料等等。

此外，病人每隔兩、三天輸少量的血（大約半品脫左右），對治療大有幫助，這不特使病人得到良好的營養，而且能增强身體對病菌的抵抗力。

產後熱乃是一種傳染病，預防的方法，是在姙娠後期避免性交，以及避免粗心大意的骨盆檢驗，如果不小心避免，兩者都可以傳入有害的細菌。這些細菌會潛伏於孕婦的陰道，到了她分娩或她的產後期，便會將疾病傳給她。在分娩時，潔淨的環境和小心謹慎的陰道與肛門檢驗是絕對需要的。孩子出生時，產婦陰部必須敷上防腐劑，醫生須穿上適當的外套，手套和面罩。同時，產婦要儘量避免與染有產後熱的產婦接觸。

咖啡不宜多飲

一些人一早起床就要飲咖啡，目的是要提神，實際說來，咖啡並不能使人放鬆，它對腦子、血管、及全身，乃是一種興奮劑，咖啡雖能暫時刺激腦子提神，但它發揮這種功能時會傷害身體，迫使身體借用儲備的精力，它會掩飾你疲倦的感覺。

若是汽車司機不顧紅燈向前行駛，就必遭遇災禍，大量飲用咖啡的人也是一樣，他用咖啡抹去了疲倦的訊號，也減低了精力，變成神經緊張，終會耗盡對疾病的抵抗力，正像斷腿後用的一根拐杖，咖啡也一樣不能醫治甚麼病，它只是供給人臨時的支持。

咖啡有累積的效力，你或認爲一杯咖啡中的一百毫克的咖啡鹼並不多，但你必須記得，許多人一天之中，有的人一天飲進咖啡鹼的量可能會高達一克，這相當於醫院手術室中醫生爲刺激病人心臟或爲昏迷病人所注射之咖啡鹼劑量的一倍。

經常飲用咖啡，飲進這樣大量的咖啡鹼，就會給腦子帶來重重的打擊，它們會使飲用咖啡的人回家之後神經十分緊張，他們必須緩和輕鬆，因此他們在飲前或晚上飲酒，以緩和咖啡鹼的效力，不久就有了因咖啡引起的酒癮，所以醫生建議你不要多飲咖啡。

戴帽熱潮

英國儲妃戴安娜的衣着打扮成爲婦女們爭相仿效的對象，最近歐洲女性流行戴帽熱潮，她們選戴的帽式也是依據戴安娜的款式設計，使帽商生意大增。好像這位小姐見到別緻的帽子，也忙裏偷閒坐下來慢慢挑選。

漫畫設計 東區聯辦

由社會福利署東區社區及青年事務處及東區青年義工小組合辦之東區漫畫設計比賽經已開始接受報名，比賽內容須以老人爲中心思想，分二十一歲或以上之公開組及二十歲或以下之青年組，作品形式不限，面積大小不拘，但須以黑色爲主色，爲着方便各參加者起見，特定下列各地點爲作品收集處：東區社區及青年事務處（銅鑼灣裁判司署八樓七〇七室），柴灣社區中心（柴灣道二百三十號二樓），青年協會北角青年中心（北角邨），青年協會賽馬會青年中心（明華大廈二十一座地下），有興趣者可向各東區政務處分處及作品收集站索取章程，截至收件日期爲八月十八日。聯絡電話：五—七〇五九六三。

美·容·新·知

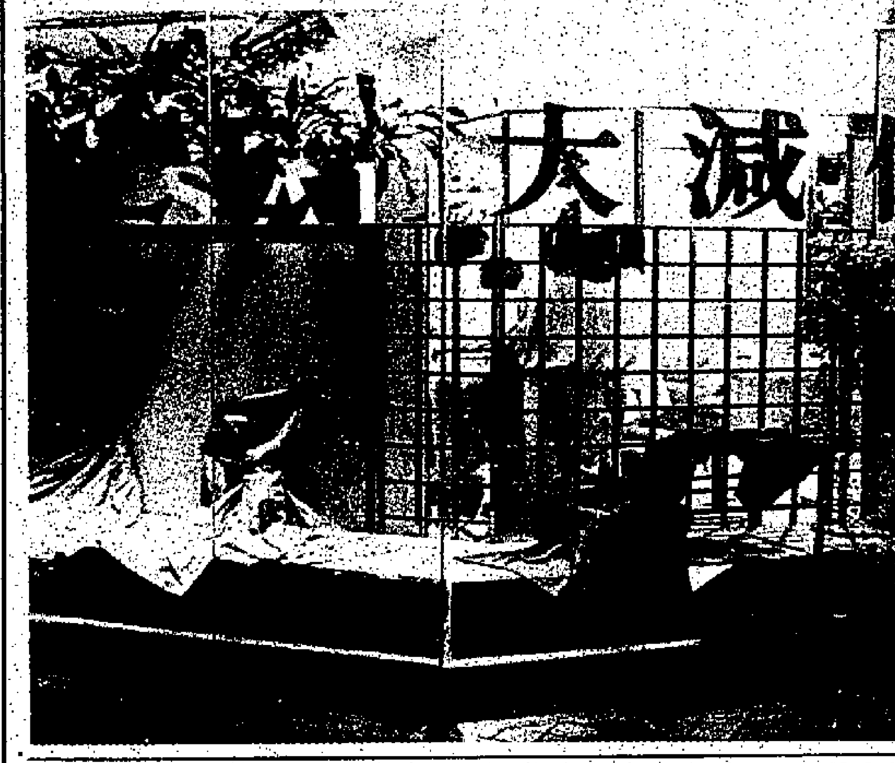
八三年最流行的美容術

一種既安全又不昂貴，在療治方面僅出現輕微不適的去皺法，稱之爲ZYDERM注射技術，是八三年歐美最流行的美容術。注射劑是品優而經質的青春素，取自小牛胎，它是與人類皮膚相似。注射方式是沿着皺紋繞底層，不斷的供應青春素，於是皮膚表層會有一短暫性的表層膨脹，經過幾小時後，帶進的溶劑已經吸進，青春素於是將皺紋除去。

一位知名的手術醫生表示：注射的形式非常細緻，反應要視乎注射的技巧是否高明，他同時解釋說，很多時它需要觀察數星期的反應試驗，才使用注射。由於可能產生輕微變應性反應的危險。

青春素完全可靠，它不像矽一般將皮底層硬化，或移至身體其他部位。而是移往血管，環繞着新的細胞體，過幾星期後，成爲周圍結締組織的新份子。一次注射，效果可長達兩年。

逛公司，買平貨，是時候



逛公司，十間店舖有九間是大減價，其中以時裝店最多。主要原因是暑假過後，跟着推出的便是秋季時裝，而夏季衣着已屆月下貨，爲免存倉，所以紛紛舉行大減價，由八折至四、五折都有，因此想買平嘢，現在應該是時候了。

·育嬰篇·

嬰兒尿布的選擇和處理

質地應以不傷害嬰兒皮膚和吸水力强爲原則

選擇尿布，應以不傷害嬰兒皮膚和吸水力强爲原則，及最好採用棉質布料。通常爲每個嬰兒預備兩打至三打尿布便足夠了，使用前，最好在洗濯幾次使其柔軟及增加吸水力。色澤以白色爲佳，因可判斷是否乾淨和可以根據嬰兒的大小便以觀察他的健康狀況。

至於尿布的種類有很多：

（一）細棉質尿布：布質柔軟，適合體形較小的嬰兒日天使用，易吸收水份，不刺激皮膚。

（二）毛巾料尿布：吸水力强，適合較大的孩子及夜間睡眠使用，有縫邊者較爲耐用。

（三）紙尿巾：可免洗尿布的麻煩，但因爲通常嬰兒每天要用十多塊，所以開支較大，適宜在潮濕天氣，旅行，或沒有空暇洗濯尿布時使用。

（四）隔尿墊巾：用不吸水質料製造，放在尿布與嬰兒皮膚之間，有隔尿作用而本身不濕，因此可以保持皮膚乾爽，減少尿布疹的產生。

（五）尿布套：透氣而不漏水，是選擇尿布的首要條件，塑膠造的尿套不宜穿得太久，因尿液不能蒸發，容易生尿布疹。穿着尿布套時，要注意寬緊合度，以免嬰兒的腰和腿部綑得太緊，引起不適。

至於尿布的洗滌，先預備一隻兩加侖的洗蓋膠桶，內盛清水，或有加入少許尿布消毒液，沾染尿布一換下，就應立即沖洗，然後放進桶內，若沾有糞便，則先把糞便掉進馬桶或水喉中，然後在水喉頭下冲洗一次，扭乾，再放進桶裏。漂白劑或清潔劑能影響尿布吸水性，而且容易引起皮膚過敏，因此洗滌尿布，最好用熱水及肥皂去洗擦，再用清水洗濯數次至非常潔淨爲止。然後放在室外陽光下晾曬乾，以收消毒之效。若天氣潮濕，應用熨斗將尿布熨乾，切勿用未乾透的尿布，否則嬰兒會感到不舒服。

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

信譽的標誌

本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四。

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京廸士尼 $2860 6—8天 天天出發
全台灣環島遊 $1450 4—9天 天天出發
韓國（單人房）$2700 4—5天 逢135日出發
菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運 九龍總公司 假日照常營業
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港德輔道中51號金城銀行大廈502室
K-323388 K-322688 H-266838
日本和路廸士尼樂園 $2,860
東京市內觀光—箱根—大涌谷—蘆芝湖—橫濱—日光—鬼怒川—廸士尼樂園—田畸珍珠—日劇夜總會。

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英·法8天$6690 瑞士·英·法10天$7690
倫敦機票十酒店特平！

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北三晚 雙 單
太平洋 150 270
麒麟 180 300
第一 180 300
康華 248 450
美琪 270 480
財神 385 700
希爾頓 540 1020
來來 870 1620
日本廸士尼六天 $2860
九本州廸士尼十天 $5000
台灣遊覽團四天 $1450
台灣海陸空五天 $1780
澎湖阿里山七天 $2190
韓國四天（包單人房）$2700
曼谷芭堤雅七天 $2150
美國西岸九天 $7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

加州假期
美、加豪華團 由HK$6199起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990
泰國七天豪華團 $2150
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2980
菲律賓七天豪華團 $1950
韓國四天豪華團 $2700
日本廸士尼六天 $2860
美加·歐洲·澳洲豪華團·代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層（威冠章）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
國慶十四天團 $2250 出發日期：10月1日～10月9日
日本 廸士尼六天 $2860
台灣 四天團（單人房）$1450

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫）李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1680 北京單飛七天2480
韶關丹霞山四天618 香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天 星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

金城旅運貿易有限公司 H228875 H228814
台灣 九天阿里山$2380 七天豪華團$2180
曼谷芭堤雅七天$2150
馬星七天豪華團$2990
菲律賓七天$1990
韓國四天團$2700
美加、歐洲遊 歡迎來電查詢
東京廸士尼樂園六天豪華團$2860
北海道七天$3790
日本本州八天$3590
代售各國機票預定酒店及辦各地簽證
香港中環萬宜大廈531室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY 夏日酬賓 四天三晚十免費早餐
雙人房HK$770.（奉送二客早餐）
單人房HK$700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發 住宿財神大飯店：七天只收$2030

康達旅遊 3-924122 3-924132
歐洲美加平價機票
星、馬、泰 台灣、印尼 特快簽證
台灣置業旅行團 4天3晚隨時出發 住楓橋太陽飯店 遊覽與普通團相同 代租包管即買即住 $1350元成交全免
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285 彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室 假日照常
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華·高級豪華 高級四天$1490 七天$1990 九天$2350 住希爾頓·喜年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房$270

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
日本本州 八天$3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天$1690 七天$1990 九天$2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天$2150 八天$2510 布吉$2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 旺角彌敦道636號銀行中心17字 旺角彌敦道582號信和中心10字 荃灣地鐵站南豐中心商場A72

星晨 3-7231723 3-320911-6 5-218161 5-266498-0
澳洲 豪華渡假團$6490起 7月18日 8月1,15,22日
美加 美國西岸10天$8390 美加西岸11天$10390 7月17,24,31日 8月7,14,21,28日
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室
分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大廈11樓1104室
分社：九龍彌敦道343—349號永安置業大廈15樓1504室

新旅城 3-306281 3-888831 3-886800 3-889007
韓國專線 四天$2700逢周日 五天$3000逢周三 新行程·漢城·釜山·慶州 特惠機票十酒店 天天出發
東京廸士尼樂園 六天直航$2860
日本本州豪華團 八天$3590
日韓八天遊 逢二、四、六$4280
總社：旺角彌敦道440號三樓（自置物業）
分社：信和中心地庫商場B23

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1450 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發
美加 歐洲 特平機票市場
韓國豪華團 四天$2700 逢週六、日出發
台灣急證180業證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期
暢遊夏威夷，威基基海灘，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，金門大橋，溫哥華等，住一流大酒店，專人領隊。
美國西岸七天 $6188逢星期三出發
美國西岸九天 $6988
美國西岸賭城九天 $7888
美加西岸十一天 $9988
另：機票加酒店$4188起，天天出發。
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢。
電話：3-7232882

娛樂圈

要開會研究劇集今後走的路綫
無綫科幻劇集不收
要多開拍武俠劇集

「三相逢」監製伍潤泉昨日透露：遲些時他會開拍一個新劇，但未決定劇名，主題是以「人鬼戀」爲主，二十集。他表示，這個劇是一品窩式的，甚麼路綫也會有。新劇將於月底開拍，十月初完成，約在年底推出。由於他在拍「三相逢」一期間已經開始該劇的籌備工作，目前正有八集劇本，更有充裕製作時間。

最近無綫各監製工作重新分配，伍潤泉也有新的任務，他表示，自已拍了幾年民初劇，由明年開始會拍時裝。無綫此次的新調派，主要是使各監製有機會參予新的工作，以求有新的靈感。而最近無綫設近作內部調查總結了過去一年的經驗，發覺最不受歡迎的是科幻劇集，大概因爲是道具不夠逼眞的問題，而這個問題又直接受製作費影響，很難有個全面的解決方法。明年，無綫仍會以武俠劇集爲主。無綫已購入了多個著名武俠小說的板權，明年陸續開拍，其中包括「笑傲江湖」及「鹿鼎記」等。蕭笙及王天林二人明年也不會再拍武俠劇。

遲些時，無綫的監製會集合在大嶼山澄碧邨一起參加明年節目發展大計的會議。這是無綫首次安排各監製在公司以外開工作會議，也是大規模的一次。主要是集中了各監製在一起，使他們可以互相研究新劇，度期度演員等，也可避免出現劇種構思相撞等問題。

市民參與「體趣同樂」
香港八三藝員出動
爲了吸引觀衆，大清早的跑出來扮小丑。

由市政局、康樂文化署及電視廣播有限公司合辦之大型戶外康樂活動「體趣同樂」，昨（七）日在香港仔黃竹坑運動場舉行，超過五百名到場參觀的市民亦被吸引加入遊戲的行列，一起歡度一個充滿活力的上午。

「香港八三」昨日派出藝員前往黃竹坑運動場參加體趣同樂日，不過只有幾位藝員出場，人丁單薄，出席藝員亦怨聲載道，顯然這個活動並沒有達到「同樂」的目的。

昨日出席參加「體趣同樂」的藝員有李家鼎、黃新、梁仲芬、羅君左及梁葆貞等，有些藝員表示，無綫對他們也眞不夠體諒，因爲他們已經一週五天錄影「香港八三」，只剩下的兩日休息也被剝削了，還要他們在週日大清早跑出來，扮小丑般的表演節目。

另外，亦有藝員指出：雖然公司發出通告派他們出席這些活動，但其中有些人卻例牌不出席的，韓馬利便是其中之一，是否有厚此薄彼的成份？

「體趣同樂」其實是一種新的集體遊戲概念，目的是希望在大自然環境下，透過非競爭性的遊戲，使到場的人都可以一起歡度一個愉快的週日。其中部份遊戲更利用降落傘及多個巨型彩色氣球作爲道具，玩法新頴有趣。無綫電視「體育世界」每次都會派出外影隊進行拍攝，安排在節目內播出，協助推廣此類活動。

第一次的「體趣同樂」已於七月三日在維多利亞公園舉行，其餘幾次活動將分別於八月廿八日在巴富街運動場，九月廿五日摩士公園足球場，十月廿三日大坑東草場及十二月四日維多利亞公園舉行，歡迎市民前往參觀。

雖自己怕繁文縟節也覺擺酒沒意思
林綺雯遵父母之命
明年結婚舉行中式大禮

林綺雯昨日透露，她與她的牙醫男朋友，將會在明年結婚，但目前已開始爲到時婚禮的情況而担心，因爲他的父母思想比較保守，更要他們舉行中式禮儀及大排筵席，但她自己則很怕這些繁文縟節，而且她覺得結婚擺酒是最沒有意思的，客人飲完酒便各有各走，毫無意義。談及婚後的計劃，林綺雯表示，她在結婚之後，將會完完全全的做個賢妻良母，脫離電視圈，因爲她的丈夫喜歡她做個家庭主婦。

目前，林綺雯正忙於拍「勇者福星」，此劇將於九月拍完，她透露目前她正考慮找朋友陪她去旅行，因爲她已經有一段日子沒有去旅行，可惜她的朋友不是要上班便另有工作，所以沒有人陪她去旅行。

林綺雯將會在明年披上嫁衣。

爲宣傳「拘捕令」播映
亞視放藝員半天假
以安排遊船河活動

「一○一拘捕令」的工作人員昨日上午在公司的安排下遊船河，作爲拍戲之餘的一次消閒活動，下午各人又一起同去拍戲，參加遊船河的有葉玉萍、尹志強，溫碧霞，施明，羅樂林等，而作常務董事高德基更帶同他的妻子一同出席，目前「一○一拘捕令」已有八集的存貨，監製劉義表示，拍攝工作進行得十分順利。

此劇的男主角尹志強，卻大吐苦水，他對此劇的宣傳片頗爲不滿，他表示，宣傳片中一段戲，說到他在一座商樓上由一戶，到另一戶去救人的，拍這場戲時他拍得很辛苦，因爲那層樓是高的，但卻料不到此片段拍了出來之後，平平無奇，半點驚險也沒有，枉費了他一番精神去做這個驚險的鏡頭。

此劇另一男主角羅樂林表示，他原本想帶同太太及女兒，一起參加此次遊船河的，但他以他太太褒女褒那麼辛苦，他不想她再加重負担，所以便打消了這個念頭。

女主角葉玉萍也有參加遊船河，但卻沒有下水，因爲她日前拍戲時弄傷了背部，怕接觸「海水之後，影响傷口。

推廣非商業電影製作
獨立短片展

「香港獨立短片展 83」，將在十二月三日至十八日舉行，目的是爲推廣本港非商業性獨立電影製作，提高此等電影之創作水準和增進大衆對此等電創作之認識和欣賞。

這影展歡迎本港獨立短片製作人送片參展。凡本港參展影片均屬比賽性質，由「評選委員會」選出優秀影片，籌委會還邀請外國獨立短片製作人送片參展，以作觀摩。

「三相逢」工作人員昨日會記者。

伍潤泉十分欣賞鮑方的演技。

羅家寶的首本戲「柳毅傳書」從五日起至七日一連演出三晚，竟然戲票甚爲搶手，這是自從紅綫女以來，最受歡迎的廣東粵劇團來了，羅家寶演出以來到盧秋萍已是第八個龍女，他說現在的演出本，基本上還是用六○年時代到澳門所演出的，但全劇今次來只修改了一句，那是爲人所熟悉的在「洞房」中：我知你愛我情深，不怕言明一片，現改爲「不怕坦誠相告」。上圖爲羅家寶的柳毅第一次和龍女在雪地相遇，下圖爲救了龍女後，他倆在龍宮第二次的相會。掛鬚花面者爲盧海潮的火龍錢塘君。

爲響應由香港社會服務聯會兒童及青年部及傑出青年協會合辦之「青少年關懷行動週」，無綫電視藝員盧敏儀特別於日昨以青年大使的身份，會同灣仔及東區的青年中心代表，在尖沙咀區進行問卷調查。

商一台今開始播
家在香港廣播劇

商業電台第一台，由今（八）日起一連五天，在下午六時卅分至七時這段時間內，廣播由一部未上映的「問題電影」改編而成的新廣播劇「家在香港」，由黃天朗主理，播演者有陳嘉賢、羅山、金剛、黃嘉文、李錦、錢佩卿、葉佳等。「家在香港」是金泉公司出品，敬海林導演的一部新寫實電影，由於內容「敏感」，送檢時會遭遇波折，經多次審查研究才終獲通過，以致映期延後。

「玉樓春」中一個化裝舞會裏的表演。

羅家寶演出「柳毅」成功，一再謝幕後，向觀衆拱手還禮，後爲他的太太李丹紅。

董瑋只談事業
不談與陳維英之戀

趙雅芝原本應該在昨日與董瑋、林綺雯等一起出席「三相逢」的記者招待會的，但臨時不見人，據工作人員表示她是臨時失了踪，沒法聯絡得上。

「三相逢」的男主角董瑋表示，昨天他是與劉丹，苗僑偉，蔡琼輝及文雪兒等前往泰國登台表演，共唱五場，但主辦當局方面邀請他們到芭堤雅遊玩兩天，所以他們會一共逗留一個星期才回來。

拍竣「三相逢」之後，董瑋要到十一月才有新劇，他表示，這段空檔最好利用來拍電影。問及他與陳維英的戀情，他只是笑而不答，再追問之下也是支吾以對，不肯透露些甚麼。

董瑋很羨慕林綺雯的愛情已有結果。

史泰龍自設基金會
四續集片等他完成
有消息謂史泰龍希望開拍「教父第三集」，看來他有意成爲荷李活的電影續集專家。

習慣自己一手一脚負責編導演工作的史泰龍，已成爲天皇巨星，被邀請在洛杉磯一劇院將手印和足印蓋在水泥土上留念。

在六月十九日史泰龍將手脚用力在水泥土上重重一壓，成爲洛杉磯麥恩鎮的華語影院，第一百六十六位被邀請在該處蓋印留念的著名影星。

史泰龍最近成立了一個以他爲名的基金，籌募款項用作意志能力研究。他爲派拉蒙公司自編自導的「周末狂熱續集」，收入就會撥歸這個「史泰龍基金」，與及美國超意能兒童組織洛杉磯分會。

「周末狂熱續集」的世界首映已於七月十日在這間華語電影院舉行，反應不俗。

在完成這部片後，史泰龍又忙於他的新工作，在今年秋季末，他將會參演二十世紀霍士公司的音樂劇「萊茵石」，與田園女歌手杜莉柏頓合作。目前，他正密鑼緊鼓籌備「洛奇第四集」的拍攝工作，並計劃開拍「第一滴血續集」。

有消息謂史泰龍希望開拍「教父第三集」，看來他有意成爲荷里活的電影續集專家。

香港電台第五台
中國戲曲新天地
八月精選莫向隅

在七月中，香港電台第五台節目有重大的改革，尤其是中國戲曲方面，得到聽衆的歡迎與支持，證明香港有很多人對中國戲曲是愛護的，現在爲大家介紹八月份的精選歌曲。

京曲方面：以老伶工、舊唱腔爲主。

八月二十日播北京京劇院的演出實況（二）「進宮」。馬長禮、姚宗儒、關桂祥合唱，簡直天衣無縫，是聽衆們寫信要求播出的。

八月卅一日播「古城會」：李萬春，這位碩果僅存的武生宗師，在香港首次演出，唱、做、唸、打，表已臻至高無上境界，非筆墨所能形容，這是當晚的現場錄音。

各地雜曲：八月十一日及十八日播江浙人士最喜愛的評彈，蔣月泉、朱慧珍合拍的「庵堂認母」，請勿錯過。

潮曲：八月十三日播「劉明珠」，由范澤華、張長城、洪妙演唱，他們都是潮劇中最著名的演員，牡丹綠葉，相得益彰。

珠海絃歌，八月卅日爲大家安排了廣東粵劇團在香港演出的實況錄音，還播特別精彩的折子戲。

七十八轉舊粵曲：八月十三日播「十載繁華夢」，由廖夢覺、譚秀珍合唱，大家記起剛逝去的廖承志嗎？廖夢覺便是他的族兄，學廖俠懷唱腔維肖維妙。

葉特生水底七小時
險被海龍王招女婿

目前，葉特生在拍攝「香港早晨」，「潛水特輯」的外景時，身體突感不適，而且有嘔吐情形出現。

葉特生一向身體健壯，而且酷愛潛水運動，閑來愛與志同道合之士如朱維德等到深海尋幽探秘，自得其樂。「香港早晨」有見及此，乃以葉特生主持潛水特輯，介紹潛水用具，保養及潛水之樂趣，可謂人盡其才。

通常人在水底逗留只一兩小時，當日，葉特生等爲求完美的效果，背着沉重及密不透風的潛水衣在水底工作達六七小時之久，故有接近峻工階段時不適，但葉特生事後卻揚言值得。

「做不成龍王的女婿不要緊，我是愛潛水之人，能與觀衆分享潛水樂趣，倒是義不容辭的。」這個特輯在月中便會播出，有興趣潛水活動的朋友不宜錯過。

羅家寶演出首本戲「柳毅傳書」在「二流」襯托下的側身亮相。

鄧光榮維園拍集會
曾全部被拉上警車

鄧光榮談及拍大榮公司的「怒拔太陽旗」，謂拍攝外景時頗多困難，尤其是偷拍去年「九一八」維園舉行「反對日本篡改歷史」大集會實況時，困難更多。

該片導演蕭榮說，他們在拍大集會實況時，爲了保存眞實，特派出了攝影隊，分別携帶輕便攝影機混在人叢，不動聲色地拍攝，另外又派人在維園旁一些樓宇上拍攝，都進行得頗爲順利。但到後來他們利用現場實況，加入「怒拔太陽旗」演員，拍攝一幕日本黑社會追殺熱血青年，及扮演警察的演員到場拘捕肇事者的戲時，就惹起一場誤會而引致大混亂，結果有人報了警，招來大批眞警察，把演員們都拉上警車。

吳耀漢偕同妻女參加「洛奇恐怖」化粧晚會，顯得特別開心。

黃日華拍大電影
王天林監製策劃

黃日華在無綫走紅以來，不少電影公司打他主意，欲外借他拍片，但礙於無綫對黃日華的形象非常重視，外借首要條件是必須劇本健康，角色討好，加上黃日華在無綫新劇一個接一個地拍，許多公司知難而退。

直到最近，黃日華始有機會上大銀幕，賺外快。他首部片，是邵氏與華星合作之「香港八三」，他與石修、梅艷芳及余綺霞等合演國際刑警。上個月，又在王天林親自挑選下，被邀在邵氏新片「飛狐外傳」中，飾演胡斐的一角。

「飛狐外傳」乃王天林監製，劉仕裕執導，黃日華在「香港八三」中演的是草戲。因此「飛狐外傳」預算是他進軍電影圈的試金石。

「飛狐外傳」快將開拍，黃日華說，因爲這部片是無綫代他接的，相信到時不會有新劇集，否則，影視兩面兼顧，他怕未能適應。初拍電影，黃日華當然希望能專心一意，有較好表現。

黃日華表示，他很有興趣向電影發展，但根據在電視台的經驗，他覺得循序漸進式的發展，對一個新人比較健康和輕鬆；所以，他對外借拍片並不着急及緊張，同期很多同學都比他有機會賺外快。而到目前爲止，他亦不清楚自己的行情身價，因爲外借兩部片，皆是由無綫替他安排的，他尚未出來探聽頭。

昨日廣東粵劇團演出日戲，圖爲羅家寶與妻李丹紅聯手演出「梁祝夜話」，這場眞正是夫婦耍花槍到台上去了！

亞視播粵劇
李慧娘

亞視由今（八）日開始，推出「廣東粵劇團」去年在港表演的折子戲，以後逢星期一晚上十時卅五分播映。

今晚播映的一齣是紅虹的「李慧娘」（上集）該劇是根據京劇移植改篇的。

孔權開談
服裝設計

服裝設計家孔權開接受「串串星星」的訪問，談及他爲「大話西遊」設計服裝的意見和構思。

孔權開透露：這是一種結合電影效果與舞台動作的新嘗試，要將人物的美艷盡情發揮，還得將人物的性格，作突出的表現。

有了這個概念之後，孔權開以他多年的經驗，再作設計，果然大受歡迎。

「婦女新姿」訪問
譚炳文金貴談配音

港視「婦女新姿」節目中，訪問成功人士，將邀得「卡通大師」胡樹儒及配音名演員譚炳文及金貴接受訪問，談卡通片配音。

胡樹儒監製的卡通片「山T老夫子」，大受觀衆歡迎。他認爲該片能夠惹笑，主要是動作與對白。動作的幽默，靠卡通畫家得以表達。而對話的幽默，則依靠配音演員的優秀技巧。

石修、戚美珍在機場內架上太陽鏡，莫非這就是藝員的風采嗎！

無綫第十二期藝訓班舉行考試
學員們不敢存奢望
抱着畢業後出路隨遇而安

無綫第二期（可以說是最後一期）藝員訓練班的學員昨日舉行考試，各學員穿上了戲服演出一段由導師指定的戲，劇本由無綫方面供應而不用他們自己編寫。藝訓班的各位導師均有出席監考。

據知，前些時這班學員已經考過一次試，但他們考試錄影片段呈交高層觀看之後，認爲各人所穿的戲服不好，更有其他的問題，故下令重考。

本屆藝員訓練班的學員將會在九月正式畢業，但各人對前途問題均感到渺茫，因爲他們也不敢想會否與無綫簽約的問題，人人都是抱着隨遇而安的心理，有學員之出，造成他們不敢有過高期望的原因，是無綫近期從多方面發掘新人，他們一出道便備受力捧，如港姐人選，及新秀得奬者等，這使他們藝訓班畢業學員發展的機會大大減少，況且各人覺得短短一年時間的訓練課程所學的東西也未必一定足以應付電視工作。

尤聲普、新海泉與廣東粵劇團成員之一葉兆柏（張活游女婿）合映。

認爲作母親的責任太大
生一對頑皮孖仔
施明不敢再生育

施明再爲亞視效力，參加「一○一拘捕令」的演出。他透露，她爲亞視工作，條件並不是最重要的問題，她只爲有工作而高興。

施明表示，李家鼎曾多次遊說他再次懷孕，希望追個女兒，雖然她也喜歡孩子，但她也不肯，因爲她感覺到養孩子並不是容易的。以前她一直以爲孩子生下來可以天生天養，但自從一對孖仔出世後，他才明白到教養孩子需花很多心血時間，且責任重大，絕對不是容易的，所以要她再生一個，她非要認眞考慮一番不可，加上她對目前這種生活方式已經十分習慣，所以不想再生多個小孩子，又要花時間去照顧小生命。

本港新聞

三部冷氣小巴 週三義載籌款 撥捐傷殘青年協會

（特訊）八月十日（星期三）市民乘坐小巴，又可做善事。當日中午開始至下午七時，將有三輛掛上橫額之豐田豪華冷氣小巴，行走中環康樂大廈至銅鑼灣之間，所得款項，全部捐助香港傷殘青年協會。

皇冠汽車有限公司為慶祝豐田十四座豪華冷氣小巴面市，特撥出三輛該款小巴，為香港傷殘青年協會義載籌款。並於該日上午十一時卅分，假座皇冠車行鰂魚涌總行舉行出車捐款儀式，市政局議員鍾世傑及市政局民選議員楊勵賢等亦出席參予捐款儀式。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「兩個女人」第十六回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「探訪日記」，第五台節目介紹，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「寂寞的假期」第十五回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「文藝晴士晴」。七時，新聞簡報，「中華五千年」第十九回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第六十六講。八時，轉播英國廣播電台普通新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「FOLLOW ME學英語」第六講，卅分，新聞簡報，「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「午夜怪爪」第三回。十二時，新聞簡報，十分，（與第二台合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重低級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重低級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「日本歌放送」。十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台聯合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之城市故事「尋找家明」第六回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，十五分，「一週節目動態」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「基礎普通話第四輯」第一講。十時，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，「中國音樂漫談」。十一時，天氣報告，新聞簡報，珠海絃歌：碧血酒經堂（蔣艷紅、梁炳榮），梨花罪子（麥炳榮、鳳凰女），臨江夜弔（尹球），漢武帝夢會衛夫人（新馬師曾、崔妙芝），無情寶劍有情天（林家聲、李寶瑩），紫妮留恨（徐柳仙）。一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時卅分，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，「美樂集之樂一週」。四時，新聞簡報，廣播劇精選，天氣報告：「雲外千峰」第十六回，卅分，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

華僑經濟

美促新興國家實施互惠 否則取消一般優惠制度

（華盛頓電）列根政府說，除非各亞洲國家給予美國商務優惠，否則她們可能無法依據一般優惠制度（GSP），而享受對美輸出免稅的優待。

列根政府打算把GSP延長十年，依據目前的GSP規定，已有二千項以上的第三世界產品享受到對美輸出免稅。但政府官員告訴保護主義情緒日漸高漲的美國國會說：免稅優遇端視享受GSP利益的開發中國家，是否作互惠性的回報。

除了互惠之外，列根總統也想削減較富有開發中國家所享受的免稅利益，並把這些利益交由貧窮國家享受。

互惠要求是針對所謂的新興工業化國家（NIC）而設的，她們對GSP的使用率頗高，這些國家包括：韓國、台灣、香港、新加坡、墨西哥和巴西等。

例如，美國可因此迫使台灣加強對美國專利持有人的保護。許多美國廠商控訴台灣產品抄襲它們的設計。

美國亦可對韓國施壓，要求她降低消費產品的關稅。

政府設計劃對這些國家加強管制，以免她們被完全剔除。

非銀行宣佈 利息加一厘

非洲信託銀行及荷蘭銀行宣佈將南非最優惠利率由十六厘提升至十七厘，八月八日起生效。

柏克萊銀行發言人表示，該銀行不會在現階段將優惠率增至十七厘，但正密切注視情況。

日工業機器人 去年產量大增

（東京電）日本工業機器人協會說，一九八二年日本工業機器人的產量比前一年大幅成長，反映國內外需求暢旺。

該協會說，產值總計二七、七八二部，比一年前增加十二%，總值六億一千八百萬美元，增加三七點七七%，為歷年年成長率最高的一年。

它說，出口增加兩倍以上，到達八千五百四十萬美元，佔生產總值的十四點三%。

最暢銷的機器人是擁有記憶裝置可重複操作型機器人。此類機器人的銷售因一九八一年成長卅%，到達一億八千萬美元。

電氣業是最大用戶，其次為汽車業，再次為合成樹脂業。

國內需求持續增加 韓國經濟欣欣向榮

（漢城電）由於國內外需求日增，韓國經濟已欣欣向榮。

韓國經濟企劃院根據主要經濟指標已改善而作上述宣佈。

該院在一份報告中說，反映目前經濟情勢的綜合指數，六月份已超過一百點大關，這是一九八〇年元月以來的首次。六月份綜合指數為一百點六。

該院指出，韓國出口的不斷改善帶動了經濟好轉。

根據商工部統計，今年頭七個月，韓國出口總值達一百三十億八千五百萬美元，較一年前增加百分之七點九。

經濟企劃院說，國內需求持續增加，使經濟益發向榮。

今年上半年的工業總產量，較一年前增加了百分之十三點九，發貨量則增加了百分之十五點一。

據該院稱，到七月三十日為止，躉售物價已較去年底下跌百分之一點二，消費者物價上漲了百分之一點七。今年上半年經常帳赤字為十三億二千萬美元，去年為七億二千二百萬美元。

美元扳高 有助對美輸出

美元扳高有正與負兩方面效果。正面是促使增加對美輸出，負面是令美國輸出會減少。

美元穩繼扳高的局面，對於世界貿易而言，具有正面效果與負面效果。正面效果就是對美國的輸出比較容易推展。日本對美國輸出，在一九八二年底，比前年減少二〇%，但近來轉為五、六%的增加。當然，這是由於美國景氣好轉帶來的需求增加，但在目前一美元兌二三五—二四〇圓的美元居高情形下，日本貨品比較便宜也是對美輸出增加的原因之一。日本除鋼鐵、汽車對美輸出有設限之外，事務用機器、半導體、錄影機等輸出均劇增。但中華民國、韓國等新興工業國（NICS），由美元升高帶來的受惠比日本更大。至於歐洲更不用說，同樣容易增長對美輸出。

另方面，從美國來說，因為美元居高，反而不容易推展輸出。因此，若單就此方面來看，美元居高在日本、歐洲、新興工業國會促使輸出增大的效果，對美國卻有輸出減少效果，似乎有中和的作用。但事實上並非如此。因為貿易擴大效果方面似乎更大。原因在於日本、新興工業國、歐洲對美國輸出增加結果，景氣好轉，輸入也會增加。

在日本，自今年初起景氣就露出曙光。此一趨勢，固然出於庫存調整完畢，石油價格降低等因素，但對美輸出的增加也是重大的原因之一。韓國、中華民國也因為輸出的增加促使景氣復原。

在歐洲方面，英國和西德的景氣也逐漸明朗化。世界貿易在一九八二年的下期非常惡劣，比前一期實質降低四%左右，但一九八三年上期轉為略微增加，預期今年下期可能有三—四%的增加。

美元為什麼變成強勁？原因之一，就是美國的金融利率非常的高，致使資金源源流入美國。

不過，事實上不僅如此。美國經濟在一九八一年和八二年，因為通貨膨脹與不景氣而處於非常惡劣的狀態。然而，在一九八二年底通貨膨脹平息，到了一九八三年，則開始快速復甦。現在，零售營業額、汽車銷售量，住宅建設棟數等均增加，一般看法認為，今年經濟成長會達成五%。正因此，對美國經濟的信心升高，進而帶來美元居高的局面。

惟問題的關鍵，在於美元居高結果，美國的輸出減少，輸入增加，使得貿易收支形成大幅度赤字，此一結果，有可能促使美國採取限制輸入政策。

尤其美日貿易的不平衡問題相當嚴重，要是像目前的情況繼續存在，一九八三年的日本對美貿易順差勢將達二百億美元以上。果真如此，美日貿易摩擦必然更加激烈。為防止此事之發生，日本非採取降低重貼現率，擴大公共事業的投資，實施減稅來擴大國內需求，而增加輸入不可。

在日本，很多人就心一旦降低重貼現率，就會發生資金流出海外，並且引起更嚴重的日圓低落，美元升高的局面。日本銀行一直不肯降低重貼現率，原因也就是在這裏。然而，要是這樣，勢將延誤日本景氣的復甦，輸入也不會增加，貿易摩擦也有更趨嚴重的可能性。因此更重要的是，不僅日本，世界各國因為美元居高而輸出增加時，應積極採取擴大國內需求。果真如此，也許以美元升高為契機，世界經濟和貿易都會擴張。（譯自「鑽石週刊」）

大華｜新大華 3-841199｜新光 H632959｜順利 碧麗宮｜南華 K881755｜香港仔中心 華聲 香港仔｜珠江・銀都 3-7123941 3-891187

大華：第二週今五場 請早定座 暑期開心菜。色情大喜劇 鹹濕少爺 古惑仔 亞蓮 度巴 多圖 靚妹仔 仙杜拉 姬菲 大胆作 兒童不宜

新大華：最後四天請速看 鋼鋁名著「今雨堡雲」上映 秋水伊人 世界第一美人 嘉芙蓮丹露 最佳代表作 洛奇恐怖晚會 星期五起本世紀第一奇片之集成

新光：今天兩場 12點 三點 三點正 驚天大事 中外歷史 情節曲折 引人入勝 西安事變 夜場 廣粵團港出 東劇蒞演

順利・碧麗宮：今天五場 定座從速 六指琴魔 惠英紅・錢小豪主演 龍逸昇導演 電話：432659 清水灣道順利邨 23M 29，42，209 巴士直達；最後四天 未看從速 第三段情 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 下期獻映 香院飄

南華：今天四場獻映 時間：十二點三 三點正 六點正 九點正 連日大滿 影評大讚 真人真事 情節曲折 重現銀幕 引人入勝 西安事變 早場 龍威山莊 午夜場 火拼林

華聲：第二週今天五場！ 12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八 華納超級巨片 超人 大破電腦霸王 影評大讚；場場滿座 加點請訂座 四場速訂 石天 曾志偉 劉瑞琪 主演 專撬牆腳 兒童不宜 主題曲：抵聽鬼馬 死出油耳

珠江・銀都：今天四場獻映 中外驚天大事 銀幕重現大事件 人物上銀幕。演員空前 傑作 西安事變 歷史風雲人物上鏡頭 放映時間 12點三 三點正 六點正 九點正 銀都今早場：秘帖

倫敦・國都・影都・宇宙｜海運・百樂・普慶・明珠｜香港仔灣・京都・凱聲 九龍旺角｜利舞台・華盛頓｜金冠・京華 ①②③｜南洋 5-737388

倫敦・國都・影都・宇宙：第二週映 巨星 史泰龍 自導自編自演 發行公司聯合國際 洛奇續集 決戰阿波羅 到處打破賣座紀錄 苦戰大成 潮人一拳走寶座 八練！發！暴！人！拳拳 王搶 擊 高 虎 八

海運・百樂・普慶・明珠：第六週映 今天五場 請速訂座 正牌〇〇七 羅渣摩亞 最新全球賣座傑作 OCTOPUSSY 鐵剛破炸 金勇爆籠 三年一部，精益求精！ 最新武器・最新暗器・超級巨獻 海運今晚午夜場 怒拔太陽旗

香港仔灣・京都・凱聲：第39天 今天五場請速訂座 放映時間 12點 兩點半 三點半 五點半 七點 九點半 巨星公司出品 統闆府請 星球大戰原班人馬再上陣！ 星球大戰 武士復仇 杜比立體聲 明星十點半 佳片集錦 早場午夜：中國愛 小寶命！子

利舞台・華盛頓：今天獻映 新全故事合家適通卡巨片 美麗神秘縱橫宇宙 千年女王 神力銀河戰兵 千年女王 日本卡通大師 松本零士 親自製作 音樂奇才 喜多郎 精心配樂 華盛頓今午夜場 太空大戰

京都・凱聲：影評大讚 華納公司超級巨片 基杜化李 李察派 安妮奧圖 瑪哥蓮 羅拔羅漢 主演 放映時間：12點 兩點半 五點 七點半 九點八 超人大破電腦霸王 杜比立體聲 新技術！特記！ 超大電腦人戰 熱鬧萬分 精彩絕倫

金冠・京華：今天五場映 愛情・爭奪 追追・吓吓 石天 曾志偉合演 專撬牆腳 早場十點九 辣手強徒；今天放映 千年女王 美女縱神秘宇宙 山T老夫子 六指琴魔 四點小場 春色嬌樓 午夜場 飛刀又見飛刀 十二點半早場 除霸

南洋：今天四場獻映 中外驚天大事 銀幕重現大事件 人物上銀幕。演員空前 傑作 西安事變 放映時間 十二點三 三點正 六點正 九點正 午夜場：陰陽血滴子

皇后・皇都・嘉禾｜國際 K820749｜紅磡 黃埔新邨｜南昌 光華｜帝國 帝后｜麗華 3-921958｜大嘉華 H670421｜嘉華 H670421 域多利｜翡翠・娛樂・文華｜黃金・寶聲・明月・宮闈

皇后・皇都・嘉禾：今天獻映 胡樹儒暑期爆放開心笑彈 王澤漫畫卡通上銀幕 睇落幾難忍得住笑！ 山T老夫子 人生好動物 笑出稽皮 滑佬 大細路睇人蚊！ 三院四點場、午夜場 怒拔太陽旗 嘉禾再加十點半早晨場

國際・紅磡：絕早滿瀉 卡通大師 胡樹儒 最新傑作 王澤原著 老夫子第三集 山T老夫子 紅磡今晚午夜場 怒拔太陽旗 十點紅磡浪漫國際八寂：！四：三數 華心國際八點寒夢 ：半

南昌・光華：狂滿五場請早 胡樹儒最新獻 黃王澤原著 山T老夫子 最暑期卡片老少咸宜！通勁 帝國早場三點半桃花八場 今天獻映 83年暑期第一輯精選 唔係ET 而係山T 老少咸宜 山T老夫子 國際精英 開創卡通新里程 王澤原著 胡樹儒監製

麗華：狂滿五場請早 胡樹儒 監製 王澤 原著 國際精英集拍！ 山T老夫子 老夫子扮靚 似做型，師傅到醫肺腑 跳舞大寨 芭蕾舞亂亂 麗華今早場：真劫

嘉華・大嘉華：嘉華狂滿五場請早 惠英紅 小錢 彭白 郭追 合演 六指琴魔 清新題材 打鬥真實 發揚武俠 風格動作義 精神！！ 正價早場 專撬牆腳；新城品暑假牌：出藝笑皇 專撬牆腳 石天 曾志偉 劉瑞琪 主演

翡翠・娛樂・文華：今天五場定座從速 闖入武俠電影新領域！ 攀上神奇電影新高峰！ 導演 龍逸昇 主演 惠英紅・錢小豪 六指琴魔 翡翠早場 決鬥 大門早場 文華午夜場 追情劍 翡翠 六指琴魔

黃金・寶聲・明月・宮闈：今天五場 請早定座 英雄集美・精彩百出 老幼咸宜・闔府統請 導演 龍逸昇 主演 惠英紅・錢小豪 六指琴魔 黃金早場 長話夜午場：古惑女之狼 寶聲早場：咁鬼過癮

總統・麗聲｜國泰・金門・民樂｜英華・榮華・寶華｜龍華・油麻地・福星｜富都・樂聲｜新都・快樂｜新樂・寶石 K657116 K618167 K666148 H773496

總統・麗聲：連日大爆滿！ 今開場加夜晚午 曾志偉 主演 劉瑞琪 石天 及二十女星陣 出品人 麥嘉 石天 專撬牆腳 新藝城出品 金公主發行 監製 編劇 黃百鳴 策劃 施南生

國泰・金門・民樂：連日大爆滿！ 今開場加夜晚午 曾志偉 主演 劉瑞琪 石天 及二十女星陣 出品人 麥嘉 石天 專撬牆腳 新藝城出品 金公主發行 監製 編劇 黃百鳴 策劃 施南生

英華・榮華・寶華：連日大滿！今天五場 石天 曾志偉 主演 劉瑞琪 及十女星陣 新藝城出品 THE PERFECT WIFE 專撬牆腳 寶華 今天早場 四點 午夜場！ 男與女 今天早場 英華 姬絲 汀妓 榮華 門法 今天四點 英華 錫晒你 榮華 合家春

龍華・油麻地・福星：今天五場 大滿特滿 新城妙心請咬咬暑皇大片 藝奇開果你一期牌笑！ 專撬牆腳 喜劇才子鬼石天當紅星志進新劉琪十女及二星陣 今早龍華性忌 油地色相 福星二交玩女家

富都・樂聲：今天五場 大滿特滿 新城妙心請咬咬暑皇大片 藝奇開果你一期牌笑！ 專撬牆腳 喜劇才子鬼石天當紅星志進新劉琪十女及二星陣 富都今早場：逼姦

新都・快樂：今天五場 大滿特滿 新城妙心請咬咬暑皇大片 藝奇開果你一期牌笑！ 專撬牆腳 喜劇才子鬼石天當紅星志進新劉琪十女及二星陣 今早場新都 交叉零蛋 快樂 生死決

新樂・寶石：今天五場 大滿特滿 新城妙心請咬咬暑皇大片 藝奇開果你一期牌笑！ 專撬牆腳 喜劇才子鬼石天當紅星志進新劉琪十女及二星陣 今場新樂小夜半私語 寶石華八風 十年流氓

工人世界

工友居住環境複雜 鄰居貴能和睦相處

同居伙數多爭用廚房廁所每易發生磨擦 如能互相忍讓彼此遷就可化戾氣為祥和

此時此地，人多地狹，不同形態的居住環境甚多，依理「遠親不如近鄰」，彼此應和睦相處，大家才可得益，無奈因共同需要關係，及因時間或空間佔有的小故，彼此引起爭執，又變作「相見好同住難」了。兩者互相對立，究其實，祇有你忍我讓，互相遷就，才能和諧共處，不然的話，難免互相磨擦，共同過着不愉快的日子了，假日中，與翁六、謝逸、梁悅、駱文廣、袁小培五位工友在半島游樂場公園，閒扯起有關居住的實況，將紀錄如下。

翁六：昔日住一間房，同居伙數多，因爭地方晒晾衣服，爭廚房洗浴，爭廁所使用，才爭吵不休。遷居之後，自為一所，滿以為自此之後，可以得到清靜，有過一個時期確可以如此，但目下卻不能了。

梁悅：你所講的話有點費解，何以有過一個時期能，而目下不能，實在夾纏不清，使人不明不白。

翁六：當然有原因喇，昔日初遷來的同居，多數受過包租婆的氣。一旦空間擴大，自然感到舒適，而且大家的年齡差不多，知道如何自律，以禮待人，彼此互相關心，如甲戶外出，乙戶代睇門口，乙戶有食物，分贈給附近的鄰居，內戶發生意外，甲乙共同協助解決困難。那個時候，大家相處得很好。其後，有人發達自購樓宇，也有人執得居屋，亦有人過埠，勞燕分飛，先後遷出，而新遷入的，年齡不同，嗜好有異，彼此相逢若不相識求相見好也不易，怎能發揮守望相助的實效呢？

鄰居休戚相關 彼此守望相助

設有互助委會之公共屋邨居民 因接觸機會較多關係較易改善

駱文廣：你所說的例，我亦有同樣的遭遇。如，新遷來禁頭那一戶，所賣的食品相當刺鼻，弄到左隣右里的人要關上門去避他；甲戶的飛仔去滋乙戶的油脂女，弄到女方做家長的在狹巷中講打講殺，拉刀追逐。

噪音太大 干擾隣居

丙戶的孩子沒有教養，把用完的書部，破玻璃瓶拋擲在樓梯間，弄到上下層穿膠拖鞋出入的同居鎅損了腳趾；丁戶的女孩，子夜還彈那不成調的鋼琴，擾人清夢；還有那戊戶的主婦，接街工夫回家做，終日開動機械，軋軋不停，噪音使人厭惡。早晚人多使用電梯時，她封住電梯供上落品物之用，視居室為工場。不特如此，一次因趕工之故，扭開了石油汽爐煲湯，不弄熄火便外出，煎乾水冒出濃烟，要由隣居報警，讓消防當局派員撬門探熄。否則就會禍及隣居，置身於這樣的居住環境中，想愜靜實在不易。

隣居門氣 彼此無益

袁小培：其實同居之間互助即自助，以本人所居住的地方言，走廊中東西有大窗戶，對門兩戶，不是朝南便是對北。天熱時晚上，如果對開大門——門口的鐵閘上加上布簾，無論吹那邊的風，因對流關係，大家都可以得到涼快。這是互利，家家有求的。偏偏在眾多的住戶中，新來住在向南的那戶自私，吹南風時將門半掩，吹西風時則將門打開。而住朝西那一戶，不滿其所為，遂申請設冷氣。吹南風時開冷氣，吹西風時也半掩門。這麼一來，住向南的失去享吹西風之益，住向西的，月中要多付出電費。而上層無遮地亦受下層噴上的熱氣，亦要安裝冷氣機。風氣所及，安裝人多，變作多數住戶在暑天時要燒銀紙取涼，而外邊空間則增熱了。

人人自律 戶戶相安

譚逸：這些都是自私帶來的災難。（頓了一頓）。我的住處，住有一個身材高大而神經有點不正常的大漢。五十多歲了，在附近的食店中，隨意扭揑女工的手腕，或作規熱狀，引致反臉，弄到街知巷聞，與他同搭電梯的婦女，都懷戒心，生怕他神經病發作，與這種人同住在一起，實在有點怕怕。

駱文廣：我的住處有一個傻婆，丈夫外出，甚少回家。她的性格變得相當衝動，宵深時大力移動石氣罐，有氣還可，有氣而爆破，她受害乃由自作，無話可說。最怕波及上下左右的隣人，那才是真正的無妄之災。

譚逸：總之，一樣米養百樣人，就心唔就心得咁多。擇隣而處不易，迫住獨善其身，出聲便會口角，所以同居之間相處久而不相打招呼，十九由此起。但願人人自律，伸出友誼之手，為他人着想一下，改善隨習，則大家才可以平和相處。（阿潘）

酒樓工會籌建永久性敬老院

港九酒樓茶室總工會消息：該會有鑑於年老退休會員眾多，其中更有不少是單身生活，已喪失他們溫暖的家，晚景堪憐，故年前已在西營盤水街會屬第一小學舊址闢為「敬老之家」，收容年老會員入住，但由於地方所限，後至者有向隅之嘆。且該處原屬戰後初期樓宇，業主隨時有收回的可能，故籌建永久性「敬老院」的計劃乃告展開。

消息謂：是項計劃幸得古道熱腸的梁錦霞女士之贊勵，願捐出新界小欖一幅私人地段為該會興建「敬老之家」之用，因此，該會特發起募捐，並經發出通啟，向各大酒樓及同業先進遊逹，籲請慷慨輸將，俾能玉成美舉。附錄通啟如下：

老吾老以及人之老，滿懷敬老仁慈的梁錦霞女士，將小欖一幅私有地皮捐贈，供港九酒樓茶室總工會興建「敬老之家」院地，德行可風。

該會已成立籌建敬老院委員會，會長區新昨日表示，該會曾於一九八二年間創立敬老之家於港島，不敢云庇盡寒士，然亦收容本業部份年老會員，使其容身有所，安渡晚年。所可惜者，該址係屬戰後初期樓宇，業主隨時有拆建可能，為長遠計，思有自建院址，以作永久之基。

區新又說：今承梁錦霞女士古道熱腸，願意將私有的新界小欖一幅地皮五千餘尺贈予蓋建敬老之家院址。難得善心人有此懷抱，正是千載一時之機，蓋智老貲乎乘時，於為發起籌募建築經費，仰仗我行業先進，社會熱心人士，慷慨捐輸，俾能集腋成裘，聚沙成塔，共襄善舉，有厚望焉！茲將籌募辦法列後：一、樂助港幣二十萬元者，以該院命名，二、樂助港幣十萬元者，以禮堂命名，三、樂助港幣五萬元者，以樓命名，四、樂助港幣三萬元者（或以上者）可給親屬獨立房間居住，（住至去世後收回），五、樂助港幣一萬元者，以六吋瓷相紀念，六、樂助港幣五千元者，以四吋瓷相紀念，七、除了上述之外，不計樂助多少，均以立碑刻名，永留紀念。（燦）

賽馬會華人工會 慶祝伯樂先師誕 新理監事同時就職

英皇御准香港賽馬會華人職工會，于日前（八月一日）假座尖沙咀海洋皇宮大酒樓，舉行慶祝伯樂先師寶誕，該會成立卅七週年暨第三十六屆理事監事就職典禮。是晚嘉賓滿堂，鬢影衣香，極一時之盛。筵開一百八十席，並禮聘名歌星張德蘭唱歌助慶。該會應屆理事長馮安華致詞，內容略謂：承蒙馬會當局各行政人員，林彥明律師等，在百忙中撥冗蒞臨參加盛會，本人謹代表本會同寅，深表謝意。

繼由法律顧問林彥明律師主持監誓，副理事長侯少如致謝詞。會後更有幸運抽獎，各人皆大歡喜，至深夜盡歡而散。

英皇御准香港賽馬會華人職工會第卅六屆理監事職員表：永遠會長：趙森泉，名譽會長：梁仲偉，法律顧問：林彥明，理事長：馮安華，副理事長：侯少如、陳應勤，會務主任：鍾潤榮、梁鮑少輝，財務主任：吳國強、張國堯，秘書：張阿庭，文書：王均平，組織主任：梁貫、黃建勳，福利主任：李滿添、容錦和，交際主任：姚器之、湯旋乾，宣教主任：譚耀楷、曹施奇，樂育主任：周毓平、簡鑑華，候補理事：岑煥亨、馮漢華，監事長：趙錦添，副監事長：嚴應武、馮志添，稽核主任：蘇金明、陳奕光，審查主任：陳志強、張碩德，風紀主任：何少麟、沈玉生，候補監事：周昭鴻、嚴應朋。（寅）

僱用員工 量才錄用 學歷經驗 同等並重

每一個行業，都有它僱用員工的規章。但規章的制訂，除大原則之外，有時不妨彈性一點（可在附則中加上例外的條文，便於法有據了）。若過於僵硬，作繭自縛，於勞僱雙方，可能也受到損失。

早年，有一位某君，出身寒微，往某海運機構工作，從低層做起。自知力所不逮，晚上去讀夜學，中學會考及格之後再讀預科，一切都順利及格。白天工作，相當盡力，六年之內升了三次職，允文允武。協助總管管理二百多名員工，做得恰到好處。不久，那個總管退休，照理應由他升任。可是當權者因依章辦事，突然殺出一個程咬金——僱主在董事會中通過：要僱用有學位的職員才能「坐房」。

海外新人

結果新人是新得學位從海外歸來未滿二十四歲的少女，學歷有而經驗則沒有。睹天靄靄，某君好夢成空，不甘再居下位，辭職不幹。而新人剛到任，事事陌生，沒有副手，更無助力，變作孤掌難鳴，事務推進，不如理想居多。幸而不久該機構解散，否則麻煩更多呢。這是死守規章造成困惱的事實。

自尋煩惱

另一位早年志切考入大學的少女，在學時旦夕夜讀。應試時及格，但因選科不當，無法身列門牆。結果呢？找到一份商行的職業。幹了兩年，眼見新來的同事，學歷比自己高，職位薪酬，同樣超越自己。心有不甘，便立志日間工作，晚上求進修，以求日後有成，後來居上。志願本來不錯，無奈她的體格瘦弱，白天工作已忙不開交，晚上學習，更使體力透支，再加上宵深苦讀，益感不堪，短時期還可，時間一長，便支持不住，弄到害上飛蚊症，常感頭腦空虛，失去一切的記憶，醫治和休養了半年多，才能復職。自知體能不如人，不敢再搏了。（按：早就應有自知之明）。

右述兩事，其一為有能而不見用，其二為過於立志求高。如果用人的標準唯能，則前者應給予機會，如合作繼續的話，雙方也可得益。其次，如非科技事業，採用量才升遷制，減少職員之間的競爭與排拒，則得益是經營者。可見，死的條文不加彈性，實非明智之舉。（啓光）

清潔香港 人人有責

推誠相處 始可共存

勞資合作各有需求

資深工友經驗之談

「付出工資少少，想僱用到聽使好用的工人」。這是舊日僱主的想法。「希望工夫不多，薪金優厚」，部份工人，亦持有這種意見。這是明顯的對立。取得協調的方法，則是按資格，憑技能去計值，輔以合約的約束，以求取得均衡。

工資的高低視乎行業的淡旺而定，亦視供求的自由——放自己的假去取決——高薪撬角實由人手不足所引起。

工夫旺時，僱方千方百計羅致工人；工夫淡時，工作減縮，降為輪班就裁員不免。有技能的工人，碰到機會，可以棄舊從新，以求更佳的工酬；技能差或年齡大，就要安安份份工作。上述的種種，可以說完全以功利為出發，也可以說家家有求。雖不十分對等，但卻各憑條件取決。

工夫當旺，僱方渴求工人協助生產，甚至加班完工。以求從中取得利潤。但工人有放假，因病或因事請假。這麼一來，當旺時由於人手不足，在職的一人要兼做二人的工夫，也找機會放假，於是：「做工無人，領薪有人」。當事者難免氣結了。

折衷的方法：工夫旺時大家通力合作，除了暴疾，女工分娩及要事之外，假日放在工夫稍閒時才放，可免阻工，勞累其他工友，亦免放假者的心掛掛。「在互濟的條件下，才可共同生存」。杜逵工友有此一說。（啓光）

酒樓工會九一慶祝 伊尹祖師誕 會慶就職敬老聯歡

港九酒樓茶室總工會消息：九月一日為創會六十三週年紀念，暨伊尹祖師寶誕，是日下午七時，假座九龍紅磡馬頭圍道卅九號富都大酒樓舉行隆重慶祝，同時舉行第十七屆執監委員就職典禮，敬老聯歡大會。

由於是日為該會會慶，所有酒樓業職工，援照往例，全體休息一天，同申慶祝，並經該會會員代表大會，通過是日為法定有薪假期（即每年法定有薪假期十一日中之一天），故是日將有若干酒樓休息，其照常營業者，有關代工，將獲雙薪。

該會已向全體會員發出通告，歡迎各會員攜眷踴躍參加，會員及家屬，每位席券五十元。

又該會為表揚敬老尊賢之心意，是日免費招待七十歲及以上會員，欲參加者，須於本月二十五日之前到九龍大埔道梅樹街卅三號三樓該會領取席券。

此外聯歡大會，由會長麥允明報效金殿洋酒、會長鄭財報效生果，另平飲食集團報效歌唱娛樂助興。

凡欲參加此次聯歡大會，會員及家屬，可前往該會或灣仔軒尼詩道七十二號該會職業學校楊小姐購取席券，亦可打電話向該會預定及查詢一切，電話：三—八〇七五二九。（燦）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

保安員

港島。男性。年十八至五十八歲，小六程度，流利粵語，身體強健，必須居港兩年以上。月薪一千五百元。

大廈管理員

淺水灣。男性。年廿至四十歲，中二程度，簡單英語，識水電，具半年以上有關之工作經驗，紋印者不錄。月薪一千七百元至一千八百二十元。

助理大廈總管

觀塘。男性。中四程度，年廿二至四十歲，流利粵語，簡單英語，識水電，半年以上有關之工作經驗。紋印者不錄用。月薪一千四百元至二千六百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份證、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十一號地下 電話：五—五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一

（五）九龍油麻地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六九五五三五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五一

（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇

（八）九龍紅磡船塢街一百三十五號地下 電話：三—六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二一二

（十一）九龍慈雲山慈樂邨安樂樓一至四及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四

（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四

（十三）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇

（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇

（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓台四二五—四二八室 電話：〇—六〇四七九一六

志願機構學辦衛生課程 灌輸青年職工健康常識

內容包括工業健康食物與營養及性與心理 專家講解活潑生動深入淺出學員較易接受

「健康是福」，難怪不少人不惜代價地進補，年輕人被鼓勵多做運動，新派一點的婦女們動輒減肥，吃營養餐，再像瑜珈，太極拳之類，以強身健體，延年益壽為號召，一直以來吸引了不少中年人來學習。

健康問題

上次的做，當然都有一定的好處，但對整體的生理健康而言，總難免失諸「偏」。比較理想的做法，相信應該是在專家的引導下，對生理衛生，營養的攝取，藥物的使用和疾病的預防等，配合實際的日常生活。先作一較全面的了解，這樣不只本人做起運動來或者想「進補」（爭取營養）可以事半功倍，還可以惠及親朋。

引起興趣

工業福音團契的工友舉辦了不少服務性質的活動，最近又與另一區的社會服務團體合辦了一項健康常識課程，並請得醫學專家負責講授，六節的課程中包括如下的內容：人體構造與功能，性與心理，食物與營養，藥物的正確認識，通病的預防及工業健康。

據此項課程的策劃者之一，工業福音團契的莫艾奇表示，此項課程的反應十分熱烈，雖然上課地點選擇了工廠區新蒲崗，但參加者有部份是來自區外如在觀塘、清水灣工作的工友。

日常生活

部份參加者在接受本報記者訪問時表示，引起他們來參加這項課程的動機，主要是對這個題目感到很有興趣，健康問題總是每個人所關心的，得知工業福音團契舉辦了這個課程，收費又便宜，反正在家閒着也只是看電視，何不利用一些工餘的時間，做些有意義的事情。有位工友甚至說，為了參加這項課程，寧願取消其他的節目。最難得的是主講那位青年醫生，很能把握工友的需要，配合大家日常生活中時有發生的問題，譬如飲食習慣，深入淺出，生動活潑地解說，使得課堂中不斷出現哄堂的笑聲，發問亦十分熱烈。

實用常識

工友們在接受記者訪問時表示，聽過幾節醫生的講解之後，不單自己學到很多實用的常識，尤其很多事情在了解到個中原因之後，自己有了判斷力，就不用道聽途說，以致無所適從，積極方面更可舉一反三。此外，在工友中和弟妹間也多了很多話題。譬如早餐，宵夜是否可以不吃，維他命的作用原來只是製造營養的催化劑，零東西為何不宜過久⋯⋯。這些都是與切身而亦很有趣的問題。工友們都表示，希望有關機構或團體能多舉辦類似的課程，屆時他們亦將很樂意鼓勵家人及親友參加。（嘉）

以佛教為國教的 緬人之宗教信仰（上）

宇己都

緬甸的宗教以佛教為主，此外尚有神教、伊斯蘭教、印度教和基督教①。據一九三一年官方統計，全國有佛教徒一千二百三十四萬八千零三十七人，佔當時全國人口的百分之八十四．三；在緬族集居的緬甸本部，佛教徒的比例更大，達全國人口的百分之九十五；在少數民族中，如撣族、克倫族、勃瑙族、孟族和若開族中，也是佛教徒佔多數。此外，全國尚有神教徒七十六萬三千二百四十三人，佔全國人口的百分之五．二，神教徒多數是山區少數民族，如居住在緬甸北部靠近我國的克欽族和緬甸西北部靠近印度的欽族，絕大多數都是信仰神教。緬甸的伊斯蘭教共有信徒五十八萬四千八百三十九人，佔全國人口百分之四。印度教徒有五十七萬零九百五十三人，基督徒有三十三萬一千一百零六人，僅佔全國人口的百分之二．三。因此，緬甸聯邦憲法第二十一條明文規定：「國家承認佛教為聯邦大多數公民信仰之宗教的特殊地位。國家又承認伊斯蘭教、基督教、印度教及神教為聯邦境內現有之宗教。」

緬甸的佛教是小乘教，與錫蘭、高棉等國同屬一系。佛教傳入緬甸已經有二千年的歷史，但佛教在緬甸享有特殊地位并受歷代封建帝王積極提倡，是開始于十一世紀四十年代的阿瑙耶陀王朝。當時的首府蒲甘，就是緬甸佛教的中心。一直到今天，緬甸民間還流傳着一句韵語，根據這句古老的韵語計算起來，光是蒲甘一個地方，就有四、四四六、七三三座佛塔。這雖然是一個傳說，但也說明了緬甸的佛塔是很多的。建造佛塔和寺廟是緬甸佛教徒最樂意的一件事，他們認為再無任何功德比造塔建寺更重要，這就是緬甸佛塔和寺廟最多的主要原因。緬甸任何一個偏僻的鄉村都有佛塔和寺廟。塔的位置多在依山傍水風景美麗的地方。

緬甸的佛塔有獨特的風格，多似鐘形，是用磚塊和石灰建造起來的。有些著名的大佛塔，其內部藏有神聖物品和財寶。塔的外表，除了極少數著名的大佛塔貼上純金箔外，一般的都是刷上白灰。塔頂有精致的寶傘和貴重的鑽珠，例如仰光大金塔的寶傘有一．二五噸重，鑽珠是一顆金球，直徑約八市寸，上面鑲嵌着四千三百五十顆鑽石和九十三顆寶石。但是大多數的佛塔，其寶傘是用銅或鐵鑄製的，并用一般的寶石或玻璃來代替鑽珠。

由于佛教在緬甸傳播得很早并很廣泛，所以佛教對緬甸人民的生活有很大的影響，有一個曾經到過緬甸的外國佛學家說得很恰當，他說：「佛教就是緬甸的習慣。」從緬王統治時代起一直到現在，緬甸每一個男子都必須出家當一次和尚，社會上才承認他是成人。出家的最短期限，在古代是一年，現在已逐漸減少到七天。出家年齡通常是在八、九歲左右。出家者身着胡衣，頭戴王冠，騎馬出遊市區（在大都市裏也有坐車遊街的），背後有專人替他打金傘，有的還伴有樂隊，載歌載舞，最後到和尚廟剃髮并披上黃色的袈裟，出家儀式才算完畢。在緬甸，不但做和尚的手續簡便，而且還俗也是自由的。因此，緬甸的和尚很多，平均每一百個緬甸人之中就有一名和尚，人們對和尚也是非常尊敬的。

在緬王時代，佛教的大主教就是緬王的師傅，總攬全國教務。緬王見他必須赤足跪拜，大主教進見緬王時，緬王必須讓開寶座，以示恭敬。在農村中，一直到現在，人們一見到和尚，特別是見到法師，必須就地跪拜；和尚坐車坐船，人們都要讓座；任何人要進和尚廟或佛寺，都必須先把鞋子脫掉。

緬甸的和尚廟平時除了燒開水外，一般的都不燒煮食物。和尚廟裏除了長老和有施主奉供者外，任何人每日必須親自托鉢化緣。一清早，信徒們（多半是婦女）即燒好飯菜，等到廟裏的和尚來化緣時，即在自家門口親自把飯菜分別倒進和尚的缽裏。每位和尚給送一勺飯一份菜，送完為止。和尚化緣後，須于午前返回寺廟，因為他們從午後到午夜十二時除了喝開水不能吃任何東西。

①在一九三一年，緬甸的基督教中，美國浸禮教佔百分之六十四，天主教佔百分之二十七，英國聖公會佔百分之七。

多民族國家 越南國內各民族（三）

吳子銘

（二）種族分類

種族分類，有以血統種分、有以語系分者，茲依據種族分類分別越南之民族如後：

一、越南族（百粵）：在印度支那半島占最大多數，約為印支總人口七二．四%，即一六、六七九、〇〇〇人，據一九七〇年日本共存社出版之東亞共榮圈調查：這些民族均居住於越南境內，他們約在十世紀前後受中國的統治，文化制度受中國影響甚大。越南民族大部以耕種為業，手工業與漁業亦頗適宜；惟商業不甚發達。日人認為安南平民富「順從性」，易於統制，惟大部體力弱，缺之持久性，然其智慧甚高，且富文藝天才，亦為前途無量之民族。

二、柬埔寨族（高棉民族）：約占印支總人口一二．七%，即二、九二五、〇〇〇人（同上單位調查），為次於安南人的高水準民族。以柬埔寨為根據，居住於越南境內者亦不少，因受印度人侵入的影響，血統上成為土人與印度人混種；他們的祖先為創設安哥拉都市之格蔑爾族，信仰佛教，以農業為主，而以牧畜、蠶桑、林產為副業，此外，如漁業與胡椒之種植亦甚發達；但對商業則不甚感興趣。彼等富藝術性，對彫刻及金屬細工甚優良，且富創造精神，他們曾與安南族作不斷的鬥爭。

三、泰族：約佔總人口六%，即一、三七五、〇〇〇人（同上註），他們為蒙古種人，由雲南地方南下與先住民族混血而自成一族，大部居於東京山獄地區及老撾一帶；其中包含泰族、寮族人，善社交，生活愉快活，彼等甚少從事耕種，大部從事漁獵，長於航海技術，他們雖亦長於商業，但因文化水準不高；多居於都市以外之地域。

四、其他種族：如苗族（又名耶奧族）、苗族（傜族）、緬族、玀玀族等，不少居東京及高原或寮國地帶。彼等系由中國移來之少數民族，人數約為九萬人，社會生活大部尚在原始狀態，以狩獵為生。居於安南山脈之印度尼西亞族，為印支有史以來最先移住當地之民族，剽悍猙獰，以狩獵為日常重要生活，亦能耕作。此外，為馬來族、遙族以及安南人與中國人混血之「明鄉」族，人數亦不少。

五、外國人之居住印支各國的有；以中國人、印度人、印度尼西亞人為主，中國華僑在印支各國所占地位為最重要。華僑在越南人數約為百萬，而不包括北越在內，越南淪入越共之手後，越南華僑亦淪入不可知的命運。

（三）語系分類

學者劃分民族，有以語系為分類者，茲依據此項原則，分析越南之民族如下：

一、越百粵語系：百越族（百粵）佔九十五%，東甌越（越國）、閩越（福建一帶）、南越（廣州一帶）、雒或駱廣（一名西甌廣西西南部與東京一帶）佔五%。

二、漢藏語系：

（一）漢泰語系：

1泰語羣：寮人、擺人、仲家、僮人、黑泰、白泰、儂人、沙人等。

2越蒙語羣：裳（MOUNG）、猛等。

（二）藏緬語系：玀玀語羣：傈佬、窩泥、阿佧、歷些、栗粟等。

（三）苗傜語系：

1苗人：青苗、白苗、紅苗、黑苗等。

2傜人：大板傜、藍靛傜、金門傜、高欄傜、小板傜等。

三、南亞語族（孟吉語系）：吉蔑（高棉）、舍末（CHEME）、白那（BEGNAR）、毛夷（MOI）、佧瓦（WA）、塞岩（SEDANG）等。

四、南島語系（馬來語系）：占婆（占人）、喇得（RADE）、白牢（BLAO）等。

漢泰語系起源於中國，他們在史前已由康藏高原到長江上游、中游，故泰語與我國貴州南部廣西北部之「洞」、「水語」及「仲語」、「僮語」同出一源。後來漸向西南遷徙，而到了中南半島。另一部到緬甸為撣人（山頭人），留居雲南者為迤西迤南一帶之擺夷；入越北為泰為寮。其中有一部分居越南東京。藏緬語系向東南發展之路線可分六支；第一支部份遷入越南境。

苗族大部在四川、雲南、廣西，少數到廣東、緬甸東北、泰、寮三國北部及越南東京山地，在越南的通稱為蠻。南亞語族之吉蔑族因受遙人壓迫，大部遷到今之高棉或柬埔寨，曾建扶南國，唐為眞臘國。越南山地則有舍末、伯那、塞岩、毛夷等族。

南島語族叢馬來語族，多史前由印度而來，後受猛、吉族的壓迫，一支經泰國、高棉而至今越南中折等地為占人，一支到馬來半島為馬來人，漢末建林邑國，唐改稱環王，五代稱占城；今存者除占婆外，有喇得，白牢等族。

由上述，可見越南民族十之八九是中國東南的百越或百粵及西南土著的大部份族類同一源流，實無可懷疑。（完）

東南亞 双周刊 第六八八期

居住在砂勝越的 馬來族人割禮儀式

伊仕男

東南亞之有回教存在要追溯到七世紀末葉，那時回教由阿拉伯傳到印度的「古査拉」，由於「古査拉」人是一個善於航海的民族，在他們的來來返返的傳佈下，蘇門答臘的北部「亞齊」和「巴塞」地方，在十四世紀初期已有回教流行。

一四零五年，當「拜里米蘇拉」在「滿剌加」建立馬來王朝時，滿剌加部下雖然很多是移民自蘇島爪哇的信徒，可是一切風俗習慣仍受極為濃厚的印度多神教影響。

一四一四年，二世王穆哈末伊干達沙，娶了蘇島巴賽回教王國的公主為妃，直接間接受到公主影響，二世王也改信回教同時還勸令屬下人民信奉回教，直到十五世紀末葉，回教漸漸形成為馬來人的唯一宗教，「滿剌加」也變成回教中心。考察現時馬來人的風族，除了語言，文字和風俗有若干部份仍保留其原始性或印度教形式影響外，他們的回教色彩，簡直與中東一帶的回教國家一般無異。

除奉行回教主穆罕默德的五大善功外，還有一件也是回教徒引為畢生大事的，就是「割禮」。回教徒都當它是一種「聖行」去做，雖然在可蘭經上並不曾把「割禮」列為必須要強制執行的儀式。由於傳統的習慣，馬來人無形中把「割禮」列為「入教」或「歸化」的先決條件。

「割禮」不祇行於男子，女子也有「割禮」不過女子的「割禮」儀式普遍上不如男子般隆重。按照馬來人風俗，女孩應孩在出世後四十日才可舉行「割禮」，男孩子則出世後三天就隨時可舉行。一般認為小孩子在初生之際，施行「割禮」的時候比較少受點痛苦，但這種情形並不見得普遍，反而較為普遍的是在五歲至十歲間才舉行。

凡是在七歲以後才舉行「割禮」的，都不必揀擇吉日時辰；如果是女孩子，儀式更為簡單，祇要把「割禮師」請來，經過唸經和作福的儀式後，用小刀把女孩子的小陰唇或陰核部位割損些微地方，便算禮成。如果是男孩子就隆重得多，家長要在執行「割禮」前夕，盛設宴會請親朋，當眾宣佈明天替孩子舉行「割禮」。到執行「割禮」的一天，先把「割禮師」請來，款以嘉賓之禮，然後叫受割者把下身浸在冷水盆幾分鐘，作用是使生殖器受冷起了收縮作用，一則可減輕被割時的痛苦，二則可減少流血和其他可能性的危險。

「割禮師」舉行例行的儀式後，把一切應用的工具陳列一旁，然後開始在孩子的包皮割去少許，跟着一種叫做（JAPA）的止血藥敷上傷口，這種JAPA是割禮師們的家傳秘藥，據說是從好些植物中提煉出來的。

男孩施行割禮的當天，做家長的也要盛宴親朋，比較有錢的，還大事歌舞作樂。

有人認為「割禮」是古代封建社會遺留下來的殘酷風尚，有人認為割禮是對於人體的一種損害，可是根據清眞教義的解釋，認為「割禮」對於人生有着很重要的作用，除保持生殖器的清潔外，還可防止手淫和減輕性慾，同時助長發育。

一九五四年三月，汶萊王的王子和公主同時舉行「割禮」，熱鬧情形，達到舉國如狂的程度。慶典一連三天舉行，在慶典舉行前，固然各處與皇族有關的人們都趕來觀禮，就是遠處馬拉奕西里亞的臣民們以至美里的市民，頓時都到汶萊市區來，弄到汶萊市內的商店民居，都住滿了外來的親友。

汶萊王宮建立在一個小山上，整個小山都是王宮的範圍，草地上用不同顏色的草裝飾成一個皇徽，王宮的範圍很大，可是王宮的那幢房子卻佔地不過二千呎左右。

第一天中午開始，就正式開放，任由民眾進入參觀，還派有御用巴士在市區接送民眾進出王宮。入夜，燈火輝煌，有兩三處地方跳着「浪迎舞」，任由民眾參加，跳到盡興才退出。又有電影劇場，土人歌唱，巫樂隊演奏，角力場，比劍場，鬥雞場，傀儡戲場，還有一處唸經的所在，很多貴婦們都坐着唸經。

第二天，正式舉行割禮，在王宮的正殿，經過了很多繁文瑣節，割禮才在肅穆莊嚴的氣氛下舉行，整個大廳湧着千幾百人，鴉雀無聲，只有「割禮師」的動作聲和喃喃唸經聲，割禮過後，鼓樂大作，一直連續到夜裏，跟着又狂歡一晚。

第三天，白天裏除了參加宴會的人們之外，沒有進宮，可是到了夜裏，又是大開門禁，與眾同樂。

極富藝術色彩的 泰國古典戲劇

葉中靈

泰國人雖熱烈追求西方的物質文明，他們對於母國的古典藝術仍具有濃厚的興趣。泰國的藝術是宗教的象徵，自然美的表現，今日遺傳着的古典戲劇還脫離不了美的意境，特殊的風味。泰國戲劇與歷史幾乎具有同樣悠久的歷史，在泰族遷居暹羅本土以前，印度的古戲「摩奴羅」經流行於泰南的洛坤，往後泰國戲劇的各種形式與名稱，完全是從「摩奴羅」演變而來，到目前為止，「摩奴羅」戲依然盛行於洛坤一帶地方，表演的古劇，為「摩奴羅仙子」故事，保持着純粹的原始色彩。印度文化之影響泰國文化，不可謂不鉅。

泰國的古典戲劇之能夠發展到今日的精深博大的形式，多數是靠歷代帝王的提倡，文學家的改革。從泰國第一世皇迄第六世皇，均有或多或少的御著劇本，他們還提高劇員的待遇，以協助戲劇的發展。第六世皇曾採用歐洲的話劇，截長補短，實有裨益。這時期的戲劇改革，可分為三個階段，首先表演動作很遲緩，台詞歌唱也冗長累贅，其次，戲劇應含有改造社會風氣的力量，提高文化水準的功能，最後，以西方戲劇的形式作為泰國古典劇的藍本，經過長時間的耘耕考驗，泰國戲劇終於開放燦爛的花朵，堅實的果實，成為泰國藝術花園的一朵奇葩了。

泰國戲劇是中國與印度戲劇的混合物，好像京劇裏的騎馬、坐船、開門等動作是象徵式的。泰國戲裏的舞者往往以纖細的指尖來表示各種深奧的意思，譬如：「變」的表示是將兩手交叉貼於胸部；「憤怒」的表示是將兩手摩擦其頸部，或伸指、頓足；「喜悅」的表示是將左掌伸平，掌背舉近於口邊；「凶惡」的表示是將食指指着地下。諸如此類的動作，的確含着玄之又玄的意味，觀眾神遊其間，彷彿飄浮於虛無飄渺的境界。值得注意的是：一般男女演員的服裝非常華麗，還點綴着燦爛奪目的金銀飾物，帽亦作佛塔的形狀，滿鑲珍寶；此外她們手上帶着寬大的手鐲，腳帶脚環，這充份地說明，以前僅在宮廷裏而表演，因為泰國的舊時宮廷，室內既無穿鞋子的必要，舞孃又何必着鞋呢？在古典戲劇裏，表演員祇是依着舞曲而跳舞，唱者另有其人，所用的樂器則有鑼鼓，木琴與檀板等。每當舞者儘情地將手舞足蹈的時候，樂師們隨即依聲詩，聲韻的和諧清淒，感情的含蓄飽滿，簡直是一股潛在的力量，緊緊地敲着觀眾的心弦。她們發調的高低是隨着故事發展的節奏而高低，頗有「老殘遊記」裏白妞說書的姿態美「王小玉⋯⋯唱了幾句書兒，聲音初不甚大，唱了十數句之後，漸漸地越唱越高，忽然拔了個尖兒，像一條鋼線，拋入空際，不禁暗暗叫絕，那知她於那最高的地方尚能迴環轉折，幾轉之後，又高一層，接連有三四疊，節節高起⋯⋯」

曼谷的國立戲劇學院位於皇家田博物院之右，它是經常表演泰國古典劇的地方。這是一座宮殿式的建築物，那建築形式純粹是泰國風格，內部裝飾之錦繡，乃與其他藝術品一脈相承的宗教象徵。這學院是直接為國家負責訓練戲劇工作者，學成以後，即將所得功夫表現出來。據所知道，該院的表演是有固定的日期，每逢星期一、三、五、六與星期日，都有演出，凡是前往參觀者，均需於事前定票，可見愛好此道者之眾多，這是個值得喜悅的。

我們參觀的古典劇是「喇達遜王子」（PRINCE RATHASAN）是一則佛教故事，大城時代即流行於民間。整個故事的發展經過是這樣的，有個富者，家道衰落，無法繼續培養他的十二個女兒，將他們摒棄於道左，讓命運來擺佈她們的前途。她們流浪到「迦耶普里」國——那是食人鬼仙希（SANDHI）的境域，仙希非常憐憫她們處境，遂給予充份的保護。她們發覺食人鬼的面目以後，趕緊奔逃到古達拉國（KUTARA）。古達拉國的統治者羅達西哈（ROTHASIDDHA）究竟還不是個好東西，他除將她們安置於皇宮內，還納她們作自己的妃子。那時候，食人鬼到處尋覓失蹤的女子，終於得悉她們都成為羅達西哈的擁有物。神通廣大的仙希搖身一變，將自己化為傾城的佳人，儘情地向羅達西哈獻媚，後者遂娶她為皇后。仙希於獲得權勢後，忍心地將她們的眼睛吃掉，祇有最小者得免於難。她再進一步將她們禁錮於迦耶普里國裏。她們在飢寒的處境中過日子。食人鬼後來又讓她們的親生骨肉食掉，但那最小者卻秘密把自己的孩子藏起來——他就是喇達遜王子。這齣古典戲劇，便是描寫他怎樣救出自己的母親及其十一個姐姐。故事是那麼的多彩多姿，佈景又那麼的堂皇富麗，真使人羨慕不已，泰國古典戲劇的藝術精華，就在這兒充份地表現出來。

藝文

韓玉汝手書尺牘

韓縝，字玉汝。宋哲宗朝，拜尚書右僕射，兼中書侍郎。首相蔡確，與章惇誣陷忠良，縝暴其奸狀。以太子太保致仕，卒謚莊敬。

縝欽聞
制命深副顛言屬此守藩莫
皇佟
慶嚮
風馳想言敘奚殫摸 又上

詞林雜故

癸亥——詞人厄運之年。春初，分香館主朱庸齋病逝五羊。秋七月，「瀛邊片羽」詞人江絜生居士，捐館台北市。江先生原籍江蘇，隱迹蓬島逾三十年，不栄仕進，昔年曾爲幕府記室，能文而外，復長倚聲，居申江時著稱爲彊村老人高弟，遺著「瀛邊片羽」詞二百餘闋，成惕軒，李猷兩先生作序。錄其題兔千里寄隨筆調寄渠都詞云：「淡菊明欲俏，爐烟寂，歸奇人據琱案。玄亭載酒，歌鸞畫壁，兩京名滿。愁烽漸鼓莖霜，剩斷腸，瓊璁奇怨。總唱惜，紙貴豐坊，裙瀾故國誰挽。殘壘萬感棲遲，衣冠恨別，前塵烟黯。新蒲綻筆，秋搭變雨，歲華驚換。扁舟甚日歸去，怕往久，灝波又淺。綴古歡，浴夢潭香，霧燈自辦」。詞得古微翁「繁憂沉陸，孤夢搴天」之意，一脈相承。而今已矣，恨望天涯，有換羽移宮，易成消歇之概。吳梅謂「講樓含一調爲掉忘之詞，若祝觀用之，皆蓮搖千里之謬」此姑勿辯，然其調多平音，句短，尚拗，兼此三者，而譜之又能圓到，斯爲佳製。譚仲修篋中詞選錄一首，詞

茹香詞話

茹香

云：「綠陽花梢紅。又滿明草草，吹燙東風。陟殘春衫，襟上酒香猶濃。人不見，烟痕空。臨遠天，吳山千重。且拓錦箋愁，很金詩夢，敲下小簾櫳。風箏落，闌干東。是誰家笑語，兒女花叢。一種江南天氣，薄寒初融。芳草路，知應同，遲冷吟，嬌鶯聲中。問多少香塵，長安狹斜飛玉驄」。譚獻評爲無一字不工。詞爲清中葉舉人夏爽（土旁）之作，爽，字子俊，號去疾，江蘇上元人，有「寒枝堂詞存」一卷行世。余別愛況蕙風蓉樓春詞併錄之。詞云：「嗟春來何遲，恰芳塵散轍，烟褚流澌。此際飄客，倦游何依。悲攜愈，愁攀離。似左徒，行吟天涯。怎鏡憑華年，青山故國，回首夢都迷。登臨地，芳菲時。幾紅牙按譜，白袷尋詩。底事尊前雙淚，這回難持。埋香恨，今誰知。剩短碑，凄凉題詞。更不粽春愁，垂楊過雨三兩枝」。詞序云：「乙未清明後一日果岑前輩招同吝冷半唐游江亭，吝泠期而不至，賦此調寄懷。半唐屬和，余亦機聲，起句同用嗟春來何遲五字。」

文徵明山水扇面

文徵明，書畫名家，事略詳前。

北田五子的梁器圃與陶握山

蘊齋

何衡，何絳，陳恭尹，梁槤，陶璜，世稱北田五子陳恭尹增江集自序云：「庚子春，予歸自楚南，其夏，與何，梁，陶，諸子，掩關於新塘者二年。辛丑之冬，始爲羅浮之游。自壬寅至戊申，則掩關羊額爲多，蓋二何子之家在焉，而梁，陶，則所居近也。」關於何衡，何絳兄弟兩人的生平，已先後在本刊前兩期介紹過了。現在，且述說梁槤和陶璜的事略罷。

據陳恭尹撰梁寒塘墓志銘稱：「寒塘先生梁氏，諱連（左旁從木），字器圃，廣東順德人也。父叙州同知，諱在廷，致政後，生先生於邑城西山之旅。池中白蓮開並蒂花者七，時以爲瑞。弱冠補諸生，有聲。運會遷移，遂年自廢。結茅池西，扁曰寒塘，懸板橋以限往來，非其人不得入也。好讀書，晝夜不釋卷。興之所至，扁舟獨往，仰月忘返，近郡名山，羅浮西樵，歲必一再登。天性高潔，然不能獨居，無朋友則不樂。偶不至，則輕裝就之。高談雄論，觸緒英發。遇世俗人，或終日不作一語，人初以爲傲，久而親之，知其無他也。邑令膠西張其策，高其行，希一見不可得。跡其在甘溪，單車詣見，握手傾慕，先生夷曠自如。令退而歎曰：『高風偉節，蘇雲卿之流，宜不可折束致也』爲詩力追中唐，沖淡有自得之致。工書善畫，片紙之出，人爭寶之。子弟傳其學者數人，時稱寒塘一派。先生生於崇禎戊辰月日，卒於癸丑月日。易簀之際，賦詩自述，敕家人毋得以俗物污吾盤几，舉手別親友，寂然而逝，得年四十有五。娶同邑陳氏，封員外郎陳公某之女。子二，長符祖，習易經，不赴試。次謂，爲諸生，詩字畫俱有名，後先生十年卒。女一，適郡隱士陳敬之子某。孫三人澤，邑諸生，符祖出。泉，謂出。沛，符祖出。俱幼，未聘。先生早歲感慨世難，每思投袂而起，常斥千金產，資同人遠游。既落落無所成，乃與同邑何左王衡，何不偕絳，番禺陶苦子璜，暨尹，閉關北田，世之言隱者，目爲北田五子。然先生最先逝世，左王次之，苦子又次之，今在者，尹與不偕耳。先生沒二年，而滇粵變亂，尹遭意外之禍，幾於不免，遂浮沈閭俗間，視先生，蹤乎後矣。邑新志，傳先生於隱逸，謂其清高無累，蓋與道合，信矣。符祖以今月日，葬先生於南海石灣鳳凰山某向之原。尹爲之銘，銘曰：有伯鸞之高，而志益傷。有皋羽之慟，而去其狂。舉不爲名，而任天以行。夫是以沒世而不忘。」按文中所謂「子弟傳其學者數人」，考寒塘弟曰梁根，號東巴山人，善蘭竹，性孤高，有乃兄風度。而寒塘子梁謂，字言公，以詩畫世其家，人比之爲大小米。所以陳恭尹送言公之惠州詩，也有「少年初旅食，多藝盛時名」之語。至於文中所謂「先生沒二年，而滇粵變亂」，則是指清康熙十三年甲寅，吳三桂於雲南叛變，自稱周帝。越年丙辰，尚之信在廣東響應。恭尹受嫌疑，被捕入獄，故曰：「尹遭意外之禍，幾於不免」。又據陳恭尹獨漉堂集，有「讀梁高士寒塘辭世詩次韻哭之」二首，詩句道：「絕無沾滯絕根塵，膚髮完歸與兩親。蝴蝶夢中醒睡客，白蓮花裏去來身。天邊星已占方朔，谷中名猶說子眞。不恨夜臺多好友，西山薇蕨漸無人。」「寂寞空齋閉竹門，寒塘西畔暗雲屯。心從灰後仍餘熱，水到窮時自得源。作傳敢辭朋友責，遺經深幸子孫存。朱明丹火西樵月，照爾千秋處士魂。」

在北田五子中，四子都是順德同邑，二何家羊額，陳恭尹家龍山，梁連家大良，只有陶璜是籍貫番禺而已。但陶氏屢次易地遷居，尤其是攜母至羊額何衡家中，同住數年，母死時，還是何衡代爲主持喪葬的。因此，他們五人，交游可說是相當密切。在陳恭尹獨漉堂集裏，有詩一首，詩題是「握山唱予新塘，半兩寫懷，因寄虛齋寒塘兩兄」，詩句道：「頻年兄弟相依，散誕江村共捲歸，薄酒上顛開卷後，竹竿持艇採泉歸。眠食笑語橫支枕，出忘舩亂著衣，今日對君惟有歎，鶺鴒雙翼不成飛。」由此看來，可知他們交誼的密切，是如何了。關於陶璜的生平，以陳恭尹撰「陶握山行狀」最爲詳盡，節錄如下：「君諱璜，姓陶氏，廣東番禺人，初字酬子。其七世祖魯，明成化宏治中，以討賊功，仕至湖廣布政使，自鬱林移家廣州，史所稱陶三廣者也。卒葬郡北握山，故君以爲號焉。祖曰幼岳，父曰盟茂才，君生而端凝，十歲能文章，廣州破，從茂才走鄉落間，遇大風覆舟，茂才溺焉，君自船後得出，乃更其字曰苦子。少錄爲諸生，非其好也，久之，謝去，性孤僻，嗜吟詠，奉母陳太君，避地僦舍以居，凡十數徙。所至，必灑掃尺一室，設書史香茗，旦夕嘯歌其中，雖有歲度不樂也。」又云：「家廟在廣州城中，經亂爲兵居，乃卜西郊高原創建數世祠宇，率宗族歲時祭享。新會有三廣公石坊，歲久將頹，又竭資重新之，以廣州多所先生，時廣州初撤藩，民復舊業，君先業多爲他人隱占，片紙可得，而君恥與之較，竟置不問也。」又云：「君素健，耐勞苦，日徒步行百里。今秋得微疾，猶冒風登鎮海樓，赴同人高會。十月之望，力疾起，拜於家堂，眩暈不能興，自是遂劇。以十月廿九日，卒於正寢，遺命不用浮屠，他無所言，溯其生崇禎丁丑四月二日，得年五十三。始幼岳翁資無一郡，有爲常滿泉而常募化其家。踏而果，墜而傷肩及足。其徙寞之，每夜恭禱佛前，願生翁家。久之，意緒擯棄，其師以藥得之，辭曰，吾往陶家矣，語畢而絕。其師下山之陶家，則陶翁列香燭堂上，告衆孫矣。徐語以故，翁曰，然哉，昨夕昏時，吾見其趨而入，呼之不應，斯其是也。茂才言，新生兒肩有紅痣，而一足屈。師曰，足屈，所傷也，痣紅，所傳藥也。歸山爲直其足而葬之，足遂愈。前事人人知者，觀君生平，猶有僧之遺習者乎。然而潔身獨行，遯世無悶，可謂高士也矣，有惟獨齋詩集二卷。」

冬瓜的夏令食制

鳳人

本草綱目稱：「冬瓜，蔬類植物。春暮生藤引蔓，葉如掌狀分裂，莖葉皆有毛刺，夏月開黃花。結實大者徑尺餘，長二三尺，瓜皮堅厚，嫩時色綠有毛，老則蒼色，上浮白霜，供食用，皮及子皆入藥。」

什錦冬瓜盅，將原個冬瓜，在頂上部成小蓋子，然後用鷄肉粒，火腿粒，筍粒，鮮蓮等，放到瓜裏去，文火清燉，那夏令菜式，在酒樓中，常有享客。但這一食制，和熱炒品不同，並不是在三數分鐘內，可以「咄嗟立辦」。酒樓爲應客起見，正如左傳所說，「兵可千日不用，不可一日不備」。於是，冬瓜盅先用蒸籠燉好，待到客人需求時，便將配料弄熟，放到瓜裏去，這在供求雙方，都得到便利，粵諺稱之爲「放水燈」。

這種冬瓜盅，是很容易分辨的。因爲配料和冬瓜，不是同時燉成的緣故，肉類的精華，瓜瓤（右旁從瓜）吸收不到，所以吃起來，瓜味是淡然的，色也白而不透紅。精研飲食的人，當然不很歡迎了，但酒樓在營業上，有着他的難題，不能不利用那變通辦法呢。

酒樓爲適應環境，於是又有所謂肘子冬瓜，取多瓜去皮，切成方塊，燉時火候，自然不須原個冬瓜盅這麼長久的時間，而且肘子和上湯都是廚房裏常備着的物品，客人點用，可以如時應命。至於所謂什錦冬瓜羹，簡直是冬瓜盅删繁就簡的縮影，那是臨時應客的夏令湯水之一而已。價錢和食味，都與原個冬瓜盅有天淵之別。至於將冬瓜切成薄片，中間一刀，塡入火腿片，飯面蒸熟，清甘可口，正是家常便飯的夏令菜式，更有將冬瓜連皮切件，加入鮮蓮，火腿，陳皮，紅棗，和全鴨同燉，稱爲冬瓜鴨，和北方菜館的冬瓜全鷄，正是大同小異，而將冬瓜燜爛成茸，拌入蟹肉，名曰蟹肉冬茸，在酒樓菜譜中，已是見慣了。

太史田鷄，是將多瓜切成李齊狀，李齊，粵語稱之爲馬蹄，然後加入田鷄件，火腿塊，清燉而成，湯清而腴，在夏天裏，是上佳的食制，始自梁太史節庵的家廚，人們提到太史二字，便會聯想到蛇羹，便會以爲太史田鷄，也是江太史霞公的美食呢。

全新寶馬323I 省油夠勁電子設備

·阿爾拔·

速度較舊款快，耗油較舊款省，車廂並裝有大型寶馬車系的電子設備。寶馬的小型高性能車系已經進入第三代了。三系列是寶馬最成功的車系，直至現在已經生產了一百三十萬部，過去幾年中平均每天生產八百部。

全新寶馬三系列已研究了六年，目的是保留寶馬所有的優點及加強其駕駛樂趣。同時增加性能輸出亦是全新寶馬三系列的大前題。但車廂內部盡量加大，但爲了保留三系列的一貫形象，車外的設計則受到舊款的限制。如新款三系列一樣，全新三系列看來與上一代非常相似，但實際上，它是全新製作，沒有一塊車身版是相同的，而內裏的機械結構更是完全兩樣。

氣流動力設計，全新三系列寶馬的風阻系數爲〇·三八，雖然比起全新的雅迪（〇·三〇）和福特SIRRA（〇·三四）便覺稍遜，但比起舊款的三系列的〇·四六風阻系數，就已經有很大的進步。車廂雖然較舊款大，但車身長度卻比舊款短一·二吋，車闊和前輪距則多了〇·四及〇·三吋。

機械規格方面也改良來提高新車系的性能，在全新的車系裏，共有四汽缸和六汽缸直列引擎，而兩種汽缸容積選擇。而再經過全新的四前速式或五前速手動波箱或三變速自動波箱來驅動後輪。

寶馬還有一個打破傳統的突破，在今年秋季後，便會推出全新的四門三系列寶馬，相信這個車款推出後，很多四門中型豪華房車亦會受到威脅。

第三代寶馬三系列房車目前車款有一七六六C·C·的三一六，功率輸出爲九〇馬力（DIN），極速達一七五千米／小時；一〇九MPH），一九九〇C·C·的三二〇I，功率輸出爲一二五馬力（DIN），極速達一九六千米／小時，及二三一六C·C·的三二三I，極速爲二〇二千米／小時。

改良引擎的主要目的是減低耗油量，擊浪的空氣污染及維修的費用。三二三I的六汽缸單汽缸頂凸輪軸引擎已由保殊的機械式燃料注射系統改爲保殊電子燃料注射系統，凸輪軸的設計亦經改良，使扭力特性亦有增加。這個系統在一二〇〇YPM上暢行，汽油供應便會自動切斷。怠速範圍亦由八〇〇——九〇〇RPM改低至八〇〇至八五〇RPM。改良了的凸輪軸設計及加大了的壓縮比（九·五改大至九·八比一），最大馬力較前款爲少（五三〇〇RPM時的最大力率輸出爲一三九馬力，舊款三二三I在五八〇〇RPM時可輸出一四三馬力），但扭力則增大了很多，現在四〇〇〇RPM時的扭力爲一五一磅呎，舊款在四五〇〇RPM時只能輸出一四〇磅呎。

三二三I車尾的擾流器是標準裝置，它對新三系列的風阻改良有一定的幫助，裝了擾流器的三二三I，風阻系數只爲〇·三七，加上車重的減輕，雖然最大功率輸出較舊款少，但卻不影響它的性能輸出。大致上，新款三二三I，逕較舊款的三二三I（四前速手動波箱系統）還要快，四檔的最高速度達一二四·一MPH（五檔極速爲一二三·六MPH）而舊款的極速只達一一八·五MPH。由靜止加速至六〇MPH只需八·一秒，至一〇〇MPH需時二三·七秒。舊款的以上數字則爲八·二秒及二五·二秒。如果裝置普通的五前速手動波箱，四及五檔的再度加速能亦算不錯（用四檔由三〇MPH加速至五〇MPH需時九·一秒，用五檔由五〇MPH加速至七〇MPH需時一四·四秒），如果選用ZF特製的密齒比五前速手動跑車波箱，效果就更加超著。駕駛三二三I，很容易便會時常停留在高波檔之間，因高速行車，反應亦極之爽快。改善耗油量是新款三系列的目的，三二三I的平均耗油量爲二三·八MPG（一一·九升／一〇〇千米），比舊款優良一九%。

汽車革命

在一九八三年，一個革命性的注油方法將受到重視，由盧巴里·奧雲·樂格活（RUBERY OWEN ROCKWELL）推動的一千八百輕量「鐵特」（TRIDEM）油軸將大舉進行生產，這些油軸使保養功夫減少起碼兩倍。

盧巴里·奧雲·樂格活的基本設計用意是把三條合一的車軸造到只有兩條車軸那末輕巧。同時，這些三合一的車軸也要符合一般車呔的需要。

爲何這種三合一的軸竟可以與傳統一般的孖軸輕巧呢？原因頗簡單，它是包在一個以鋁延金屬的保護殼內。同時，也由於它是包藏在注了油的內殼裏，所以能容許它本身的長度減少四吋之多。結連在外的外殼部份爲十五厘米（六吋）的防磨擦綫路，它可以自動調節。這個設計乃是由盧巴里·奧雲·樂格活有限公司與SKF及其他汽車配件製造廠聯合出產。

積架車廠否極泰來 大力改革反虧爲盈

在經濟不景時期，一間公司必須在各方面都能夠維持充分的競爭能力，即使無法壓倒競爭對手，起碼也要旗鼓相當。在這方面，積架汽車可算是一個成功的榜樣了！

在八十年代，積架車廠遭遇到經濟衰退的打擊，加上英國的高水平通貨膨脹和英鎊匯率升值，形成它在主要出口市場遭受到兩家主要競爭對手車廠——平治和寶馬的壓力，但它始終全力以赴，一一克服了問題，終於取得成功！

在一九八零年，積架車廠採取果敢的行動，大幅度節約成本，但同時提高了整個機構工作人員的工作效率；與此同時，又密切注意在生產成本日益上漲之下，提高產品質素，使到自己的出品物有所值。

在生產部人員加倍努力之下，積架車廠以結束一些生產效率欠理想的作業部門，同時引進一些效率較佳和加強管理的控制措施。

然而，在該車廠衆多的革新措施中，最收效最顯著則是大幅度減少人力方面，使到作業成本得以大幅度降低。

這項裁減人力的計劃，耗時兩年始得完成。結果廠方的勞動力由上至下各階層均減低人手逾三成。

就在一九八一和八二年間，積架汽車的銷量上升接近百分之七十，相當於同期的生產力兩倍。以一九八三年首季與一九八〇年同期相比，每名工人的生產力提高了三倍，產量也由一九八零年的每人產車一點二輛，到一九八三年提高至每人三點五輛。在一九八三年的上半年度，全球的積架汽車銷量共達一萬四千五百廿八輛，反映出這個方案收到了極大的效果。

積架車廠改革措施除了要求工人加倍勤奮工作之外，公司方面也集中全力，淘汰一些妨礙生產，牽制生產力和壓抑品質水準的落伍方法。

經過一連改弦換轍的革新後，廠方的生產作業益更流暢順利。此外，廠方採取新措施，確保零件廠商和積架屬下工廠供應的裝配汽車零件源源不絕，及時配合裝配廠方面的需要，杜絕了零件不繼，妨礙裝配綫流水作業的困擾。這些一切成就，都是積架汽車廠管理當局在過去兩年來與工人方面共同努力革新之下取得的成果。

這種種努力，不但使到新車出廠交貨準期，令到顧客，尤其是美國方面的顧客稱心滿意，同時也有助於改善該公司的財政狀況，更促使積架車廠擺脫多年來虧蝕纍纍的困境，首次反虧爲盈。

積架汽車在本港由新英華汽車有限公司總代理，該公司爲英之傑集團屬下機構之一，且爲柯士甸路華，雅仕錠馬田，雅仕錠力達，積架，勞斯萊斯及利來等汽車的本港總經銷。

磁力懸浮運輸工具 即將在伯明罕試行

世界第一個利用磁力懸浮原理操作的公共運輸系統不久便可投入服務，封面圖片是英國一家工廠裝配該系統首輛客車的情形，而裝配工程已接近完成。這個取名MAGLEV的運輸系統行車軌長六二〇米，把英國國家展覽中心火車站與伯明罕機場新客運大樓聯接起來，試驗行車將於三個月內開始。

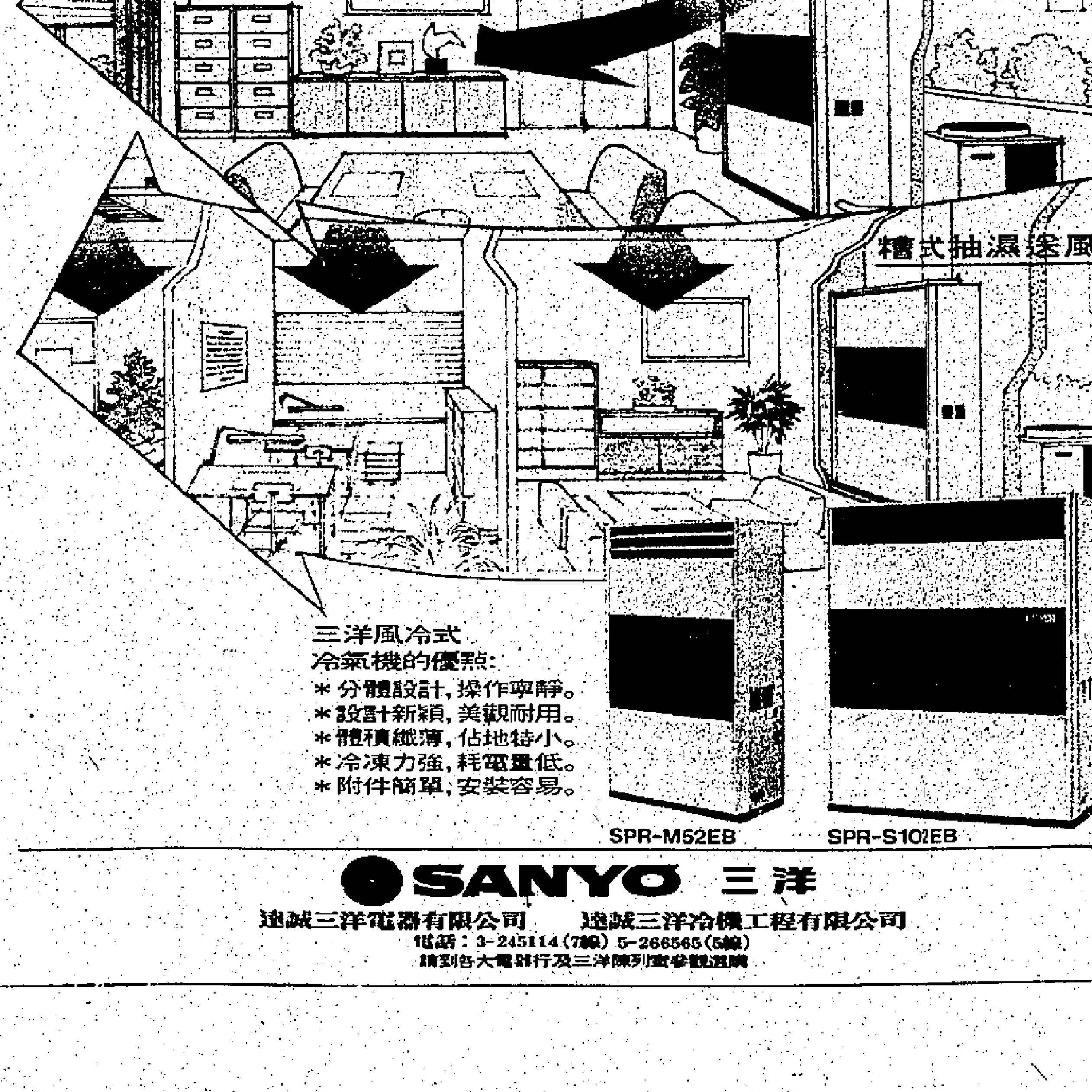
每輛客車載客四十人，除六個有座位外，其餘乘客必須站立，全程需時約九十秒鐘。客車車長六米，高三米和闊二·二五米，它的雙層玻璃增強纖維車殼架設在一個銲接的鋁製車盤上，重四·八公噸。MAGLEV車身的升起是採用磁吸力的，它行駛於一對鋼皮撐路軌上，無論載重多少或載重是否集中某點，車身與路軌之間必有十五毫米空隙。它的推動力來自車身底部一具可變電壓綫性感應發動機，後者以下的路軌中央是一條綫性發動機反應軌。客車不用司機操作，但裝設一具車上電腦供自動操作，它可以依照預定的時間周期操作或按照乘客需求操作，即乘客可以在軌道兩端的車站按鈕召喚客車。

伯明罕MAGLEV系統架在距離地面五米高度處，以相距十五米的柱子支持，它能容納兩輛各有兩個車卡的客車分別在一對平行路軌上作同方向和反方向行駛。這種被描述爲「衆人運輸設備」的客車也可以在港口和機場內當載貨之用。

清潔香港 人人有責 大家合作

各行各業的最佳拍擋
三洋大型風冷式工商業用冷氣機

三洋大型風冷式工商業用冷氣機，適用範圍廣泛，吹風系統可採用直接式或冷氣槽式。三洋大型風冷式SPR冷氣機系列，冷凍能力由47,000BTU至256,000BTU多種型號，適合各行各業的需要。



三洋風冷式冷氣機的優點：
＊分體設計，操作寧靜。
＊設計新穎，美觀耐用。
＊體積纖薄，佔地特小。
＊冷凍力強，耗電量低。
＊附件簡單，安裝容易。

SANYO 三洋
速誠三洋電器有限公司 速誠三洋冷機工程有限公司
電話：3-245114（7線） 5-266565（5線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
星期日、例假、照常辦公，歡迎查詢報名

日本:本州·東京迪士尼樂園·富士山·九州·鹿兒島·阿蘇活火山·雲仙·福岡

東京迪士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland
六天$2860 天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。

本州八天豪華遊 $3520
新幹線子彈車・東京迪士尼樂園
大阪往東京・搭乘內陸機
全程高級酒店・一流享受
逢星期二、四、五、六、日 出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡

豪華八天 $3630
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法國8天	(逢星期四、六)	$ 6690
★英、法國、瑞士10天	(逢星期四)	$ 7690
★歐洲(中、南)15天	28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12	$10790
★歐洲(中、北)15天	(逢星期四)	$11190
★歐洲17天	28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12	$11490

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。膳食三餐，以中菜爲主。

香港—倫敦—香港
機票十酒店十早餐
$5500
逢星期四

斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈十字全層 5-240061
(中環皇后戲院樓上) 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心商場A72 0-430211
(荃灣朝八至晚八辦公)
機票部專綫：(星期日照常辦公)
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai
清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島
清邁四天 $2190　清邁八天 $2510
芭堤雅四天 $2150　曼谷七天 $2150
布吉島七天 $2690 (雙程內陸機)
天天出發·乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、大皇宮大酒店。

全台灣 CAL
台北·高雄·阿里山·日月潭·花蓮
四天 $1590　花蓮五天 $1690
豪華七天 $1990　九天 $2350
高級七天 $2190　九天 $2550
天天出發·乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北)。
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天 $3380 十一天 $3790
馬星豪華七天 $2990
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉、大高地火山湖、碧瑤林、聖堂竹琴、蘇碧灣、碧瑤、賭場、百勝灘。
住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國 國泰
日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發(乘國泰)
富士山廸士尼樂園六天 $2860
天天出發(乘華航767)
韓國九州鹿兒島八天 $3790
逢星期一、三、四、五出發(乘華航767)
日韓聯遊豪華團八天 $3990
九州鹿兒島本州八天 $3990
九州鹿兒島八天豪華團 $3630

嘉禾旅遊 享受一流

嘉禾旅行社有限公司
九龍尖沙咀漢口道17號新聲大廈704室
電話：3-7238882, 7238818
星期日及公衆假期照常辦公
機票部電話：3-7240096

日本韓國
＊獨家主辦＊
大阪迪士尼樂園六天 $2,860起
九本海陸空聯遊八天 $4,190
＊天天出發・獨立成團＊
■六天行程勝八天，全本州精華遊，美加多夜總會，大阪入，東京返，旅遊更舒適。
韓國漢城・仁川四天 $2,700
■全程包單人房，住華克山莊HONEY BEE SHOW及伎生宴。乘泰航逢一、五、日出發。

泰國
＊創新行程＊
曼谷桂河橋芭堤雅七天 $2,150
合艾布吉島攀訝六天 $3,190
椰林海濱渡假五天 $2,150
增遊泰國縮影古城及迪士尼樂園
■安排多次夜總會，創新合艾布吉及椰林海濱渡假，節目豐富。住宿新落成之凱悅中央大酒店。
■乘華航，早機出發，晚機返港。
獨立成團，逢三、四、六、日出發

台灣
＊阿里山＊
台北烏來六福 野生動物園四天 $1,450起
環島阿里山七天 $1,990起
＊獨立成團・天天出發＊
■全程住宿一流大酒店，膳食敢誇全港之冠。乘大韓噴射客機，早去晚返。
＊代訂各大酒店機票連接送＊
■第一、天成及國賓大飯店每晚$110元起

東南亞・美加歐

菲律賓碧瑤林六・七天	$1,790
星馬檳城怡保七天	$2,990
星馬泰檳城九天	$3,490
韓國本州八天	$4,190
美國夏威夷西岸七天	$6,190
歐洲英、法、瑞士十天	$6,880

各國簽証機票酒店服務
電話訂位、專人即送

南華(快捷)旅行社有限公司

IATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-445112

韓國
四天$2700 逢週六出發
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。
回程可自由停留台北，不另收費。欣賞全亞洲最豪華之夜總會HONEY BEE SHOW
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送及早餐
代訂漢城酒店：巴喇沙$46　喜來登$46　新羅$42
(每房以美金計算)凱悅$46　高麗娜$34　世宗$28

日韓八天	$4280
本州八天	$3590
九州七天	$3750
本州六天	$2860
鹿兒島東京六天	$3350
九本州八天	$4290

每星期均有團出發

美加

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十一天	$12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期

歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380
歐洲十九天	$12380
歐洲二十一天	$13380

全程膳食包三餐(除巴黎及倫敦)
每星期均有團出發

峇里島

峇里島六天	$3995
星馬檳城七天	$2999
星馬泰九天	$3499
曼谷清邁七天	$2390
曼谷七天	$2150

逢週一、三、六、日出發

永光旅行社有限公司

香港銅鑼灣軒尼詩道480—482號2樓201室
電話：⑤8911880 ⑤8911823 ⑤8911722
紐約戲院對面永安銀行樓上

中山溫泉 噴射船豪華團
來回噴射船　住宿新溫泉　眞正豪華團
大衆化價錢　天天出發　日日有團

中山石景山石岐二天	$408／488
中山澳門總統酒店二天	$408／488
中山石岐石景山澳門三天	$558
中山珠海石景山石岐	$558

代訂澳門總統、皇都、凱悅、珠海溫泉賓館各大酒店客房

高級豪華團 粵海山色
從化天湖南湖四天$798 逢星期三晚夜船去星期日直通車回　從化南湖韶關丹霞山南華寺廣州五天$898。逢星期三、六出發來回直通車或飛翔船。
星湖從化西樵廣州五天$898 逢星期六出發來回冷氣直通車。番禺蓮花山從化南湖三天$648 逢星期五出發飛翔船往返。
惠州西湖羅浮山湯山溫泉二、三天 268／368 逢星期五、六出發。

高級豪華團 湖光山色
香密湖西麗湖深圳蛇口海鮮團一天遊
遊覽深圳兩湖詩畫風光。品嘗蛇口華園海鮮午宴。
豪華冷氣直通巴士來回
逢三、五、六、日、出發
祇收$168

北京、鄭州 開封
10天祇收$2325
8月1, 6, 13, 20, 28, 9月3, 10, 22, 25, 10月1, 14, 23日
港穗來回直通車 穗京臥鋪客車。

少林寺、洛陽龍門 鄭州開封登封嵩山
8天祇收$1688
出發日期：8月1, 5, 7, 14, 17, 21, 27, 9月4, 10, 18, 22, 10月1, 9, 14, 23, 28,
港穗來回直通車 國內臥鋪客車

南泰青烟曲濟上 京山島台阜南海
10天祇收$3588
出發日期：8月12, 19,　9月16　10月14　11月18　12月18 23
港穗飛翔船穗京 飛機上海直航返港

西少洛龍開登鄭林 安寺陽門封封州
8天空航團祇收 $2988
出發日期：8月21, 28,　9月11, 25, 10月2, 9, 30,　11月6, 20,　12月4, 18, 25日
港穗直通車去星湖輪返

星晨旅遊有限公司

[illegible]

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

菲律賓 碧瑤・碧濤灣七天團
(全港最豪華，成本最高)
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊最豪華之碧濤灣鄉村俱樂部，住宿馬尼拉五星總統，鄉村及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，最佳導遊爲你服務。
天天出發
星期一、二、四、日，早出晚返
星期三、六，晚出晚返，方便選擇
七天超值 $1990

曼谷芭堤雅 七天寶寶團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：
1)住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3)多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
天天出發
七天$　2150

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1)乘早機出發，晚機返港。
2)清邁往曼谷乘內陸機。
3)布吉島來回乘內陸機。
4)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $2510
逢星期六出發布吉島
七天　$2690

台灣環島 早機出發・晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
天天出發
八天 $2170
七天 $1990

馬星泰 乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、三、六出發
馬星七天 $2980
馬星泰十二天 $3980

星晨旅遊有限公司

[illegible]

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

日本本州 廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線(子彈火車)。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $3530
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $3890

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛田神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 $4090
逢星期二、四、六、日
鹿兒島九州八天
逢星期三、四 $3690

韓日九州
韓日團暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及有日本紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。
韓國九州團則多遊佐賀，霧島，鹿兒島，指宿，櫻島火山，宮崎，大分，阿蘇火山，熊本，福岡，一流行程，全港獨有。
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二出發 $4390
逢星期日出發
韓國四天 $2700
韓國九天 $4390
逢星期五出發
韓國九州八天 $3690
韓國九州十天 $4290

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維加斯(賭城)，大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天　$5990
美國西岸十天　$8390
美加西岸十一天 $10390

澳洲 黃金海岸八天豪華團
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天 $6490起

全泰馬星　康泰身心　全台灣·菲律賓　康泰身心　韓國九州鹿兒島　康泰身心　美加歐洲澳洲

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190　芭堤雅四天$2150(包單人房)

清邁八天$2510　曼谷七天 $2150

布吉島高級七天 $2690 (雙程內陸機)

天天出發(乘泰航早機 Thai)

航　機：乘搭泰航A 300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。

內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。

酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店(Holiday Inn) ②最新落成大皇宮酒店(Grand Palace Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。

膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星(檳城) 七天 $2990

馬星泰 九天 $3380 十一天 $3790

全泰馬星(清邁 檳城) 十二天 $3990

逢星期一、三、四、六、日出發

乘搭星航747豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

台北四天$1590 豪華七天$1990 九天$2350

花蓮五天$1690 高級七天$2190 九天$2550

天天出發(乘華航早機 CAL)

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇

內陸機：華航兩程內陸機(台北——花蓮、高雄——台北)節省行車16小時，行程更舒適，愉快

住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山

膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉

夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村 本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1990

逢星期一、三、六、日出發

乘搭國泰豪華747客機

早機出發、晚機返港、玩足七天。

暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧瑤林、碧瑤蘇碧灣、賭場、百勝灘急流瀑布。

住宿：馬尼拉最高級喜來登大酒店

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

八天 $3900　九天 $4200

逢星期一、三、四、五出發

乘華航最新式767早機

韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較

日本本州 八天 $3520

逢星期一、二、三、六、日出發 國泰

本團成本全港最高：

1)國泰直航大坂：東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京、台北者最為方便

2)獨家住富士山山中湖大酒店 子彈火車

3)增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台、東芝科學館

新增迪士尼樂園 六天 $2860

天天出發(停留台北不另收費)

乘華航往東京好處多：

①乘華航767豪華客機，早機去，晚機返，玩足六天。

②獨家停東京市區羽田機場，並非成田機場(遠離東京60公里)節省往返機場時間四小時(並不包括塞車時間)

暢遊：東京、銀座、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、白絲瀑布、冰穴、迪士尼樂園(包套票)

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)

節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉機、迪士尼樂園，荷里活環球片場，三藩市、拉斯維加斯，華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國夏威夷八天豪華團	$6189
2.美國西岸八天觀光/探親團	$7299
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8799
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8695
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$10999
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13380
8.歐遊八、十一天特選	$6799
9.澳洲九天精華遊	$6989
10.澳洲(黃金海岸)八天精選	$8295

每月均有團定期出發

康泰旅行社 有限公司

5-211411　3-676111

3-305207　3-322301

0-430211 (荃灣地鐵站南豐中心商場A72 朝八至晚八辦公)

(星期日照常辦公)

百佳 旅運有限公司

5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD. / OXFORD COLLEGE / CAMBRIDGE COLLEGE / BOURNEMOUTH COLLEGE / ENGLAND

ALPHA COLLEGE / VANCOUVER / CANADA / G9-12 / (F. II-V)

東京廸士尼六天團 $2860起 逢星期日出發

代理各大航空公司機票(東南亞、美加、歐洲)代辦各國旅遊簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社

H-431012 H-435871

北京 八天師生團$1350 七天航空團$2490

桂林、陽朔五天航空團	$1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團	$660
星湖、鼎湖、廣州四天團	$560
從化、廣州三天團	$450
廈門、泉州六天遊	$1150

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全

5 222822　5 222851　5 222300

中環域多利皇后街利降大厦203室

星航	十三天歐洲遊	$8980
	六天夏威夷	$4788
	十四天美加遊	$11889
華航	八天美國西岸	$7489
	澳航七天澳洲遊	$7595
	澳航十五天澳紐遊	$15995

歐洲美加多款行程

東京廸士尼六天 $2860	韓國四天豪華團 $2490
馬星泰九天 $3290	台灣四天遊覽團 $1450
菲律賓七天 $1990	台灣七天豪華團 $2030
泰國芭堤雅七天 $2150	阿里山九天團 $2390

學生移民英、美、加、澳紐、歐洲機票

加迅 3-321311-4 (普慶戲院對面)

九龍彌敦道363號恒成大厦1310室

台北 660	檳城1780	溫哥華2200
曼谷 950	星加坡1380	多倫多2750
台日1050	馬星泰1750	紐約2850
韓台1300	三藩市1900	歐洲2150
大阪1230	夏威夷1700	澳洲2300
菲島1000	西雅圖1750	中東2250

韓國機票+酒店(四天三晚) $1650

台北機票+酒店+接送$840 天天出發

台北四天豪華團$1450 (逢二、五出發)

特快九天台證$170(凡參團者減收$100)

本公司羅省分社已開幕，客人可自由選擇取票地方

台北漢城 東京曼谷 機票+酒店 總滙

台北：來來、華國、碧富邑、希爾敦、財神、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正。

漢城：樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅。

曼谷：藴莎、第一、中央、曼路娜、麗澤、芭堤雅、美輪、暹灣。選

東京：京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、銀座東急、大阪東急。

利華 3-660206-7 星光行752室　3-306331-4 銀行中心905室

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大厦1301室

沖繩島 獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北

$2860(小童減收$500)

韓國四天 $2700	夏威夷七天 $4799
韓國五天 $3000	美西岸八天 $7299
泰國七天 $2150	美東岸五天 $5999
清邁八天 $2510	美國加五天 $6999
台灣八天 $2350	日本州八天 $3520
馬星七天 $2990	日九州七天 $3300

日本廸士尼樂園 行程包括兩天玩此樂園、包括套票、乘搭日航華航回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1899起

逢星期三、四、六、日出發

菲航機票+麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

黎格實比·馬容火山

豪華七天團 $2299

★乘搭菲航雙程內陸噴射客機

★參觀全世界最完美之錐形活火山

★全程住宿五星級豪華大酒店

★全港獨有嶄新行程

逢星期日出發

請與各大旅行社報名查詢

信和旅遊 3-306121 3-889968

北京 九天火車團$1780 冷氣套房 包烤鴨宴 逢星期一、六、日

桂林、陽朔直航梧州七天	$1650
丹霞山、南華寺四天	$580
星湖、鼎湖、從化溫泉四天	$590
中山溫泉、翠亨、石岐二天	$420
香蜜湖逍遙遊二天	$385
小梅沙海濱渡假 天天出發	$160

彌敦道582號信和中心一樓商場138室

康泰身心 康泰

5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1690	七天$2150
直航大阪	七天$1990	八天$2510
東京返港	九天$2350	布吉$2690

天天出發 乘搭最高級航機

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字樓

分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字

旺角彌敦道636號銀行中心17字

旺角彌敦道582號信和中心10字

荃灣地鐵站南豐中心商場A72

中外 旅行社 5-416650

印尼峇里島

六天精選遊

日期：9月10日

只限護照

香港德輔道中173號先施大厦1102室

富華

九龍登打士街栢裕中心1108室 即運輸署樓上 電話：3-880125-6

日本狄士尼	台北
六天$2690	四天$1590

代訂廉價機票·簽證·火車證及酒店

台北$680	星加坡$1400
東京$1050	羅省$2050
曼谷$1100	倫敦$2200
漢城$1390	雪梨$2300

代訂直通車·星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141(8線)

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北 650	馬尼拉 680	紐約 2850
曼谷 950	韓日台 1990	倫敦 2020
日本 1070	馬星泰 1400	德國 2150
韓台 1300	夏威夷 1700	巴黎 2250
大阪 1250	三藩市 1900	羅馬 2150
印尼 1980	洛杉磯 1900	荷蘭 2150
檳城 1780	溫哥華 2030	雪梨 2300

特快台證 $150

各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上 旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

星 $1390	馬尼拉 $990	紐約 $2700
泰國 $1100	韓日台 $2250	倫敦 $2200
東京 $1090	星馬泰 $1800	德國 $2250
韓台 $1300	西雅圖 $1800	巴黎 $2200
大阪 $1250	羅省 $2050	羅馬 $2200
檳城 $1950	溫哥華 $2000	荷蘭 $2350
台北 $680	多倫多 $2900	澳洲 $2300

特快台證十次全套$160

星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327

北京六天直航團$3690 逢星期二出發

北京七天航空團$2890 逢星期二出發

北京、南京、上海、杭州

10天$4390(逢星期二) 11天$3690(逢星期一)

海南環島七天 $1890 逢星期一出發

北京南京十三天 $5190

7月23、30日 8月6、20日

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191

日本廸士尼樂園

六天$2860

天天出發

代辦各地廉價機票、酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家

佳寧港九旅行團 精選行程 超值享受

暑假特價優待學界

歡迎自組團體或租用巴士

特設著名海灘海浴團 祗收$19

包括冷氣巴士接送及精美餐盒

(1)淺水灣、南灣、中灣線 (2)大浪灣線 (3)大潭水、小潭水線

報名查詢：尖沙咀星光行1114室 灣仔佳寧中心22樓 金鐘站海富中心地下 另租用旅遊巴士請電

熱線電話：③7226658 ⑤8313165 ⑤298133 ⑤8313493

代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

代理各大航空公司廉價機票 東南亞美加歐洲澳紐旅行團

新航夏威夷假期 $3990起	法航歐洲精華遊 $8695起
西北美加精華遊 $6995起	英航翡翠歐遊團 $7590起
西北美加縱橫遊 $6630起	國泰歐陸假期 $6989起
日航天地美加遊 $8000起	新航歐洲假期 $6880起
新航美洲假期 $5789起	澳航澳紐精華遊 $7295起
新航加州假期 $5999起	國泰澳紐假期 $7289起
華航美加遊蹤 $4799起	加航加拿大遊覽 $9895起
菲航美洲假期 $6188起	國泰加拿大假期 $9889起

凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100

代理歐美COSMOS/CONTIKI團EURAIL PASS火車票GREY HOUND旅遊車票

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司

5-257148 3-910348-0

中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯絡總會

台灣 阿里山九天$2350 花蓮七天$1990 台證$150殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房$2700	六天 $1990	六天$2860
五天 $3000	七天 $2150	七天$3388
台北單人房$100	七天清邁$2350	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大長行1007室 九龍彌敦道555號胡社生行811室 九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

中華民國七十二周年卅國慶祝賀團

全台灣十四天	$2490	10月2日出發
韓台十五天觀光祝賀團	$3490	10月1日出發
台北假期四天渡假團	$1450	
全台灣暑期七天團	$1990	
韓國四天貴賓團	$2700	
日本一狄士尼6天	$2860	
泰星七天豪華團	$2890	
全泰國七天豪華團	$2190	
菲律賓五天豪華團	$1399	

代辦台灣、CI、印尼、東南亞簽證及平價機票

中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H.431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天$395 逢二、四、六出發	中山珠海賓館 兩天$498 三天$668
石岩湖兩天 $440/$498 天天出發	蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

德輔道中185-195號李寶椿大廈103室

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1450 天天出發	日本廸士尼 六天$2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發	韓國豪華團 四天 單人房 逢週五、日出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票

台北機票+酒店+接送$950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司

5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬(檳城)七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS

機票+酒店 東京、韓國 曼谷、澳門

韓國4天 HK2700 逢一出發

請向港九各大旅行社 或熱線電話 H-200825查詢

TOP TOURS

東京廸士尼4天 2,197

廸士尼6天$2860

逢星期日出發

請向港九各大旅行社 或熱線電話 H-200825查詢

百福 旅遊有限公司

5-259241 10線 3-670091 3線 3-679125 3線

中南歐十九天聯遊 7月28日 8月4、11、25日

美國西岸賭城十天 7月13、20、30日 8月7、10、24日

美國東岸十一天 7月18日 8月2、5、19、22日

蘇聯北歐十四天 8月6、27、30日

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓 九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 信用好

5-776685 5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天 泰證$80四天

代理各大航空公司廉價機票

多倫多$2720	西雅圖$1750
溫哥華$2300	紐約$2920
倫敦$2700	澳洲$1990

歡迎信用咭及旅行支票

銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓、吉利市場鄰

達明 3-7215277(6線)

澳洲	夏威夷西岸
$7050起	$3790起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉 日日遊

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓 香港皇后大道西245號九樓 3-664203-6 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

日台 六至九天 2860起 東京廸士尼天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	日韓台
曼谷七天$2150	九天$2350	8至11天$4150起
清邁七天$2350	七天$1990	本州八天$3520
馬星七天$2980	雙十國慶團	九本州八天$4150

韓台 四至七天 2700起 全程單人房 包伎生藝宴

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室 服務時間朝九晚七 假日分行照常 歡迎VISA、AE簽帳

浪子

三〇五：飽歷滄桑的女人

陳賓與李大器兩人在客廳喝酒，其他的客人還未下來，應該還有半個鐘頭，他們才會下來。

陳賓道：「我有時候，感到十分空虛。」李大器道：「你應該結婚了。」陳賓苦笑道：「沒有對象。」李大器笑道：「對象不易找，找錯了，便會誤了一生。」陳賓道：「我也如此想。」

陳賓呷了口酒，道：「聽道你與李嫣然感情不錯。」李大器道：「已成過去。」李大器道：「我知道以前有一段日子，你們的感情也不錯。」陳賓搖頭道：「今天，我也曾想過，假如我向她求婚，她將會如何。」陳賓有點激動，但馬上又平淡一來，道：「希望她答應你。」李大器道：「我想，她也會答應。」陳賓苦笑道：「恭喜你。」

李大器道：「我也曾考慮過了，我知道她對你已沒有什麼餘情的時候，我也曾那末想，但今天，我已改變了主意，求婚，這一句話，我永不會說出口。」

陳賓道：「為什麼呢？」李大器道：「第一是年齡有距離。」陳賓道：「丈夫比太太年長十二三年，算不得什麼。」李大器道：「最主要還是感情發展不起來，同行了多天了，我對于她知道得更多，她飽歷滄桑，對什麼事也難以認真起來，這是十分危險的，何況我們同姓。」

在這時代，同姓結婚已有不少例子，但一個女人對什麼事也提不起勁，經歷得太多，感情也麻木了，這不是婚姻之福，李大器道：「何況我有子有孫，她未必能相處得好。」

李大器最要考慮是這一點，相處不好，日子便不會好過，這是一個上了年紀事業又有成的人所不願意忍受的。李大器再結婚，希望有一個安定的家庭生活，假如娶了個新太太回來，弄到家庭不和，這又何苦，倒不如過鰥居生活，反而無牽無掛。

陳賓聽了，不禁點頭，李嫣然的性格，他是清楚的，她不是最好的太太。當年為了愛慕明星生活，不甘與窮措大的陳賓在一起，她與馮雲辦上了，二十年來，她與馮雲分手之後，也會與什麼人在一起，沒有人知道，她自己也從不說，陳賓與她再見的時候，便感到兩人之間已築起了一堵看不見的牆，這一堵牆實是無法打破。

他對于李嫣然雖未忘懷，但也不會積極地主動地與她再把戀情發展下去。她如嫁給了李大器，他沒有什麼話說，甚至嫁給任何人，他也只有禮貌地說一聲恭喜而已。

也許李嫣然不是如此想，她還幻想到自己是公主，白馬王子有的是，李大器道：「她不及朱欣欣，朱欣欣年紀比她輕十多年，但做事有分寸。」陳賓道：「是的，我對這個女人印象很好。」李大器道：「只可惜，她可能成為趙勇的太太。」

陳賓道：「你說是可能。」李大器笑道：「是呀，我們正等候吃這一頓喜酒。」陳賓沒有作聲。朱欣欣確是明艷照人，是個漂亮的姑娘，嫁給了趙勇，便有鮮花插在牛糞上之感。

陳賓道：「世上的事情從來便是很少公平的。」李大器笑拍一下他的肩膊道：「比如你，今天名成利就，可是還沒有琴瑟和諧的家庭生活，也是何等的不公平。」

陳賓苦笑不語，這時候樓梯聲響起了，下來的是陳子深兩口子，陳子深已到酒吧間來了，陳賓道：「先喝點酒。」這是餐前酒，陳子深居住外國久了，也有此習慣。

雙劍天涯

・高峰・

十九：一口氣連闖九關

闌圖尊者曾經敗在蘇朝彥的「宇稱轉移」之下，聽法王之言，只得苦笑一聲，他正有所求於法王，不敢立時發作。

曾大廟心中大為後悔，走將過去，探探他的鼻息，扶着蘇朝彥，卻沒有死，歎然道：「少年，我早說過了，你何必自逞英雄，你沒事麼？吸幾口氣躡臨。」

蘇朝彥吸了一口氣，道：「我沒事，只是痛。」

曾大廟道：「那裏痛？」

蘇朝彥撫摸着斷了的兩根肋骨，道：「這裏痛，我的胸骨斷了。」

曾大廟一聽此言，大吃一驚之後，繼又大喜，喃喃的道：「這怎麼會？這怎麼成？」

蘇朝彥道：「前輩，你說什麼？」

曾大廟聽他的說話聲音，平平靜靜，雖然有些微弱，但沒有嘶啞悶聲難言，顯然真個沒事。

曾大廟心中驚訝，說道：「沒什麼，斷了肋骨，那容易，老夫給你駁回便成。」

扶着蘇朝彥起來，一掌對準他的斷骨之處，輕輕拍去，只聽「喀」的一聲，蘇朝彥微微的哼了一聲，也不見怎樣痛，拱手道：「老前輩手法驚人，小輩感謝。」

曾大廟之所以大驚，就是因為他打了一掌，居然沒能把這少年的內臟震傷，「斷獄掌」是白叫了。

他之所以大喜，就是因為幸而少年人的內臟沒有傷及，否則就難免終生後悔了。

只見蘇朝彥霍然站直，吸了一口大氣，大聲道：「前輩真是神醫，我沒事了，就像未吃一掌之前一般無異。」

扶輪法王與闌圖尊者面面相覷，他們知道蘇朝彥憑了宇稱轉移救命，但料不到如此高明，尊者冷冷的道：「我說他神功高明，難道有錯？」

扶輪法王武功深厚，約略的看到一些端倪，道：「大人，如果信得我過，貧僧已知此功的奧妙所在，秘訣在那裏？」

闌圖尊者大喜，道：「是嗎？請道其詳。」

扶輪法王微微一笑，說了一句話。（八二一）

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

狄克是坐在沙發上，是等李敏沖好涼出來了，他是有耐心，這樣李敏是在十五分鐘後出來了，她身上穿了一件毛巾衣，頭上卻是包了一塊毛巾。

李敏坐到了床上，斜乜眼對狄克看了看，然後說：「你還想回去不成？在你還穿得這樣，快把衣服脫掉，先來替我搥腿。」說完是伸出腿來了。

這一種命令，怕是最肯教男人接受的一道命令了，至少狄克是對她有好感的，於是他是脫掉衫了，他是脫剩了三角內褲為止，不再脫了，才過去為她敲腿了，那是隔着一層毛巾浴衣的，這一件浴衣是抱到腳背的，剛才她伸出來，是露出毛巾浴衣外，現在是遮住了，狄克是知道的，這是她的手法，於是他是輕輕的在為她搥了，一點不急進，這一點狄克是做得很好的，他似乎有替女人搥腿的經驗一樣，教李敏對他注視不瞬眼。

搥了一陣，她才對他說，是要替她捏捏腿了，不再是敲，於是她的一條腿在毛巾浴衣下擺中露了出來了，這可是教狄克心跳了，因為是白皙細膩的，他的手捏上去，便知她的肌膚極為滑膩，他看看李敏，她的臉是紅紅的，媚眼如絲般在斜乜住他，完全是一種滿孀嬌臉了，這是教狄克心中在嘀咕好笑的，他知道她和他在鬥的。

他好笑的，乃是她明明想他和她親熱的，卻又是想用手段來擺佈他的，想引誘他，由他採取主動，來維持她的自尊，他卻是偏要教她做主動。

這樣狄克在捏腿方面用上技巧了，當捏到她酸痲時，一聲呻吟，按在小腹上的手放鬆，這教狄克看了，心砰砰亂跳了，因為在李敏的毛巾浴衣內，是一點沒有什麼的，完全真空，下擺一撥開，於是廬山真面目為狄克見到了，這自然是引動男人的。

可是李敏亦感到了，他是用手把滑落的毛巾浴衣重又拉上遮了起來，當狄克為她另一條腿亦捏過後，她是一個翻身，伏在床上了，這是掩遮的姿勢。

她是扭動二下，把左右兩隻袖管褪了出來，然後說：「把衫拿掉，好好的替我推拿和敲。」

當拿開毛巾浴衣後，狄克是幾乎吹出口哨來的，李敏這具赤裸的胴體，真可以說是美透了的，一看上去就性感的，昨晚他認為瑪姬的身材已是一流的，現在看起來，李敏是要比瑪姬還要有條件得多了，這樣的胴體，任何男人都會着迷的，尤其是她的臀部，比瑪姬要有彈性得多，她是作半月型的突起的，瑪姬不是這樣圓了。狄克是不會什麼推拿的，他祇會按摩的，那種手多多式的按摩的，他為她敲敲之後，就來上按摩，他幾次想把她翻過身來，然後是吻她，但還是忍住了。（一一五）

牛公重傳

何必投機　楚子

親情

・拔天・

鍾安妮不時向卜崖拋媚眼。鍾太問卜崖家眷有一同來港？

「我未結婚。」卜崖說。

「二少這樣的人材，還未結婚，在美國一定有女朋友了。」鍾太說。

「沒有！」卜崖說。

「這樣倒好，這次回來做生意，可以順便找個好妻子了。哈哈讓我做個媒人好嗎？」鍾太說。

「我還沒有考慮結婚的事！」卜崖說。

「別太遲結婚啊！」鍾太說。

「媽，你就是那樣多管人家的事，也許卜先生不歡喜香港的女孩子呢？」鍾安妮說。

「香港的女孩子，那會比不上別地的？都是一流的啊！不要說別人，我的安妮可不知多少人想他去參加競選環球小姐，她肯去別人那有得爭！」鍾太說。

「媽，你不要以為自己的女兒好靚啊！在別人眼中，我可能會被看得很醜陋。」鍾安妮說。

「二少，你說我的安妮醜不醜？」鍾太問。

「很美麗！」卜崖說。

「聽見啦，安妮。」鍾太說。

「你這樣問，難道卜先生好意思說我醜麼？」鍾安妮說。

「真的，安妮小姐是我回來香港後，見到最美麗的女孩子。」卜崖說。

「安妮，今晚要請二少吃飯了。」鍾太說。

鍾安妮高興地笑了，又向卜崖拋了個明眼。

車到工廠大廈門前。

「這是工廠區，交通方便得很的！」鍾太說。

一起走進運貨電梯，來到一個全層的大單位，裏面已有人迎出來說：「鍾太，來了啦！」

「我給你們介紹。」鍾太說。

鍾太介紹這人是岳逸傑先生，年約三十六七歲，矮胖黝黑。他與卜崖握過手，請到客廳中奉茶。

談了幾句，卜崖要求看看地方。

岳逸傑便帶他們看了全廠各處。原來這層樓有四個單位，一間是做像生動物的，出品小鳥、狗、兔等，一間是做塑膠花的，另一間做手飾，其餘一間是業主岳逸傑的已空置了。

岳逸傑說如果成交，其他的單位都可以短期內遷走。（二五）

微中集

機場與大橋

鯉魚門大橋的建築要擱置了，為了建得高便有礙航機，建得低，便有礙船隻航行，為了研究，已花了納稅人多少金錢。

假如所得的結果就是這樣，似乎不必花多少錢也可以知道，只要站在岸邊，看看揚帆來往，飛機升降，知道得差不多了，此地不能建橋，難道不可以建隧道，隧道似乎除了海龍王會反對之外，沒有其他理由，要研究是那兒的地質如何，兩邊開山的工程又如何。

在香港島與九龍半島的東面，海面最狹便是鯉魚門，過了此，南堂海峽東龍島距離遠，建橋當然不宜。

說到底，最好還是把機場搬走，可是赤立角又不行，吐露港嗎，飛機在上空兜個圈，可能入了鯊魚涌，大陸地區。（一得）

花鳥蟲魚集

鳶尾花

園叟

鳶尾花的品種很多，這是我們最常見的幾個品種。

花菖蒲　花菖蒲亦有人稱為玉蟬花，葉呈劍狀，長達一公尺，花美而大，色彩豐富，此種鳶尾宜在濕地栽種，陽地亦可，但生長不佳，花期是在五、六月間。

燕子花　喜歡長於濕地，葉高一公尺，花亦在五月間抽出，可惜花莖不高，低於葉，花的顏色有青、紫、白等，花如燕子，因而得名。

溪蓀　能耐陰，植株不高，只有五公寸左右，很適宜盆栽，花期也在五至六月間，花的特點是，花之基部有網狀之斑紋，花是紫、白色。

小鳶尾　植株亦是五公寸高，五月間自葉叢抽出花莖，開白色或紫色的花，花之外片較內片為大，基部有毛狀突出。

蝴蝶花　此品種是栽種最廣的花卉，植株高約七公寸，耐陰，花脈分枝而開花，花形如蝴蝶飛舞，現在世界各國的園藝家，大量改良此品種，改良種很多，花期在四、五月。（附圖：蝴蝶花）（下）

浪花集

・白玫瑰・

醜

方太太霎時像觸電般，追問女兒：「威廉的病現在醫好了嗎？」

「大概好了吧……」

「妳有去檢查過醫生嗎？別傳染了給妳。」

方太太真是很担心，傳出去給人笑話。方叮叮氣惱地，隨又肯定地說：「我不看醫生，我已經不讓他入房睡了，我沒有髒病。」

「如果他治好了病，便原諒他一遭吧，到底是夫妻啊！」方太太勸解。

「我不再相信他，他會再染上病的，無法忍受他，怎能再同睡一張床呢？」

「看在孩子份上，給他機會。」方太太苦口婆心。

「我想通了，算啦，就這樣做少奶奶好了……妳不用替我擔心。」

「唉！」方太太深深地嘆氣。

「我要回去做少奶奶了，代問候爸爸吧，下次再回來見他。」方叮叮像說真又像開玩笑。

方太太看見女兒的神情，心裏吃驚，看看鐘點，說：「現在這時間你爸爸在出版社，我陪妳一起去出版社見見他，我們一起去喝下午茶。」

方叮叮神遊太虛似的隨母親去找父親，在父母面前，方叮叮忽然眼淚直流。方太太連忙勸慰。

「別吵她，讓她發洩一下吧。唉！」方先生感到心痛。

三人去喝下午茶也沒有愉快局面，好像有愁雲壓在他們頭上。

送女兒回孔家後，方太太和方先生回到家裏，立即打開話匣子。

方太太把女兒剛才在家裏說過的話，詳細複述給丈夫聽。

方先生聽得眉頭打結，沉重地說：「看來叮叮的精神可能出亂子，我們找孔家兩老商量一下吧。」

方太太立即搖電話給孔太太相約見面。（卅三）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

週日海旁

週日海旁，乃菲傭聚會之所。正是：

大談鄉事說鄉音
港紙還兒不易尋
辛苦幾年歸去也
家人重叙最開心

綠印姑娘

鳳三

二七三：最遲明年答應你

「好，你到我家吃飯吧！」

「你還是到我家中吃飯。」

「也好，我在十分鐘後出來。」

「拜拜！」當他們到了車中，高敬甫問陸琳何處飲下午茶，答道：「不必飲茶了。」

「到我家中去吃，有夜，我打電話來，任清提到你去寄信，怎會晚上寄信。」

陸琳即把母親要來的事告訴高敬甫，他說他會請假去接她的，陸琳道：

「由我請假，你不必了，也許那天正是假期。」

「她來到香港，可以住下去。」

「我有後父呢，不是告訴過你嗎？」

「她來了再說，許多年輕的女人到了香港也不要丈夫了。」

「他們感情很好。」

「你的後父一定很有功夫。」

「不許你如此說。」「不說不說。」

「我忘記一件事。」「甚麼事？」

陸琳是指忘記調查昨晚李襄來是否回去，可能他應酬後有興趣去找任清發洩，然後回去。

她告訴了高敬甫，他道：「他一定過夜，他真幸福。」

「我們來日方長呢？」陸琳白了他一眼。

「我們已經可以證明彼此了解，是不是。」

「是的，到明年，我已決定，最快是到明年。」

「最遲也是到明年。」

「好好好，最遲明年答應你。」

陸琳打電話與任清，說是在高敬甫家吃飯了，任清道：「李襄此刻在我這裏。」

「她今天回不回去？」

「他今天要回去，昨夜不會回去，我什麼都可以告訴你，你回不回來？」

「我當然回來的，拜拜。」

陸琳也簡單告訴了高敬甫，他說要洗浴，要他看電視候他。

他們八點正飲酒，喝的仍是貂湯力，大家都喝得不多，十點多，他們握別于她的寓所樓下，時間早，不好意思吻別呢！

三天後，陸琳又搶到帽子，獲利三千餘元，她感到自己十分順利，這一月的收入，高出于她的意表。

又是星期六，高敬甫與她同走，在車中提到晚上有重要的應酬，明天下午到她家了，再說：「你告訴任清，我已經向榮經理提過，因為小方已經提出辭職，榮經理說是再幾天可予答覆，我想大樓不成問題，因為我介紹，你令他滿意呢！」

找

・翠瑩・

一二〇：她整個變了

「太太，你終於回來了，我頸也望的長了。」

她跟着發出銀鈴般的笑聲。

我舉頭一望，但覺眼前一亮，小蓮整個變了，祇見她容光煥發，裝扮華貴，金飾輝煌。

「唔……小蓮，我差點不認得你了。」

「是的，我……這樣子裝扮好麼？她們都是一樣的。」

「很好……不過和你的年紀有些距離。」

「太太，你……不知道了，這一年來，香港人都變了，因為股票天天上升，俗語說『魚翅撈飯』也嫌不合口味呢！穿則外國名牌，我的女朋友，年齡和我差不多，但還不是一樣的打扮。」她忙作解釋。

「是的，我明白，我不過順咀說說罷了。」

「照余太你說，我這樣子真的會裝得老了？」

「也不一定，不過這些法國名牌服裝，大多數是價格高昂，所以設計方面，以乎適合隆重場面和貴婦明星歌星出場穿用，像你這麼年青，應該穿用青春活潑瓢逸款式，比較隨便，更容易襯托顯示出你的青春美，你以為對麼？」

「你要我和以前一樣？」她收歛笑容。

「也不一定的，不過以前你始終保持着少女形象，雅淡宜和，實在很美。」

我望着她面濃厚脂粉說。

「不……那時的裝扮寒酸極了。」

她搖搖頭。

「我現在的朋友全不是以前那樣的，我們每天從股票行出來，不是喝下午茶就是先去珠寶行或服裝店走走選擇時款，然後喝下午茶商量去甚麼地方吃晚飯找節目。」

「小蓮，你現在還投資股票買賣麼？」

「是的，運氣不錯，倒賺的不少。」

「找件正式工作吧！你還年輕。」

「有錢為甚麼不去賺，而且我近來開支大了，收一些微子租，和小少利息，怎夠我用？」她翹翹咀唇。

我見了她這個情形，十分反感，本待薄責她幾句，無奈感到今天才第一次重逢，難於不客氣地啟齒。

「小蓮，你這年來沒唸書補習麼？」

「我本來晚上補習的，但我要研究投資資料，後來應酬越來越多，我怎會有空？」

「我希望你無論怎樣，也要充實自己的知識……」我沒把話說完。

「中學畢業生，也最多每月七八百元薪金，夠吃不夠租啊！我們現在收入，是無法估計的。」

・西蕾・

二二三：有人跳樓喪生

比爾在飛去檀香山的途中，拉斯達忽然在飛機上出現，他那張冷冰冰的面孔，露出一陣得意的笑聲，衝着比爾說：「小子，你不是說想到世界各地去看看嗎？」

比爾氣結地說道：「原來是你在戲弄我，你這個心術不正的壞東西。」說罷，也吃吃的笑起來。

拉斯達說：「我現在是你的直屬上司，你得聽我的指揮了，比爾，你喜歡到台灣去嗎？」

比爾就是這樣和拉斯達合作了一段時期。

飛機飛臨倫敦上空，比爾卻睡着了，一位空中小姐推醒他道：「先生，飛機要着陸了，請你繫上安全帶。」

比爾到了倫敦，先到酒店開了個房間，洗了個澡，就爬上床睡覺，他長途跋涉，身心都疲累極了，一倒頭便睡到日上三竿才起來，他記起了下午兩點鐘，拉斯達會到那間平安公寓去找他的。於是他取了拉斯達給他的那條門匙，急急忙忙走下樓。

平安公寓位在埃寧頓區，比爾安步當車，走了一半路，就乘搭地下鐵，只消幾分鐘便來到立芬咸街，他轉彎抹角去找那幢平安公寓，忽然見到街上圍集了一大堆人，聽說是交通意外，比爾擠前去想看個究竟。

一輛警車泊在四十二號門前過來一點，車門敞開着，兩個頭戴藍黑色鋼盔的倫敦巡邏警察，站在人叢中，聽到有人說：「死者是個女人啊，她是跳樓死的。」

其中一個老者指點着四十二號屋的頂樓說：「她就是從那個樓頂跳下街心的。」

比爾看看這幢樓房，都比其他的樓宇高，每個房間都有一個突出外面的老虎窗，漆着灰黑色的外牆，六樓上面的窗子敞開着，那個跳樓的女人肯定不是住在三樓的。比爾心裏起了一陣疑雲，死者是女人嗎？是少婦抑或老婦？肥的或是瘦的？她的樣子漂亮不漂亮？可是沒有人知道。

比爾站在人堆後面，曾見那具屍體被一張床布蓋着，屍體流出的鮮血也染了一些血漬，他望上六樓的窗口，發現那塊窗帘也被撕破了。

這時救護車跳下兩個人，他們拿着一個黃色的裝死屍的塑膠袋，大聲叫着：「請讓開，請讓開，這有甚麼好看的，讓開。」

這兩個男護士揭去屍體上蓋着的那張床布，打開塑膠袋把屍體裝進去，「哎。」那個樣子真嚇壞人，弄得一片血肉模糊，可怕啊！」

「不是女人，是個男人呀。」不知誰叫起來。

奇聞趣事集

・稚名・

搜神新記

亞奴斯是一位一切創始之神，羅馬人每天早晨起來，都要先唸一句「亞奴斯」。此外，在收穫，結婚，分娩和戰爭等重大事件進行之前，必須向這位大神禱告，祈求祂的祝福。亞奴斯神廟遍設羅馬各地，神像的造型是前後都有一張臉孔，即腦袋前面是一張臉孔，而另一張臉孔則在後腦，看起來很像一對連體兒。每當羅馬發生戰爭的時候，亞奴斯神廟必須打開大門，用意是祈求這位大神出來保佑勝利，戰爭一天不結束，神廟一天不關門。據羅馬史家的記載，從第二代國王奴馬王時代起，一直到奧古斯都時代止，這漫長的六、七百年間，亞奴斯神廟的門，便只關上過一次，因為這段時間，羅馬一直在進行着侵略戰爭。

這位被羅馬人視為一切的開始的神，在每日每月每年的開始都要給人膜拜一次。英文的正月，就是因為這位神而得名。

北歐民族像其他民族一樣，崇拜大自然，他們把自然界的力量分為兩種：一種有益於人類，一種有害於人類的。有益於人類的自然力，如太陽、春天、雨、雷等，他們稱之為神。（雷代表熱力。在寒冷的北歐，雷來了，大地解凍，可從事耕種，因此北歐人很崇拜雷。雷是北歐神話中的主要的神。）有害於人類的自然力，如霜、雹、冰、雪等，他們稱之為「約吞」。「約吞」是個個子雄偉，滿身粗毛的巨人。他們也把宇宙分為兩部份：光明之部是「神的樂園」，稱為「阿司加德」，是衆神所住的地方。黑暗之部則是巨人所住的地方。

北歐的主神是奧丁，他是衆神之父，萬民之君。祂的妻子是弗麗加—天后。奧丁有不少孩子，長子是雷神叨爾；次子巴爾德爾則是光明神，以太陽為象徵；弗利是雨露和稼穡之神；勃隴琪是詩歌之神；體爾是勇敢和戰爭之神；女兒芙來亞是美和戀愛之神。（二八）

京華感舊錄

曹雪芹與右翼宗學

周簡段

報載，內地始拍電視連續劇「紅樓夢」，由此我想起曹雪芹與右翼宗學的一段軼事了。

四十年代，我在北京認識一位名曹養舟的老先生，當時年已八十，漢軍旗，擅玻黃，嗜酒愛花，對清朝掌故頗為熟悉。據曹老先生講，曹雪芹曾在右翼宗學供職，任抄胥工作，供職時，寄居舊刑部街一親戚家，距宗學不遠。

另據曹老先生講，北京的「風箏哈」與曹雪芹還有關係。當時東單子胡同一大雜院有居戶姓哈者，曹雪芹公餘之暇，常去哈家指點風箏如何紮架，如何彩繪，後哈家得其傳，數代以此為業，每屆春節，廠甸必設肆陳列各種風箏出售。民國初年曾在巴拿馬賽會得獎，由此推斷，證諸「南鷂北鳶考工志」為曹雪芹之著作，或非子虛。

原來清八旗分左右翼，鑲黃旗，正白旗，鑲白旗，正藍旗為左翼；正黃旗，正紅旗，鑲紅旗，鑲藍旗為右翼，隸屬右翼的滿族子弟入學習的地方，謂之為右翼宗學。查其故地在北京西單牌樓石虎胡同路北，有正房五間，乃清乾隆時進士裘文達之居所，其西牆緊臨縣公府，其東墻外即果匣子胡同，為曹雪芹指導哈氏製風箏處。

右翼宗學為裘文達之賜第後，宗學即遷往宣武門內絨線胡同（民國初年之警察醫院），曹雪芹仍繼續供職。

關於右翼宗學在清朝時之變遷在紀曉嵐「閱微草堂筆記」中「如是我聞」有記載：「裘文達之前為右翼宗學，宗學之前為吳額駙府，吳額駙（即吳三桂之子吳應熊。清代稱駙馬為額駙——筆者注）府之前為明大學士周延儒第。閱年既久，故不免時有變怪，然不為人害也。廳乃西小屋兩楹，曰：『好春軒』，為文達燕見賓客處。」

此屋既歸裘文達，直到道光二十年左右，裘氏後人始出售於安徽潘氏。潘氏居此又六十餘年。清室退位前，始購歸國有，欲在此地建立海軍部，與東城鐵獅子胡同之陸軍部，一東一西，一鐵獅子，一石虎，適足以揚威。但未及動工，清室退位，此屋即由民初之教育部總長湯化龍居住。湯氏在國外被刺，家屬即遷出，財政部在此設立財政金融討論會。直至雲南起義，推倒洪憲，梁啟超任財政總長，復於此設立松坡圖書館。嗣後松坡圖書館遷至北海公園，此屋即改歸蒙藏辦事處及蒙藏學校。側聞，今已改為中央民族學院附中，但後人不察，仍以右翼宗學呼之。

怪俠奇行錄

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

人與貓的叫聲，人人都可以分辨得出，明明是人聲，怎會變了貓叫？人人都聽到了，難道人人都聽錯？這是不可能的，但小二何以要說是貓叫，又阻止人查看？這和小二早時警告大家聽到任何聲響都不要驚怕是否有關？難道小二預先知道有事發生？還是經常都有此種事發生？

這一連串問題，在敏感而大胆的姜若蘭，一下子想得許多，輕輕的叩响隔板，叫道：「郭先生：你聽到叫聲了？去不去看看？」

郭房有反應了，郭翔軒說：「小二不是說是貓叫？有甚麼好看，睡吧，外間事，用不着我們去理！」

「郭先生，你真信小二的話，相信是貓叫？」

「管他是貓叫狗叫，都與我們無關，快睡吧！」

「郭先生，我不明白，你不是這一種人，怎會不加援手？不弄個明白？」

「明天你就明白了，你不睡，我要睡了！」他說完，似乎轉了個側，不再出聲了，姜若蘭心中不服，還要說話，但已聽不到回答，感到不高興，在隔板中找尋隙縫外望，看到郭翔軒確似睡在炕上，心中更不高興了。

叫嗎？他不應，過去看他？不甚方便。自己是個少女，到底男女有別，無法再睡，把心一橫，暗道：「好吧，你不去看，我去！」主意一定，便輕輕開了房門外出，以她的身手，要瞞過小二當然不難，但出了店外，就立即給人發覺了，對她說：「若蘭，怎麼也來了！」她一聽，又驚又喜，驚的是驚異，明明睡在房中的郭翔軒，怎會先她出來了？喜的是見他到底不是冷血的人，只是不想她出去，並非是個冷漠不理。

姜若蘭沒有回答，循聲外望，從身形認出是郭翔軒，便飛快的來到他身邊。他禁止她出聲，說等一會自可看到一切，切勿出聲，暴露身份。

姜若蘭碰他一下，撒嬌地說：「你勸我不要來，自己卻偷偷出來，一定有甚麼不可告人秘密，幸好我不聽你的話，自己出來。」

「我叫你不要出來，自然有道理，現在別說了，等着吧，但不管看到甚麼，你都有忍耐，千萬不可出聲，記住了！」

「得啦，得啦，我記得啦！」

她整個人靠在他身邊了。

突然一聲厲叫，「蓬」然一聲隨之，雖然還沒看到甚麼，卻已肯定有人掉了下來。

「一個老婦伏在暗處，用暗器將一個中年人擊中墮下了！」郭翔軒看得非常清楚地說。

蘭花劍帶着驚異地問：「你真看得這麼清楚？那老婦不是鬼臉婆吧？」

「不是，她是另一個女魔頭。」

「你認識她？」

「不敢肯定，有八成是金花妖婦朱妙妙！」

「朱妙妙，未聽說過！」

「在金沙江一帶，她的名頭甚大。」（一七五）

華僑日報晚報分類廣告刊戶七月份幸運抽獎揭曉

華僑日報、晚報分類廣告，七月份由瑞士雷達表贊助有獎遊戲，昨（五）日敦請太平洋行鐘錶部廣告經理李奕娟小姐蒞臨本報總社，與本報廣告主任譚錦生先生聯同抽獎，抽出幸運號碼如下：

獎名	獎券號碼	廣告大字	廣告通訊
頭獎	一五二七六	經驗醫師	九龍郵箱72002
二獎	一八七五三	高生數同學	電話5-241819
二獎	二〇三二〇	送子10道地下	電話0-777318
三獎	〇四五五七	太子舊字盤	電話3-7156549
三獎	〇二七一三	收買太平洋行	電話5-747766

本期獎額共五位，全部獎品由太平洋行鐘錶部送出，計：頭獎一名：可獲雷達男裝石英表一隻，價值HK$2480；二獎兩名：各得雷達女裝石英表，價值HK$870；三獎兩名：各得雷達金裝日曆石英表，價值HK$440。以上五位得獎者，請於八月十日（星期三）上午十二時攜同獎券到香港荷里活道110號華僑日報廣告部領獎。

聯圖：（左）李奕娟小姐（右）譚錦生先生抽獎時攝。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費十二元，如超過一個位，多出字數按一個位計算，逐日計費，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

深圳平售 德興12萬 友誼翠竹12萬 迎賓國際心湖 委托K7549111 金城

砲台街售 砲台街10-18號 厦售23萬 電0-4387070洽

14萬 8元朗大興大廈四樓東南460呎二梗房一廳 0-781236

12萬 3元朗洋樓高府420呎另有露台30呎吉售 0-783337

11萬 5元朗三樓420呎二房一廳向東南吉售 0-781236

碧華花園 九龍灣三〇八尺高級住宅出讓 有蓋車位 請電⑤919221林先生洽

彌敦道 499號中三樓 伙梯面積八佰餘呎 吉售46萬 年期長近地鐵站 電③843351

洋樓出售 老衛道打 裝修1300呎或2600呎 午十時至四時K714702洽

美孚 代辦分期 1600海景 98萬 宏長 K 7443522

代租售樓宇 本公司有大量正職客戶 歡迎業主委托免佣 K911121 K911123 ★榮★

夏巴對面 馬頭圍道 兩梯800呎 吉售52萬 年期長 電③957083 洽記70伙

旺角車位特平三萬五千 家和地產H422566

金翠苑 廣播道三房邊廳 1600尺連天台車位 三吉售70餘萬 家和地產H422566★

荃灣旺舖 沙咀道08號地下連閣樓 千六尺 合各行業 急售一九〇萬 四式式 四拾

荃灣二樓 沙咀道43號向南 合醫生等商住 廿四式 六萬 理髮 售九七

四百呎10萬 九龍灣海景 3街 ③878510洽

8向海景

官塘吉樓 宜安街近地鐵站 實用面積六百尺式拾萬 元有意請電K419690周

大單邊唐樓 任呎四樓住宅及 工場有四線電合 南北〇六〇 向西 洽

屯門中心 屯門區大廈14萬 2018呎 南洋三樓 600呎 萬 低 ⑤0-822656 旺

吉舖急售 共六百21呎合批發 他用途萬下倉 廿五個 電③2238686 花園洽

廣播道樓 急讓780呎三房二廳連冷氣入牆櫃有蓋車位 有意者電③385511吳先生

土瓜灣廠 千呎吉售有洗水機 機器設備合毛針織 用電K2207660洽 上道四號

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委托 K 644766

尖沙咀樓 近佐敦道地鐵高層向東南 實用400尺售26萬 合商住 電667732或693605孫 免佣

街市旺舖 白揚街19號A地下肉食公司 600呎只售85萬 請③8134242晚③812081 日 電售

藥行出讓 旺地 裝修觀塘五年 租平 營業移民廉讓 數萬元 至下午九時上午八時 K619615 可

新塡地街 永星里口 三面單邊唐樓480呎 器設備電話自讓 售24萬K844105洽

美孚 業主委托 超值 35遠景 800萬 宏長 K 7443522

美孚 歡迎委托 佣 860 40萬 三南房露 宏長 K 7443522

尖沙咀 中 住宅1100呎 ②寫字樓16 50至7000尺 彌敦 至 心586呎 3437呎可租 售⑤618387

三舖共售 48萬 地德昌街德喜大廈 鋪連閣七百尺兩間 三千五一間交吉 月5租油號廠 ③937850

葵芳唐樓 成 號近地鐵五樓三房 房均向南倒 新裝修吉售 K852070夜H540281日廳5 芳

小廠平售 長沙 地鐵站即可入伙 廠新厦千呎近 荔枝角工 電③9542558陳 有意請 洽

寫字樓頂 旺角 中心裝修設備齊全 始創 二千四百大廈 租平電 可 ...

750呎售21萬5 深水埗石硤尾街洋二樓 合商住 ③874632

購收租樓 及交吉樓舖 須入屋 臨上海街136號 九龍港九均合 吉快捷請電 K302293 K310032 夜304688

天祥

本報分類廣告效力宏大

12萬 二房 三樓 390呎 深水埗唐 順寧道491號 青山道興華街 修數萬來迭全新裝 新樓一樓可路 交吉快者得 ③分期首付 地磚送包 滿意 ③7774860 成四

13萬 二樓 420呎 深水埗大埔道近南昌 送全新裝修 一樓代按銀行 九萬 大埔道160 有意 地下 臨 洽 ③7790560

9萬 三樓 街唐24 號對正 鐵前口新 萬一樓 320呎 長沙灣道 水東京 長沙灣 行 代按銀 七 九 樓二房一廳 480呎 14萬 快者得 ③7790237

元朗平價別墅 七百呎 14萬有花園 車位 元朗石屋 交通好 二層八百呎地二千呎 元朗平樓 二房售13萬元 有意電⑧7902277

葵涌廠房 出售藍田街28號馮敬工業大厦一樓全層 面積9000呎 有意者電：0-201930洽

樓宇貸款 已按銀行可再借 發展有限公司 步州街114號地下 九龍深水埗 K793700♦706871

界限街洋樓 近大有街一自揚萬18 房三四板地廳梯萬 期柚木地板 三千 350呎 ...

燒臘部讓 深水埗區大街市中心設工場宿舍生財工具齊即可營業快者得有意電：③八六七九八八上午十時至下午五時胡洽

街市舖平售 有後門通天 官塘宜安街4A號900尺向街市合 餐室麥菲藥材行肉食公司飯店餅店K949731

德福 KHIIJ 702120601 ... 5423637 2萬萬萬萬

官塘平廠售 一呎155元 4500—9000呎 二部電梯一層二伙 偉業街 香港企業大廈 K793700 K9153864461

別墅廉讓 大埔大花園五房二廳 池畔高山流水鳥語花香 浴池 樹涼亭康讓 ③-7417555

屯門旺舖 市中心向街市 投注站 全車站 合各商用 七百尺可 八十萬 ⑥-814323

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩樓⑤-443955 ⑤-453381

出讓 港九物業

收不交吉樓 出價高 成交快 舖位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產 K 911546

購不交吉樓舖 出價高成交快無須睇樓 歡迎垂詢免費電腦估價 金豐地產 委託免佣 K 856007 ◆彌敦道625號麗斯商業大廈1207室◆

財團收購 不交吉樓 無須睇樓 現金交易 舖及交吉樓 致利地產 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 K-302275 代業主買免佣

屯門 新興工業大厦 地下一伙：1187呎 樓上三伙：799-1091呎 連租約特價出售 南豐 0-849453 5-236866

高尚洋樓 值超大單邊 近街道 ★廉聰浴 ★售房紅梗 41冷茶房 萬機色聰樂 K623824 櫃玻面六 新油邊餘 裝璜顏尺 修機色三背 ★

廠地 屯門玻璃廠及木廠有牌 有上蓋及空地大貨車到 萬餘呎平租 0-781236洽

慧景台 堅尼地道 高層860呎向南連車位 吉售八十餘萬 電港二五七六九

豪園複式 獨立屋 景房實用 ... 千八百呎 問電二五七九

出國廉讓 洛克道西 海景大廈 六百呎九九 電話⑤918736陳洽

西環聯基大厦 吉售 晚⑤八一八一八九

西環高層吉售 家和地產H422566

西環商住 三面單邊1500尺30餘萬

興安閣 太古城 高府向南 675尺40餘萬 家和地產H422566

嘉豐大厦 中區二房二廳多半山 高層 ... 地產H422566

半山 地兩房聰裝修 ... 面向公園 地產H 4225666

中環旺舖 合各行業 八百尺90萬 家和地產H422566

中區住宅 吉街六樓交通方便 ... H4391220 日天電台

售跑馬地 一房一聰即將入伙 有意者 ③831231盛先生洽

車位出讓 西 位於 27號車位 ... ③9508 ...

出國急售 西環 ... ⑤8190854

出讓 香港

高尚住宅 西湖 ③3245221

住宅樓宇 大同新邨 ...

商用樓宇 角荔德大 ...

業主自租 旺舖 ③640223

漢記 寶捷龍美安昌益定 德通德景順豐 大大大二大景大 厦厦厦期厦閣厦 安大厦土瓜灣

澳門海富 花園 特兩房兩廳 價急售 ... H二七二七八

西營盤舖 租出九十八呎可 大廈交通 水電齊 工場價廉⑤740104

葵涌瑞榮 高層工 三面單邊 除呎水電 千五交吉 八千

寫字樓租售 中區世紀商業大廈 1400多呎大小均 好設備齊 電0-407358洽

診所平頂 元朗 二樓千餘呎 租期長合醫務 相等行業 電0-786172

旺舖租售 旺角花園街152號地下 ... 請電③937956

北角商住 英皇道 79-381近電車總站 英大厦 寫字樓 K911123

獨立單位 大角咀富多來新邨二房 一廳冷氣 ... 有意 K911123

租讓

富嘉閣 高層出讓 即買即住 Tel. 5-247925洽

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：5 247925

寫字樓 中環 ... 舖位 麥當勞 海景雲台 富麗園 百利閣 唐樓 富澤花園 跑馬地 ⑤618387

40餘萬 僑興 1000尺 家和地產H422566

英輝 半山 九百尺50餘萬 家和地產H422566

旺舖招租 九龍城 及 首都 地 ... H1268

大厦招租 跑馬地 ...

自由閣樓租 月式 ... 電 8701

德輔道中 287號A ... H444580

平租中區 十樓 686呎 ... 請電

中央大厦 大道中270號 8樓A1 ... 洽

中區旺舖 些利街8 ...

中環商厦 活街 ...

寫字平租 沙街二十 ...

灣仔寫字樓 譚臣道105號 五四五角 ... ⑤49652

旺舖平租 中環 ... ⑧4月

寫字樓租 德輔道 ... ⑤4409

旺舖平租 西上環 ...

寫字樓租 對先施 ...

中環高尚 近洋 ...

高尚住宅 堅尼地道 ...

傢俬全層 新百德 ...

租賃 香港

高級寫字樓平租 中央冷氣有天花及地毯全新八百呎及八百五十呎租售電3—7564106 ③7560543

大嶼山吉樓租售 ...

旺舖租售 屯門 ... 0-八六八八三八

廉價租售 ... 七尺 ...

大小寫字樓廉租 永基大厦 德輔道西26—30號 電話：⑤四九七五七六

新樓廉租 英皇道十八至廿四號 ...

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊ ＊⑤227765浩華有限公司洽＊

銅鑼灣旺舖 ...

馬師道金 ...

梗房出租 ...

中環旺舖 ...

車位平租 ...

清暉大厦 ...

凱德商業 ...

新樓招租 ...

嘉豐大厦 ...

怡山閣 ...

雅蓮閣 太古城 ... 983尺租五千餘元

星華大厦 ...

誠聘幼師 ...

財團收購 ...

金熊工業 ...

細舖出租 ...

旺舖招租 ...

旺舖招租 ...

地王橫門 ...

工廠廉租 ...

光猛梗房 ...

清靜梗房 ...

工廠招租 ...

荃灣中心 ...

舖位招租 ...

別墅租 ...

又一村租 ...

五萬 ...

清靜荃灣 ...

靚房多窗 ...

光猛梗房 ...

租賃 九龍

百德新街 華登大厦高層向南單位 八百呎出租 與正職人仕洽租請電 五一式肆玖 叁壹一洽

旺舖 元朗安寧路銀行隔離連石屎閣樓1800呎◆ **廉租年期長** 0-781236洽

二房一廳1900 有唐六樓 有意電 ③878510

海壇街全層出租 80呎 750元

深水埗有房出租

渡船街舖 ...

寫字樓廉租 ...

單邊舖租 ...

佐敦道旺舖 ...

旺舖出租 ...

自由閣樓 ...

租千四元 ...

粥麵舖頂 ...

住宅招租 ...

吉舖招租 ...

梗房招租 ...

藍地石屋 ...

住宅招租 ...

七百元起 元朗 ...

商住閣樓 ...

旺舖出租 ...

上海街 ...

廳房出租 ...

寫字樓 ...

旺舖招租 ...

補習

中一數學 ...

理工土木 ...

港大三優 ...

補習 ...

經驗補習 ...

香港房屋協會 舖位招租

荃灣四季大厦禾笛街舖位一間面積包括居住單位在內約爲七十五平方米月租爲八千三佰五十元正不連差餉有意申請者請於八月十六日前函寄香港郵政總局信箱八四五號函內須列明申請人姓名地址身份証號碼及欲申請開辦之行業並請附上回郵信封一個倘於九月底仍未獲接見申請當作落選論。

旺角旺舖 洗衣街近太子道12乘60呎合各行業租萬一 文記地產K 312636專人看舖

德基 ◆◆◆◆ 鼓油街 通菜街 登打士街 染布房街 旺角 ... 舖租 ...

油塘官塘廠房廉租 高輝道 22700呎偉業街5000呎分租一半也可交通方便上落貨容易每呎租金壹元陸角以下可隨時看樓免佣請電K 660987K 350261洽

發財旺舖免頂租三千餘 ...

廠房招租 五千呎三樓近荔枝角地鐵站交通方便租萬壹圓辦公時間電③7414146 陳生

芝蘭台 ...

本報設代收廣告服務處

地區	地址	電話
九龍佐敦道	佐敦道44號	3-687682
西環街坊福利會	西環街坊福利會	5-871663
灣仔軒尼詩道	軒尼詩道244—246號	5-747766
銅鑼灣霎東街	霎東街九號A地下	5-7903915
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下	5-608698
牛頭角淘大商場	牛頭角淘大商場36號	3-7509561
何文田亞皆老街	亞皆老街二四號	3-7137195
紅磡馬頭圍道	紅磡馬頭圍道208號M地下	3-620395
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A	3-7418532
荃灣眾安街	荃灣眾安街二號二樓正康公司	0-429081
新界屯門	屯門河旁街四八號地下	0-812675
新界大埔	大埔廣福道壹號地下肥肥影畫	0-6571800
新界元朗	元朗教育路	0-760683

數學理化 ... 彌敦道540 智慧補習社

大專學生 ...

清晨補習 ...

補習電腦 ...

400元補習 ...

理工三年 ...

經驗補習 ...

現職教師 ...

聖心教師 ...

數 ...

補數 ...

嚴格耐心 ...

理工建築 ...

經驗補習 ...

理工大專 ...

精補數英 ...

經驗導師 ...

港大畢業同學主辦

㊀會考英文精讀課程㊁高等程度英語課程㊂升中四英文補習班（現已接受報名）
★本中心師資優良任教老師包括港大英文系畢業榮譽學士參考書作者等。
地址：彌敦道469號新光大厦1402B室（敦煌酒樓附鄰）
電話：853872

伍華書院一英文夜校 會考英文補習班

HKCEE Intensive English Course
開課日期：九月二日星期五時間：晚上七時至九時十分即日開始報名
地址：九龍新蒲崗彩虹道5號
電話：③838077（晚上六時卅分至八時卅分）
暑期打字班、英專部同時招生

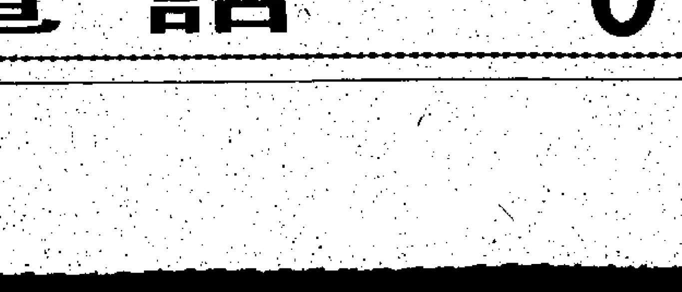
到府補習 ...

國光補習中心 暑期進修班 ①F.5會考英數班100 ②升F.3淘汰試班200 ③初中英數理班 170 ④升F.1預備班 170 ⑤小六學能試班 160 ⑥小學各級補習班140 津中教師旺角③844070

拔萃補習中心 F.7純數班F.4,5英數理化附加數班★師資優良★講義練習齊備考試命中率高個別輔導九月一開課中小各級補習個別小組通菜街149A 946522

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久
（甲）八月初新班每月85元起　（乙）各級暑期班（8月1日至8月31日）
1. 84年會考英文保証合格課程　Ⓐ升小二至小四班（130元）起
2. 84年會考理科班及數學班、附加數班　Ⓑ升小五及小六班
3. 84年中三班及各級夜英專　Ⓒ升中一及升中二班
4. 中小學及成人個別（200元起）　Ⓓ升中三及升中四班
A 北角英皇道193號英皇中心⑤666421　B 荃灣河背街57號0—460508
C 亞皆老街98號2樓③7124121　D 青山道元洲街334號南盛大厦③866750



會考GCE中大

［香港考試研究中心］現招明年會考英數理化［保証合格班］學員及GCE中大英文班報名從速額滿即止。旺角彌敦道611號金寶酒樓電梯⑨字3—316834

現代英語教育中心

83至84新突破
（1）中五會考保証合格課程$ 170
（2）中大保証合格課程$
（3）港大英語班$ 120
全港唯一最完善課程、按月收費
彌敦道524號僑江大厦4字樓K 318369

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

數學統計

適合東亞大學課程另大學微積分電腦專業統計管理數學港大倫大純數應數中大高數普數中學附加數會考數附設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心電梯3字五號室（近地鐵）。K7224103假日晚上照常

五洲琴行 德寶鋼琴

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎劵一張，多刊多送。

獎品豐富
頭獎一名：TREBEL"德寶鋼琴"一只　價值$7,800
式獎三名：各得結他一部　價值$280
抽獎公佈日期：一九八三年九月八日

• 西德註册
• 榮獲五次國家獎項
• 款式典雅
• 音色華美
• 菲律賓總統馬可斯夫人特別選用

TC 五洲琴行　總經理：趙榮烈博士　音樂顧問：饒餘蔭碩士

總行：中環典卑利街21-27號地下　H223211　H239392
分行：西環薄扶林道64-68號地下　H488138（3綫）
香港仔南寧街13-23號地下　H559331（2綫）

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（定為一個位），字數四十個，收費十二元，超過一個位，每天出字小字卅四個算，照計，上期一個位，增長日計，不扣，按上午五時截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

私人補習 東九龍聘請補習數學或統計系晚上小時，每星期四，詳要求電話本報信箱1440

葵涌津小 聘請英文教師，有經驗者優先，能撥備用音樂，履歷相片函本報信箱第926號

八鄉津小 聘請中級英文教師，履歷電照函元朗八鄉上村永慶學校

津小教師 聘請相片寄本校乙名，合則通知

誠聘幼師 稚園聘請幼師，履歷照片電話寄本報信箱405號

九龍津中 兼聘數理科教師，近照寄本報信箱19號

聘請幼師 每週多名，前工作半日，詳細履歷寄九龍道1500號

技工學徒 所聘工學徒及補習科

津小教師 全日制校聘請各科教師，詳細履歷近照寄元朗新田郵箱2號收。

津校教師 港島東區津校九月到職，聘英文體育教師各乙名，履歷近照寄本報信箱219號

津小教師 音樂教師聘請九龍慈雲山校友會小學

津小教師 普通科兼音樂教師，有意者請具履歷相片寄新界沙田長沙村長沙學校

聘幼兒教師 北角區幼稚園聘請教師

誠聘女傭 家庭

揍仔煮飯 一腳踢留宿，每月假兩天，電K741632

新辦津校 誠聘英文教師

聘請教師 補習學校

工藝廠請 晚間兼職

夜校教師 旺角某英文夜校聘請

女指壓護士 全日半日

南丫津小 聘英文教師

聘請女傭 一腳踢

津校急聘 高年級英文教師二名，履歷近照寄元朗郵箱19號

中區西醫 聘護士

學位教師 聘請

津小教師 聘請

私小教師 上午

津貼中學 九龍區招聘

機場商店 聘請男女

出入口商 聘文員

實驗技術員 理化

津小教師 北角

聘請教師 九龍

澳門當舖 誠聘

上水津小 誠聘

旺角商行 請男女文員

津校聘請 土瓜灣

夜中教師 中史

深井津小 下午

甲級代課 英文

上葵涌夜校 誠聘

請女文員 中學程度

盲童學校 誠聘女工

專車工裝 女工

粉嶺津小 誠聘

沙田津貼中學 請

文刊公司

書局請人 文書

行政助理 兼會計

誠聘教師 津貼

聘請救生員

全職女補習 教

聘請職員 旺角

聘請幼師 北角

聘練習生

嚴重弱智 中心

洗熨打什 女工

聘請教師 上水

聘請教師

大廈管理 中區

琴行誠聘

學生兼職

急聘幼師

油畫學員

聘校務員

聘女外勤 清潔工

元朗津小 誠聘

補習中心 急聘

津校英語

請女傭

校工

小學教員

津校校工

企業公司請女什務員

音樂兼中英文

某私立全日制小學誠聘下年度音樂兼英文或兼中文科男女教師多名中學會考合格或預科程度鋼琴二級至三級可推薦投考師訓班月薪起點連獎金合計可達2500元有意者請立即寄簡歷附回郵地址信封本報信箱928號。

請地產經驗

女文員九龍區有基礎地產代理公司請有經驗售樓員新酬優厚 K913695約見

皇家偵探社

聘男女文員及高薪請要有電單車任採員無需經驗携相到旺角通菜街2A號一樓一室或荃灣德士古道東亞商場一樓洽

急聘貨倉助理員

女會計主任

能獨立控制全盤會計對超級市場會計認識爲佳詳履歷要求待遇近照寄九龍高超道油塘中心嘉華商場地下低層LG2

聘請教師

津小教師

九龍區津小上午聘中體音科教師多名及臨時教師一名詳履歷電話函本報信箱1430號。

聘推銷員

本品係低廠聘請推銷員多名及推銷主任一名底薪優諸繕履歷近照函寄九龍中央郵箱71312號或親臨屯門青揚街新興工業大廈（近大興邨）五字樓五至六室

誠聘幼師

香港仔區某幼稚園聘請教師多名請將履歷附電話相片寄本報1335信箱

首飾廠急聘有經驗之

①首飾設計 ②配石 ③收交職員 上述職位要求新金請具履歷近照寄本報郵箱598號 數名，及要有

聘請幼師

九龍區某幼稚園請教師有意者請將履歷附相片電話寄本報信箱1336號

聘實驗室二級技術員

男性持有理工學院實驗室技術員証書爲合應徵函寄九龍農圃道新亞中學。

大埔津小

聘英文音樂教師多名請賜詳歷寄本報信箱第927號合則約見。

急聘

銅鑼灣高級商廈急聘清潔長工多名新優福利好有意請電：H216388洽

招請女傭

旺角區一腳踢兩大兩小朝八時晚八時半有意請下午一時至五時或晚上八時至十時電：③七一五六〇弍九

聘請教師

觀塘某夜中學聘請中四一中六各科教師可選擇任何一至三晚任教有意請函本報信箱1328號

元朗女文員 男女營業員

有經驗者優先請親臨教育路3號宏好大廈三樓 電0-753724

聘請多名

①電單車兼雜工熟港九新界地方有工作經驗爲佳②暑期工多名黃竹坑工作刻苦耐勞③東南亞出國推銷員持有英國護照有意請到軒尼詩道310號十四樓C座

華富邨津小全日制誠聘

全職代課教師能任中英體之甲級教師爲合詳履歷近照寄香港華富邨佛教中華學校校長收。

聘日校商科教師

某商科學校誠聘日校全職女教師（九龍校）教授下列三科或以上：
①必文速記 ②簿記 ③打字
④商業書信 ⑤C. I. F. 計算
應徵者請附學歷薪酬及電話號碼函香港軒尼詩道458—468號四樓。

體育教師

本校聘體育教師二名函履歷電話元朗康樂路132地段伯裘書院

聘見習營

業男不需經驗中學尖沙咀洋行推廣入口高級貨固定客薪佣雙糧獎額履歷寄香港GPO Box 8203

荃灣津小

誠聘中文體育音樂數學教師多名請附履歷相片寄荃灣綠楊新邨R座二〇〇六室。

請女文員

英文中學會考合格識打字及略識會計函薪酬履歷相片電話本報信箱218號。

津貼中學

港島津貼中學誠聘㊀中文科及英文文理科教師數名㊁實驗室助理員乙名㊂校工乙名有意請詳履歷電話函本報信箱531號。

急聘

㊀速記女秘書短期共七天工作㊁PABX電話接線生㊂男打字文員㊃男練習生海洋公司雲咸街3A號205室 ⑤231896

請簿記員

及行街數名年廿一以上性別不拘需中五程度懂英語及打字有意者請寄學履歷近照往九龍新蒲崗六合街廿九號宏輝工業大廈B座地下

女清潔外勤

17歲至25歲未婚初中程度不吸煙返8時45分放6時45分休星期日勞工假試用薪膳2030元錄用2230元履歷近照電話寄香港上環郵箱33405號

幼兒園 幼稚園

香港東區幼兒幼稚園誠聘有經驗合格幼兒主任乙名及幼師多名中學會考五科及格有志教學者亦可申請履歷地址近照待遇本報信箱404號。

誠聘工友

教會服務中心聘男性清潔雜工乙名年四十六以上體健負責無不良嗜好下午一時半至十時半工作需留宿有意電：H580108潘小姐

學鋼琴院

社會工作

香港仔街坊福利會社區服務中心急聘（甲）ASWO（乙）SWA担任社區及小組工作應徵（甲）者需持有本地或英聯邦認可之社工學位（乙）者需持有本地認可之社工文憑薪與社會署訂者同有意者繕中英履歷於八月十五日前函香港仔大道180B中心主任。

需補習教師

請練習生

某大文化機構九龍門市部請練習生中學程度字體端正無不良嗜好年35歲以下有意者請函附履歷近照寄華僑日報1314號信箱洽。

聘女文員

中學畢業打字良好30歲以下即可上班有意請電⑤420597

初級女文員

葵涌製衣廠請外勤女文員中學程度懂打字供午膳請電0：261332約見

誠聘英文物理教師

港區中文中學誠聘英文物理教師各一名詳細履歷照片函本報信箱1626號。

大生行飼料有限公司誠聘

女文員：20—25歲未婚中五或以上程度懂打字字體端正具工作經驗者優先有意者請具履歷地址電話近照及要求待遇函大生行飼料有限公司新界元朗阜財街71—73號。

大生行飼料有限公司誠聘營業代表—禽畜藥部

男性中學或以上程度具普通商品推銷經驗優先升職機會高供專業訓練課程須持有私家車駕駛執照爲合。有意者請具簡歷地址電照近照函大生行飼料有限公司新界元朗阜財街71—73號。

英文數理

本校聘高班英文西史及低班數理教師多名函履歷電話元朗康樂路132地段伯裘書院

訪尋

尋謝葉瓊女士請即電：K713930區太

啓事 尋人

香港國際社會服務社急欲晤見任何與十七年前被遺棄在皇后大道東180號二樓之女嬰有關之人仕。見字請電香港國際社會服務社⑤—431400內線331

離職啓事

駿發行啓

待聘

發展出口

海外僱傭中心 公認全港最好

經驗褓姆、護理、一腳踢菲傭 領館推薦信譽可靠保用兩年

大道中35號商業大廈2字 皇后戲院側 5 246195-7 5 233847

萬宜大廈731室 富達電腦精選菲傭

最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

恒輝菲傭

特快到港收費公道 不滿包換兼送機票 電視錄影 ③957076 忠誠服務 ③913246

菲佳傭達

H214171-2 保兩速嚴挑錄電用年到格選影視

女傭中心

康價報稅

立成會計

做報專數稅門

女傭

留宿女傭

緻誠菲傭

專門報稅做數按月入賬申請CO

會計報稅

女傭待聘

女傭待聘

益撤稅帳

女傭待聘

醫藥

新法推拿

老人院址

女按摩女

青松老人院

明愛老人院

仁愛老人院

高尚住宅環境舒適經驗護士日夜照料病病情配藥及物理治療收費合理實惠老弱病殘人士的休養勝地電③7113465

養和老人院

港環註經日悉年病休綜歡電⑤765236 島境冊驗夜心老後養合迎話 半雅西護當照體康治服參 山靜醫士值顧須復療務觀

知年護養院

獨立花園別墅八仟呎規模最大西醫護士物理治療師全日護理院車接送請參觀比較電話：0-716407-8，0-718397

老經驗 龔瑞龍 虧弱

古今療法精醫機能退化

耳心頭腰未夜作中原 鳴跳暈酸老尿事氣氣 眼失腦背衰遺無不虧 花眠脹痛退精能足損

頤安護老院

北角康福台

即日開始接受入住申請 歡迎老人家及家屬蒞臨參觀 查詢電話：5-666660

矮人

黑痣疤痕

紋身肉粒

博愛老人院

位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均爲一流 查詢電話：3-377708

出讓什項

舊鋼琴

鈕門鈑骨

瑞士彷形機

旺地中區 髮廊出讓

中環威靈頓街53號二樓即擺花街石板街三街交滙地點旺全套髮廊應用品電器工具高級傢俬裝修租期長即營業出國急讓電話5—237910霍先生。

鑼床磨床

英國鑼床二部西班牙利百一部杭州12″乘28″磨床一部0-261770洽

合偉洋行

總經銷西德及美國名廠毛毡床正浴廉浴墊等品質上乘價錢公道適用於各大酒店百貨公司歡迎各界人士參觀定購或分銷。
陳列室：九龍柯士甸道49號聯業大廈801-3室 ③698406張先生

南丫泳屋

夜冷電子廠

大批按鈕式電話機無線對講機FM收音機新力聲耳筒機收音機公模大批電阻電容原子粒窗林製P.V.C.中週I.C士波器美國運輸帶剪線機錫爐大批新力聲耳筒機肉計數機打字機咭鐘傢俬什物及一切生財工具大平沽。
地址：香港西環士美菲道12號F 7字豪西工業大廈。

夜冷錶帶廠

新款300—500噸油壓啤1000—3000磅開車啤鑼床車床碰罅機批花機藏網機風泵鑽床大批錶帶工模與成品及半成品原包磨光鋼沙磨床咭鐘窗口冷氣柜風扇鋼枱椅文件柜生財用具限日沽清（屯門建旺街3號利通大廈12字418座前精芸廠內洽）。

夜冷塑膠機

振雄達明2—16安塑膠機西班牙鑼床大陸C6246型車床刨床10—20噸開車啤1000磅自動啤力豐磨床移印機千燥器大小風泵鑽床手啤批士大批膠拖鞋器成品7½匹三菱冷氣柜機牛角扇咭鐘打字機鋼枱椅文件柜大平賣 官塘鴻圖道50號地下新聯合內洽

約滿大酒樓夜總會

大批高級傢俬枱椅碗碟鋼具燈飾冷氣肉食柜酒樓厨房部點心部樓面部各設備與用具夜總會電子琴水晶燈名貴梳化花梨傢俬名古畫屏風龍鳳等等大平賣請到香港灣仔杜佬誌道6號地下至7樓洽購（即舊日杜老誌舞廳樓下）

肉食柜

夜冷大酒樓

大批不銹鋼廚房用具爐灶肉食柜攪肉機打蛋機菜櫃雪櫃機汽水柜熱水柜銀器雞枱雞燈屏風雞亦枱枱布水杯碗碟收銀機彩色電視機冷氣機乾手機洗碗碟機全部生財工具大平沽
地址：彌敦道328號儉德大廈由長樂街上

夜冷膠粒廠

大批新款26—40線出粒機巨型全身圓筒較料機混色機碎膠機磨刀機砂紙機大小風泵鑽床膠粒各種顏色粉大批各款玩具工模大小珠仔模和各種玩具合散街口冷氣角扇傢俬什物等等大平賣假日照常上葵涌大圓街12號瑞榮大廈16字樓F座（近梨木道）

徵求

徵女伴 正男求五職35

誠徵男友 女未婚30

誠徵女友 大學健

誠徵女友 男34

誠徵女友

徵求女士

徵女友

徵男伴

誠徵淑婦

誠徵男友

誠徵女友

徵女伴

最佳伴侶

誠徵男友 女28未歲

誠徵女友

男徵女

雅集之友

大學

收購音響

★彩色電視 ★H716433 ★美亞美

急徵鋼琴

急徵鋼琴

誠徵女友

誠徵男友

徵女友

誠徵男伴

徵男伴

誠求女伴

初學徵鋼琴

誠徵女友

爲友徵女

徵女友

急徵舊鋼琴

徵婚

誠徵女友

徵女伴

雄英巾幗徵

收買酸枝

高價收買古玩字畫請電：⑤458783 中環皇后大道中311號合成行 酸枝傢俬

誠徵女友

君子之緣

幸福婚姻顧問有限公司

中英電腦爲客選，彩視錄映助客尋專業12載具規模誠信穩健效高客譽
既九龍河內道二號五樓出入免嘅位十至八時③689986③665857 求偶集中地優客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 謝傳播界 268次訪問美加澳設分行

樂婚姻信

美加姻緣

本會專程來港有數位美加擇偶先生友籍男 後士註冊政府婚 詳情請電⑤8921282 ★國際電腦婚姻協會

東南亞集團

大量收購吉樓住宅收租樓宇不用睇樓手續簡便經紀免問 上午十時至下午六時 TEL：H7955757 H770752

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會

鳴謝ATV亞洲電視專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問 詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

珠寶

光珠寶石

大道中82號 電話H 232388 227337

遺失

遺失聲明 南洋商業銀行佐敦道分行存摺043451007644-5號所失外作廢 柯山

遺失聲明 蘇本人遺失香港油麻地小輪船公司員工證第3624號特此聲明作廢 郭兆強啓

遺失啓事 亞銀行上葵涌分行保管箱633號鎖匙兩條特此聲明作廢 黃亞鳳啓

遺失聲明 茲遺失永安人壽保險1156325號保單除向公司報失補發登報作廢 馮蘇

遺失聲明 銀行元朗分行儲蓄存摺30-100-0801-6特此登報聲明作廢 許淑薇

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 004 015 021 072 112 117 118 120 129 148 151 165 172 200 201 203 204 205 208 209 212 214 213 216 292 308 315

九龍佐敦道代理信箱號碼：903 906 907 908 910 913 914 915 917 919 920 920 921 922 923 925 942 943 946 956 958 960 961 962 963 966 967 970 972 973 975 979 980 982 985 987 989 990 992 997 998 999 1000

中區辦事處信箱號碼：406 407 408 410 411 412 413 414 415 419 421 424 425 426 429 430 431 432 434 441 446 447 450 452 453 455 457 458 459 462 463 465 466 467 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 484 485 486 488 490 491 492 493 494 495 496 497 536

旺角辦事處信箱號碼：1260 1261 1262 1265 1266 1267 1268 1269 1274 1275 1279 1282 1283 1284 1285 1286 1288 1289 1290 1291 1292 1293 1294 1296 1298 1299 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1308 1309 1315 1317 1318 1320 1322 1323 1325 1326 1328 1329 1331 1332 1408 1409 1413 1419 1420 1421 1423 1425 1426 1427 1428 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1451 1456 1458 1464 1465 1466 1467 1469 1470 1477 1478 1479 1481 1482 1487 1488

北角分處信箱號碼：1601 1602 1603 1605 1608 1611 1612 1614 1616 1617 1618 1621 1623 1624 1625 1626 1628 1641 1642 1643 1647 1648 1653 1656 1657 1658 1661 1662 1663 1664 1665 1671 1672 1674 1676 1678 1682 1683 1691 1691 1693 1694 1695 1696 1697

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

華僑文化

學海書樓、市政局圖書館、香港大會堂 合辦國學講座

……何叔惠講……

市政局圖書館與學海書樓合辦之「周三國學講座」，在灣仔軒尼詩道二九八號廣生行閣樓該館舉行。本週三（八月十日）下午六時至七時半，由何叔惠講江文通別賦。上次講專諸刺吳王僚，捨身赴死以事，報答公子光知遇之恩，文中稱「吳宮」者也。今次續講豫讓刺趙襄子事，派發講義，歡迎到聽。

……陳本講……

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在高打老道84號冠華園二樓舉行。本週五（十二日）下午六時半至八時，陳本主講：「詩聯作法」。

上聯「王阮亭」爲人名詞；下聯對之以人名詞如「龔芝麓」等爲宜。「愛士似王阮亭，微聞週疏陳情，動天上九重顏色」。「辯才若龔芝麓，爲數擲衣雲湧，有賭前八百孤寒」。例上聯「南陽」爲地名，下聯對之以地名如「西蜀」等爲宜。「望重南陽，想當年羽扇綸巾，三顧儒雅」「名留西蜀，愛此地浣花濯錦萬古馨香」。例上聯「農」爲職業名詞，下聯對之以職業名詞如「漁」爲宜。「農耕雨後，漁釣月中」。例上聯「欄」爲品物名詞，下聯對之以品物名如「籬」等爲宜「滿欄圖書左右；捲籬花鳥春秋」。（二）動詞分內動外動：如「知」「覺」等字，屬於內動也；「捲」「拂」等字屬於外動也。聯語中對於此類字，當分別對用之。外動詞中，文有四肢五官身軀等區別，如「躍」、「飛」、「起」、「行」等字，爲身動之動詞；「採」、「擎」、「捲」、「拂」等字，爲手動之動詞。「吹」、「呼」、「叫」、「吃」等字，爲口動之動詞；「看」、「望」等字，爲目動之動詞；「聽」、「聞」等字爲耳動之動詞；「嗅」等字，爲鼻動之動詞。此等字雖有時對之以異類詞亦可，但終不若以同類詞對之爲佳也。屆時派發講義。歡迎到聽。

……黃兆顯講……

學海書樓與香港大會堂合辦之「週末國學講座」，本星期六（十三日）下午二時卅分至四時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，仍由黃兆顯講「文天祥詩」。上週，黃氏講二十四日，立春及庚辰四十五歲等數首。黃氏稱：二十四日一首滿紙悲懷，感傷之至。「除前三日，江鄉正少年」，亦復清雋。庚辰四十五歲一首，有云：「君傳南海長生藥，我愛西山餓死歌」，此是丞相兵敗後一向宗旨，中肯讓剛，留夢炎輩可以息矣。本週，黃氏仍續講文山其他詩作，派發講義，歡迎到聽。

……陳湛銓講……

學海書樓主辦之「週日國學講座」本星期日（十四日）下午二時半至四時，在香港大會堂九樓舉行，由陳湛銓講昭明文選之與季重答魏太子牋，屆時派發講義，歡迎到聽。

（由默劇大師馬塞馬素演出的人物必必，將於十月十日及十一日在大會堂音樂廳與本港的觀眾見面。）

默劇大師馬塞馬素 十月上旬蒞港演出

「舞蹈目錄」雜誌，形容默劇大師馬塞馬素爲「二十世紀最具影響力，演出最多，而又可說是最偉大的默劇表演家」。過兩個月，香港市民，將有機會欣賞到這位默劇泰斗淋漓盡致的演出。馬素已應市政局的邀請，於十月十及十一晚八時，在大會堂音樂廳演出。這兩場表演的節目各異；但馬素所創造的著名默劇人物必必，都會於兩晚的表演中出現。馬素的必必，總是穿著條子恤衫和殘破的禮帽；自從必必於一九四七年面世後，即成爲馬素的形象，即如差利卓別靈和他所飾演的流浪漢一樣。必必默默無言；但他的行爲遭遇，卻是每一個人都有的；不論是在舞台或是螢光幕上，必必的舉止都是一樣的扣人心弦。在大會堂的演出中，必必會以馴獸師、襲獸者、魔術師及溜冰者的身份出現，亦莊亦諧，又發人深省。馬塞馬素演出的三十元及五十元門票，於昨六日起，接受郵購訂票，至九月三日止。郵購訂票表格，可於大會堂低座大堂索閱，或於辦公時間，致電五—二六八六七三文化署宣傳事務組索取。

（上）紅梅幽香。（下）梅（羅士心作）（本月十八至卅一日，在澳洲墨爾砵展出）

「牡丹」（羅士心作）（本月十八至卅一日展出墨爾砵）

推行敬老服務 愛心同情重要

李武凡牧師來函云：編輯先生、敬啓者：今日很多善長仁翁，關懷老人；但可惜仍然有很多老人問題存在。而老人的由來，不是在社會上創作過享樂嗎？他們都曾經爲社會服務，組織過家庭，不大不小也算是有貢獻過精神和勞力；而今成爲老人，以前的家人在那裡？朋友在那裡？我們是中國人，孫中山國父所說的「博愛」精神又在那裡？

本人曾在十年以前，爲老人住宿的事奔跑，而聽聞一位老村長說的話，今猶言在耳：「六十不留宿，七十不留食」。因此拒租房舍，可能今日也是有此問題，很多業主都不願租與老人的；或因老人多病，麻煩多，總之是缺乏愛老之心、同情和關懷等的慈心和善意。所以聖經說得對：「我若能說萬人的方言，並天使的話語，卻沒有愛，我就成了鳴的鑼，響的鈸一般。我若有先知講道之能，也明白各樣的奧秘，各樣的知識，而且有全備的信，叫我能夠移山，卻沒有愛，我就算不得甚麼。我若將所有的賙濟窮人，又捨己身叫人焚燒，卻沒有愛，仍然與我無益」。（林前十三章三分一節）。倘若有愛心，難道兒女孝敬父母不應該麼？知己朋友對老人不應關懷嗎？所以基督徒「孝敬父母」是誡命；其次，也相仿的，就是「要愛人如己」的要訓。所以我們對老人的服務應如同父母。我們推行敬老運動，也是對年老體弱，不良於行，加上有病需長期服藥人護理者，以盡己所能，以服務精神，使「老有所養，病有所治，身後事也有所依賴」。倘不是以行動，只是口號，何益之有？盼望各界人士，支持響應敬老服務，同心爲老人謀福利，真正的以愛心安排，共同伸出同情之手，協助不幸的老人。我們已分別在新界屯門、粉嶺、港島也有服務，隨時歡迎參觀指導。可直接電H七八七三七四本大聯絡，以匡不逮是幸！主恩社牧師李武凡上，八月五日。

（左）水墨荷花。（右上）山水。（右下）蘭（劉思浩作）（本月十五起展出大會堂八樓）

對聯談趣

張江美

楊度輓蔡松坡聯：公道不妨私，平生政見分馳，肝膽至今推摯友。一身能敵萬，可惜霸才無命，死生從古困英雄！

楊杏佛輓徐志摩聯：紅妝齊下淚，青驄早成名，最憐落拓奇才，遺愛新詩雙不朽。小別竟千秋，高談猶昨夕，只嘆飄零詞客，天荒地老獨飛還。

五姊緻詩，向耽吟事，且甚牡丹，自於香港仔漁舫邂逅蔡氏念因，終成伉儷，同假宜樓居處詩書相守僅及九年，不幸於一九七二年二月辭世，蔡氏有聯爲輓，極見深哀云：

宜樓相守以詩書，九載無猜，願來世再爲連理樹。

漁舫初逢知肺腑，百年有數，到今朝休問牡丹花。

我對五姊之死，非爲尋常生死而慟，實慟其生平誨我若師，愛我若母，除有詩文致悼，更爲一聯輓之：

論德無愧天地，論義無愧交親，姊自厚人，弔死易枯千古淚。

於教有如師長，於家有如父母，我身爲弟，畢生難報九泉心！

從姊墮芳，於至灣喜宴席次，忽告昏迷，急救不起，事先一日，我正提議爲之設筵介壽，奈生朝未至已成隔世，致聯輓云：

天下無不散之筵，淺酒方斟，奈成千古。

人間有非常之變，生朝未到，徒悲三春。

二兄維周在港病逝，女侶已嫁，獨遺一子未婚，我有一聯輓云：

恨無藥可回天，永別同命賢妻，縱有兒未立室，將見拜堂佳婦，顧我忍隨嫂淚。

，敦他敦守阿翁規。

一從兄雪六，避地攜母來港，一九六三年得病垂危，亟望妻兒由穗來晤，詎至臨逝終難如願，我擬一聯輓云：

魂夢空歸，應念有母在堂，相依一世。

山河多阻，莫憾無兒視殮，且瞑重泉。

（待續）

業餘音樂研究會 十三舉行音樂會

香港業餘音樂研究會，本月十三晚八時，假大會堂劇院舉行音樂會。節目有：（一）新組成管樂團演奏，指揮：黃國強。（二）少年弦樂團齊奏華爾茲、美麗的風鈴草，埃科塞舞曲，老鄉親，多瑙河之漣漪曲，二重奏黃水謠，遊擊軍曲；七歲兒童尹曉昕、呂灝然演奏維瓦第A小調小提琴協奏曲，及賽茲第二號小提琴協奏曲。（三）合唱團演唱拉駱駝，亞拉木汗，大家合唱，森林啊，綠色的海洋等；指揮：周波，伴奏：趙曉君。（四）A、M、A管弦樂團，除演奏貝多芬愛格「蒙」前奏曲外，並有演奏小提琴協奏曲思鄉曲，由張維興擔任，指揮：陳以炳。票價一律十五元，現已售票，地點：每晚七時至九時半，在洛克道二六零號九樓談會，電話：七三一二三六二。

羅士心應澳洲邀請畫展前言

金嘉倫

我認識羅士心先生，是由於年前他在中文大學校外進修部修讀國畫課程。羅先生從事國畫工作逾四十餘年，他抱着學無止境的宗旨來讀校外進修。在以前，他曾跟過很多老師，並曾投入嶺南派門下。中國畫歷史悠久，門派衆多，羅先生正如一般從事國畫工作者，希望在吸收及融會衆家之長後有所創新。

羅先生除在香港展出作品外，年前曾在英國倫敦大學教育學院舉行個展、今年則接受澳洲維多利亞學院的邀請，首次在墨爾砵舉行個展。由於我覺得中國畫與西畫有很大的不同，希望約略說明國畫的欣賞問題及能使外國人士容易接受它。

首先要講的是國畫的工具：主要是毛筆，易滲水的紙及墨，顏色僅佔次要地位。因此，國畫又可稱爲水墨畫。如沒有毛筆、宣紙、墨，則國畫就會失去了它的特色，也無法稱爲正統的國畫了。

國畫強調文學性而不重視客觀地重現對象，故國畫一直不用西方的透視及陰影。東晉顧愷之說「以形寫神」及五世紀「六法論」之首要是「氣韻生動」，即有強調抽象的或精神上的美感。而西方直至二十世紀初，才開始不在重將對象客觀地重現。此外，一幅國畫通常須以書法及詩詞來陪襯，這也可說明國畫重視文學性的一個例子。同時，國畫與書法的關係十分密切。兩者通過毛筆產生的綫條，均是構成其本身主要視覺美的要素。因此，一個中國畫家必須經常勤練書法，以增加其在國畫上的線條美。

傳統國畫實際上是象徵或抽象性的藝術，因此它的空間處理也是象徵性的。留空白是國畫的另一特色，「空白」可以當作任何空間；同時，使主題更突出。空白又用來表示國畫上另一重要美學上的要素——「虛」。「虛」字常有「靈」字跟隨，並稱虛靈，即國畫中有了虛就使畫面上有靈活之氣。

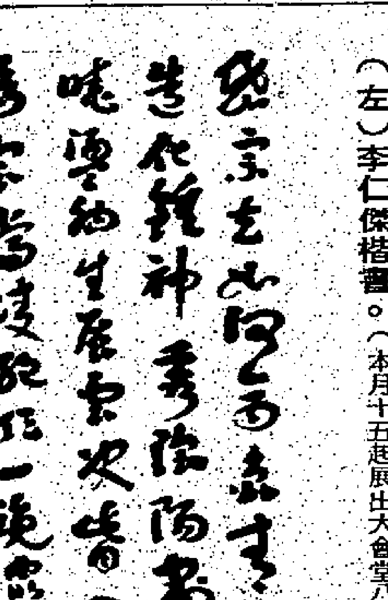
通過以上簡單的解釋，非中國籍的觀衆，應該較易欣賞到羅士心先生的藝術了。

天與厥福永享牟壽上極華紫旁伎
皇代刊石表紀鼎鐘運燿長期蕩蕩
於盛復授赫赫罔窮聲垂億載韓明
府名勑字叔節

交友投分切磨箴規仁慈隱惻造次弗離
節義廉退顛沛匪虧性靜情逸心動神疲
守真志滿逐物意移堅持雅操好爵自縻
都邑華夏東西二京

聽歌吹並今之六律八音克諧蕩
耶及正業萬福壽相樂終日於穆
肅雍上下穀穰長宜子孫自與天無
極史君嚮禮部文仇

（上右）關珮芳隸書。（上中）黃玉梅章草。（上左）冼靜儀隸書（下）劉思浩「提子」（本月十五起展出大會堂八樓）



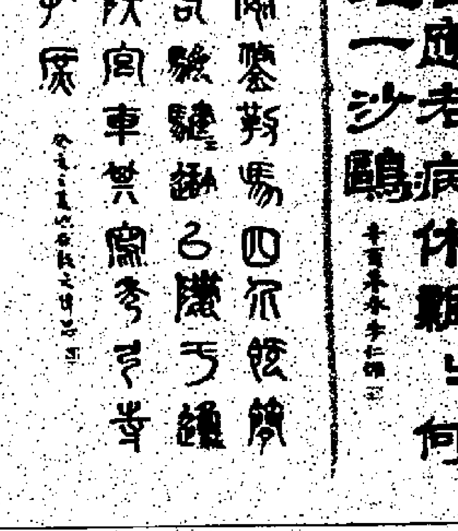
傲外來庭面縛二千餘人
手穀屢登倉庾惟億百姓
有蓄粟麥五錢

廚金盤玉杯無限美膳多是
諸華而香氣達於內外擗麟
脯行之麻姑自言接待以來
見東海三爲桑田

（右）劉思浩草書。（中）楊麗珍隸書。（左）李仁傑楷書。（本月十五起展出大會堂八樓）

西終于歸
安縣崇禮

細草微風岸危檣獨夜舟星
垂平野闊月湧大江流名豈
文章著官應老病休飄飄何
所似天地一沙鷗



（右）鍾華月「行書」。（中）李仁傑「隸書」。（左）葉偉忠「大篆」（本月十五起展出大會堂八樓）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位。每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，不即，每段

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

個別授泳 拯溺皇家會教練督導 職教生員 個別任擇 地點時間 16會 小時K831407 280元包教

學 荃灣 50 用得勝車教 21 合併路試 42 易學速成 0— 初學急考 九龍

招 小學 男女寄宿生 聖安尼學校招寄宿生幼稚園全日荔枝角道223 電話K九三〇九五〇

住家托兒 油麻地彌敦道敦煌酒樓附近有趣 請電K:316757洽

中國書法會 范文新教各體書法執筆運筆短期有成 旺角好望角大廈1404室③318878

私家托兒 近佐敦道 環境佳空氣好專人護理 初生至三歲嬰孩全托日托 價廉K308893伍姑娘

鋼琴樂理 男女經驗老師教授各級鋼琴樂理 琴幼師速成保送考試 有電話H472088

法文 法國文化協會法國政府註冊文憑考試 經驗教授 會話拼音文法速成 深造 話K723134

泳 授成 教速池 法學九泳 新易港 ③—7541648 ③—615211 叫2868

西人英語 個別小組 移民升學商業實用 佐敦道14E近裕華K693453

安全托兒 荃灣仔幼稚園 清潔方便 三歲全日 費廉 電⑤275592

學 用新法教 急考補鐘 保易成功 K938001

手風琴 結他 二月速成 尖沙咀或中區K679407

英語中心 會話文化 精 不論程度 常教 小組商業實用交際 出國個別 旺角K318203

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別 初學保會 彌敦道326A 百樂大廈十樓 長樂街入 近佐敦道

英人會話 不限 商業實用交際出國 小度組個別 554 號五樓 彌敦道 電K846468

教授鋼琴 經驗女師 教授初級至深造 學生請電⑤613177

絲絨花 速成 暑期各班 詳詢電話 一至五 電K754369 六至日 K669433 禮拜程課

交際英語 會話速成 日用及商用 年經驗西人教授 個別或廿小組 詳情請電K330670

網球 個別教授 初學或對打練習 時間任選K824227或K323645—3839陳洽

古箏琵琶 小組 東方藝術 時間任擇 招 個別 30號一樓B座 九龍長沙灣道 宜 生

假日學藝 畫識 油常 門放 40 出口 飾彩入大 手影白冲 攝黑色放 彩色 週末日上課 洛克道197 H—724189

上門國語 經驗國語教師 多年北京 標準拼音 教授 人均可學 包會 六歲至成年 電K91549

英美教師 個別時間 28元 近麗聲戲院 彌敦道 ③9174 號 1608

教授鋼琴 文憑女師教授各級鋼琴 保送考試 到府或來舍 K—884709

香港婦女會 補習學校 尖沙咀漆咸道 金巴利道 柯士甸路 5號8樓 英文英語拼音打字國語 英文分六級初學字母起

日夜時間任擇

嘉諾撒培德書院 港大預科文理班學生報名日期：八月八、九日上午九時至十二時地址：香港仔貝路道二百號

凱滋游泳院 專教游泳 大運動保育 兒童證書 洗衣新生 下商場 九龍旺角 港灣道 招考 學生 報名 電K651023

溫兆明 授泳 留英高級 及本港六級 親授個別或小組 成衛生 H二六二一 五七三三 七四四 六泳

室內設計 伍主成 教速進 彌敦道 611 隆大廈1006室 ③852181 建業裝飾公司

英語小組 移會英 六個 民話美 早午晚 個別小組 留學 自組 文法 加籍 旺尖 686720 819952

暑期速成日語會話 太陽日語 日本女師 8月3日開學 早午晚班 個別教授 暑期初級 會話新班 地下鐵太子站 恒生銀行樓上（長榮大廈）11字③813772

法國巴黎國立音樂學院教授 鋼琴 請電：⑤—464511

意大利文化協會 主辦 晚班上午 初班 大九 利月 中文 新 報名 請到 或電 話 ⑤893926 查詢 801 室 夏

私家成人英日國語 港大畢業廿年經驗專才 最基礎拼音會話起速成 同時學曉英日文普通話 港九早午晚③804361号

標準社交舞蹈 搖擺牛仔舞蹈 ※現代DISCO※ 政府註冊 組班十元 灣仔洛克道427號四樓⑤729410※

P4—F5 英專 ENGLISH 出國移民 日用 會話 速成 中小學生補習 彌敦道717號二樓K—954187

協韻音樂院 樂 鋼 小 琵 古 二 笛 結 提 理 琴 琴 琶 箏 胡 子 他 銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A ⑤7904197

哥林比亞工程學校 暑期電腦實習速成科 電腦工程科及語言程式科 暑期無綫電工程速成科 無綫電彩色電視日夜全科 林蘭街368太子站金都商場後 請電③807806③803804歡迎到校參觀

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 二胡 結他 笛子 古箏 水彩 兒童畫 素描 國畫 教師：韋秀嫻 駱銘 李一帆 等 彌敦道242號3B 佐敦道口③7224845③7225873

大成夜校招生 英文：中一至中五會考班文理組 中學部：中六高等程度會考班文商組 小學部：小五至小六 校址：黃大仙大成街十號 電話：③—203301 報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

凱熊游泳訓練 名總教練余炳漢英國皇家拯溺會香港政府華員會官姓響賽泳組教練親授教法速成全港第一規模 男女穿著整齊制服教練30名教導保護海難私家池 二個設打老道山九龍灣地鐵站德福學童成人五晚 四班 238元 上堂缺課准補 結業證游暑期學生大旅遊車接送泳池海灘至屯門沙田最細三歲 348元送浮板背囊T恤第二期八月初開課。電取簡章 K377246

香港商科語言書院辦日夜各科學生。免費試讀 電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座旺角彌敦道607號新興大厦三樓③858440 ③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

遠東電腦中心 1.INTRODUCTION TO BASIC 1.Terminal Session 2.Basic Programming 3.Projects 每月學費300元 旺角中心第一期1316室 ⑧—957374

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3·679366 ③679567 國語 西文 英文 法文 航空地勤 日文 速記 簿記 打字 電報 出口 入班

YMCA 游泳班 跆拳班 體操班 羽毛球班 社交舞班 中環必列者士街五十一號 電話五一二六〇四〇（歡迎參加）

IBM 打字 電腦 SPEEDY Children & Adult Computer 中英文電腦 電腦會計科 彌敦道642閣樓 K—954187

一月速成 英語 會話 日文 拼音 商科電腦 秘書 商業信札 IBM打字 商業電腦 出入口CIF 地產黃金知識 速成商科學校 旺角彌敦道717號二、三樓 K—954187

一月速成 英語 日文 國語 會計 商科 秘書 電腦 本週開課 早午晚班 中英打字 部記CIF信札 地產黃金投資 速成學校 旺角彌敦道717號（旺角道口） K—954187

早午晚班會話、文法、拼音、P4至F5 英專 速成彌敦道717號旺角道口③954187

唯一商科語言學校 灣仔軒尼詩道417—421號4/F 暑期招生 ⑤721668 ⑤749741 各級日文 標準國語 中英部記 中英會計 英語會話 商科全科 秘書打字 銀行實務 信札速記 TOEFL 各級英專 拼音文法 西人會話

香港健力美學院 健身 速成器械 減肥 電子儀器 增高 器械高機 九龍彌敦道242號立信大廈三樓東亞銀行樓上 招生擴大革新 院長：陳傳芳

立案大專 華夏書院 室內設計 美術設計 課程 旺角花園街130號K940511 北角電器道280號H664787

大學畢業 廿年會考班經驗速成會考班英文 速成會考英文補習 專補會考班英文速成新法提供豐富資料 核試英文報名時間晚上六時至九時 旺角彌敦道 ③950634吳先生（冷氣調節）

香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生 免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加 電腦 IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大厦三樓K859364

建築繪圖·西班牙·英婦會話·IBM電腦全科 中英會計·Toefl·各科補習·商科秘書全科 中英打字·Telex·裁剪全科·會計專業文憑 美術素描·C.I.F.·英文文法·初中高級會話 英文拼音·英專班·國語速記·L.C.C.試題班 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓電 3-311317

本報分類廣告 效力宏大

菁華中醫學院 培育健全人材·具三十年歷史 招收九五年第三屆學員 課程：第一年基礎醫學 第二年臨床應用醫學 第三年臨床醫學 附：①隨研究員研究學 ②本院研究員 國醫師傳授 報名：九龍大角咀 長：范兆津

西太平洋海外升學指導中心經辦 美英加中學專科招生 第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科83年11月及明年1月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月初前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

德貞女子英文夜中學 招生：預備班至F.6 報名：下午六時半至九時 校址：九龍深水埗青山道101號 電話：③791522

商業 旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個

遊艇 平日半價 ③326869 ③326878

修漏 裝執 木窗 糜門 造 建 水漆架台 泥油花天 ③31 66 29

遊艇租賃 宏基遊艇 直接船東 ⑤7440648

冷氣凍柜 遠近上門 修理清洗安裝買賣保養 大機保證較平 洪記K 611710 K 610161叫1582

字畫裝裱 手工精緻起貨快捷收費廉宜 綠楊新邨K座203 電話0—466428

中西遊艇 日夜租賃 平日半價 ③681872

誠徵洋行 商布疋成衣廠 K314401叫8002。

渠廁 包通 水沙浴廁所 渠井缸英發工程 ③663980

清潔打臘 水晶地板 超群 ⑤471633

渠廁 包通 沙水浴水改 井渠缸喉渠 ③320241叫486榮記 手渠工妙

收購舊瓷 酸枝字畫 K 966246 萬(揚)寶 黑布街口

特種芽菜 批發歡迎街市茶餐及酒樓預訂 電話:K九一八六二○洽 代理

明泰噴油 翻噴升降機鋼柜金屬大小鐵器 廁浴缸上門專程 料取價從廉 ③489338

專營買賣 飯店冰室餐廳 70號櫃 ③718339 3 3

通廁 包渠 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

建興裝修 ③324401叫9638 李洽

威利打臘 清潔抹窗 住宅大小工程 ③245111叫1486或185

美倫洗滌 快靚免至 捷召檢費 妥即驗平 當到發

青年中心主辦 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快發 服務第一 K 697808

收舊字畫買 軒尼詩道244—246 二樓 樂聲琴行 星期日休息 H 747766

遠東打臘 K 666809 夜K 714557 H 719803 水晶地板

修 執漏 裝 牆紙油漆 任何漏水 永利公司 坭水做木 鐵器水電 保固五年 電K869527

廣告原子筆 ... 皇后街鴻基大廈504室明記⑤230754

遊艇 中西遊艇 歡迎各船東兜佣 H 8842733 直接

牆紙油漆 新樓特平 電0-658218 ⑤763128叫4343

水晶每呎八毫 電0-798880

裝修工程 噴漆油漆 門窗鋁質 K 838167叫4061 叫792

裝飾工程 牆紙油漆 ③611151叫859

專裱牆紙 工精價廉 K 382415 佳藝

裱字畫 八寶軒 K 724383

牆紙油漆 工精價平 日⑤752128 夜⑤732106

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

榮發遊艇 ③—321766 ③—840923

裝修工程 油漆牆紙 K 320031 3307

地板專門 水晶有關柚木地板 ③八七三四四

門競租遊 平爭賃艇 ⑤783046 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

裝修 寶公樹司 執漏 灣仔皇后大道東226號

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③7137968

追收 追債 代客追收空頭支票工商貨款拖賬捷賬枯賬舊賬(夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

大成裝修 辦公時間⑤237648 0—436317 827311

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話③三三七二六八

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

每月二仟幾 嘩 包送貨

★逍遙旅遊主辦★ 遊艇租賃 八月份有船期尖東部好時中心商場一樓74室 K 850312 K 7225649

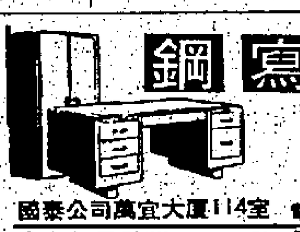
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打腊 K 864181 K 795896 晚K 7173802 K 7173813

怡和水晶地板 油高級水晶地腊 鋪新基柚木地板 3-945962·933026

富都水晶同羣讚冠 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司



鋼寫字檯 國泰鋼具 第一品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

遊艇 款多價平代辦飲食 日夜租賃平日五折 K 964076德星

鋁窗批發 0-256039 0-203365

補漏 防水專家 專家修補各項屋宇入水問題 大小工程免費檢查保固三年 海洋防水裝修工程公司 日③621652 夜③941507

港島私家偵探 絕對保密·歡迎電詢 ③843513 ③847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 男女通姦證據——保護遺行 旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓10室

威伯清潔服務 打臘抹窗,水晶地板 乾洗地氈,全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

鴻發防水工程中心 ③二五一八○五或傳呼 ⑤2983333叫6680 漏水

港九德信烹飪學校 創辦十五載*桀滿全球*桃李滿天下 宗旨:付出小*學習多*造詣精 九龍:旺角道50—52號四樓全層 香港:銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問:③968771 ③968611 ⑤703667 校長:鄧之(英國烹飪學會會士)

皇家偵探社 政府註冊平通港九歡迎查詢

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213040 3-7148618

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

一鳴製造廠 電話:3-936613 3-938050 本廠製品精良、準時交貨,專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬,大量供應,歡迎參觀選購

漏水包醫 ⑤782606 ⑤713723

執漏專門 快干劑 ⑤782593

香港私家偵探社 自置總社:③818008 818781·819666 香港分社:⑤783600 783699 委託保密 政府註冊 歡迎來電

電動蛋糕機 電肉膠機 食袋封口機 攪拌機 絞肉機 九龍紅磡碼頭圍道202A ③628149 ③332035

宇宙防水機械 建材有限公司 旺角新填地街467號地下3—940168(3線)

漏水 老本公司...

樂聲琴行 獨家代理:德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$11,250 特價6,900歡迎分期 保用十年 香港:軒尼詩道244-246號 ⑤742740 德輔道西279號 ⑤468646 九龍:亞皆老街120B號 ③7137968③7137662

★鋼琴中心★

鋼琴平售 歡迎參觀比較 (朝9晚9假日朝10晚6) 獨家代理TREBEL:VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG 及各國名廠鋼琴,由三千餘至萬餘元,貨色齊備。可免首期,月供百餘,歡迎舊換新,另有二手鋼琴由千餘元起,外租80元。(五洲琴行) 中環奧卑利街21—27號地下。H 239392、H 223211 西環薄扶林道64—68號地下。H 488138(三線) 香港仔南寧街13—23號地下。H 559331(二線)

東南亞私家偵探局 政府註冊·電話K 948198 K 946960 業務:男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追債貨款 九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字(泰林電器行對面)

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

聯邦旅遊(亞洲)★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台北三晚酒店十機票 890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓台1350	日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北 650	日本1050	韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600	倫敦1980	曼谷 960	馬尼拉 650	馬尼拉三晚酒店十機票1650

★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加

旅遊

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

粉蒸動自機河 電熱互攪機

吳晃機器廠 出品★各類食品機械 廠址:香港仔 電話⑤739920

遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577,307978,3-883936,859363

金勝旅行社 3-7240054 3-7236182 十十 雙十節回國慶典團 經濟團14天 $1600 豪華團14天 $2290 出發日期:十月六日 參觀閱兵典禮、慈湖謁陵、南下參觀海、陸、空三軍基地及軍車演習,十大建設 尖沙咀海防道34號寶豐大廈4字樓C座

海明威旅運 3-958807·3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 950 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★韓、日台機票 1400 旺角彌敦道655號胡社生行801室

附:專人辦理·出國手續　特點:手續簡便·節省金錢

各大航空公司贊助 信用好 字號老 康樂旅遊團 特平機票·特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A(國際大廈右鄰)查詢☎5-443055(3線)

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎:5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室電話:5-413081

威達 ⑤—422750 ⑤—438324 中環李寶椿大廈1204室 ★台北機票十3晚酒店十接機815 ★台北四天豪華遊 1,280 ★機票 台北650 韓台1,340 台証80 ★韓國4天豪華團,住萬茂斯或世宗2,320 全程單人房送豪華伎生宴回程免費停台北 ★代訂各地機票及酒店,價錢特廉 韓台合法百貨,利潤最高,包收包退

一心旅行社 旺角彌敦道580號彌敦中心703室 中環環球商場207室(旺角假日10至4) K—303233-8 H—213223

韓國 四、五天 $2490起 全程單人房 皇帝式伎生晚宴 免費停台北 天天出發

台灣 西至九天$1390 遍遊全台灣 多次夜總會 乘珍寶客機 天天出發

日本 五、六、八天$2588起 廸士尼全日套票 節省機場稅¥2000 免費停台北天天出發

曼谷 芭堤雅、清邁七、八天 $2100 自置豪華遊覽車 酒店住宿靚天天出發

台証100九天出

機票平價市場

台北	700	東京	1090	大阪	1250
韓台	1370	橫城	1850	亞庇	1690
倫敦	2730	澳洲	2350	南美	3675
羅省	2000	上海	800	印尼	2050
泰國	1000	星馬	1500	星馬泰	1500
菲律賓	1000	三藩市	2000	溫哥華	2250
多倫多	3000	紐約	2880	西雅圖	2050
法國	2300	荷蘭	2300	歐洲	2300

綠印 1年綠印可辦 印尼泰越星馬出生可辦 美加澳洲英法日韓星馬泰菲印尼 中華民國護照200. 雙程來港 可往歐洲台灣星馬泰菲印尼 非港出生入籍可申請英國護照 英國護照 入台證 事業特快入台證 $80 怡達旅行社 香港(中環)⑤437597⑤432945 德輔道中185號李寶椿大廈405室

得其利 招牌響噹!噹! 老做招牌信譽 台証靠真實 台證 三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價 百貨 包賺包銷 往台灣可帶合法 特快收費75 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話:③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

台北假期 全台灣環島八天阿里山 超級觀光豪華團 成人$2,190 小童$1,690 雙程內陸機 逢週五出發 報名處:港九各大旅行社

永安旅行團 歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 總社:德輔道中52號401-3室 電話:5 255243 假日照常辦公

九龍分社:德福商場G 43號 電話3—7566993 假日照常辦公 北角分社:英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5 705352 5 703616 尖沙咀分社:尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3 694447 假日照常辦公 旺角分社:彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 [illegible] 荃灣分社:青山道[illegible]銀行大廈地下 電話0-4[illegible] 澳門分社:新馬路大豐銀行大廈303室 電話 [illegible]

日本·菲律賓			
本州富士山廸士尼六天豪華團	$2890	逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$3590	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3680	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4080	逢星期六出發
菲律賓(碧瑤,百島)七天豪華團	$1950	逢星期四、六出發

曼谷·台灣		
曼谷七天豪華團	$2150	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2690	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1990	逢星期一、四出發
台灣溪頭九天豪華團	$2350	逢星期一、三、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$2390	逢星期六出發

美加·馬星泰		
美國西岸九天豪華團	$6980	7月6,13,16,20,27日 八月3,10,17,24,31日
美加西岸十一天豪華團	$9980	7月6,13,16,20,27日 8月3,10,17,24,31日
馬星(檳城)七天豪華團	$2980	逢星期三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2350	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$3680	逢星期四出發

博覽旅遊 歡樂優悠 博覽旅遊有限公司 總社:中環皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305 分社:尖沙咀星光行935室 3-7236161 分社:旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-325655 分社:荃灣[illegible]中心1705室 3-420248 0-4981511 業務專線:5-241292 5-241366 星期日及公眾假期照常辦公

日本本州 大阪·奈良·京都·名古屋·濱名湖·五合目·富士山·子彈車·箱根·東京·美加多夜總會 六天、七天、八天由$2860起 新增:東京廸士尼樂園(包套票) 全港獨有:①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺 先飛大阪、東京返港、減少行車16小時 *乘日航747客機,早機去,晚機返。 *住太陽城、山中湖等一流大酒店。 天天出發(回程可停台北)

菲律賓 碧瑤·大富郡 百島·碧濤林 高級七天 $1950 最新行程、成本最高、乘搭菲航 多增:蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會 *兩晚最高級夜總會,豪華團膳食。 *住宿最豪華五星喜來登大酒店。 *節目全港最多,獨立成團。 天天出發

星馬(檳城 怡保)泰 新加坡·聖陶沙島·吉隆坡 曼谷·雲頂高原·芭堤雅 新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤逼通人工海濱園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯 星馬七天$2990 星馬泰十二天$3790 新加坡直飛檳城·節省行車9小時 *全程高級豪華,節目全港最多,獨立成團。 *乘星航747豪華噴射客機,早機去,晚機返。 逢星期一、二、三、六出發(可延期返港)

全泰國 曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅 曼谷七天·清邁八天 $2150起 全港獨有:①長勝灘②仙猴山③逼通人工海濱園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯 *三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。 *曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。 芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。 *乘泰航、早機去、晚機返。 天天出發(可延期返港)

遠道就近閱戶 請訂閱向華僑日報 報販歡迎 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多彩多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話:5—491181內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許